

# САНСКРИТ

---

*Рекомендовано Министерством  
общего и профессионального образования Российской Федерации  
в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений,  
обучающихся по философским и культурологическим специальностям*



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
1999

ББК 88.1

С 59

С 59 Санскрит. Серия «Мир культуры, истории и философии» /  
СПб.: Издательство «Лань», 1999. — 480 с.

ISBN 5—8114—0105—1

Санскрит — это прежде всего язык вед, архаических сакральных текстов, положивших начало великой индийской словесности и духовной культуре в целом. Это язык всех школ и направлений индийского теоретического умозрения, язык классических философских трактатов.

Непревзойденный учебник по изучению санскрита состоит из двух частей.

Первая часть составлена профессором Московского университета *В. О. Миллером*, профессором Московского университета *О. И. Кнауэром*.

Вторая часть написана *Г. Бюлером*. Перевод под редакцией профессора *Ф. И. Щербатского*.

ББК 88.1

#### «ФИЛОСОФСКО-ЭТИЧЕСКИЕ КОНЦЕПЦИИ ВОСТОКА»

Редакционный совет

*Е. П. Островская*

*В. И. Рудой*

*Ю. А. Сандулов*

**Охраняется законом РФ об авторском праве.  
Воспроизведение всей книги или любой ее части  
запрещается без письменного разрешения издателя.**

**Любые попытки нарушения закона  
будут преследоваться в судебном порядке**

© Издательство «Лань», 1999

© Издательство «Лань»,

художественное оформление, 1999

## ОГЛАВЛЕНИЕ

В. И. Рудой, Е. П. Островская  
Санскрит в индийской культуре ..... 5

**РУКОВОДСТВО К ИЗУЧЕНИЮ САНСКРИТА,  
составленное  
проф. московск. университета В. О. Миллером,  
проф. киевск. университета О. И. Кнауэром  
Санкт-Петербург, 1891**

### I. ГРАММАТИКА.

#### Отдел I.

Звуки и буквы ..... 27  
Произношение ..... 28  
Ударение ..... 33

#### Отдел II.

Изменения звуков: ..... 34  
I. Сочетание гласных ..... 34  
II. Согласные в исходе слов ..... 36  
III. Согласные внутри слов ..... 41

#### Отдел III.

Глава I. Склонение имен существительных и прилагательных ..... 44  
A. Основы на гласные ..... 46  
B. Основы на согласные ..... 54  
Глава II. Степени сравнения ..... 63  
Глава III. Имена числительные ..... 65  
Глава IV. Местоимения ..... 69  
Глава V. Глагол.  
I. Общие замечания ..... 73  
II. Система Praesentis ..... 78  
A. 1-е главное спряжение ..... 78  
B. 2-е главное спряжение ..... 83  
III. Perfectum ..... 100  
IV. Аористы ..... 108  
V. Futurum ..... 114  
VI. Производное спряжение ..... 116



Отдел IV.	
Сложение слов: I. Глагольное сложение .....	127
II. Именное сложение .....	128
Некоторые замечания о словообразовании .....	134

ПРИЛОЖЕНИЕ:

I. Упражнение в чтении .....	136
II. Упражнения в грамматических формах .....	139

II. ТЕКСТЫ

I. Nala .....	153
II. Басни и рассказы (из Хитопадешы и Панчатантры):	
1. Осел и собака .....	160
2. Лев, мышь и кошка .....	161
3. Птицы и обезьяны .....	162
4. Гусь и ворона; ворона и перепел .....	162
5. Синий шакал .....	163
6. Отшельник и мышь .....	164
7. Осел в тигровой шкуре .....	164
8. Ловкие обманщики .....	165
9. Как вознаграждает женщина за любовь .....	166
10. Муж-дурак .....	167
11. Гончар-воин .....	169
12. Разбитый горшок .....	170
13. Товарищ пути .....	171
III. Sâvitro .....	172
IV. Из законов Ману .....	198
V. Первое действие Śakuntala .....	205
III. СЛОВАРЬ .....	223

Г. Бюлер  
**РУКОВОДСТВО К ЭЛЕМЕНТАРНОМУ КУРСУ  
 САНСКРИТСКОГО ЯЗЫКА**  
 перевод под редакцией профессора Ф. И. Шербатского  
 Стокгольм, 1923

1. Предисловие .....	311
2. Алфавит .....	313
3. Грамматика и упражнения, уроки .....	316
4. Глоссарий санскритско-русский .....	427
5. Глоссарий русско-санскритский .....	449
6. Приложение — таблица изменения звуков в сочетаниях .....	467

**САНСКРИТ  
 В ИНДИЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ**

Возрастающий интерес к письменному наследию древней и раннесредневековой Индии, характерный для нынешнего молодого поколения российских культурологов, религиоведов, историков философии, выдвигает на первый план задачу углубленного знакомства с основами санскрита. Санскрит — это прежде всего язык вед, архаических сакральных текстов, положивших начало великой индийской словесности и духовной культуре в целом. Это язык южно-азиатских традиционных религиозных идеологий и, в частности, родной язык буддизма<sup>1</sup> — исторически первой мировой религии. Это язык всех школ и направлений индийского теоретического умозрения, язык классических философских трактатов. Помимо перевода и комментирования санскритских первоисточников нет иного надежного способа познать культуру древней и раннесредневековой Индии, нет иного способа добыть важнейший материал для последующего научного осмысления.

Заметно усилилось стремление к овладению основами санскрита и в среде молодых филологов, готовящих себя к серьезной работе в области теоретического языкознания, ибо база современной лингвистики — сравнительная грамматика индоевропейских языков — начала закладываться именно благодаря открытию санскрита европейскими учеными в конце XVIII столетия.

Цель настоящего издания — предоставить студенчеству гуманитарных вузов именно те образцы учебной литературы

<sup>1</sup> Наряду с корпусом буддийских канонических текстов, зафиксированных на языке пали, функционировал санскритский вариант канона, переводы которого на китайский и тибетский языки и послужили основой формирования буддийской традиции на Дальнем Востоке и в Центральной Азии.

по санскриту, которыми пользовались в процессе своей первоначальной подготовки многие поколения российских ученых — языковедов и индологов XX в. Предлагаемое издание объединяет в пределах единого тома «Руководство к изучению санскрита», составленное российскими университетскими профессорами В. Ф. Миллером и Ф. И. Кнауэром, и «Руководство к элементарному курсу санскритского языка», разработанное крупнейшим австрийским индологом Г. Бюлером.

Труд В. Ф. Миллера, профессора Московского университета, и Ф. И. Кнауэра, профессора Киевского университета, был впервые опубликован в 1891 г. в Санкт-Петербурге, важнейшем научном и, в частности, востоковедном центре Российской империи, давшем миру таких глубоких исследователей индийской культуры, как И. П. Минаев, С. Ф. Ольденбург, Ф. И. Щербатской. Этот труд, однако, ориентирован в первую очередь на подготовку филологов, специализирующихся в сравнительном языкознании. Учебный материал в нем расположен и изложен в соответствии с подходами и научными методами, характерными именно для данной филологической дисциплины, и с учетом тех академических требований, которые сформировались в 90-е гг. XIX в. в университетах России и Западной Европы.

Учебник Г. Бюлера представляет собой нечто иное. Он был разработан в результате семнадцатилетнего пребывания ученого в Индии, где в непосредственном контакте с носителями древней языковедческой традиции он исследовал систему теоретического описания санскрита, созданную величайшим индийским грамматистом Панини (V в. до н. э.). Учебник Г. Бюлера составлен таким образом, чтобы максимально приблизить студентов к пониманию основ этой системы и тем самым открыть возможность овладения санскритом именно как языком индийского письменного наследия.

Перевод учебника на русский язык выполнялся П. В. Ернштедтом и А. А. Сталь-Гольштейном, молодыми коллегами академика Щербатского, и вышел в свет в 1923 г. под его редакцией. В своем предисловии к этому изданию Ф. И. Щербатской очертил программу подготовки специалиста-санскритолога, учитывающую объем знаний, необходи-

мых для работы с самыми разнообразными по сложности и жанрово-стилистическим особенностям текстами. Эта программа и в наши дни не только не устарела, но обрела статус нормативного образца.

Однако в связи с вышесказанным возникает вопрос, почему система Панини оказалась столь важной, что и сегодня освоение основ санскрита помимо нее малопродуктивно для всех тех, кто стремится исследовать письменные памятники древней и раннесредневековой Индии? Попробуем бегло очертить основные этапы становления традиции лингвистической рефлексии, предшествовавшей возникновению этой системы.

В древнеиндийском обществе специальный интерес к языку зарождается в брахманской (жреческой) среде в связи с магической функцией речи в ритуальном действии. Первые исторически возможные формы лингвистической рефлексии связаны с процессом функционирования в древнеиндийской культуре корпуса ведических текстов.

Наиболее архаические пласты ведийского санскрита зафиксированы в четырех *самхитах* (собраниях) — *Ригведе*<sup>2</sup> («веде гимнов»), *Яджурведе* («веде жертвенных формул»), *Самavede* («веде напевов») и *Атхарваведе* («веде атхарванов»)³. Наиболее характерен в этом отношении язык *мантр* — магических формул, сопровождавших ритуал жертвоприношения. Три первых веды были связаны с ритуальными действиями, известными в культуре как «жертвоприношение *сомы*» — сакральной растительной субстанции, из которой приготавлился напиток бессмертия богов — *амрита*. Ритуал жертвоприношения *сомы* принято считать смысловым ядром культовых действий, соответствовавших религиозному мировоззрению, зафиксированному в ведах. В *Атхарваведе* представлена иная сфера культовой жизни

<sup>2</sup> *Ригведа* — наиболее древняя из вед, ориентировочно она датируется второй половиной II тысячелетия до н. э. Подробнее о *Ригведе* см.: Ригведа. Избранные гимны. Перевод, комментарий и вступительная статья Т. Я. Елизаренковой. М., 1972, а также подготовленное ею издание «Ригведа. Мандалы I – IV» (М., 1989), сопровождаемое пространным исследованием.

<sup>3</sup> Название *Атхарваведе* происходит от имени мифического персонажа *Атхарвана*, родоначальника жрецов огня; *Атхарваведа* датируется началом I тысячелетия до н. э., к литературе вед это собрание было отнесено не позднее V в. до н. э.

древних индийцев — так называемые домашние ритуалы, ритуальные действия, связанные с домашним очагом.

Ведический корпус, представляющий собой собрание различных по содержательной и функциональной направленности сакральных текстов, обладал статусом «источника истинного знания» не только в древности, но и для всей последующей брахманской духовной культуры. Однако было бы неверно рассматривать веды как строгую типологическую параллель тому, что в христианской культуре принято именовать Священным писанием, ибо в индийской ортодоксальной традиции статусом священного наделялось в первую очередь не написанное, а услышанное (*шрути*). В связи с этим уместно напомнить, что веды именовались *анаурушея* — «имеющие внемирское происхождение» (букв. «возникшие не от людей»). В брахманских, т. е. жреческих, сообществах они воспринимались как «откровение», а их язык (изустная речь — *Вак*) неизменно выступал в качестве божественного и сакрализованного.

Собрание ведических гимнов (*мантр*) и других текстовых единиц, законченных по содержанию, представляли для древнего индийца речь прежде всего в ее сакрально-культурном аспекте, поскольку именно речь служила важнейшим инструментом жреческого ритуала.

На всем протяжении древней и средневековой истории Индии техника и прагматика ритуала претерпевали определенные изменения, однако язык ведических гимнов оставался в то же время абсолютно статичным, сохраняя раз принятую неизменную форму (прежде всего фонетическую). Необходимо отметить, что факт письменной фиксации ведических текстов (XII в. н. э.), насколько, по-видимому, не повлиял на это обстоятельство. Отношение к ведам как к текстам-откровениям, некогда «услышанным» древними провидцами, приводило к тому, что их изустная передача принципиально не допускала вариативности.

Специализированные по своему месту в структуре ритуала, эти тексты передавались от одного поколения жрецов к другому как сокровенное знание, воплощенное в самой речевой ткани. Однако со временем архаические формы ведийского языка сделали понимание смысла текстов

весьма затруднительным даже для жрецов-профессионалов. Вследствие этого и возникает религиозно-идеологическая необходимость в истолковании ведических высказываний, точнее, в объяснении семантики их языка.

Хронологически первые попытки такой систематической «экзегезы» связаны с составлением *брахман* — жреческих текстов, содержащих программы ритуальных действий, интерпретации соответствующих им ведических *мантр*, объяснение целей и смысла ритуала. *Брахманы* как экзегетические тексты, относящиеся ко второму разделу ведического корпуса, фиксируют язык, существенно отличающийся от языка ведических гимнов. Это отличие обусловлено прежде всего заметным упрощением грамматического строя и существенным изменением словаря в связи со сменой парадигмы культуры в процессе консолидации первых стратифицированных обществ на территории северо-западной Индии.

Примерно этим же периодом можно датировать создание ведических текстов, относящихся к классу *сутр* (букв. «нить») и представляющих собой по содержанию вспомогательную часть вед (*веданга*). Эти тексты не относятся к категории *шрути* и занимают подчиненное положение, принадлежа к традиции *смрити* (букв. «запоминание /от учителя/»). К *ведангам*, в частности, принадлежат такие значимые в аспекте лингвистической рефлексии дисциплины, как фонетика (*шикша*, букв. «обучение»), грамматика и этимология.

Одним из наиболее ранних образцов языковедческого анализа, который мы обнаруживаем в древней Индии, выступает расчленение текстов ведических *самхит* на составляющие их слова. Этот анализ сводится к отделению слов в непрерывном потоке речитируемого текста друг от друга и разложению их фонетического облика на стыках между собой (*сандхи*), сопровождающемуся соответственным изменением тона-ударения.

Для понимания целевой установки такого анализа необходимо иметь в виду, что его отправной точкой выступала рецитация непрерывного метрического текста. А поскольку расчленение предложений на составляющие их слова предшествовало в древней Индии обратному процессу

образования предложения из слов, то вполне очевидно, что предложение рассматривалось как нечто первичное, исходное. (Именно это методологическое положение получило дальнейшую разработку в трактовках теоретика индийского языковедения Бхартрихари в V – VI в. н. э.).

Данное обстоятельство обусловлено по меньшей мере двумя причинами. Первая состоит в том, что как ведийский санскрит, так и санскрит классический стали предметом углубленной рефлексии задолго до того, как они получили письменную фиксацию. Поэтому естественно допустить, что для носителей языка речь слагалась не из слов, а из более пространных блоков — предложений (законченных по смыслу высказываний). Вторая причина сводится к тому, что веды, передаваемые только изустно, рассматривались как состоящие из *мантр* и аналогичных им текстовых единиц, по своей протяженности равных, как минимум, строфе стиха или законченному предложению.

То, что *мантра* выступает элементарной единицей текста, обусловлено ее ритуальной функцией и характером. В ведическом ритуале каждая *мантра* обычно соответствует одному ритуальному акту, который, в свою очередь, сам представляет отдельную структурную единицу.

Язык в ведической Индии рассматривался, как правило, в перспективе ритуала. На это отчетливо указывают самые ранние упоминания о возникновении языка, встречающиеся в *Ригведе*: «Древние провидцы придали форму языку, просеивая его сквозь сито, словно поджаренное зерно» или «Они прослеживают движение языка через весь ход ритуала» (РВ., 10. 71. 2 – 3).

Таким образом, первый этап собственно лингвистической рефлексии в древней Индии сводится к анализу языка ритуала. На более поздних стадиях развития языковедческих знаний выработанные ранее аналитические принципы были экстраполированы на разговорный и литературный язык привилегированных страт индийского общества, т. е. страт, допущенных к изучению вед.

Следующей ступенью лингвистической рефлексии, связанной с истолкованием вед, явилось создание специальной дисциплины, занимающейся изучением фонетики. Задача сохранения сакральных текстов в строго изустной тра-

диции и неукоснительное требование их правильной рецитации привели, в конечном итоге, к разработке классификации звуков речи по месту и способу их образования.

Термины, обозначающие звуко-фонему и паузу, встречаются уже в ранних *брахманах*. Несколько позднее появляются понятия *мора* («количества» звука), *акшара* (слово-фонемы), а также ударения-тона и т. д.

К середине I тысячелетия до н. э. фонетика как специализированная лингвистическая дисциплина получает полное развитие. Создается фонетический алфавит, состоящий из гласных, смычных (*спарша*, букв. «контакт»), полугласных и спирантов. Отдельные звуки обретают наименование с прибавлением формального элемента «делатель» — по аналогии с архаическими выражениями, встречающимися еще в *Ригведе* (например, «*хин-кара*» — звук *хин*). В названии согласных появляется дополнительный *a* для облегчения их произнесения.

Отсюда становится понятным старое название фонетики — «обучение» (*шикша*), ее категории, как и преимущественный интерес к звуковой стороне языка, образовали фундамент всех языковедческих дисциплин в древней Индии.

Несколько позднее (V – III вв. до н. э.) достижения фонетики были использованы в разработке искусства письма. (Г. Бюлер утверждал в свое время, что индийцы располагали письмом уже между 600 и 500 г. до н. э. В грамматике Панини встречается слово *липи* — «письмо», заимствованное, по-видимому, из иранских языков). Согласно наиболее распространенной в специальной литературе точке зрения, самый ранний индийский алфавит — *брахми* — восходит к древнесемитской письменности, однако некоторые исследователи полагают, что *брахми* — исключительно автохтонное изобретение. Каким бы ни было происхождение этого алфавита, к его упорядочиванию применены фонетические принципы древнеиндийской *шикши* — каждая фонема обозначается отдельной (и только отдельной) буквой, краткие и долгие гласные различны между собой. В этой связи следует напомнить, что индийский алфавит — единственный в мире, где порядок знаков не случаен, ибо его основа — почти безупречная классификация фонем.



Те же самые принципы предопределили организацию позиционной структуры всех последующих индийских алфавитов, а уже в другой исторический период (раннее средневековье) индийская лингвистическая и, прежде всего, фонетическая традиция оказала решающее влияние на становление языкознания в ряде сопредельных стран, входящих в ареал распространения буддийской культуры. Так, в V – VI вв. н. э. под влиянием индийского алфавита *сиддха*, использовавшегося китайскими буддистами для записи *дхарани* — магических формул и заклинаний, в Китае возникла фонетическая система фиксации начального и конечного согласных, определяющая прочтение иероглифов. Корейский алфавит, введенный императорским указом в 1446 г., также обнаруживает сильное индийское влияние, особенно в части позиционного расположения согласных. То же самое относится и к японскому алфавиту *ахиру*. Определенное воздействие индийской фонетической традиции прослеживается и у арабского грамматиста из Басры Халиля (VIII в. н. э.), разрабатывавшего фонетическую систему письма. Хорошее знакомство с индийской грамматикой обнаруживается также и в сасанидском Иране. Влияние индийского языкознания, преформированного сквозь призму буддийской культуры, на Тибет заслуживает отдельного рассмотрения. Здесь же достаточно отметить, что искусство и техника передачи санскритских текстов на тибетский язык были уникальным достижением тибетских грамматистов-переводчиков (*лотсава*).

Что касается индийского влияния на европейскую науку уже в новое время, то здесь следует напомнить, что именно знакомство с индийской грамматической традицией (и прежде всего с морфологическим анализом у Панини) послужило мощным толчком для разработки Ф. Боппом индоевропейского сравнительно-исторического языкознания.

Как и фонетика, грамматика в ведической Индии была теснейшим образом связана с ритуалом и разрабатывалась первоначально только жрецами. В качестве примера можно привести открытие падежных форм в именном склонении и способ их использования для усложнения ритуального действия. Так, в церемонии многократного возжигания огня богу *Агни* предлагается жертвенное подношение,

сопровождаемое рецитацией шести стихов *Ригведы*, причем в каждом из них имя *Агни* стоит в иной падежной форме — в том же порядке, в каком падежи нумеруются в последующей грамматической традиции. Согласно комментаторам, такое склонение имени бога многократно усиливает действенность ритуала.

Понятие падежа (*вибхакти*, букв. «разбиение») сохраняется на всем диахронном срезе функционирования индийского традиционного языкознания, но тогда как первоначально оно производится от корня *бхадж* («разделять»), поздние грамматисты выводят его из корня *бхандж* («сгибать», ср. русское «склонение»).

Санскритское название грамматики — *вьякарана* (букв. «разделение», «различение»)⁴. Грамматика различает корни, суффиксы и префиксы, соотнося их с определенным значением или функцией. Ее главная цель — получение грамматически и фонетически правильно оформленных предложений из указанных исходных элементов.

Третья лингвистическая дисциплина — *нирукта* (этимология) — движется как бы в противоположном направлении: она объясняет слова (прежде всего ведического комплекса), прослеживая их к корню или глаголу, от которого они образованы. Первоначально *нирукта* имела значение «называние имени [бога]» и связывалась с поисками языковых признаков отнесения того или иного текста к определенному божеству для правильного ритуального использования.

Три эти языковедческие дисциплины, возникнув как рефлексия относительно языка ритуального действия, обретают к концу ведического периода известную степень автономизации, но тем не менее они никогда не имеют дела с живыми, изменчивыми языковыми явлениями.

Свое наиболее совершенное выражение древнеиндийское языкознание обретает в «Восьмикнижии» Панини и трудах его комментаторов — Катьяяны и Патанджали.

Индийская традиция приурочивает время деятельности Панини к V в. до н. э. Изыскания этого выдающегося лингвиста строились на основе современного ему живого языка

<sup>4</sup> См. стих из *Шатпатха-брахманы*: «Он разделяет то, что относится к богам, и то, что относится к предкам». XIII, 8, 2.

традиционной брахманской образованности (*бхаша*, букв. «язык», т. е. санскрит), который упоминается Панини в противоположность языку вед (*чхандас*, т. е. метрический язык).

Панини происходил из Шалатуры (город в северо-западном Панджабе), и в силу этого его язык достаточно близок к языку *Катхака-самхиты*, представляющей северную редакцию *Яджурведы*. Синтаксически он хорошо согласуется с языком *брахман* и прозаических *упанишад*. Однако, как указывает Патанджали, комментатор «Восьмикнижия», труд Панини в равной степени принадлежит всем ведическим школам без изъятия.

Полное системное описание санскрита, созданное Панини, интересно в первую очередь тем, что оно является уникальным в классической индийской культуре примером разработки метода формализации в языкознании. Необходимо подчеркнуть, что этот первый и абсолютно успешный опыт формализации не был тем не менее экстраполирован на другие области традиционного знания. Иными словами, в индийской культуре формализация не была осмыслена именно как определенный качественно новый метод — вне его непосредственного соотнесения с предметом и объектом. В силу этого «Восьмикнижие» в совокупности с возникшей на его основе комментаторской литературой так и осталось единственным спорадическим образцом законченной формализованной системы описания.

Главным источником лингвистической рефлексии для Панини служила живая речь носителей брахманской учености, и поэтому важнейшая его историко-культурная заслуга состоит в том, что он собрал и проанализировал, а затем кодифицировал в предписаниях огромный материал синхронного языкового среза.

Разработка системы описания, предпринятая Панини, представлялась проблемой тем более сложной и новаторской, что предметом грамматики выступал прежде всего живой язык, а не его письменная презентация. Специфическая особенность обучения в брахманских сообществах состояла в том, что оно имело устный характер и во многом зависело от адекватной разработки экономичных мнемотехнических приемов. Этот критерий экономичности оказал решающее методологическое влияние на самый способ по-

дачи грамматического материала в «Восьмикнижии» и обусловил внутреннюю логику процесса формализации.

Примененный Панини подход можно с полным основанием назвать системным, что отчетливо прослеживается уже на примере композиции его труда. Первая часть «Восьмикнижия» содержит определение терминов метаязыка, т. е. инструмента описания, и свод правил интерпретации. Вторая посвящена композитам (сложным словам) и падежным окончаниям. Третья часть трактует первичные суффиксы и правила их присоединения: к глагольным «корням» — для образования вторичной глагольной основы; к глагольным «корням» — для образования основы спряжения; к глагольным основам — для образования неличной глагольной и неглагольной основы; к глагольным основам — для образования неизменяемых слов. Там же Панини дает объяснение глагольных окончаний. В четвертой и пятой частях рассматриваются суффиксы, присоединяемые к неглагольным основам. Правила ударения и фонетических замещений (*сандхи*) излагаются в двух следующих частях. Проблема *сандхи* получает дальнейшее освещение в заключительной, восьмой, части, содержащей наряду с этим информацию по вопросам чередования и т. п.

Композиция «Восьмикнижия» такова, что при анализе конкретных языковых форм необходимо привлекать знание всей системы описания.

Комментаторы «Восьмикнижия» отчетливо различали язык-объект и метаязык. Указанием на это служит специфическое употребление частицы *ити*, которая соответствует кавычкам, обозначающим прямую речь. Поскольку язык-объект выступал объектом грамматики, все, что относится к сфере значения, заключается в текстах частицей *ити*. В то же время выражения, касающиеся формы, т. е. относящиеся непосредственно к метаязыку, даются без этой частицы.

Какие же методологические принципы Панини положил в основу формализации метаязыка? Первый из них — это «принцип экономии». Критерий экономичности сводится к тому, что правило должно быть настолько кратким, насколько возможно при сохранении однозначной ясности его смысла. Это единственный критерий в системе Панини, который применялся и вне грамматических школ.

В соответствии с этим принципом индийский грамматист ввел в свой метаязык специальные символические обозначения, представляющие собой звуковые (буквенные) маркеры. В качестве примера можно привести маркер *шап* — символ, обозначающий тематический гласный *а*, который присоединяется к глагольным корням первого класса для образования основы настоящего времени. Подобные маркеры выступают метаязыковыми элементами наряду с техническими терминами грамматики.

Символизация имела строго обоснованный код и обуславливала специальный порядок распределения правил. Таким образом, дистрибутивность выступает вторым методологическим требованием к системе формализации. Конкретное рассмотрение дистрибутивности позволяет утверждать: Панини было свойственно ясное понимание того, что в современном языкознании принято называть классом лингвистических сущностей.

Символические элементы — не единственная составляющая метаязыковой системы Панини. Наряду с символизацией в ее состав входят метаправила, указывающие способ применения собственно правил. В качестве примера можно привести метаправило, свидетельствующее о том, что индийские лингвисты руководствовались законом непротиворечия, который однако не имел в этой системе универсального характера. Данное метаправило регламентирует случай противоречия двух правил — согласно Панини, при этом следует руководствоваться тем из них, которое стоит последним в списке. Этот пример позволяет вскрыть дополнительный методологический критерий — требование соответственной упорядоченности правил.

Система Панини удовлетворяет также методологическому условию полноты описания. Это становится вполне очевидным при рассмотрении элементарной модели имени. Панини представляет такую модель не в форме «корень + суффикс + флексия», а как корень с двумя и более суффиксами. При анализе простейших случаев — имя, состоящее из корня и окончания, т. е. второго суффикса в условиях отсутствия первого, — Панини символически обозначает «уничтожение» (отсутствие) первого суффикса как лингвистический ноль (*лопа*).

Такая символически унифицированная полнота описания указывает на классификационный характер этой модели. Так, модель имени полностью охватывала все случаи образования имен — благодаря предусмотренной возможности нулевого наполнения классификационных единиц. Она, следовательно, строго фиксировала способ словообразования и словоизменения в синхронном Панини языке и должна рассматриваться как модель закрытого типа, принципиально не допускающая индукции. Все живые языковые явления, не укладывающиеся в ее рамки, интерпретировались как не имеющие теоретически обоснованного права на существование.

Методологический критерий полноты описания обрел окончательную реализацию в предпринятой Панини системной кодификации санскрита. Благодаря разработанной им грамматике и трудам последователей зафиксированная таким путем форма языка приобрела статус образцовой и в этом качестве функционировала в течение последующего длительного периода истории индийской культуры. Если грамматика Панини базировалась на языке его современников, то в дальнейшем санскрит как язык брахманской образованности полностью определялся «Восьмикнижием», изучение которого сделалось неременным условием высокого уровня индивидуальной духовной культуры.

Во второй половине XX в. в европейской науке заявила о себе тенденция к отысканию параллелей между грамматикой Панини и современной структурной лингвистикой<sup>5</sup>. Однако для более строгой интерпретации проблемы необходимо, по-видимому, предварительно прояснить вопрос о правомерности каких бы то ни было историко-культурных параллелей и теоретических границах подобных поисков.

Обнаружение параллелей может быть продуктивным только при условии типологического соответствия сопоставляемых явлений, так как в противном случае исследователь рискует оказаться в плену ложных аналогий, пытаясь сравнивать историко-культурные явления вне ти-

<sup>5</sup> В нашей стране эту проблему впервые рассмотрел В. Н. Топоров в своей работе «О некоторых аналогиях к проблемам и методам языкознания в трудах древнеиндийских грамматиков» // Краткие сообщения Института народов Азии, 1961, вып. 57.

пологического контекста породивших их культур. Структурная лингвистика возникла в Европе в непосредственной генетической связи с развитием символической логики и знаменовала собой попытку экстраполяции ее формальных методов, опирающихся на теорию структуры. Таким образом, высокая степень формализации, достигнутая в современной структурной лингвистике, стала результатом длительной истории развития формализации как метода, достаточно широко применяемого в дисциплинах, сопредельных логике.

Как отмечалось выше, формализация, разработанная Панини, не была отделена в рамках индийской классической культуры от своего объекта и не превратилась, соответственно, в метод как таковой. Лучшим свидетельством этого является история развития логики в Индии. Достижения индийских логиков в анализе структуры высказывания и процессов дедукции удивляют изощренностью интеллектуальной рефлексии, однако в них не обнаруживается тенденции к формализации, символическая логика в Индии так и не сформировалась.

Панини создал формализованную систему описания исключительно под давлением необходимости, продиктованной историко-культурной спецификой санскрита и уровнем развития современных ему лингвистических знаний. Он не привносил формально-логические либо алгебраические способы описания в языкознание, ибо таких способов индийская культура не знала. Он создавал систему научного языкознания непосредственно на базе естественного языка. Системный способ описания, разработанный Панини, базируется на формальном абстрагировании от логики функционирования естественного языка, символическое выражение которой есть собственно грамматическая рефлексия.

Из сказанного следует, что структурная лингвистика по своему методу занимает в комплексе европейских наук типологически принципиально иное место, нежели грамматика Панини в индийской традиционной науке. На основе этого можно, по-видимому, заключить, что истолкование «Восьмикнижия» в терминах современной структурной лингвистики должно производиться крайне корректно, с учетом возможности неправомерной подмены семантического поля.

\*\*\*

Завершая этот весьма краткий очерк восхождения лингвистической рефлексии в древней Индии от ранних исторически возможных ее форм к системе Панини, представляющей санскрит как одно из величайших достижений индийской культуры, мы хотим еще раз подчеркнуть важность знакомства с основами этого поистине совершенного языка для всех тех молодых российских ученых, кто пожелал связать свою творческую работу с духовным наследием Евразии.

*В. И. Рудой, Е. П. Островская*



# РУКОВОДСТВО

къ

# ИЗУЧЕНИЮ САНСКРИТА

(ГРАММАТИКА, ТЕКСТЫ и СЛОВАРЬ)

СОСТАВЛЕННОЕ

**В. Ф. Миллеромъ**

ПРОФ. МОСКОВСК. УНИВЕРСИТЕТА.

и

**Ф. И. Кнауэромъ**

ПРОФ. КИЕВСК. УНИВЕРСИТЕТА.

ЦѢна 1 р. 50 к.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

# РУКОВОДСТВО

къ

# ИЗУЧЕНИЮ

# САНСКРИТА

(ГРАММАТИКА, ТЕКСТЫ и СЛОВАРЬ)

составленное

проф. московск. университета В. Ф. Миллером,

проф. киевск. университета Ф. И. Кнауэром

Санкт-Петербург

1891

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Предпринимая изданіе «Руководства къ изученію санскрита», мы имѣли въ виду удовлетворить потребности, уже давно ощущавшейся въ подобномъ руководствѣ и особенно усилившейся съ тѣхъ поръ, какъ изученіе санскрита признано обязательнымъ для студентовъ славяно-русскаго и отчасти классическаго отдѣловъ историко-филологическихъ факультетовъ. «Руководство» составлено примѣнительно къ экзаменнымъ требованіямъ по санскриту отъ испытываемыхъ въ комиссіи историко-филологической \*), но содержитъ въ хрестоматіи, кромѣ рекомендуемыхъ «Правилами» текстовъ изъ Махабараты, Хитопадешіи и Панчатантры, нѣкоторые болѣе трудные тексты, какъ матеріалъ для

---

\*) См. стр. 22 и 29 «Правилъ, требованій и программъ испытаній въ комиссіи историко-филологической», утвержденныхъ г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія 10 декабря 1890 г.

чтенія тѣмъ студентамъ, которые не ограничиваютъ изученіе санскрита однимъ или двумя обязательными семестрами. Для болѣе отчетливаго усвоенія грамматики мы сочли полезнымъ приложить къ ней «Упражненія» (стр. 112—124), снабженныя ссылками на §§-ы и необходимыми поясненіями. Что касается фонетики и морфологіи, то нѣкоторыя отступленія отъ обычныхъ практическихъ грамматикъ санскрита вызваны желаніемъ согласовать до нѣкоторой степени научныя требованія съ практическимъ удобствомъ. Слѣдуетъ имѣть въ виду, что преподаваніе санскрита на историко-филологическихъ факультетахъ ведется профессорами сравнительнаго языкознанія, которые въ своихъ курсахъ фонетики и морфологіи индо-европейскихъ языковъ принуждены научно перерабатывать грамматическій матеріалъ санскритской грамматики, освѣщая его сравнительнымъ методомъ. Поэтому мы считаемъ цѣлесообразнымъ, чтобы между научными взглядами и такъ наз. *правилами* практической грамматики по возможности не было несоотвѣтствія.

Въ качествѣ практическаго указанія, выработаннаго многолѣтнимъ личнымъ преподавательскимъ опытомъ, можетъ быть дано то, что послѣ перваго ознакомленія съ важнѣйшими правилами фонетики и морфологіи полезно скорѣе приступать къ чтенію и разбору текстовъ, такъ какъ посредствомъ наблюденія звуковыхъ законовъ и формъ языка въ связной рѣчи тѣ и другія усвоятся гораздо легче, чѣмъ въ параграфическомъ изложеніи грамматики. Такимъ образомъ уже въ первомъ полугодіи,

послѣ усвоенія студентами отдѣловъ I и II нашего «Руководства», слѣдуетъ сопровождать ученіе объ именномъ и мѣстоименномъ склоненіи переводомъ и разборомъ грамматическихъ упражненій (№№ I—XV) и чтеніемъ Наля, причѣмъ встрѣчающіяся глагольныя формы объясняются преподавателемъ или справкой съ указанными въ примѣчаніяхъ параграфами грамматики. Во второмъ полугодіи можетъ быть пройдено ученіе о спряженіи и (вкращѣ) отдѣлъ IV — о сложеніи словъ, — при чемъ для закрѣпленія этого грамматическаго матеріала въ памяти учащихся рекомендуется разборъ упражненій (№№ XVI—XXVIII) и чтеніе Хитопадеші и Панчатантры.

Что касается сравненія звуковъ и формъ санскрита съ соотвѣтствующими имъ другихъ индо-европейскихъ языковъ, то, не находя по нѣкоторымъ практическимъ соображеніямъ удобнымъ ввести его въ «Руководство», мы считаемъ однако внесеніе сравнительнаго метода со стороны преподавателя въ высшей степени полезнымъ, въ виду того, что индо-европейскія «параллели» значительно помогаютъ учащемуся въ усвоеніи грамматики санскрита и готовятъ его къ изученію систематическаго курса сравнительнаго языкознанія, въ чемъ мы лично неоднократно убѣждались въ теченіе нашей преподавательской практики. Конечно, при этомъ объемъ сравнительно-грамматическаго матеріала не долженъ подавлять грамматику санскрита, но лишь служить къ разъясненію его фонетики и морфологіи.

Приступая къ обработкѣ «Руководства» по совмѣстно обдуманному плану, составители раздѣлили между собою трудъ такимъ образомъ, что грамматическую часть взялъ на себя В. Θ. Миллеръ, составленіе же хрестоматіи и словаря Θ. И. Кнауэръ.

Въ заключеніе считаемъ долгомъ принести глубокую благодарность профессору Ф. Θ. Фортунатову, помогавшему намъ своими совѣтами по грамматическимъ вопросамъ и читавшему корректурные листы грамматики.

Составители.

## ОТДѢЛЪ I.

### Звуки и буквы.

§ 1. Письмо, наиболѣе употребительное для санскрита, — языка религіи и литературы древней Индіи, — называется devanāgarī. Санскритская азбука выражаетъ буквами слѣдующіе звуки:

#### а) Гласные:

अ a, आ ā, इ i, ई ī, उ u, ऊ ū, ऋ ṛ, ॠ ṛī, ल l, ए e, ऐ ai, ओ o, औ au.

#### б) Согласные: *мгновенные, аффрикаты и носовые.*

	Глухіе.		Звонкіе.		
1) Задненёбные	क k	ख kh	ग g	घ gh	ङ ṅ
2) Передненёбные [аффрикаты]	च c	छ ch	ज j	झ jh	ञ ñ
3) Верхненёбные	ट t	ठ th	ड d	ढ dh	ण ṇ
4) Зубные	त t	थ th	द d	ध dh	न n
5) Губные	प p	फ ph	ब b	भ bh	म m

Носовые.

Полугласные и плавные: य y, र r, ल l, व v.

Дыхательные (спиранты): श ś (передненёбн. глухой), ष ṣ (верхненёбн. глухой), स s (зубн. глухой) и ह h (задненёбн. звонкій).

Къ этимъ буквамъ присоединяются знаки:

Anusvāra ँ ṁ и ऎ ṅ.

Visarga : ह्.

*Примечаніе.* Въ порядкѣ буквъ въ словаряхъ anusvāra и visarga помѣщаются передъ задненёбными.

## Произношеніе.

§ 2. Краткій ष а произносится современными брахманами въ Индіи не такъ открыто какъ ā, и звучитъ на концѣ слова, какъ краткій открытый о, а передъ группою согласныхъ, какъ открытый е (ä); но въ Европѣ общепринятое произношеніе ष ā.

Гласные: इ i, ई ī, उ u, ऊ ū произносятся какъ соответствующія латинскія буквы. Гласными ऋ ॠ (послѣдній существовалъ только въ одномъ корнѣ) называются тѣ г и l, которые образуютъ слогъ безъ помощи другого звука, какъ, напр., чешскіе г и l въ словахъ: krmítì (кормить), vlk (волкъ); ए e и औ o, *всегда доліе*, причисляются индійскими грамматиками къ двугласнымъ согласно происхожденію e изъ a + i, o изъ a + u; но произносятся такъ, какъ передаются латинской транскрипціею; ऐ āi и औ āu — настоящія дифтонги съ долгимъ ā.

Согласные: क k, ग g, त t, द d, प p, ब b, न n, म m произносятся, какъ латинскіе; 2-й и 4-й столбцы *пяти* классовъ суть согласные придыхательные (aspiratae), которые принято произносить какъ соответствующіе *глухіе* и *звонкіе* съ слѣдующимъ за ними придыханіемъ, т. е. ख kh какъ k + h, घ gh какъ g + h и т. д. Согласные 2-го ряда च ङ ज क, называемые неточно нѣбными, представляютъ передненѣбныя *аффрикаты* (слитные согласные) и произносятся: च c какъ русс. ч; ज j какъ дж или италіанск. g передъ i, e: giorno, gente. Согласные 3-го ряда ट ठ ड ढ, называемые неправильно *церебральными* или *язычными*, могутъ точнѣе быть названы *верхненѣбными* и произносятся, какъ t и d, при артикуляціи которыхъ кончикъ языка поднимается вверхъ, загибается нѣсколько назадъ и касается *вершины* нѣба. Подобнаго рода ढ и ढ существуютъ, напримѣръ, въ англійскомъ языкѣ. Каждый изъ 5 рядовъ мгновенныхъ согласныхъ имѣетъ соответствующій носовой звукъ: задненѣбный ङ ñ произносится какъ лат. или нѣмец. n въ словахъ: angulus, Wange; передненѣбный ञ ñ, какъ русс. нь, напримѣръ: राँसा чит. паньча; верхненѣбный ण ñ произносится какъ n съ вышеописанной артикуляціей. Буква ण u выражаетъ въ санскритѣ всюду одинъ звукъ (различнаго происхожденія), и притомъ именно (какъ видно изъ

фонетическихъ явленій) «полугласный» ĩ т. е. i, не образующій слога; но произносить ее принято какъ нѣм. j; буква ण v также выражаетъ одинъ звукъ (различнаго происхожденія) и притомъ именно въ древнюю эпоху, какъ видно изъ фонетическихъ явленій, «полугласный» ũ, который впоследствии перешелъ въ согласный v; современными брахманами ण произносится вообще какъ v; но въ тѣхъ случаяхъ, когда ему предшествуетъ другой согласный, какъ англ. w: tvam чит. twam, dvāu чит. dwāu.

Звуки ङ r (причисляемый къ *верхненѣбнымъ*) и ल l (къ *зубнымъ*) принято произносить какъ латинскіе r и l.

Передненѣбный ष ç произносится какъ русс. шь, напримѣръ: अषा чит. ашьва; верхненѣбный ष š, какъ ш съ вышеописанной артикуляціей; зубной ण s какъ русс. с.

ह h произносится обыкновенно какъ аспирація, выражаемая латинскимъ h и греч. spirit. asper; но природа этого согласнаго остается для насъ не вполне ясною; по влиянію ह на сосѣдніе звуки (см. ниже), онъ былъ *звонкій* согласный и, повидимому, задненѣбный дыхательный, соответствующій новогреческому γ и русскому г въ словахъ: Бога, блао. Знакъ — anusvāra (надстрочная точка) имѣетъ два значенія: онъ выражаетъ носовое свойство *носовыхъ* гласныхъ (существующихъ, напр., въ польскомъ, французскомъ), получившихся изъ сочетаній *гласный* + m или n. Въ среднѣ словъ такіе носовые гласные являлись передъ дыхательными, т. е. передъ ç, š, s и h; напримѣръ: māṅsa, aṅṣa, aṅhas, гдѣ aṅ слѣдуетъ произносить, какъ французское an. Съ другой стороны anusvāra употребляется въ рукописяхъ, какъ графическая замѣна носовыхъ согласныхъ всѣхъ классовъ въ положеніи носовыхъ между гласнымъ и другимъ согласнымъ или въ исходѣ слова, если за послѣднимъ не слѣдуетъ слово, начинающееся гласнымъ. Въ такихъ случаяхъ слѣдуетъ произносить не носовой гласный, а гласный + носовой согласный того или другого класса, напримѣръ: dāmbha чит. dambha, raṅka чит. raṅka, raṅsa чит. raṅsa и т. п.

Вмѣсто знака — употребляется иногда знак ◌̣, называемый знакомъ anuṅsika. Visarga (:) ḥ выражаетъ придыханіе h въ концѣ слога. Этимологически visarga восходитъ къ s и r (см. ниже § 23).

§ 3. Письмо devanāgarī въ основѣ своей силлабическое, т. е.

каждое отдѣльное начертаніе выражаетъ не одиночный звукъ, а цѣлый слогъ, причемъ существенною частью слога считается согласный или группа согласныхъ предшествующихъ гласному. Изъ этого принципа вытекаетъ: Во 1-хъ), что данные въ § 1 типы гласныхъ буквъ употребляются только въ положеніи безъ предшествующихъ согласныхъ, ибо только въ этомъ случаѣ гласные сами по себѣ образуютъ слогъ. Слѣдующіе за согласными гласные (кроме а) изображаются особыми знаками.

Во 2-хъ), что два или болѣе согласныхъ, образующихъ со слѣдующимъ гласнымъ одинъ слогъ, выражаются сложнымъ начертаніемъ (см. ниже таблицу).

Въ 3-хъ), что для обозначенія одиночнаго согласнаго, не сопровождаемаго гласнымъ, долженъ быть употребленъ особый знакъ (см. § 4 б).

§ 4 а). Гласные, слѣдующіе за согласнымъ, выражаются слѣдующимъ образомъ:

1. Краткій а не выражается никакимъ знакомъ, но подразумѣвается при согласномъ (или группѣ согласныхъ), если послѣдній не сопровождается какимъ нибудь другимъ гласнымъ знакомъ. Напримѣръ: दृषा чит. daṣa, ञाद् чит. āha.

2. ā обозначается отвѣсной чертой і слѣдующей за согласнымъ: का = kā, चा = cā.

3. і посредствомъ знака ṛ, предшествующаго согласному, і посредствомъ знака ṝ, слѣдующаго за нимъ: कि = ki, की = kī.

4. u и ū обозначаются подстрочными крючками ~ и ~̄: कु = ku, कू = kū.

5. ṛ, ṝ, ḷ посредствомъ подстрочныхъ знаковъ ˘, ˙, ˚: कृ = kr, कृ̄ = kṝ, कृ̇ = kḷ.

6. е и āi посредствомъ надстрочныхъ ~ и ~̄: के = ke, कै = kái; о и āu посредствомъ отвѣсной черты съ тѣми же надстрочными знаками: को = ko, कौ = kāu.

*Примѣчаніе.* Нѣкоторые согласныя буквы въ соединеніи со слѣдующими гласными подвергаются незначительному видоизмѣненію, таковы: ड = du, डू = dū, द = dr; रु = ru, रू = rū; हु = hu, हू = hū, ह्र = hr, झु = ḥu, झू = ḥū, षु = ṣu, षू = ṣū, ष्र = ṣr.

б) Отсутствие гласнаго при согласномъ обозначается подстрочнымъ знакомъ virāma (отдыхъ, остановка): क् = k. Virāma (˘) ста-

вится только въ исходѣ предложенія или передъ паузой, если послѣдній слогъ исходитъ на согласный; напримѣръ: अभवत् abhavat (онъ былъ). Исходы же отдѣльныхъ словъ въ предложеніи, подчиняясь фонетическимъ законамъ, примыкаютъ къ началамъ слѣдующихъ словъ и пишутся съ ними слитно; напримѣръ: तदभवत् tadabhavat изъ तद् + अभवत् (то было).

§ 5. Если нѣсколько согласныхъ предшествуютъ гласному, то они соединяются въ сложное начертаніе (лигатуру), въ которомъ обыкновенно не трудно узнать формы отдѣльныхъ согласныхъ. Правила для составленія лигатуръ таковы:

1. Отъ буквы, соединяемой съ другой въ лигатуру, берется ея типическая часть, получаемая по опущеніи горизонтальной и отвѣсной линіи; напримѣръ: ङ отъ ङ्, च отъ च्, ज отъ ज् и т. д.

2. Первая буква въ лигатурѣ ставится либо рядомъ со второй, либо надъ нею; напримѣръ: न् nda, न् nna.

3. Затѣмъ лигатура получаетъ обѣ обычныя линіи — вертикальную и горизонтальную.

§ 6. Въ слѣдующей таблицѣ приведены употребительнѣйшія лигатуры:

а) Лигатуры изъ *двухъ* буквъ:

α) Горизонтальныя:

1. कख kkhā, क् khā, क्य kya, क्य khya, गग gga, ग् gda, गघ gdha, ग् gma, ग्य gya, घ् ghma, घ्य ghya.

2. च् chā, च्य cya, च् chya, ज् jā, ज् jja, ज् jha, ज् jma, ज्य jya, ज्य ḥā.

3. व्य vya, एट ṇā, एट ṇā, एय ṇya, एव ṇva.

4. त् tka, त् ttha, त् tpa, त् tma, त् tya, त् tva, त् tsa, थ्य thya, द् dma, द् dhma, द्य dhya, द् dhva, त् nta, न् ntha, न् nda, न् ndha, न् nma, न्य nya, न् nva, न् nsa.

5. प् pma, प्य pya, प् psa, ब् bda, ब् bdha, ब्य bya, भ्य bhya, भ् bhva, भ् mba, भ् mbha, म्य mya.

6. व्य vya, ल् lpa, ल्य lya, ल् lva, व्य vya.

7. ष् ṣma, ष्य ṣya, ष् ṣka, ष्य ṣṇa, ष्य ṣpa, ष् ṣma, व्य ṣya, ष् ṣva, ष् ska, स्त sta, स्थ stha, स्प spa, स्य sya, स्व sva, ह् hma, ह्य hya.

β) вертикальныя:

1. क्का kka, क्का kca, क्का kpa, क्का kva; ग्ग gna, ग्ग ghna, ङ्ङ ङka, ङ्ङ ङga, ङ्ङ ङkha.
2. च्च cca; च्च ĩca, च्च ŋja.
3. ट्ठ tta, ट्ठ dga, ट्ठ dva.
4. त्त् tua, त्त् dga, त्त् dna, त्त् dba, त्त् dva, त्त् dhna, त्त् nna.
5. प्त् pta, प्त् pna, प्त् pla, प्त् pva, प्त् mna, प्त् mla.
6. ल्ळ la.
7. ष्ठ ṣṭa, ष्ठ ṣṭha, ष्ठ ṣṭa, ष्ठ sna, ष्ठ ḥṣa, ष्ठ ḥna, ष्ठ ḥla, ष्ठ ḥva и др.

§ 7. Нѣкоторыя буквы, соединяясь въ лигатуру, подвергаются незначительному видоизмѣненію.

क्क kta, क्क kla, त्त् tta, द्द dda, द्द ddha, द्द dbha, द्द dya, द्द ṣca, म्म ma, म्म ma, म्म ca, म्म ca. Другія получаютъ форму совершенно отличную отъ обычной: त्त् kṣa, त्त् jña, च्च ṇa. Слѣдуетъ замѣтить, что согласный г въ лигатурѣ выражается двояко: находясь *передъ* другимъ согласнымъ, онъ обозначается знакомъ въ родѣ spirit. asper, представляемымъ *надъ* согласнымъ или *надъ* лигатурой согласныхъ и притомъ на право отъ всѣхъ прочихъ надстрочныхъ знаковъ; напримѣръ: अर्क arka, अर्केण arkeṇa; но, слѣдуя за другимъ согласнымъ, г обозначается подбуквеннымъ знакомъ въ видѣ наклонной черточки: क्क kra, ग्ग gra, च्च ca, त्त् tra.

§ 8. Лигатуры трехъ и болѣе буквъ:

क्त्त् ktya, क्त्त् ktva, क्त्त् kṣma, क्त्त् kṣmya, द्त्त् dṣya, ग्त्त् gbhya; च्च cchra, च्च jjva; त्त्त् tkva, त्त्त् tkṣa, त्त्त् ttra, त्त्त् ttva, त्त्त् tpra, त्त्त् tmya, त्त्त् trya, त्त्त् tṣtha, त्त्त् tsna, त्त्त् tsya, त्त्त् tsva; द्द dda, द्द ddhya, द्द ddhya, द्द ddhva, द्द dbra, द्द dbhya, द्द drya, द्द dyva, द्त्त् ntya, त्त् ntra, त्त् ntva, त्त् ndra, त्त् nyva, त्त् nsya, त्त् nhra; द्त्त् ptya, द्त्त् ptrya, द्त्त् psya, द्त्त् bdhya; क्क ṣkra, क्क ṣṭra, क्क ṣṭva, द्त्त् stya, द्त्त् stra, द्त्त् stva; द्त्त् rtsnya и друг.

§ 9. Для обозначенія отпаденія начального ष а послѣ конечныхъ ए e и ओ ō (см. ниже § 19) въ нѣкоторыхъ текстахъ употребляется знакъ ऽ, называемый avagraha (отдѣлитель),

передаваемый въ латинской транскрипціи посредствомъ ˆ: ते ˆब्रुवन् te 'bruvan (они сказали) в. ते ˆब्रुवन्; सो ˆब्रवीत् sō 'bravit (онъ ска- залъ) в. सो ˆब्रवीत्.

§ 10. Знакъ ° обозначаетъ сокращеніе легко подразумѣваемой части слова, напримѣръ अभवन् °वत् abhavam, — vas, — vat (я былъ, ты былъ, онъ былъ), гдѣ ° замѣняетъ повторительное написание слоговъ abha-

§ 11. Цыфры:

१	२	३	४	५	६	७	८	९	०
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

Сочетаніе этихъ знаковъ такое же, какъ въ нашихъ арабскихъ цыфрахъ.

## ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ОТДѢЛУ I.

### Удареніе.

Удареніе въ санскритѣ основано на *повышеніи* тона въ ударяемомъ слогѣ слова, т. е. удареніе музыкальное. Индійскія грамматики различаютъ два основныхъ тона (svara): *повышенный* udāta или acutus и *неповышенный* anudāta или gravis. Третій тонъ svarita (circumflexus) второстепеннаго происхождения, представляющій соединеніе гласнаго, носителя acutus (udāta), съ гласнымъ неповышеннымъ (anudāta) въ одинъ слогъ. Svarita почти всегда стоитъ на слогѣ, въ которомъ краткому или долгому гласному предшествуютъ у или v, происшедшіе изъ i и u первоначально носившихъ acutus.

Удареніе обозначается различными способами въ разныхъ ведійскихъ текстахъ и нѣкоторыхъ брахманахъ (brāhmaṇa); тексты позднѣйшаго періода не акцентированы, такъ что удареніе множества санскритскихъ словъ неизвѣстно. Въ Европѣ принято читать неакцентированные тексты съ примѣненіемъ законовъ латинскаго акцента. Но въ виду значенія ударенія для уясненія нѣкоторыхъ фонетическихъ явленій языка, въ нашемъ руководствѣ будетъ обозначено удареніе въ транскрипціи, конечно, только въ такихъ словахъ, гдѣ оно извѣстно, и притомъ только въ грамматической части руководства. Повышенный тонъ (udāta) въ транскрипціи обозначается знакомъ acutus', напр. Indra; agni; svarita (circumflexus) знакомъ ` , напримѣръ: svār.

Удареніе въ склоненіи и спряженіи будетъ отмѣчено въ дальнѣйшихъ отдѣлахъ. Здѣсь же помещается списокъ нѣкоторыхъ словъ, которыя или никогда или обыкновенно не имѣютъ ударенія (enclitica и proclitica). Таковы:

- a) частицы: ca, vā, iva, cid, sma, ha.
- b) нѣкоторыя формы личныхъ и указательныхъ мѣстоименій: mā, me, nāi, nas, tvā, te, vām, vas, epa- (см. § 89 и 90).
- v) падежи мѣстоименной основы a иногда носятъ удареніе, иногда нѣтъ (см. § 91).



## ОТДѢЛЪ II.

### Измѣненія звуковъ.

§ 12. Фонетическіе законы, которымъ подвергаются отдѣльные звуки при взаимной встрѣчѣ, чрезвычайно развиты въ санскритѣ и проявляются какъ внутри словъ, при присоединеніи суффиксовъ къ корнямъ или основамъ или при соединеніи простыхъ словъ въ сложные, такъ и въ связной рѣчи, въ предложениі. Звукоизмѣненія послѣдняго рода, относящіяся къ *началамъ* и *исходамъ* отдѣльныхъ словъ при встрѣчѣ, называются обыкновенно *внѣшнимъ sandhi* (связь, соединеніе); звукоизмѣненія, происходящія внутри словъ, — *внутреннимъ sandhi*. Въ виду того, что многія звуковыя явленія внутренняго и внѣшняго sandhi тождественны, въ дальнѣйшемъ, во избѣжаніе повтореній, оба вида sandhi разсматриваются въ связи, причѣмъ въ отдѣльныхъ §§ахъ указывается, какія изъ звукоизмѣненій спеціально относятся только къ тому или другому виду sandhi.

#### I. Сочетаніе гласныхъ.

§ 13. Два одинаковые простые гласные, краткіе или долгіе, при встрѣчѣ сливаются въ соответствующій долгіи:

а (или ā) + а (или ā) даютъ ā  
і (или ī) + і (или ī) » і  
у (или ū) + у (или ū) » ū и т. д.

Примѣры: sa gājāstu = sa gājā + astu (онъ царь да будетъ); varihāsti = vari + iha + asti (вода здѣсь есть); sūktam = su + uktam (хорошо сказанное т. е. гимнь).

§ 14. Гласный а, краткій или долгіи, встрѣчаясь съ гласными і, е, у, ѳ, āi, āu образуетъ съ ними двугласные, именно:

а (или ā) + і (или ī) даютъ е  
а (или ā) + у (или ū) » ѳ  
а (или ā) + е (или āi) » āi  
а (или ā) + ѳ (или āu) » āu

Примѣры: tavacchā изъ tava + icchā (твое желаніе); gājendra изъ gājā + indra (царь Индра); hitopadeṣaḥ изъ hita + upadeṣaḥ (полезное наставленіе); sāiva изъ sā + eva (та именно); tavāiṣvayam изъ tava + aiṣvayam (твое господство); tathovāca изъ tathā + uvāca (такъ онъ сказалъ); sāuśadhiḥ изъ sā + ośadhiḥ (то зелье); tavāutsukyam изъ tava + āutsukyam (твое желаніе).

§ 15. Гласный а (или ā) + ḡ даетъ слогъ аг:

Примѣры: uvācarṣiḥ изъ uvāca + ḡṣiḥ (сказалъ пророкъ)  
maharṣiḥ изъ mahā + ḡṣiḥ (великій пророкъ).

§ 16. Гласные і, ī, у, ū передъ нетождественными съ ними гласными и предъ двугласными переходятъ въ соответственные полугласные у и v; гласн. ḡ при тѣхъ же условіяхъ переходитъ въ согласн. г.

Примѣры: ityāsīt изъ iti + āsīt (такъ было)  
stryasya изъ strī + asya (жена его)  
madhvasti изъ madhu + asti (медъ есть)  
duhitrarthe изъ duhitṛ + arthe (дочери ради).

*Примѣчаніе:* Но *внутри* словъ і и у (ī и ū) нерѣдко при тѣхъ же условіяхъ переходятъ въ іу- и іv-, особенно въ словахъ односложныхъ и послѣ группъ согласныхъ: bhīy-ī (въ страхѣ) мѣст. пад. ед. ч. отъ bhī; bhuv-ī (на землѣ) тотъ же падежъ отъ bhū; ṣakṇivanti (они могутъ) 3. л. мн. ч. praes. act. (изъ основы ṣakṇi + суф. -anti).

§ 17. Конечные е и āi передъ начальными гласными слѣдующаго слова, *кроме* а, переходятъ въ а и ā:

Примѣры: nagara iha изъ nagare iha (въ городѣ здѣсь)  
striyā uktam изъ striyāi uktam (женѣ сказано).



§ 18. Конечные о и āi при тѣхъ же условіяхъ переходятъ въ а и āv: grabha ehi изъ grabho ehi (господинъ! приходи); sūpāv iha изъ sūpāu iha (оба сына здѣсь).

§ 19. Послѣ конечныхъ е и о начальный а слѣдующаго слова опускается и въ нѣкоторыхъ текстахъ замѣняется знакомъ avagāha (§ 9).

#### Исключенія:

§ 20. Конечные гласные ī, ū и е формъ склоненія и спряженія двойственнаго числа, а также конечное ī мѣстоим. формы amī (имен. пад. множ. ч. отъ мѣстоименной основы adas) не подчиняются законамъ изложеннымъ въ предшествующихъ §§-ахъ, т. е. не измѣняются передъ начальными гласными слѣдующихъ словъ, и начальный а послѣ конечнаго е не опускается.

Примѣры: agni iha (два огня здѣсь), а не agniha; bandhū ūcatuḥ (оба родственника сказали), а не bandhūcatuḥ; amī aṣvāḥ (тѣ кони), а не amyaṣvāḥ; yajāvahe iha (мы оба жертвуемъ здѣсь), а не yajāvaha iha; āsāthe atra (вы оба сидите здѣсь), а не āsāthe 'tra.

§ 21. Не подчиняются законамъ sandhi также междометія, состоящія изъ одного гласнаго, междометіе aho и конечный о въ частицахъ: atho (изъ atha + u), to (изъ mā + u), po (изъ na + u).  
Примѣры: i Indra — (эй Индра!), aho arehi (ахъ! отойди).

## II. Согласные въ исходѣ словъ.

§ 22. Въ исходѣ словъ не допускается группа согласныхъ; поэтому изъ двухъ или трехъ согласныхъ, нѣкогда этимологически принадлежавшихъ исходу, остается только первый, напр.: abhagan — они несли, (3 л. мн. ч. imperf.) изъ \*abhagant; vāk — рѣчь (имен. ед. ч. отъ основы vāc) изъ vākṣ (ср. лат. vox).

Примѣчаніе: Впрочемъ, группа г + мгнов. согл. допускается въ исходѣ слова, если 2-ой согласный принадлежитъ корню; напр. ūrk — сила — (имен. ед. отъ основы ūrj).

§ 23. Изъ согласныхъ въ абсолютномъ исходѣ словъ, т. е. на концѣ предложенія или передъ паузой, допускаются только слѣдующіе мгновенные:

- |                      |   |
|----------------------|---|
| а) Изъ задненѣбныхъ  | k |
| б) Изъ верхненѣбныхъ | ṭ |
| в) Изъ зубныхъ       | t |
| г) Изъ губныхъ       | p |
| д) Изъ плавныхъ      | l |

Сверхъ того въ абсолютномъ исходѣ могутъ стоять носовые (ñ, ṇ, ṅ, ṁ) и visarga ḥ.

Поэтому вышеперечисленные звуки являются въ абсолютномъ исходѣ и тѣхъ словъ, концы основы этимологически исходятъ на недопустимые въ абсолютномъ исходѣ звуки. А именно:

- α) Основы на мгновенные задненѣбные, верхненѣбные, зубные и губные имѣютъ: 1-я k, 2-я ṭ, 3-ья t, 4-я p.

Примѣры: suhṛt — другъ — основа suhṛd; kṣut — голодь — основа kṣudh; triṣṭup — ведійскій размѣръ — основа triṣṭubh.

- β) Основы на с имѣютъ k: vāk — имен. ед. основы vāc.

- γ) Основы на ch имѣютъ ṭ: prāṭ — " " " prach.

- δ) Основы на j имѣютъ k или ṭ: bhiṣak — врачъ — отъ основы bhiṣaj; gāṭ — царь — отъ основы gāj.

- ε) Основы на ç имѣютъ k или ṭ: dik — страна — о. diç; viṭ — племя — о. viç.

- ζ) Основы на ṣ имѣютъ ṭ: dviṭ — врагъ — о. dviṣ.

- η) Основы на s имѣютъ ḥ: manaḥ — духъ — изъ manas.

- θ) Основы на г имѣютъ ḥ; dvāḥ — дверь — изъ dvār.

- ι) Основы на h имѣютъ k или ṭ: dhak — сожигающій — осн. dah (см. примѣч.) madhuliṭ — пчела — осн. °lih.

Примѣчаніе: Корни, начинавшіеся (еще въ индо-европейскомъ періодѣ) звонкимъ придыхательнымъ и исходившіе на придыхательный согласный, сохраняютъ, при переходѣ конечнаго придыха-

тельного въ непридыхательный, *начальный* придыхательный, который они утратили въ другихъ формахъ. Такъ напр., индоевроп. корень \*dhegh (жечь) является въ санскритѣ въ видѣ dah (изъ \*dagh), но при переходѣ конечнаго (gh) h въ k — въ видѣ dhak.

§ 24. Перечисленные (въ § 23) исходные согласные, встрѣчаясь *оутри* предложенія съ начальными звуками другихъ словъ, подвергаются дальнѣйшимъ измѣненіямъ, вызываемымъ закономъ ассимиляціи.

§ 25. Глухіе конечные мгновенные передъ звонкими начальными согласными и передъ начальными гласными переходятъ въ соотвѣтствующіе звонкіе, передъ носовыми нерѣдко въ соотвѣтствующіе носовые; примѣры: vāg iti изъ vāk iti (рѣчь такъ); ragivṅāḍ gacchati изъ ragivṅāḍ gacchati (отшельникъ идетъ); kakub dr̥ṣṭā изъ kakup dr̥ṣṭā (вершина увидѣна). — Передъ носовыми: tap namaḥ или tad namaḥ (то поклоненіе); vāṅ payati или vāg payati изъ vāk payati (рѣчь ведетъ); ragivṅāḍ na или ragivṅāḍ na (отшельникъ не); kakub na или kakum na (вершина не).

§ 26. Конечный t уподобляется слѣдующимъ начальнымъ аффрикатамъ (c, ch, j, jh), верхненѣбнымъ мгновеннымъ (t, th, d, dh) и плавному l; изъ t + ç получается группа cch. Примѣры: tassa изъ tat ca (idque), tajjanaḥ изъ tat janaḥ (тотъ народъ); taṭṭaṅkam изъ tat taṅkam (то долото), tallikhitam изъ tat likhitam (то написанное); tacchataḥ изъ tat çataḥ (та сотня).

*Примѣчаніе.* Начальное ch переходитъ въ cch послѣ конечнаго краткаго гласнаго, а также послѣ отрицат. частицы mā (μη) и предлога ā: tava cchāyā изъ tava chāyā (твоя тѣнь); mā cchādayatu изъ mā chādayatu (да не скрываетъ).

§ 27. Начальный h, какъ звонкій согласный, обращаетъ въ звонкіе предшествующіе конечные глухіе мгновенные и самъ, уподобляясь имъ, переходитъ въ звонкій придыхательный соотвѣтствующаго класса: vāg ghi изъ vāk hi (рѣчь вѣдь); tad dhi изъ tat hi (то вѣдь), kakub bhi изъ kakup hi (вершина вѣдь).

§ 28 а). Конечный n передъ начальными j и ç переходитъ въ ñ, причемъ ç *можетъ* переходить въ ch: примѣры: tasmiñ jane изъ tasmin jane (въ томъ родѣ), tasmiñ çāstre (въ томъ учебникѣ), tāñ chatrūn изъ tān çatrūn (тѣхъ враговъ).

б) Конечный n, ассимилируясь начальному l, переходилъ въ назализованный l, сопровождаемый знакомъ anupāsika или anusvāra: tāllabdhum изъ tān labdhum (ихъ взять).

в) Конечные n, ñ и ŋ, предшествуемые *краткимъ* гласнымъ, удвоятся предъ начальнымъ гласнымъ слѣдующаго слова: tudann iti (ударяющій такъ) изъ tudan iti; но mahān aṣvaḥ (великій конь); udaññ api изъ udañ api (сѣверный также).

г) Между конечнымъ n и начальными t, th слѣдующаго слова вставляется s, между конечнымъ n и начальными ṭ tḥ вставляется ṣ, между конечнымъ n и начальными c и ch вставляется ç, причемъ n исчезаетъ, обращая предшествующій гласный въ носовой, обозначаемый знакомъ anusvāra. Примѣры: tāñs tudati (ихъ ударяетъ) изъ tān tudati; tāñṣ ṭhakkurān (тѣхъ боговъ) изъ tān ṭhakkurān; tāñç ca (eosque).

*Примѣчаніе:* Въ большинствѣ случаевъ звукъ s (ṣ, ç) имѣетъ этимологическое основаніе и только сохраняется (а не *вставляется*) при данныхъ условіяхъ.

§ 29. Конечный m не измѣняется передъ начальными гласными и губными согласными; передъ начальными полугласными (y, v), плавными (r, l) и спирантами (ç, ṣ, s, h) m переходитъ въ *анусвару*, причемъ настоящій носовой гласный являлся здѣсь только въ положеніи передъ начальными спирантами (ç, ṣ, s, h) и передъ r; въ положеніи же передъ начальными полугласными (y, v) и передъ l, конечный m, ассимилируясь, переходилъ (по мнѣнію индійскихъ грамматиковъ) въ назализованный полугласный или назализованный l (пишется и здѣсь anusvāra). Передъ прочими согласными конечный m переходилъ въ соотвѣтствующій имъ носовой, который обыкновенно также безразлично обозначается *анусварой*. Примѣры: tam uvāsa (ему сказалъ онъ); tañ gājānam (того царя); tañ siñham (того льва), tañ guṇam или tañ guṇam (то качество) и т. п.

§ 30. Конечный s, переходящій въ абсолютномъ исходѣ въ h (см. выше § 23), сохраняется только предъ начальными t и th слѣдующаго слова, напр.: agnis tapati — огонь грѣетъ. Предъ другими начальными звуками происходятъ слѣдующія измѣненія s:

а) Если конечному s предшествуетъ гласный (кроме a и ā) то s переходитъ:

- а. Предъ *мужими* задненёбными (k, kh), губными (p, ph) и свистящими (s, ś, ç) въ ħ: agniḥ karoti изъ agnis karoti (огонь дѣлаетъ); agniḥ rasati (огонь варитъ); agniḥ çobhate (огонь блистаетъ) или съ ассимиляціей: agniç çobhate.
- б. Предъ глухими аффрикатами (ç, ch) въ ç: raves sakram — солнца колесо — изъ raves sakram.
- γ. Предъ глухими верхненёбными (ṭ, ṭh) въ ś: agniṣ ṭikate огонь движется.
- δ. Предъ всѣми звонкими согласными (кромѣ г) и передъ гласными — въ г: agniḥ dahati — (огонь жжетъ), agniḥ āpnoti (огонь достигаетъ).
- е. Предъ г конечный s отпадаетъ, но предшествующій ему *краткій* гласный переходитъ въ долгій: agniḥ rocate (огонь блистаетъ).

*Примѣчаніе.* Слово bhoh (междометіе призыва) происшедшее изъ bhov, \*bhavas, утрачивается ħ передъ гласными и звонкими согласными.

б) Если конечному s предшествуетъ а, то s подлежитъ тѣмъ же измѣненіямъ, какъ перечисленные въ а) передъ *мужими* согласными; но передъ звонкими и передъ гласнымъ а онъ отпадаетъ, причемъ предшествующій ему а переходитъ въ о, а начальный гласный а отпадаетъ и иногда замѣняется знакомъ avagraha (см. § 9). Примѣры: açvo dravati изъ açvas dravati (конь бѣжитъ); Rāmo 'sti (Рама есть) изъ Rāmas asti. Предъ всѣми прочими начальными гласными конечный слогъ -as теряетъ s и званіе остается: Rāma uvāsa (Р. сказалъ); Rāma iha (Р. здѣсь).

в) Если конечному s предшествуетъ ā, то s отпадаетъ передъ всѣми гласными и звонкими согласными: açvā adanti (кони ѣдятъ) изъ açvās adanti; açvā dravanti (кони бѣгутъ).

§ 31. Конечный г, переходящій въ абсолютномъ исходѣ (см. § 23) въ ħ, измѣняется предъ *мужими* согласными слѣдующаго слова такъ же, какъ s (см. § 30 α β γ), сохраняется предъ звонкими согласными (кромѣ г) и передъ гласными и отпадаетъ передъ слѣдующимъ г съ удолженіемъ предшествующаго краткаго гласнаго: punaḥ karoti (снова дѣлаетъ) изъ punar karoti; punaç carati (снова бродитъ), punaṣ ṭikate (снова движется), punar dadāti (снова даетъ), punar eti (снова идетъ), dadū Rāmāya (дали Рамѣ) изъ dadur Rāmāya.

### III. Согласные внутри словъ.

§ 32. Конечные согласные *корней* и *основъ* предъ суффиксами, начинающимися гласными, носовыми согласными, полугласными или плавными остаются большей частью безъ измѣненія. Предъ другими суффиксами конечные согласные корни или основы подверглись переходамъ, основаннымъ на уподобленіи, а именно:

§ 33. Конечные *мужіе* согласные смѣнились на звонкіе передъ звонкими шумными и, наоборотъ, конечные звонкіе смѣнились на глухіе передъ глухими суффиксовъ. Примѣры: marudbhis (вътрами) instrum. pl. отъ основы marut; atsi (ты ѣшь) 2 sg. praes. отъ корня ad.

§ 34. Конечные *придыхательные* согласные предъ глухими согласными суффиксовъ перешли въ соответствующіе *мужіе непридыхательные*, передъ звонкими, шумными — въ соответствующіе *звонкіе непридыхательные*: yut-su (въ бояхъ) locat plur. отъ основы yudh; lap-sye (я возьму) fut. med. отъ корня labh.

*Примѣчаніе:* Но конечные звонкіе *придыхательные*, встречающаясь съ глухими t и th суффиксовъ, утратили *придыхательность*, причемъ t и th перешли въ dh. Примѣры: lab-dha (взятый) part. perf. pass. отъ корня labh (суф. -\*ta); runddhas (вы оба сдерживаете) 2 л. двой. ч. praes. отъ корня rundh (— суф. thas).

§ 35. Въмѣсто глухой аффрикаты ç являются передъ глухими и звонкими согласными суффиксовъ задненёбные k и g (согласно съ § 23 β). Примѣры: vak-ti (онъ говоритъ), vāk-ṣu (въ рѣчахъ), vāg-bhis (рѣчами).

§ 36. Въмѣсто звонкой аффрикаты j при тѣхъ же условіяхъ являются въ одномъ рядѣ корней *задненёбные*, въ другомъ — *верхненёбные* мгновенные согласные. Примѣры: yuñk-te (онъ запрягаетъ), отъ корня yu(ñ)j, yuñg-dhi (запрягай); но: māṅṣ-ṭi (онъ чиститъ) отъ корня mṅj; mṅḍ-dhi (чисти); gāṭ-su (въ царяхъ) отъ основы корня gāj.

§ 37. *Верхненёбные* конечные согласные вызвали переходъ зубныхъ согласныхъ, начинающихъ суффиксы, въ верхненёбные: dveṣ-ṭi (онъ ненавидитъ) суф. -ti; īd-ṭe (онъ славить) суф. -te.

§ 38. Зубной п суффиксовъ перешелъ послѣ конечныхъ с и j корня въ небный ð: уаj-ña (жертвоприношеніе) суф. -на.

§ 39. вмѣсто конечнаго ç передъ глагольнымъ суффиксомъ, начинающимся звукомъ s, является первоначальный k, что даетъ группу kš [см. § 41]; передъ t и th является š, что даетъ группу št, šth [см. § 37]; передъ dh, bh и суффиксомъ locativi plur. -su — верхненѣбные ð и t̥ (передъ -su также k). Примѣры: drakṣuāmi (я увижу) отъ корня dṛç; vaṣṭi (онъ хочетъ) отъ корня vaç; viḍ-bhis (съ подданными) отъ viç; viṣsu и vikṣu (loc. plur. отъ того же корня).

*Примѣчаніе:* Въ нѣкоторыхъ немногочисленныхъ корняхъ исходящихъ на ç (diç, dṛç, sṛç, paç) вмѣсто *верхненѣбныхъ* согласныхъ передъ bh и su являются *задненѣбные*: dig-bhis, dikṣu отъ diç (страна).

§ 40. вмѣсто конечнаго h передъ суффиксами, начинающимися съ зубныхъ согласныхъ, явились въ одномъ рядѣ корней *задненѣбные* (k, g), въ другомъ — *верхненѣбные* (t̥ ð). Передъ s глагольныхъ суффиксовъ — k (что даетъ группу kš); передъ -su (суффиксомъ locat. plur.) либо t̥, либо k (kš); передъ bh (суффиксовъ) ð. Примѣры: dug-dha (доенный) part. perf. pass. отъ корня duh (суф. -\*ta), ūḍha (везенный) та же форма отъ корня vah; vak-ṣuāmi (я повезу) fut. 1 sg. отъ того же корня; madhuliṭ-su (въ пчелахъ) отъ основы madhulih; mitradhrukṣu (въ измѣнникахъ) осн. mi-tradruh (ср. § 23 прим.); madhuliḍ-bhis (съ пчелами).

§ 41. Къ весьма важнымъ фонетическимъ явлениямъ, объясняющимся уподобленіемъ, принадлежитъ переходъ зубного п въ въ верхненѣбный ð *внутри* словъ, происходящій подъ влияніемъ предшествующихъ *корневыхъ* верхненѣбныхъ звуковъ г, ɣ, ġ и š на принадлежащій суффиксу п, если за послѣднимъ непосредственно слѣдуютъ гласные, либо полугласные, либо носовые п, m. Такой переходъ, однако, не имѣетъ мѣста, если между п и предшествующими звуками г, ɣ, ġ, š стоятъ согласные, парализующіе ихъ влияніе на него, именно согласные *аффрикаты*, *зубные* и *верхненѣбные*. Примѣры: pṛ-ṇām (мужей) вм. pṛ-pām, giri-ṇām (горь),

paḡaḡeṇa (городомъ), paḡaḡāni (городà), puṣṛeṇa (двѣткомъ). Но: pitṛṇ (отцевъ) [такъ какъ п конечный]; kurvaṇtam (дѣлающего), [такъ какъ за п слѣдуетъ другой согласный]; gājānaḥ (цари) [такъ какъ между п и предшествующимъ г стоитъ аффриката j] и т. п.

*Примѣчаніе:* Предложныя приставки содержащія г, напримеръ: pḡa (впередъ, къ), pḡā (прочь), pḡi (вокругъ), piḡ (вонъ), antaḡ (между) и нарѣчіе dug (греч. δωç) также вызываютъ большей частью переходъ начальнаго п корня слова или начальнаго п предлога ni въ ð: pḡa-ṇamati (онъ преклоняется), отъ корня nam; piḡ-ṇaua (выводъ), кор. piḡ; pḡa-pi-ṇatati (онъ падаетъ ницъ), корень pat, dug-ṇāman (имѣющій дурное имя).

§ 42. Зубной свистящій s подвергается переходу въ верхненѣбный š, если ему (s) непосредственно предшествуютъ гласные, кромѣ a и ā, а также согласные: k и g. При этомъ согласные зубные (t, th, n) послѣ š переходятъ въ верхненѣбные (t̥, th̥, ñ) согласно § 37. Такимъ образомъ:

Гласные (кромѣ a и ā)	} —+ sa, si, su etc. даютъ ša, ši, šu etc.	
Плавный г		» ska, st, sth, sn » ška, št, šth, šṇ
Задненѣбный k		» sm, sy, sv » šm, šy, šv.

Примѣры: giri-ṣu (въ горахъ), nāu-ṣu (въ корабляхъ), bibhar-ṣi (ты несешь), vākṣu (въ рѣчахъ), gṛheṣu (въ домахъ), ti-ṣṭha (стой).

*Примѣчаніе:* Anusvāga и visarga, находясь между гласными и s, не препятствуютъ его переходу въ š: cakṣuṇṣi (глаза), cakṣuṇṣu (въ глазахъ).

## ОТДѢЛЪ III.

### Глава I.

#### Склоненіе именъ существительныхъ и прилагательныхъ.

§ 43. Въ склоненіи различаются 3 рода, 3 числа и 8 падежей: именительный, звательный, винительный, орудный (Instrumentalis), дательный, отложительный (Ablativus) и мѣстный (Locativus).

*Примѣчаніе I.* Instrumentalis отвѣчаетъ на вопросъ: кѣмъ? чѣмъ? и имѣетъ также значеніе casus sociativi (съ кѣмъ? съ чѣмъ?); ablativus — на вопросы: отъ кого? отъ чего? откуда? — и выражаетъ нерѣдко *причину*; locativus отвѣчаетъ на вопросъ: гдѣ? куда?

*Примѣчаніе II.* Такъ какъ именительный падежъ имѣетъ особый падежной суффиксъ, то индійскія грамматики для словъ склоняемыхъ (существительныхъ, прилагательныхъ, числительныхъ, мѣстоименій, причастій) выставляютъ такъ наз. *основы* (или *темы*), въ видѣ которыхъ эти имена и приводятся въ словаряхъ.

§ 44. Основы склоняемыхъ именъ распадаются на два главные вида: основы исходящія на *масный* и основы на *согласный*.

§ 45. Въ нѣкоторыхъ именныхъ основахъ различаются *сильный* и *слабый* видъ; въ именахъ муж. и женск. рода сильный видъ имѣютъ основы въ падежахъ: именительномъ, винительномъ, зательномъ *единственного* и *двойственного* числа, а также въ именительномъ и зательномъ *множественнаго*.

*Примѣчаніе:* Въ именахъ среднего рода сильная основа является *только* въ формѣ именительнаго, зательнаго и винительнаго множ. числа.

§ 46. Въ нѣкоторыхъ основахъ различаются 3 вида: сильный, средний и слабый. Въ такихъ основахъ *средній* видъ является въ

падежахъ, коихъ суффиксы начинаются *согласными* (суф.: -bhyām, -bhis, -bhyas, -su); *слабый* видъ — въ падежахъ, коихъ суффиксы начинаются *масными* (суф.: -ā, -e, -as, -ī, -ī, -os, -as, -ām); *сильный* видъ — въ падежахъ, перечисленныхъ въ § 45, но о зват. падежѣ ед. ч. см. § 47 а).

*Примѣчаніе:* Соотвѣтственно *видамъ* основы падежи различаются какъ *сильные*, *средніе* и *слабые*.

§ 47. Въ слѣдующей таблицѣ даны падежные суффиксы 3-хъ чиселъ\*):

	Sing.		Dual.		Plural.	
	Masc.	Neutr.	Masc.	Neutr.	Masc.	Neutr.
N.	s	—	āu	ī	as	ī
Acc.	(a) m	—	āu	ī	(a) s	ī
Instr.	ā		bhyām		bhis	
Dat.	e		bhyām		bhyas	
Abl.	(a) s		bhyām		bhyas	
Gen.	(a) s		os		ām	
Loc.	i		os		su	

а) Звательный падежъ единств. ч. не имѣетъ особаго суффикса, но представляетъ основу либо *слабую*, либо *сильную*; въ двойств. и множ. числѣ звательный падежъ совпадаетъ съ именительнымъ. Въ среднемъ родѣ одна форма для 3-хъ падежей: именительнаго, зательнаго и винительнаго. Удареніе въ зват. падежѣ лежитъ на начальномъ слогѣ.

б) Имена *женскаго* рода иногда имѣютъ въ единств. числѣ особые болѣе тяжелые падежные суффиксы: въ дательномъ -āī (вмѣсто -e), въ отложительномъ и родительномъ -ās (вмѣсто -as); въ мѣстномъ -ām (вм. -ī).

в) Основы на гласн. -a имѣютъ для нѣкоторыхъ падежей суффиксы отличные отъ указанныхъ въ таблицѣ, именно: въ *единств.* числѣ: -d съ удлинениемъ предшествующаго гласнаго въ отложительномъ, -sya въ родительномъ; во *множеств.* числѣ: -is съ удлинениемъ предшествующаго гласнаго въ орудномъ, -n (изъ -ns) съ удлинениемъ предшествующаго гласнаго въ винительномъ мужск. рода. Основы на -a среднего рода имѣютъ -m въ именит. винит. и зват. ед. числа.

\*) Эта таблица примѣняется вполнѣ собственно только къ основамъ на *согласные* и на *ī* и *ī* (изъ корневыхъ *ī* и *ī* § 58). Основы же на *масные* представляютъ нѣкоторыя уклоненія, какъ видно изъ дальнѣйшихъ §§овъ.



А. Основы на гласные.

§ 48. Основы на -а муж. и средн. рода: devá — богъ.

Singularis.	Pluralis.
N. devás	devás
Acc. devám	deván
I. devéna	deváis
D. deváya	devébhyas
Ab. devád	devébhyas
G. devásya	devánām
L. devé	devéṣu
V. déva	dévās

Dualis.

N. Acc. Voc.	devāú
I. D. Ab.	devābhyām
G. L.	deváyos

§ 49. Основы на -а средн. рода: phála — плодъ.

N. Acc. V. Sg.	phálam
— — — Dual.	phále
— — — Plur.	phálāni.

Прочие падежи одинаковы съ мужскимъ родомъ.

§ 50. Основы женскаго рода на -ā: sénā — войско.

Singularis.	Pluralis.
N. sénā	sénās
Acc. sénām	sénās
I. sénayā	sénābhis
D. sénāyāi	sénābhyas
Ab. sénāyās	sénābhyas
G. sénāyās	sénānām
L. sénāyām	sénāsu
V. séne.	sénās.

Dualis.

N. Acc. V.	séne
I. D. Ab.	sénābhyām
G. L.	sénayos.

§ 51. Согласно съ парадигмами, данными въ §§ 48—50, склоняются также имена прилагательныя 3-хъ окончаній; на примѣръ: pārá — дурной, имен. м. р. pārás, ж. р. pārá, ср. р. pārám.

Примѣчаніе: Въ основахъ, приведенныхъ въ § 50, конечный гласный ā принадлежитъ суффиксу. Объ основахъ односложныхъ (корневыхъ) на -ā см. § 59.

§ 52. Основы на -i и -u муж. рода: agní — огонь, çátru — врагъ.

Singularis.

N.	agnís	çátrus
Acc.	agním	çátrum
I.	agnínā	çátruṇā (см. § 41)
D.	agnáye	çátrave
Ab. G.	agnés	çátros
L.	agnāú	çátrāu
V.	ágne	çátro.

Pluralis.

N.	agnáyas	çátravas
Acc.	agnín	çátrūn
I.	agníbhís	çátrubhis
D. Ab.	agníbhíyas	çátrubhyas
G.	agnínám	çátrūṇām (см. § 41).
L.	agníṣu	çátruṣu
V.	ágnayas	çátravas.

Dualis.

N. Acc. V.	agní	çátru
I. D. Ab.	agníbhíyām	çátrubhyām
G. L.	agnyós	çátrvos.

§ 53. Основы на -i и -u женск. рода: máti — мысль, dhenú — корова.

Singularis.		
I.	mátyā	denvā
D.	{ mátyāi	{ dhenvāi
	{ mátaṃ	{ dhenvāve
Ab. G.	{ mátyās	{ dhenvās
	{ mátes	{ dhenós
L.	{ mátyām	{ dhenvām
	{ mátāu	{ dhenāu
Pluralis.		
Acc.	mátis	dhenūs.

Прочие падежи какъ въ муж. родѣ.

§ 54. Основы на -i и -u средняго рода: vāri — вода; mádhu — медъ.

Singularis.		
N. Acc. V.	vāri	mádhu
I.	vāriṇā	mádhunā
D.	vāriṇe	mádhune
Ab. G.	vāriṇas	mádhunas
L.	vāriṇi	mádhuni
Pluralis.		
N. Acc. V.	vāriṇi	mádhūni
I.	vāribhis	mádhubhis
D. Ab.	vāribhyas	mádhubhyas
G.	vāriṇām	mádhūnām
L.	vāriṇu	mádhūṣu.
Dualis.		
N. Acc. V.	vāriṇī	mádhunī
I. D. Ab.	vāribhyām	mádhubhyām
G. L.	vāriṇos	mádhunos.

§ 55. Имена прилагательныя на -u въ средн. родѣ могутъ принимать формы склоненія муж. рода. Женск. родъ прилагательныхъ

на -u, имѣющихъ одинъ согласный (а не группу) передъ суф. -u, не рѣдко образуется прибавленіемъ къ основѣ суффикса -ī; наприм.: bahú (мной), ж. р. bahvī; gurú (тяжелый), ж. р. gurvī; pṛthú (широкій), ж. р. pṛthvī. Склоненіе см. въ § 57.

§ 56. Слово sákhi — другъ — имѣетъ въ падежахъ: вин. ед. числа, имен., вин., зват. двойственного и имен. и зват. множ. числа основу sakhāi-; въ прочихъ падежахъ основу sakhī-, причемъ суф. орудн. пад. ед. ч. -ā присоединяется къ основѣ непосредственно. Род. и отлож. ед. ч. исходить на -ur (-uḥ, -us), имен. ед. на -ā.

	Singularis.	Pluralis.
N.	sakhā	sakhāyas
Acc.	sakhāyam	sakhīn
I.	sakhya	sakhibhis
D.	sakhye	sakhibhyas
Ab. G.	sakhayur	sakhīnām
L.	sakhayau	sakhīṣu
V.	sakhe	sakhāyas

Dualis.	
N. Acc. V.	sakhāyāu
I. D. Ab.	sakhibhyām
G. L.	sakhayos.

Слово páti — супругъ — склоняется въ I. D. Ab. G. L. sing. по образцу sákhi (pátyā, pátye, pátyur, pátyāu); но въ значеніи «господинъ», а также, если составляетъ вторую часть сложнаго слова, склоняется согласно съ § 52.

Слова сред. рода ásthi — кость, ákṣi — глазъ, dādhi — сыворотка, sákthi — лядвея — образуютъ нѣкоторыя формы изъ основы на -an (ср. § 72 г).

§ 57. Основы многосложныя ж. р. на -ī и -ū: nadī — рѣка, vadhū — невѣста, жена.

	Singularis.	
N.	nadī	vadhūs
Acc.	nadīm	vadhūm

Singularis.		
I.	nadyā	vadhvā
D.	nadyāi	vadhvāi
Ab. G.	nadyās	vadhvās
L.	nadyām	vadhvām
V.	nādi	vādhu
Pluralis.		
N.	nadyās	vadhvās
Acc.	nadīs	vadhūs
I.	nadībhis	vadhūbhis
D.	nadībhyas	vadhūbhyas
Ab. G.	nadīnām	vadhūnām
L.	nadīṣu	vadhūṣu
V.	nadyas	vadhvas

Dualis.		
N. Acc. V.	nadyāu	vadhvāu
I. D. Ab.	nadībhyām	vadhūbhyām
G. L.	nadyós	vadhvós.

*Примѣчаніе:* Слово ж. р. lakṣmī — счастье, богиня счастья — имѣеть въ имен. ед. ч. s : lakṣmīs.

§ 58. Основы корневыхъ односложныхъ ж. р. на -ī и -ū: dhī — мысль; bhū — земля.

Singularis.		
N. V.	dhīs	bhūs
Acc.	dhīyam (см. § 16 Примѣч.)	bhūvam
I.	dhīyā	bhuvā
D.	{ dhīyé { dhīyāi	{ bhuvé { bhuvāi
Ab. G.	{ dhīyās { dhīyās	{ bhuvās { bhuvās
L.	{ dhīyī { dhīyām	{ bhuvī { bhuvām

Pluralis.		
N. Acc. V.	dhīyas	bhūvas
I.	dhībhis	bhūbhis
D. Ab.	dhībhyās	bhūbhyās
G.	{ dhīyām { dhīnām	{ bhuvām { bhūnām
L.	dhīṣu	bhūṣu.

Dualis.		
N. Acc. V.	dhīyāu	bhūvāu
I. D. Ab.	dhībhyām	bhūbhyām
G. L.	dhīyós	bhuvós.

*Примѣчаніе I.* Слово strī f. — жена, — нѣкогда бывшее дву-сложнымъ, представляетъ нѣкоторыя формы тождественныя съ образцомъ nadī: *Sing.* N. strī, Acc. strīm и striyam; I. striyā, P. striyāi, Ab. G. striyās, L. striyām. *Dual.:* striyāu, strībhyām, striyós; *Plur.* N. striyas, Acc. strīs или striyas, I. strībhis, D. Ab. strībhyās, G. strīṇām, L. strīṣu.

*Примѣчаніе II.* Въ склоненіи односложныхъ именъ удареніе въ слабыхъ падежахъ переходитъ съ корня на падежные суффиксы.

§ 59. Корневые односложныя имена на -ī, -ū, въ которыхъ эти гласные принадлежатъ корню, составляютъ нерѣдко вторую часть сложнаго слова, напр.: yava-ktī — покупающій ячмень, khala-rū — метущій улицу. Если конечнымъ -i и -ū предшествуетъ одинъ согласный, то передъ гласными падежныхъ суффиксовъ i и ū переходятъ въ y и v; если группа согласныхъ — то въ -iy и uv; напр.: yavakriyam (acc. sg.), но khalarvam (acc. sg.). Кромѣ корневыхъ именъ на -ī, -ū существуютъ такія же на -ā; напр.: jā — потомство. Такія имена утрачиваютъ гласн. -ā передъ падежными суффиксами, начинающимися гласными, за исключеніемъ сильнаго падежей и винительнаго мн. ч. совпадающаго съ именительнымъ ед. и мн. ч. Примѣръ: viçva-rā — все-охраняющій. *Singul.* N. viçvarās, Acc. — rām, I. — rā, D. — re, Ab. G. — ras, L. — pi, V. — rās; *Plural.* N. Acc. — rās, I. — rābhis, D. Ab. — rā-



bhyas, G. — pānām (-pām), L. — pāsu. *Dual.* N. Acc. V. — pāu, I. D. Ab. — pābhyām, G. L. — pos.

§ 60. Основы на -ṛ.

A. *Nomina agentis* на -ṛ: dātṛ — податель. *Сильн.* форма: dātār, *средняя*: dātṛ, *слабая*: dātr.

	Singularis.	Pluralis.
N.	dātā	dātāras
Acc.	dātāram	dātāṛṇ
I.	dātrā	dātṛbhis
D.	dātré	dātṛbhyas
Ab. G.	dātúr	dātṛṇām
L.	dātári	dātṛṣu
V.	dātar	dātāras.

Dualis.

N. A. V.	dātārāu
I. D. Ab.	dātṛbhyām
G. L.	dātrós.

Основы средн. рода на -ṛ присоединяют падеж. суффиксы, начинающиеся гласными, посредством ṛ: dātṛṇā (I. sg.), dātṛṇe (D. sg.), N. Acc. V. sg.: dātṛ, pl. dātṛṇi, dual. dātṛṇi.

*Примечание:* Если ударение лежит на суф. -ṛ, то остается на нем во всех падежах, кроме звательного, притягивающего ударение на первый слог основы, и родительного множ. ч., притягивающего его на падежной суффикс.

B. *Имена родства.*

1. Муж. р. pitṛ — отец: *сильн.* основа pitar, *средн.* pitṛ, *слабая* pitr.
2. Женск. р. mātṛ — мать: *сильн.* осн. mātar, *средн.* mātr, *слабая* mātr.

	Singularis.	Dualis.	Pluralis.	
N.	pitā mātā	mātārāu	pitāras mātāras	
Acc.	pitāram mātāram		pitārāu	pitṛṇ mātṛṣ
V.	pitar mātār		pitāras mātāras.	

Остальные падежи как в nomina agent.: Sg. I. pitrā, mātṛā, D. pitrē, mātṛé, Ab. G. pitúr, mātúr etc.

*Примечание I.* Слова svásṛ — сестра и náptṛ — внук — имеют в сильной основе -ār, как nomina agent.: *Sing.* Acc. svásāram, náptāram. *Dual.* N. Acc. V. svásārāu, náptārāu. *Plur.* N. svásāras, náptāras, Acc. svásāṣ, náptāṣ.

*Примечание II.* Основа nṛ — мужчина — имеет формы: Sg. D. náre, G. náras, L. nári, Pl. G. nṛṇām и nṛṇām.

§ 61. Основы на двугласные:

rāi — f. богатство; gó — m. f. бык, корова; nāu — f. корабль.

Singularis.

N. V.	rās	gāús	nāús
Acc.	rāyam (rām)	gām	nāvam
I.	rāyā	gāvā	nāvā
D.	rāyé	gáve	návé
Ab. G.	rāyás	gós	nāvás
L.	rāyí	gávi	nāví.

Pluralis.

N. V.	rāyas	gāvas	nāvas
Acc.	rāyás (rās)	gās	nāvas
I.	rābhís	góbhis	nāubhís
D. Ab.	rābhyás	góbhyas	nāubhyás
G.	rāyám	gāvām	nāvām
L.	rāsú	góṣu	nāuṣú.

Dualis.

N. Acc. V.	rāyāu	gāvāu	nāvāu
I. D. Ab.	rābhyám	góbhyām	nāubhyám
G. L.	rāyós	gávós	nāvós.

*Примѣчаніе I.* Основа го сохраняет удареніе на корнѣ во всѣхъ падежахъ; осн. pāu въ винит. мн. ч. имѣетъ удареніе не на падежномъ суф., а на корнѣ, какъ въ именит. множ. Формы gāsh, gās ведійскія.

*Примѣчаніе II.* Основа dyo- f. — день, небо — имѣетъ въ именит. пад. 3-хъ чиселъ формы: dyāús, dyāuau, dyāvas (и dīvas). Передъ падежными суф., начинающимися *согласными*, является основа dyu (напр. I. Pl. dyúbhis); передъ падежн. суффиксами, начинающимися *мглыми*, — основа div, напр. dívam, divā, divé, dívás, diví.

### Б. Основы на согласные.

§ 62. *Основы-корни* и другія склоняющіяся по тому же типу.

*Однослож.* vās — f. голосъ, рѣчь. *Многослож.* suhrd — m. f. n. дружественный.

Singularis.		
N. V.	vák	suhrt
Acc.	vācam	suhrdam
I.	vācā	suhrdā
D.	vācé	suhrde
Ab. G.	vācás	suhrdas
L.	vācí	suhrdi
Pluralis.		
N. V.	vācas	suhrdas
Acc.	vācás	suhrdas
I.	vāgbhís	suhrdbhís
D. Ab.	vāgbhyás	suhrdbhyas
G.	vācām	suhrdām
L.	vākṣú	suhrtsu.
Dualis.		
N. Acc. V.	vācāu	suhrdāu
I. D. Ab.	vāgbhyām	suhrdbhyām
G. L.	vācós	suhrdos.

Сред. р. отъ suhrd: *Sing.* N. Acc. V. suhrt. *Dual.* N. Acc. V. suhrdi. *Plur.* N. Acc. V. suhrndi. Прочіе падежи какъ въ мужск. р. Женск. родъ совпадаетъ съ мужскимъ.

§ 63. Нѣкоторыя основы на -ç, напимѣръ: diç f. (страна), dṛç f. (взоръ), srçç (касающійся), склоняются по образцу vās: dīk, dīcam, digbhís, dikṣú. Другія основы на -ç, напимѣръ viç — племя, родъ — имѣютъ въ имен. ед. ч. и въ *среднихъ* падежахъ верхненѣбные звуки t и d: vit, vidbhís, viṭṣú.

§ 64. Нѣкоторыя основы на -j склоняются по образцу vās, напр. rúj — f. (болѣзнь): rúk, rújam, rugbhís, rukṣú. Другія, напр. gāj (правитель), yaj (жертвующій), sṛj (творящій), parivṛāj (бродячій аскетъ), исходятъ въ имен. ед. ч. и въ *среднихъ* падежахъ на верхненѣбные t и d; напр.: sam-gāt (царь), sam-gādbhís, -gāṭsu.

§ 65. Основы на -ṣ исходятъ въ имен. ед. ч. и въ *среднихъ* падежахъ на верхненѣбные t и d; напимѣръ: dvīṣ (врагъ): dvit, dvīṣam, dvidbhís, dviṭṣú.

§ 66. Основы на -h представляютъ 3 вида: а) въ *большинствѣ* являются въ именит. ед. и въ сред. падежахъ исходные верхненѣбные; напр. отъ — lih (лижущій): -lit, -liham, -liḍbhís, -liṭsu.

б) Въ нѣкоторыхъ, именно въ исходящихъ на корни — dah (жечь), duh (доить), druh (ненавидѣть), въ тѣхъ же формахъ являются задненѣбные k и g: kāṣṭha-dáh (дровожегъ): N. kāṣṭhadhák (см. § 23 Прим.), Acc. — dáham; I. pl. — dhágbhís, L. pl. — dhákṣu.

в) Въ именахъ, исходящихъ на корень pah (вязать), въ котормъ h восходитъ къ dh, въ тѣхъ же формахъ являются зубные t и d; напр. urānáh f. (башмакъ): N. urānát, Acc. — náham, I. Dual. — nádbhyām, L. pl. — nátsu.

§ 67 а). Основа ár f. pl. tant. (вода) имѣетъ въ N. видъ ár: áras, но acc. arás; предъ суф., начинающимися звукомъ bh, вмѣсто конечнаго р является d: adbhís, adbhýás; L. arṣú.

Основа pad m. (нога) имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ pád: Acc. sg. pádam, I. sg. padá; сильная основа является и въ сред-

нихъ падежахъ, если радъ составляетъ вторую часть сложнаго слова, напр. отъ dvīpad (двуногій) I. pl. dvīpādbhis.

б) Pūms (мужчина) имѣетъ 3 основы: *сильную* pumāñs- (N. sg. pūmān, N. pl. pūmāñsas, Acc. sg. pūmāñsam); *среднюю* pum (I. pl. pumbhís); *слабую* puñs (I. sg. puñsā, Acc. pl. puñsās, G. pl. puñsām). Въ основѣ puñs звукъ s не переходитъ въ ṣ вопреки § 42 Примѣч.

в) Корень han (убивать, убійца), какъ 2-я часть сложнаго имени, напримѣръ: vṛtrahān (убійца Вртры — эпитетъ бога Индры) — имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ han, въ среднихъ ha, въ слабыхъ ghn; въ N. sg. -ā (какъ основы на -an см. § 71): Sg. N. vṛtrahā, Acc. vṛtrahānam, I. — ghnā, D. — ghné, Ab. G. — ghnás, L. — ghní (или — háñi), V. — han; Pl. N. vṛtrahāñas, Acc. vṛtrahāñas, I. — hábhis, D. Ab. — hábhyas, G. — ghnām, L. — hásu, V. — hañas.

§ 68. Основы-корни на -ir, -ur имѣютъ долгіе ī, ū передъ падежными суффиксами, начинающимися согласными, а также въ именит. ед. ч.; примѣры: gír — f. пѣснь, púr — f. городъ. Sg. N. gír, púr. Pl. I. gīrbhís, pūrbhís, L. gīrṣú, pūrṣú.

§ 69. Основы съ суффиксами -as, -is, -us, большей частью сред. рода. Примѣры: mánas n. (умъ), havís n. (жертвенная пища), dháñus n. (лукъ).

		Singularis.	
N. A. V.	mánas	havís	dhánus
I.	mánasā	havíṣā	dhānuṣā
L.	mánasi	havíṣi	dhānuṣi
		Pluralis.	
N. A. V.	mánāñsi	havínṣi	dhánūñṣi
I.	mánobhis	havírbhis	dhánurbhis
L.	mánañsu (или -ssu)	havíñṣu (— ṣṣu)	dhānuñṣu (— ṣṣu)
		Dualis.	
N. A. V.	mánasi	havíṣi	dhānuṣi
I. D. Ab.	mánobhyām	havírbhyām	dhánurbhyām
G. L.	mánasos	havíṣos	dhānuṣos

*Примѣчаніе.* Въ именахъ сложныхъ, муж. и женск. р., имѣющихъ во второй части основы на -as, -is, -us, напр. su-māñas (благотысленный, какъ существ. m. f. цвѣтокъ), dīrghāyus (долговѣчный), ṣikrāśocis (свѣтлопламенный), слѣдуетъ отмѣтить только N. Acc. V. трехъ чиселъ. Въ остальныхъ формахъ они склоняются какъ manas, havis, dhanus. Сложныя имена на -as имѣютъ въ имен. ед. ч. въ мужск. и женск. р. ās.

Singularis		
N.	sumánās	dīrghāyus
Acc.	sumánasam	dīrghāyuṣam
V.	súmanas	dīrghāyus

Pluralis.	
N. A. V.	sumánasas dīrghāyuṣas

Dualis.	
N. A. V.	sumánasāu dīrghāyuṣāu и т. д.

§ 70. Основы (прилагательныя) на -in (-mīn, -vīn). Основы съ этими суффиксами исключительно мужск. и сред. рода. Женскій родъ образуется прибавленіемъ суф. -ī и склоняется по § 57; balín — (сильный), N. sing. m. p. balí, ж. p. balín-ī, ср. p. balí. Въ склоненіи предъ падежными суффиксами, начинающимися согласнымъ, отпадаетъ n. Въ имен. ед. ч. то же отпаденіе n, но въ муж. р. съ удлиненіемъ предшествующаго i.

Singularis.		Pluralis.	
N.	balí, n. balí	N. Acc.	balínas
Acc.	balínam	I.	balíbhís и т. д.
I.	balínā и т. д.		

§ 71. Основы на -an (-man, -van). Имена съ суф. -an — мужск. и средняго рода — имѣютъ 3 вида основы: въ *сильныхъ* падежахъ суф. -ān, въ *среднихъ* -a, въ *слабыхъ* -n. Въ имен. ед. ч. конеч. n отпадаетъ, причемъ въ мужск. р. конечный a является долгимъ. Примѣры: rájan — m. (царь), náman — n. (имя).

Singularis.		Pluralis.	
N.	rājā		rājānas

	Singularis.		Pluralis.
Acc.	rājānam		rājñas
I.	rājñā		rājabbhis
D.	rājñe	D. Ab.	rājabbhyas
Ab. G.	rājñas		rājñām
L.	rājñi и rājani		rājjasu
V.	rājan		rājjanas

	Dualis.
N. Acc. V.	rājānāu
I. D. Ab.	rājabbhyām
G. L.	rājños.

Сред. р. N. sg. nāma, N. Acc. V. Pl. nāmāni, Dual. nāmni или nāmanī.

Такъ же склоняются основы на -man и -van съ тѣмъ отличіемъ, что гласный суффикса не опускается, если суффиксамъ -man и -van предшествуетъ согласный (во избѣжаніе скопленія согласныхъ). Напримѣръ: ātmān m. (душа, самъ), I. sg. ātmānā, D. ātmāne и т. д.

§ 72 а). Основы: ṣvāp — собака (ж. р. ṣunī), yuvan — юноша (ж. р. yuvatī или yuvatī — дѣвушка), maghāvan — название *Индры* — имѣютъ въ *слабыхъ* падежахъ видъ: ṣun yūn-, maghon-

	Singularis.		
N.	ṣvā	yūvā	maghāvā
Acc.	ṣvānam	yūvānam	maghāvānam
I.	ṣunā	yūnā	maghōnā и т. д.

б) Основа pānthan — *путь* — имѣетъ 3 вида: *сильн.* pānthān- (N. sg. pānthās), *сред.* pathī-, *слаб.* path-: Acc. sg. pānthānam, I. sg. pathā, I. pl. pathbbhis и т. д.

в) Основа āhan n.—день—употребляется только въ *сильныхъ* и *слабыхъ* падежахъ; въ *среднихъ* же и въ *именит.* ед. ч. смѣняется основой ahas или ahar: *Sing.* N. āhar, āhas. I. āhnā. *Dual.* N. Acc. V. āhni и āhanī. *Plur.* N. Acc. V. āhāni, I. āhobhis, G. āhnām, L. āhaḥsu, āhassu.

г) Основы ср. р.: akṣān (глазъ), asthān (кость), dadhān (сы-воротка), sakthān (лядвѣя) употребляются только въ *слабыхъ* падежахъ, напр.: Sg. I. akṣñā, D. asthné, Ab. G. dadhnās, L. sakthni и sakthāni etc. Остальные формы отъ основъ на -i: ākṣi-, āsthi см. § 56.

§ 73. Основы на -at (-ant). Основы съ этимъ суффиксомъ — почти исключительно причастія наст. или будущ. времени дѣйств. залога. *Сильный* видъ основы имѣетъ суф. -ant, *слабый* -at. Женск. родъ образуется суффиксомъ -ī, присоединяющимся частью къ слабому, частью къ сильному виду основы. Основы съ удвоеніемъ корня (см. § 121) имѣютъ одинъ слабый видъ во всѣхъ падежахъ. Примѣры: bhāvat (-ant) — бывающій, n. bhāvat, adāt (-ant) — ѣдящій, n. adāt, jūhvat (m. n.) — жертвующій.

	Singularis masc. g.		
N.	bhāvan	adān	jūhvat
Acc.	bhāvāntam	adāntam	jūhvatam
I.	bhāvātā	adātā	jūhvatā
D.	bhāvate	adāté	jūhvate
Ab. G.	bhāvatas	adātás	jūhvatas
L.	bhāvati	adatī	jūhvati
V.	bhāvan	ādan	jūhvat.

	Pluralis.		
N. V.	bhāvāntas	adāntas	jūhvatas
Acc.	bhāvatas	adātás	jūhvatas
I.	bhāvadbhis	adádbhis	jūhvadbhis
D. Ab.	bhāvadbhyas	adádbhyas	jūhvadbhyas
G.	bhāvātām	adātām	jūhvātām
L.	bhāvatsu	adātsu	jūhvatsu.

	Dualis.		
N. Acc. V.	bhāvāntāu	adāntāu	jūhvātāu
I. D. Ab.	bhāvadbhyām	adádbhyām	jūhvadbhyām
G. L.	bhāvatos	adátós	jūhvatos.

Neutrum.

Sing. N. Acc. V.	bhávat	adát	júhvat
Dual.	—	bhávantí	adatí
Plur.	—	bhávanti	adánti
			júhvati

*Примѣчаніе I.* Въ причаст. настоящ. вр., имѣющихъ удареніе на суф. -at (напр. adát), оно въ слабыхъ (но не среднихъ) падежахъ переходитъ на падежной суффиксѣ: I. tudatá, D. tudaté отъ tudát (-ant) — ударяющій.

*Примѣчаніе II.* Причаст. наст. вр., имѣющія удареніе на суффиксѣ -at (tudát), такъ же какъ прич. буд. времени (bhav-i-ṣyát — имѣющій быть) представляютъ въ N. A. V. Dualis 2 формы: tudánti или tudatí, bhaviṣyánti или bhaviṣyatí. Съ этими формами тождественна форма имен. пад. ед. ч. жен. рода.

§ 74. Основы (прилагательная) съ суф. -mat (-mant), -vat (-vant). Склоненіе то же, что причастій на -at (-ant), съ тѣмъ отличіемъ, что въ имен. ед. числа долгій ā; raṣu-mát — обладающій скотомъ; bhága-vat — возвышенный.

Singularis.

N. m.	raṣumán	bhágavān
Acc.	raṣumántam	bhágavantam
I.	raṣumátā	bhágavatā.
	и т. д.	и т. д.

*Примѣчаніе I.* Удареніе въ этихъ основахъ никогда не переходитъ на падежные суффиксы.

*Примѣчаніе II.* Прилагательное mahát — великій — имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ mahānt: Sing. N. mahán, Acc. mahántam, I. mahatā. Слово bhávat (соб. прич. наст. врем. отъ корня bhū — быть) въ специальномъ значеніи мѣстоименія 2-го лица склоняется такъ, какъ будто имѣетъ суффиксѣ -vat:

Sing. N. bhávān, Acc. bhávantam, I. bhávatā и т. д.

§ 75. Основы на -yas (-yāns). Суф. -yas (-yāns) образуетъ сравнительную степень въ некоторыхъ именахъ прилагательныхъ (см. § 79).

Въ сильныхъ падежахъ суф. имѣетъ видъ въ мужск. и сред. р. -yāns (чаще -iyāns); въ слабыхъ -yas (чаще -iyas). Voc. sg. исходитъ на -yan. Женск. р. образуется приставкой суффикса -i къ слабому виду основы. Примѣръ: ṣreyas (лучшій), gáṛiyas (тяжелѣйшій).

Masculinum.

Neutrum.

	Sing.	Dual.	Plural.	Sing.	Dual.	Plural.
N.	ṣreyān	ṣreyānsāu	ṣreyānsas	ṣreyas	ṣreyasí	ṣreyānsi
Acc.	ṣreyānsam	»	ṣreyasas	»	»	»
I.	ṣreyasā	ṣreyobhyām	ṣreyobhis	какъ въ мужск. родѣ.		
V.	ṣreyan	ṣreyānsau	ṣreyānsas	ṣreyasṣreyasí ṣreyānsi.		

Женскій родъ ṣreyasí склоняется по § 57.

§ 76. Основы на -vāns. Этотъ суффиксѣ служитъ для образованія Part. perf. activi. Въ сильныхъ падежахъ является суф. -vāns, въ среднихъ -vat, въ слабыхъ -uṣ. Предъ формами суффикса -vāns и -vat нерѣдко является гласный i (напр. jagmivāns — пошедшій). Конечные корневые i и ī, предшествуемые однимъ согласнымъ, переходятъ передъ суф. -uṣ въ y; предшествуемые же группой согласныхъ — въ iy. Корневой конечный u всегда переходитъ передъ суф. -uṣ въ uv, а корневой конечный ṛ въ ṛ. Женск. родъ образуется присоединеніемъ -i къ слабому виду основы; наприм. piny-úṣi — ведшая. Примѣры: 1. vidvāns (свѣдущій), 2. jagmivāns (пошедшій).

Mascul.

Neutrum.

	Sing.	Dual.	Plural.	Sing.	Dual.	Plural.
N.	vidvān	vidvānsāu	vidvānsas	vidvát	viduṣi	vidvānsi
Acc.	vidvānsam	vidvānsāu	viduṣas	vidvát	viduṣi	vidvānsi
I.	viduṣā	vidvadbhyām	vidvadbhis	} какъ въ мужск. родѣ.		
L.	viduṣi	viduṣos	vidvatsu			
V.	vidvan	vidvānsāu	vidvānsas	vidvat	viduṣi	vidvānsi

Mascul.

Sing.

Dual.

Plural.

N.	jagmivān	jagmivānsāu	jagmivānsas
A.	jagmivānsam	»	jagmúṣas

		Mascul.	
	Sing.	Dual.	Plural.
I.	jagmúṣā	jagmivádbhyām	jagmivádbhis
L.	jagmúṣi	jagmúṣos	jagmivátstu
V.	jágmivan		

		Neutrum.	
	Sing.	Dual.	Plural.
N. Acc.	jagmivát	jagmúṣi	jagmivánsi
I.	}	какъ въ мужск. родѣ	
L.			
V.			
		jágmivat.	

*Примѣчаніе.* Удареніе всегда падаетъ на суффиксъ, какой бы видъ онъ ни имѣлъ.

§ 77. Имена прилагательныя съ суф. -ас различаютъ две основы: сильную на -аṅс и слабую на -ас. Если же суффиксу предшествуетъ у или в (послѣ согласнаго), то три основы: *сильн.* -уаṅс, ваṅс; *сред.* -уас, -вас, *слаб.* -іс, -ṅс.

Prāc (изъ pra + ac) — впередъ обращенный, восточный. *Сильн.* основа grāṅс-, *слаб.* grās-.

Pratyac (prati + ac) — назадъ обращенный, западный. *Сильн.* основа: pratyāṅс-, *сред.* pratyac-, *слаб.* pratīс-.

Vīṣvac (viṣu + ac) — расходящійся. *Сильн.* основа: vīṣvaṅс-, *сред.* vīṣvac-, *слаб.* vīṣūс-.

		Singul.	
N.	grāṅ	pratyāṅ	vīṣvaṅ
Acc.	grāṅsam	pratyāṅsam	vīṣvaṅsam
I.	grācā	praticā	vīṣūcā
		Plural.	
N.	grāṅcas	pratyāṅcas	vīṣvaṅcas
Acc.	grācas	praticās	vīṣūcas
I.	prāgbhis	pratyāgbhis	vīṣvāgbhis
L.	prākṣu	pratyākṣu	vīṣvakṣu

Sing. fem.  
prācī praticī vīṣūcī

		Neutrum.	
Sing. N. Acc.	prāk	pratyāk	vīṣvak
Dual. » »	prācī	praticī	vīṣūcī
Plur. » »	prāñci	pratyāñci	vīṣvañci

*Примѣчаніе I.* Три основы имѣть и прилагательное údac — вверхъ направленный, сѣверный: 1. údañс-, 2. údac, 3. údic-.

*Примѣчаніе II.* Основа tiryác- звѣрь—имѣть 3 вида: *сильн.* tiryāñс-, *сред.* tiryác-, *слаб.* tirācс-.

## Глава II.

### Степени сравненія.

§ 78. Имена прилагательныя со значеніемъ сравнительной и превосходной степени (нерѣдко только съ интензивнымъ значеніемъ) производятся либо отъ корней посредствомъ первичныхъ суффиксовъ, либо отъ производныхъ и сложныхъ основъ посредствомъ вторичныхъ суффиксовъ.

§ 79. Суффиксы первичные, употребляющіеся рѣже вторичныхъ, суть: -īyas для сравнительной и -iṣṭha для превосходной степени. Они присоединяются большей частью къ сильной формѣ корня (если онъ имѣетъ такую), лежащаго въ основѣ имени прилагательнаго. Положительная степень такихъ прилагательныхъ имѣетъ различные суффиксы, но чаще суф. -ú и -rá. Напримѣръ: pṛth-ú (широкій), срав. степень: prāth-īyas, превосход. степ. prāth-iṣṭha; kṣip-rá (быстрый) — kṣép-īyas, kṣép-iṣṭha; mahát (великій), máh-īyas, máh-iṣṭha и т. п.

*Примѣчаніе I.* Слѣдующій перечень представляетъ наиболѣе употребительныя имена прилагательныя на -и и -га въ 3-хъ степеняхъ:



Полож.	Сравн.	Превосход.
mṛdú (мягкий)	mṛád-īyas	mṛád-iṣṭha
laghú (легкий)	lāgh-īyas	lāgh-iṣṭha
sādhú (хороший)	sādh-īyas	sādh-iṣṭha
svādú (сладкий)	svād-īyas	svād-iṣṭha
kṣudrá (ничтожный)	kṣod-īyas	kṣód-iṣṭha
tṛprá (сытый)	tṛáp-īyas	tṛáp-iṣṭha
dūrá (далекый)	dāv-īyas	dāv-iṣṭha

*Примѣчаніе II.* Dīrghá (долгий) имѣетъ въ сравн. степени drāghīyas, въ превосходной — drāghīṣṭha.

*Примѣчаніе III.* Удареніе въ сравн. и превосх. степеняхъ, образуемыхъ суффиксами -īyas, -iṣṭha, всегда лежитъ на корнѣ.

§ 80. При нѣкоторыхъ сравнительныхъ и превосходныхъ степеняхъ не употребительна положительная отъ того же корня.

Сравн.	Превосход.
nédiyas (ближайший)	nédiṣṭha
kānīyas (меньший)	kāniṣṭha
çréyas (превосходнѣйший)	çréṣṭha
jyāyas (старший)	jyēṣṭha
bhūyas (большій)	bhūyiṣṭha

*Примѣчаніе:* Склоненіе основъ на -īyas см. § 75.

§ 81. Суффиксы вторичные, болѣе употребительные для образованія степеней сравненія, суть: -tara (ж. р. -tarā, ср. -taram) для *сравнительной* и -tama (ж. р. -tamā, ср. р. -tamam) для *превосходной* степени. Эти суффиксы присоединяются къ основѣ положительной степени именъ прилагательныхъ и многихъ именъ существительныхъ. Если основа имѣетъ 2 или 3 вида, то -tara, -tama присоединяются либо къ *слабому*, либо къ *среднему* ея виду. Примеры:

priyá (любезный)	priyá-tara,	priyá-tama
priyavāc (милорѣчивый)	priyavāk-tara,	priyavāk-tama
vāpus (красота)	vāpuṣ-tara,	vāpuṣ-tama
dhanín (богатый)	dhaní-tara,	dhaní-tama

mahá(n)t (великій)	mahát-tara,	mahát-tama
vidváñs (свѣдущій)	vidvát-tara,	vidvát-tama и т. п.

*Примѣчаніе I.* Суффиксы -tara и -tama не носятъ на себѣ ударенія.

*Примѣчаніе II.* Превосход. степени на -iṣṭha могутъ получать вторичные суффиксы -tara, -tama, напримѣръ: jyeṣṭha, jyeṣṭha-tara, jyeṣṭha-tama.

### Глава III.

#### Имена числительныя.

#### § 82. Количественныя:

1 éka	20 viñçatí	200 dvé çaté или dviçatá
2 dvá	30 triñçát	300 tríñi çatáni — triçata
3 trí	40 catvāriñçát	400 catvāri çatáni — catuḥçata
4 catúr	50 pañcāçát	500 pañca çatáni — pañcaçata
5 pañca	60 ṣaṣṭi	600 ṣát çatáni — ṣaṭçata
6 ṣáṣ	70 saptatí	700 saptá çatáni — saptaçata
7 saptá	80 açití	800 aṣṭá çatáni — aṣṭaçata
8 aṣṭá	90 navatí	900 náva çatáni — navaçata
9 náva	100 çatá	1000 sahástra 2000 dvé sahástre
10 dáça		100,000 lakṣá.

§ 83. При сложеніи *единицъ* съ *десятками* первыя предшествуютъ послѣднимъ и подвергаются нѣкоторымъ фонетическимъ измѣненіемъ, какъ видно изъ слѣдующей таблицы:

11 ékādaça	31 ékatrinçat	61 ékaṣaṣṭi	81 ékaçiti
12 dvādaça	32 dvātrinçat	62 { dvāṣaṣṭi dviṣaṣṭi	82 dvyāçiti
13 tráyodaça	33 tráyastriñçat	63 { tráyahṣaṣṭi triṣaṣṭi	83 tryāçiti

14 caturdaça	34 catustriṅcat	64 catuḥṣaṣṭi	84 caturaçiti
15 pañcadaça	35 pañcatriṅcat	65 pañcaṣaṣṭi	85 pañcāçiti
16 ṣoḍaça	36 ṣaṭtriṅcat	66 ṣaṭṣaṣṭi	86 ṣaḍaçiti
17 saptādaça	37 saptātriṅcat	67 saptāṣaṣṭi	87 saptāçiti
18 aṣṭādaça	38 aṣṭātriṅcat	68 { aṣṭāṣaṣṭi aṣṭāṣaṣṭi	88 aṣṭāçiti
19 návadaça	39 návatriṅcat	69 návāṣaṣṭi	89 návāçiti.

Числа 21—29 образуются так же, какъ 31—39; числа 41—49, 51—59, 71—79 и 91—99 какъ числа 61—69.

§ 84. При сложении *единицъ* и *десятковъ* съ сотнями, послѣднія стоятъ въ концѣ сложнаго числа: ékaçatam = 101, aṣṭāçatam = 108, aṣṭāviṅcati çatām = 128. Такой же порядокъ при сложении единицъ, десятковъ и сотенъ съ тысячами: catuḥsahasram = 1004.

§ 85. Другіе способы выраженія сложныхъ чиселъ:

а) Въмѣсто 19, 29, 39, 49 и проч. употребительны выраженія 20—1, 30—1 и т. д., причѣмъ *минусъ* выражается прилагательнымъ ūna (недостающій), а число ека можетъ быть опущено; напримѣръ: 19 = ékonaviṅcati (т. е. eka + ūna + viṅcati) или ūnaviṅcati; 29 = ūnatriṅcat и т. д. Ūna употребляется иногда для обозначенія вычитанія и другихъ единицъ, большихъ чѣмъ 1: pañconam çatam = 95.

б) Чрезъ соединеніе единицъ съ десятками, сотнями и т. д. посредствомъ прилагательныхъ: adhika или uttara (больше, выше): aṣṭādhikanavati = 98 (собств. 90 больше 8-ю), saptottaram çatām = 107 (сто больше семью).

§ 86. Склоненіе числительныхъ количественныхъ: éka склоняется по образцу указательныхъ мѣстоименій (см. § 90), съ тѣмъ отличіемъ, что въ имен. винит. сред. р. имѣетъ форму ékam.

Dvā имѣетъ формы двойств. числа основъ на -a, -ā: N. Acc. m. dvāu, f. n. dvé, I. D. Ab. dvābhyām, G. L. dvāyos.

Trī склоняется слѣдующимъ образомъ:

	masc.	neutr.	fem.
N.	trāyas	trīṇi	tisrās
Acc.	trīn	trīṇi	tisrās
I.	tribhīs		tisṛbhis
D. Ab.	tribhyās		tisṛbhyas
G.	trayānām		tisṛnām
L.	triṣū		tisṛṣu.

Catúr склоняется слѣдующимъ образомъ:

	m.	n.	f.
N.	catváras	catvári	cátasras
Acc.	catúras	catvári	cátasras
I.	catúrbbhis		catasṛbbhis
D. Ab.	catúrbbhyas		catasṛbbhyas
G.	caturnām		catasṛnām
L.	catúrṣu		catasṛṣu.

Ṣaṣ представляетъ слѣд. формы: N. Acc. ṣaṭ, I. ṣaḍbbhis, D. Ab. ṣaḍbbhyas, G. ṣaṇnām, L. ṣaṭsú.

Pañca, saptā — до dáça и сложные съ daça имѣютъ слѣдующее склоненіе безразлично для всехъ родовъ: N. Acc. pañca, I. pañcābbhis, D. Ab. pañcābbhyas, G. pañcānām, L. pañcāsu. Но aṣṭā имѣетъ въ N. Acc. также форму aṣṭāu.

Числа отъ 20 до 100 суть имена женск. рода и склоняются какъ таковыя съ соответствующими исходами. Çatā, sahasra и lakṣā имена сред. рода съ обычнымъ склоненіемъ основъ на -a.

*Примѣчаніе:* Числительныя, начиная съ 20 (viṅcati), либо ставятся въ томъ же падежѣ, какъ и сопровождаемое ими имя, либо послѣднее стоитъ въ род. падежѣ: triṅcād dāsīnām или triṅcād dāsyās — 30 рабынь. Нерѣдко употребляется и имен. пад. числительныхъ съ косвенными падежами сопровождаемаго ими существительнаго: sahasram ṛṣibhiḥ съ 1000 пророками, çatām pūrbhiḥ — съ 100 городовъ, çatām gōṣu — въ 100 коровахъ.



§ 87. Числительные порядковыя:

1 prathamá	11 ekādaśá
2 dvitīya	12 dvādaśá
3 tṛtīya	20 viṅcatitamá или viñśá
4 caturthá	30 triṅcattamá — triñśá
5 pañcamá	40 catvāriṅcattamá — catvāriñśá
6 ṣaṣṭhá	50 pañcācattamá — pañcāśá
7 saptamá	60 ṣaṣṭitamá — ṣaṣṭá
8 aṣṭamá	70 saptatitamá — saptatá
9 navamá	80 aṣṭitamá — aṣṭitá
10 daśamá	90 navatitamá — navatá
	100 śatatamá
	1000 sahasratamá

*Примѣчаніе I.* Первый выражается также прилагательными: ādima, ādya и agrimá.

*Примѣчаніе II.* Форма женск. рода порядковыхъ prathamá, dvitīya и tṛtīya исходить на -ā; всѣхъ же остальныхъ на -ī. Склон. см. § 57.

§ 88. Числительныя нарѣчія:

- а) sakṛt — однажды, dvís — дважды, trís — трижды, catúr — четырежды, pañcakṛtvas — пятижды, пять разъ, ṣaṭkṛtvas — шесть разъ и т. д.
- б) съ суф. dhá: ekadhá — одиночно, dvidhá — вдвое.
- в) съ суф. -śás: ekaśás — по одному, dviśás — по два, śataśás — по сту и т. д.

Глава IV.

Мѣстоименія.

§ 89. Мѣстоименія личныя:

		Singularis.	
		1-е л.	2-е л.
N.	ahám		tvám
Acc.	mám		tvám
I.	máyā		tváyā
D.	máhyam		túbhyam
Ab.	mád		tvád
G.	máma		táva
L.	máyi		tváyi
		Pluralis.	
N.	vayám		yūyám
Acc.	asmán		yuṣmán
I.	asmábbhis		yuṣmábbhis
D.	asmábhyam		yuṣmábhyam
Ab.	asmád		yuṣmád
G.	asmákam		yuṣmákam
L.	asmásu		yuṣmásu.
		Dualis.	
N. Acc. V.	āvám		yuvám
I. D. Ab.	āvábhyām		yuvábhyām
G. L.	āváyos		yuváyos.

Энклитическія формы.

(безъ ударенія).

Sing. Acc.	mā	tvā
D. G.	me	te
Plur. Acc. D. G.	nas	vas
Dual. Acc. D. G.	nāu	vām

*Примѣчаніе:* Въ началѣ сложныхъ именъ основы мѣст. личнаго совпадаютъ съ Abl. sing.: mad-, tvad-, asmad-, yuṣmad-. Отъ этихъ же основъ образуются притяжательныя: madīya — мой, tvadīya — твой, asmadīya — нашъ, yuṣmadīya — вашъ.

§ 90. Указательныя мѣстоименія.

Основа tad — «то».

		Singularis.		Pluralis.	
		m.	f.	m.	f.
N.	sa (sas)	sā	té	tās	
Acc.	tām	tām	tān		
I.	téna	táyā	tāis	tābhis	
D.	tāsmāi	tāsyāi	tébhyas	tābhyas	
Ab.	tāsmād	tāsyās			
G.	tāsyā	tāsyās	téṣām	tāsām	
L.	tāsmīn	tāsyām	téṣu	tāsu.	

		Dualis.	
		m.	f.
N. Acc. V.	tāú	té	
I. D. Ab.	tābhyām	tābhyām	
G. L.	tāyos	tāyos.	

Сред. р. въ косвен. падежахъ склоняется какъ мужской; N. Acc.: sing. tād, plur. tāni, dual. té.

*Примѣчаніе I.* Форма saḥ изъ (sas) и сложная съ ней eṣaḥ является только передъ паузой; произшедшая изъ нея форма so — передъ начальнымъ отпавшимъ a слѣдующаго слова: so 'pī; передъ другими гласными и согласными употребляется sa: sa gacchati, sa tiṣṭhati, sa icchati, gacchati saḥ.

*Примѣчаніе II.* По образцу tad склоняется сложная съ нимъ основа etād — «это»: N. sg. eṣā (eṣās), eṣā, etād, Acc. sg. etām, etām, etād и проч.

*Примѣчаніе III.* Отъ дефективной энклитической основы enad (оно) употребляются слѣд. формы:

		m.	n.	f.
Sing. Acc.	enam	enad	enām	
I.		enena	enayā	
Dual. Acc.	enāu	ene	ene	
G. L.		enayos	enayos	
Plur. Acc.	enān	enāni	enās.	

§ 91. Основа idam — «это».

		Singularis.		Pluralis.	
		m.	f.	m.	f.
N.	ayám	iyám	imé	imás	
Acc.	imám	imám	imán	imás	
I.	anéna	anáyā	ebhís	ābhís	
D.	asmāi	asyāi	ebhyás	ābhyás	
Ab.	asmād	asyás	ebhyás	ābhyás	
G.	asyá		eṣām	āsām	
L.	asmīn	asyām	eṣú	āsú.	

		Dualis.	
		m.	f.
N. Acc. V.	imāú	imé	
I. D. Ab.	ābhyām	ābhyām	
G. L.	anáyos	anáyos	

Средній родъ въ косвен. падежахъ склоняется какъ мужской; N. Acc. sing. idám, plur. imāni, dual. imé.

*Примѣчаніе:* Падежи, образуемые отъ основы a- (a-sya, a-smād, a-smīn и др.) иногда не носятъ ударенія.

§ 92. Основа: adás — «то».

		Singularis.		
		m.	n.	f.
N.	asāú	adás	asāú	
Acc.	amúm	adás	amúm	
I.		amúnā	amúyā	
D.		amúṣmāi	amúṣyāi	

	m.	n.	f.
Ab.	amúṣmād		} amúṣyās
G.	amúṣya		
L.	amúṣmin		amúṣyām
Pluralis.			
	m.	n.	f.
N.	amī	amūni	amūs
Acc.	amūn	amūni	amūs
I.	amībhis		amūbhis
D. Ab.	amībhyas		amūbhyas
Ḡ.	amīṣām		amūṣām
L.	amīṣu		amūṣu.

Dualis.

	m.	f.	n.
N. Acc.	amū		
I. D. Ab.	amūbhyām		
G. L.	amūyoḥ		

§ 93. По мѣстоименному склоненію идутъ также:

1. Вспросит. мѣстоим.: kas, kā, kim: кто? что?

*Примѣчаніе:* Посредствомъ прибавленія частицъ -cit, -cana, ari къ формамъ основы ka образуются неопредѣленные мѣстоименія: м. р. kacit, kacana, ko 'pi (ктонибудь, либо), ж. р. kāsīt, kācana, kāri; ср. р. kiṁcit, kiṁcana, kimari (нѣчто, чтонибудь). G. kacyacit, D. kasmācit и т. д.

2. Относит. мѣст. uas (qui), yā (quae), uad (quod).

*Примѣчаніе:* «Кто бынибудь» выражается посредствомъ yo uas или yaḥ kacit; «который изъ двухъ» (отв.) = uatara — gā — gad; uter = katara — ga — gad.

3. Мѣстоименныя прилагательныя:

anyā	anyā	anyād	— другой
ītara	ītarā	ītarad	— другой, различный
sāgva	sāgvā	sāgvam	— всякій, каждый
vīcva	vīcvā	vīcvam	— весь, всякій.

4. Нѣкоторыя прилагательныя имѣютъ формы какъ мѣстоименнаго склоненія, такъ и именнаго:

āpara	āparā	āparam	— другой
pāra	pārā	pāram	— главный, дальній, другой
pūrva	pūrvā	pūrvam	— передній, восточный
ādharma	ādharā	ādharām	— нижній
madhyamā	madhyamā	madhyamām	— средній
dākṣiṇa	dākṣiṇā	dākṣiṇam	— правый, южный
ūtara	ūtārā	ūtaram	— верхній, сѣверный
uttamā	uttamā	uttamām	— наивысшій
ubhāya	ubhāyī (-yī)	ubhāyam	— обоюдный
svā	svā	svām	— свой.

5. Числительное éka—одинъ—также слѣдуетъ мѣстоименному склоненію.

§ 94. Мѣстоименіе svayām — самъ — не склоняется. Мѣстоим. sva — свой — можетъ относиться, какъ въ слав. языкахъ, ко всемъ тремъ лицамъ. Въ значеніи возвратн. и притяжат. мѣстоименія употребляется имя существит. ātmān (собств. душа, духъ).

## Глава V.

### Глаголь.

#### I. Общія замѣчанія.

§ 95. Въ санскритскомъ глаголѣ различаются два залога: *дѣйствительный* (parasmāipadam—соб. слово или форма для другого, т. е. переходная) и *средній* (ātmanepadam — соб. слово или форма для самого себя т. е. непереходная). Однако многимъ глаголамъ форма parasmāipadam не даетъ значенія переходныхъ (transitiva) и, наоборотъ, форма ātmanepadam — непереходныхъ.

Времена и наклоненія слѣдующія:

1. Система Praesentis, т. е. формы, образуемая из основы настоящего времени, именно: Praesens, Imperfectum, Imperativus и Optativus (Potentialis).
2. Система Perfecti: основа Perfecti является в удвоенном прошедшем времени.
3. Система Aoristi: аористы простой, удвоительный, сигматические и Precativus.
4. Система Futuri: Futurum (2 формы: простая и описательная) и Conditionalis (условная форма).

Производные формы спряжения суть:

- а) Страдательный глагол (verbum passivum),
- б) винословный (v. causativum),
- в) желательный (v. desiderativum),
- г) усиленный (v. intensivum).

§ 96. Личные суффиксы различаются на *первостепенные*, (в Praesens и Futurum I) и *второстепенные* (Imperf., Imperat., Aor., Optativ., Conditional., Precativ.). Личные суффиксы Perfecti (см. § 133) обыкновенно причисляются к первому виду.

#### Первостепенные личные суффиксы:

	Activum (Parasmāip).			Medium (Ātmanep).		
	Единст.	двойст.	множ.	Единст.	двойст.	множ.
1	mi	vas	mas	e	vahē	mahe
2	si	thas	tha	se	āthe	dhve
3	ti	tas	nti	te	āte	nte.

#### Второстепенные личные суффиксы:

1	m	va	ma	i[a]	vahi	mahi
2	s	tam	ta	thās	āthām	dhvam
3	t	tām	n[ur]	ta	ātām	nta[ran].

#### Личные суффиксы Imperativi.

1	āni	āva	āma	āi	āvahāi	āmahai
2	— (dhi, hi)	tam	ta	sva	āthām	dhvam
3	tu	tām	ntu	tam	ātām	ntām.

#### Примечания:

1. Окончания, поставленные в [ ]: ur, a, ran принадлежат формам Optativi (Potential.), Precativi и иногда Aoristi.
2. Окончания, поставленные в ( ), — 2 л. ед. ч. Imperat. Act. — употребляются во 2-м главном спряжении (см. § 111), именно -dhi послѣ согласных, -hi послѣ гласных.
3. Вместо начального ā личн. суффиксовъ 2-го и 3-го лица двойств. числа Medii (āthe, āte, āthām, ātām) является e, если глагольная основа исходит на -a. См. § 103 а).
4. 1-е л. всѣхъ чиселъ Imperativi есть собственно Coniunctiv., примѣтой котораго служатъ предшествующій личнымъ окончаніямъ a.

§ 97. Imperfectum, Aorist. и Conditionalis, кромѣ *второстепенныхъ* личныхъ окончаній, принимаютъ еще наращеніе a. Сочетаясь съ начальными гласными: a, i, u, ṛ, наращеніе даетъ: ā, āi, āu, āṛ. Примѣры: ājāyam (я побѣждалъ) отъ корня ji; āiccham (я желалъ) отъ корня iṣ; āubjam (я давилъ) отъ корня ubj, āṅsam (я блисталъ) отъ корня ṅc. Если глаголъ сложенъ съ предложной приставкой, то наращеніе, находясь между ними, вступаетъ съ исходомъ предложной приставки въ обычныя звуко сочетанія (sandhi): ura + āpāyam (я подвелъ) = urāpāyam (корень pi).

Примѣчаніе I. Форма прошедшаго времени, обыкновенно аориста *безъ наращенія*, употребляется послѣ отрицательной частицы mā (mā) въ значеніи Imperativi: mā cusaḥ — *не заботься*, mā bhāiḥ (bhāiṣiḥ) *не бойся*.

Примѣчаніе II. Нараченіе *всегда* носить удареніе.

§ 98. *Корни и глагольные основы.* Корни, изъ которыхъ образуются основы разныхъ глагольных формъ, являются въ 3-хъ видахъ: *сильномъ, среднемъ и слабомъ.* Индійскіе грамматикіи счи-

таютъ *основнымъ* слабый видъ корня и выводятъ изъ него *средний* и *сильный* чрезъ такъ называемое 1-е подъятіе (guṇa) и 2-е (vṛddhi), объясняя послѣднія приставкой передъ основными гласными гласныхъ а (guṇa) и ā (vṛddhi). Такъ, по ихъ понятіямъ,

Основные гласные: а, і, у, г.

Guṇa (1-е подъятіе) — e(ai), o(au), ar  
Vṛddhi (2-е подъятіе) — ā, āī, āu, āg.

Европейскіе грамматики выводятъ наоборотъ слабый видъ корня изъ средняго и сильнаго чрезъ *ослабленіе*.

Слѣдующія таблицы показываютъ различные виды корней:

Корни съ *средними* или *начальными* гласными і, у, г:

	Слаб. видъ.	сред. видъ.	сильн. видъ.
bhid — разщеплять	bhid	bhed	bhāid
budh — замѣчать	budh	bodh	bāudh
kṛṣ — влечить	kṛṣ	karṣ	kārṣ
iṣ — желать	iṣ	eṣ	āiṣ.

Корни съ *конечными* і, у, г:

	Слаб.	сред.	сильн.
nī — вести	nī	ne	nāī
ṣṇi — слышать	ṣṇi	ṣṇo	ṣṇāu
kṛ — дѣлать	kṛ	kar	kār.

Корни съ *среднимъ* а:

а) Въ большинствѣ слаб. и сред. видъ совпадаетъ:

	слаб. и сред.	сильн.
pac	pac	pās.

б) Въ нѣкоторыхъ въ *слабомъ* видѣ выпадаетъ а:

	слаб.	средн.	сильн.
khan — рыть	khn	khan	khān
gam — идти	gm	gam	gām
jan — рождаться	jñ	jan	jān
han — убивать	ghn	han	hān.

§ 99. Въмѣсто градаціи г : аг : āg встрѣчаются съ перестановкой: г : га : gā.

	слаб.	средн.	сильн.
grah — схватывать	grh	grah	grāh
prach — спрашивать	prch	prach	prāch.

*Примѣчаніе:* Корень dṛṣ — видѣть — имѣеть въ сред. видѣ draṣ и darṣ; корень sprṣ — касаться — sprac и spracṣ; корень sṛj — выпускать — sraj и sarj и нѣк. др.

§ 100. Подобно этому встрѣчаются и градаціи: u : va : vā и і : ya : yā въ нѣкоторыхъ корняхъ, имѣющихъ въ среднемъ видѣ va и ya:

	слаб.	средн.	сильн.
1. vac — говорить	uc	vac	vāc
vad — сказать	ud	vad	vād
var — сѣять	ur	var	vār
vaṣ — повелѣвать, хотѣть	uṣ	vaṣ	vāṣ
vas — обитать, свѣтитъ	uṣ	vas	vās
svap — спать	sup	svap	svār
2. yaj — жертвовать	ij	yaj	yāj
vyac — обнимать, заключать въ себѣ	vic	vyac	vyāc
vyadh — пронзать	vidh	vyadh	vyādh

§ 101. Корни, исходящіе на ā, имѣютъ въ *слабомъ* видѣ нѣрѣдко і или і; такъ отъ корня dhā — ponere — слабый видъ hi (изъ dhi), напр. р. p. hita — positus. Такъ же отъ корня ṣās — повелѣвать — слаб. видъ ṣiṣ.

§ 102. Корни съ внутреннимъ носовымъ согласнымъ выпускаютъ его въ слабомъ видѣ; напр. bandh — вязать, слаб. в. badh; dañç — кусать, (daç); grañs — отпадать — (sras).

§ 103. *Основа настоящего и классы глаголовъ.* Въ глаголѣ различаются чистая глагольная основа (напр. budh) и основа настоящего (bodh-a). Последняя является въ Ind. praes., Imperf., Imperat. Potential. (Optativ.) и въ причаст. наст. времени. Соответственно различнымъ способамъ образования основы, различаются глагольные классы (которыхъ индiйскiя грамматики считаютъ 10). Классы глаголовъ представляютъ прежде всего два крупные отдѣла, которые могутъ быть названы *главными* спряжениями. Основное различiе между послѣдними заключается въ слѣдующемъ:

а) Во 1-мъ главномъ спряженiи, обнимающемъ большинство глаголовъ, основа настоящего исходитъ на -а и ударенiе имѣетъ *постоянное* мѣсто, оставаясь на одномъ и томъ же слогѣ основы и не переходя никогда на личныя окончанiя. Это спряженiе обнимаетъ 4 класса глаголовъ индiйскихъ грамматикъ: I, VI, IV и X.

б) Во 2-мъ главномъ спряженiи личныя окончанiя присоединяются либо непосредственно къ чистому корню, либо къ удвоенному корню, либо къ корню, снабженному нѣкоторыми примѣтами (см. §§ 112, 121), и ударенiе въ нѣкоторыхъ формахъ лежитъ на основѣ, въ другихъ на личныхъ окончанiяхъ, въ зависимости отъ силы или слабого вида корня. Это спряженiе обнимаетъ остальные 6 классовъ индiйской грамматики: II, III, V, VII, VIII и IX.

О незначительныхъ различiяхъ въ личн. окончанiяхъ между 1 и 2-мъ главн. спряженiями см. ниже.

## II. Система Praesentis.

### A. 1-е главное спряженiе.

#### § 104. 1-й классъ.

Основа состоитъ изъ корня въ его *среднемъ* видѣ — примѣта *a*. Ударенiе лежитъ на корнѣ:

	осн. наст. вр.
budh — узнавать	bódha-
bhū — быть, стать	bháva- (bho + a)

осн. наст. вр.

cit — замѣчать	céta-
ji — побѣждать	jáya-
kr̥ṣ̥ — влечь, пахать	kár̥ṣ̥a-
dhṛ — держать	dhára-
pat — летать, падать	páta-

Корни съ внутреннимъ гласнымъ долгимъ, безразлично по приростѣ или положенiю, остаются безъ измѣненiя:

krīḍ — играть	krīḍa-
nind — порицать	ninda-

*Примѣчанiе:* Въ 1-хъ лицахъ Ind. praesentis и Imperativi, а также въ 1-хъ лицахъ двойств. и множ. числа Imperf. основа исходитъ на ā.

#### § 105. Спряженiе глаголовъ 1-го класса:

##### Activum (Parasmāipadam).

	Praesens.		
	Sing.	Dual.	Plur.
1	bhāvāmi	bhāvāvas	bhāvāmas
2	bhāvasi	bhāvathas	bhāvatha
3	bhāvati	bhāvatas	bhāvanti.

	Imperfectum.		
1	ābhavam	ābhavāva	ābhavāma
2	ābhavas	ābhavatam	ābhavata
3	ābhavat	ābhavatām	ābhavan.

	Imperativus.		
1	bhāvāni	bhāvāva	bhāvāma
2	bháva	bhāvataṃ	bhāvata
3	bhāvatu	bhāvataṃ	bhāvantu.



## Optativus (Potentialis).

1	bhāveyam	bhāveva	bhāvema
2	bhāves	bhāvetam	bhāveta
3	bhāvet	bhāvetām	bhāveyur.

## Particip. praes.

слаб. bhāvat-, сильн. bhāvant- (N. msc. bhāvan, N. neutr. bhāvat см. § 73), f. bhāvanti (скл. см. § 57).

## Medium (Ātmanepadam).

## Praesens.

	Sing.	Dual.	Plur.
1	bhāve	bhāvāvahe	bhāvāmahe
2	bhāvase	bhāvethe	bhāvadhe
3	bhāvate	bhāvete	bhāvante

## Imperfectum.

1	ābhavē	ābhavāvahi	ābhavāmahi
2	ābhavathās	ābhavethām	ābhavadhvam
3	ābhavata	ābhavetām	ābhavanta

## Optativus (Potentialis).

1	bhāveya	bhāvevahi	bhāvemahi
2	bhāvethās	bhāveyāthām	bhāvēdhvam
3	bhāveta	bhāveyātām	bhāveran.

## Imperativus.

1	bhāvāi	bhāvāvahāi	bhāvāmahāi
2	bhāvasva	bhāvethām	bhāvadhvam
3	bhāvatām	bhāvetām	bhāvantām

## Participium praes.

bhāvamāna (-as -ā -am).

§ 106. Некоторые глаголы I-го класса представляют особенности в основѣ Praesentis.

		Осн. наст. вр.	
1.	ḡ	— идти	ḡccha-
	yam	— задерживать, предоставлять	yāccha-
	gam	— ходить	gāccha-
2.	ghrā	— нюхать	jīghra-
	pā	— пить	pība-
	sthā	— стоять	tīṣṭha-
	sad	— сидѣть	sīda-
3.	guh	— скрывать	gūha-
	kram	— ступать	krāma-*)
	cam	— глотать	cāma-**)
4.	gā (gāi)	— пѣть	gāya-
	hvā (hve = ai)	— звать	hvāya-
	dhyā (dhyāi)	— обдумывать	dhyāya-

§ 107. Глаголы VI-го класса отличаются отъ глаголовъ I-го класса тѣмъ, что примѣта -а (носящая на себѣ удареніе) приставляется къ слабому виду корня; напр. кор. tud — ударять — осн. Praes. tudā-; корень ḡsch — спрашивать — слаб. видъ ḡsch, осн. Praes. ḡschā-. Съ этимъ отличіемъ спряженіе не представляетъ уклоненій отъ парадигмовъ данныхъ въ § 105.

Примѣчаніе: Корни, исходящіе на i, измѣняютъ его передъ примѣтой -á въ iy-; исходящіе на u, ū — измѣняютъ эти гласные на uv: kṣi — habitare — kṣiy-á-ti, dhū — колебать — dhuv-á-ti.

§ 108. Некоторые корни VI-го класса представляютъ особенности въ образованіи основы настоящаго:

\*) Но въ ātmanep. kramate.

\*\*) Съ предлож. приставкой ā: ācāmati.

а) Въ основѣ является носовой того же класса, какъ конечный согласный корня:

	осн. наст. вр.
mic — освобождать	miñcá-
sic — изливать	sincá-
kr̥t — разрубать	kr̥ntá-
vid — достигать	vindá-
t̥p — насыщать	t̥mpá-
lip — мазать	liprá-
lup — ломать	luprá-

б) Нѣкоторые корни на -ṛ имѣютъ въ основѣ н. вр. -ir.

kr̥ (по инд. грамм. kṛ̥) сыпать	kirá-
t̥ṛ » » t̥ṛ переходить	tirá-
gṛ » » gṛ глотать	girá-

в) Нѣкоторые корни на -ā, смѣняютъ ā на i (y):

ṣā (по инд. грамм. ṣo) точить	ṣyá-
sā » » so вязать	syá-
dā » » do рѣзать	dyá-

г) iṣ желать	ichá-
uṣ (vas) сиять	uchá-

§ 109. Основы наст. вр. глаголовъ IV-го класса состоятъ изъ глагольнаго корня въ его слабомъ видѣ и примѣты -ya. Удареніе лежитъ на корнѣ: напр.: pah — вязать — осн. наст. вр. páhya-, vyadh — пронзать — слаб. видъ vidh, осн. наст. вр. vídhya-. Ind. Praes. páhyāmi — yasi — yati и т. д. Imperf. ánahyam — yas — yat и т. д. Imperat. páhyāni — ya — yatu и т. д. Optativ. páhyeyam.

§ 110. Нѣкоторые глаголы этого класса представляютъ особенности въ образованіи основы наст. вр.

а) Нѣкоторые корни, исходящіе на -am, имѣютъ ā въ основѣ наст. вр., такъ же какъ корень mad.

	осн. наст. вр.
bhram — бродить	bhrāmya-
ṣram — уставать	ṣrāmya-
tam — томиться	tāmya-
ṣam — переставать, потухать	ṣāmya-
dam — укрощать	dāmya-
mad — опьяняться	mādyā-*)

б) Нѣкоторые корни на ṛ имѣютъ въ осн. наст. вр. īṛ и ūṛ:

jṛ старѣть	jīṛya-
ṛṣ наполнять	pūṛya-

в) Отъ корня jan (jā) — рождаться — осн. наст. вр. jāya-.

Б. Второе главное спряженіе.

111. Во второмъ главномъ спряженіи формы системы Praesentis образуются изъ *двухъ* основъ — *сильной* и *слабой*. Изъ сильной основы, носящей на себѣ удареніе, образуются:

1. Всѣ формы един. числа Praesentis и Imperfecti Activi.
2. *Первыя* лица 3-хъ чиселъ Imperativi Activi и Medii.
3. 3-е лицо един. числа Imperativi Activi.

Всѣ прочія формы образуются изъ слабой основы и имѣютъ удареніе на личныхъ окончаніяхъ. Во всѣхъ классахъ глаголовъ 2-го главнаго спряженія 3. л. мн. числа Praes., Imperf. и Imperat. Medii имѣетъ суффиксы: -ate, -ata, -atām (вмѣсто -ante, -anta, -antām).

2-е спряженіе обнимаетъ слѣдующіе глагольные классы инд. грамматики.

\*) Сюда же относятся инд. грамматики корень div — играть — (осн. н. вр. dīvyā-), хотя вѣрнѣе выставлять корень div.

§ 112. Классъ II-ой или корневой. Основа наст. вр. совпадаетъ съ корнемъ глагола въ его сильномъ или слабомъ видѣ, причемъ личныя окончанія приставляются непосредственно; напр.:

сильн. видъ.	слаб. видъ.
doh	duh — донть
leh	lih — лизать.

Activum (Parasmāipadam).

Praesens.		
Singularis.	Dualis.	Pluralis.
1 dóhmi	duhvás	duhmás
2 dhokṣi *)	dugdhás	dugdhá
3 dógdhi	dugdhás	duhánti.
Imperfectum.		
1 ádoham	áduhva	áduhma
2 ádhok **)	ádugdham	ádugdha
3 ádhok **)	ádugdhām	áduhan.
Imperativ.		
1 dōhāni	dōhāva	dōhāma
2 dugdhí	dugdhám	dugdhá
3 dógdhu	dugdhám	duhántu.
Optativ. (Potential).		
1 duhyám	duhyáva	duhyáma
2 duhyás	duhyátam	duhyáta
3 duhyát	duhyátām	duhyúr.

\*) См. о начальн. dh § 23 Прим..

\*\*) 2 л. изъ \*\*adhokṣ, 3-е изъ \*\*adhokt § 22.

Partic. praes.

слаб. duhat, сильн. duhánt- (N. m. duhán, N. n. duhát),  
f. duhatí.

Medium (Ātmanepadam).

Praesens.		
Singularis.	Dualis.	Pluralis.
1 duhé	duhváhe	duhmáhe
2 dhukṣé	duháthe	dhugdhvé
3 dugdhé	duháte	duháte
Imperfectum.		
1 áduhi	áduhvahi	áduhmahi
2 ádugdhās	áduhāthām	ádugdhvam
3 ádugdha	áduhātām	áduhata.
Imperativ.		
1 dōhāi	dōhāvahāi	dōhāmahāi
2 dhukṣvá	duhāthām	dhugdhvám
3 dugdhám	duhātām	duhātām.
Optativ. (Potentialis).		
1 duhīyá	duhīváhi	duhīmáhi
2 duhīthás	duhīyāthām	duhīdhvám
3 duhītá	duhīyātām	duhīrán.

Partic. praes.  
duhāná \*).

Отъ корня lih отмѣтимъ формы: Praes. sg. 1. lēhmi, 2. lékṣi, 2. léḍhi, 3 pl. lihánti; Imperf. act. áleham, áleṭ, áleṭ, álihva,

\*) Только одинъ корень ās — сидѣть — имѣеть -īna (āsīna) съ удареніемъ на корнѣ, какъ во всемъ спряженіи.

álihāma, álihām, álihāma, álihāma, álihan; Imperat. med. léhāi, likṣvá, lihām, léhāvahāi, lihāthām, lihātām, léhāmahāi, lihāvām, lihātām.

§ 113. Спряжение глагола i — идти.

	Praes. Act.			Imperf. Act.		
1	émi	ivás	imás	áyam	āiva	āima
2	éṣi	ithás	ithá	āis	āitam	āita
3	eti	itás	yánti	āit	āitām	áyan.

Imperat. Activi.

áyāni	áyāva	áyāma
ihí	itám	itá
étu	itám	yántu.

Part. yát (N. masc. yán, neutr. yát) f. yatí.

§ 114. Корень as — быть — имѣетъ слабый видъ s (кроме Imperf.) и присоединяетъ личн. суф. -s и -t въ Imperf. посредствомъ i:

	Praes. Activi.			Imperf. Activi.		
1	ásmi	svás	smás	ásam	ásva	ásma
2	ási	sthás	sthá	ásis	ástam	ásta
3	ásti	stás	sánti	ásit	ástām	ásan.

Imperat. Activi.

Optativ.

Sing. 1	ásāni	syám	syáva	syāma
2	edhí (изъ as + dhi)	syás	syátam	syáta
3	ástu	syát	syátām	syúr.

Plur. 3 sántu.

Part. sát (N. m. sán, n. sát) f. satí.

§ 115. Корень brū — говорить — въ сильномъ видѣ bro (brav) получаетъ гласн. i передъ личными суффиксами, начинающимися согласнымъ:

		Praes. Act.	Praes. Med.	Imperf. Act.	Imperf. Act.
Sing.	1	brāvīmi	bruvé	ábravam	brāvāni
	2	brāvīṣi	brūṣé	ábravis	brūhí
	3	brāvīti	brūté	ábravit	brāvītu
Plur.	3	bruvánti	bruváte	ábruvan	bruvántu.

§ 116. Корни rud — плакать, çvas — вздыхать, svar — спать, an — дышать — присоединяютъ личные суффиксы, начинающіеся согласнымъ, посредствомъ i, кроме 2 и 3 л. ед. ч. Imperfecti, гдѣ является i или a:

Pr. 3 sg. róditi, çvasiti, ániti, svápiti. Imperf. árodam, árodís или árodas, árodít или árodat, árudiva, árudítam, árudítām, árudima, árudita, árudan.

§ 117. Корень han — убивать — имѣетъ слабый видъ ha передъ личными суффиксами, начинающимися съ t и th, и видъ ghn передъ личными суффиксами, начинающимися съ a.

		Praes.	Imperf.
Sing.	1	hánmi	Sing. 1 áhanam
	2	hán̄si	2 áhan (изъ ahans § 22)
	3	hánti	3 áhan (изъ ahant § 22)
Dual.	1	hanvás	Dual. 1 áhanva
	2	hathás	2 áhatam
	3	hatás	3 áhatām
Plur.	1	hanmás	Plur. 1 áhanma
	2	hathá	2 áhata
	3	ghnánti.	3 ághnan.

Imperat.

	1.	2.	3.
Sg.	hánāni	jahí	hántu
D.	hánāva	hatám	hatám
Pl.	hánāma	hatá	ghnántu.

§ 118. Корни *çās* — *повелевать* — и *vaç* — *хотеть* — имѣютъ слабый видъ основы *çiṣ* и *uṣ*.

	Praes.		Praes.
S. 1	<i>çāsmi</i>	Pl. <i>çiṣmās</i>	S. 1 <i>vāçmi</i>
			Pl. <i>uçmās</i>
2	<i>çāssi</i>	<i>çiṣṭhā</i>	2 <i>vākṣi</i>
			<i>uṣṭhā</i>
3	<i>çāsti</i>	<i>çāsatī</i>	3 <i>vāṣṭi</i>
			<i>uçāntī</i>

Imperat. 2 sg. *çādhī*.

§ 119. Корни, исходящіе на *и*, имѣютъ въ сильныхъ формахъ сильный видъ основы (*vṛddhi*) вмѣсто средняго (*guṇa*) передъ личными суффиксами, начинающимися согласнымъ, напр., корень *stu* — прославлять. Act. Praes. 1 *stāūmi*, 2 *stāūṣi*, 3 *stāūti*. Imprf. 1 *ástavam*, 3 *ástāut*. Такой же видъ основы (сильный) и въ тѣхъ же формахъ имѣетъ корень *mṛj* — *тереть, чистить*: Act. Pr. sg. 1 *mārgjmi*; Imprf. sg. 1 *ámārgjam*, 3 *ámārgt*.

§ 120. Корень *çī* — *лежать* — имѣетъ во всѣхъ формахъ системы Praesentis Med. сильный видъ *çe* и въ третьемъ л. мн. ч. Praesentis, Imperf. и Imperat. личные суффиксы *-gate*, *-rata*, *-ratām*: Praes. Med. 1 *çāye*, *çéṣe*, 3 *çéte*, 3 pl. *çérate*, 3 pl. Imperf. *áçerata*, Imperat. *çeratām*; Part. praes. *çāyāna*.

Этотъ корень, такъ же какъ нѣкоторые другіе, начинающіеся долгимъ гласнымъ (*ās* — *сидѣть*, *īḍ* — *славить*, *iç* — *владѣть*) или имѣющие срединный гласный долгій по положенію (*caḥṣ* — *видѣть, сказать*, *taḥṣ* — *строить* и др.), равно во всѣхъ формахъ имѣютъ удареніе на корневомъ слогѣ. Напр. отъ корня *ās*: Praes. Med. Sg. 1 *áse*, 2 *ásse*, 3 *áste*; Dual. 1 *ásvahe*, 2 *ásāthe*, 3 *ásāte*. Plur. 1 *ásmahe*, 2 *ádhve*, 3 *ásate*; отъ корня *īḍ*: Praes. 3 sg; *fiṭte*, 3 dual. *íḍāte*, 3 pl. *íḍate*; Imperf. 2 sg. *āiṭṭhās*, 2 dual. *āiḍāthām*, 2 pl. *āiḍdhvam*; Imperat. 2 sg. *íḍiṣva*, 2 dual. *íḍāthām*, 2 pl. *íḍidhvam*\*); отъ корня *caḥṣ*: Praes. sg. 1 *cákṣe*,

\* Корни *īḍ* и *iç* присоединяютъ личные суффиксы *-se*, *-sva*, *-dhve* и *-dhvam* (Imperat.) посредствомъ *i*.

2 *cákṣe*, 3 *cáṣṭe*; Dual. 1 *cákṣvahe*, 2 *cákṣāthe*, 3 *cákṣāte*; Plur. 1 *cákṣmahe*, 2 *cáḍḍhve*, 3 *cákṣate*; Imperf. *ácakṣi*, *ácaṣṭhās*, *ácaṣṭa*, *ácakṣvahi*, *ácakṣāthām*, *ácakṣātām*, *ácakṣmahī*, *ácáḍḍhvam*, *ácakṣata*.

§ 121. Удвоительный классъ глаголовъ (или III инд. грамматики).

Слабый видъ основы представляетъ слабый *удвоенный* глагольный корень; сильный видъ основы — сильный *удвоенный* корень. Личные суффиксы присоединяются непосредственно. Напр. корень *hu* — *совершать возмѣненіе въ огонь, жертвовать* —: *слаб.* основа *juhu-*, *сильн.* основа *juhó-*.

§ 122. Законы удвоенія корня таковы:

а) Придыхательные начальные согласные корня замѣняются въ удвоительномъ слогѣ непридыхательными: напр., корень *dhā* въ удвоеніи *da-dhā*.

б) Задненѣбные начальные замѣняются въ удвоительномъ слогѣ соответствующими аффрикатами съ соблюденіемъ закона а): т. е. *k* и *kh* посредствомъ *c*; *g*, *gh* и *h* посредствомъ *j*; напр.: корень *hā* — *оставлять* — въ удвоеніи *ja-hā*.

в) Изъ начальной группы согласныхъ въ удвоительномъ слогѣ является только *первый*; напр. отъ корня *hrī* — *стыдиться* — удвоенный слабый видъ *ji-hrī*. Но если группа согласныхъ начинается звукомъ *v* (напр. *sk*, *sth*, *sr* и др.), то въ удвоеніи является *второй* согласный, при соблюденіи законовъ а) и б).

г) Долгіе гласные корня (*ā*, *i*, *ū*) удваются посредствомъ соответствующихъ краткихъ; гласный *ṛ* посредствомъ *i*, гласный *ā* перѣдко также посредствомъ *i*: *dā* — удвоен. *dadā*, *bhī* — удв. *bibhī*, *hū* — удв. *juhū*, *bhṛ* — удв. *bibhṛ*, *mā* — удв. *mimā*.

*Примѣчаніе I.* Глаголы III-го класса въ 3-мъ л. множ. ч. Imperfecti Act. имѣютъ личный суф. *-ur* (вм. *-an*), передъ которымъ корни, исходящіе на гласный, получаютъ сильный видъ. Напр. отъ корня *hu* 3 л. мн. ч. Imperf. Act. *ájuhavur*.

*Примѣчаніе II.* Удареніе въ глаголахъ III-го класса чаще падаетъ на удвоительный слогъ, чѣмъ на корень, въ *сильныхъ*

формахъ. Впрочемъ, оно притягивается удвоительнымъ слогомъ также и въ тѣхъ *слабыхъ* формахъ, которыхъ личные суффиксы начинаются гласнымъ.

123. Спряжение глагола hu — жертвовать.

Activum (Parasmāipadam).

	Praes.		
Sing.	Dual.	Plur.	
1	juhómi	juhuvás	juhumás
2	juhóṣi	juhuthás	juhuthá
3	juhóti	juhutás	júhvati.

Imperfectum.

1	ájuhavam	ájuhuva	ájuhuma
2	ájuhos	ájuhutam	ájuhuta
3	ájuhot	ájuhutām	ájuhavur.

Imperativus.

1	juhāvāni	juhāvāva	juhāvāma
2	juhudhí	juhutám	juhutá
3	juhótu	juhutám	júhvatu.

Optativus.

juhuyám -ás -át и проч. 3 pl. juhuyúr.

Part. pr. júhvat, f. júhvati.

Medium (Ātmanepadam).

	Praes.		
Sing.	Plur.	Dual.	
1	júhve	juhuváhe	juhumáhe
2	juhuṣé	júhvāthe	juhudhvé
3	juhuté	júhvāte	júhvate.

Imperf.

1	ájuhvi	ájuhuvahi	ájuhumahi
2	ájuhuthās	ájuhvāthām	ájuhudhvam
3	ájuhuta	ájuhvātām	ájuvhata.

Imperat.

1	juhāvāi	juhāvāvahāi	juhāvāmahāi
2	juhuṣvá	júhvāthām	juhudhvám
3	juhutám	júhvātām	júhvatām.

Optativ.

júhvīya, júhvīthās, júhvīta, júhvīvahi и проч.

Part. pr. júhvāna.

§ 124. Некоторые корни, исходящие на ā, имѣютъ въ *слабомъ* видѣ основы ī или i; предъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, этотъ ī (или i) отпадаетъ. Напр.:

mā — *имреть* — Praes. 3 sg. Act. mimāti; 1 pl. mimimás.

Med. 3 sg. mimīte, 3 pl. mimate.

hā — *оставлять* — Praes. 3 sg. Act. jáhāti, 1 pl. jahimás (jahimás); 3 pl. jahati; Opt. 1 sg. jahyám; Imperat. 2 sg. jahihí или jahihí.

§ 125. Корни dā — *давать* и dhā — *ставить, класть* — имѣютъ въ *слабомъ* видѣ основы dad-, dadh-:

Praesens.

Act. Parasmāip.

Med. Ātmanep.

1	dādhami	dadhvás	dadhmas	1	dadhé	dādhvāhe	dādhmahe
2	dādhasi	dhatthás	dhatthá	2	dhatsé	dadhāthe	dhaddhvé
3	dādhati	dhattás	dādhati	3	dhatté	dadhāte	dādhate.

Imperfectum.

Act. Parasmāip.

1	ádadhām	ádadhva	ádadhma
2	ádadhās	ádhattam	ádhatta
3	ádadhāt	ádhattām	ádadhur.



	Med. Atmanep.		
1	ádadhi	ádadhvahi	ádadhmahī
2	ádhathās	ádhathāhām	ádhaddhvam
3	ádhatta	ádhathātām	ádhathata.

Imperativus.  
Act. Parasmāip.

1	dádhāni	dádhāva	dádhāma
2	dhehi	dhattám	dhattá
3	dádhatu	dhattám	dádhatu.

Med. Ātmanep.

1	dádhāi	dádhāvahāi	dádhāmahāi
2	dhatsvá	dádhāhām	dhaddhvám
3	dhattám	dádhatām	dádhatām.

Optativus.

1 dadhyám dadhyáva dadhyāma, dádhiya dádhiyahi dádhi mahi.

Part. praes. Act. dádhat, f. dádhatī. Med. dádhāna.

§ 126. Корень bhī — бояться — имѣеть *сильный* видъ bibhe-, передъ гласными bibhay-; *слабый* видъ передъ согласными bibhī- (или bibhī-), передъ гласными bibhy-; напр.: Praes. Act. 3 sg. bibhēti, 1 plur. bibhīmás или bibhimás, 3 pl. bíbhyati; 3 pl. Imperf. Act. ábibhayur.

(Образованіе глагольныхъ основъ посредствомъ суффиксовъ съ носовымъ согласнымъ).

§ 127. Въ глаголахъ V-го класса *слабая* основа есть корень въ его слабомъ видѣ + суф. -nu; *сильная* — сильный видъ корня + суф. -nó. Въ корняхъ, исходящихъ на гласный (напр. su — *выжимать*), примѣта -nó передъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, получаетъ видъ -nav, примѣта -nu — видъ nv (передъ m и v перѣдко n). Въ корняхъ, исходящихъ на согласный (напр. āp — *достигать*), примѣта -nó передъ гласными является также въ

видѣ -náv, но -nu — въ видѣ nuv. Въ послѣднихъ корняхъ во 2 л. ед. ч. Imperativi является суф. -hi, отсутствующій въ той же формѣ корней, исходящихъ на гласный.

su — *выжимать* — сильная основа sunó-, слабая sunu-  
āp — *достигать* — " " āpnó-, " āpnu-.

Praesens Ind.

Activum.

1	sunómi	{ sunuvás	{ sunumás
		{ sunvás	{ sunmás
2	sunóṣhi	sunuthás	sunuthá
3	sunóti	sunutás	sunvánti.

Medium.

1	sunvé	{ sunuváhe	{ sunumáhe
		{ sunváhe	{ sunmáhe
2	sunuṣhé	sunvátthe	sunudhvé
3	sunuté	sunvátte	sunváte.

Imperfectum.

Activum.

1	ásunavam	{ ásunuva	{ ásunuma
		{ ásunva	{ ásunma
2	ásunos	ásunutam	ásunuta
3	ásunot	ásunutām	ásunvan.

Medium.

1	ásunvi	{ ásunuvahi	{ ásunumahi
		{ ásunvahi	{ ásunmahi
2	ásunuthās	ásunvāhām	ásunudhvam
3	ásunuta	ásunvātām	ásunvata.

		Imperativus.	
		Activum.	
1	sunávāni	sunávāva	sunávāma
2	sunú	sunutám	sunutá
3	sunótu	sunutám	sunvántu.

		Medium.	
1	sunávāi	sunávāvahāi	sunávāmahāi
2	sunuṣṭvā	sunvāthām	sunudhvám
3	sunutám	sunvátām	sunvátām.

		Optativus.	
		Activum.	
1	sunuyám	sunuyāva	sunuyāma
2	sunuyás	sunuyátam	sunuyāta
3	sunuyát	sunuyátām	sunuyúr.

		Medium.	
1	sunvīyá	sunvīváhi	sunvīmáhi
2	sunvīthás	sunvīyáthām	sunvidhvám
3	sunvítá	sunvīyátām	sunvīrán.

		Praes. Ind.	
		Activum.	
1	āpnómi	āpnuvás	āpnumás
2	āpnóṣi	āpnuthás	āpnuthá
3	āpnóti	āpnutás	āpnuvánti.

		Medium.	
1	āpnuvé	āpnuváhe	āpnumáhe
2	āpnuṣé	āpnuváthe	āpnuhvé
3	āpnuté	āpnuváte	āpnuváte.

		Imperativ.	
		Activum.	
1	āpnávāni	āpnávāva	āpnávāma
2	āpnuhí	āpnutám	āpnutá
3	āpnótu	āpnutám	āpnuvántu.
		Medium.	
1	āpnávāi	āpnávāvahāi	āpnávāmahāi
2	āpnuṣvā	āpnuvāthām	āpnuhvám
3	āpnutám	āpnuvátām	āpnuvátām.

*Примѣчаніе.* Корень *ṣṭu* — *смишать* — имѣеть сильн. видѣ основы *ṣṭó-*, слабый — *ṣṭu-*.

§ 128. Аналогіи V-го класса слѣдуютъ нѣкоторые корни, исходящіе на *n* (*tan* — *тянуть*, *kṣan* — *ранить*, *man* — *думать*) и корень *kr* (*kar*) — *дѣлать*. У нихъ въ сильномъ видѣ примѣтой служить не *-no*, а *-ó*, въ слабомъ — *-u*. Индійск. грамматики дѣлаютъ изъ этихъ глаголовъ VIII-й классъ. Корень *kr* спрягается слѣдующимъ образомъ:

	Praesens Activi.		
	Sing.	Dual.	Plural.
1	karómi	kurvás	kurmás
2	karóṣi	kuruthás	kuruthá
3	karóti	kurutás	kurvánti.

	Praesens Medii.		
	Sing.	Dual.	Plural.
1	kurvé	kurváhe	kurmáhe
2	kuruṣé	kurváthe	kurudhvé
3	kuruté	kurváte	kurváte.

	Imperf. Activi.	Imperf. Medii.	Imperat. Activi.	Imperat. Medii.
S. 1	ákaravam	ákurvi	karávāni	karávāi

	Imperf. Activi.	Imperf. Medii.	Imperat. Activi.	Imperat. Medii.
2	ákaros	ákuruthās	kurú	kuruṣvā
3	ákarot	ákuruta	karótu	kurutám
D. 1	ákurva и проч.	ákurvahi. и проч.	karávāva и проч.	karávāvahāi и проч.

Optat. Activ.                      Optativ. Med.  
kuryām и проч.                      kurvīyā и проч.

Part. pr. Act. слаб. kurvát, сильн. -ant f. kurvati. Med. kurvāná, f. -ā.

§ 129. Въ глаголахъ IX-го класса слабая основа есть слабый корень + -пī, сильная — слабый корень + -ná. Напр. kṛī — *покупать*: сильн. осн. kṛī-ṇā-, слабая — kṛī-ṇī-; grah — *схватывать*: сильн. осн. gṛh-ṇā-, слабая — gṛh-ṇī-, (см. § 99). Передъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, ī выпадаетъ.

Примѣръ спряженія: kṛī — *покупать*.

	Praesens.		
	Activum.		
1	kṛīṇāmi	kṛīṇivās	kṛīṇimās
2	kṛīṇāsi	kṛīṇithās	kṛīṇithā
3	kṛīṇāti	kṛīṇitās	kṛīṇānti.
	Medium.		
1	kṛīṇé	kṛīṇiváhe	kṛīṇimáhe
2	kṛīṇīṣé	kṛīṇáthe	kṛīṇidhvé
3	kṛīṇité	kṛīṇáte	kṛīṇáte.
	Imperfect.		
	Activum.		
1	ákrīṇām	ákrīṇiva	ákrīṇīma
2	ákrīṇās	ákrīṇitam	ákrīṇīta
3	ákrīṇāt	ákrīṇitām	ákrīṇan.

	Medium.		
1	ákrīṇi	ákrīṇivahi	ákrīṇimahi
2	ákrīṇithās	ákrīṇāthām	ákrīṇidhvam
3	ákrīṇita	ákrīṇātām	ákrīṇata.

	Imperativ.		
	Activum.		
1	kṛīṇāni	kṛīṇáva	kṛīṇāma
2	kṛīṇihí	kṛīṇitám	kṛīṇitá
3	kṛīṇātu	kṛīṇitám	kṛīṇāntu.

	Medium.		
1	kṛīṇāi	kṛīṇāvahāi	kṛīṇāmahāi
2	kṛīṇīṣvā	kṛīṇāthām	kṛīṇidhvám
3	kṛīṇitám	kṛīṇātām	kṛīṇātām.

Optativ.  
kṛīṇīyām, -yās, yāt и проч.      kṛīṇīyā, -thās, -tā и проч.

Particip. praes.  
Act. слаб. kṛīṇát, сильн. kṛīṇánt, f. kṛīṇatí, Med. kṛīṇāná, f. -ā.

§ 130. Корни, исходящие на согласный, спрягаются по той же схемѣ, съ тѣмъ отличіемъ, что во 2-мъ л. ед. ч. Imperativi имѣютъ въ окончаніи не -hi, но -āná (āná.) Нѣкоторые изъ нихъ, заключающіе въ срединѣ носовой согласный, выпускаютъ послѣдній, напр.:

bandh — *вязать*      слаб. осн. badhnī-      сильн. осн. badhnā-  
jñā — *знать*      " " jānī-      " " jānā-.

	Imperativ. Activ.		
1	badhnāni	badhnáva	badhnāma
2	badhnāná	badhnitám	badhnitá
3	badhnātu	badhnitám	badhnāntu.

§ 131. Корни, исходящие на -ū, сокращают этот гласный передъ суф. -ná, -ní.

pū — очищать	слаб. осн. punī-	сильн. осн. puná-
dhū — качать	» » dhunī-	» » dhuná-
lū — стирать, сожинать	» » lunī-	» » luná-

(Образование основы посредством носового инфикса.)

§ 132. Въ глаголахъ VII класса, исходящихъ исключительно на согласные, слабая основа есть слабый видъ корня со вставнымъ п, сильная — слабый видъ корня со вставнымъ слогомъ -ná- передъ конечнымъ согласнымъ. Напримѣръ:

1. yuj — соединять: слаб. осн. yuñj, сильн. осн. yu-ná-j-.

	Praes. Ind.		
	Act.		
1	yunájami	yuñjvás	yuñjmás
2	yunákṣi	yuñkthás	yuñkthá
3	yunákti	yuñktás	yuñjánti.
	Med.		
1	yuñjé	yuñjváhe	yuñjmáhe
2	yuñkṣé	yuñjáthe	yuñgdhvé
3	yuñkté	yuñjáte	yuñjáte.
	Imperfect.		
	Act.		
1	áyunajam	áyuñjva	áyuñjma
2	áyunak	áyuñktam	áyuñkta
3	áyunak	áyuñktām	áyuñjan.
	Med.		
1	áyuñji	áyuñjvahi	áyuñjmahi
2	áyuñkthās	áyuñjāthām	áyuñgdhvam
3	áyuñkta	áyuñjātām	áyuñjata.

	Imperativ.		
	Act.		
1	yunájāni	yunájāva	yunájāma
2	yuñgdhi	yuñktám	yuñktá
3	yunáktu	yuñktám	yuñjántu.

	Med.		
1	yunájāi	yunájāvahāi	yunájāmahāi
2	yuñkṣvá	yuñjāthām	yuñgdhvām
3	yuñktám	yuñjātām	yuñjātām.

	Optativ.		
yuñjyám	yuñjyáva	yuñjyāma	yuñjyá
	yuñjiváhi	yuñjimáhi.	
и проч.	и проч.		

	Particip. praes.		
Act. слаб.	yuñját,	сильн. -ant f. yuñjatí	Med. yuñjáná, f. -á.

2. Корень rudh — сдерживать, препятствовать — слаб. осн. rundh, сильн. осн. ruṇádh.

	Praes. Ind.		
	Act.		
1	ruṇádhmi	rundhvás	rundhmás
2	ruṇátsi	runddhás	runddhá
3	ruṇáddhi	runddhás	rundhánti.

	Med.		
1	rundhé	rundhváhe	rundhmáhe
2	runtsé	rundhátthe	runddhvé
3	runddhé	rundháte	rundháte.

	Imperativ.		
	Act.		
1	ruṇádhāni	ruṇádhāva	ruṇádhāma
2	runddhí	runddhām	runddhá
3	ruṇáddhu	runddhām	rundhántu.

		Med.		
1	ruṇádhāi	ruṇádhāvahāi	ruṇádhāmahāi	
2	runtsvá	rundhāthām	runddhvám	
3	runddhám	rundhātām	rundhátām.	

3. Корни riṣ — *раздавливать, молоть*, hiñs — *вредить, уничтожать*.

		Imperfect. Act.		
1	árinaṣam	áriṇṣva	áriṇṣma	
2	árinaṣ	áriṇṣtam	áriṇṣta	
3	árinaṣ	áriṇṣtām	áriṇṣan.	

1	áhināsam	áhiṇsva	áhiṇsma
2	áhinā	áhiṇstām	áhiṇsta
3	áhinat (вмѣсто — nas)	áhiṇstām	áhiṇsan.

2 p. Praes. Act.	pinákṣi,	piṇṣthas,	piṇṣthá
»	hinássi,	hiṇsthás,	hiṇsthá.

2 p. Imper. Act.	piṇḍḍhí,	piṇṣtám,	piṇṣtá
»	hindhí,	hiṇstám,	hiṇstá.

*Примѣчаніе.* Корень tṛh — *раздроблять* — измѣняетъ сильную основу tṛṇah- съ личными суффиксами -ti, -tu и -t въ tṛṇe; 3 sg. Praes. Act. tṛṇédhi, Imperat. tṛṇédhu.

### III. Perfectum (прошед. съ удвоениемъ).

§ 133. Личные суффиксы Perfecti слѣдующіе:

	Activ. Parasmāipadam.			Med. Ātmanepadam.		
	Sing.	Dual.	Pl.	Sing.	Dual.	Pl.
1	a	vá	má	é	váhe	máhe
2	tha	áthur	á	sé	áthe	dhvé
3	a	átur	úr.	é	áte	ré.

§ 134. Въ спряженіи Perfecti различаются основы: слабая, средняя и сильная.

1. Слабая основа = удвоенному слабому виду корня.
2. Средняя основа = удвоенному среднему виду корня.
3. Сильная основа = удвоенному сильному виду корня.

1-е л. ед. ч. Activi имѣетъ среднюю или сильную основу.

2-е " " имѣетъ среднюю основу.

3-е " " имѣетъ сильную основу.

Всѣ прочія формы образуются изъ слабой основы.

§ 135. Относительно удвоения, составляющаго признакъ Perfecti, имѣютъ силу для корней, начинающихся согласными, тѣ же законы, которые примѣняются къ образованію удвоеннаго Praesentis III-го класса глаголовъ (см. § 122), съ тѣмъ отличіемъ, что корневые а, ā и ṛ представлены въ удвоенномъ слогѣ не чрезъ i, но чрезъ a; напр. pṛ — *наполнять* — осн. Perf. pṛpṛ-, mā — *мреть* — осн. Prf. māpṛ-.

§ 136. Относительно корней, начинающихся гласными, законы удвоения таковы:

а) Начальный гласный корня стягивается съ гласнымъ удвоеннаго слога въ долгій: напр. ad — *идти* — осн. Prf. ād-.

б) Передъ начальными e и o неслабой (§ 137) основы корней, начинающихся съ i и u, удвоенный слогъ получаетъ видъ iu и uv: такъ отъ корня iṣ неслаб. осн. Prf. iyeṣ-, слабая — iṣ- (согласно а)); отъ корня uc неслаб. осн. uvoc-, слабая — ūc-.

в) Начальные va и va корня представляются въ удвоенномъ слогѣ посредствомъ u и i:

vac- основа Prf. uvac- (слаб. ūc-)

vaj- " Prf. iyaj- (слаб. ij-).

г) Такъ-же удвоятся va и va, слѣдующіе за начальнымъ согласнымъ корня; напр. vyaḍh — осн. Prf. vivyaḍh; svap — осн. Prf. suṣvap-.

д) Корни съ начальнымъ а, за которымъ слѣдуетъ группа согласныхъ, имѣють въ удвоительномъ слогѣ ān: arj — *приобрѣтатъ* — осн. Prf. ān-arj-, añj (aj) — *мазатъ* — осн. Prf. ānāj-.

§ 137. Корни со срединными или начальными гласными і, и, ґ имѣють въ един. числѣ Activi только *среднюю* основу: напр. budh — *узнатъ*, слабая осн. būbudh — *сред.* и сильн. bubodh-; iṣ — *желатъ*, слаб. осн. iṣ-, *сред.* и сильная — iyeṣ-.

§ 138. Корни, имѣющіе согласный въ началѣ и исходѣ и образующіе слогъ долгій по природѣ или положенію, имѣють лишь одну основу во всѣхъ формахъ Perfecti: bandh — *вязатъ* — осн. perf. babandh-.

§ 139. Корни, имѣющіе гласный а между двумя простыми согласными, изъ которыхъ начальный является *неизмѣннымъ* въ удвоительномъ слогѣ, получаютъ въ *слабой* формѣ неудвоенный корень съ внутреннимъ гласнымъ е: рас — *варить* — слаб. осн. рeс-средняя — рарас, сильная — рарāс-.

*Примѣчаніе:* Тому же способу образования *слабой* основы Perfecti слѣдуютъ нѣкоторые глагольные корни, не имѣющіе условій, изложенныхъ въ § 139, напримѣръ:

tṛ	— <i>переходить</i>	— слаб. осн. ter-
tras	— <i>дрожать</i>	— " " tres-
bhaj	— <i>удѣлять</i>	— " " bhej-
bhram	— <i>бродить</i>	— " " bhrem-
bhṛāj	— <i>блестѣть</i>	— " " bhrej-.

§ 140. Немногіе корни, имѣющіе а между одиночными согласными, выпускають его въ *слабой* формѣ основы, именно: gam — *идти*, khaṇ — *копаться*, jaṇ — *родиться*, haṇ — *убивать*, ghas — *псть*; напр. слаб. осн.: jagm-, cakhn-, jajñ-, jaghn-, jakṣ-.

Согласно съ законами, изложенными въ предшествующихъ §§-ахъ, представляются слѣдующіе типы основъ Perfecti:

	слаб. осн.	средн. осн.	сильн. осн.
budh — <i>узнавать</i>	bubudh-	bubodh-	bubodh-
iṣ — <i>желать</i>	iṣ-	iyeṣ-	iyeṣ-
nī — <i>вести</i>	ninī-	nine-	nināi-
kṛ — <i>дѣлать</i>	cakṛ- cakr-	cakar-	cakār-
gam — <i>идти</i>	jagm-	jagam-	jagām-
rac — <i>варить</i>	pec-	parac-	parāc-
grah — <i>схватывать</i>	jagrḥ-	jagrah-	jagrāh-
vac — <i>юворить</i>	ūc-	uvac-	uvāc-
yaj — <i>жертвовать</i>	ij-	iyaj-	iyāj-
svap — <i>спать</i>	suṣup-	suṣvar-	suṣvār-
vyadh — <i>пронзать</i>	vividh-	vivyadh-	vivyādh-
prach — <i>спрашивать</i>	имѣетъ лишь одну основу parpracch-		
bandh — <i>вязать</i>	"	"	"
arj — <i>приобрѣтатъ</i>	"	"	"
	"	"	babandh-
	"	"	ānārj-.

§ 141. Отъ корней, исходящихъ на ā, 1 и 3 л. ед. ч. Act. имѣють въ окончаніи -āu (въ составѣ котораго вошелъ конечный ā корня); напр.: dā — *давать* — dadāu. Въ *слабой* основѣ такой корень исходитъ на гласный і, отпадающій передъ личными суффиксами, начинающимися съ гласнаго: dadī — *передъ* соглас., dad — *передъ* гласн.

*Примѣчаніе.* По аналогіи корней на -ā и многіе другіе присоединяють личн. суффиксы, начинающіеся съ согласныхъ (именно — tha, -va, -ma, -se, -vahe, -mahe, -dhve, -re) къ основѣ, распространенной прибавленіемъ і.

#### § 142. Примѣры спряженія Perfecti.

а) nī — *вести*.

	Activum (Parasmāipadam).		
	Sing.	Dual.	Plural.
1	nināya (-āya)	ninyivā	ninyimā
2	ninētha (nināy-i-tha)	ninyāthur	ninyā
3	nināya	ninyātur	ninyūr.



Medium (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ninyé	ninyiváhe	ninyimáhe
2	ninyiṣé	ninyáthe	ninyidhvé
3	ninyé	ninyáte	ninyiré.

Part. Act. niniváns (см. с.к. § 76)

Part. Med. ninyāná.

6) stu — *свастъ*.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	tuṣṭáva (-āva)	tuṣṭuvá	tuṣṭumá
2	tuṣṭótha	tuṣṭuváthur	tuṣṭuvá
3	tuṣṭáva	tuṣṭuvátur	tuṣṭuvúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	tuṣṭuvé	tuṣṭuváhe	tuṣṭumáhe
2	tuṣṭuṣé	tuṣṭuváthe	tuṣṭudhvé
3	tuṣṭuvé	tuṣṭuváte	tuṣṭuviré.

Part. Act. tuṣṭuváns Med. tuṣṭuvāná.

в) kṛ — *дѣлатъ*.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	cakára (-āra)	cakṛvá	cakṛmá
2	cakártha	cakráthur	cakrá
3	cakāra	cakrátur	cakrúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	cakré	cakṛváhe	cakṛmáhe
2	cakṛṣé	cakráthe	cakṛdhvé
3	cakré	cakráte	cakriré.

Part. Act. cakṛváns Med. cakṛāná.

г) budh — *узнатъ*.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	bubódha	bubudhivá	bubudhimá
2	bubódhitha	bubudháthur	bubudhá
3	bubódha	bubudhátur	bubudhur.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	bubudhé	bubudhiváhe	bubudhimáhe
2	bubudhiṣé	bubudháthe	bubudhidhvé
3	bubudhé	bubudháte	bubudhiré.

Part. Act. bubudhváns Med. bubudhāná.

д) Корни на ā: dā — *даватъ*.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	dadāú	dadivá	dadimá
2	dadátha или dadithá	dadáthur	dadá
3	dadāú	dadátur	dadúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	dadé	dadiváhe	dadimáhe
2	dadiṣé	dadáthe	dadidhvé
3	dadé	dadáte	dadiré.

Part. Act. dadiváns Med. dadāná.

е) Корни съ внутрен. а: gam — *идти*, pac — *варить*.

Sing.

Dual.

Plural.

1	jagáma (-āma)	jagmivá	jagmimá
2	jagántha (jagámitha)	jagmáthur	jagmá
3	jagáma	jagmátur	jagmúr.

Part. jagmiváns.

Activ. (Parasmāipadam).		
Sing.	Dual.	Plural.
1 papāca (-āca)	pecivā	pecimā
2 papāktha (pecithā)	pecāthur	pecā
3 papāca	pecātur	pecūr.

Med. (Ātmanepadam).		
Sing.	Dual.	Plural.
1 pecé	pecivāhe	pecimāhe
2 peciṣé	pecāthe	pecidhvé
3 pecé	pecāte	peciré.

Part. Act. pecivāns. Med. pecāná.

ж) Корни съ начальными va- и ya-: vac — *говорить*, yaj — *жертвовать*.

Activ. (Parasmāipadam).		
Sing.	Dual.	Plural.
1 uvāca (-āca)	ūcivā	ūcimā
2 uvāktha (uvācitha)	ūcāthur	ūcā
3 uvāca	ūcātur	ūcūr.

Med. (Ātmanepadam).		
Sing.	Dual.	Plural.
1 ūcé	ūcivāhe	ūcimāhe
2 ūciṣé	ūcāthe	ūcidhvé
3 ūcé	ūcāte	ūciré.

Part. Act. ūcivāns. Med. ūcāná.

Activ. (Parasmāipadam).		
Sing.	Dual.	Plural.
1 iyāja (-āja)	ijivā	ijimā
2 iyāṣṭha (iyājitha)	ijāthur	ijā
3 iyāja	ijātur	ijūr.

Med. (Ātmanepadam).		
Sing.	Dual.	Plural.
1 ijé	ijivāhe	ijimāhe
2 ijiṣé	ijāthe	ijidhvé
3 ijé	ijāte	ijiré.

§ 143. Слѣдуетъ отмѣтить еще нѣкоторыя формы корней:

1. bhū — *быть, становиться* — имѣеть осн. Perf. babhūv-  
3 ед. ч. babhūva, 3 мн. ч. babhūvūr.

2. ji — *попыждаться* — слаб. осн. jigi-, сред. jige-, сильн. jigāi-:

Sing. 2. jigétha Pl. 1. jigyimā  
3. jigāya 3. jigyūr.

3. ah — *сказать* (недостаточ. глаголѣ) образуетъ слѣдующія формы:

Sing. 2. āttha Dual. 2. āhathur Plur. 2. —  
3. āha 3. āhatur 3. āhūr.

4. vid — *знать* — образуетъ Perf. безъ удвоения:

Sing. 1 veda Dual. vidvá Plur. vidmā  
2 véttha vidáthur vidā  
3 veda vidáthur vidūr.

Part. Act. vidvāns.

§ 144. Perfectum periphrasticum (описательное) образуютъ (кромѣ глаголовъ винословныхъ и отгьименныхъ см. § 170) корни, начинающіеся гласными долгими по природѣ или по положенію. Къ корню присоединяется окончаніе -ām (совет. Acc. sg. отвлеченнаго имени на -ā) и эта форма сопровождается формой Perfecti глаголовъ as — *быть*, kṛ — *дѣлать* и (очень рѣдко) bhū — *стать*, причемъ въ Medium'ѣ употребляется только Perf. отъ kṛ; напримѣръ:

ikṣ — *смотреть* — Perf. periphr. 3 sg.: ikṣām āsa, ikṣām cakre  
или ikṣām babhūva,

ās — *сидѣть* — āsām cakre

*Примѣчаніе I.* Не слѣдуютъ этому образованію Perfecti корень ар — достигать — и всѣ корни, начинающіеся гласн. а + группа согласныхъ (см. § 136 д).

*Примѣчаніе II.* Perf. periphrast. встрѣчается и отъ нѣкоторыхъ глаголовъ, образующихъ также Perfectum съ удвоеніемъ, напр. bhī — болѣться, bhṛ — нести, hu — жертвовать, hṛī — стыдиться, а также vid — знать, причемъ имя существительное съ исходомъ -ām образуется изъ основы Praesentis: bibhauām, bibhagām, juhavām, jihrauām, vidām + āsa или cakre.

#### IV. Аористы.

§ 145. Аористы разныхъ видовъ представляютъ прошедшее время съ наращеніемъ и второстепенными личными суффиксами. Въ санскритѣ употребляются слѣдующіе виды аористовъ:

1. Аористъ простой.
2. Аористъ съ удвоеніемъ (удвоительный).
3. Аористы сигматическіе (4 образованія).

§ 146. Основа аориста *простого* совпадаетъ съ слабымъ видомъ глагольнаго корня, къ которому прикрѣпляются личн. суффиксы посредствомъ тематическаго -а. Но корни на -ā и корень bhū — *стать* — прикрѣпляютъ личные суффиксы *непосредственно*\*). Последніе корни образуютъ по этому типу только Activum. (О формѣ употребляемой въ Medium см. ниже § 150\*\*).

Примѣръ спряженія аориста простого отъ корня sic — *измивать*.

Act. Sing.	1	ásicam
	2	ásicas и проч.
Med. Sing.	1	ásice
	2	ásicathās и проч.

\*) Въ виду этого различія въ нѣкоторыхъ грамматикахъ принято подраздѣлять аористъ *простой* на 2 вида: 1-й съ непосредственнымъ прикрѣпленіемъ личныхъ суффиксовъ и 2-ой съ тематическимъ -а.

Корни на ā: dā — *давать*, и корень bhū:

	Sing.	Dual.	Plur.
1	ádām	ádāva	ádāma
2	ádās	ádātam	ádāta
3	ádāt	ádātām	ádur.

	Sing.	Dual.	Plur.
1	ábhūvam	ábhūva	ábhūma
2	ábhūs	ábhūtam	ábhūta
3	ábhūt	ábhūtām	ábhūvan.

*Примѣчаніе:* Корень vas образуетъ аористъ отъ основы voca: ávocam, -as, -at и проч.

§ 147. *Основа аориста съ удвоеніемъ* есть удвоенный и снабженный наращеніемъ глагольный корень. Личные суффиксы присоединяются посредствомъ а. Относительно гласныхъ въ удвоительномъ слогѣ слѣдуетъ замѣтить, что обыкновенно краткому *коренному* гласному соотвѣтствуетъ долгій въ удвоительномъ слогѣ и наоборотъ (хотя рѣже) долготу *коренному* гласному краткій въ *удвоительномъ* слогѣ. Въ первомъ случаѣ корневымъ гласнымъ а и ṛ соотвѣтствуетъ обыкновенно въ удвоеніи ī. Въ последнемъ — т. е. при долготу корневымъ слогѣ — *корневой а* передъ группой согласныхъ и ā удвоятся посредствомъ а.

*Примѣчаніе.* Удвоительный аористъ употребляется отъ глаголовъ винословныхъ и другихъ съ примѣтой -āya. (X классъ инд. граммат. § 170).

Примѣры:

jan	— рождать	3 s. Act.	ájṛjanat
tṛ	— переходить	» »	átitarat
ṣru	— слышать	» »	ácuṣruvat
kṣip	— бросать	» »	ácikṣipat
tras	— дрожать	» »	átitrasat
dhāv	— бѣжать	» »	ádadhāvat
skand	— прыгать	» »	ácaskandat
jñā	— знать	» »	ájijñapat и т. п.

§ 148. Сигматическій аористъ представляетъ 4 образования:

- Слабый корень + sa.
- Средн. или сильн. корень + s.
- Средн. или сильн. корень + iṣ.
- Корень + siṣ.

§ 149. 1-е образование: слаб. корень + sa употребляется только отъ глагольныхъ корней, исходящихъ на ç, ṣ, h съ предшествующими гласными i, u, r.

Примѣры:

diç — указывать.

	Sing.	Dual.	Plural.
Act. 1	ádikṣam	ádikṣāva	ádikṣāma
3	ádikṣat	ádikṣatām	ádikṣan.
Med. 1	ádikṣi	ádikṣāvahi	ádikṣāmahi
3	ádikṣata	ádikṣātām	ádikṣanta.

§ 150. 2-е образование: корень + s.

- Корни, исходящие на i и u, имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *средний* видъ.
- Корни, исходящие на r, имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *слабый* видъ.
- Корни съ внутренними a, i, u имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *слабый* видъ.

Въ 3-мъ лицѣ мн. ч. личн. суффиксы -ur, -ata; передъ s и t 2-го и 3-го л. ед. ч. Sing. Act. вставляется -I.

Примѣръ на а) nī — вести.

Activum (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ánāiṣam	ánāiṣva	ánāiṣma
2	ánāiṣis	ánāiṣtam	ánāiṣta
3	ánāiṣit	ánāiṣtām	ánāiṣur.

Medium Atmanepadam.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	áneṣi	áneṣvahi	áneṣmahi
2	áneṣthās	áneṣāthām	áneḍhvam *)
3	áneṣta	áneṣātām	áneṣata.

Примѣръ на б): kṛ — дѣлать.

	Activum.		
1	ákārṣam	ákārṣva	ákārṣma
2	ákārṣis	ákārṣtam	ákārṣta
3	ákārṣit	ákārṣtām	ákārṣur.

	Medium.		
1	ákṛṣi	ákṛṣvahi	ákṛṣmahi
2	ákṛthās **)	ákṛṣāthām	ákṛḍhvam
3	ákṛta **)	ákṛṣātām	ákṛṣata.

Примѣры на в):

- budh — замѣчать — Act. sg. 3 ábhāutsit, Med. ábhutta.  
 drç — видѣть — 3 sg. ádrākṣit (§ 99), pl. 1 ádrākṣma,  
 2. ádrāṣta, 3. ádrākṣur.  
 tyaj — покидать — 3 sg. átyākṣit.

Примѣчаніе: Нѣкоторые корни на ā (sthā — стоять, dā — давать, dā — рвать, dhā — ставить, dhā — сосать) имѣютъ въ Med. этотъ видъ аориста и смѣняютъ корневой ā на i: такъ отъ dā — давать — Med. ádiṣi, ádithās \*\*), ádita \*\*), ádiṣvahi, ádiṣāthām, ádiṣātām, ádiṣmahi, ádiḍhvam, ádiṣata.

§ 151. 3-е образование. Корень + iṣ.

- Корни со срединными гласными i, u, r имѣютъ *средний* видъ.

\*) Послѣ корневыхъ гласныхъ и двугласныхъ (кроме a, ā), а также послѣ r, -ḍhvam переходитъ въ -ḍhvam.

\*\*) По инд. грамматикамъ послѣ краткихъ гласныхъ в выпадаетъ передъ t и th, но вѣрнѣе, что во 2-мъ и 3-мъ лицѣ един. числа Medii употребляются формы корневого аориста (§ 146).

б) Корни, исходящие на і, у, г, имѣютъ въ Activ. *сильный*, въ Med. *средній* видъ.

в) Корни со среднимъ а иногда удлиняютъ его въ Activ., но чаще не измѣняютъ его въ обоихъ залогахъ.

Примѣръ на а) гис — *блестать, сіять*.

Activ.		
Sing. 1	árocīṣam	Plur. árocīṣma
2	árocīs	árocīṣṭa
3	árocīt	árocīṣur.

Med.		
Sing. 1	árocīṣi и проч.	Plur. árocīṣmahī и проч.

Примѣръ на б) рī — *чистить*.

Sing. 1 Act. áravīṣam и проч. Med. áravīṣi и проч.

Примѣръ на в) jan — *рождать*.

Med. 3 sg. ájaniṣṭa.

§ 152. 4-е Образование. Корень -+ siṣ (только въ Activ.).

Эта форма употребительна отъ большинства корней исходящихъ на -ā и отъ немногихъ на -am.

Примѣры: yā — *идти*, nam — *клясться, почитать*.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	áyāsiṣam	áyāsiṣva	áyāsiṣma
2	áyāsis	áyāsiṣṭam	áyāsiṣṭa
3	áyāsit	áyāsiṣṭām	áyāsiṣur.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ánāmsiṣam	ánāmsiṣva	ánāmsiṣma
2	ánāmsis	ánāmsiṣṭam	ánāmsiṣṭa
3	ánāmsit	ánāmsiṣṭām	ánāmsiṣur.

Precativus.

§ 153. Желательное наклонение (Optativus) аориста (образуемое

изъ чистаго корня) принято называть Precativus. Признакомъ его служитъ s, являющийся между примѣтой Optativi и личными суффиксами. Precativ. встрѣчается очень рѣдко.

A. Precativus Activi:

Къ слабому корню присоединяются окончания:

	Sing.	Dual.	Plural.
1	-yāsam	-yāsva	-yāsma
2	-yās (изъ -yāss)	-yāstam	-yāsta
3	-yāt (зм. yās изъ -yāst)	-yāstām	-yāsur.

Напримѣръ отъ корня bhū — *стать*:

	Sing.	Plural.
1	bhūyāsam	bhūyāsma
2	bhūyās	bhūyāsta
3	bhūyāt	bhūyāsur.

B. Precativus Medii.

Къ основѣ аориста на -s- или -iṣ- (§§ 150 и 151), безъ наречія, приставляются слѣдующія окончания:

	Sing.	Dual.	Plural.
1	[-iyá]	[-iváhi]	[-imáhi]
2	-iṣṭhás	-iyāsthām	-iḍhvám
3	-iṣṭá	-iyāstām	[-irán] *).

	Sing.	Plural.
Примѣръ: 1	bhaviṣīyá	bhaviṣīmáhi
2	bhaviṣīṣṭhás	bhaviṣīḍhvám
3	bhaviṣīṣṭá	bhaviṣīrán **).

\*) Окончания, стоящія въ [ ], совпадаютъ съ окончаниями Optativi.

\*\*) Въ виду рѣдкаго употребленія Precativi въ классическомъ санскритѣ за подробностями объ измѣненіяхъ въ корневыхъ гласныхъ отсылаемъ къ грамматикѣ Whitney § 922.

## V. Futurum.

§ 154. Основа будущего времени (Futuri) совпадаетъ съ *среднимъ* видомъ корня, снабженнымъ примѣтой -*syá-* или -*iṣyá-*. Спряжение то же, что Praesentis глаголовъ I спряжения.

Примѣръ: *nī* — *вести*.

### Activum — Parasmāipadam.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	neṣyāmi	neṣyāvas	neṣyāmas
2	neṣyāsi	neṣyāthas	neṣyātha
3	neṣyāti	neṣyātas	neṣyānti.

### Medium — Ātmanepadam.

1	neṣyé	neṣyāvahe	neṣyāmahe
2	neṣyāse	neṣyēthe	neṣyādhe
3	neṣyāte	neṣyēte	neṣyānte.

Другіе примѣры:

dā	— давать	3 sg. dāsyāti
dah	— жечь	» dhakṣyāti (§ 23 Прим.)
budh	— узнавать	» bhotsyāte (§ 23 Прим.)
çru	— слышать	» çroṣyāte
vac	— сказать	» vakṣyāti
kṛ	— дѣлать	» kariṣyāti
bhū	— быть	» bhaviṣyāti
gam	— идти	» gamiṣyāti
dṛç	— видѣть	» drakṣyāti (§ 99 Прим.)
dviṣ	— ненавидѣть	» dvekṣyāti
prach	— спрашивать	» prakṣyāti
lih	— лизать	» lekṣyāti.

Примѣчаніе: Корень *grah* — *схватывать* — имѣетъ въ 3 sg. *grahiṣyāti*, *ṭṛ* — *переходить, одолевать* — *tariṣyāti* или *tariṣyāti*, *vas* — *одъевать* — *vatsyāti*.

§ 155. Причастія буд. времени образуются изъ основы этого времени обычными суффиксами -*at* (-*ant*) въ Act. и -*māna* въ Med. Напр., отъ *kṛ* — *дѣлать*: Act. слаб. *kariṣyāt*, сильн. -*ant*, f. *kariṣyānti*, Med. *kariṣyāmāna*, f. -*ā*.

§ 156. *Описательное* или *сложное* будущее время (Futurum periphrasticum) есть собственно имен. пад. отглагольного имени съ суф. -*ṭṛ* (-*tar*), которое получаетъ значеніе Participii futuri activi въ соединеніи съ наст. временемъ вспомогательнаго глагола *as*. Въ 3-мъ лицѣ *всѣхъ* чиселъ вспомогательный глаголъ опускается и отглагольное имя въ соответствующей формѣ числа служить одно для выраженія 3-го лица.

### Activum.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	bhavitāsmi	bhavitāsvas	bhavitāsmas
2	bhavitāsi	bhavitāsthas	bhavitāstha
3	bhavitā	bhavitārāu	bhavitāras.

§ 157. Medium имѣетъ слѣдующія окончанія:

	Sing.	Dual.	Plural.
1	-he	1 -svahe	1 -smahe
2	-se	2 -sāthe	2 -dhve.

Напримѣръ отъ *dā* — *давать*:

	Sing.	Dual.	Plur.
1	dātāhe	dātāsvahe	dātāmahe
2	dātāse	dātāsāthe	dātādhe
3	dātā	dātārāu	dātāras.

§ 158. *Conditionalis* образуется изъ основы будущаго, имѣетъ наращеніе и второстепенныя личныя окончанія. Эта форма встрѣчается крайне рѣдко. Примѣръ:

āneṣyam и проч. отъ *nī* — *вести*.  
ādāsyam и проч. » *dā* — *давать*



## VI. Производное спряжение.

### A. Verbum Passivum.

§ 159. Основа Passivi состоитъ изъ *слабого* глагольнаго корня, соединеннаго съ приставкой -уа. Спряжение тоже, что глаголовъ IV класса въ Medium'ѣ. Относительно звуковыхъ измѣненій въ корнѣхъ слѣдуетъ отмѣтить, что

- 1) конечный ā передъ -уа переходитъ въ ī или не измѣняется;
- 2) конечные i и u " " переходятъ въ ī и ū;
- 3) конечный ḡ " " переходитъ въ ḡi, а въ нѣкоторыхъ корняхъ (исходящихъ по инд. грамм. на -ḡ) въ īḡ или (послѣ губныхъ) въ ūḡ. Если же конечному ḡ предшествуетъ группа согласныхъ, то въ основѣ Passivi корень является въ *среднемъ* видѣ (ar):

Примѣры 3 л. ед. числа Praes. Passivi:

dā — diyáte	bandh — badhyáte (§ 102)
jñā — jñāyáte	yaj — ijayáte (§ 100)
ji — jiyáte	vac — ucyáte (§ 100)
ḡru — ḡrūyáte	svap — supyáte (§ 100)
kḡ — kriyáte	grah — ḡḡhyáte (§ 99)
smḡ — smaryáte	prach — pḡchyáte (§ 99)
tḡ (tḡ) — tiryáte	ḡās — ḡiḡyáte (§ 101)
pḡ (pḡ) — pūḡyáte	

*Примѣчаніе.* Слѣдуетъ замѣтить также: hvā — hūyáte; han — hanyáte; khan — khanyáte или khāyáte; tan — tanyáte или tāyáte.

§ 160. Формами Futuri, Perfecti и Aoristi (кромѣ 3 л. ед. ч.) Passivi служатъ соответствующія формы Medii.

§ 161. Сверхъ того въ Passivum употребляется особая форма для 3 л. един. чис. Aoristi. Она образуется посредствомъ суффикса -i, присоединяемаго къ *среднему* или *сильному* виду корня,

получающаго притомъ *наращеніе*. Въ корняхъ, исходящихъ на -i, -u, -ḡ, является въ этой формѣ *сильный* видъ корня. Конечный ā корня является въ видѣ -āy; срединный a предъ одиночнымъ согласнымъ то удлинняется, то нѣтъ, но передъ группой согласныхъ остается безъ измѣненія.

Примѣры 3 л. ед. ч. Aoristi Passivi:

ālehi — былъ облизанъ	отъ lih
ādarḡi — былъ увидѣнъ	" dḡḡ
āstāvi — былъ прославленъ	" stu
ānāyi — былъ веденъ	" nī
ākāri — былъ дѣланъ	" kḡ
ājñāyi — былъ узнанъ	" jñā
āyāmi — былъ держимъ	" yam
āghāni — былъ убитъ	" han
ājani — былъ рожденъ	" jan
āḡaṅsi — былъ восхваленъ	" ḡaṅs и т. д.

§ 162. Part. Praes. Passivi образуется отъ основы Praesentis посредствомъ суф. -māna: hanyāmāna — убиваемый — отъ han, kriyāmāna — дѣлаемый — отъ kḡ и т. д.

§ 163. Part. Perf. Passivi образуется отъ чистаго глагольнаго корня посредствомъ суффиксовъ -tā или -nā. Суф. -tā присоединяется къ *слабому* виду корня непосредственно или посредствомъ гласн. i. Примѣры:

kḡtā — сдѣланный	отъ kḡ
buddhā (§ 34 Пр.) — знающій	" budh
patitā — упавшій	" pat
uktā (§§ 35 и 100) — сказанный	" vac
uditā (§ 100) — сказанный	" vad
suptā (§ 100) — уснувшій	" svap
iḡtā (§§ 36 и 100) — пожертвованный	" yaj
iḡtā — пожеланный	" iḡ

viddhá (§ 100)	— произённый	отъ vyadh
baddhá (§ 102)	— связанный	» bandh
hū́tá	— позванный	» hvā
pr̥ṣṭá (§ 99)	— спрошенный	» prach
ṣiṣṭá (§ 101)	— пове́ренный	» ṣas
sthitá (§ 101)	— стоящий	» sthā
hitá (изъ dhita)	— положенный	» dhā
pitá (§ 101)	— пьтый	» pā.

*Примѣчаніе.* Dā — давать — dattá.

§ 164. Корни, исходящіе на -an, утрачиваютъ n передъ суф. -ta, а нѣкоторые измѣняютъ при этомъ a въ ā; корни, исходящіе на -am, обыкновенно утрачиваютъ m передъ -ta, но нѣкоторые измѣняютъ -am въ -ān (n изъ m передъ зуби):

matá — думанный	отъ maп	khātá — вырытый	отъ khaп
hatá — убитый	» haп	jātá — рожденный	» jaп
gatá — пошедшій	» gaм	kāntá — любимый	» kaм
yatá — держанный	» yaм	ṣāntá — успокоенный	» ṣaм.

§ 165. Корни на h представляютъ 3 вида (ср. § 66):

а) Въ однихъ конечный согласный корня исчезъ предъ начальнымъ согласнымъ суффикса, приче́мъ послѣдній сталъ звонкимъ верхненёбнымъ придыхательнымъ (ḥh), а корневой гласный удлинился:

liḥhá — лизанный	отъ lih
rūḥhá — взоспедшій, возросшій	» ruh
ūḥhá — везенный	» vah
soḥhá — выдержанный	» sah.

б) Въ другихъ h (древ. gh) -+ -ta даетъ группу gdh согласно § 34 Примѣч.:

dagdhá — сожженный	отъ dah	mugdhá — смущенный	отъ muh
snigdhá — любимый	» snih	(также mūḥhá).	

в) Корень pah — вязать, — въ которомъ h вышло изъ dh, имѣеть въ Part. perf. pass. paddhá.

*Примѣчаніе.* Корень grah — схватывать — имѣеть въ Part. perf. pass. gḥhítá.

§ 166. Суф. -ná, присоединяющійся непосредственно къ слабому виду корня, служитъ къ образованію Part. perf. pass.:

а) Отъ нѣкоторыхъ корней на ā и ṛ (ṛ инд. грамм.): híná отъ hā — покидать; stīṛṇa отъ stṛ (stṛ) — разсыпать; pūrṇá отъ pṛ (pṛ) — наполнять.

б) Отъ нѣкоторыхъ корней на -j и -d: bhagná отъ bhañj — ломать; chinṇá отъ chid — разсѣкать; kṣuṇṇá отъ kṣud — раздавливать.

*Примѣчаніе.* Нѣкоторые глаг. корни образуютъ Part. perf. pass. съ тѣмъ и другимъ суффиксомъ, напримѣръ: ghrā — нюхать — ghrātá и ghrāṇá; trā (trāi) — защищать — trātá и trāṇá; vid — приобрѣтать — vittá и viṇṇá.

§ 167. Причастіе будущаго времени страдат. залога (Gerundivum) образуется непосредственно отъ глагольнаго корня присоединеніемъ суффиксовъ -ya, -tavya или -anīya.

а) Суф. -ya (-yas, -yā, -yam) присоединяется къ *среднему* и *не-рѣдко* къ *сильному* виду корня, напримѣръ:

bódhya отъ budh	— узнавать
jéya » ji	— побѣждать
bhávya или bhāvya	отъ bhū — быть, стать
kāgyá отъ kṛ	— дѣлать
vācya » vac	— сказать.

*Примѣчаніе I.* Корневой конечный ā переходитъ передъ суф. ya въ e: déya — отъ dā; géya — отъ gā (gāi).

*Примѣчаніе II.* Нѣкоторые корни съ срединными a, i, u, ṛ оставляютъ ихъ безъ измѣненія: vāndya отъ vand — хвалить; gūhya отъ guh — таить; tṛdyá отъ tṛd — прозвать.

б) Суф. -tavua (-tavú- и -távua) приставляется къ *среднему* виду корня, частью непосредственно, частью посредствомъ гласн. i, напимѣрь:

kartavua (отъ kṛ), bhavitavua (отъ bhū), draṣṭavua (отъ dṛç) и проч.

*Примѣчаніе.* Отъ корня grah Part. fut. pass. grahitavua.

в) Суф. -añya приставляется обыкновенно къ *среднему* виду корня, напимѣрь:

kañya (отъ kṛ), rakṣañya (отъ rakṣ), çrañya (отъ çru), bodhanya (отъ budh); [но gūhanya отъ guh, māñjanya отъ mṛj].

## Б. Verbum Causativum.

§ 168. Глаголы винословные (Causativa) имѣютъ основой *средній* видъ корня, соединенный съ примѣтой -áya. Если же корень исходитъ на гласные i, u, ṛ, то *сильный* видъ съ тою же примѣтой. Спряжение тоже, что глаголь 1-го класса.

*Примѣчаніе I.* Корни съ внутреннимъ гласнымъ a предъ *одиночнымъ* согласнымъ получаютъ нерѣдко *сильный* видъ (ā).

*Примѣчаніе II.* Корни, исходящіе на -ā, большей частью получаютъ примѣту -ráya вм. áya.

*Примѣчаніе III.* Глаголы описаннаго типа, изъ коихъ многіе не имѣютъ винословнаго значенія, составляютъ вообще X-й классъ глаголь индійской грамматики.

§ 169. Примѣры 3-го л. ед. числа Praes. Activi:

vedáyati	— онъ сообщаетъ	отъ vid
bodháyati	— онъ увѣщаетъ	» budh
gamáyati	— онъ заставляеть идти	» gam
dṛçáyati	— онъ показываетъ	» dṛç
nāyáyati	— онъ заставляеть вести	» nī
bhāváyati	— онъ заставляеть быть	» bhū
kārayati	— онъ заставляеть дѣлать	» kṛ
jñārayati (или jñar-)	— онъ поучаетъ отъ jñā.	

*Примѣчаніе.* Нѣкоторые корни представляютъ особенности въ образованіи основы Causativi:

guh	— восходить 3 sg. Pr. Act. goráyati (и roháyati)	
kṣi	— портить » »	kṣaráyati
labh	— получать » »	lambháyati
pā	— пить » »	pāyáyati
adhi+i	— изучать » »	adhyāyati.

§ 170. Глаголы винословные (или X-го класса) имѣютъ, кромѣ всѣхъ формъ системы Praesentis, также: Perfectum, Aorist., Futurum и Passivum.

1. Perfectum, употребляющійся отъ этихъ глаголь, есть Perf. periphrasticum (см. § 144), напр.: 3 sg. Act.: nāyayām āsa, Med.: nāyayām sakre отъ основы nāyaya- при корнѣ nī.
2. Аористъ удвоительный (см. § 147), но образуемый не отъ основы Causativi, а отъ чистаго корня. Впрочемъ, Causativa съ примѣтой -ráya- сохраняютъ звукъ r; примѣры 3 sg.: átiṣṭhipat отъ sthā — стоять, — (при основѣ Caus. sthāraya-), ádidharat отъ dhṛ — держать и т. п.
3. Futurum образуется приставкой -iṣya- къ основѣ Causativi, утрачивающей при этомъ конечный a; напр. 3 sg.: kārayiṣyati отъ основы kāraya- (корень kṛ).
4. Основа Passivi образуется присоединеніемъ приставки -ya къ основѣ Causativi, утрачивающей при этомъ примѣту -aya, напимѣрь, 3 sg. Praes.: kāryáte отъ корня kṛ (осн. Caus. kāraya-).
5. Суффиксы -tá (Part. perf. pass.) и -tavua (Part. futur. pass.) присоединяются къ основѣ Causativi, утрачивающей примѣту -aya-, посредствомъ i: kār-i-tá, bodhitávua и т. д.

## В. Verbum Intensivum.

§ 171. Глаголы *усиленные* (Intensiva) или *повторительные* (frequentativa) встрѣчаются въ классическомъ языкѣ крайне рѣдко и потому подробныя правила объ ихъ образованіи излишни.

Встрѣчаются два типа такихъ глаголовъ:

- а) Основа 1-го типа представляетъ удвоенный глагольный корень съ усиленіемъ гласнаго удвоительнаго слога, напр. отъ корня bhid основа Intensivi bebbhid. Такія основы спрягаются по образцу глаголовъ III-го класса, причемъ въ сильныхъ формахъ личные суффиксы, начинающіеся согласными, *могутъ* присоединяться къ основѣ посредствомъ *ī*. Этотъ типъ усиленныхъ глаголовъ употребляется только въ Paṅasmāipadam. Примѣръ: Praes. 3 sg. bébhetti или bébhiditi; 3 pl. bebbhidmas.

*Примѣчаніе.* Иногда удвоительный слогъ исходитъ на согласный, взятый изъ исходныхъ звуковъ корня, преимущественно въ корняхъ, исходящихъ на *носовые* и *плавные*, напримѣръ: 3 sg. Praes. saṅkramīti отъ корня kram (ступать); такъ отъ корня caṅ (бродить) основа Intensivi caṅcaṅ.

- б) 2-й типъ *усиленныхъ* глаголовъ, употребляющійся только въ Ātmapadam, представляетъ ту же удвоенную основу, снабженную примѣтой -уá, непридающей однако глаголу значенія Passivi. Корень передъ примѣтой -уá- подвергается обыкновенно тѣмъ же измѣненіямъ, какъ въ страдат. залогѣ, напримѣръ:

dā	— давать	3 sg. Praes.	dediyáte
mṛj	— чистить	»	marmṛjyáte
nī	— вести	»	nenīyáte
bhid	— разсѣкать	»	bebbhidyáte
ṛṣ (ṛṣ)	— наполнять	»	ṛṣṛṣyáte и т. п.

### Г. Verbum Desiderativum.

§ 172. Основа v. Desiderativi выражаетъ желаніе совершенія того дѣйствія или достиженія того состоянія, которыя означаются простымъ глагольнымъ корнемъ. Признаками основы *желательнаго* глагола служатъ: а) удвоеніе корня и б) примѣта -sa, прикрѣпляемая къ корню либо непосредственно, либо посредствомъ гласнаго *ī* (iṣa). Такимъ образомъ, напримѣръ, отъ корня jiv (жить) основа

Desiderativi: jí-jiv-iṣa- (желать жить); отъ корня pā (пить): pí-pā-sa- (желать пить). Такая основа спрягается въ формахъ системы Praesentis въ Activ. и Med. какъ глаголы VI-го класса.

§ 173. Относительно удвоенія слѣдуетъ замѣтить ту особенность, что въ удвоительномъ слогѣ постоянно является гласный *ī*, кромѣ тѣхъ случаевъ, когда въ глагольномъ корнѣ находится гласный порядка *и* (и, о, āu); въ послѣднемъ случаѣ въ удвоительномъ слогѣ является *u*.

§ 174. Корень обыкновенно остается безъ измѣненія, но встрѣчаются слѣдующія уклоненія:

- а) конечные *ī* и *u* передъ примѣтой -sa- становятся долгими: 3 sg. Pr. jíjíṣati отъ jí (побѣждать), ṣúṣṣṣate отъ ṣu (слышать);
- б) конечн. *ṛ* передъ -sa- переходитъ въ *īṛ* (или *ūr*): 3 sg. Praes. cíkīṛṣati отъ kṛ (дѣлать);
- в) передъ примѣтой -iṣa- корни, исходящія на *ī*, *u*, *ṛ*, или содержащія эти гласные предъ конечнымъ согласнымъ, *могутъ* принимать сильный видъ, напримѣръ: 3 sg. Pr. búbodhiṣati или búbudhiṣati или búbhutsate отъ budh (узнавать), mí-māṛjīṣati или mí-mṛkṣati отъ mṛj (чистить);
- г) нѣкоторые корни на -am, -an удлаживаютъ гласный: 3 sg. Praes. jígāṅsate (или jígamiṣati) отъ gam (идти), jíghāṅsati отъ han (убивать);
- д) въ нѣкоторыхъ корняхъ начальные аффрикаты (с, j) восстанавливаются въ задненѣбные, напримѣръ: 3 sg. Praes. cíkītsati отъ cit (замѣчать), jíjíṣati отъ jí (побѣждать).

§ 175. Нѣкоторые глаголы образуютъ болѣе краткія основы Desiderativi безъ удвоенія:

āp	— достигать —	3 sg. Pr.	īpsati
labh	— получать —	»	līpsate
dā	— давать —	»	dītsati
dhā	— ставить —	»	dhītsati
pat	— падать —	»	pītsati или pīpatiṣati
mā	— мѣрить —	»	mītsati
çak	— мочь —	»	çikṣati и др.

§ 176. Отъ основы Desiderativi могутъ быть произведены:

1. Прошедшее описательное (Perf. periphr.); напр. Ipsām cakāra.
2. Аористъ сигматическій: āpśiṣam, -as, -at и проч.
3. Futura; напр. 1 sg.: ipsiṣyāmi и ipsitāsmi.
4. Passivum; напр. 3 sg. Praes.: ipsyāte, p. p. p. ipsitā.
5. Causativum; напр. 3 sg. Praes.: ipsāyati.

#### Д. Verbum Denominativum.

§ 177. Отъ именныхъ основъ большей частью посредствомъ прибавленія примѣты -уа- (-ауа-, -рауа-) могутъ быть образуемы глагольныя основы, спрягаемыя въ системѣ Praesentis въ Activ. и Med. (другія формы крайне рѣдки), какъ глаголы I-го главнаго спряженія. Значеніе подобныхъ *отыменныхъ* глаголовъ можетъ быть: дѣйствовать подобно кому или чему нибудь, дѣлать то, быть, становиться тѣмъ, желать того, что обозначается именемъ, отъ котораго эти основы произведены. Напр. 3 sg. Praes. rayasyāti — онъ желаетъ молока — отъ rayas (молоко); jalāyāte — становится водой — отъ jala (вода).

*Примѣчаніе.* Предъ примѣтой -уа- конечный *a* именной основы становится долгимъ или иногда переходитъ въ *i*; конечные *i* и *u* удлинняются; примѣры: 3 sg. Praes. aṣvāyāti — онъ желаетъ коня — отъ aṣva (конь); putrīyāte — онъ желаетъ сына — отъ putra (сынъ); kavīyāti — онъ желаетъ быть стихотворцемъ (kavi); конечн. *p* отпадаетъ: gājāyāte (или gājīyāti) — онъ царственъ — (отъ gājan) и проч.

#### Е. Инфинитивъ и дѣспричастія.

§ 178. Суффиксомъ для образованія инфинитива служитъ -tum, приставляемый къ *среднему* виду корня либо непосредственно, либо посредствомъ гласн. *i*. Примѣры:

kṛ	— дѣлать —	kārtum
ji	— побѣждать —	jétum
çru	— слышать —	çrótum
yudh	— воевать —	yóddhum
dṛç	— видѣть —	drāṣtum (§ 99 Примѣч.)
bhū	— быть —	bhāvitum.

§ 179. Въ глаголахъ внословныхъ (X-го кл.) суффикъ -itum приставляется къ примѣтѣ (-ауа-), лишенной конечнаго гласнаго: corāyitum отъ cur — воровать — осн. corāya-; kāṛyitum отъ kṛ, осн. kāṛāya-.

*Примѣчаніе.* Корень grah присоединяетъ суф. -tum посредствомъ *i*: grāhitum.

§ 180. Дѣспричастія (Gerundia) образуются посредствомъ суффиксовъ -tvā и -уа. Первый прикрѣпляется къ простымъ глагольнымъ корнямъ, второй — къ сложнымъ съ предложной приставкой.

I. Суф. -tvā приставляется къ *слабому* виду корня совершенно такъ же, какъ суф. -tā (§ 163); наприм.: kṛtvā — сдѣлавъ — отъ корня kṛ, gatvā — пойдя — отъ gam, uktvā — сказавъ — отъ vac, pītvā — пивъ — отъ pā, gṛhitvā (ср. § 165 Примѣч.) — схвативъ — отъ grah и друг.

II. Суф. -уа приставляется къ *слабому* виду корня, причемъ суф. получаетъ видъ -tva, если корень исходитъ на краткій гласный: saṅgṛhva — схвативъ — отъ grah-+sam, vijītvā — побѣдивъ — отъ jī-+vi, vikṛtvā — измѣнивъ — отъ kṛ-+vi.



*Примѣчаніе:*

(ā)gam	—	подходить	—	имѣеть дѣеприч.	(ā)gamya и (ā)gatyā.
-man	—	думать	—	»	» -manya и -matya.
-han	—	убивать	—	»	» -hatya.
-khan	—	копать	—	»	» -khanya и -khāya.
-jan	—	рождаться	—	»	» -janya и -jāya.

§ 181. Дѣепричастіе глаголовъ *винословныхъ* (X кл.) присоединяетъ суф. -tvā по тому же способу, какъ суф. -tum (Infinitivi): kārayitvā отъ kṛ, bodhayitvā (budh) и проч. Но суф. -ya приставляется къ корню въ его усиленномъ видѣ: vi-kāya, pra-bodhya.

*Примѣчаніе.* Если корень винословнаго глагола имѣеть *a* предъ конечнымъ согласнымъ (напр. gaṇ — *считать*), то суф. -ya приставляется не къ чистому глагольному корню, а къ основѣ Saṇsativī, лишенной конечнаго *a*: ava-gaṇ-ya-ya.

## ОТДѢЛЪ IV.

### Сложеніе словъ.

#### I. Глагольное сложеніе.

§ 182. Значеніе глагольныхъ корней видоизмѣняется чрезъ сложеніе во 1-хъ съ предлогами, во 2-хъ съ нарѣчіями.

1. Слѣдующіе предлоги входятъ въ сложеніе съ глагольными корнями:

āti	—	чрезъ, на ту сторону	úra	—	при-, къ
ádhi	—	над-	ní	—	низ-, в-
ánu	—	вдоль, по	nis	—	вы-, ис-
antár	—	внутри, в-, между	rágā	—	от-, дагѣе, прочь
ára	—	от-, на-	rági	—	около, пере-
abhí	—	къ, на-	grá	—	пред-, у-
áva	—	от-, у-	gráti	—	къ, противъ
á	—	при-, къ-	ví	—	вы-, раз-
úd	—	на-, воз-	sám *)	—	с-, вмѣстѣ.

*Примѣчаніе.* Глагольный корень можетъ сочетаться одновременно съ двумя и рѣже съ тремя предлогами; напр.: anu-sam-grá-uāhi (2 sg. Imperat. Act.) — иди съ (нимъ) впередъ по...

2. Изъ нарѣчій, слагающихся съ глагольными корнями, отмѣтимъ болѣе употребительныя:

\*) Sam + kṛ = saṁskṛ — готовить, украшать, посвящать. См. Глоссарій в. ч.



ālam	— довольно;	съ kṛ	= украшать
pūras	— впереди;	»	= предпоставить
tirās	— всторону, тайно;	»	= сокрывать, презирать
prādús	} — очевидно, явно;	»	= обнаруживать
āvis			
āstam	— домой;	съ i	= заходить (про солнце).

§ 183. Глагольные корни: bhū, kṛ, as могут сочетаться съ основами именъ (прилагательныхъ и существительныхъ). При этомъ конечный -a именной основы переходить въ ī; конечные -i и u становятся долгими; конечный ṛ переходить въ ṛī. Примѣры: kṛcī-bhū — худѣть — отъ kṛca (худой), cūcī-bhū — становиться свѣтлымъ, чистымъ, — отъ cūcī (свѣтлый); 3 sg. Praes. Act. mātrīkarotī — онъ дѣлаетъ матерью — отъ māṭṛ (мать).

## II. Именное сложеніе.

§ 184. Наклонность къ образованію сложныхъ именъ какъ *склоняемыхъ* (существительныхъ и прилагательныхъ), такъ и *неизменяемыхъ* (нарѣчій) составляетъ характерную черту санскрита, развивающуюся все болѣе и болѣе въ позднѣйшемъ періодѣ литературнаго языка, такъ что сложное слово стремится поглотить въ себѣ предложеніе. Отдѣльные члены Compositi являются обыкновенно въ видѣ основъ, причемъ основы, имѣющія нѣсколько видовъ, получаютъ въ сложеніи *средній* или *слабый* видъ.

*Примѣчаніе I.* Нерѣдко передній членъ Compositi представляетъ не основу, а падежную форму; напримѣръ Acc.: abhayaṁkarā — производящій безопасность; Loc.: divīcara — странствующій по небу; Gen.: gāyāskāma — желающій богатства — и т. п.

*Примѣчаніе II.* Прилагат. mahat- (силн. осн. mahant-) въ первой части Compositi Karmadhāraya и Bahuvrīhi (§ 190 B) принимаетъ форму mahā-.

§ 185. Конечные звуки слагаемыхъ основъ въ сочетаніи съ начальными другихъ членовъ подчиняются обычнымъ законамъ вышшняго sandhi, причемъ однако:

- Конечные -is и -us передняго члена Compositi переходятъ въ -iṣ и -uṣ передъ глухими задненѣбными, зубными и губными; напр.: jyotiṣkṛt — дѣлающій (-kṛt) свѣтъ (jyotis).
- Конечный -as при тѣхъ же условіяхъ часто остается безъ измѣненія (не переходя въ -aḥ); напр.: gāyāskāma (v. s.), Bṛhaspāti — соб. имя.
- Послѣ конечныхъ -i, -u, -ṛ передняго члена начальный s слѣдующаго переходитъ нерѣдко въ ṣ: Yudhiṣṭhira — соб. имя царя (изъ yudhi — въ бою + sthira — крѣпкій).

§ 186. Каждый глагольный корень можетъ, находясь въ концѣ Compositi, получать значеніе причастія наст. или прошед. времени. При этомъ корни, исходящія на -ā часто получаютъ въ концѣ Compositi a (краткое); корни на краткій гласный получаютъ въ исходѣ t. Примѣры: vedavid — знающій веды, grātaryūj — раноапрягающій, navasū — вновь родившая, diviṣṭha — находящійся на небѣ (sthā), viṣvajit — всепобѣждающій (ji), lokakṛt — мироздатель (kṛ).

§ 187. Находясь въ концѣ Compositi нѣкоторыя именныя основы подвергаются въ исходѣ звуковымъ измѣненіямъ, причемъ особенно замѣтно въ языкѣ пристрастіе къ основамъ на -a. Такъ во 1-хъ: нѣкоторыя основы на -an лишаются конечнаго n: °akṣa (отъ akṣan — глазъ), °aha (отъ ahan — день), °mūrdha (отъ mūrdhan — голова), °gāja (отъ gājan — царь). Во 2-хъ: конечные -i и -ī переходятъ въ a: °bhūma (отъ bhūmi — земля), °gātra (отъ gātri — ночь), °sakha (отъ sakhi [§ 56] — другъ), °patha (отъ pathi [§ 72 б] — путь) и др. Въ 3-хъ, къ конечному согласному, иногда и къ диѳтонгу, приставляется -a: °ahna (отъ ahan — день), °gava (отъ go = gav — корова).

§ 188. Среди *сложныхъ* именъ слѣдуетъ различать 3 класса:

- Composita Copulativa*, представляющія соединеніе въ одно цѣлое двухъ и болѣе именъ синтактически сочиняющихся, которыя въ предложеніи связываются между собою соединительнымъ союзомъ *и*; напримѣръ: deva-gandharva-mānuṣāḥ — боги *и* гандарвы (духи) *и* люди.

2. *Composita determinativa*, представляющія такое сложение, въ которомъ передній членъ синтактически подчиненъ послѣдующему, т. е. либо въ значеніи падежа (видъ А.), либо въ значеніи опредѣляющаго прилагательнаго (видъ Б). Примѣры: А) *hástakṛta* — рукой (*hasta*) сдѣланный (*kṛta*); Б) *mahārājā* (§ 184 пр. II) — великій царь.

3. Третій классъ, который можетъ быть названъ *Composita attributiva*, отличается существенно отъ двухъ первыхъ тѣмъ, что, содержа послѣднимъ членомъ имена существительныя, эти *Composita* имѣютъ сами значеніе прилагательныхъ. Въ этомъ классѣ различаются главнымъ образомъ два вида: А: *Composita possessiva* — такія сложения, которыя совпадаютъ съ видами А и Б 2-го класса, но синтактически могутъ быть разложены на опредѣлительное придаточное предложеіе, въ которомъ само *Compositum* служитъ прямымъ дополніемъ, напримѣръ: *dirghābāhu* — имѣющій длинныя (*dirgha*) руки (*bāhu*). Видъ Б: *Composita praepositionalia* — состоящія изъ предлога и слѣдующаго имени и имѣющія также значеніе прилагательныхъ, напримѣръ: *atimātrā* — чрезмѣрный, т. е. имѣющій мѣру (*mātra*) сверхъ (*ati*).

Разсмотримъ теперь подробнѣе перечисленные классы сложений.

§ 189. *Composita copulativa* (*Dvandva*). Такія *Composita* по отношенію къ грамматической формѣ распадаются на два вида:

А. *Compositum* имѣетъ родъ и склоненіе, принадлежащія послѣднему члену, и получаетъ, при сложении двухъ понятій двойственное, при сложении нѣсколькихъ — множественное число, напримѣръ: *Rāmakṛṣṇāu* — Рама и Кршна; *devamānuṣūāḥ* — боги и люди.

Б. *Compositum* безъ отношенія къ числу и роду слагаемыхъ членовъ получаетъ значеніе имени собирательнаго и принимаетъ сред. р. ед. ч. (такъ наз. *Samāhāga-dvandva*); напр. *rāpīrādām* — руки и ноги; *saḡṛanakulām* — змѣя и ихневмонъ; *ahorātrām* (§ 187) — день и ночь (сутки).

*Примѣчаніе I.* Нѣкоторыя *Composita*, имена боговъ, наслѣдованныя отъ древняго періода языка, сохраняютъ въ классическомъ санскритѣ древнія формы (обѣ части въ двой. ч.); таковы: *dyāvāpṛthivyaū* — земля и небо; *mitrāvāḡurāu* — Митра и Варуна; *Agnīśōmāu* — Агни и Сома. Отиѣтимъ также: *mātāpītāḡāu* — мать и отецъ; *pītāputṛāu* — отецъ и сынъ.

*Примѣчаніе II.* Къ *Dvandva* могутъ быть отнесены и рѣдко встрѣчающіяся *Composita*, состоящія изъ двухъ прилагательныхъ или причастій: *ṣuklakṛṣṇā* — свѣтлый и темный, *vṛttarīnā* — круглый и толстый, *snātānuliptā* — искупавшійся и умастившійся. Инд. грам. причисляютъ ихъ къ *Karmadhāraya* (см. § 190 Б).

### § 190. *Composita determinativa* (*Tatpuruṣa*).

А. Такія *Composita*, въ которыхъ передній членъ находится въ падежномъ отношеніи къ послѣдующему; напримѣръ: *ṣivāḡakṣita* = *ṣivena rakṣita* — хранимый Шивой; *grāmagata* = *grāmaḡ gataḡ* — пошедшій въ деревню; *sāḡrabhayaḡm* = *sāḡrād bhayaḡm* — страхъ воровъ; *pādodakām* = *pādebhya udakam* — вода для ногъ; *vedavid* — знающій веды; *rathastha* (§ 186) — стоящій на колесницѣ, *vanesaḡa* (§ 184 Прим. I) — лѣсной бродяга.

Б. Такія *Composita* (по инд. терминологіи *Karmadhāraya*), въ которыхъ первый членъ служитъ ближайшимъ опредѣленіемъ второго, какъ прилагательное, нарѣчіе или приложение; напримѣръ:

- а) *kṛṣṇāṣvā* — черная лошадь, *mahāpuruṣā* — великій человекъ;
- б) *sūpuruṣa* — хороший человекъ, *atibhaya* — чрезмѣрный страхъ, *sūkṛtam* — хорошо сдѣланное, *ākṛta* — несдѣланный.
- в) *gājarṣi* (изъ *gāja-t-ṛṣi*) — царь-мудрецъ.

*Примѣчаніе I.* Къ *Karmadhāraya* принадлежатъ и *Composita*, выражающія сравненіе; напримѣръ: *puruṣasiḡha* — человекъ подобный льву, *gājarṣabha* — царь подобный быку; *ghanaṣūḡmā* — темный какъ туча.

*Примѣчаніе II.* Composita Karmadhāraya, имѣющія первымъ членомъ числительное, называются Dvigu; на примѣръ: triloká n. или trilokí f. — три міра. Рѣже встрѣчаются прилагательныя такого рода: dvigu — купленный за 2 коровы.

§ 191. *Composita attributiva* или *possessiva* (Bahuvrīhi). Въ первой части такихъ составныхъ прилагательныхъ могутъ находиться:

Видъ А: а) Собственные прилагательныя: anuagūra — имѣющій другой видъ.

б) Причастія: hatamātrka — тотъ, чья мать убита.

в) Числительныя: trilocana — трехглазый.

г) Существительныя: hiraṇyahaṣṭa — златорукій, vīrapuruṣa — имѣющій мужей-героевъ.

д) Личныя имена: kṛṣṇanāman — имѣющій имя Кришны.

е) Нарѣчія и неупотребляемыя отдѣльно частицы: anantá — безконечный, nīrgandha — безъ запаха, suhṛd — добросердечный, другъ; durmanas — злосердечный, údbāhu — съ вверхъ поднятыми руками, sabhāya или sahabhāya — вмѣстѣ съ женой или имѣющій жену съ собой.

Видъ Б: Предлоги, управляющіе вторымъ членомъ (С. praepositionalia): atigrātrá — продолжающійся всю ночь, apikarṇa — близкій къ уху — и т. п.

*Примѣчаніе.* Слова, обозначающія часть тѣла, стоятъ въ концѣ Bahuvrīhi: śastra-rāpi — держащій мечъ (śastra) въ рукѣ (rāpi); maṅgrīva — имѣющій монисто (maṅ) на шеѣ (grīva).

§ 192. Если первый членъ Comp. Bahuvrīhi имя прилагательное, то оно обыкновенно является въ формѣ мужской основы, если не можетъ быть недоразумѣнія: gūravadbhāya = gūravatí bhāyā uasya saḥ — имѣющій красивую жену.

§ 193. Чтобы получить возможность согласованія въ родахъ, послѣдній членъ Bahuvrīhi подвергается иногда звуковымъ измѣненіямъ, именно:

а) Имена ж. р. на ā измѣняютъ его въ м. и ср. родѣ на a, на примѣръ: trijīva — трехязычный — (jīvā — f): trijīvas, -ā, -as.

*Примѣчаніе.* Впрочемъ, нерѣдко въ жен. родѣ основы на a переходятъ въ осн. на ī: dvīraṅga — двулистый, ж. р. dvīraṅgī.

б) Обыкновенно женск. имена на ī и ū, также основы на ṛ и нерѣдко нѣкоторыя другія основы получаютъ суффиксъ -ka: bahunadika — имѣющій много рѣкъ (nadī); mṛtabhartṛkā f. — (жена) у которой умеръ супругъ (bhartṛ); mahāyaśaska — великій славой (yaśas) или mahāyaśas (имен. пад. муж. и ж. р. mahāyaśas).

§ 194. *Composita adverbialia* (Avyayībhāva). Composita этого типа, употребляемыя какъ нарѣчія, въ винительномъ падежѣ, имѣютъ первымъ членомъ предлоги или предложныя нарѣчія. Таковы, на примѣръ: pratidoṣām — вечеромъ, samakṣām — воочію, anugañgām — вдоль Ганги, upagañgām — на Гангѣ; yathākāmam — или yathecchām — по желанію, yāvajjivām — пожизненно, savīstmayām — съ удивленіемъ, yatrakāmam — гдѣ (куда) желательно и т. п.

§ 195. Нѣкоторыя слова получаютъ въ концѣ Compositi особое значеніе.

1. Ādi (начало) и производныя: ādya, ādika (начальный) указываютъ на подразумеваемый классъ предметовъ, первымъ представителемъ которыхъ служитъ предметъ, названный въ началѣ сложнаго имени, и могутъ быть переводимы нашимъ: и прочіе (etc.); на примѣръ: Indrādayaḥ (devāḥ) = боги: Индра и прочіе (соб. боги, имѣющіе первымъ Индру); annarānādini — пища, питье и проч.

2. Слова въ родѣ rūgva, rūgvaka (первый, предшествующій) указываютъ на то, что предметъ или состояніе, означенные первымъ членомъ Compositi, предшествовали: smitarūgvām (adv.) — съ предшествующей улыбкой, т. е. сначала улыбнувшись.

3. raga — высшій, ragama — главный — въ концѣ Comp. = преданный чему нб., поглощенный чѣмъ нб., занятый: cintaraga —

преданный размышлению (cintā), (соб. имѣющій размышленіе главнымъ, выспимъ).

4. Artha — предметъ, цѣль — въ вин., орудн. и мѣст. падежѣ переводится нашимъ «ради»: damaayantuartham — ради Дамаянги, prajārthe — ради потомства.

5) Antara — (какъ сущ. ср. р.) часто значить «другой» въ концѣ Compositi, напримѣръ: deśāntaram — въ другую страну.

#### Нѣкоторыя замѣчанія о словообразованіи.

§ 196. Суффиксы, посредствомъ которыхъ изъ корней образуются *склоняемая* именныя основы, раздѣляются на 2 главныхъ вида:

- а) *Первичные*, приставляемые прямо къ корню. Имъ соответствуютъ приблизительно суффиксы, носящіе въ инд. грам. техническое названіе Kṛt (правильные) и Uṇādi (менѣе правильные и употребительные).
- б) *Вторичные*, присоединяемые къ готовымъ основамъ. Имъ соответствуютъ такъ наз. Taddhita (къ тому приложенные) инд. грамматикъ.

§ 197. Къ болѣе употребительнымъ суффиксамъ (кромя упомянутыхъ выше суффиксовъ сравнит. и превосх. степени прилаг. и суффиксовъ причастныхъ) принадлежатъ:

- а) *Первичные* (Kṛt и Uṇādi): -a, -ā, -aka, -ana, -as, -is, -us, -i, -u, -ti, -tu, -tṛ, -tra, -tva, -tha, -ni, -nu, -man, -yu, -ga, -van.
- б) *Вторичные* (Taddhita): -a, -ka (-ika), -in, -īna, -tā, -tva, -mat, -maṇa, -ya (-īya, -eṇa), -vat \*).

#### Образованіе основъ женскаго рода.

§ 198. Для образованія основъ женскаго рода изъ основъ муж. р. служатъ суффиксы -ā и -ī.

\*) Подробности о значеніи суф. см. Whitney. Глава XVII.

1. Суф. -ā образуетъ ж. р. отъ основъ на -a (см. § 50).

2. Суф. -ī (см. склоненіе въ § 57) образуетъ жен. р.:

- а) Отъ многихъ основъ на -a: devā — богъ, devī — богиня.
- б) Отъ многихъ основъ на -u: bahū — многій, bahvī — многая.
- в) Отъ основъ на -tṛ: dātṛ — податель, dātṛī — подательница.
- г) Отъ многихъ основъ на согласные: balīn — сильный, balīnī — сильная.

3. Основы на -ī не измѣняются въ женск. родѣ (Склоненіе § 53).

4. Основы на -u *нерѣдко* остаются въ женск. родѣ безъ измѣненія (Склоненіе § 53).

§ 199. Въ основахъ на согласный, имѣющихъ нѣсколько видовъ, суф. ī приставляется къ *слабому* или *слабѣйшему* виду, напр.: mahatī — великая (сильн. осн. mahānt), gājī — царица (сильн. осн. gājān-).

*Примечаніе.* Въ основахъ Part. Praes. Act. суф. -ī въ I-мъ главномъ спряженіи приставляется къ *сильному*, во 2-мъ главномъ спряженіи къ *слабому* виду основы (ср. выше §§ 105, 112, 113, 123, 129, 132).

§ 200. Изъ другихъ особенностей образованія основъ женск. р. слѣдуетъ отмѣтить:

1. Многія основы на -aka имѣютъ въ женск. р. -ikā: pāsaka — поварь, ж. р. pāsikā.

2. Нѣкоторыя основы на -van имѣютъ въ ж. р. -varī: pīvan — тучный, ж. р. pīvarī.

3. pātī — господинъ, супругъ — ж. р. pātīnī; sākhi — другъ — ж. р. sakhī — подруга; Īndra — богъ Индра, Indrāñī — жена Индры.



## I. Упражнение въ чтеніи \*).

Bṛhadācva uvāsa:

- Asīd rājā nalo nāma virasenasuto bali  
Uparanno guṇāir iṣṭāi rūpavān aṣvakovidāḥ. 1
- Atiṣṭhan manujendrāṇām mūrdhni devapatir yathā  
Upari upari sarveṣām āditya iva tejasā. 2
- Brahmaṇyo vedavic chūro niṣadheṣu mahīpatiḥ  
Akṣapriyaḥ satyavādī mahān akṣāuhiṇīpatiḥ. 3
- Īpsito varanāriṇām udāraḥ saṃyatendriyaḥ.  
Rakṣitā dhanvinām cṛeṣṭhaḥ sākṣād iva manuḥ svayam. 4
- Tathāi 'vā 'sīd vidarbheṣu bhīmo bhīmaparākramaḥ  
Cūraḥ sarvaguṇāir yuktaḥ prajākāmaḥ sa cā 'prajāḥ. 5
- Sa prajārthe param yatnam akarot susamāhitaḥ  
Tam abhyagacchad brahmarṣir damano nāma bhārata. 6
- Tam sa bhīmaḥ prajākāmas toṣayāmāsa dharmavit  
Mahiṣyā saha rājendra satkāreṇa suvarcasam. 7
- Tasmāi prasanno damanaḥ sabhāryāya varaṃ dadāu  
Kanyāratnam kumārāṅc ca trīn udārān mahāyaçāḥ. 8
- Damayantīm damaṃ dāntām damanaṃ ca suvarcasam  
Uparannān guṇāiḥ sarvāir bhīmān bhīmaparākramān. 9

\*) Транскрипція текста 1-й п'єсни о Налѣ (см. христомат. стр. 3—5).

Damayantī tu rūpeṇa tejasā yaçasā çriyā  
Sāubhāgyena ca lokeṣu yaçāḥ prāpa sumadhyamā. 10

Atha tām vayasi prāpte dāsīnām samalamkṛtam  
Çataṃ çataṃ sakhinām ca paryupāsac chacim iva. 11

Tatra sma rājate bhāimī sarvābharanabhūṣitā  
Sakhimadhye 'navadyāngī vidyut sāudāmanī yathā. 12

Ativa rūpasampannā çrīr ivā 'yatalocanā  
Na deveṣu na yakṣeṣu tādrḡ rūpavati kvacit, 13

Mānuṣeṣv api cā 'nyeṣu drṣṭapūrvā 'thavā çrutā  
Cittapramāthini bālā devānām api sundarī. 14

Nalaç ca naraçārdūlo lokeṣv apratimo bhuvi  
Kandarpa iva rūpeṇa mūrtimān abhavat svayam. 15

Tasyāḥ samīpe tu nalam praçaçaṅsuḥ kutūhalāt  
Nāiṣadhasya samīpe tu damayantīm punaḥ punaḥ. 16

Tayor adṛṣṭakāmo 'bhūc çrṇvatoḥ satatām guṇān  
Anyonyam prati kāunteya sa vyavardhata hṛcchayaḥ. 17

Açaknuvan nalaḥ kāmān tadā dhārayitūn hṛdā  
Antahpurasamīpasthe vana āste raho gataḥ. 18

Sa dadarça tato haṅsān jātarūpapariṣkṛtān  
Vane vicaratām teṣām ekam jagrāha pakṣiṇam. 19

Tato 'ntarikṣago vācam vyājahāra nalam tadā  
Hantavyo 'smi na te rājan kariṣyāmi tava priyam. 20

Damayantisakāçe tvām kathayiṣyāmi nāiṣadha  
Yathā tvad anyam puruṣām na sā maṅsyati karhicit. 21

Evam uktas tato haṅsam utsasarja mahīpatiḥ  
Te tu haṅsāḥ samutpatya vidarbhān agamaṅs tataḥ. 22

Vidarbhanagarīm gatvā damayantīyās tadā 'ntike  
Nipetus te garutmantaḥ sā dadarṣa ca tām gaṇān. 28

Sā tām adbhutarūpān vai dr̥ṣṭvā sakhigaṇāvṛtā  
Hṛṣṭā grahitum khagamāns tvaramāno 'pacakrame. 24

Atha haṁsā visasṛpuḥ sarvataḥ pramadāvane  
Ekāikaças tadā kanyās tām haṁsān samupādravan. 25

Damayantī tu yaṁ haṁsām samupādāvad antike  
Sa mānuṣīm giram kṛtvā damayantīm athā 'bravīt. 26

Damayanti nalo nāma niṣadheṣu mahīpatih  
Açvinoḥ sadṛço rūpe na samās tasya mānuṣāḥ. 27

Tasya vai yadi bhāryā tvam bhavethā varavarṇini  
Saphalam te bhavej janma rūpam ce 'dam sumadhyame. 28

Vayam hi devagandharvamānuṣoragarākṣasān  
Dr̥ṣṭavanto na cā 'smābhir dr̥ṣṭapūrvas tathāvidhaḥ. 29

Tvam cā 'pi ratnam nārīṇām nareṣu ca nalo varaḥ  
Viçiṣṭāyā viçiṣṭena saṅgamo guṇavān bhavet. 30

Evam uktā tu haṁsena damayanti viçam pate  
Abravit tatra tam haṁsām tvam apy evam nale vada. 31

Thathe 'ty uktvā 'ṇḍajāḥ kanyām vidarbhasya viçam pate  
Punar āgama niṣadhān nale sarvaṁ nyavedayat. 32

Iti nalopākhyāne prathamāḥ sargaḥ.

## II. Упражнения въ грамматическихъ формахъ \*).

### I (§§ 48—51).

देवो<sup>1</sup> नरान् रत्नति<sup>2</sup> — पुत्रा<sup>3</sup> ग्रामं<sup>4</sup> गच्छति<sup>5</sup> — कुत्राधुना<sup>6</sup> गजं नयामि<sup>7</sup> — नरो  
कोटो सोदतः<sup>8</sup> — धनेन सुखमिच्छति<sup>9</sup> मनुष्याः — रुस्तयोः<sup>10</sup> फले तिष्ठतः<sup>11</sup> — विनयः  
परं कन्याया भूषणम् — नृपो दुर्जनेभ्यः कुप्यति<sup>12</sup> — लोभः पापस्य कारणम् — सर्वत्र  
दानानि वर्धति<sup>13</sup> देवाः — प्रयागे गङ्गा यमुनया संगच्छते<sup>14</sup> — शिष्याः प्रभूताम् भित्तां  
गृहस्थानाम् भार्याभ्यो भित्तते<sup>15</sup> — ग्रामस्य रथ्यासु गजा भ्राम्यन्ति<sup>16</sup> — नृपावत्र<sup>17</sup> नगरस्य  
रथ्यायां कृष्णेभ्यो<sup>18</sup> ऽश्वेभ्यो ऽवरोक्तः<sup>19</sup> —

1) § 30 6); 2) kop. rakṣ; 3) § 30 6); 4) § 29; 5) k. gam § 106;  
6) kutra+adhunā; 7) k. nī; 8) k. sad § 106; 9) k. iṣ; 10) § 30 a);  
11) k. sthā; 12) k. kup 4 kl.; 13) k. varṣ (vr̥ṣ); 14) k. gam+sam;  
15) k. bhikṣ; 16) k. bhram § 110 a); 17) nr̥pau+atra § 18;  
18) § 30 6); 19) k. ruh+ava.

### II (§ 52).

ऋषिर्दुःखात्पुत्रं<sup>1</sup> रत्नति — नृपो ऽसिनारेः<sup>2</sup> पाणी कृत्तति<sup>3</sup> — कवयो कृरिं शंसति  
— जलं गिरेः पतति — ऋष्योः पुत्रौ तत्र मार्गे तिष्ठतः — शिवो गिरिषु वसति — रामः  
पाणिभ्याम् पुत्रौ स्पृशति — गुह्रं शिष्ययोः क्रुध्यतः<sup>4</sup> — विष्णुमूर्धिर्यजति नृपाय — बालो  
गुरवे पत्नं लिखति — अग्निनाम्नम् पचति — भानोः पादा गिरीनधुनारोक्तः<sup>5</sup> — जना  
मणीनां राशीनिच्छति —

1) § 30 8); 2) asinā+areḥ; 3) § 108 a); 4) k. krudh 4 kl.; 5) ag-  
ninā+annam; 6) girīn+adhunā+ārohanti, k. ruh+ā.

\*) Встрѣчающіяся въ ЛМ I—XVI глагольные формы см. въ §§ 104—111  
и въ глоссаріи s. vv.



а) रात्र्यां स्वप्नं न लाभामहे<sup>1</sup> — नरः कीर्तिं धृत्वाविन्दत<sup>2</sup> — शात्त्यर्षयः<sup>3</sup> इह शोभन्ते<sup>4</sup> क्न्वामश्नांल्लघ्ना<sup>5</sup> पश्चात्ताडयन्<sup>6</sup> — धर्मो भूतै कल्पते<sup>7</sup> — अश्वा अश्वाम्यन्भूमावपतंश<sup>8</sup> — रश्मयो ऽश्वस्य क्न्वोर्बध्यन्ते<sup>9</sup> — गोपो ऽत्र वने धेनू रत्नति — 6) गङ्गाया वारिणा<sup>10</sup> मनुष्यस्य पापानि द्रियन्ते<sup>11</sup> — ऋता मधु लुभ्यति — अरयो जनानां वसूनि हरति — बालस्य नेत्राभ्यामश्रूणा पतन्ति — मधुना तोरेण च तुष्यति बालाः — पत्यौ<sup>12</sup> भक्तिर्नतम् भार्यायाः — देवदत्तः सख्या<sup>13</sup> सकृगच्छति<sup>14</sup> — सखा सख्युः स्निह्यति —

1) क. labh; 2) dhṛtyā+avindat, क. vid 6 क. § 108 a); 3) cāntyā +r̥ṣayas § 15; 4) क. çubh; 5) açvān § 28 6); 6) yaṣṭyā+atāḍayam; 7) क. kalp (k̥p); 8) क. çram § 110 a), bhūmāu+apatan+ca § 28 r); 9) 3 pl. Praes. pass. отъ bandh § 159; 10) § 41; 11) 3 pl. Praes. pass. отъ har (hr); 12) § 56; 13) § 56; 14) saha+āgacchati क. gam+ā.

IV (§ 57).

दास्यो ऽन्नम् आनयति<sup>1</sup> — देवीर्देवांश्च नरः सेवते — साधोः पत्न्या भित्तवे रूपकाया दीपन्ते<sup>2</sup> — पृथिव्या विकृता उड्यन्ते<sup>3</sup> — पत्नीभिः सह नरा नगरं आगच्छन् — नापौ रामस्य स्तोत्रं गायतः<sup>4</sup> — ह्युषाभिः सह अश्रूणां कलकः प्रावर्तत<sup>5</sup> — अश्रूः कोपाच्छोचतः<sup>6</sup> ह्युषे — वधाः स्निह्यत्पृषिः<sup>7</sup> — हे वधु वाप्या जलम् आनय — जुह्वां घृतं तिष्ठति —

1) क. nī+ā; 2) 3 pl. Praes. pass. отъ dā; 3) क. dī+ud; 4) nagare § 17; 5) क. gā (gāi); 6) क. vart (vrt)+pra, 3 sg. Imprf. Med.; 7) kopāt+çocatah § 26; 8) snihyati+r̥ṣiḥ.

V (§§ 58 и 59).

धीमत्तं पुरुषं श्रियः सदा निषेवन्ते<sup>1</sup> — पद्मं श्रिया वसतिः — जपन्तु<sup>2</sup> महाराजशिरं<sup>3</sup> च कृत्स्नां भुवम् अघितिष्ठतु<sup>4</sup> — गुरुव आसने निषीदन्तु<sup>5</sup> भुवि शिष्याः — भुवोर् अघ-स्तान्नेत्रे<sup>6</sup> वर्तेते — ग्रामण्या<sup>7</sup> स्तेनाः शरान् अमुञ्चन्<sup>8</sup> — विशया दुःखालीर्यथाः<sup>9</sup> — लक्ष्मीर्विष्णोर्भार्या — स्त्री<sup>10</sup> पत्ये रूपकाणि यच्छति<sup>11</sup> —

1) nī+sevante § 42; 2) 3 sg. Imprt. Act. отъ ji; 3) mahārājas+ciraṃ; 4) 3 sg. Imprt. Act. отъ sthā+adhi; 5) क. sad+ni; 6) § 25; 7) § 59; 8) क. muc § 108; 9) 2 sg. Opt. pass. отъ tar (tṛ); 10) § 58 Прим.; 11) क. yam § 106.

VI (§ 60).

नृपे रत्नितरि मुखेन प्रजा वसति — मुक्तय<sup>1</sup> ईश्वरः सृष्टेः कर्ता मनुष्यैर्भक्त्या सेव्यते<sup>2</sup> — शास्त्रस्य कर्त्रे पाणिनये नमः — लोकस्य स्रष्टृभ्यो वमूनां दातृभ्यो देवेभ्यो नमो नमः — स्वसुगृहे कन्ये न्यवसताम्<sup>3</sup> — भर्तारं भर्तुश्च पितरं मातरं च पत्नी देवानिव<sup>4</sup> निषेवते<sup>5</sup> — उक्तिरं पितरौ रतेतां<sup>6</sup> स्वसारं धातरो मातृश्च पुत्रा रतेपुः<sup>7</sup> — हे स्वसः पित्रोगृहे तिष्ठेः<sup>8</sup> —

1) muktaye § 17; 2) 3 sg. Praes. pass.; 3) vas+ni; 4) devān+iva; 5) 3 sg. Opt. Med. отъ sev+ni; 6) 3 dual. Opt. Act. отъ rakṣ; 7) 3 pl. Opt. Act.; 8) 2 sg. Opt. Act. отъ sthā.

VII (§ 61).

गा रत्नेद्<sup>1</sup> गवां रत्नणेन पुपयं भवतीति<sup>2</sup> द्विजातयो मन्यन्ते<sup>3</sup> — गोः तीरेण शिशवो मोदन्ताम्<sup>4</sup> — गृहस्थो ऽतिथये गाम् पचति — संदिग्धां नावं नारोक्ते<sup>5</sup> — ब्राह्मणैर्नावो-दधिर्न<sup>6</sup> तीर्येत<sup>7</sup> — नौषु नृणां पुढम् अभवत्<sup>8</sup> — द्यौः पिता पृथिवी च माता वो<sup>9</sup> रत्नताम्<sup>10</sup> —

1) 3 sg. Opt. Act.; 2) bhavati+iti; 3) man 4 क. § 4; 4) 3 pl. Imprt. Med. отъ mud; 5) na+ārohet; 6) nāvā+udadhir+na; 7) 3 sg. Opt. pass. отъ tar (tṛ) § 159; 8) क. bhū; 9) vas § 89; 10) 3 dual. Imprt. Act.

VIII (§§ 62—68).

सर्वासु<sup>1</sup> दिनु<sup>2</sup> द्विषो ऽदश्यन्त<sup>3</sup> — परित्राड्<sup>4</sup> वाचं नोत्सृजेत्<sup>5</sup> — मित्रधुक्<sup>6</sup> पुरुषाणां विद्विष्टः — स्रग्भर<sup>7</sup> उपानद्वां<sup>8</sup> समेताः शिष्या गुरुं नोपतिष्ठेरन्<sup>9</sup> — मधुलिङ्गिभर<sup>10</sup> बालो ऽदश्यत<sup>11</sup> — सम्राजो ऽपि राश्वं द्विद्विर्व्यनाशयत<sup>12</sup> — वाष्ये<sup>13</sup> रुद्राभ्यां दृग्भ्यां<sup>14</sup> पिता पुत्रम् ऐतत<sup>15</sup> — तत्रिया द्विद्वि सु शरान्मुञ्चति<sup>16</sup> — पुरि वास्तुगाम्नात्त्या<sup>17</sup> पार्थिव आनयत्<sup>18</sup> — भरतखपडस्य पूर्वु बक्त्वः तत्रिया निवसति<sup>19</sup> — हृदि साधुः पुमान्परं<sup>20</sup> ब्रह्म ध्यायति<sup>21</sup> — शिवाः सन्तु<sup>22</sup> साधूनां पन्थानः<sup>23</sup> — ब्रह्मघ्ना<sup>24</sup> सह न संभाषेत<sup>25</sup> — ध्यापो<sup>26</sup> ऽप्यनु<sup>27</sup> देवतासु गणयन्ते<sup>28</sup> — अद्भिः पादौ जालयति<sup>29</sup> परित्राड् —

1) § 93; 2) § 63; 3) 3 pl. Imprf. pass. **oṭṭ** darç; 4) § 64; 5) na-+utsrjet, क. sarj (srj)-+ud; 6) mitradruh § 66 и 23 Пр.; 7) см. sraj; 8) § 66 в); 9) na-+upatiṣṭheran 3 pl. Opt. Med. **oṭṭ** sthā-+upa; 10) madhulih § 66; 11) 3 sg. Imprf. pass. **oṭṭ** dañç; 12) 3 sg. Imprf. caus. pass. **oṭṭ** naç-+vi; 13) § 30 e; 14) § 63; 15) क. ikṣ̄ см. § 97; 16) § 108 a); 17) vār-+taḍāgād-+nālyā; 18) nī-+ā; 19) vas-+ni; 20) § 67 6); 21) क. dhyā; 22) § 114; 23) § 72 6); 24) см. brahmahan § 67 в); 25) bhāṣ-+sam; 26) § 67 a); 27) api-+rkṣu; 28) 3 pl. Pr. pass. **oṭṭ** gaṇ; 29) क. kṣal.

### IX (§ 69).

सूर्यश्च चन्द्रमाश्च जगतो ज्योतिषी — अर्धर्षवो यज्ञेषु यज्ञेषि पठन्ति — भुवः सम्राट् पुत्र्वा उर्वशीम् अत्सरसं पर्यपायत्<sup>1</sup> — मनुष्याणां मनसि जीविते सज्जति — पुत्ररवसः कीर्तिः कालिदासेनागीयत्<sup>2</sup> — अत्सरसो रणे मृतान् तत्रियान् दिवं नयति — कृषिषा देवा वर्तन्ते — सुमनोभिः फलैः पयसा च देवान् यजेत् —

1) nī-+pari; 2) agiyata 3 sg. Imprf. pass. **oṭṭ** 2 gā (gāi).

### X (§§ 70, 71, 72).

धनी वणिग्द्वारि<sup>1</sup> स्थितेभ्यस्तपस्विभ्यो<sup>2</sup> वसु ददाति<sup>3</sup> — मन्त्रिणः स्वामिने कदापि न दुक्तेयुः<sup>4</sup> — ग्रामे परित्रापन<sup>5</sup> तिष्ठेद्<sup>6</sup> वने परिभमन्<sup>7</sup> ब्रह्म ध्यायेत् — ब्रह्मा जगतः स्रष्टा वेदेषु श्रूयते<sup>8</sup> — हे शिशू आत्मनोर्नामनी वदतम्<sup>9</sup> — पाटलिपुत्रस्य राजा जन्मना शूद्रः — त्वष्टृस्त्रिशीर्षाणां पुत्रं मघवामारयत्<sup>10</sup> — अकनी<sup>11</sup> एव तत्रियावयुध्यताम्<sup>12</sup> — मुना दष्टो<sup>13</sup> द्विजातिः ह्यनम् आचरेत्<sup>14</sup> — यूना वीरेण यशो लब्धम्<sup>15</sup> — मरुतो मघोनः सखायः —

1) vanij; 2) sthita pp. **oṭṭ** sthā; 3) क. dā § 125; 4) क. druh 4 क.; 5) §§ 25 и 64; 6) Opt. **oṭṭ** sthā; 7) Part. praes. (§ 73) **oṭṭ** bhram-+pari; 8) 3 sg. Praes. pass. **oṭṭ** çru; 9) 2 dual. Imprf. Act.; 10) maghava-+amārayat; 11) § 20; 12) 3 dual. Imprf. Med. **oṭṭ** yudh; 13) pp. **oṭṭ** dañç; 14) car-+ā; 15) pp. **oṭṭ** labh.

### XI (§§ 73 и 74).

स्त्रियन्ती भार्या त्यजन्मिन्मते<sup>1</sup> — जीवतः पुत्रस्य मुखं पश्यती पितरौ तुष्यतः — कुप्यते मा कुप्यत<sup>2</sup> — उद्याने पतद्भ्यो विकृगेभ्यो धान्यं किरती<sup>3</sup> कन्या अपश्यम्<sup>4</sup> — पित्रोर्जीवितोर्भातरः स्वसारश्च तयोर्<sup>5</sup> धनस्य स्वामिनो न भवेयुः — राज्ञि जीवति सुखेन जीवामः — यावन्ति कृतस्य<sup>6</sup> पशोश्चर्मणि लोमानि विद्यन्ते<sup>7</sup> तावन्ति वर्षाणि कृत्ता नरके वसेत् — भृत्या बलवत्तं राजानम् आयुष्मन्त्रिति वदन्तु — भास्वत्तं सूर्यं दिने दिने द्विजातयः सेवताम् — कियतो मासान् भवान्<sup>8</sup> काश्यां न्यवसत्<sup>10</sup> —

1) 3 sg. Praes. pass. **oṭṭ** nind; 2) 2 pl. Imprf. Act.; 3) § 108 6); 4) см. darç; 5) § 90; 6) Loc. Absol.; 7) pp. **oṭṭ** han § 164; 8) 3 pl. Praes. pass. **oṭṭ** 2 vid; 9) § 74 Прим. II; 10) vas-+ni.

### XII (§§ 75, 76, 77).

धात्रो<sup>1</sup> रामो यशसा गरीयान् — गुरुषु पिताचार्यो<sup>2</sup> माता च गरीयांसः — विद्वद्भिरिव विदुषां श्रमो ज्ञापते<sup>3</sup> — काश्या घ्राजग्मुषो<sup>4</sup> धातृन् अपश्याम — विद्वांसो विद्वद्भिः सक्त समागमाय स्पृक्यन्ति — त्रयः कनोयांसो धातरो रामस्याभवन्<sup>5</sup> — यवीपती भार्या परिणयेत् — प्राच्यां<sup>6</sup> दिशि ज्योतीष्युद्रकृत्ति<sup>7</sup> प्रतीच्याम् अस्तंगकृत्ति<sup>8</sup> — पायाः कर्मणां विपाकेन द्वितीये जन्मनि तिर्यन्तु<sup>9</sup> ज्ञापन्त<sup>10</sup> इति स्मृतिः — प्राची देशे पाटलिपुत्रं नाम नगरं विद्यत उदीचां ततश्चिला प्रतीचां भृगुकच्छम् —

1) § 30 e; 2) pitā-+ācāryo; 3) 3 sg. Praes. pass. **oṭṭ** jñā; 4) gam-+ā § 76; 5) Rāmasya-+abhavan; 6) § 77; 7) gam-+ud; 8) § 182; 9) § 77 Прим. II; 10) क. jan.

### XIII (§§ 78—81).

स्तेनेभ्यः सुरायाः पापीयांसः स्मर्यन्ते<sup>1</sup> पापानां पापिष्ठाम् तु ब्रह्मकृष्णः — भूयान्<sup>2</sup> घस्ति<sup>3</sup> ब्राह्मणः तत्रियात् — अर्धं भार्या मनुष्यस्य भार्या श्रेष्ठतमः सखा — मोक्षाय ज्ञानं यज्ञेभ्यः साधीय इति पुराणैर् उक्तम् — यदि ज्येष्ठार्या<sup>4</sup> भार्यायां कनिष्ठः पुत्रो ज्ञापेत<sup>5</sup> तदा स एव श्रेष्ठं धनस्य भागं लभेतेति<sup>6</sup> स्मृतिः —

1) 3 pl. Praes. pass. **oṭṭ** smar; 2) § 80; 3) § 114; 4) pp. **oṭṭ** vac; 5) § 80; 6) 3 sg. Opt. **oṭṭ** jan; 7) § 90; 8) labheta-+iti.

सप्तानामृषीणां शरीराणि दिवि राजमानानि<sup>1</sup> दृश्यन्ते -- चतारो वेदा विद्यन्ते ऽष्टादश पुराणानि षट्त्रिंशत् स्मृतयः षट् दर्शनानीति विदुषां<sup>2</sup> मतम् । चतुर्णां वेदानां तु बह्व्यः शाखा वर्तन्ते । तद्यथा<sup>3</sup> । ऋग्वेदस्य पञ्च शाखा यजुर्वेदस्य षडशीतिः सामवेदस्य सप्तार्धवेदस्य नवेति<sup>4</sup> -- श्रीविक्रमादित्यादनत्तरं पञ्चपञ्चाशोत्तरे<sup>5</sup> शततमे संवत्सरे शकानां राजाभिषिक्तः<sup>6</sup> -- मधुना त्र्यष्टादश<sup>7</sup> शतानि द्वादश च शकानां राज्ञो वर्षाणि गतानि<sup>8</sup> -- त्रीणि लज्जाणि गवां षोडश ग्रामाश्चर्षभदत्तेन<sup>9</sup> ब्राह्मणेभ्यो दत्तानि<sup>10</sup> -- अष्टमे वर्षे ब्राह्मणम् उपनयेदेकादशे<sup>11</sup> तत्रियं द्वादशे वैश्यम् --

1) Part. Praes. Med. отъ rāj § 105; 2) см. vidvāns и § 76; 3) = какъ то; 4) nava+iti; 5) § 85 6); 6) rājā+abhiṣiktaḥ pp. отъ sic+abhi; 7) tu+āṣṭādaṣa; 8) pp. отъ gam; 9) grāmās+ca+r̥ṣabhadattena; 10) pp. отъ dā § 163 Прим.; 11) nī+upa.

## XV (§§ 89—94).

a) अहं प्रयागे निवसामि रामः काश्यां तिष्ठति -- धातरो ऽस्मान्गर् प्रस्थापयन् मयि त्वयि च पितरौ स्निह्यतः -- वने ऽस्मिन् वृको ऽस्माभिर्दृष्टः<sup>2</sup> -- कस्यै देव्यै स्तोत्रं रचयेम<sup>3</sup> -- गुरुर्गुप्मान् छाक्त्वायति<sup>4</sup> -- पुष्पन्मम दुःखं भवति -- वयमेतत्पुस्तकं नेच्छामस् तद् अयस्मै कस्मैचिद् दीयताम्<sup>5</sup> -- या देवको वसुदेवस्य पत्न्यभवत् तस्यां कृष्णा ऽजायत -- विश्वे देवास् वा रत्नसु -- अन्येषां काव्यैरेप कविः कीर्तिम् असाधयत् -- एकेनाहणा यो न किञ्चित् पश्यति तं काणां वदन्ति -- एते पुमांसो हृदयेषु पापं गूह्यन्ति -- 6) यानि कर्माण्यस्मिँह्लोके क्रियन्ते<sup>6</sup> तेषां फलं कर्त्रामुष्मिँह्लोके उपभुज्यते<sup>7</sup> -- एभ्यः लुधा सोदद्भो भिक्षुभ्यो ऽन्नं प्रयच्छ<sup>8</sup> -- पथ्यस्माकं रथो भद्रः<sup>9</sup> -- भवता विकीर्णो<sup>10</sup> धान्यम् इमे विकृगा भक्षयन्ति -- आभिरु अद्भिः पाणी प्रत्नालय<sup>11</sup> -- इदम् आसनम् इमा अघः स्तानापायं मधुपर्कं इदं भोजनम् इमानि वस्त्राणीयं शय्येति गृहस्थो ऽतिथिं गृहम् अगच्छत्तं वेदत् -- न मे त्वयि विश्वासः अद्वा वा -- तदन्येन केनचित्सक मम संधानं नास्ति -- परदृक्मिच्छामि तन्मस्यं वदतु भवान् -- ईश्वरः सर्वेषां भूतानां रक्षिता --

1) 3 pl. Imprf. Caus. Act. отъ sthā+pra § 168 Пр. II; 2) pp. отъ darḥ; 3) к. rac 10 क्ल.; 4) hvā+ā; 5) 3 sg. Imprt. pass. отъ dā § 159; 6) 3 pl. Pr. pass. отъ kar; 7) bhuj+upa (pass.); 8) yam+pra; 9) क. bhāj; 10) pp. отъ kar (kṛ)+vi; 11) क. kṣal+pra 10 क्ल. § 168.

a) सदा देवा जनान्मुञ्चन्ति पापात् -- अरयो जनानां धनं लुम्पन्ति -- शरान्विषेण लिम्पथ -- ऋषिः सूक्तानि पश्यति -- ऋषिरधुना पाणिना जलमाचामति -- रामः तत्रिया-न्यरशुनाक्राम्यति<sup>1</sup> -- नरो मृत्युमृच्छति<sup>2</sup> -- जलेनाग्निः शाम्यति -- ममाशौ पथि आम्यतः -- गुरुः शिष्यस्य पापात्ताम्यति -- वने ऽस्मिन् तिर्यञ्चो धाम्यति -- शास्त्रे<sup>3</sup> मधुना शि-क्षामक इति पत्रे बालः पित्रे लिखति -- स्तेनाः प्रासादं सकृसा प्राविशन्नखिलं<sup>4</sup> वित्तम-पाकर्ष्य<sup>5</sup> -- यस्मै देवाः पराभवं प्रयच्छन्ति तस्य बुद्धिमपकर्षन्ति -- 6) दिने दिने भानुमैत-तर्षिः -- अतिथिं पृच्छतु राज्ञौ कुत्र न्यत्रस<sup>6</sup> इति -- पाठस्याभ्यासाय शिष्यावागच्छन्ता-मिति गुरोराज्ञा -- बुद्ध्यामी घृतं प्रास्यानि<sup>7</sup> -- आचार्यं लभस्व प्रापश्चित्तं समाचरेति<sup>8</sup> पापं द्विजातय आदिशन्ति -- धर्माय देवान्यजावक्त्वा<sup>9</sup> अर्थाय कीर्तये च सभासु पण्डितैः सकृद्विवावक्त्वा इति ब्राह्मणस्य पुत्रयोर्निश्चयः -- ग्राममद्य गच्छेत्तमिति मातरौ पुत्रावभाषे-ताम् -- हे शिशवः पितृन्सेवधं धातृणां स्निह्यत -- वैश्याः कृष्या वाणिज्येन पाप्मणालयेन वा वर्तेरन् -- जामातरः अश्रुरान्नुषाः अश्रुर्दुक्तरश्च पुत्राश्च पितरौ सेवेरन् -- शत्रून्प-राजयेथा<sup>10</sup> इति नृपतिं प्रजा वदन्ति -- नृपती अरिभिर्पुद्ध्यैयाताम् --

1) paraçunā+ākrāmyati; 2) क. ar (ṛ); 3) § 20; 4) § 28 B) viç+pra; 5) क. har (hr)+apa. 6) ni+avasas; 7) 2. as+pra; 8) क. car+samā; 9) yajāvahāi § 17; 10) क. ji+parā.

## XVII (§§ 112—126).

a) गुरुमभिवान्द्य<sup>1</sup> शिष्यस्तं ब्रूयाद् अधीक्षि<sup>2</sup> भो इति -- कानि शास्त्राणि काश्यां त्वमध्यैथाः -- न्यायादोनि षट् दर्शनानि श्रीनीलकण्ठपण्डितस्य गृहे ऽकमध्यैथि -- अग्नीषोमावष्टाभिर्हृग्भिर्हृग्भिरस्तौदिन्द्रावरुणौ<sup>3</sup> च तिसृभिः -- उच्योगिनं पुरुषसिंहं<sup>4</sup> स्वयमुपैति<sup>5</sup> लक्ष्मीः -- आचार्याः शिष्यान्धर्मं प्रब्रुवते -- श्रीमद्दी राजभिराहूताः<sup>6</sup> पण्डिताः सभां यन्ति धर्मप्रश्नांश्च<sup>7</sup> विब्रुवते -- प्रद्विषतीं भार्या किं मां द्वेत्तत्पब्रवोत्पतिः -- यो ऽस्मान्द्वेष्टि यं च वयं द्विष्मस्तमेभिर्मल्लैर्हनाम -- नृपं दुष्टाः शत्रवो ऽसिनाब्रन्<sup>8</sup> -- मि-त्रधनु पापेषु न विश्वसिति<sup>9</sup> बुद्धिमान् -- उद्घौ शेषनागमधिशयानो<sup>10</sup> विष्णुः सुखं स्वपि ति<sup>11</sup> -- देहि<sup>12</sup> मे ददामि ते -- सुन्दरि समाश्चसिहि<sup>13</sup> समाश्चसिहोति भोताम् उर्वशी

पुत्रवा अत्रवीत् — १) तन्मे ब्रूहि — राजानं सर्वं वृत्तात् ब्रूते मन्त्रो — शिष्यान् धर्मं गुरुः शास्ति<sup>14</sup> — मां डुग्धि पयः — ग्रामादायाति गोपालस्य पुत्रः — चौराद्विभेति<sup>15</sup> स्त्री — ये द्वे कालं विधत्तस्ते<sup>16</sup> मरुती ज्योतिषी स्तवीमि<sup>17</sup> — यस्मान्मन्त्रिषामुरात्सर्वे ऽपि देवा अन्विभयुस्तं शिवस्य पत्नी पार्वती न्यरुन् — भिन्ना भवति देहीति तत्रियो भिन्नां चरन्ब्रूयात् — रुजाया ब्ररसा वाक्रात्तं<sup>18</sup> पतिं पत्नी कदापि न ज्ञायात्<sup>19</sup> — यो ऽत्रं ददाति स स्वर्गं याति —

1) क. vad+abhi § 180; 2) क. i+adhi въ значенія произносить наизустъ; 3) § 189 Пр. I; 4) § 190 Пр. I; 5) i+ura; 6) pp. отъ hvā+ā; 7) § 190; 8) § 117; 9) ḍvas+vi; 10) § 190 БВ) क. ḍi+adhi § 120; 11) § 116; 12) § 120; 13) ḍvas+samā; 14) § 118; 15) § 126; 16) dhā+vi; 17) क. stu; 18) vā+ākrāntam; 19) § 124.

### XVIII (§§ 127, 128).

मुनिः शय्यार्थं भूमिं नवैः पत्नैरुपास्तृषोत् — वृत्तान्धुन्वानस्य वायोः शब्दं पथा गच्छतावप्रणव — यज्ञेष्वधर्षवः सोमं सुन्वताम् — मूलानि फलानि च वन आकारार्थं प्रचिन्वीरस्तपस्विनः<sup>1</sup> — पाण्डितः शिष्येभ्यः शब्दशास्त्रं व्यवृषोत्<sup>2</sup> — अस्मद्यशांसि दिन्तु प्रतनुयुरिति<sup>3</sup> मत्वा<sup>4</sup> भूयसो अियं राजानः कविभ्यो विभ्रजति — युद्धे शूराः स्वगुणानाविष्कुर्वन्तु<sup>5</sup> — तपस्वी मोक्षार्थं परं पलम् अकरोत् — देवतानां यथा वाच्यो<sup>6</sup> न भवेयं तथा कुरु —

1) क. ci+pra § 28 r; 2) क. var+vi; 3) क. tan+pra; 4) क. man § 180; 5) kar+āvis — обнаруживать; 6) § 167.

### XIX (§§ 129, 130).

यज्ञेषु पशून् अलंकृतेषु<sup>1</sup> यूपेषु रज्जुभिर्बध्नति — नलो राजा देवान् स्तुतिभिर्प्रोषात् — प्रसन्ना वयं वरं वृषीधेति तैरुक्तो राजा धार्मिकत्वमवृषीत् — सोममधर्षवः सुन्वन्तु पुनन्तु च — लुब्धमर्थेन गृह्णोयात्कुद्धमञ्जलिर्मणा — यदिच्छामस्तदनुजानीयान्ना<sup>2</sup> भवान् — न कश्चिद्वेत्ति<sup>3</sup> मामिति मन्यते पापो देवास्तु ज्ञानन्ति नरस्य वृत्तम् — स एव पुरुषो यः क्रोधं कृयमिव निगृह्णाति —

1) § 182. 2; 2) tad+anujāniyāt+nas § 130; 3) क. vid 2 क.

### XX (§ 132).

ये गा क्लिंसति तेषां गरीयः प्रागश्चितं विदधति तस्माद्गां मा क्लिन्धि — यथा वातो बलेन वृत्तान्भनक्त्येवं<sup>1</sup> त्वं मे द्विषो भङ्गिध — प्रातरश्चिनावुषसा स्वप्ना सक् त्रिचक्रे रथे ऽश्वौ युक्त्वा शृणुन्तु श्रूयते — अक्तो प्रतिकूलो विधिर्विशिनष्टि<sup>2</sup> दुःखं मे — रथे शत्रुभिर्युध्यमानः शूरः कांश्चिदिषुभिरभिनत्कांश्चिदसिनाच्छिन्त<sup>3</sup> —

1) क. bhañj; 2) क. ḍiṣ+vi; 3) क. bhid и chid.

### XXI (§§ 133, 134).

यस्तद्देद<sup>1</sup> स पाण्डितः — द्विजातिभ्यः तत्रिया जज्ञिरे<sup>2</sup> वसु — शकुत्तलां मुषुवे<sup>3</sup> मेनकाप्सराः — भीमस्य डुक्लिता दमयन्ती नलं वर्यामास<sup>4</sup> पतिवे — अन्ये तु पार्थिवाः प्रतिज्ञामुर्वथागतम् — गतेषु पार्थिवेषु<sup>5</sup> भीमो विवाहं कार्यामास दमयत्या नलस्य च — स तु भीमेनानुज्ञातो<sup>6</sup> जगाम स्वनगरं तत्र च रेमे<sup>7</sup> मरु पत्न्या — मृतस्य नृपस्य देहं न जज्ञौ<sup>8</sup> लक्ष्मीं तेजो न पराक्रमः —

1) § 143. 4; 2) क. har (hr); 3) क. su; 4) § 144; 5) Loc. Abs.; 6) jñā+anu; 7) क. ram § 139; 8) क. hā.

### XXII (§§ 135—152).

एक गतभूत्सुतेपे<sup>1</sup> तवेत्युवाच<sup>2</sup> नृपं नारदः — राज्ञो वाचं श्रुत्वा<sup>3</sup> तम् अवादीहीरः<sup>4</sup> — पिता डुक्लिन्मवोचत्<sup>5</sup> प्रिये मा भैवीरिति<sup>6</sup> — मा गुरोर्वचनं प्रतिक्रासी<sup>7</sup> — मा त्यातोः<sup>8</sup> समयम् — तपस्विनामुपरोधो मा भूत् — मा ज्ञातोस्त्वं कुलस्यास्य घोरे संतप्यम् — गोपस्य भयाद् वृकः श्यानमचहनं<sup>9</sup> च निरगात्

1) gata+abhūt+sutā+iyam; 2) tava+iti+uvāca; 3) § 180; 4) § 151; 5) क. vac § 146 Прим.; 6) § 150 и 97 Прим. I; 7) क. hā § 151; 8) § 150 в); 9) amucad+vanam+ca.



XXIII (§§ 154—158).

यदि देवो वर्षिष्यति वयं बर्हिर्न गमिष्यामः — यत्र भर्ता मे भविष्यति यत्र च तं  
नेष्यसि तत्राहं च गमिष्यामि — पतिं द्रव्यसि कल्याणि तिप्रम् — रणेषु राजेन्द्र शश-  
ज्जयमवाप्स्यसि<sup>1</sup> — यावज्जां दुःखान्न विमोक्ष्यामि<sup>2</sup> तावज्जत्समीपे निवत्स्यामि<sup>3</sup> — यो  
भित्ता दाता स स्वर्गं याता — सुवृष्टिश्चेद्भविष्यत्तदा मुभित्तमभविष्यत्<sup>4</sup> — कल्पियुगे बलं  
प्राप्ते<sup>5</sup> प्रलये च समुपस्थिते<sup>6</sup> धर्मो विनशिष्यति बह्वो ब्राह्मणा वेदमुत्स्रज्यति<sup>7</sup> कर्मा-  
णि च प्रतिषिद्धान्याचरिष्यन्ति<sup>8</sup> । अणयानि विक्रेष्यन्ति<sup>9</sup> । अर्भदयं भनयिष्यन्त्यपेयं  
पास्यन्ति —

1) क. āp+ava; 2) क. muc+vi; 3) क. vas+ni; 4) § 158; 5) pp. отъ  
āp+pra; 6) pp. отъ sthā+sam+upa; 7) क. sarj(srj)+ud; 8) pp.  
отъ sidh+prati; 9) क. kri+vi.

XXIV (§§ 159—162).

रामेण पुत्रावभोपनोपेते इति श्रूयते — घटौ धृतेन पूर्णते — विक्रगाः पशोर्बध्यन्ते —  
के शिष्या गुरुणाह्वयन्ते<sup>1</sup> — किं तया क्रियते धेन्वा या न सूते न च दुग्धदा — कवि-  
भिर्नृपाः सदा स्तूयन्ते — प्रभूता भित्ता गुरुस्थस्य भार्यया भिन्नुभ्यो दीयते — कन्याभ्यां  
गीतं गीयते — स्तेनैर्लोकानां वसु चोर्यते — प्रभूतः काष्ठानां भारो नरेणोच्यते<sup>2</sup> — अश्वेन  
जलं पीयते — यथाज्ञापयति<sup>3</sup> देवस्तथा क्रियताम् — राज्ञौ मया सुखेन सुप्यते — मित्रे-  
णावाचि<sup>4</sup> स्थिरो भवोपायो मयाचित्ति येन त्वां दुःखाद् उद्धरिष्यामि<sup>5</sup> —

1) hvā+ā § 159 Прим.; 2) क. vah; 3) jñā+ā § 169; 4) § 161;  
5) har(hr)+ud.

XXV (§§ 163—167).

कुतो भवानागत इति द्वारि स्थितः परित्राङ्कस्य पत्या पृष्ठः — अभिर्गृहीतो<sup>1</sup> ।  
हरिणो व्याधैर्व्यापादितः — मूढः<sup>2</sup> खरः क्रोष्टोः स्निग्धाभिर्वाग्भिः प्रतारितः<sup>3</sup> सिंहेन  
कृतः — तेज्रेषु धान्यं प्रवृत्तम्<sup>4</sup> — काश्यामुषितैर्धानुभिः<sup>5</sup> शास्त्राणि सम्यगधीतानि<sup>6</sup> —  
उद्गोच्या दिशो यवनेष्वागतेषु पृथ्वीराज इन्द्रप्रस्थात्सैन्येन सह निष्क्रान्तः<sup>7</sup> — पथि संग-

वृक्षानैर्दिङ्गिः सह मरुद्युद्धं संजातम् — तस्मिन् राजा पराजितः शरैर्विद्धो<sup>8</sup> कृस्तिनो भूमौ  
पतितो यवनेर्जवित्रैव गृहीतः पश्चाच्छासिना घातितः —

1) § 165 Прим.; 2) § 165 6); 3) क. tar(tār)+pra Caus.; 4) क. ruh  
+pra; 5) क. vas, pp. въ знач. Activi; 6) i+adhi; 7) क. kram+nis  
§ 164; 8) क. vyadh.

XXVI (§ 167).

बलोपसा सह न योद्धव्यम्<sup>1</sup> — कृतं कर्मावश्यं भोक्तव्यम्<sup>2</sup> — मूर्खाणां पण्डिता  
हेष्या निर्धनानां च धनिनः — यथा भवितव्यं तथा भवतु — न शोच्यः स वीरो युधि  
निधनं गतः — सर्वासु दिनु स्वैरं चरितुं<sup>3</sup> भवद्विरश्चो मोक्तव्य इति राजादिशत् —  
पितृभ्यो दातव्यमृणमपाकर्तुं<sup>4</sup> ब्राह्मणः पुत्रं जनयेत् — नृपेण प्रजा रक्षणीयाः — किं मया  
करणीयम् —

1) yudh § 167 6); 2) bhuj; 3) § 178; 4) kar+apa+ā.

XXVII (§§ 168—177).

सूतो ऽश्वान्पीडयति — पिता पुत्रान्कोपाद्पडयति — सूत अघुना स्थापय<sup>1</sup> रथम् —  
यथाज्ञापयति देवः — कालिदासस्य काव्यं मां आवयेः — वैश्यान्करान्दापयेत्पुः —  
उपनयने बालानवनीनानि वस्त्राणि परिघापयेयुः — धातरो ऽस्मान्मगरं प्रास्थापयन् —  
स्वसारं आगच्छतीति मरुं न्यवेद्यत — वायोर्बलेन तरवो ऽपात्यन्त — दमयन्तो दृष्ट्वा<sup>2</sup>  
देदीप्यमानां<sup>3</sup> वपुषा श्रिया च नलस्य ववृधे कामः — सत्यं चिकीर्षमाणास्तु<sup>4</sup> धारयामास<sup>5</sup>  
कृच्छ्र्यम् — गुरुः शिष्यमग्राकृपद्विद्याम् — पिता दर्शयाञ्चक्रे रामं सीताम् — उच्चो दक-  
त्याङ्गारः<sup>6</sup> शीतः कृष्णायते करम् — आ रौद्रयमाणो<sup>7</sup> मातुः समीपमुपागच्छन् — प्रा-  
दिदत्तत<sup>8</sup> नो नृत्यं नाश्रुश्रूषत<sup>9</sup> गायनान् — आ समाप्तेः शरीरस्य यस्तु श्रुश्रूषते गुरुं स  
गच्छत्यज्ञसा ब्रह्मणः सद्यः शाश्वतम् —

1) § 168 Прим. II; 2) § 180; 3) § 171; 4) § 174 6); 5) § 170. 1;  
6) dahati+āngārah; 7) § 171 6); 8) § 174 B); 9) § 174 a).

यं देवा वर्धयितुमिच्छन्ति तं बुद्ध्या संयोजयन्ति — मृते भर्तारि कथं जीवितुं शक्नोम्य-  
 क्म् — अन्नं वक्तुं नार्हसि — सर्वे पौराः कालिदासेन रचितं नाटकं द्रष्टुमागच्छन् —  
 अश्वमारोहमुधुना<sup>1</sup> मे पथि आसस्य<sup>2</sup> मतिर्जाता — स्वर्गं लब्धुं भूपसो यज्ञान्यष्टुमर्हसि —  
 भवतां भाषा नावगर्तुं शक्यते — स्वयंभुवा जगत्स्रष्टुं<sup>3</sup> मनः कृतम् — मित्रं दृष्ट्वा प्रकृष्टं मे  
 मनः — गुरावुषित्वा<sup>4</sup> वेदमधीत्य स्त्रौ परिणीय पुत्रं जनयित्वा नित्यानि कर्माण्यनुष्ठाय<sup>5</sup>  
 यज्ञानिष्ट्वा<sup>6</sup> दानानि च दत्त्वा ब्राह्मणो न घ्यवते ब्रह्मणो लोकात् — भुक्त्वा पीत्वा चैते  
 नराः मुक्ताः —

1) क. ruh-+ā; 2) § 164; 3) क. sarj (sṛj); 4) क. vas; 5) क. sthā+anu;  
 6) क. yaj.

## II. ТЕКСТЫ.



## I. Nala.

[Часть эпизода из Mahābhārata III.]

॥ बृहदश्र उवाच ॥

आसीद् राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली ।

उपपन्नो गुणैर् इष्टै ब्रह्मवान् अश्रकोविदः ॥ १ ॥ १)

अतिष्ठन् मनुजेन्द्राणाम् मूर्ध्नि देवपतिर् यथा ।

उपर्य् उपरि सर्वेषाम् आदित्य इव तेजसा ॥ २ ॥

ब्रह्मण्यो वेदविच् क्रूरो निषधेषु महीपतिः ।

अन्नप्रियः सत्यवादी मरुन् अन्नौकिणीपतिः ॥ ३ ॥

ईप्सितो वरनारीणाम् उदारः संयतेन्द्रियः ।

रक्षिता धन्विनां श्रेष्ठः साक्षाद् इव मनुः स्वयम् ॥ ४ ॥

तथै 'वा 'सीद् विदर्भेषु भीमो भीमपराक्रमः ।

शूरः सर्वगुणैर् युक्तः प्रजाकामः स चा 'प्रजः ॥ ५ ॥

स प्रजार्थं परं यत्नम् अकरोत् सुसमाहितः ।

तम् अभ्यगच्छद् ब्रह्मर्षिर् दमनो नाम भारत ॥ ६ ॥

तं स भीमः प्रजाकामस् तोषयामास धर्मवित् ।

मक्षिष्या सक् राजेन्द्र सत्कारेण सुवर्चसम् ॥ ७ ॥

1) Эпический размеръ sloka — двустопное или строфа изъ двухъ шестнадцати-сложныхъ полустопий. Обыкновенная форма съ пересѣченіемъ въ срединѣ стиха: ५५५५ | ५—५५ || ५५५५ | ५—५५

तस्मै प्रसन्नो दमनः सभार्याय वरं ददौ ।  
 कन्यारत्नं कुमारान् च त्रीन् उदारान् मरुतयशाः ॥ ८ ॥  
 दमयन्ती दमं दातुं दमनं च सुवर्चसम् ।  
 उपपन्नान् गुणैः सर्वैर् भीमान् भीमपराक्रमान् ॥ ९ ॥  
 5 दमयन्ती तु व्रपेण तेजसा यशसा श्रिया ।  
 सौभाग्येन च लोकेषु यशः प्राप सुमध्यमा ॥ १० ॥  
 अथ तां वयसि प्राप्ते दासीनां समलंकृतम् ।  
 शतं शतं सखीनां च पर्षुपासच्च क्वचोम् इव ॥ ११ ॥  
 तत्र स्म राजते भैमी सर्वाभरणभूषिता ।  
 10 सखीमध्ये ऽनवद्याङ्गी विद्युत् सौदामनी यथा ॥ १२ ॥  
 अतीव व्रपसम्पन्ना श्रीर् इवा "यतलोचना ।  
 न देवेषु न यत्नेषु तादृग् व्रपवती क्वचित् ॥ १३ ॥  
 मानुषेषु अपि चा 'न्येषु दृष्टपूर्वा 'थवा श्रुता ।  
 चित्तप्रमाथिनी बाला देवानाम् अपि मुन्दरी ॥ १४ ॥  
 15 नलम् च नरशार्दूलो लोकेषु अप्रतिमो भुवि ।  
 कन्दर्प इव व्रपेण मूर्तिमान् अभवत् स्वयम् ॥ १५ ॥  
 तस्याः समीपे तु नलम् प्रशशांसुः कुतूहलात् ।  
 नैषधस्य समीपे तु दमयन्तीम् पुनः पुनः ॥ १६ ॥  
 तयोर् अदृष्टकामो ऽभूच्च कृपवतोः सततं गुणान् ।  
 20 अन्योन्यम् प्रति कौत्सेय स व्यवर्धत कृच्छ्रयः ॥ १७ ॥  
 अशक्नुवन् नलः कामं तदा धारयितुं कृदा ।  
 अतःपुरसमीपस्थे वन घास्ते रको गतः ॥ १८ ॥  
 स दर्श ततो कंसान् ज्ञातव्रपपरिष्कृतान् ।  
 वने विचरतां तेषाम् एकं जग्राह पक्षिणाम् ॥ १९ ॥  
 25 ततो ऽत्तरित्तगो वाचं व्याजहार नलं तदा ।  
 कृत्स्नव्यो ऽस्मि न ते राजन् करिष्यामि तव प्रियम् ॥ २० ॥  
 दमयन्तीसकाशे त्वां कथयिष्यामि नैषध ।  
 यथा त्वद् अन्यम् पुरुषं न सा मंस्यति कर्त्तुं चित् ॥ २१ ॥

एवम् उक्त्वा ततो कंसम् उत्ससर्ज महीपतिः ।  
 ते तु कंसाः समुत्पत्य विदर्भान् अगमन् ततः ॥ २२ ॥  
 विदर्भनगरीं गत्वा दमयन्त्याम् तदा 'सत्तिके ।  
 निपेतुम् ते गरुत्मत्तः सा दर्श च तान् गणान् ॥ २३ ॥  
 5 सा तान् अद्भुतव्रपान् वै दृष्ट्वा सखीगणावृता ।  
 कृष्टा प्रकृतुं खगमांस् त्वरमाणो 'पचक्रमे ॥ २४ ॥  
 अथ कंसा विससृपुः सर्वतः प्रमदावने ।  
 एकैकशस् तदा कन्याम् तान् कंसान् समुपाद्रवन् ॥ २५ ॥  
 दमयन्ती तु यं कंसं समुपाधावद् अत्तिके ।  
 10 स मानुषीं गिरं कृत्वा दमयन्तीम् अथा 'ब्रवीत् ॥ २६ ॥  
 दमयन्ति नलो नाम निषधेषु महीपतिः ।  
 अश्विनोः सदृशो व्रपे न समाम् तस्य मानुषाः ॥ २७ ॥  
 तस्य वै यदि भार्या त्वम् भवेथा यरवर्षिणि ।  
 सफलं ते भवेत् जन्म व्रपं चे 'दं सुमध्यमे ॥ २८ ॥  
 15 वयं हि देवगन्धर्वमानुषोरगराजसाम् ।  
 दृष्टवन्तो न चा 'स्माभिर दृष्टपूर्वम् तथाविधः ॥ २९ ॥  
 त्वं चा 'पि रत्नं नारीणां नरेषु च नलो वरः ।  
 विशिष्टाया विशिष्टेन सङ्गमो गुणत्रान् भवेत् ॥ ३० ॥  
 एवम् उक्त्वा तु कंसेन दमयन्तीं विशाम् पते ।  
 20 अब्रवीत् तत्र तं कंसं त्वम् अप्य् एवं नले वद ॥ ३१ ॥  
 तथे 'त्प उक्त्वा 'पउजः कन्यां विदर्भस्य विशाम् पते ।  
 पुनर् अगम्य निषधान् नले सर्वं न्यवेदयत् ॥ ३२ ॥

॥ इति नलोपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥ १ ॥

॥ बृहद्दश उवाच ॥

दमयन्ती तु तच्च कृत्वा वचो कंसस्य भारत ।  
 25 ततः प्रभृति न स्वस्था नलम् प्रति बभूव सा ॥ १ ॥

ततश्च चित्तापरा दीना विवर्णवदना कृशा ।  
 बभूव दमयन्ती तु निःश्वासपरमा तदा ॥ २ ॥  
 उर्ध्वदृष्टिरु ध्यानपरा बभूवो 'न्मत्तदर्शना ।  
 पाण्डुवर्णा ज्ञापोना 'थ कृच्छ्र्याविष्टचेतना ॥ ३ ॥  
 5 न शय्यासनभोगेषु रतिं विन्दति कर्कचित् ।  
 न नक्तं न दिवा शंते क्वा क्वा 'ति हृदती पुनः ॥ ४ ॥  
 ताम् घस्वस्थां तदाकारां सख्यम् ता ब्रह्मरु इङ्गितैः ।  
 ततो विदर्भपतये दमयन्त्याः सखीजनः ॥ ५ ॥  
 न्यवेदयत् ताम् स्रस्वस्थां दमयन्तीं नरेश्वरे ।  
 10 तच्च क्लृप्त्वा नृपतिरु भीमो दमयन्तीसखीगणात् ॥ ६ ॥  
 चित्तयामास तत् कार्यं सुमकृत् स्वां सुताम् प्रति ।  
 किमर्थं डुक्त्वा मे ऽथ ना 'तिस्वस्थे 'व लक्ष्यते ॥ ७ ॥  
 स समीक्ष्य मक्रीपालः स्वां सुताम् प्राप्तयौवनाम् ।  
 अथप्यद्वा आत्मना कार्यं दमयन्त्याः स्वयंवरम् ॥ ८ ॥  
 15 स सन्निमल्लयामास मक्रीपालान् विशाम् पतिः ।  
 अन्वोपताम् अयं वीराः स्वयंवर इति प्रभो ॥ ९ ॥  
 श्रुत्वा तु पार्थिवाः सर्वे दमयन्त्याः स्वयंवरम् ।  
 अभिज्ञमुस् ततो भीमं राजानो भीमशासनात् ॥ १० ॥  
 कृस्त्यश्चरथघोषेण पूरयन्तो वसुन्धराम् ।  
 20 विचित्रमाल्याभरणैर् बलैर् दृष्टैः स्वलङ्कृतैः ॥ ११ ॥  
 तेषाम् भीमो मक्रीबाहुः पार्थिवानाम् मक्रीत्मानाम् ।  
 यथाकृम् अकरोत् पूजां ते ऽवसंम् तत्र पूजिताः ॥ १२ ॥  
 एतस्मिन् एव काले तु सुराणाम् ऋषिसत्तमौ ।  
 अटमानौ मक्रीत्मानाव् इन्द्रलोकम् इतो गतौ ॥ १३ ॥  
 25 नारदः पर्वतश्चै 'व मक्रीप्राज्ञौ मक्रीव्रतौ ।  
 देवराजस्य भवनं विविशाते सुपूजितौ ॥ १४ ॥  
 ताव् अर्चयित्वा मधवा ततः कुशलम् अच्ययम् ।  
 पप्रच्छा 'नामयं चा 'पि तयोः सर्वगतं विभुः ॥ १५ ॥

॥ नारद उवाच ॥

श्रावयोः कुशलं देव सर्वत्रगतम् ईश्वर ।  
 लोके च मधवन् कृत्स्ने नृपाः कुशलिनो विभो ॥ १६ ॥

॥ बृहदश उवाच ॥

नारदस्य वचः श्रुत्वा पप्रच्छ बलवृत्रहा ।  
 5 धर्मज्ञाः पृथिवीपालाम् त्यक्तजीवितयोधिनः ॥ १७ ॥  
 शस्त्रेण निघ्नं काले ये गच्छन्त्यु अथराशुखाः ।  
 अयं लोको ऽतयस् तेषां यथै 'व मम कामधुक् ॥ १८ ॥  
 क्व नु ते तत्रिपाः शूरा न हि पश्यामि तान् अकृम् ।  
 10 आगच्छन्तो मक्रीपालान् दयितान् अतिथीन् मम ॥ १९ ॥  
 एवम् उक्तम् तु शक्रेण नारदः प्रत्यभाषत ।  
 शृणु मे मधवन् येन न दृश्यते मक्रीजितः ॥ २० ॥  
 विदर्भराज्ञो डुक्त्वा दमयन्ती 'ति विश्रुता ।  
 ब्रूयेण समतिक्रान्ता पृथिव्यां सर्वयोषितः ॥ २१ ॥  
 15 तस्याः स्वयंवरः शक्र भविता नचिराद् इव ।  
 तत्र गच्छन्ति राजानो राजपुत्राश्च सर्वशः ॥ २२ ॥  
 तां रत्नभृतां लोकस्य प्रार्थयन्तो मक्रीजितः ।  
 काङ्क्षन्ति स्म विशेषेण बलवृत्रनिषूदन ॥ २३ ॥  
 एतस्मिन् कथ्यमाने तु लोकपालाश्च सायिकाः ।  
 20 आज्ञमुर् देवराजस्य समीपम् अमरोत्तमाः ॥ २४ ॥  
 ततस् तेषु श्रुत्वाः सर्वे नारदस्य वचो मकृत् ।  
 श्रुत्वा 'व चा 'ब्रुवन् कृष्टा गच्छामो वयम् अप्यु उत ॥ २५ ॥  
 ततः सर्वे मक्रीराज सगणाः सकृवाकृनाः ।  
 विदर्भान् अभिज्ञमुस् ते यतः सर्वे मक्रीजितः ॥ २६ ॥  
 25 नलो ऽपि राजा कौत्सेय श्रुत्वा राज्ञां समागमम् ।  
 अन्यगच्छद् अदीनात्मा दमयन्तीम् अनुव्रतः ॥ २७ ॥  
 अथ देवाः पथि नलं ददश्रुर् भूतले स्थितम् ।  
 साताद् इव स्थितम् मूर्त्या मन्मथं ब्रूयसम्पदा ॥ २८ ॥

तं दृष्ट्वा लोकपालास्ते भ्राजमानं यथा रविम् ।  
 तस्थुर्विगतसङ्कल्पा विस्मिता रूपसम्पदा ॥ २६ ॥  
 ततो ऽत्तरित्ते विष्टभ्य त्रिमानानि दिवोकसः ।  
 अब्रुवन् नैषधं राजन् भवतीर्य नभस्तलात् ॥ ३० ॥  
 भो भो नैषध राजेन्द्र नल सत्यव्रतो भवान् ।  
 अस्माकं कुरु साहाय्यं हृतो भव नरोत्तम ॥ ३१ ॥  
 ॥ इति नलोपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥

॥ बृहद्दश उवाच ॥

तेभ्यः प्रतिज्ञाय नलः करिष्ये इति भारत ।  
 10 अथै 'तान् परिप्रच्छ कृताञ्जलिर् उपस्थितः ॥ १ ॥  
 के वै भवतः कम् वा 'सौ यस्या 'कं हृत इप्सितः ।  
 किं च तद् वो मया कार्यं कथयध्वं यथातथम् ॥ २ ॥  
 एवम् उक्ते नैषधेन मघवान् अभ्यभाषत ।  
 अमरान् वै निबोधा 'स्मान् दमयत्यर्थम् आगतान् ॥ ३ ॥  
 15 अकम् इन्द्रो ऽयम् अग्निश्च तथै 'वा 'यम् अपाम् पतिः ।  
 शरीरात्तकरो नृणां यमो ऽयम् अपि पार्थिव ॥ ४ ॥  
 त्वं वै समागतान् अस्मान् दमयत्यै निवेदय ।  
 लोकपाला महेन्द्राद्याः समायाति दिदृक्षवः ॥ ५ ॥  
 प्राप्तुम् इच्छन्ति देवास्त्वां शक्रो ऽग्निर् वरुणो यमः ।  
 20 तेषाम् अन्यतमं देवम् पतिवे वरयस्व ह ॥ ६ ॥  
 एवम् उक्तः स शक्रेण नलः प्राञ्जलिर् अब्रवीत् ।  
 एकार्थसमुपेतम् मां न प्रेषयितुम् अर्हथ ॥ ७ ॥  
 कथं तु ज्ञातसङ्कल्पः स्त्रियम् उत्सकृते पुमान् ।  
 परार्थम् ईदृशं वक्तुं तत् क्षमन्तु महेश्वराः ॥ ८ ॥  
 25 ॥ देवा ऊचुः ॥  
 करिष्ये इति संश्रुत्य पूर्वम् अस्मासु नैषध ।  
 न करिष्यसि कस्मात् त्वं ब्रह्म नैषध माचिरम् ॥ ९ ॥

॥ बृहद्दश उवाच ॥

एवम् उक्तः स देवैस्त्विर् नैषधः पुनर् अब्रवीत् ।  
 सुरक्षितानि वेषमानि प्रवेष्टुं कथम् उत्सक्रे ॥ १० ॥  
 प्रवेद्यसी 'ति तं शक्रः पुनर् एवा 'भ्यभाषत ।  
 जगाम स तथै 'त्यु उक्त्वा दमयत्या निवेशनम् ॥ ११ ॥  
 दर्शं तत्र वैदर्भीं सखीगणसमावृताम् ।  
 देदीप्यमानां वपुषा श्रिया च वरवर्णिनीम् ॥ १२ ॥  
 अतीव सुकुमाराङ्गीं तनुमध्यां सुलोचनाम् ।  
 शान्तिपत्नीम् इव प्रभां शशिनः स्वेन तेजसा ॥ १३ ॥  
 तस्य दृष्ट्वा 'व ववृधे कामस्त्वां चाहृत्कामिनीम् ।  
 10 सत्यं चिकीर्षमाणस् तु धारयामास हृच्छ्रयम् ॥ १४ ॥  
 ततस्त्वा नैषधं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ताः परमाङ्गनाः ।  
 आसनेभ्यः समुत्पेतुस् तेजसा तस्य धर्षिताः ॥ १५ ॥  
 प्रशशांसुश्च सुप्रीता नलं ता विस्मयान्विताः ।  
 न चै 'नम् अभ्यभाषत मनोभिस्त्वां अयपूजयन् ॥ १६ ॥  
 15 अको ब्रह्म अको कात्तिर् अको धैर्यम् मकालमनः ।  
 को ऽयं देवो ऽथवा यतो गन्धर्वो वा भविष्यति ॥ १७ ॥  
 न ताम् तं शक्रवृत्ति स्म व्याकर्तुम् अपि किंचन ।  
 तेजसा धर्षितास् तस्य लज्जावत्यो वराङ्गनाः ॥ १८ ॥  
 अथै 'नं स्मयमानं तु स्मितपूर्वा 'भिभाषिणी ।  
 20 दमयती नलं वीरम् अभ्यभाषत विस्मिता ॥ १९ ॥  
 कस्त्वं सर्वानवद्याङ्ग मम हृच्छ्रयवर्धन ।  
 प्राप्तो ऽस्य अमरवद् वीर ज्ञातुम् इच्छामि ते ऽनघ ॥ २० ॥  
 कथम् आगमनं चै 'ह कथं वा 'सि न ललितः ।  
 सुरक्षितं हि मे वेषम राज्ञा चै 'वो 'ग्रशासनः ॥ २१ ॥  
 25 एवम् उक्तस् तु वैदर्भ्या नलस् ताम् प्रत्युवाच ह ।  
 नलम् मां विद्धि कल्याणि देवदूतम् इहा 'गतम् ॥ २२ ॥

देवाम् त्वाम् प्राप्तुम् इच्छन्ति शक्तो ऽग्निरु वरुणो यमः ।  
 तेषाम् अन्यतमं देवम् पतिं वरय शोभने ॥ २३ ॥  
 तेषाम् एव प्रभावेन प्रविष्टो ऽहम् अलक्षितः ।  
 प्रविशन्तं न मां कश्चिद्दृष्ट्वा घपश्यन् ना 'प्यु' अवारयत् ॥ २४ ॥  
 5 एतदर्थम् अहम् भद्रे प्रेषितः सुरसत्तमैः ।  
 एतच्च कृत्वा शुभे बुद्धिम् प्रकुरुष्व यथे 'च्छसि ॥ २५ ॥  
 ॥ इति नलोपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥ ३ ॥

## II. Басни и рассказы.

### 1. Осель и собака.

(Hitopadeṣa 2, 3.)

अस्ति वाराणस्यां कर्पूरपटो नाम रजकः । स चैकदाभिनववयस्कया कात्तया सह चि-  
 रात्केलिं कृत्वा निर्भरं प्रसुप्तः । तदनन्तरं द्रव्याणि कर्तुं तद्गृहं चौरः प्रविष्टः । तस्य प्रा-  
 10 ङ्गणे गर्दभो बद्धस्तिष्ठति कुक्कुरश्चोपविष्टः । तं चौरमवलोक्य गर्दभः श्वानमाह । तव ता-  
 वदयं व्यापारः । तत्किमिति त्वमुच्चैः शब्दं कृत्वा स्वामिनं न ज्ञागम्यसि । कुक्कुरो ब्रूते ।  
 मम नियोगस्यास्य चर्चा किं त्वया कर्तव्या । त्वमेव ज्ञानासि यथाहमेतस्याहर्निशं गृह्णतां  
 करोमि । पतो ऽयं चिरान्निवृत्तो ममोपयोगं न जानाति तेनाधुना ममाह्वारदाने ऽपि मन्दा-  
 15 दर्ः । विना विधुरदर्शनं स्वामिनो ऽनुज्ञीविषु मन्दादरा भवन्ति । गर्दभो ब्रूते । शृणु रे  
 बर्बर ।

याचते कार्यकाले यः स किंभृत्यः स किंमुहूर्त् ॥<sup>1)</sup>

कुक्कुरो ब्रूते । भृत्यान्संभावयेद्यस्तु कार्यकाले स किंप्रभुः ॥  
 किं च ।

आश्रितानां भृतौ स्वामिसेवायां धर्मसेवने ।

20 पुत्रस्योत्पादने चैव न सति प्रतिकृस्तकाः ॥

1) Разъѣръ въ «Басн. и разск.» см. стр. 3.

ततो गर्दभः सकोपमाह । आः पापीयांस्त्वं यः स्वामिकार्योपेक्षां करोषि । भवतु । यथा  
 स्वामी जामर्तिं तथा मया कर्तव्यम् । पतः ।

पृष्ठतः सेवयेदर्कं जठरेण क्रुताशनम् ।

स्वामिनं सर्वभावेन परलोकममायया ॥

इत्युक्त्वा स अतोव चीत्कारं कृतवान् । ततः स रजकस्तेन चीत्कारेण प्रबुद्धो निद्राविमर्द- 5  
 कोपाडुत्थाय गर्दभं लगुडेन ताडयामास । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

पराधिकारचर्चा यः कुर्यात्स्वामिहितेच्छया ।

स विषीदति चीत्कारात्ताडितो गर्दभो यथा ॥

### 2. Левъ, мышь и кошка.

(Hitopadeṣa 2, 4.)

अस्त्युत्तरापथे ऽर्बुदशिखरनाम्नि पर्वते महाविक्रमो नाम सिंहः । तस्य पर्वतकन्दर-  
 माधिशयानस्य केसरार्थं मूषिकः कश्चिच्छिन्नति । स सिंहः केसरार्थं लूनं बुद्ध्वा कुपितो 10  
 विवरान्तर्गतं मूषिकमलभमानो ऽचित्तयत् । किं विधेयमत्र । भवतु । एवं श्रूयते ।

नुद्गशत्रुर्भवेद्यस्तु विक्रमान्न स नम्पते ।

तं निहन्तुं पुरस्कार्यः सदृशस्तस्य सैनिकः ॥

इत्यालोच्य तेन ग्रामं गत्वा दधिकर्णनामा बिडालो मांसाह्वारोरेण संतोष्य प्रयत्नादानीय  
 स्वकन्दरे धृतः । ततस्तद्ग्रयान्मूषिको बर्हिर्न निःसरति । तेनासौ सिंहो ऽन्तकेसरः सुखं 15  
 स्वपिति । मूषिकशब्दं यदा यदा शृणोति तदा तदा सविशेषं तं बिडालं मांसाह्वारदानेन  
 संवर्धयति । अथैकदा स मूषिकः लुधा पीडितो बर्हिः संवरंस्तेन मार्गारेण प्राप्तो व्यापा-  
 दितः खादितश्च । अनन्तरं स सिंहो यदा कदाचिदपि मूषिकशब्दं न श्रुत्वा तदोपयोगाभा-  
 वात्तस्य बिडालस्याह्वारदाने मन्दादरो बभूव । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

निर्पेतो न कर्तव्यो भृत्यैः स्वामी कदाचन ।

निर्पेतं प्रभुं कृत्वा भृत्यः स्यादधिकर्णवत् ॥

### 3. Птицы и обезьяны.

(Hitopadeṣa 3, 2.)

अस्ति नर्मदातीरे पर्वतोपत्यकायां विशालः शात्मलीतरुः । तत्र निर्मितनोडकोडे पत्तिणः सुखेन वर्षास्वपि निवसति । अथ नीलपैरिव जलधरपटलैरावृते नभस्तले धारा-  
सारिर्महती वृष्टिर्बभूव । ततो वानरास्तूरुतले ऽवस्थिताः क्रीतार्तान्कम्पमानानवलोक्य  
पतिभिरुक्तम् । भो भो वानराः । श्रूयताम् ।

5 अस्माभिर्निर्मिता नीडाश्चक्षुमात्राकृतैस्तृणैः ।

कस्तपादादिसंयुक्ता यूयं किमवसीदथ ॥

तच्छ्रुत्वा वानरैर्ज्ञातामर्षेरालोचितम् । अहो निर्वातनोडगर्भावस्थिताः सुखिनः पत्तिणो  
ऽस्मान्निन्दसि । तद्वदतु तावदृष्टेरुपशमः । अनन्तरं शान्ते पानीयवर्षे तैर्वा नैर्वृत्तमारुह्य  
सर्वे नीडा भग्नाः । तेषां पत्तिणामण्डानि चाधः पतितानि । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

10 विद्वानेवोपदेष्टव्यो नाविद्वास्तु कदाचन ।

वानरानुपदिश्याज्ञानस्थानध्वंशं ययुः खगाः ॥

### 4. Гусь и ворона; ворона и перепелъ.

(Hitopadeṣa 3, 5.)

अस्त्युज्जपिनीवर्त्मनि प्राप्तेरे मरुत्पिप्लवतः । तत्र कंसकाको निवसतः । कदाचि-  
द्भोष्मसमये परिश्रातः कश्चित्पथिकस्तत्र तरुतले धनुष्काण्डं निधाय मुप्तः । ततः जणालेरे  
तन्मुखाद्गतच्छायापगता । अनन्तरं मूर्धतेजसा तन्मुखं व्याप्तमवलोक्य कृपया पुण्यात्मना  
15 पापरहितेन तत्पिप्लवतस्थितेन कंसराजेन पत्नी प्रसार्य पुनस्तन्मुखे ह्याया कृता । ततो  
निर्भरं निद्रामुखिना परिश्रात्तेन पान्थेन मुखव्यादानं कृतम् । अनन्तरं स्वभावदौर्जन्येन पर-  
मुखमसङ्गिः स काकस्तस्य मुखे पुरीषोत्सर्गं कृत्वा पलायितः । ततो यावदमावुत्थायोर्ध्वं  
निरीतते तावत्तेनावलोकितो कंसः काण्डेन कृतः । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

न स्थातव्यं न गतव्यं दुर्जनेन समं क्वचित् ।

20 काकसङ्गाद्धतो कंसस्तिष्ठन्गच्छेत् वर्तकः ॥

एकः काको वृत्तशाखायां स्वपिति । वर्तकश्चाधस्ताद्भूमौ निवसति । एकदा सर्वे पत्तिणो  
भगवतो गहूडस्य पात्राप्रसङ्गेन समुद्रतीरं प्रचलिताः । तत्र काकेन सह वर्तकश्चलितः ।

अथ गच्छतो गोपालस्य मस्तकावस्थितभाण्डादधि वारं वारं तेन काकेन खायते । ततो  
यावद्भूमौ दधिभाण्डं भूमौ निधायोर्ध्वमवलोकते तावत्काकवर्तको दृष्टौ । ततस्तेन खेदितः  
काकः पलायितः । वर्तको मन्दगतिस्तेन प्राप्तो व्यापादितः । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

न स्थातव्यं न गतव्यमित्यादि ।

### 5. Синий шакаль.

(Hitopadeṣa 3, 7.)

अस्ति सृगालः कश्चित्स्वेच्छया नगरोपात्ते भ्रमनीलसंधानभाण्डे निपतितः । पश्चात्त 5  
उत्थातुमसमर्थः प्रातरात्मानं मृतवत्संदर्श्य स्थितः । अथ नीलीभाण्डस्वामिनासावुत्थाप्य  
द्वारे नीला परित्यक्तः । ततो ऽसौ वनं गत्वात्मानं नीलवर्णमवलोक्याचितयत् । अहमि-  
दानीमुत्तमवर्णाः । तदात्मनः क्रिमुत्कर्षं न साधयामि । इत्यालोच्य सृगालानाहूय तेनोक्तम् ।  
अहं भगवत्या वनदेवतया स्वहस्तेनारण्यराज्ये सर्वौषधिर्सेनाभिषिक्तः । पश्यत मम  
वर्णम् । तद्व्याख्यास्मदाज्ञपास्मिन्नरण्ये व्यवहारः कार्यः । सृगालाश्च तं विशिष्टवर्णम- 10  
वलोक्य साष्टाङ्गपातं प्रणम्योचुः । यथाज्ञापयति देवः । ततो ऽनेन क्रमेण सर्वेष्वरण्यवा-  
सिष्ठाधिपत्यं तस्य बभूव । ततस्तेन सिंहेव्याघ्रादीनुत्तमपरिजनान्प्राप्य सृगालानवलोक्य  
लज्जमानेनावज्ञया द्वारोक्ताः स्वज्ञातयः । ततो विषष्टान्सृगालानवलोक्य वृद्धसृगालेन  
केनचित्प्रतिज्ञातम् । मा विषीदत । एवं चेदनेनानोतिज्ञेन वर्षं मर्मज्ञाः परिभूताः । तद्य-  
थायं नश्यति तन्मया विधेयम् । यतो ऽमी व्याघ्रादयो वर्णमात्रविप्रलब्धाः सृगालमज्ञात्वा 15  
राज्ञानममुं मन्यते । तद्यथायं परिचीयते तथा कुरुत । तत्र चैवमनुष्ठेयं यथा वदामि । यदा  
सर्वे संध्यासमये तत्संनिधाने मरुत्पिप्लवमेकदा करिष्यथ ततस्तं शब्दमाकर्ण्य स्वभावात्ते-  
नापि शब्दः कर्तव्यः । यतः ।

यः स्वभावो हि यस्य स्यात्सयासौ दुरतिक्रमः ।

अथ यदि क्रियते भोगी तत्किं नाश्नात्पुपानकम् ॥

ततः शब्दाद्विज्ञाय व्याघ्रेण कृतव्यः । तथानुष्ठिते सति तद्वृत्तम् । तथा चोक्तम् ।

किं मर्म च वीर्यं च विज्ञानाति निज्ञो रिपुः ।

दकृत्यत्तर्गतशैव श्रुष्कवृत्तमिवानलः ॥

यतो ऽहं ब्रवीमि ।

आत्मपत्नं परित्यज्य परपत्ने च यो रतः ।

स परैर्कृत्यते मूढो नीलीवर्णसृगालवत् ॥



6. Отшельникъ и мышь.

(Hitopadeṣa 4, 6.)

अस्ति गौतमारपये मन्हातपा नाम मुनिः । तेनाश्रमसंनिधाने मूषिकशावकः काकमु-  
खाद्दष्टो दृष्टः । ततो दयालुना तेन मुनिना नीवारकणैः स संवर्धितः । तं च मूषिकं खादि-  
तुमनुधावन्बिडालो मुनिना दृष्टः । पश्चात्तपःप्रभावात्तेन मुनिना मूषिको बलिष्ठो बिडालः  
कृतः । स बिडालः कुक्कुराद्धिभेति । ततो ऽसौ कुक्कुरः कृतः । कुक्कुरस्य व्याघ्रान्महद्द-  
5 यम् । तदनन्तरं स व्याघ्रः कृतः । अथ व्याघ्रमपि तं मूषिकनिर्विशेषं पश्यति मुनिः । अतः  
सर्वे तत्रस्था जनास्तं व्याघ्रं दृष्ट्वा वदन्ति । अनेन मुनिना मूषिको ऽयं व्याघ्रतां नीतः ।  
एतच्छ्रुत्वा स व्याघ्रः सव्यथो ऽचित्तयन् । यावद्नेन मुनिना जीवितव्यं तावदिदं मम स्व-  
द्वपाष्यायनमकीर्तिकरं न पलायिष्यते । इति समालोच्य मुनिं क्लृप्तं समुद्यतः । ततो मुनिना  
तस्य चिकीर्षितं ज्ञात्वा पुनर्मूषिको भवेत्युक्त्वा मूषिक एव कृतः । अतो ऽहं ब्रवीमि ।  
10 नोचः स्नाद्यपदं प्राप्य स्वामिनं लोत्सुमिच्छति ।  
मूषिको व्याघ्रतां प्राप्य मुनिं क्लृप्तं गतो यथा ॥

7. Осель въ тигровой шкурѣ.

(Pañcatantra 4, 5.)

अस्ति कस्मिंश्चिद्दधिष्ठाने शुद्धपटो नाम रजकः प्रतिवसति स्म । तस्यैको रासभो-  
स्ति<sup>1)</sup> । सोपि<sup>1)</sup> घासाभावादतिडुर्बलः । अथ तेन रजकेन क्वापि व्याघ्रचर्म प्राप्तम् । तत-  
श्चाचित्तयत् । अहो शोभनमापतितम् । एतच्चर्म परिधाप्य रासभं रात्रौ यावत्तेत्रेष्टमृजामि  
15 येन व्याघ्रं मत्वा समीपवर्तिनः तेत्रान्न निष्क्रामयति । तथानुष्ठिते रासभो रात्रौ यथेच्छया  
यवभक्षणं करोति । रात्रिशेषेपि भूयो रजकः स्वाश्रयं नयति । एवं गच्छता कालेन स रासभः  
पीवरतनुर्जातः । कृच्छ्राद्धन्धनमपि नीयते । अथान्यस्मिन्नहनि स मरोद्धतो ह्यरासभो-  
शब्दं श्रृण्वंस्तारस्वरेण शब्दापितुमारब्धः । अत्र ते तेत्रया रासभोयं व्याघ्रचर्मप्रतिच्छन्न  
इति मत्वा लकुटपाषाणशरप्रकारैस्तं व्यापादितवत्तः । अतोहं ब्रवीमि ।  
20 सुगतं रक्ष्यमाणोपि दर्शयन्दाहूणं वपुः ।  
व्याघ्रचर्मप्रतिच्छन्नो वाक्कृते रासभो कृतः ॥

1) Въ №№ 7—13 avagraha — ради примѣра — не обозначена (такъ въ из-  
даніи Бюлера, такъ очень часто и въ рукописяхъ, и сочиненіяхъ, изданныхъ  
индійцами).

8. Ловкіе обманщики.

(Pañcatantra 3, 3.)

अस्ति कस्मिंश्चिद्दधिष्ठाने मित्रशर्मा नाम ब्राह्मणः कृतामिहोत्रपरिग्रहः प्रतिवसति  
स्म । स कदाचिन्माघमासे सौम्यानिने प्रवाति मेघाच्छादिते गगने मन्दमन्दं वर्षति पर्जन्ये  
पशुप्रार्थनार्थं कंचिद्दामात्तरं गतः । कश्चिद्यज्ञमानो याचितः । भो यज्ञमान आगाम्यमावा-  
स्वायां यद्यामि यज्ञम् । तद्यज्ञनार्थं पशुमेकं समर्पय । अथ तेनातीवपीवरतनुः पशुः प्रदत्तः ।  
सोपि समर्थस्तं पशुमितश्चेत्तश्च गच्छतं विज्ञाय स्कन्धे कृत्वा सत्वरं पुराभिमुखं प्रतस्थे ।  
5 अथ तस्य गच्छतो मार्गे त्रयो धूर्ताः लुत्तनामकण्ठाः संमुखा बभूवुः । तैस्तादृशं पीवरतनुं  
पशुं स्कन्धे कृतमालोक्य मिथोभिक्षितम् । भो अस्य पशोर्भक्षणपादयत्तनीयो हिमपातो व्य-  
र्थतां नीयते । तदेनं वञ्चयित्वास्य सकाशाद्गृह्यते । अथ तेषामेकतमो वेषपरिवर्तनं विधाय  
संमुखा भूत्वापरमार्गेण तमाह्निताग्निमूचे । भो भो बालामिहोत्रिन् किमेवं जनविरुद्धं हा-  
स्यकार्यमनुष्ठीयते यदेष सारमेयोपवित्रः स्कन्धाधिब्रूढो नीयते । उक्तं च ।  
10

अनकुक्कुरावाण्डालाः समस्पर्शाः प्रकीर्तिताः ।

रासभोऽपि विशेषेण तस्मात्तानैव संस्पृशेत् ॥

ततश्च तेन कोपाविष्टेनाभिक्षितम् । अहो किमन्धो भवान्यत्पशुं सारमेयत्वेन प्रतिपादयसि ।  
स आह । ब्रह्मन् न कोपः कार्यः । यथेच्छं गम्यताम् । अथ यावत्किंचिद्वनात्तरं गच्छति  
तावद्धितीयो धूर्तः संमुखमभ्युपेत्य तमुवाच । भो ब्रह्मन् कष्टं कष्टम् । यद्यपि वल्लभोयं  
15 मृतवत्सस्तथापि स्कन्ध आरोपयितुमशक्यः । उक्तं च ।

तिर्यञ्चं मानुषं वापि यो मृतं संस्पृशेत्कुधोः ।

पञ्चगव्येन शुद्धिः स्वात्तस्य चान्द्रायणो न वा ॥

अथासौ सकोपमाह । भोः किमन्धो भवान्यत्पशुं मृतवत्सं वदसि । सोब्रवीत् । भगवन् मा  
कोपं कुरु । अज्ञानान्मयाभिक्षितम् । तन्नमात्मन उचितेन समाचरेति । अथ यावत्स्तोत्रं  
20 वनात्तरं गच्छति तावत्तृतीयो धूर्तः संमुखमुपेत्य तमुवाच । भो अयुक्तमेतद्यज्ञासभं स्कन्धा-  
ब्रूढं नयसि । तस्यस्यतामेपः । उक्तं च ।

यः स्पृशेद्भासभं मर्त्यो ज्ञानादज्ञानतोथवा ।

सचैलं ज्ञानमुद्दिष्टं तस्य पापप्रशात्तये ॥

तत्पत्नीं यावत्कोपि न पश्यति । अथासौ तं पशुं रातसं मन्यमानो भयाङ्गमी प्रतिप्य स्व-  
गृहमुद्दिश्य पलायितुं प्रारब्धः । ततस्तेपि त्रयो मिलित्वा पशुमादाय यथेच्छं भक्तितुमा-  
रब्धाः । अतोक्तं ब्रवीमि ।

बहुबुद्धिसमुपेताः सुविज्ञाना बलोत्कटात् ।  
शक्ता वक्ष्यितुं धूर्ता ब्राह्मणं कृगलादिव ॥

### 9. Какъ вознаграждаетъ женщина за любовь.

(Pāñcatātra 4, 13.)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कोपि ब्राह्मणः । तस्य च प्रियातिप्राणप्रिया । सापि  
कुटुम्बेन समं प्रतिदिनं कलकं कुर्वाणा न तणामपि विश्राम्यति । सोपि ब्राह्मणः कलक-  
मसक्तमानो भार्यावाह्यत्स्वकुटुम्बं परित्यज्य ब्राह्मण्या सक्तं विप्रकृष्टदेशात्तरं गतः ।  
अथ मरुतज्जोमध्ये ब्राह्मण्याभिक्षितम् । यदार्यपुत्रं तृषा मां बाधते । तदुदकं कुतोप्यानय ।  
10 अथासौ तद्वचनान्तरं यावदुदकं नीलागच्छति तावत्तां मृतामपश्यत् । अतिवह्नभतया वि-  
षादं कुर्वन्यावद्विलपति तावदाकाशे वाचं शृणोति । यदि भो ब्राह्मण त्वं स्वजीवितस्यार्थं  
ददासि तत्ते जीवति ब्राह्मणी । तद्ब्राह्मणेन श्रुचीभूय तिमृभिर्वाचाभिः स्वजीवितार्थं दत्तम् ।  
वाक्यसममेव जीविता सा ब्राह्मणी । अथ तौ जलं पीत्वा वनफलानि भक्षयित्वा गन्तुमा-  
रब्धौ । ततः क्रमेण कस्यचिन्नगरस्य प्रवेशे पुष्पवाटिकां प्रविश्य ब्राह्मणो भार्यामभिक्षि-  
15 तवान् । भद्रे यावदकं भोजनं गृहीत्वा समागच्छामि तावन्नयात्र स्थातव्यम् । इत्यभिधाय  
ग्रामं गतः । अथ तस्यां पुष्पवाटिकायां पङ्कुरघटं खेलयमानो दिव्यगिरा गीतमुद्गिरति ।  
तच्च श्रुत्वा कुसुमेषुणाभिक्षितया तया तत्सकाशं गत्वाभिक्षितम् । भद्र यदि मां न कामयसे  
तन्मदीया स्त्रीकृत्या तव । पङ्कुराह । किं व्याधिग्रस्तेन मया करिष्यसि । साह । इतः  
प्रभृति यावत्सर्वं मयात्मा भवतो दत्तः । इति ज्ञात्वा भवानप्यावाभ्यां सकृदागच्छतु । सोब्र-  
20 वीत् । एवमस्तु । अथ ब्राह्मणो भोजनं गृहीत्वा समागत्य तया सक्तं भोक्तुमारब्धः । साब्र-  
वीत् । एष पङ्कुरुभुक्तिः । तदेतस्यापि कियत्तमपि प्राप्तं देहोति । तथानुष्ठिते ब्राह्मण्या-  
भिक्षितम् । भो विप्र सकृापहीनस्त्वम् । यदा ग्रामात्तरं गच्छसि तदा मम वचनसकृापयोपि  
नास्ति । तत एनं पङ्कुं गृहीत्वा गच्छावः । सोब्रवीत् । त्वं न शक्नोष्यात्मानमात्मना वोढुं  
किं पुनरिमं पङ्कुम् । सा प्राह । पत्पेटाभ्यन्तरस्थमरुं नेष्यामि । अथ तत्कृतकवचनव्यामो-

हितचित्तेन तेनापि प्रतिपन्नम् । तथानुष्ठिते चान्यस्मिन्दिने कूपोपकण्ठविश्रातो ब्राह्म-  
णस्तया पङ्कुरुषासक्तया संप्रियं कूपान्तः पातितः । सापि पङ्कुं गृहीत्वा कस्मिंश्चिन्नगरे  
प्रविष्टा । तत्र च चौरीरत्नानिमित्तं राजपुरुषैरितस्ततो धमद्विस्तन्मस्तकस्थां पेटां दृष्ट्वा  
बलादाच्छिद्य राज्ञोऽप्ये नीता । यावत्तामुद्दृष्टयति राजा तावत्पङ्कुं ददर्श । ततः सा ब्राह्मणी  
त्रिलापान्कुर्वती राजपुरुषपदैरेव तत्रागता राज्ञा पृष्टा । को वृत्तान्त इति । साब्रवीत् । 5  
ममैष भर्ता व्याधिग्रस्तो दायादसमूहैरुद्धेक्षितो मया स्नेहव्याकुलचित्तया शिरसि कृत्वा  
वत्सकाशमानोतः । एतच्छ्रुत्वा राजाब्रवीत् । यन्मम त्वं भगिनी । ग्रामहयं गृहीत्वा भर्ता  
सक्तं भोगान्भुञ्जाना मुखेन तिष्ठ । अथ स ब्राह्मणो देवशाक्तेनापि साधुना कूपान्तारितः  
परिधमस्तदेव नगरमायातः । तया दुष्टभार्याया दृष्टो राज्ञे निवेदितः । राजन् अयं मद्गतुर्वेरी  
समायातः । राज्ञापि वधार्थं समादिष्टः । सोब्रवीत् । देव अनया मम सक्तं किंचिद्गृहीत- 10  
मस्ति । ततो यदि त्वं धर्मवत्सलस्ततो दापय । राजाब्रवीत् । भद्रे त्वयास्य सक्तं किंचिद्-  
गृहीतमस्ति तत्समर्पय । सा प्राह । देव मया न किंचिद्गृहीतम् । ब्राह्मणा अहम् । यन्मया  
त्रिवाचिकं स्वजीवितार्थं तव दत्तम् । तदेहि मे । अथ सा राजभयात्तत्रैव त्रिवाचिकमेव  
जीवितं मया दत्तमिति जल्पन्ती प्राणैर्विमुक्ता । ततः सविस्मयं राजाब्रवीत् । किमेतदिति ।  
ब्राह्मणोनापि सकलोपि वृत्तान्तस्त्वै निवेदितः । अतोक्तं ब्रवीमि । 15  
यदर्थं स्वकुलं त्यक्तं जीवितार्थं च कारितम् ।  
सा मां त्यजति निःस्नेहा कः स्त्रीणां विश्वसेनरः ॥

### 10. Мужъ дуракъ.

(Pāñcatātra 4, 7.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कश्चिद्भयकारः प्रतिवसति स्म । तस्य भार्या पुंश्रुली जनापवादसं-  
युक्ता । सोपि तस्याः परीक्षार्थं व्यचिन्तयत् । कथं मयास्याः परीक्षणं कार्यम् । न चैतद्युष्यते  
कर्तुम् । पतः । 20

नदीनां च कुलानां च मुनीनां च मरुत्तमनाम् ।  
परीक्षा न प्रकर्तव्या स्त्रीणां दुश्चरितस्य च ॥

तथा च ।

यदि स्यात्पावकः शीतः प्रोष्णो वा शशलाञ्जनः ।  
स्त्रीणां तदा सतीत्वं स्याद्यदि स्यादुर्जनो हितः ॥ 25

तथापि श्रुद्धामश्रुद्धां वापि ज्ञानामि लोकवचनात् । उक्तं च ।

यत्र वेदेषु शास्त्रेषु न दृष्टं न च संश्रुतम् ।

तत्सर्वं वेत्ति लोकोयं यत्स्याद्ब्रह्माण्डमध्यगम् ॥

एवं संप्रार्थयामि तामवोचत् । प्रिये अहं प्रातर्प्रीमात्तरं यास्यामि । तत्र दिनानि कतिचिद्वा-  
5 गिष्यन्ति । तन्नया किञ्चित्पाथेयं मम योग्यं कार्यम् । सापि तदाकर्ण्य कर्षितचित्तौत्सुक्येन  
सर्वकार्याणि संत्यज्य सिद्धमन्नं घृतशर्कराप्राप्यमकरोत् । अथवा साधिदमुच्यते ।

उर्द्विंसे घनतिमिरे दुःसंचारासु नगरवीथीषु ।

पत्यौ विदेशयाते परमसुखं जयनचपलायाः ॥

अथासौ प्रत्यूष उत्थाय स्वगृहान्निर्गतः । सापि तं प्रस्थितं विज्ञाय प्रकृतितवदनाङ्गसं-  
10 स्कारं कुर्वाणा कथंचित्तं दिवसमत्यवाक्यत् । ततश्चापरदिने कंचिद्विदग्धं गवाभ्यर्थात्क-  
वती । यद्गमात्तरं गतः स डुरात्मा मे पतिः । तदथ तयास्मद्गृहे प्रसुप्तजने समागतव्यम् ।  
तथानुष्ठिते स रथकारोप्यरण्ये दिनमतिवाक्य प्रदोषे स्वगृहमपरद्वारेण प्रविष्टः शय्यातले  
निभृतो भूत्वा स्थितः । अत्रात्तरे स देवदत्तः शयन आगत्योपविष्टः । तं दृष्ट्वा रथकारो रो-  
षाविष्टचित्तो व्यचिन्तयत् । किमेनमुत्थाय विनाशयाम्यथवा द्वावप्येतौ सुप्तौ क्लेया कृन्मि ।  
15 परं पश्यामि तावच्छेष्टितमस्याः शृणोमि चानेन सहलालापान् । अथात्तरे सा गृहद्वारं निभृतं  
विधाय शयनतलमावृणो तस्यास्तच्छक्यनमारोक्त्या रथकारशरीरे पादो लग्नः । ततो व्य-  
चिन्तयत् । नूनमेतेन डुरात्मना रथकारेण मत्परीक्षणाार्थं भाव्यम् । तत्स्त्रीचरित्रविज्ञानं  
करोमि । एवं तस्याश्चित्तपत्याः स देवदत्तः स्पर्शोत्सुको बभूव । ततश्च तया कृताञ्जलिपु-  
ष्याभिक्रितम् । यन्महानुभाव तया न मे गात्रं स्पृष्टव्यं यतोहं तिब्रता मह्यसती च । नो  
20 चेच्छायं दृष्ट्वा तां भस्मसात्करिष्यामि । स आह । यद्येवं तत्किमर्थमहं तयात्रानीतः । सा  
प्राह । भोः श्रृणुवेकाग्रमनाः । अहमथ प्रत्यूषे देवतादर्शनार्थं चापिउकायतनं गता । तत्रा-  
कस्मिन्कीं खे वाणी संजाता । पुत्रिं किं करोमि । भक्तासि मे त्वम् । परं अपमासाभ्यन्तरे  
विधिनियोगाद्विधवा भविष्यसि । ततो मयाभिक्रितम् । यद्भवति यथा त्वमेतज्ज्ञानासि  
तथा प्रतीकारमपि वेत्सि । तदस्ति कश्चिदुपायो येन मे पतिः शतसंवत्सरजीवी भवति ।  
25 ततस्तयाभिक्रितम् । वत्से सन्नपि नास्ति यतस्तवायत्तः स प्रतीकारः । तच्छ्रुत्वा मयोक्तम् ।  
देवि यन्मत्प्राणीर्भवति तदादेश्य । करोमि । ततो देव्याभिक्रितम् । यदि परंपुरुषेण सह  
एकस्मिच्छक्यने समारूह्यालिङ्गनं करोषि तत्तव भर्तृसक्तोपमृत्युस्तस्य संचरति बद्धता  
पुनरन्यद्वर्षशतद्वयं जीवति । तेन मया त्वमभ्यर्चितः । ततो यत्किञ्चित्कर्तुमनास्तत्कुह्युष ।

न किं देवतावचनमन्यथा भविष्यतीति मे निश्चयः । सोपि रथकारो मूर्खस्तस्यास्तद्वचन-  
माकर्ण्य पुलकाङ्किततनुः शय्यातलान्निष्क्रम्य तामुवाच । साधु पवित्रे पतिव्रते साधु कु-  
लनन्दिनि साधु । अहं दुर्जनवचनशङ्कितहृदयस्त्वत्परीक्षार्थं ग्रामात्तरव्याजं कृत्वात्र नि-  
भृतं खट्वातले लीनः स्थितः । तदेह्यालिङ्गय माम् । एवमुक्त्वा तामालिङ्ग्य स स्कन्धे कृत्वा  
तं देवदत्तमप्युवाच । भो महानुभाव मत्पुण्यैस्त्वमिहागतः । त्वत्प्रसादात्प्राप्तमथ मया 5  
वर्षशतहयप्रमाणमायुः । ततस्त्वमपि मां समालिङ्ग्य स्कन्धे मे समारोह्य । इति जल्पन्ननि-  
च्छक्यमपि देवदत्तं बलादालिङ्ग्य स्कन्धे समारोपितवान् । ततश्च तूर्यघनिच्छन्देन नृत्यन्स-  
कलगृहद्वारेषु बधाम । घतोहं ब्रवीमि ।

प्रत्यनेपि कृते पापे मूर्खः साम्ना प्रशाम्यति ।

रथकारः स्वकां भार्यां सजारां शिरसावकृत् ॥

## 11. Гончаръ воинъ.

(Paiçatantra 4, 8.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कुम्भकारः प्रतिवसति स्म । स कदाचित्प्रमदोर्ध्वगर्परतीक्ष्णा-  
प्रस्योपरि मृक्ता वेगेन धावन्पतितः । ततः कर्परकोट्या पाटितललाटे रुधिरभ्लावित-  
तनुः कृच्छ्राडुत्थाय स्वाश्रयं गतः । ततश्चाप्यथ्येवनात्स प्रह्वारस्तस्य करालतां गतः  
कृच्छ्रेण नीरोगतां नीतः । अथ कदाचिदुर्भित्तपीडिते देशे स कुम्भकारः नुत्तामकण्ठः  
कैश्चिद्वाजसेवकैः सह देशात्तरं गत्वा कस्यापि राज्ञः सेवको बभूव । सोपि राजा तस्य ल- 15  
लाटे विकरालं प्रह्वारगतं दृष्ट्वा चिन्तयामास । यद्द्वारः पुरुषः कश्चिदयम् । नूनं तेन लला-  
टेपट्टे संमुखप्रहारः । अतस्तं संमानादिभिः सर्वेषां राजपुत्राणां सकाशाद्विशेषप्रसादेन पश्य-  
ति । तेषि राजपुत्रास्तस्य तं प्रसादातिरेकं पश्यन्तः परमेष्ठ्यार्थं वक्तुं राजभयान् किं-  
चिद्ब्रुवुः । अथान्यस्मिन्नहनि तस्य भूपतेर्वीरसंभावनायां क्रियमाणायां विग्रहे समुपस्थिते  
प्रकल्प्यमानेषु गजेषु संनक्ष्यमानेषु वाजिषु योगेषु प्रगुणीक्रियमाणेषु तेन भूभुजा स कु- 20  
लालः प्रस्तावानुगतं पृष्ठो निर्व्यञ्जने । यद्गो राजपुत्र कस्मिन्संग्रामे प्रह्वारोपं ललाटे लग्नः ।  
स आह । देव नायं शस्त्रप्रहारः । कुलालोहं प्रकृत्या । मद्देहेनेककर्पर्राण्यासन् । अथ  
कदाचिन्मन्त्रपानं कृत्वा निर्गतः प्रधावन्कर्पर्रोपरि पतितः । तस्य प्रह्वारविकारोपं मे ल-  
लाट एवं विकरालतां गतः । तदाकर्ण्य राजा सजोउमाह । अहो वञ्चितोहं राजपुत्रानु-

कारिणानेन कुलालेन । तद्वीयतां द्रोगेतस्य चन्द्रार्धः । तथानुष्ठिते कुम्भकार आह । मा  
मैवं कुरु । पश्य मे रूपे कस्तलाधवम् । राजा प्राह । भोः सर्वगुणसंपन्नो भवान् । तथापि  
गम्यताम् । उक्तं च ।

पूरश्च कृतविद्यश्च दर्शनीयोसि पुत्रक ।  
यस्मिन्कुले त्वमुत्पन्नो गन्नस्तत्र न कन्यते ॥

## 12. Разбитый горшокъ.

(Pañcatantra 5, 9.)

कस्मिंश्चिन्नगरे कश्चित्स्वभावकृपणो नाम ब्राह्मणः प्रतिवसति स्म । तस्य भिन्ना-  
र्जितैः सक्तुभिर्भुक्तोर्वरितैर्घटैः परिपूरितः । तं च घटं नागदत्तेवलम्ब्य तस्याधस्तात्खट्वां  
निधाय सततमेकदृष्ट्या तमवलोकयति । अथ कदाचिद्वात्रौ मुसश्चित्तयामास । यत्परिपूर्णीयं  
घटस्तावत्सक्तुभिर्वर्तते । तद्यदि दुर्भितं भवति तदनेन रूपकाणां शतमुत्पद्यते । ततस्तेन  
10 मयाज्ञाद्वयं ग्रहीतव्यम् । ततः षण्मासिकप्रसववशात्ताभ्यां पूथं भविष्यति । ततोवाभिः  
प्रभूता गा ग्रहीष्यामि गोभिर्महिषीर्महिषीभिर्वडवाः । वडवाप्रसवतः प्रभूता अथा भवि-  
ष्यति । तेषां विक्रयात्प्रभूतं सुवर्णं भविष्यति । सुवर्णेन चतुःशालं गृहं संपद्यते । ततः  
कश्चिद्ब्राह्मणो मम गृहमागत्य प्राप्तवरा रूपार्थां कन्यां दास्यति । तत्सकाशात्पुत्रो मे भ-  
विष्यति । तस्याहं सोमशर्मति नाम करिष्यामि । तत्तस्मिञ्जानुचलनयोऽप्ये संजातेहं पुस्तकं  
15 गृहीत्वाश्चशालायाः पृष्ठदेश उपविष्टस्तद्वधारयिष्यामि । अत्रात्तरे सोमशर्मा मां दृष्ट्वा<sup>1)</sup> ज-  
नन्युत्सङ्गाञ्जानुप्रचलनपरोश्चखुरासन्नवतीं मत्समोपमागमिष्यति । ततोहं ब्राह्मणीं को-  
पाविष्टोभिधास्यामि । गृहाण तावद्दालकम् । सापि गृहकर्मव्ययतयास्मद्वचनं न श्रोष्यति ।  
ततोहं समुत्थाय तां पादप्रक्षारेण ताडयिष्यामि । एवं तेन ध्यानस्थितेन तथैव पादप्रक्षारो  
दत्तो यथा स घटो भग्नः । सक्तुभिः पाण्डुरतां गतः । अतोहं ब्रवीमि ।

20 अनागतवतीं चित्तमसंभाव्यां करोति यः ।  
स एव पाण्डुरः शेते सोमशर्मपिता यथा ॥

## 13. Товарищъ пути.

(Pañcatantra 5, 15.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने ब्रह्मदत्तनामा ब्राह्मणः प्रतिवसति स्म । स च प्रयोजनवशाद्दामे  
प्रस्थितः स्वमात्राभिक्षितः । यद्वत्स कथमेकाकी ब्रजसि । तदन्विष्यतां कश्चिद्विद्वितीयः  
सहायः । स आह । अम्ब मा भैषोः निरूपद्रवोयं मार्गः । कार्यवशादेकाकी गमिष्यामि ।  
अथ तस्य तं निश्चयं ज्ञात्वा समीपस्थवाप्याः सकाशात्कर्कटमादाय मात्राभिक्षितः । वत्स  
अवश्यं यदि गतव्यं तदेष कर्कटोपि सहायः । तदेनं गृहीत्वा गच्छ । सोपि मातुर्वचनाडु- 5  
भाभ्यां पाणिभ्यां तं संगृह्य कर्पूरपुटिकामध्ये निधाय पात्रमध्ये संक्षिप्य शीघ्रं प्रस्थितः ।  
अथ गच्छन्प्रोष्मणा संतप्तः कंचिन्मार्गस्थं वृत्तमासाद्य तत्रैव प्रसुप्तः । अत्रात्तरे वृत्तको-  
टरान्निर्गत्य सर्पस्तत्समीपमागतः । सोपि कर्पूरमुगन्धसक्तुप्रियत्वात् परित्यज्य वस्त्रं वि-  
द्वार्याभ्यतरगतां कर्पूरपुटिकामतिलौल्यादभक्षयत् । सोपि कर्कटस्तत्रैव स्थितः सन्सर्पप्रा- 10  
णानपाहृत् । ब्राह्मणोपि यावत्प्रबुद्धः पश्यति तावत्समीपे कृष्णसर्पो निजपार्श्वे कर्पूर-  
पुटिकोपरि स्थितस्तिष्ठति । तं दृष्ट्वा व्यचिन्तयत् । कर्कटेनायं कृत इति प्रसन्नो भूत्वाब्र-  
वीत् । भोः सत्यमभिक्षितं मम मात्रा यत्पुरुषेण कोपि सहायः कार्यो नैकाकिना गतव्यम् ।  
ततो मया अद्वापरितचेतसा तद्वचनमनुष्ठितम् । तेनाहं कर्कटेन सर्पव्यापादनाद्वन्तितः ।  
अथवा साधिदमुच्यते ।

मन्त्रे तीर्थे द्विजे देवे देवज्ञे भेषजे गुरौ ।

यादृशी भावना यस्य सिद्धिर्भवति तादृशी ॥

एवमुक्त्वासौ ब्राह्मणो यथाभिप्रेतं गतः । अतोहं ब्रवीमि ।

अपि कापुरुषो मार्गे द्वितीयः तेमकारकः ।

कर्कटेन द्वितीयेन जीवितं परिरन्तितम् ॥

15

1) Вѣроятно = дрътвѣ а.

### III. Sāvitrī.

[Эпизодъ изъ Mahābhārata III.]

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

शृणु राजकुलस्त्रीणां मरुभाग्यं युधिष्ठिर ।  
सर्वमेतद्यथा प्राप्तं सावित्र्या राजकन्यया ॥ १ ॥<sup>1)</sup>  
आसीन्मद्रेषु मरुत्मा राजा परमधार्मिकः ।  
ब्रह्मण्यश्च शरण्यश्च सत्यसंधो जितेन्द्रियः ॥ २ ॥  
यज्ञा दानपतिर्दत्तः पौरज्ञानपदप्रियः ।  
पार्थिवो ऽश्चपतिर्नाम सर्वभूतहिते रतः ॥ ३ ॥  
क्षमावाननपत्यश्च सत्यवान्संपतेन्द्रियः ।  
अतिक्राप्तेन वयसा संतापमुपज्ञग्मिवान् ॥ ४ ॥  
अपत्योत्पादनार्थं च तीव्रं नियममास्थितः ।  
काले परिमिताहारो ब्रह्मचारी जितेन्द्रियः ॥ ५ ॥  
ऋत्वा शतमरुत्सं स सावित्र्या राजसत्तमः ।  
षष्ठे षष्ठे तदा काले बभूव मितभोजनः ॥ ६ ॥  
एतेन नियमेनासीद्वर्षाणि दश चाष्ट च ।  
पूर्णे त्र्यष्टादशे वर्षे सावित्री तुष्टिमभ्यगात् ॥ ७ ॥  
द्विपिणी तु तदा राजन्दर्शयामास तं नृपम् ।  
अग्निहोत्रात्समुत्थाय कृषेण मरुतान्विता ।  
उवाच चैनं वरदा वचनं पार्थिवं तदा ॥ ८ ॥  
॥ सावित्र्युवाच ॥  
ब्रह्मचर्येण श्रुद्धेन दमेन नियमन च ।  
सर्वात्मना च भक्त्या च तुष्टास्मि तव पार्थिव ॥ ९ ॥

1) 0 разжёръ см. стран. 3.

वरं वृषीष्वाश्चपते मद्रराज यथेप्सितम् ।  
न प्रमादश्च धर्मेषु कर्तव्यस्ते कथंचन ॥ १० ॥

॥ अश्चपतिरुवाच ॥

अपत्यार्थः समारम्भः कृतो धर्मेप्सया मया ।  
पुत्रा मे बहवो देवि भवेयुः कुलभावनाः ॥ ११ ॥  
तुष्टासि यदि मे देवि वरमेतं वृणोम्यरुम् ।  
संतानं परमो धर्म इत्याहुर्मो द्विजातयः ॥ १२ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

पूर्वमेव मया राजन्नभिप्रायमिमं तव ।  
ज्ञात्वा पुत्रार्थमुक्तो वै भगवांस्ते पितामरुः ॥ १३ ॥  
प्रसादाच्चैव तस्मात्ते स्वयंभूविक्रिताद्भुवि ।  
कन्या तेनस्विनी सौम्य क्षिप्रमेव भविष्यति ॥ १४ ॥  
उत्तरं च न ते किञ्चिद्भ्याकर्तव्यं कथंचन ।  
पितामरुनिर्गणे तुष्टा ह्येतद्भवीमि ते ॥ १५ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

स तथेति प्रतिज्ञाय सावित्र्या वचनं नृपः ।  
प्रसादयामास पुनः क्षिप्रमेतद्भविष्यति ॥ १६ ॥  
अर्त्तार्हितायां सावित्र्यां जगाम स्वपुरं नृपः ।  
स्वराज्ये चावसद्दीरः प्रजा धर्मेण पालयन् ॥ १७ ॥  
कस्मिंश्चित्तु गते काले स राजा नियतव्रतः ।  
श्रेष्ठायां धर्मचारिण्यां महिष्यां गर्भमादधे ॥ १८ ॥  
राजपुत्र्यास्तु गर्भः स मालव्यां भरतर्षभ ।  
व्यवर्धत तदा शुक्ले तारापतिरिवाम्बरे ॥ १९ ॥  
प्राप्ते काले तु सुषुप्ते कन्यां राजीवलोचनाम् ।  
क्रियाश्च तस्या मुदितशक्रे स नृपसत्तमः ॥ २० ॥  
सावित्र्या प्रीतया दत्ता सावित्र्या क्रुतया ह्यपि ।  
सावित्रीत्येव नामास्याश्चकुर्विप्रास्तथा पिता ॥ २१ ॥



सा विप्रकृतोव श्रीर्व्यवर्धत नृपात्मजा ।  
 कालेन चापि सा कन्या यौवनस्था बभूव ह ॥ २२ ॥  
 तां सुमध्यां पृथुश्रोणीं प्रतिमां काञ्चनोमिव ।  
 प्राप्तेयं देवकन्येति दृष्ट्वा संमेनिरे जनाः ॥ २३ ॥  
 तां तु पद्मपलाशाक्षीं ज्वलतीमिव तेजसा ।  
 न कश्चिदरूपामास तेजसा प्रतिवारितः ॥ २४ ॥  
 अथोपोष्य शिरःक्षता देवतामभिगम्य सा ।  
 ऊत्ताग्निं विधिवद्विप्रास्वाचयामास पर्वणि ॥ २५ ॥  
 ततः सुमनसः शेषाः प्रतिगृह्य मरुतात्मनः ।  
 पितुः समीपमगमद्देवी श्रीरिव ब्रूषिणी ॥ २६ ॥  
 साभिवाद्य पितुः पादौ शेषाः पूर्वं निवेद्य च ।  
 कृताञ्जलिर्वरारोह्य नृपतेः पार्श्वमास्थिता ॥ २७ ॥  
 यौवनस्थां तु तां दृष्ट्वा स्वां सुतां देवद्विपिणीम् ।  
 श्रयाच्यमानां च वरैर्नृपतिर्दुःखितो ऽभवत् ॥ २८ ॥  
 ॥ राज्ञोवाच ॥  
 पुत्रि प्रदानकालस्ते न च कश्चिद्दृषोति माम् ।  
 स्वयमन्विच्छुर्भर्तारं गुणैः सदृशमात्मनः ॥ २९ ॥  
 प्रार्थितः पुरुषो यथा स निवेश्यस्त्वया मम ।  
 विमृश्याहं प्रदास्यामि वर्य त्वं यथेप्सितम् ॥ ३० ॥  
 श्रुतं हि धर्मशास्त्रेषु पठ्यमानं द्विजातिभिः ।  
 तथा त्वमपि कल्याणि गदतो मे वचः शृणु ॥ ३१ ॥  
 अप्रदाता पिता वाच्यो वाच्यश्चानुपयन्पतिः ।  
 मृते भर्तारि पुत्रश्च वाच्यो मातुररन्तिता ॥ ३२ ॥  
 इदं मे वचनं श्रुत्वा भर्तुरन्वेषणे त्वर ।  
 देवतानां यथा वाच्यो न भवेयं तथा कुरु ॥ ३३ ॥  
 ॥ मार्कण्डेय उवाच ॥  
 एवमुक्त्वा उक्तिरं तथा वृद्धांश्च मन्त्रिणः ।  
 व्यादिदेशानुयात्रं च गम्यतां चेत्यचोदयत् ॥ ३४ ॥

साभिवाद्य पितुः पादौ त्रीडितेव तपस्विनी ।  
 पितुर्वचनमाज्ञाय निर्रगामाविचारितम् ॥ ३५ ॥  
 सा क्षेमं रथमास्थाय स्थविरैः सचिवैर्वृता ।  
 तपोवनानि रम्याणि राजर्षीणां जगाम ह ॥ ३६ ॥  
 मान्यानां तत्र वृद्धानां कृत्वा पादाभिवादनम् ।  
 वनानि क्रमशस्तानि सर्वाण्येवाभ्यगच्छत् ॥ ३७ ॥  
 एवं तीर्थेषु सर्वेषु धनोत्सर्गं नृपात्मजा ।  
 कुर्वती द्विजमुष्यानां तं तं देशं जगाम ह ॥ ३८ ॥  
 ॥ इति मरुताभारते सावित्र्युपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

अथ मद्राधिपो राजा नारदेन समागतः ।  
 उपविष्टः सभामध्ये कथायोगेन भारत ॥ १ ॥  
 ततो ऽभिगम्य तीर्थानि सर्वाण्येवाश्रमांस्तथा ।  
 श्राजगाम पितुर्वेश्म सावित्री मरु मन्त्रिभिः ॥ २ ॥  
 नारदेन समासीनं दृष्ट्वा सा पितरं शुभा ।  
 उभयोरेव शिरसा चक्रे पादाभिवादनम् ॥ ३ ॥  
 ॥ नारद उवाच ॥  
 क्व गताभूत्सुतेयं ते कुतश्चैवागता नृप ।  
 किमर्थं पुवतीं भर्त्रे न चैनां संप्रयच्छसि ॥ ४ ॥  
 ॥ अश्वपतिर्हवाच ॥  
 कार्ष्णिणं खल्वनेनैव प्रेषितास्त्रैव चागता ।  
 एतस्याः शृणु देवर्षे भर्ता वै यो ऽनया वृतः ॥ ५ ॥  
 ॥ मार्कण्डेय उवाच ॥  
 सा ब्रूहि विस्तरेणेति पित्रा संचेदिता शुभा ।  
 तदेव तस्य वचनं प्रतिगृह्येदमब्रवीत् ॥ ६ ॥  
 ॥ सावित्र्युवाच ॥  
 आसीच्छास्त्रेषु धर्मात्मा क्षत्रियः पृथिवीपतिः ।  
 द्युमत्सेन इति ख्यातः पश्चाच्चान्धो बभूव ह ॥ ७ ॥



विनष्टचतुषस्तस्य बालपुत्रस्य धीमतः ।  
 सामीप्येन कृतं राज्यं किङ्के ऽस्मिन्पूर्ववैरिणा ॥ ८ ॥  
 स बालवत्सया सार्धं भार्यया प्रस्थितो वनम् ।  
 मकारण्यं गतश्चापि तपस्तेपे मकान्नतः ॥ ९ ॥  
 तस्य पुत्रः पुरे ज्ञातः संवृद्धश्च तपोवने ।  
 सत्यवाननुत्सपो मे भर्तेति मनसा वृतः ॥ १० ॥

॥ नारद उवाच ॥

अहो बत मरुत्पापं सावित्र्या नृपते कृतं ।  
 अज्ञानत्त्या यदनया गुणवान्सत्यवान्वृतः ॥ ११ ॥  
 सत्यं वदत्यस्य पिता सत्यं माता प्रभाषते ।  
 ततो ऽस्य ब्राह्मणाश्चक्रुर्नमितत्सत्यवानिति ॥ १२ ॥  
 बालस्याश्वाः प्रियाश्चास्य करोत्यश्वांश्च मृन्मयान् ।  
 चित्रे ऽपि विलिखत्यश्वाश्चित्राश्च इति चोच्यते ॥ १३ ॥

॥ राज्ञोवाच ॥

अपीदानो स तेजस्वी बुद्धिमान्वा नृपात्मजः ।  
 तमावानपि वा शूरः सत्यवान्पितृवत्सलः ॥ १४ ॥

॥ नारद उवाच ॥

विवस्वानिव तेजस्वी बृहस्पतिसमो मती ।  
 मरुन्द इव वीरश्च वसुधेव तमान्वितः ॥ १५ ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

अपि राजात्मजो दाता ब्रह्मपयश्चापि सत्यवान् ।  
 व्रपवानप्युदारो वाप्यथ वा प्रियदर्शनः ॥ १६ ॥

॥ नारद उवाच ॥

साकृते रत्तिदेवस्य स्वशक्त्या दानतः समः ।  
 ब्रह्मपयः सत्यवादी च शिबिरौशीनरो यथा ॥ १७ ॥  
 ययातिरिव चोदारः सोमवत्प्रियदर्शनः ।  
 ह्येपाप्रतिमो ऽश्विभ्यां ह्युमत्सेनसुतो बली ॥ १८ ॥

स दासः स मृडुः शूरः स सत्यः संपतेन्द्रियः ।  
 स मैत्रः सो ऽनसूयश्च धृतिमान्धृतिमांश्च सः ॥ १९ ॥  
 नित्यशशार्जवं तस्मिन्स्थितिस्तस्यैव च ध्रुवा ।  
 सेतेपतस्तपोवृद्धैः शीलवृद्धैश्च कथ्यते ॥ २० ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

गुणैरूपेतं सर्वैस्तं भगवन्प्रब्रवीषि मे ।  
 दोषानप्यस्य मे ब्रूहि यदि सत्तीक केचन ॥ २१ ॥

॥ नारद उवाच ॥

एक एवास्य दोषो हि गुणानाक्रम्य तिष्ठति ।  
 स च दोषः प्रयत्नेन न शक्यमतिवर्तितुम् ॥ २२ ॥  
 एको दोषो ऽस्ति नान्यो ऽस्य सो ऽद्यप्रभृति सत्यवान् ।  
 संवत्सरेण तीर्णायुर्देकन्यासं करिष्यति ॥ २३ ॥

॥ राज्ञोवाच ॥

एहि सावित्रि गच्छ त्वमन्यं वर्य शोभने ।  
 तस्य दोषो मरुनेको गुणानाक्रम्य च स्थितः ॥ २४ ॥  
 यथा मे भगवानाह नारदो देवसत्कृतः ।  
 संवत्सरेण सो ऽल्पायुर्देकन्यासं करिष्यति ॥ २५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सकृदंशो निपतति सकृत्कन्या प्रदीपते ।  
 सकृदाह ददानीति त्रीप्येतानि सकृत्सकृत् ॥ २६ ॥  
 दीर्घायुश्च वाल्पायुः सगुणो निर्गुणो ऽपि वा ।  
 सकृद्धतो मया भर्ता न द्वितीयं वृषोम्यहं ॥ २७ ॥  
 मनसा निश्चयं कृत्वा ततो वाचाभिधीयते ।  
 कर्मणा क्रियते यथात्प्रमाणं मे मनस्ततः ॥ २८ ॥

॥ नारद उवाच ॥

स्थिरा बुद्धिर्नश्चेष्ट सावित्र्या इक्षितुस्तव ।  
 नैषा वार्यितुं शक्या धर्मादस्मात्कार्येण ॥ २९ ॥

नान्यस्मिन्पुरुषे सति ये सत्यवति वै गुणाः ।  
प्रदानमेव तस्मान्मे रोचते डुकितुस्तव ॥ ३० ॥

॥ राज्ञोवाच ॥

अविचात्यमेतदुक्तं तथ्यं च भवता वचः ।  
करिष्याम्येतदेवं वै गुरुर्हि भगवान्मम ॥ ३१ ॥

॥ नार्द उवाच ॥

अविघ्नमस्तु सावित्र्याः प्रदानं डुकितुस्तव ।  
साधयिष्याम्यकं तावत्सर्वेषां भद्रमस्तु वः ॥ ३२ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा समुत्पत्य नार्दस्त्रिदिवं गतः ।  
राज्ञापि डुकितुः सन्नं वैवाहिकमकारयत् ॥ ३३ ॥

॥ इति मरुभारते सावित्र्युपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

अथ कन्याप्रदानाय वैवाहिकमचित्तयत् ।  
समानिन्ये च तत्सर्वं भाण्डं वैवाहिकं नृपः ॥ १ ॥  
ततो वृद्धान्द्विज्ञान्सर्वानृबिजः सपुरोहितान् ।  
समाहूय दिने पुण्ये प्रययौ सः कन्यया ॥ २ ॥  
मेध्यारण्यं स गत्वा च श्रुमत्सेनाश्रमं नृपः ।  
पद्भ्यामेव द्विजैः सार्धं राज्ञिर्षितमुपागमत् ॥ ३ ॥  
तत्रापश्यन्मरुभागां शालवृत्तमुपाश्रितम् ।  
कौश्यां बृहत्यां समासीनं चलुर्हनिं नृपं तदा ॥ ४ ॥  
स राज्ञा तस्य राज्ञिर्षेः कृत्वा पूजां यथार्कतः ।  
वाचा सुनिपतो भूत्वा चकारात्मनिवेदनं ॥ ५ ॥  
तस्यार्घ्यमासनं चैव गां चावेश्य स धर्मवित् ।  
किमागमनमित्येवं राज्ञा राज्ञानमब्रवीत् ॥ ६ ॥  
तस्य सर्वमभिप्रायमितिकर्तव्यतां च ताम् ।  
सत्यवतं समुद्दिश्य सर्वमेव न्यवेदयत् ॥ ७ ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

सावित्री नाम राज्ञिर्षे कन्येयं मम शोभना ।  
तां स्वधर्मेण धर्मज्ञं स्रुषार्थं त्वं गृह्णाण मे ॥ ८ ॥

॥ श्रुमत्सेन उवाच ॥

च्युताः स्म राज्याहनवासमाश्रिताश्चराम धर्मं नियतास्तपस्विनः ।  
कथं वनर्का वनवासमाश्रमे निवत्स्यते क्लेशमिमं मुता तव ॥ ९ ॥<sup>१)</sup>

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

मुखं च दुःखं च भवाभवात्मकं यदा विज्ञानाति मुताकमेव च ।  
न महिधे युष्यति वाक्यमोदशं विनिश्चयेनाभिगतो ऽस्मि ते नृप ॥ १० ॥

आशां नार्हसि मे कृत्तुं सौकृदात्प्रणतस्य च ।  
अभितशागतं प्रेम्णा प्रत्याख्यातुं न मार्हसि ॥ ११ ॥

अनुव्रपो हि युक्तश्च त्वं ममाकं तवापि च ।  
स्रुषां प्रतीच्छ मे कन्यां भार्यां सत्यवतः सतः ॥ १२ ॥

॥ श्रुमत्सेन उवाच ॥

पूर्वमेवाभिलषितः संबन्धो मे त्वया सः ।  
अष्टराश्वस्वरुमिति तत एतद्विचारितम् ॥ १३ ॥  
अभिप्रायस्त्वयं यो मे पूर्वमेवाभिकाङ्क्षितः ।  
स निर्वर्ततु मे ऽद्यैव काङ्क्षितो ह्यसि मे ऽतिथिः ॥ १४ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

ततः सर्वान्समानाद्य द्विज्ञानाश्रमवासिनः ।  
यथाविधि समुदाकं कारयामासतुर्नृपौ ॥ १५ ॥  
दत्त्वा सो ऽश्वपतिः कन्यां यथार्कं च परिच्छदम् ।  
ययौ स्वमेव भवनं युक्तः परमया मुदा ॥ १६ ॥  
सत्यवानपि तां भार्यां लब्ध्वा सर्वगुणान्विताम् ।  
मुमुदे सा च तं लब्ध्वा भर्तारं मनसेप्सितम् ॥ १७ ॥

1) 9—10 разширь jagati — двуступише изъ четырехъ двѣнадцати-сложныхъ колоновъ (pāda), схема которыхъ : ~-~ | ~-~ | ~-~ ॥

गते पितरि सर्वाणि संन्यस्याभरणानि सा ।  
 जगृहे वत्कलान्येव वस्त्रं काषायमेव च ॥ १८ ॥  
 परिचरिगुणैश्चैव प्रश्रयेण दमेन च ।  
 सर्वकामक्रियाभिश्च सर्वेषां तुष्टिमादधे ॥ १९ ॥  
 अश्रू शरीरसत्कारिः सर्वैराच्छादनादिभिः ।  
 अश्रुरं देवसत्कारिः वाचः संयमनेन च ॥ २० ॥  
 तथैव प्रियवादेन नैपुणेन शर्मेन च ।  
 रक्ष्येवोपचारेण भर्तारं पर्यतोषयत् ॥ २१ ॥  
 एवं तत्राश्रमे तेषां तदा निवसतां सताम् ।  
 कालस्तपस्यतां कश्चिदपाक्रामत भारत ॥ २२ ॥  
 सावित्र्या ग्लायमानायास्तिष्ठत्याश्च दिवानिशम् ।  
 नारदेन यदुक्तं तद्वाक्यं मनसि वर्तते ॥ २३ ॥  
 ॥ इति मरुभारते सावित्र्युपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

ततः काले बद्धतिथे व्यतिक्राप्ते कदाचन ।  
 प्राप्तः स कालो मर्तव्यं यत्र सत्यवता नृप ॥ १ ॥  
 गणयत्याश्च सावित्र्या दिवसे दिवसे गते ।  
 यद्वाक्यं नारदेनोक्तं वर्तते हृदि नित्यशः ॥ २ ॥  
 चतुर्थे ऽहनि मर्तव्यमिति संचित्य भाविनी ।  
 व्रतं त्रिरात्रमुद्दिश्य दिवारात्रं स्थिताभवत् ॥ ३ ॥  
 तं श्रुत्वा नियमं तस्या भृशं दुःखान्वितो नृपः ।  
 उत्थाय वाक्यं सावित्रीमब्रवीत्परिसात्वयन् ॥ ४ ॥

॥ श्रुमत्सेन उवाच ॥

अतितीव्रो ऽयमारम्भस्त्वयारब्धो नृपात्मजे ।  
 तिसृणां वसतीनां किं स्थानं परमदुःशरम् ॥ ५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

न कार्यस्तात संतापः पारयिष्याम्यहं व्रतम् ।  
 व्यवसायकृतं कीदं व्यवसायश्च कारणम् ॥ ६ ॥

॥ श्रुमत्सेन उवाच ॥

व्रतं भिन्दीति वक्तुं त्वां नास्मि शक्तः कथंचन ।  
 पार्यस्वेति वचनं युक्तमस्मद्विधो वदेत् ॥ ७ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा श्रुमत्सेनो विरराम महामनाः ।  
 तिष्ठन्ती चैव सावित्री काष्ठभूतेव लक्ष्यते ॥ ८ ॥  
 शो भूते भर्तृमरुणे सावित्र्या भरतर्षभ ।  
 दुःखान्वितायास्तिष्ठत्याः सा रात्रिव्यत्यवर्तत ॥ ९ ॥  
 अथ तद्विवसं चेति कुत्वा दीप्तं कुताशनम् ।  
 युगमात्रोदिते सूर्ये कृत्वा पौर्वाह्निकीः क्रियाः ॥ १० ॥  
 ततः सर्वान्द्विजान्बृहदाश्रमं शश्रुरमेव च ।  
 अविवाद्यानुपूर्वेण प्राञ्जलिर्निर्णयता स्थिता ॥ ११ ॥  
 अवैधव्याशिषस्ते तु सावित्र्यर्थं क्तिताः शुभाः ।  
 ऊचुस्तपस्विनः सर्वे तपोवननिवासिनः ॥ १२ ॥  
 एवमस्त्विति सावित्रो ध्यानयोगपरायणा ।  
 मनसा ता गिरः सर्वाः प्रत्यगृह्णात्तपस्विनाम् ॥ १३ ॥  
 तं कालं तं मुहूर्तं च प्रतीक्षन्ती नृपात्मजा ।  
 यथोक्तं नारदवचश्चित्तयती मुदुःखिता ॥ १४ ॥  
 ततस्तु अश्रूश्चश्रुवाचतुस्तां नृपात्मजाम् ।  
 एकात्तस्थामिदं वाक्यं प्रीत्या भरतसत्तम ॥ १५ ॥  
 व्रतं यथोपदिष्टं वै तथा तत्पारितं जया ।  
 आकारकालः संप्राप्तः क्रियतां यदनन्तरम् ॥ १६ ॥  
 ॥ सावित्र्युवाच ॥  
 अस्तं गते मयादित्ये भोक्तव्यं कृतकामया ।  
 एष मे हृदि संकल्पः समयश्च कृतो मया ॥ १७ ॥  
 ॥ मार्कण्डेय उवाच ॥  
 एवं संभाषमाणायां सावित्र्यां भोजनं प्रति ।  
 स्कन्धे परश्रुमादाय सत्यवान्प्रस्थितो वनम् ॥ १८ ॥

सावित्री वाक् भर्तारं नैकस्त्वं गन्तुमर्हसि ।  
सह त्वया गमिष्यामि न हि त्वां क्वातुमुत्सहे ॥ १६ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

वनं न गतपूर्वं ते दुःखः पन्था भविष्यति ।  
व्रतोपवासतामा च कथं पद्भ्यां गमिष्यसि ॥ २० ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

उपवासान्न मे ग्लानिर्नास्ति चापि परिश्रमः ।  
गमने च कृतोत्साहं प्रतिषेद्धं न मार्हसि ॥ २१ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

यदि ते गमनोत्साहः करिष्यामि तव प्रियम् ।  
मम त्वामन्नप गुत्र न मां दोषः स्पृशेद्यम् ॥ २२ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

साभिव्याघ्राब्रवीच्छ्रुं श्रुं च मदाजता ।  
अयं गच्छति भर्ता मे फलाकारो महावनम् ॥ २३ ॥  
इच्छेयमभ्यनुज्ञाता सार्यया श्रुणुष्वहं ।  
अनेन सह निर्गतुं न मे ऽयं विरहः क्षमः ॥ २४ ॥  
गुर्वमिहोत्रार्थकृते प्रस्थितश्च सुतस्तव ।

न निवार्यो निवार्यः स्यादन्यथा प्रस्थितो वनम् ॥ २५ ॥

संवत्सरः किञ्चिद्द्वानो न निष्क्रान्ताहमाश्रमात् ।

वनं कुसुमितं द्रष्टुं परं कौतूहलं हि मे ॥ २६ ॥

॥ श्रुत्वात्सेन उवाच ॥

यतः प्रभृति सावित्री पित्रा दत्ता ह्युषा मम ।  
नानयाभ्यर्थनायुक्तमुक्तपूर्वं स्मराम्यहम् ॥ २७ ॥  
तदेषा लभतां कामं यथाभिलषितं वधूः ।  
अप्रमादश्च कर्तव्यः पुत्रि सत्यवतः पथि ॥ २८ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

उभाभ्यामभ्यनुज्ञाता सा जगाम यशस्विनी ।  
सह भर्ता हसन्तीव हृद्येन विद्वयता ॥ २९ ॥

ना वनानि विचित्राणि रमणीयानि सर्वशः ।  
मयूरगणानुष्ठानि दर्श विपुलेक्षणा ॥ ३० ॥  
नदीः पुण्यवहाश्चैव पुष्पितांश्च नगोत्तमान् ।  
सत्यवानाह पश्येति सावित्री मधुरं वचः ॥ ३१ ॥  
निरीक्षमाणा भर्तारं सर्वावस्थमनिन्दिता ।  
मृतमेव हि तं मेने काले मुनिवचः स्मरन् ॥ ३२ ॥  
अनुव्रजन्ती भर्तारं जगाम मृडुगामिनी ।  
द्विधेव हृद्यं कृत्वा तं च कालमवेतती ॥ ३३ ॥  
॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने चतुर्थः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

अथ भार्यासहायः स फलान्यादाय वीर्यवान् ।  
कठिनं पूरयामास ततः काष्ठान्यपाटयत् ॥ १ ॥  
तस्य पाटयतः काष्ठं स्वेदो वै समजायत ।  
व्यायामेन च तेनास्य जज्ञे शिरसि वेदना ।  
सो ऽभिगम्य प्रियां भार्यामुवाच श्रमपीडितः ॥ २ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

व्यायामेन ममानेन जाता शिरसि वेदना ।  
अङ्गानि चैव सावित्री हृद्यं हृद्यतीव च ॥ ३ ॥  
अस्वस्थमिव चात्मानं लक्षणे मितभाषिणि ।  
शूलैरिव शिरो विद्धमिदं संलक्षयाम्यहम् ।  
तत्स्वप्नमिच्छे कल्याणि न स्यातुं शक्तिरस्ति मे ॥ ४ ॥  
सा समासाद्य सावित्री भर्तारमुपगम्य च ।  
उत्सङ्गे ऽस्य शिरः कृत्वा निषसाद् महीतले ॥ ५ ॥  
ततः सा नारद्वचो विमृशन्ती तपस्विनी ।  
तं मुहूर्तं क्षणं वेलां दिवसं च युषोन्नहं ॥ ६ ॥  
मुहूर्तादेव चापश्यत्पुरुषं रक्तवाससम् ।  
बद्धमौलिं वपुष्मत्तमादित्यसमतेजसम् ॥ ७ ॥

श्यामावदातं रक्तानं पाशकृस्तं भयावकम् ।  
स्थितं सत्यवतः पार्श्वे निरीतनं तमेव च ॥ ८ ॥  
तं दृष्ट्वा सक्तसोत्थाय भर्तुर्यस्य शनैः शिरः ।  
कृताञ्जलिर्वाचार्ता कृदयेन प्रवेपती ॥ ९ ॥  
दैवतं त्वाभिज्ञानामि वपुरेतद्व्यमानुषम् ।  
कामया ब्रूहि देवेश कस्त्वं किं च चिकीर्षसि ॥ १० ॥

॥ यम उवाच ॥

पतिव्रतासि सावित्रि तथैव च तपोऽन्विता ।  
श्रतस्त्वामभिभाषामि विद्धि मां त्वं श्रुभे यमम् ॥ ११ ॥  
अथ ते सत्यवान्भर्ता क्षीणापुः पार्थिवात्मजः ।  
नेष्याम्येनमहं बद्धा विद्योतन्मे चिकीर्षितम् ॥ १२ ॥  
॥ सावित्र्युवाच ॥

श्रूयते भगवन्द्दृतास्तवागच्छति मानवान् ।  
नेतुं किल भवान्कस्मादागतो ऽसि स्वयं प्रभो ॥ १३ ॥  
॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

इत्युक्तः पितृराजस्तां भगवान्स्वचिकीर्षितम् ।  
यथावत्सर्वमाख्यातुं तत्प्रियार्थं प्रचक्रमे ॥ १४ ॥  
अथं हि धर्मसंपुक्तो ब्रह्मवान्गुणासागरः ।  
नार्हो मत्पुरुषैर्नेतुमतो ऽस्मि स्वयमागतः ॥ १५ ॥  
ततः सत्यवतः कायात्पाशबद्धं वशं गतं ।  
अङ्कुष्ठमात्रं पुरुषं निश्चक्रथ यमो बलात् ॥ १६ ॥  
ततः समुद्धृतप्राणं गतश्चासं कृतप्रभम् ।  
निर्विचेष्टं शरीरं तद्वभूवाप्रियदर्शनम् ।  
यमस्तु तं तथा बद्धा प्रयातो दक्षिणामुखः ॥ १७ ॥  
सावित्री चैव दुःखार्ता यममेवान्वगच्छत ।  
नियमव्रतसंसिद्धा मरुभागा पतिव्रता ॥ १८ ॥

॥ यम उवाच ॥

निवर्त गच्छ सावित्रि कुरुष्वाप्त्यौर्घदेहिकम् ।  
कृतं भर्तृस्त्वयानूष्यं यावद्गम्यं गतं त्वया ॥ १९ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

यत्र मे नीयते भर्ता स्वयं वा यत्र गच्छति ।  
मयापि तत्र गतव्यमेष धर्मः सनातनः ॥ २० ॥  
तपसा गुरुभक्त्या च भर्तृस्त्रेकदादतेन च ।  
तव चैव प्रसादेन न मे प्रतिकृता गतिः ॥ २१ ॥  
प्राहुः सासपदं मैत्रं बुधास्तत्रार्थदर्शिनः ।  
मित्रतां च पुरस्कृत्य किञ्चिद्वदामि तच्छृणु ॥ २२ ॥  
नानात्मवत्तो<sup>१)</sup> हि वने चरन्ति धर्मं च वासं च परिश्रमं च ।  
विज्ञानतो धर्ममुदाहरन्ति तस्मात्सतो धर्ममाहुः प्रधानम् ॥ २३ ॥<sup>२)</sup>  
एकस्य धर्मेण सतां मतेन सर्वे स्म तं मार्गमनुप्रपन्नाः ।  
मा वै द्वितीयं तृतीयं च वाञ्छेत्तस्मात्सतो धर्ममाहुः प्रधानम् ॥ २४ ॥  
॥ यम उवाच ॥

निवर्त तुष्टो ऽस्मि तवानया गिरा स्वरात्परव्यञ्जनकेतुयुक्तया ।  
वरं वृषीषेह विनास्य जीवितं ददानि ते सर्वमनिन्दिते वरम् ॥ २५ ॥<sup>३)</sup>

॥ सावित्र्युवाच ॥

च्युतः स्वराग्याहनवासमाश्रितो विनष्टचतुः श्चपुरो ममाश्रमे ।  
स लब्धचतुर्बलवान्भवेन्नृपस्तव प्रसादास्त्वलनार्कसंनिभः ॥ २६ ॥

॥ यम उवाच ॥

ददानि ते ऽहं तमनिन्दिते वरं यथा त्वयोक्तं भविता च तत्तथा ।  
तवाधना ग्लानिमिवोपलक्षये निवर्त गच्छस्व न ते श्रमो भवेत् ॥ २७ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

कुतः श्रमो भर्तृसमीपतो हि मे यतो हि भर्ता मम सा गतिर्धुवा ।  
यतः पतिं नेष्यसि तत्र मे गतिः सुरेश भूयश्च वचो निबोध मे ॥ २८ ॥  
सतां सकृत्संगतमीप्सितं परं ततः परं मित्रमिति प्रचक्षते ।  
न चाफलं सत्पुरुषेणा संगतं ततः सतां संनिवसेत्समागमे ॥ २९ ॥

1) pānā ātmavanto или на anātavanto.

2) 23—24 размѣръ triṣṭubh — двуступи́е изъ четырёхъ одинадцати-сложныхъ колоновъ (pāda), схема которыхъ: — — — | — — — | — — — ॥

3) 25—33 metrum jagatī (см. стр. 29).

॥ यम उवाच ॥

मनोऽनुकूलं बुधबुद्धिवर्धनं त्वया यदुक्तं वचनं कृताश्रयम् ।  
विना पुनः सत्यवतो ऽस्य ज्ञीवितं वरं द्वितीयं वर्यस्व भाविनि ॥ ३० ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

कृतं पुरा मे अशुरस्य धीमतः स्वमेव राख्यं लभतां स पार्थिवः ।  
न च स्वधर्मं प्रजहातु मे गुरुद्वितीयमेतद्वर्यामि ते वरम् ॥ ३१ ॥

॥ यम उवाच ॥

स्वमेव राख्यं प्रतिपत्स्यते ऽचिरात्तव च स्वधर्मोत्परिहास्यते नृपः ।  
कृतेन कामेन मया नृपात्मजे निवर्त गच्छस्व न ते श्रमो भवेत् ॥ ३२ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

प्रज्ञास्त्वयैता नियमेन संयता नियम्य चैता नयसे स्वकाम्यया ।  
ततो यमत्वं तव देव विश्रुतं निबोध चेमां गिरमीरितां मया ॥ ३३ ॥

अद्वीकः सर्वभूतेषु कर्मणा मनसा गिरा ।

अनुग्रहश्च दानं च सतां धर्मः सनातनः ॥ ३४ ॥

एवंप्रायश्च लोको ऽयं मनुष्याः शक्तिपेशलाः १) ।

सत्तस्त्वेवाप्यमित्रेषु दयां प्राप्तेषु कुर्वते ॥ ३५ ॥

॥ यम उवाच ॥

पिपासितस्येव भवेद्यथा पयस्तथा त्वया वाक्यमिदं समीरितम् ।  
विना पुनः सत्यवतो ऽस्य ज्ञीवितं वरं वृणीष्वेकं शुभे यदिच्छसि ॥ ३६ ॥ २)

॥ सावित्र्युवाच ॥

ममानपत्यः पृथिवोपतिः पिता भवेत्पितुः पुत्रशतं तथौरसम् ।  
कुलस्य संतानकरं च यद्वेत्तृतीयमेतद्वर्यामि ते वरम् ॥ ३७ ॥

॥ यम उवाच ॥

कुलस्य संतानकरं सुवर्चसं शतं सुतानां पितुरस्तु ते शुभे ।  
कृतेन कामेन नराधिपात्मजे निवर्त ह्यरं हि पथस्त्वमागता ॥ ३८ ॥

1) «тапиçуān prati peçalān» лишняя коньектура К. Кельнера, принятая и В. Гейгеромъ.

2) 36—40 и 43—45 разиѣръ jagati.

॥ सावित्र्युवाच ॥

न ह्यरेतन्मम भर्तृसंनिधौ मनो हि मे ह्यरतरं प्रधावति ।  
अथ ब्रह्मत्रेव गिरं समुद्यतां मपोच्यमानां शृणु भूय एव ह्य ॥ ३६ ॥  
विवस्वतस्त्वं तनयः प्रतापवांस्ततो हि वैवस्वत उच्यसे बुधिः ।  
समेन धर्मेण चरति ताः प्रज्ञास्ततस्तवेकेश्वर धर्मराज्ञता ॥ ४० ॥

आत्मन्यपि न विश्वासस्तावान्भवति सत्सु यः ।

तस्मात्सत्सु विशेषेण सर्वः प्रणयमिच्छति ॥ ४१ ॥

सौकृदात्सर्वभूतानां विश्वासो नाम ज्ञायते ।

तस्मात्सत्सु विशेषेण विश्वासं कुरुते जनः ॥ ४२ ॥

॥ यम उवाच ॥

उदाकृतं ते वचनं यदङ्गने शुभे न तादृक्कदते मया श्रुतम् ।  
अनेन तुष्टो ऽस्मि विनास्य ज्ञीवितं वरं चतुर्थं वर्यस्व गच्छ च ॥ ४३ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

ममात्मजं सत्यवतस्तथौरसं भवेदुभाभ्यामिह पत्कुलोद्दकम् ।

शतं सुतानां बलवीर्यशालिनामिदं चतुर्थं वर्यामि ते वरम् ॥ ४४ ॥

॥ यम उवाच ॥

शतं सुतानां बलवीर्यशालिनां भविष्यति प्रीतिकरं तवाबले ।  
परिश्रमस्ते न भवेन्नृपात्मजे निवर्त ह्यरं हि पथस्त्वमागता ॥ ४५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सतां सदा शाश्वती धर्मवृत्तिः सत्तो न सीदति न च व्यथते ।

सतां सद्भिर्नाफलः संगमो ऽस्ति सद्भ्यो भयं नानुवर्तति सतः ॥ ४६ ॥ १)

सत्तो हि सत्येन नयति सूर्यं सत्तो भूमिं तपसा धारयति ।

सत्तो गतिर्भूतभव्यस्य राज्ञस्सतां मध्ये नावसोदति सतः ॥ ४७ ॥

अर्थाङ्गुष्ठमिदं वृत्तमिति विज्ञाय शाश्वतम् ।

सतः परार्थं कुर्वाणा नावेत्तति प्रतिक्रियाम् ॥ ४८ ॥

न च प्रसादः पुरुषेषु मोघो न चाप्यर्थो नश्यति नापि मानः ।

यस्मादेतन्निपतं सत्सु नित्यं तस्मात्सत्तो रक्षितारो भवति ॥ ४९ ॥

1) 46. 47. 49 разиѣръ triṣṭubh.



॥ यम उवाच ॥

यथा यथा भाषसि धर्मसंस्कृते मनोऽनुकूलं सुपदं महार्थवत् ।  
तथा तथा मे त्वयि भक्तिरूतमा वरं वृणीष्याप्रतिमं पतिव्रते ॥ ५० ॥ १)

॥ सावित्र्युवाच ॥

न ते ऽपवर्गः मुक्तादिनाकृतस्तथा यथान्येषु वरेषु मानद ।  
वरं वृषो ज्ञीवतु सत्यवानयं यथा मृता ह्येवमहं विना पतिम् ॥ ५१ ॥  
न कामये भर्तृविनाकृता सुखं न कामये भर्तृविनाकृता दिवम् ।  
न कामये भर्तृविनाकृता श्रियं न भर्तृकीना व्यवसामि ज्ञीवितुम् ॥ ५२ ॥  
वरात्सिर्गः शतपुत्रता मम त्वयैव दत्तो ह्यप्यते च मे पतिः ।  
वरं वृषो ज्ञीवतु सत्यवानयं तत्रैव सत्यं वचनं भविष्यति ॥ ५३ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तथेत्पुङ्गवा तु तं पाशं मुक्त्वा वैवस्वतो यमः ।  
धर्मराज्ञः प्रहृष्टात्मा सावित्रीमिदमब्रवीत् ॥ ५४ ॥  
एष भद्रे मया मुक्तो भर्ता ते कुलनन्दिनि ।  
अरोगस्तव नेयश्च सिद्धार्थः स भविष्यति ॥ ५५ ॥  
चतुर्वर्षशतायुश्च त्वया सार्धमवाप्स्यति ।  
इष्ट्वा यज्ञैश्च धर्मेषु ध्यातिं लोके गमिष्यति ॥ ५६ ॥  
त्वयि पुत्रशतं चैव सत्यवाङ्मनयिष्यति ।  
ते चापि सर्वे राजानः क्षत्रियाः पुत्रपौत्रिणः ॥ ५७ ॥  
ध्यातास्वन्नामधेयाश्च भविष्यन्तीह शाश्वताः ।  
पितुश्च ते पुत्रशतं भविता तव मातरि ॥ ५८ ॥  
मालव्यां मालवा नाम शाश्वताः पुत्रपौत्रिणः ।  
धातरस्ते भविष्यन्ति क्षत्रियास्त्रिदशोपमाः ॥ ५९ ॥  
एवं तस्यै वरं दत्त्वा धर्मराज्ञः प्रतापवान् ।  
निवर्तयित्वा सावित्रीं स्वमेव भवनं ययौ ॥ ६० ॥  
सावित्र्यपि यमे यति भर्तारं प्रतिलभ्य च ।  
जगाम तत्र यत्रास्या भर्तुः शावं कलेवरम् ॥ ६१ ॥

1) 50—58 развёртёр jagati.

सा भूमौ प्रेक्ष्य भर्तारमभिसृत्योपगृह्य च ।  
उत्सङ्गे शिर घ्नारोप्य भूमावुपविवेश ह ॥ ६२ ॥  
संज्ञां च स पुनर्लब्धा सावित्रीमभ्यभाषत ।  
प्रोष्यागत इव प्रेम्णा पुनः पुनरुदीह्य वै ॥ ६३ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

मुचिरं बत सुप्तो ऽस्मि किमर्थं नावबोधितः ।  
क्व चासौ पुरुषः श्यामो यो ऽसौ मां संचकर्ष ह ॥ ६४ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

मुचिरं त्वं प्रसुप्तो ऽसि ममाङ्गे पुरुषर्षभ ।  
गतः स भगवान्देवः प्रज्ञासंयमनो यमः ॥ ६५ ॥  
विश्रातो ऽसि महाभाग विनिद्रश्च नृपात्मज ।  
यदि शक्यं समुत्तिष्ठ विगाढां पश्य शर्वरीम् ॥ ६६ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

उपलभ्य ततः संज्ञां सुखमुप्त इवोत्थितः ।  
दिशः सर्वा वनाक्षांश्च निरीह्योवाच सत्यवान् ॥ ६७ ॥  
फलाहारो ऽस्मि निष्क्रान्तस्त्वया सह सुमध्यमे ।  
ततः पाटयतः काष्ठं शिरसो मे रुज्ञाभवत् ॥ ६८ ॥  
शिरोऽभितापसंतप्तः स्थातुं चिरमशक्नुवन् ।  
तवोत्सङ्गे प्रसुप्तो ऽकृमिति सर्वे स्मरे श्रुभे ॥ ६९ ॥  
त्वयोपगूढस्य च मे निद्रयापकृतं मनः ।  
ततो ऽपश्यं तमो घोरं पुरुषं च महौन्नसम् ॥ ७० ॥  
तद्यदि त्वं विज्ञानासि किं तद्ब्रूहि सुमध्यमे ।  
स्वप्नो मे यदि वा दृष्टो यदि वा सत्यमेव तत् ॥ ७१ ॥  
तमुवाचाथ सावित्री रूज्ञनी व्यवगाहते ।  
अस्ते सर्वे यथावृत्तमाख्यास्यामि नृपात्मज ॥ ७२ ॥  
उत्तिष्ठोत्तिष्ठ भद्रं ते पितरौ पश्य मुन्नत ।  
विगाढा रूज्ञनी चेर्यं निवृत्तश्च दिवाकरः ॥ ७३ ॥

नक्तंचराश्ररुते कृष्टाः क्रूराभिभाषिणः ।  
 श्रूयते पर्णशब्दश्च मृगाणां चरतां वने ॥ ७४ ॥  
 एता घोराञ्छिवा नादान्दिशं दक्षिणपश्चिमाम् ।  
 घास्थाय विरूवत्युघ्राः कम्पयन्त्यो मनो मम ॥ ७५ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

वनं प्रतिभयाकारं घोरेण तमसा वृतम् ।  
 न विज्ञास्यसि पन्थानं गतुं चैव न शक्यसि ॥ ७६ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

अस्मिन्नथ वने दग्धे शुष्कवृक्षः स्थितो ज्वलन् ।  
 वामुना धम्यमानो ऽत्र दृश्यते ऽग्निः क्वचित्क्वचित् ॥ ७७ ॥  
 ततो ऽग्निमानपितृकं ज्वालपिष्यामि सर्वतः ।  
 काष्ठानीमानि सत्तीकं ज्ञात्वा संतापमात्मनः ॥ ७८ ॥  
 यदि नोत्सक्ये गतुं मरुजं त्वां हि लक्षये ।  
 न च ज्ञास्यसि पन्थानं तमसा संवृते वने ॥ ७९ ॥  
 अः प्रभाते वने दृश्ये यास्यावो ऽनुमते तव ।  
 वसावेकं क्षपामेतां रूचितं यदि ते ऽनघ ॥ ८० ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

शिरोरुजा निवृत्ता मे स्वस्थान्यङ्गानि लक्षये ।  
 मातापितृभ्यामिच्छामि संगमं त्वत्प्रसादनात् ॥ ८१ ॥  
 न कदाचिद्विकालं हि गतपूर्वो मयाश्रमः ।  
 अनागतायां संध्यायां माता मे प्ररूणाद्धि माम् ॥ ८२ ॥  
 दिवापि मयि निष्क्रान्ते संतप्येते गुत्र मम ।  
 विचिनोति हि मां तातः सदैवाश्रमवासिभिः ॥ ८३ ॥  
 मात्रा पित्रा च सुभृशं दुःखिताभ्यामहं पुरा ।  
 उपालब्धः सुबलशशिरेणागच्छसीति कृ ॥ ८४ ॥  
 का त्ववस्था तपोरथ मर्द्धमिति चिन्तये ।  
 अदृश्ये मयि ताभ्यां हि मरुदुःखं भविष्यति ॥ ८५ ॥

पुरा मामूचतुश्चैव रात्रावन्नायमाणकौ ।  
 भृशं मुहुःखितौ वृद्धौ बलुशः प्रीतिसंयतौ ॥ ८६ ॥  
 तया कीनौ न जीविव मुहूर्तमपि पुत्रक ।  
 यावद्धरिष्यसे पुत्र तावन्नौ जीवितं ध्रुवम् ॥ ८७ ॥  
 वृद्धयोर्न्धयोर्दृष्टिस्त्वपि वंशः प्रतिष्ठितः ।  
 त्वपि पिपडश्च कीर्तिश्च संतानं चावयोरिति ॥ ८८ ॥  
 माता वृद्धा पिता वृद्धस्तयोर्पष्टिरहं किल ।  
 तौ रात्रौ मामपश्यतौ कामवस्थां गमिष्यतः ॥ ८९ ॥  
 निद्रां चैवाभ्यसूयामि यस्या हेतोः पिता मम ।  
 माता च संशयं प्राप्ता मत्कृते ऽनपकारिणी ॥ ९० ॥  
 अहं च संशयं प्राप्तः कृच्छ्रमापदमास्थितः ।  
 मातापितृभ्यां हि विना नाहं जीवितुमुत्सहे ॥ ९१ ॥  
 व्यक्तमाकुलया बुद्ध्या प्रज्ञाचक्षुः पिता मम ।  
 एकैकमस्यां वेलयां पृच्छत्याश्रमवासिनम् ॥ ९२ ॥  
 नात्मानमनुशोचामि यथाहं पितरं श्रुभे ।  
 भर्तारं चाप्यनुगतां मातरं परिदुर्बलाम् ॥ ९३ ॥  
 मत्कृतेन हि तावद्य संतापं परमेष्यतः ।  
 जीवन्तावनुजीवामि भर्तव्यौ तौ मयेति च ।  
 तयोः प्रियं मे कर्तव्यमिति ज्ञानामि चाप्यहम् ॥ ९४ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा स धर्मात्मा गुरुभक्तो गुरुप्रियः ।  
 उच्छ्रित्य बाहू दुःखार्तः मुस्वरं पररुरोद कृ ॥ ९५ ॥  
 ततो ऽब्रवीत्तथा दृष्ट्वा भर्तारं शोकपीडितम् ।  
 प्रमृश्याश्रूणि नेत्राभ्यां सावित्री धर्मचारिणी ॥ ९६ ॥  
 यदि मे ऽस्ति तपस्तप्तं यदि दत्तं कृतं यदि ।  
 अश्रूश्चश्रुभर्तृणां मम पुणयास्तु शर्वरी ॥ ९७ ॥  
 न स्मराप्युक्तपूर्वा वै स्वैरेष्वप्यनृतां गिरम् ।  
 तेन सत्येन तावद्य धियेतां अश्रुरौ मम ॥ ९८ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

कामये दर्शनं पित्रोर्पाहि सावित्रि माचिरम् ।  
पुरा मातुः पितुर्वापि यदि पश्यामि विप्रियम् ।  
न ज्ञोविष्ये वरारोहि सत्येनात्मानमालभे ॥ ११ ॥  
यदि धर्मं च ते बुद्धिर्मा चेस्त्रीवत्तमिच्छसि ।  
मम प्रियं वा कर्तव्यं गच्छावाश्रममंतिकात् ॥ १०० ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

सावित्री तत उत्थाय केशान्संयम्य भाविनी ।  
पतिमुत्थापयामास बाहुभ्यां परिगृह्य वै ॥ १०१ ॥  
उत्थाय सत्यवांश्चापि प्रमृश्याङ्गानि पाणिना ।  
दिशः सर्वाः समालोक्य कठिने दृष्टिमादधे ॥ १०२ ॥  
तमुवाचाथ सावित्री श्वः फलानि कुरिष्यसि ।  
योगक्षेमार्थमेतं ते नेष्यामि परशुं ब्रह्मम् ॥ १०३ ॥  
कृत्वा कठिनभारं सा वृत्तशाखावलम्बिनम् ।  
गृहीत्वा परशुं भर्तुः सकाशं पुनरागमत् ॥ १०४ ॥  
वामे स्कन्धे तु वामोर्ध्वर्तुर्बाहुं निवेश्य सा ।  
दक्षिणेन परिष्वज्य जगाम गजगामिनी ॥ १०५ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

अभ्यासगमनाद्भीरु पन्थानो विदिता मम ।  
वृत्तात्तरालोक्तया ज्योत्स्नया चोपलक्षये ॥ १०६ ॥  
आगतौ स्वः पथा येन फलान्यवचितानि च ।  
यथागतं श्रुभे गच्छ पन्थानं मा विचारय ॥ १०७ ॥  
पलाशखण्डे चैतस्मिन्पन्था व्यावर्तते द्विधा ।  
तस्योत्तरेण यः पन्थास्तेन गच्छ ब्रह्म च ॥ १०८ ॥  
स्वस्थो ऽस्मि बलवानस्मि दिदृक्षुः पितराबुधौ ।  
ब्रुवन्नेव बरापुक्तः संप्रायादाश्रमं प्रति ॥ १०९ ॥  
॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्यानं पञ्चमः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एतस्मिन्नेव काले तु द्युमत्तेनो मरुत्बलः ।  
लब्धचतुः प्रसन्नायां दृष्ट्यां सर्वं दर्शयत् ॥ १ ॥  
स सर्वानाश्रमान्गत्वा शैब्यया सह भार्यया ।  
पुत्रकृतोः परामार्तिं जगाम पुरुषर्षभः ॥ २ ॥  
तावाश्रमान्ददीशैव वनानि च सरांसि च ।  
तस्यां निशि विचिन्वती दंपती परिजगमत् ॥ ३ ॥  
श्रुत्वा शब्दं तु यं कंचिदनुमुखौ मुतशङ्कया ।  
सावित्रीसहितो ऽप्येति सत्यवानित्यभाषताम् ॥ ४ ॥  
भिनैश्च परुषैः पदैः सन्नयैः शोषितोन्नितैः ।  
कुशकण्टकविहङ्गाङ्गुलान्मत्ताविव धावतः ॥ ५ ॥  
ततो ऽभिमृत्य तैर्विप्रैः सर्वैराश्रमवासिभिः ।  
परिवार्य समाश्रास्य समानीतो स्वमाश्रमम् ॥ ६ ॥  
तत्र भार्यामकृत्यः स वृतो वृद्धैस्तपोधनैः ।  
आश्रासितो विचित्रार्थैः पूर्वराज्ञां कथाश्रयैः ॥ ७ ॥  
ततस्तौ पुनराश्रस्तौ वृद्धौ पुत्रदिदृक्षया ।  
बाल्यवृत्तानि पुत्रस्य स्मरती भृशङ्खितौ ॥ ८ ॥  
पुनरुक्ता च करुणां वाचं तौ शोककर्षितौ ।  
हा पुत्र हा साधि वधु क्वासि क्वासोत्परोदताम् ॥ ९ ॥

॥ ब्राह्मणाः सुवर्चा उवाच ॥

यथास्य भार्या सावित्री तपसा च दमेन च ।  
आचारेण च संयुक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १० ॥

॥ गौतम उवाच ॥

वेदाः साङ्गा मयाधीतास्तपो मे संचितं मरुत् ।  
कौमारब्रह्मचर्यं च गुरवो ऽग्निश्च तोषिताः ॥ ११ ॥  
समाहितेन चीर्णानि सर्वाण्येव व्रतानि मे ।  
वायुभक्तोपवासश्च कृतो मे विधिवत्सदा ॥ १२ ॥

अनेन तपसा वेद्मि सर्वं परचिकीर्षितम् ।  
 सत्यमेतन्निबोधधं धिपते सत्यवानिति ॥ १३ ॥  
 ॥ शिष्य उवाच ॥  
 उपाध्यायस्य मे वक्त्राग्रथा वाक्यं विनिःसृतम् ।  
 नैव ज्ञातु भवेन्मिथ्या तथा जीवति सत्यवान् ॥ १४ ॥  
 ॥ शृणु उचुः ॥  
 यथास्य भार्या सावित्री सर्वैरेव सुलक्ष्णैः ।  
 अविधव्यकैर्युक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १५ ॥  
 ॥ भारद्वाज उवाच ॥  
 यथास्य भार्या सावित्री तपसा च दमेन च ।  
 आचारिणा च संयुक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १६ ॥  
 ॥ दाल्भ्य उवाच ॥  
 यथा दृष्टिः प्रवृत्ता ते सावित्र्याश्च यथा व्रतम् ।  
 गताहारमकृत्वा<sup>१)</sup> च तथा जीवति सत्यवान् ॥ १७ ॥  
 ॥ श्रापस्तम्ब उवाच ॥  
 यथा वदन्ति शास्त्राणां दिशि वै मृगपक्षिणः ।  
 पार्थिवी च प्रवृत्तिस्ते तथा जीवति सत्यवान् ॥ १८ ॥  
 ॥ धौम्य उवाच ॥  
 सर्वैर्गुणैरूपेतस्ते यथा पुत्रो जनप्रियः ।  
 दीर्घायुर्लक्ष्णोपेतस्तथा जीवति सत्यवान् ॥ १९ ॥  
 ॥ मार्कण्डेय उवाच ॥  
 एवमाश्वासितस्तेस्तु सत्यवाग्भिस्तपस्विभिः ।  
 तांस्तान्निवगणायन्नर्थात्ततः स्थिर इवाभवत् ॥ २० ॥  
 ततो मुहूर्तात्सावित्री भर्त्रा सत्यवता सत् ।  
 आजगामाश्रमं रात्रौ प्रकृष्टा प्रविशेश ह ॥ २१ ॥  
 ॥ ब्राह्मणा उचुः ॥  
 पुत्रेण संगतं त्वं च चतुष्मत्तं निरीक्ष्य च ।  
 सर्वे वयं वै पृच्छामो वृद्धिं ते पृथिवीपते ॥ २२ ॥

1) gatā āhāram akṛtvā.

समागमेन पुत्रस्य सावित्र्या दर्शनेन च ।  
 चतुष्पशात्मनो लाभान्निभिर्दिष्ट्या विवर्धसे ॥ २३ ॥  
 सर्वैरस्माभिरुक्तं यतथा तन्नात्र संशयः ।  
 भूयो भूयः समृद्धिस्ते त्तिप्रमेव भविष्यति ॥ २४ ॥  
 ॥ मार्कण्डेय उवाच ॥  
 ततो ऽग्निं तत्र संव्याल्य द्विजास्ते सर्व एव हि ।  
 उपासांचक्रिरे पार्थ क्षुमत्सेनं महीपतिम् ॥ २५ ॥  
 शिष्या च सत्यवाश्चैव सावित्री चैकतः स्थिताः ।  
 सर्वैस्तेरभ्यनुज्ञाता विशोकाः समुपाविशन् ॥ २६ ॥  
 ततो राज्ञा सहस्रासिनाः सर्वे ते वनवासिनः ।  
 ज्ञातंकौतूहलाः पार्थ पप्रच्छुर्नृपतेः सुतम् ॥ २७ ॥  
 ॥ शृणु उचुः ॥  
 प्रागेव नागतं कस्मात्सभार्येण त्वया विभो ।  
 विरात्रे चागतं कस्मात्को ऽनुबन्धस्तवाभवत् ॥ २८ ॥  
 संतापितः पिता माता वयं चैव नृपात्मज ।  
 कस्मादिति न ज्ञानीमस्तत्सर्वं वक्तुमर्हसि ॥ २९ ॥  
 ॥ सत्यवानुवाच ॥  
 पित्राहमभ्यनुज्ञातः सावित्रीसहितो गतः ।  
 अथ मे ऽभूच्छूरोद्दुःखं वने काष्ठानि भिन्दतः ॥ ३० ॥  
 सुप्तश्चाहं वेदनया चिरमित्युपलक्षये ।  
 तावत्कालं न च मया सुप्तपूर्वं कदाचन ॥ ३१ ॥  
 सर्वेषामेव भवतां संतापो मा भवेदिति ।  
 अतो विरात्रागमनं नान्यदस्तीह कारणम् ॥ ३२ ॥  
 ॥ गौतम उवाच ॥  
 अकस्माच्चतुषः प्राप्तिसुमत्सेनस्य ते पितुः ।  
 नास्य त्वं कारणं वेत्सि सावित्री वक्तुमर्हति ॥ ३३ ॥  
 श्रोतुमिच्छामि सावित्रि त्वं हि वेत्थ पराराम् ।  
 त्वं हि ज्ञानामि सावित्रि सावित्रीमिव तेजसा ॥ ३४ ॥

त्वमत्र हेतुं ज्ञानीषे तस्मात्सत्यं निरूच्यताम् ।

रुक्ष्यं यदि ते नास्ति किञ्चिद्द्रवस्व नः ॥ ३५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

एवमेतद्यथा वेत्थ संक्रतपो नान्यथा हि वः ।

न हि किञ्चिद्रुक्ष्यं मे श्रूयतां तथ्यमेव यत् ॥ ३६ ॥

मृत्युर्मे पत्युराख्यातो नारदेन मर्क्षिणा ।

स चाद्य दिवसः प्राप्तस्ततो नैनं ब्रह्मपकम् ॥ ३७ ॥

सुप्तं चैनं यमः साताडुपागच्छत्सकिंकरः ।

स एनमनयद्वद्वा दिशं पितृनिषेविताम् ॥ ३८ ॥

घस्तौषं तमहं देवं सत्येन वचसा विभुम् ।

पञ्च वै तेन मे दत्ता वराः शृणुत तान्मम ॥ ३९ ॥

चतुषी च स्वराद्यं च द्वी वरी श्चश्रुरस्य मे ।

लब्धं पितुः पुत्रशतं पुत्राणां चात्मनः शतम् ॥ ४० ॥

चतुर्वर्षशतायुर्मे लब्धो भर्ता च सत्यवान् ।

भर्तुर्हि जीवनायाय मया चीर्णं व्रतं स्थिरम् ॥ ४१ ॥

एतत्सत्यं मयाख्यातं कार्णां विस्तरेण वः ।

यथावृत्तं सुखीर्कमिदं दुःखं मरुन्मम ॥ ४२ ॥

॥ ऋषय ऊचुः ॥

निमज्जमानं व्यसनैरभिद्रुतं कुलं नरेन्द्रस्य तमोमये ऋदे ।

त्वया सुशीलव्रतपुण्यपुक्तया समुद्धतं साधि पुनः कुलीनया ॥ ४३ ॥ १)

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तथा प्रशस्य ह्यभियूय चैव ते वरस्त्रियं तामृषयः समागताः ।

नरेन्द्रमामह्य सपुत्रमज्जसा शिवेन जग्मुर्मुदिताः स्वमालयम् ॥ ४४ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युवाख्याने षष्ठः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तस्यां रात्र्यां व्यतीतायामुदिते सूर्यमण्डले ।

कृतपौर्वाह्निकाः सर्वे समेषुस्ते तपोधनाः ॥ १ ॥

तदेव सर्वं सावित्र्या मरुभाग्यं मरुर्षयः ।

द्युमत्सेनाय नातृप्यन्कथयन्तः पुनः पुनः ॥ २ ॥

ततः प्रकृतयः सर्वाः शात्वेभ्यो ऽ-यगता नृप ।

घ्राचव्युर्निकृतं चैव स्वनामात्पेन तं द्विषम् ॥ ३ ॥

तं मन्त्रिणा कृतं श्रुत्वा ससक्त्यां सबान्धवम् ।

न्यत्रेदयन्यथावृत्तं विद्रुतं च द्विषद्वलम् ॥ ४ ॥

ऐकमत्यं च सर्वस्य जनस्यासौ नृपं प्रति ।

सचतुर्वाप्यचतुर्वा स नो राजा भवत्विति ॥ ५ ॥

घनेन निश्चयेनेकं वयं प्रस्थापिता नृप ।

प्राप्तानोमानि यानानि चतुरङ्गं च ते बलम् ॥ ६ ॥

प्रयाहि राजन्भद्रं ते घुष्टस्ते नगरे जयः ।

अध्यास्व १) चिररात्राय पितृपैतामहं पदम् ॥ ७ ॥

चतुष्मत्तं तु तं दृष्ट्वा राजानं वपुषान्वितम् ।

मूर्ध्ना निपतितः सर्वे विस्मयोत्फुल्ललोचनाः ॥ ८ ॥

ततो ऽभिव्याद्य तान्वृद्धान्द्विज्ञानाश्रमवासिनः ।

तेश्चाभिपूजितः सर्वैः प्रययौ नगरं प्रति ॥ ९ ॥

शैब्या च सह सावित्र्या स्वास्तीर्णिनं सुवर्चसा ।

नरपुक्तेन यानेन प्रययौ सेनया वृता ॥ १० ॥

ततो ऽभिषिषिचुः प्रीत्या द्युमत्सेनं पुरोहिताः ।

पुत्रं चास्य मरुत्मानं धौवराड्ये ऽ-यषेचयन् ॥ ११ ॥

ततः कालेन मरुता सावित्र्याः कीर्तिवर्धनम् ।

तद्वै पुत्रशतं जज्ञे शूराणामनिवर्तिनाम् ॥ १२ ॥

धातृणां सोदराणां च तथैवास्याभवच्छक्तम् १) ।

मद्राधिपस्याश्चपतेर्मालव्यां समुद्राबलम् ॥ १३ ॥

एवमात्मा पिता माता श्चश्रुः श्चश्रुर एव च ।

भर्तुः कुलं च सावित्र्या सर्वं कृच्छ्रात्समुद्धतम् ॥ १४ ॥

1) 43—44 metrum jagati.

1) = adhyāssva. — 2) asyābhavat неправильный sandhi nm. asyā abh° изъ. asyāh abh° = asyās abh°.

तथैवैषापि कल्याणी श्रौपदी शीलसंमता ।  
 तारयिष्यति वः सर्वान्मावित्रीव कुलाङ्गना ॥ १५ ॥  
 ॥ वैशम्पायन उवाच ॥  
 एवं स पाण्डवस्तेन अनुनीतो मकृत्माना ।  
 विशोको विश्वरो राज्ञन्काम्पके न्यवसत्तदा ॥ १६ ॥  
 यश्चेदं प्रणुयाद्भक्त्या सावित्र्याख्यानमुत्तमम् ।  
 स सुखी सर्वसिद्धार्थो न दुःखं प्राप्नुयात्तरः ॥ १७ ॥  
 ॥ इति मकृत्भारते सावित्र्युपाख्यानं समाप्तम् ॥

#### IV. Изъ законовъ Ману.

[Manu VI.]

एवं गृह्णामि स्थित्वा विधिवत्स्नातको द्विजः ।  
 वने वसेत्तु नियतो यथावद्विजितेन्द्रियः ॥ १ ॥<sup>1)</sup>  
 गृहस्थस्तु यदा पश्येद्वलीपलितमात्मनः ।  
 अतपस्यैव चापत्यं तदारण्यं समाश्रयेत् ॥ २ ॥  
 संतपस्य ग्राम्यमाहारं सर्वं चैव परिच्छेदम् ।  
 पुत्रेषु भार्यां नित्तिप्य वनं गच्छेत्सकैव वा ॥ ३ ॥  
 अग्निहोत्रं समादाय गृह्यं चाग्निपरिच्छेदम् ।  
 ग्रामादारण्यं निःसृत्य निवसेन्नियतेन्द्रियः ॥ ४ ॥  
 मुन्यन्नैर्विधैर्मेधैः शाकमूलफलैश्च वा ।  
 एतानेव मन्त्रायज्ञान्निर्वपेद्विधिपूर्वकम् ॥ ५ ॥  
 वसीत चर्म चीरं वा सायं स्नायात्प्रगे तथा ।  
 जटाश्च त्रिभुवान्त्रितयं श्मश्रुलोमनखांस्तथा ॥ ६ ॥

1) Размѣръ эпическій слока, см. стр. 3.

यद्भक्ष्यं स्यात्ततो दद्याद्वलिं भिक्षां च शक्तितः ।  
 अमूलफलभिक्षाभिरर्चयेदाश्रमागतान् ॥ ७ ॥  
 स्वाध्याये नित्ययुक्तः स्यादात्तो मैत्रः समाहितः ।  
 दाता नित्यमनादाता सर्वभूतानुकम्पकः ॥ ८ ॥  
 वैतानिकं च बुद्ध्यादग्निहोत्रं यथाविधि ।  
 दर्शमस्कन्दयन्पर्व पौर्णमासं च योगतः ॥ ९ ॥  
 ऋत्वेष्ट्याग्रयणं चैव चातुर्मास्यानि चाकरेत् ।  
 उत्तरायणं क्रमशो दत्तिषायनमेव च ॥ १० ॥  
 वासन्तशारिर्देर्मेधैर्मुन्यन्नैः स्वयमाकृतैः ।  
 पुरोडाशांश्चन्द्रैश्चैव विधिवन्निर्वपेत्पृथक् ॥ ११ ॥  
 देवताभ्यश्च तद्भुत्वा वन्यं मेध्यतरं कृत्विः ।  
 शेषमात्मनि युञ्जीत लवणं च स्वयंकृतम् ॥ १२ ॥  
 स्थलजोदकशाकानि पुष्पमूलफलानि च ।  
 मेध्यवृत्तोद्भवान्यद्यात्क्षेत्रांश्च फलसंभवान् ॥ १३ ॥  
 वर्जयेन्मधुमांसानि भौमानि कवकानि च ।  
 भूस्तृणं शिथुक्तं चैव श्लेष्मातकफलानि च ॥ १४ ॥  
 त्यजेदाश्रयुजे मांसि मुन्यन्नं पूर्वसंचितम् ।  
 शीर्षानि चैव वासांसि शाकमूलफलानि च ॥ १५ ॥  
 न फालकृष्टमश्रीयाडुत्सृष्टमपि केनचित् ।  
 न ग्रामजातान्यार्तो ऽपि पुष्याणि च फलानि च ॥ १६ ॥  
 अग्निपक्वाशनो वा स्यात्कालपक्वभुगेव वा ।  
 अश्मकुटो भवेद्वापि दसो लूखलिकस्तथा ॥ १७ ॥  
 सन्धःप्रहालको वा स्यान्माससंचयिको ऽपि वा ।  
 षण्मासनिचयो वा स्यात्समानिचय एव वा ॥ १८ ॥  
 नक्तं वान्नं समश्रीयाद्विवा वाकृत्य शक्तितः ।  
 चतुर्थकालिको वा स्यात्स्याद्वाप्यष्टमकालिकः ॥ १९ ॥  
 चान्द्रायणविधानैर्वा प्रुक्ते कृष्यो च वर्तयेत् ।  
 यत्तातयोर्वाप्यश्रीयाद्यवागू कृषितां सकृत् ॥ २० ॥



पुष्पमूलफलैर्वापि केवलैर्वर्तयेत्सदा ।  
 कालपक्षैः स्वयंशीर्षैर्वैखानसमते स्थितः ॥ २१ ॥  
 भूमौ विपरिवर्तत तिष्ठेद्वा प्रपदैर्दिनम् ।  
 स्थानासनाभ्यां विद्वेत्सवनेषूपयन्नपः ॥ २२ ॥  
 ग्रीष्मे पञ्चतपास्तु स्याद्धर्षास्वभावकाशिकः ।  
 शार्ङ्गवासास्तु केमत्ते क्रमशो वर्धयेत्तपः ॥ २३ ॥  
 उपस्पृशंस्त्रिषवणं पितृन्देवांश्च तर्पयेत् ।  
 तपश्चरंश्चोत्तरं शोषयेद्देहमात्मनः ॥ २४ ॥  
 अग्नींशात्मनि वेतानान्समारोप्य यथाविधि ।  
 अग्निर्निकेतः स्यान्मुनिर्मूलफलाशनः ॥ २५ ॥  
 अग्रयत्नः सुखार्थेषु ब्रह्मचारी धराशयः ।  
 शरपोधमश्चैव वृत्तमूलनिकेतनः ॥ २६ ॥  
 तापसेष्वेव विप्रेषु यात्रिकं भैतमादरेत् ।  
 गृहमेधिषु चान्येषु द्विजेषु वनवासिषु ॥ २७ ॥  
 ग्रामादाकृत्य वाग्नीयादृष्टौ ग्रासान्वने वसन् ।  
 प्रतिगृह्य पुटेनैव पाणिना शकलेन वा ॥ २८ ॥  
 एताश्चान्याश्च सेवेत दीना विप्रो वने वसन् ।  
 विविधाश्चीपनिषदीरात्मसंसिद्धये श्रुतीः ॥ २९ ॥  
 ऋषिभिर्ब्राह्मणैश्चैव गृहस्थैरेव सेविताः ।  
 विद्यातपोविविद्धार्थं शरीरस्य च शुद्धये ॥ ३० ॥  
 अग्रजितां वास्थाय ब्रजेद्दिशमजिह्मगः ।  
 आ निपाताच्छरीरस्य युक्तो वार्यनिलाशनः ॥ ३१ ॥  
 आसां महर्षिचर्याणां त्यक्तान्यतमया तनुम् ।  
 वीतशोकभयो विप्रो ब्रह्मलोके महीयते ॥ ३२ ॥  
 वनेषु तु विहृत्यैवं तृतीयं भागमायुषः ।  
 चतुर्थमायुषो भागं त्यक्त्वा सङ्गान्परिव्रजेत् ॥ ३३ ॥  
 आश्रमादाश्रमं गत्वा कुतकोमो जितेन्द्रियः ।  
 भिन्नाबलिपरिश्रान्तः प्रव्रजन्प्रेत्य वर्धते ॥ ३४ ॥

ऋणानि त्रीण्यपाकृत्य मनो मोक्षे निवेशयेत् ।  
 अन्नपाकृत्य मोक्षं तु सेवमानो व्रजत्ययः ॥ ३५ ॥  
 अग्नीत्य विधिवद्देदान्युज्रांश्चोत्पाद्य धर्मतः ।  
 इष्ट्वा च शक्तितो यज्ञैर्मनो मोक्षे निवेशयेत् ॥ ३६ ॥  
 अन्नघीत्य द्विजो वेदाननुत्पाद्य तथा प्रज्ञाम् ।  
 अग्निष्ठा चैव यज्ञैश्च मोक्षमिच्छन्व्रजत्ययः ॥ ३७ ॥  
 प्राज्ञापत्यां निरूप्येष्टिं सर्ववेदसदक्षिणां ।  
 घात्मन्यग्नीन्समारोप्य ब्राह्मणः प्रव्रजेद्गृहात् ॥ ३८ ॥  
 यो दत्त्वा सर्वभूतेभ्यः प्रव्रजत्ययं गृहात् ।  
 तस्य तेजोमया लोका भवन्ति ब्रह्मवादिनः ॥ ३९ ॥  
 यस्मादपवपि भूतानां द्विजान्नेत्ययत्ते भयम् ।  
 तस्य देहाद्दिमुक्तस्य भयं नास्ति कुतश्चन ॥ ४० ॥  
 आगारदभिनिष्क्रान्तः पवित्रोपचितो मुनिः ।  
 समुपोढेषु कामेषु निरपेतः परिव्रजेत् ॥ ४१ ॥  
 एक एव चरेन्नित्यं सिद्धार्थमसहायवान् ।  
 सिद्धिमैकस्य संपश्यन्न ज्ञाति न क्षीयते ॥ ४२ ॥  
 अग्निर्निकेतः स्याद्ग्राममन्नार्थमाश्रयेत् ।  
 उपेतको ऽसंकसुको मुनिर्भावसमाहितः ॥ ४३ ॥  
 कपालं वृत्तमूलानि कुचेलमसहायता ।  
 समता चैव सर्वस्मिन्नेतन्मुक्तस्य लक्षणम् ॥ ४४ ॥  
 नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवितम् ।  
 कालमेव प्रतीक्षेत निर्वर्णं भूतको यथा ॥ ४५ ॥  
 दृष्टिपूर्तं न्यसेत्पादं वस्त्रपूर्तं जलं पिबेत् ।  
 सत्यपूर्तां वदेद्द्वारं मनःपूर्तं समाचरेत् ॥ ४६ ॥  
 अतिवादांस्तितितेत नावमन्येत कंचन ।  
 न चेमं देहमाश्रित्य वैरं कुर्वीति केनचित् ॥ ४७ ॥  
 कुड्यन्तं न प्रतिकुध्येदाक्रुष्टः कुशलं वदेत् ।  
 सप्तद्वारवकीर्णां च न वाचमनृतां वदेत् ॥ ४८ ॥

अर्ध्यात्मरतिरासीनो निरपेक्षो निरामिषः ।  
 आत्मनैव सहायेन सुखार्थी विचरेदिक ॥ ४६ ॥  
 न चात्पातनिमित्ताभ्यां न नतत्राङ्गविषया ।  
 नानुशासनवादाभ्यां भिन्ना लिप्सेत कर्कचित् ॥ ५० ॥  
 न तापसैर्ब्राह्मणैर्वा वयोभिरपि वा श्रमिः ।  
 आकीर्णं भिक्षुर्कैर्वान्यैरागारमुपसंनजेत् ॥ ५१ ॥  
 कृतकेशनखश्मश्रुः पात्री दण्डी कुमुम्भवान् ।  
 विचरेन्नियतो नित्यं सर्वभूतान्यपीडयन् ॥ ५२ ॥  
 अतैस्मानि पात्राणि तस्य स्युर्निर्भणानि च ।  
 तेषामद्भिः स्मृतं शौचं चमसानामिवाधरे ॥ ५३ ॥  
 अलाञ्छं दारुपात्रं च मृन्मयं वैदलं तथा ।  
 एतानि यतिपात्राणि मनुः स्वायंभुवो ऽब्रवीत् ॥ ५४ ॥  
 एककालं चरेद्भैक्षं न प्रसज्जेत विस्तरे ।  
 भैक्षे प्रसक्तो हि यतिर्विषयेष्वपि सज्जति ॥ ५५ ॥  
 विधूमे सन्नमुसले व्यङ्गारे भुक्तवज्जने ।  
 वृत्ते शरावसंपाते भिन्ना नित्यं यतिश्चरेत् ॥ ५६ ॥  
 अलाभे न विषादी स्याल्लाभश्चैनं न कर्षयेत् ।  
 प्राणयात्रिकमात्रः स्यान्मात्रासङ्गाद्भिर्निर्गतः ॥ ५७ ॥  
 अभिपूजितलाभास्तु ज्ञुगुप्सेतैव सर्वशः ।  
 अभिपूजितलभिश्च यतिर्मुक्तो ऽपि बध्यते ॥ ५८ ॥  
 अल्पान्नाभ्यवहारेण रक्तःस्थानासनेन च ।  
 क्रियमाणानि विषयैरिन्द्रियाणि निवर्तयेत् ॥ ५९ ॥  
 इन्द्रियाणां निरोधेन रागद्वेषक्षयेण च ।  
 अक्सिया च भूतानाममृतत्वाय कल्पते ॥ ६० ॥  
 अवेतेत गतीर्नृणां कर्मदोषसमुद्भवाः ।  
 निरपे चैव पतनं यातनाश्च यमक्षये ॥ ६१ ॥  
 विप्रयोगं प्रियैश्चैव संयोगं च तथाप्रियैः ।  
 जरया चाभिभवनं व्याधिभिश्चोपपीडनम् ॥ ६२ ॥

देहोऽतःक्रमणं चास्मात्पुनर्गर्भे च संभवम् ।  
 योनिःकोटिसकृन्नेषु सृतीश्चास्यात्तरात्मनः ॥ ६३ ॥  
 अर्धमप्रभवं चैव दुःखयोगं शरीरिणाम् ।  
 धर्माधप्रभवं चैव सुखसंयोगमक्षयम् ॥ ६४ ॥  
 सूक्ष्मतां चान्वेतेत योगेन परमात्मनः ।  
 देहेषु चैवोपपत्तिमुत्तमेष्वधमेषु च ॥ ६५ ॥  
 भूषितो ऽपि चरेद्भर्मं यत्र तत्राश्रमे वसन् ।  
 समः सर्वेषु भूतेषु न लिङ्गं धर्मकारणम् ॥ ६६ ॥  
 फलं कतकवृक्षस्य यद्यप्यम्बुप्रसादकम् ।  
 न नामग्रहणादेव तस्य वारि प्रसोदति ॥ ६७ ॥  
 संरक्षणार्थं जन्तूनां रात्रावकृति वा सदा ।  
 शरीरस्यात्यये चैव समीक्ष्य वसुधां चरेत् ॥ ६८ ॥  
 अङ्गा रात्र्या च याञ्जन्तून्किन्नुत्पन्नतो यतिः ।  
 तेषां ह्लावा विशुद्ध्यर्थं प्राणायामान् षडाचरेत् ॥ ६९ ॥  
 प्राणायामा ब्राह्मणस्य त्रयो ऽपि विधिवत्कृताः ।  
 व्याकृतिप्रणवैर्युक्ता विज्ञेयं परमं तपः ॥ ७० ॥  
 दृश्यते ध्यायमानानां धातूनां हि यथा मलाः ।  
 तथेन्द्रियाणां दृश्यते दोषाः प्राणस्य निष्प्रकान् ॥ ७१ ॥  
 प्राणायामैर्देहेदोषान्धारणाभिश्च किल्बिषम् ।  
 प्रत्याकारेण संसर्गान्ध्यानेनानीश्वरान्गुणान् ॥ ७२ ॥  
 उच्चावचेषु भूतेषु दुर्ज्ञेयामकृतात्मभिः ।  
 ध्यानयोगेन संपश्येद्भक्तिमस्यात्तरात्मनः ॥ ७३ ॥  
 सम्यग्दर्शनसंपन्नः कर्मभिर्न निबध्यते ।  
 दर्शनेन विकृतिस्तु संसारं प्रतिपद्यते ॥ ७४ ॥  
 अक्सियेन्द्रियासङ्केर्षैर्देकैश्चैव कर्मभिः ।  
 तपसश्चरौषोद्यैः साधयन्तीह तत्पदम् ॥ ७५ ॥  
 अस्थिस्थूणां ह्यायुयुतं मांसशोणितलेपनम् ।  
 चर्मावनद्धं दुर्गन्धि पूर्णं मूत्रपुरीषयोः ॥ ७६ ॥

जराशोकसमाविष्टं रोगायतनमातुरम् ।  
 रजस्वलमनित्यं च भूतावासमिमं त्यजेत् ॥ ७७ ॥  
 नदीकूलं यथा वृत्तो वृत्तं वा शकुनिर्यथा ।  
 तथा त्यजन्निमं देहं कृच्छ्राद्वाहाद्दिमुच्यते ॥ ७८ ॥  
 प्रियेषु स्वेषु सुकृतमप्रियेषु च दुष्कृतम् ।  
 विसृज्य ध्यानयोगेन ब्रह्माभ्येति सनातनम् ॥ ७९ ॥  
 यदा भावेन भवति सर्वभावेषु निःस्पृहः ।  
 तदा सुखमवाप्नोति प्रेत्य चेत् च शाश्वतम् ॥ ८० ॥  
 अनेन विधिना सर्वास्त्यक्त्वा सङ्गाच्छूनैः शनैः ।  
 सर्वद्वंद्वविनिर्मुक्तो ब्रह्मण्येवावतिष्ठते ॥ ८१ ॥  
 ध्यानिकं सर्वमेवैतद्यदेतदभिशाब्दितम् ।  
 न ह्यनध्यात्मवित्कश्चित्क्रियाफलमुपाप्नुते ॥ ८२ ॥  
 अधियज्ञं ब्रह्म जपेदाधिदैविकमेव च ।  
 आध्यात्मिकं च सततं वेदात्ताभिक्रितं च यत् ॥ ८३ ॥  
 इदं शरणमज्ञानामिदमेव विज्ञानताम् ।  
 इदमन्विच्छक्तां स्वर्गमिदमानन्त्यमिच्छताम् ॥ ८४ ॥  
 अनेन क्रमयोगेण परिब्रजति यो द्विजः ।  
 स विधूयेत् पाप्मानं परं ब्रह्माधिगच्छति ॥ ८५ ॥  
 एष धर्मो ऽनुशिष्टो वो यतीनां नियतात्मनाम् ।  
 वेदसंन्यासिकानां तु कर्मयोगं निबोधत ॥ ८६ ॥  
 ब्रह्मचारी गृहस्थश्च वानप्रस्थो यतिस्तथा ।  
 एते गृहस्थप्रभवाश्चत्वारः पृथगाश्रमाः ॥ ८७ ॥  
 सर्वे ऽपि क्रमशस्वेते यथाशास्त्रं निषेविताः ।  
 यथोक्तकारिणं विप्रं नयन्ति परमां गतिम् ॥ ८८ ॥  
 सर्वेषामपि चैतेषां वेदश्रुतिविधानतः ।  
 गृहस्थ उच्यते श्रेष्ठः स त्रीनेतान्बिभर्ति हि ॥ ८९ ॥  
 यथा नदीनदाः सर्वे सागरे यासि संस्थितिम् ।  
 तथैवाश्रमिणाः सर्वे गृहस्थे यासि संस्थितिम् ॥ ९० ॥

चतुर्भिरपि चैवैतैर्नित्यमाश्रमिभिर्द्विजैः ।  
 दशलक्षणाको धर्मः सेवितव्यः प्रयत्नतः ॥ ९१ ॥  
 धृतिः क्षमा दमो ऽस्तेषां शौचमिन्द्रियनिग्रहः ।  
 धीर्विद्या सत्यमक्रोधो दशकं धर्मलक्षणम् ॥ ९२ ॥  
 दशलक्षणाकं धर्मं ये विप्राः समधीयते ।  
 अधीत्य चानुवर्तन्ते ते यासि परमां गतिम् ॥ ९३ ॥  
 दशलक्षणाकं धर्ममनुतिष्ठन्समाहितः ।  
 वेदात्तं विधिवच्छ्रुत्वा संन्यसेदनुषो द्विजः ॥ ९४ ॥  
 संन्यस्य सर्वकर्माणि कर्मदोषानपातुदन् ।  
 नियतो वेदमभ्यस्यन्पुत्रैश्चर्ये सुखं वसेत् ॥ ९५ ॥  
 एवं संन्यस्य कर्माणि स्वकार्यपरमो ऽस्पृहः ।  
 संन्यासेनापकृत्यैवः प्राप्नोति परमां गतिम् ॥ ९६ ॥  
 एष वो ऽभिक्रितो धर्मो ब्राह्मणस्य चतुर्विधः ।  
 पुण्यो ऽत्यफलः प्रेत्य राज्ञां धर्मान्निबोधत ॥ ९७ ॥  
 ॥ इति मानवे धर्मशास्त्रे भृगुप्रोक्ते षष्ठो ऽध्यायः ॥

## V. Первое дѣйствіе „Çakuntalā“,

драмы Калидасы.

॥ अथ शाकुन्तलम् ॥

या सृष्टिः स्रष्टुराद्या वदति विधिदुक्तं या रूषिया च कौत्री  
 ये द्वे कालं विधत्तः श्रुतिविषयगुणा या स्थिता व्याप्य विश्वम् ।  
 यामाहुः सर्वबीजप्रकृतिरिति यया प्राणिनः प्राणवन्तः  
 प्रत्यन्ताभिः प्रसन्नस्तनुभिरवतु वस्ताभिरष्टाभिरिशाः<sup>1)</sup> ॥ १ ॥

1) Размѣръ sragdharā изъ размѣровъ prakṛti (21X4 = 84 слог.):

-----|○○○○○○-|-○○○○-| (7+7+7)

सूत्रधारः । अलमतिविस्तरेण । [नेपथ्याभिमुखमवलोक्य] श्रौं यदि नेपथ्यविधान-  
मध्यवसितं तदिकागम्यताम् ।

[प्रविश्य] नटी । अञ्ज इधं म्कि । आणवेडु अञ्जो को णिओओ अणुचिटीअडु ति । 1)

5 सूत्रं । श्रौं अभिद्वपभूपिष्ठा परिषत्स्यां च कालिदासप्रथितवस्तुना नवेनाभिज्ञा-  
नशकुत्तलनाम्ना नाठकेनोपस्थातव्यमस्माभिः । तत्प्रतिपात्रमाधीयतां पलः ।

नटी । सुविक्लिदप्यओअदाए अञ्जस्स ण किं पि परिक्काइस्सदि । 2)

सूत्रं । [सस्मितम्] श्रौं कथयामि ते भूतार्थम् ।

आ परितोषाद्विडुषां न साधु मन्ये प्रयोगविज्ञानम् ।

10 बलवदपि शितितानामात्मन्यप्रत्ययं चेतः<sup>1)</sup> ॥ २ ॥

नटी । एवं षोदं । अणत्तरकरणिञ्जं दाणिं आणवेडु अञ्जो । 3)

सूत्रं । श्रौं किमन्यदस्याः परिषदः श्रुतिप्रसादकैतोगतिादनत्तरं करणीयमस्ति ।

नटी । अथ कदरं उणा उडुं समस्सइअ गाइस्सं । 4)

सूत्रं । श्रौं नन्विममेव तावन्नातिचिरप्रवृत्तमुपभोगक्षमं श्रोत्समयमाश्रित्य गीय-

15 ताम् । सम्प्रति हि

सुभगसलिलावगाहाः पाटलिसंसर्गसुरभिवनवाताः ।

प्रच्छापमुलभनिद्रा दिवसाः परिणामरमणीयाः<sup>1)</sup> ॥ ३ ॥

नटी । [गायति]

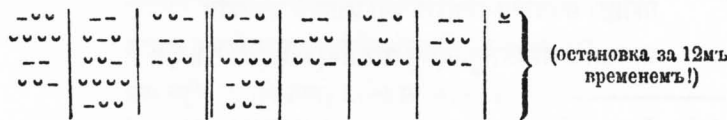
खणचुम्बिअइं भमरेकिं उअरु सुउमारकेसरसिहाइं ।

20 अथअसअत्ति सदअं सिरीसकुसुमाइं पमदाओ<sup>2)</sup> ॥ ४ ॥ 5)

सूत्रं । श्रौं साधु गीतम् । अस्ती हि रागापकृतचित्तवृत्तिरालिखित इव भाति सर्वतो

रङ्गः । तत्कतमं प्रयोगमाश्रित्यैनमार्राधयामः ।

1) Неровный по числу и количеству слоговъ размѣръ āryā или gāthā (2 X 12 + 18 и меньше времени). Общая схема стиха :



2) Размѣръ gīti или udgāthā изъ ряда āryā или gāthā.

नटी । षां पठमं जेव अञ्जेण आणात्तं अक्खिआणासउत्तलं णाम अउवुं णाउअं अक्खिणा-  
अडु ति । 6)

सूत्रं । श्रौं सम्यगवबोधितो ऽस्मि । अस्मिन्क्षणे विस्मृतं खलु मयैतत् । कुतः

तवास्मि गोतरगेण क्खरिणा प्रसभं कृतः ।

एष राजेव डुप्यत्तः सारङ्केणातिरंक्सा<sup>1)</sup> ॥ ५ ॥

[इति निष्क्रान्ती ॥ प्रस्तावना]

[ततः प्रविशति रथाव्रुः सशरचापकृस्तो मृगमनुसराज्ञा सूतश्च]

सूतः । [राज्ञानं मृगं चावलोक्य] आयुष्मन्

कृष्णासारे ददञ्चतुस्त्वपि चाधिष्यकार्मुके ।

मृगानुसारिणं सात्तात्यश्यामोव पिनाकिनम्<sup>1)</sup> ॥ ६ ॥

राज्ञा । सूत हरममुना सारङ्केण वयमाकृष्टाः । सो ऽयमिदानीम्

श्रीवाभङ्गाभिरामं मुञ्जरनुपतति स्यन्दने दत्तदृष्टिः

पशार्धेन प्रविष्टः शरपतनभयाद्वयसा पूर्वकायम् ।

शष्पैर्धावलीढैः अमविवृतमुखंशिभिः कीर्णवर्त्मा

पश्योदमद्भुतबाह्वियति बद्धतरं स्तोकमुर्व्यां प्रयाति<sup>2)</sup> ॥ ७ ॥

[सविस्मयम्] कथमनुपतत एव मे प्रयत्नप्रेतणीयः संवृतः ।

सूतः । आयुष्मन् उह्वानिनी भूमिरिति रश्मिसंयमनाद्भयस्य मन्दीभूतो वेगः । तेन मृग

एव विप्रकृष्टः संवृतः । सम्प्रति हि समदेशवर्ती न ते डुरासदो भविष्यति ।

राज्ञा । तेन हि मुच्यन्तामभीषवः ।

सूतः । यथाज्ञापयत्यायुष्मान् [रथवेगं द्रपयित्वा] आयुष्मन् पश्य पश्य । एते हि

मुक्तेषु रश्मिषु निरापतपूर्वकायाः

स्वेषामपि प्रसर्ता रजसामलङ्घ्याः ।

निष्कम्पचामरशिखाश्रुतकर्णभङ्गा

धावन्ति वर्त्मनि तरन्ति नु वाजिनस्ते<sup>3)</sup> ॥ ८ ॥

राज्ञा । [सकृषम्] कथमतीत्य क्खरिणं क्खरो वर्त्तते । तथा हि

1) Размѣръ śloka см. стр. 3. — 2) Размѣръ строфы I.

3) Размѣръ vasantatilakā изъ ряда размѣровъ śakvarī (14 X 4 = 56):

---v---v---v---v---v---

यदालोके सूक्ष्मं ब्रजति सकृदा तद्विपुलता  
यदर्थं विच्छिन्नं भवति कृतसन्धानमिव तत् ।  
प्रकृत्या यद्वक्त्रं तदपि समरेखं नयनयो-  
र्न मे हरे किञ्चित्तन्नामपि न पार्श्वे रथजवात्<sup>१)</sup> ॥ ६ ॥

5 नेपथ्ये । भो भो राजन् आश्रममृगो ज्यं न कृत्तव्यो न कृत्तव्यः ।

सूतः । [आकर्ण्यावलोक्य च] आयुष्मन् अस्य खलु ते बाणपातपथवर्तिनः कृष्णसार-  
स्यात्तरायौ तपस्विनी संवृत्तौ ।

राजा । [ससन्धमम्] तेन हि निगृह्यन्तामभीषवः ।

सूतः । यथाज्ञापयत्यायुष्मान् । [इति तथा करोति]

10 [ततः प्रविशति सशिष्यो वैखानसः]

वैखा<sup>०</sup> । [कृस्तमुद्यम्य] भो भो राजन् आश्रममृगः खल्वयम् ।

न खलु न खलु बाणः सन्निपात्यो ज्यमस्मि-

न्मृडनि मृगशरीरे पुष्परशाखिवाग्निः ।

क्व अतः कृष्णकानां जीवितं चातिलोलं

15 क्व च निशितनिपाताः सारपुङ्गाः शरास्ते<sup>२)</sup> ॥ १० ॥

तदाशु कृतसन्धानं प्रतिसंकर सायकम् ।

अर्तत्राणाय वः शस्त्रं न प्रकर्तुमनामसि<sup>३)</sup> ॥ ११ ॥

राजा । [सप्रणामम्] एष प्रतिसंकृतः । [इति यथोक्तं करोति]

वैखा<sup>०</sup> । [सकृषम] सदृशमेतत्पुरुवंशप्रभवस्य नरेन्द्रप्रदीपस्य भवतः । सर्वयोभयच-

20 क्रवर्तिनं पुत्रमाप्नुहि ।

राजा । [सप्रणामम्] प्रतिगृहीतं ब्राह्मणवचः ।

तापसौ । राजन् समिदाकरणाय प्रस्थितावावाम् । एष चास्मद्गुरोः कएवस्य साधिदै-  
वत इव शुकुत्तलयानुमालिनीतिरमाश्रमो दृश्यते । न चेदन्यकार्यातिपातः प्रविश्यात्र गृह्य-  
तामतिथिसत्कारः । अथि च

1) Размѣръ сikhariṇī изъ ряда atyaṣṭī (17 X 4 = 68):

-----|----- (6 + 11).

2) Размѣръ pāṇḍimukhī или mālinī изъ ряда atīṣakvārī (15 X 4 = 60):

-----|----- (8 + 7).

3) Размѣръ śloka.

धर्म्यास्तपोधनानां प्रतिकृतविघ्नाः क्रियाः समभिवीह्य ।

ज्ञास्यसि कियद्भुजो मे रत्नति मौर्वीकिणाङ्क इति<sup>१)</sup> ॥ १२ ॥

राजा । अथ सन्निकृत्तस्तत्र कुलपतिः ।

तापसौ । इदानीमेव दुहितरुमतिथिसत्कारायादिष्य देवमस्याः प्रतिकूलं शमयितुं  
सोमतीर्थं गतः ।

राजा । पथेवं तामेव द्रव्यामि । सैव विदितभक्तिर्मा मर्कष्ये निवेदयिष्यति ।

तापसौ । एवं साधयावस्तावत् । [इति सशिष्यो वैखानसो निष्क्रान्तः]

राजा । सूत प्रेरयास्यान् । पुण्याश्रमदर्शनेन तावदात्मानं पुनीमहे ।

सूतः । यथाज्ञापयत्यायुष्मान् । [इति भूयो रथवेगं रूपयति]

राजा । [समत्तादवलोक्य] अकथितो ऽपि ज्ञायत एव यथायमाभोगस्तपोवनस्येति ।

सूतः । कथमिव ।

राजा । किं न पश्यसि । इह हि

नीवाराः शुककोटरार्भकमुखधृष्टास्तत्रणामधः

प्रह्लिग्धाः क्वचिदिदुदीफलभिदः मूच्यस एवोपलाः ।

विश्वामोपगमादभिन्नगतयः शब्दं सकृत्ते मृगा-

स्तोयाधारपथाश्च वल्कलशिखानिस्पन्दलेखाङ्किताः<sup>२)</sup> ॥ १३ ॥

अथि च

कुल्याम्भोभिः पवनचपलैः शाखिनो धौतमूला

भिन्नो रागः किसलयरूचामास्यधूमोद्गमेन ।

एते चार्वागुपवनभुवि च्छिन्नदर्भाङ्कुरायां

नष्टाशङ्का कृष्णशिखौ मन्दमन्दं चरन्ति<sup>३)</sup> ॥ १४ ॥

सूतः । सर्वमुपपन्नम् ।

राजा । [स्तोकमत्तरं गत्वा] सूत आश्रमोपरोधो मा भूतदिदैव रथं स्थापय यावद्व-  
त्तरामि ।

1) Размѣръ строфы II.

2) Размѣръ śārdūlavikrīḍita изъ разм. atidhṛti (19 X 4 = 76):

-----|----- (12 + 7).

3) Размѣръ mandākṛāntā изъ разм. atyaṣṭī (17 X 4 = 68):

-----|----- (4 + 6 + 7).

मूतः । धृताः प्रपन्ना भवतरत्नायुष्मान् ।

राजा । [भवतीर्यात्मानमवलोक्य च] मूलं चिनीतवेषप्रवेश्यानि तपोवनानि । तदिदं  
तावद्भूयतामाभरणं धनुश्च । [इति मूतस्वार्पयति] यावदाश्रमवासिनः प्रत्यवेक्ष्य निवर्तिष्ये  
तावदार्षपृष्ठाः क्रियतां वाजिनः ।

5 मूतः । यथाज्ञापयसि । [इति निष्क्रान्तः]

राजा । [परिक्रम्यावलोक्य च] इदमाश्रमपदं । यावत्प्रविशामि । [प्रविष्टकेन निमित्तं  
मूचयित्वा] अये

शाक्तमिदमाश्रमपदं स्फुरति च बाहुः कुतः फलमिहास्य ।

अथवा भवितव्यानां द्वाराणि भवन्ति सर्वत्र १) ॥ १५ ॥

10 नेपथ्ये । इदो इदो पिष्वसकीश्रो 7)

राजा । [कर्णं दत्त्वा] अये दन्तिणेन वृत्तवाटिकामालाप इव श्रूयते । भवत्त्ववगच्छामि ।  
[परिक्रम्यावलोक्य च] अये एतास्तपस्विकन्यकाः स्वप्रमाणानुज्ञपैः सेचनधर्तृर्बालपाद-  
पेभ्यः पयो दातुमित एवाभिवर्तन्ते । अहो मधुरमासां दर्शनम् ।

शुद्धात्तुर्लभमिदं वपुराश्रमवासिनो यदि जनस्य ।

15 द्वारीकृताः खलु गुणैरुद्यानलता वनलताभिः १) ॥ १६ ॥

यावदेतापृष्ठायामाश्रित्य प्रतिपालयामि । [इति विलोकयन्स्थितः]

[ततः प्रविशति यथोक्तव्यापारा सह सखीभ्यां शकुत्तला]

एका । क्ला सउत्तले ततो वि तादकषस्स अस्समरूक्खश्चा पिअ त्ति तक्केमि । जेण  
णोमालिअ्हाकुमुमपरिपेलवा वि तुमं एदेसुं अलवालपूरणेसुं णिउत्ता । 8)

20 शकुत्तला । क्ला अणसूर ण केवलं तादस्स णिअश्रो मम वि सहोअरसिणेहो एदेसुं 9)

[इति वृत्तसेचनं नाटयति]

प्रियंवदा । सहि सउत्तले उदरं लम्बिदा एदे गिम्हअलकुमुमदाइणो अस्समरू-  
क्खश्चा । इराणिं अदिक्कत्तकुमुमसमए वि रूक्खए सिच्चम्ह । तेण अणक्किमन्धिगरूअो  
धम्मो भविस्सदि । 10)

25 शकु° । सहि रमणीअं मत्तेसि । 11) [इति भुयो वृत्तसेचनं नाटयति]

1) Размёръ строфы II.

राजा । [आत्मगतम्] कथमियं सा कण्वडुक्ता शकुत्तला । [सविस्मयम्] अहो असा-  
धुर्शी तत्रभवान्कण्वो य इमां वत्कलधारणे निपुङ्गे ।

इदं किलाव्यान्नमनोर्हं वपु-

स्तपःक्लमं साधयितुं य इच्छति ।

ध्रुवं स नीलोत्पलपत्रधारया

शमीलतां केतुमृषिव्यवस्यति १) ॥ १७ ॥

भवतु पादपात्तरितो विश्वस्तां तावदेनां पश्यामि । [इत्यपवार्यं स्थितः]

शकु° । क्ला अणसूर अदिपिणहेण एदिणा वक्कलेण पिअंवदाए दढं पीउिदं मिह ।  
ता सिच्छिलेहि दाव णं । 12) [अनसूया शिथिलयति]

प्रियं° । [सहासम्] एत्थ दाव पअोअरवित्थारइत्तअं अत्तणो ज्ञोव्वणारम्भं उवाल- 10  
कस्स । 13)

राजा । सम्यगियमाह ।

इदमुपकृतमूलमग्रन्धिना स्कन्धदेशे

स्तनपुगपरिणाकाच्छादिना वत्कलेन ।

वपुरभिनवमस्याः पुष्यति स्वां न शोभां

कुमुममिव पिनद्धं पाण्डुपत्रोदरेण २) ॥ १८ ॥

अथवा काममप्रतिव्रपमस्य वयसो वत्कलं न पुनरलङ्कारश्रियं न पुष्पाति । कुतः

सरसिजमनुविद्धं शैवलेनापि रम्यं

मलिनमपि किमोशोर्लक्ष्म लक्ष्मीं तनोति ।

इयमधिकमनोज्ञा वत्कलेनापि तन्वी

किमिव हि मधुराणां मण्डनं नाकृतीनाम् २) ॥ १९ ॥

शकु° । [अग्रतो ज्वलोक्य] सकीश्रो एस वादेरिदपल्लवडुलीहिं किं पि वाहरेदि  
विअ मं चूदरूक्खश्चो । ता जाव णं सम्भावेमि । 14) [इति तथं करोति]

प्रियं° । क्ला सउत्तले इध ज्ञेव मुद्धत्तअं चिट्ठं । 15)

शकु° । किं णिमित्तं । 16)

1) Размёръ vaiçasthabila изъ размёрвъ jagati (12 X 4 = 48):

2) Размёръ строфы X.



प्रियं० । तए समीवट्टिदाए लदासणाधो विश्वं अन्नं पडिक्कादि चूदरूक्खन्नो । 17)

शकु० । अदो जेव पिअंवदं ति वुच्चसि । 18)

राजा । अवितायमाक् प्रियंवदा । तथा क्यस्याः

अधरः किसलयरागः कोमलविटपानुकारिणो बाहू ।

5 कुसुममिव लोभनीयं यौवनमङ्गेषु सन्नद्धम्<sup>1)</sup> ॥ २० ॥

अनसूया । क्ला सउत्तले इअं सअंवरवहू सक्खारस्स तए किट्ठामकेअ वणदोसिणि  
ति णोमालिअा । 19)

शकु० । [उपगम्यावलोक्य च सत्कर्षम् क्ला रमणीयो क्खु इमस्स पादवमिधुणास्स  
वदिअरो संवुत्तो । इअं णवकुसुमजोवुणा णोमालिअा अअं च बद्धपालदाए उवभोअक्खमो

10 सक्खारो ति । 20) [इति पश्यतीं तिष्ठति]

प्रियं० । [सस्मितम्] अणसूए ज्ञाणासि किं णिमित्तं सउत्तला वणदोसिणिं अदिमेत्तं  
पेक्खदि ति । 21)

अन० । ण क्खु विभावेमि । कथेहि । 22)

प्रियं० । अथा वणदोसिणी सरिसेण पादवेण सङ्गदा तथा णाम अरुं पि अत्तणो अणु-

15 इअं वरं लक्खे ति । 23)

शकु० । एस दे अत्तगदो मणोरधो । 24) [इति कलसमावर्जयति]

अन० । क्ला सउत्तले इअं तादकषेण तुमं विश्वं सक्खसंवट्टिदा माक्खीलदा । इअं  
विमुमरिदासि । 25)

शकु० । तदो अत्ताणअं पि विमुमरिस्सं । [लतामुपेत्यावलोक्य च सत्कर्षम्] अक्खरीअं

20 अक्खरीअं पिअेवदे पिअे दे णिवेदेमि । 26)

प्रियं० । सक्किं किं मे पिअं । 27)

शकु० । अत्तमए क्खु एसा अा मूलादो मउत्तिदा माक्खीलदा । 28)

उभे । [सत्वरमुपगम्य] सक्किं सअं सअं । 29)

शकु० । सअं किं ण पेक्खध । 30)

25 प्रियं० । [सत्कर्षं निन्नप्य] तेण किं पडिट्ठिअं दे णिवेदेमि । अासअायाअिगक्खणासि  
तुमं । 31)

शकु० । [सामूयम्] णाणं एस दे अत्तगदो मणोरधो । 32)

प्रियं० । ण क्खु परिक्खामेण अणामि । सुदं क्खु मए तादकषस्स मुक्खारो तुक्क कल्ला-  
णामूअं इदं णिमित्तं ति । 33)

अन० । पिअंवेदे अदो जेव सउत्तला ससिणेक्का माक्खीलदे सिअदि । 34)

शकु० । अदो अक्किणिअा मे भोदि तदो किं ति ण सिअिस्सं । 35) [इति कलसमावर्ज- 5  
यति]

राजा । अपि नाम कुलपतेरिपमसवर्णतेजसम्भवा भवेत् । अथवा कृतं सन्देहेन ।

असंशयं तत्रपरिग्रहकृता

यदार्थमस्यामभिलाषि मे मनः ।

सतां हि सन्देहपदेषु वस्तुषु

प्रमाणमत्तः कर्पाप्रवृत्तयः<sup>1)</sup> ॥ २१ ॥

तथापि तन्नत एनामुपलप्स्ये ।

शकु० । [ससम्भ्रमम्] अम्मो णोमालिअं उक्किअ वअणं मे मउत्तरो अक्खिलसदि । 36)

[इति अमरबाधां वृषयति]

राजा । [सस्पृहं]

यतो यतः षट्पृणो ऽभिवर्तते

ततस्ततः प्रेरितवामलोचना ।

विवर्तितधूरिपमश्च शिलते

भयादकामापि हि दृष्टिविधमम्<sup>1)</sup> ॥ २२ ॥

अपि च [सामूयमिव]

चलापाङ्गां दृष्टिं स्पृशसि बद्धशो वेपथुमतीं

रक्त्याख्यायौव स्वनसि मृडु कर्पात्तिकचरः ।

करं व्याधुन्वत्याः पिबसि रतिसर्वस्वमधरं

वयं तन्नान्वेषान्मधुकरं कृतास्त्वं खलु कृती<sup>2)</sup> ॥ २३ ॥

शकु० । क्ला परिताअध मं इमिणा डुट्टमउत्तरेण अक्खिअमाणां । 37)

1) Разгёръ строфы II.

1) Разгёръ строфы XVII. — 2) Разгёръ строфы IX.

उभे । [सस्मितम्] का घन्के परिज्ञाणे । एत्थ दाव उस्सत्तं सुमरं जदो राध्वरक्खिदाइं तवोवणाइं । 38)

राज्ञा । अस्सत्तः खल्वपमात्मानं दर्शयितुम् । न भेतव्यम् । [इत्यर्थोक्ते ऽप्यवार्थ] एवं राज्ञात्कामिति परिज्ञानं भवेत् । भवतु धृतिथिसमाचारमवलम्बिष्ये ।

शकु० । ण एसो उव्विणीदो विरमदि । ता अस्सदो गमिस्सं । [पदात्तरे सदृष्टिनेपम्] क्खो क्खो कथं इदो वि मं अणुसरदि । ता परिज्ञाअथ मं । 39)

राज्ञा । [सत्वरमुपगम्य] धाः

कः पौरवे वसुमतीं शासति शासितरि उर्विनीतानाम् ।

अथमाचरत्पविनयं मुग्धामु तपस्विकन्यासु ॥ २४ ॥

10 [सर्वा राजानं दृष्ट्वा किञ्चिदिव सम्भासाः]

अन० । अस्स ण किं पि अच्चाहिदं किं तु इअं णो पिअसको मज्झरेण आउलीअ-  
माणा कादरोभूदा । 40) [इति शकुत्तलां दर्शयति]

राज्ञा [शकुत्तलामुपेत्य] अयि तपो वर्धते । [शकुत्तला समाधसावनतमुखी तिष्ठति]

अन० । इत्थाणिं अदिधिविसेसलारुण । 41)

15 प्रियं० । साअदं अस्सत्त । क्खला सउत्तले गच्छ उअदादो फलमिस्सं अगं उव्वर  
इदं पि पादोदअं भविस्सदि । 42)

राज्ञा । भवति सूनृतपैव वाचा कृतमातिथ्यम् ।

अन० । तेण हि इमस्सिं सक्खवसीदलाए क्तवअवेदिआए उवविअिअ परिस्समं अ-  
णोउ अस्सो । 43)

20 राज्ञा । ननु पूयमप्यनेन धर्मकर्मणा परिआत्ताः । तन्मुहूर्तमुपविशत ।

प्रियं० । [अनात्तिकम्] क्खला सउत्तले उइदं णो अदिधिविअुवासणां । ता एहि उववि-  
सम्ह । 44) [इति सर्वा उपविशति]

शकु० । [आत्मगतम्] किं णु क्खु इअं जणं पेक्खिअ तवोवणविरोरुणो विअारस्म  
गमणीअ हि संवुत्ता । 45)

25 राज्ञा । [सर्वा अस्सलोक्य] अहो समानवयोत्रपरमणीयं सौहार्दमत्रभवतीनाम् ।

1) Размѣръ строфы II.

प्रियं० । [अनात्तिकम्] क्खला अणसूए को णु क्खु एसो इअवगाक्खम्भीराकिदो मज्झरं  
अलवत्तो पज्जत्तदक्खिअं वित्थारेदि । 46)

अन० । क्खला मम वि कोइ क्खलं । पुच्छिस्सं दाव णं [प्रकाशम्] अस्सत्त मज्झरालाव-  
त्रणिदो विस्सम्भो मं अलावेदि । कदरो उण अस्सत्त एएत्तिअं सो अलङ्करोअदि । कदरो  
वा देसो विरक्खुअसुअो करोअदि । किं णिमित्तं वा अस्सत्त सुउमारेण तवोवणागमण- 5  
परिस्समे अट्ठया उवणीदो ति । 47)

शकु० । [आत्मगतम्] क्खिअ ममा उत्तम्म । जं तए चित्तिदं तं अणसूआ मत्तेदि । 48)

राज्ञा । [स्वगतम्] कथमिदानीमात्मानं निवेद्यामि कथं वात्मनः परिहारं करोमि ।  
[विचित्य] भवत्वेवं तावत् । [प्रकाशम्] । भवति वेदविदस्मि राज्ञः पौरवस्य नगर्धर्मा-  
धिकारे नियुक्तः पुण्याश्रमदर्शनप्रसङ्गेन धर्मारण्यमिदमायातः । 10

अन० । सणाधा धम्मअरिणो । 49) [शकुत्तला अङ्गारलज्जां नाटयति]

सख्यो । [उभयोरकारं विदित्वा अनात्तिकम्] क्खला सउत्तले जइ अस्स तादो इअ  
सखिहिदो भवे । 50)

शकु० । तदो किं भवे । 51)

उभे । तदो ज्ञोविदसव्वस्सेणावि इअं अदिधिविसेसं कदत्थं करेदि । 52)

शकु० । [सकृतककोपम्] अवेध किं पि क्खिअ कडुअ मत्तेध । ण वो वअणं सु-  
णिस्सं । 53)

राज्ञा । वयमपि तावद्भवत्यौ सखीगतं किञ्चित्पृच्छामः ।

उभे । अस्स अणुगके वि अअत्थणा । 54)

राज्ञा । तत्रभवान्कणवः शाश्वते ब्रह्मणि वर्तत इअं च वः सखी तस्यात्तमेति कथमेतत् । 20

अन० । मुणाउ अस्सो । अत्थि कोसिअो ति गोत्तणामधेअो मक्खपक्खो एएसो । 55)

राज्ञा । स खलु भगवान्कौशिकः ।

अन० । तं सहीए पक्वं अवगच्छ । उक्किदसरीरसंवडुणाए उण तादकखो से पिदा । 56)

राज्ञा । उक्कितशब्देन अनितं नः कुतूहलम् । तदा मूलाच्छ्रोतुमिच्छामः ।

अन० । मुणाउ अस्सो । पुरा किल तस्स एएसिणो उग्गे तवसि वत्तमाणस्स कथं पि 25

तादसङ्केहिं देवेहिं मेणाअा णाम अक्खरा णिअमविअघअरिणो पेसिदा । 57)

राज्ञा । अस्त्येतदन्यसमाधिभीरुत्वं देवानाम् । ततस्ततः ।

अन० । तदो वसतोदारमणीए समए उम्मादइत्तं ताए त्वं पेक्खिअ । 68) [इत्य-  
धोक्ति लज्जां नाटयति]

राज्ञा । पुरस्तादवगम्यत एव । सर्वथात्सरःसम्भवेषा ।

अन० । अर्धं । 69)

5 राज्ञा । उपपद्यते ।

मानुषीभ्यः कथं नु स्यादस्य रूपस्य सम्भवः ।

न प्रभातरलं द्योतिरुदेति वसुधातलात्<sup>1)</sup> ॥ २५ ॥

[शकुन्तला सत्रीडाधेमुखी तिष्ठति]

राज्ञा । [आत्मगतम्] कृत लब्धावकाशो मे मनोरथः ।

10 प्रियं० । [सस्मितं शकुन्तलां विलोक्य] पुणो वि वतुकामो विश्व अज्जो । 60)

[शकुन्तला सखीमङ्गल्या तर्जयति]

राज्ञा । सम्यगुपलक्षितं भवत्या । अस्ति नः सुचरितश्रवणलोभादन्यदपि प्रष्टव्यम् ।

प्रियं० । तेण हि अलं विश्वारिदेण । अणिल्लत्तणणिश्रोत्रो कखु तवस्सिअणो । 61)

राज्ञा । एतत्पृच्छामि ।

15 वैखानसं किमनया व्रतमा प्रदाना-

द्यापारोधि मदनस्य निषेवितव्यम् ।

अत्यन्तमेव सदृशेत्तणवच्छभाभि-

राक्षो निवत्स्यति समं करिणाङ्गनाभिः<sup>2)</sup> ॥ २६ ॥

20 प्रियं० । अज्ज धम्माअरणपरवसो अअं जणो । गुरुणो उण से अणुइववरप्यदाणे सङ्क-  
प्यो । 62)

राज्ञा । [आत्मगतं सकृषम्]

भव कृदय साभिलाषं सम्प्रति सन्देहनिर्णयो ज्ञातः ।

अशङ्कसे यदस्मिं तदिदं स्पर्शतमं रत्नम्<sup>3)</sup> ॥ २७ ॥

शकु० । [सरोधमिव] अणसूए गमिस्सं अहं । 63)

25 अन० । किं णिमित्तं । 64)

शकु० । इमं अस्मद्बद्धपलाविणिं पिअं वदं अज्जाए गोदमीए गडुअ णिवेदइस्सं । 65)  
[इत्युत्तिष्ठति]

अन० । सद्धि ण नुत्तं अस्समवासिणो जणास्स अकिदसक्कारं अदिधिविसेसं उच्चिअ  
सच्छन्दो गमणां । 66)

[शकुन्तलोत्तरमदत्तैव प्रस्थिता]

राज्ञा । [अपवर्षा] कथं गच्छति । [उत्थाय जिघृक्षुर्विच्छेदां निगृह्य] अहो चेष्टाप्रति-  
त्रपिका कामिजनमनोवृत्तिः । अहं हि

धनुयास्यन्मुनितनयां सकृसा विनयेन वारितप्रसरः ।

स्वस्थानादचलन्नपि गत्वेव पुनः प्रतिनिवृत्तः<sup>1)</sup> ॥ २८ ॥

प्रियं० । [शकुन्तलामुपेत्य] कृत्वा चण्डि ण लब्भदि गत्तुं । 67)

शकु० । [परिवृत्य सभ्रूङ्गम्] किं ति । 68)

प्रियं० । उवे मे हक्खसेअणके धारिस्सि । तेहिं दाव अत्ताणाअं मोअवेहि । तदो गमि-  
स्ससि । 69) [इति बलान्निवर्तयति]

राज्ञा । भवति वृत्तसेधनादेवात्रभवती परिआत्तामवगच्छामि । तथा क्यस्याः

सस्तासावतिमात्रलोक्षिततलौ बाहू घटोत्तेपणा-

दस्यापि स्तनवेपथुं जनयति स्यातः प्रमाणाधिकः ।

बद्धं कर्णशिरीषरोधि वदने धर्मान्भसा जालकं

बन्धे संसिनि चैकहस्तयमिताः पर्याकुला मूर्धजाः<sup>2)</sup> ॥ २९ ॥

तदहमेनामनृणां करोमि । [इत्यङ्गुरीयकं ददाति । सख्यौ प्रतिगृह्य नामातराणि वाचयित्वा  
परस्परमवलोकयतः]

राज्ञा । अलमन्यथासम्भावनया । राज्ञः प्रतिप्रको ज्यम् ।

प्रियं० । तेण हि णारिद्धि इमं अङ्गुरीअविश्रोधं काडं अज्जो । अज्जस्स वअणादो  
जेव अरिणा एसा भोडु । 70)

अन० । कृत्वा सउत्तले मोअविदासि अणुकम्पिणा अज्जेथा अथवा राएसिणा । ता  
कद्धिं दाणिं गमिस्ससि । 71)

शकु० । [आत्मगतम्] ण एदं परिरुहस्सं जइ अत्तणो पक्खे । 72)

1) Размѣръ строфы V (слова). — 2) Размѣръ строфы VIII. — 3) Размѣръ  
строфы II.

1) Размѣръ строфы II. — 2) Размѣръ строфы XIII.

प्रियं । किं सम्पदं ण गच्छीद्दि । 73)

शकु° । इदाणिं पि किं तुरु अन्नत म्कि । जदा मे रोधदि तदा गमिस्सं । 74)

राजा । [शकुत्तलां विलोकयन्नात्मगतम्] किं नु खलु यथा वयमस्यमेवमियमप्यस्मा-  
नप्रति स्यात् । अथवा लब्धावकाशा मे मनोवृत्तिः । कुतः ।

5 वाचं न मिश्रयति यद्यपि मद्बचोभिः  
कर्णं ददात्यवकृता मयि भाषमाणे ।  
कामं न तिष्ठति मदाननसम्मुखीयं  
भूयिष्ठमन्यविषया न तु दृष्टिरस्याः<sup>1)</sup> ॥ ३० ॥

नेपथ्ये । भो भोस्तपस्विनः । तपोवनसन्निकृतसत्त्वर्तणाय सज्जीभवन्तु भवतः । प्र-  
10 त्यासन्नः किल मृगयाविकारी पार्थिवो दुष्पत्तः ।

तुरगधुरकृतस्तथा ह्निरेणु-  
र्विटपनिषक्तजलार्द्रवत्कलेषु ।  
पतति परिणतारुणप्रकाशः  
शलभसमूह इवाश्रमहुमेषु<sup>2)</sup> ॥ ३१ ॥

15 राजा । [स्वगतम्] अहो धिक् मन्वेषिणाः सैनिकास्तपोवनमनुरुन्धति ।  
पुनर्नेपथ्ये । भो भोस्तपस्विनः । पर्याकुलीकुर्वन्वृद्धस्त्रीकुमारानेष प्रातः

तीव्राघाताद्भिमुखतरुस्कन्धभ्रमैकदत्तः  
प्रौढाकृष्टत्रततिवलयामञ्जनाब्जातपाशः ।  
मूर्तो विघ्नस्तपस इव नो भिन्नसारङ्गयूथो  
20 धर्मारण्यं विह्वति गजः स्पन्दनालोकभीतः<sup>3)</sup> ॥ ३२ ॥

[सर्वाः श्रुत्वा ससन्धममुत्तिष्ठन्ति]

राजा । [स्वगतम्] अहो धिक् कथमपराहस्तपस्विनामस्मि । भवतु प्रतिगच्छामि  
तावत् ।

1) Размѣръ строфы VIII.

2) Размѣръ puṣpitaṅgā изъ ряда āpacchandasika [2 X 16(15) + 18(17) вре-  
мень]:

{ a. c. ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ }  
b. d. ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ ∘ }

3) Размѣръ строфы XIV.

सख्यौ । मक्ताभ्र इमिणा कृत्थिसम्भमेण पञ्जाउल म्क । ता अणुजाणाकि षो उउ-  
धगमणे । 75)

अन° । कृता सउत्तले पञ्जाउला अज्जा गोदमी भविस्सदि । ता एकि सिग्धं एकत्या  
होम्क । 76)

शकु° । [गतिमरोधं त्रपयित्वा] कृद्धी कृद्धी ऊरुत्थम्भविघ्नला म्कि संवृता । 77) 5  
राजा । स्वैरं स्वैरं गच्छतु भवत्यः । वयमप्याश्रमबाधा यथा न भवति तथा प्रयति-  
प्यामहे ।

सख्यौ । मक्ताभ्र विदिद्भूङ्गे सि । षं सम्पदं वं उवघारमकतश्चदाए अवरुद्ध म्क तं  
मरिसेसि । अस्मभ्राविद्सक्कारं भूयो वि पञ्चवेकखणामितं सपरिकारं अज्जं विख-  
वेम्क । 78) 10

राजा । मा मैवम् । दर्शनेनैव भवतीनां पुरस्कृतो ऽस्मि ।

शकु° । अणसूए अक्किणवकुससमूइपरिक्खदं मे चलणां कुरुवअसाहापरिलग्गं च मे  
वक्कलं । ता पाउवालेधं मं त्राव षं मोअवेमि । 79)

[इति राजानमवलोकयन्ती सखीभ्यां निष्क्रान्ता]

15 राजा । [निःश्वस्य] गताः सर्वाः । भवतु अहमपि गच्छामि । शकुत्तलार्शनादेव मन्द्री-  
त्सुको ऽस्मि नगरगमनं प्रति । यावदनुयात्रिकानतिद्वरे तपोवनस्य निवेशयामि । न खलु  
शक्तो ऽस्मि शकुत्तलाव्यापारादात्मानं निवर्तयितुम् । कुतः ।

गच्छति पुरः शरीरं धावति पश्यादसंस्थितं चेतः ।

चोनाश्रुकमिव केलोः प्रतिवातं नोयमानस्य<sup>1)</sup> ॥ ३३ ॥

[इति निष्क्रान्ताः सर्वे]

॥ इति श्रीकालिदासकृते ऽभितानशकुत्तलानाम्नि नाटके प्रथमो ऽङ्कः ॥ 20

### Санскритский перевод праверитскихъ мѣсть.

1) शार्प इयमस्मि । आक्षयपत्नार्यः को नियोगो ऽनुष्ठीयतामिति । — 2) सुविक्रित-  
प्रयोगतपार्यस्य न किमपि परिक्रस्यते । — 3) एवं न्वेतत् । अन्तरकरणोयमिदानीमाज्ञ-

1) Размѣръ строфы II.

पयत्वार्यः । — 4)। अथ कतमं पुनर्भूतं समाश्रित्य गास्यामि । — 5)। तृणचुम्बितानि धमरैः  
 पश्यत मुकुमारकेशशिखानि । अचतंसयति सद्यं शिरीषकुसुमानि प्रमदाः ॥ — 6)। ननु  
 प्रथममेवार्थेणाज्ञप्तमभिज्ञानशकुत्तलं नामापूर्वं नाटकमभिनीयतामिति । — 7)। इत इतः प्रि-  
 यसख्यौ । — 8)। सखि शकुत्तले त्वतो ऽपि तातकणवस्याश्रमवृत्ताः प्रिया इति तर्कयामि ।  
 येन नवमालिकाकुसुमपरिपेलवापि त्वमेतेषालवालपूरुषेषु नियुक्ता । — 9)। सखि अन्नसूये  
 न केवलं तातस्य नियोगो ममापि सद्दोदरस्नेह एतेषु । — 10)। सखि शकुत्तले उदकं ल-  
 म्भिता एते श्रीमकालकुसुमदापिन आश्रमवृत्ताः । इदानीमतिक्रातुकुसुमसमयानपि वृत्ता-  
 न्मिस्रामः । तेनानभिस्निग्धगुरुधर्मो भविष्यति । — 11)। सखि रमणीयं मलयमि । — 12)  
 । सखि अन्नसूये अतिपिनडेनामुना वल्कलेन प्रियंवद्या दृढं पीडितास्मि । तच्छिथिलय  
 तावदेनत् । — 13)। अत्र तावत्पयोधरविस्तारपितारमात्मनो यौवनारम्भमुपालम्बस्व । —  
 14)। सख्यौ एष वातेरितपल्लवाङ्गुलीभिः किमपि व्याहृतीव मां चूतवृत्तः । तद्यावदेनं  
 सम्भावयामि । — 15)। सखि शकुत्तले इहैव मुहूर्तं तिष्ठ । — 16)। किं निमित्तम् । —  
 17)। त्वया समीपस्थितया लतासनाथ इवायं प्रतिभाति चूतवृत्तः । — 18)। अत एव प्रियं-  
 वदेत्युच्यते । — 19)। सखि शकुत्तले इयं स्वयंवरवधूः सद्कारस्य त्वया कृतनामधेया वन-  
 ज्योत्स्नीति नवमालिका । — 20)। सखि रमणीयः खल्वेतस्य पादपमिथुनस्य व्यतिकारः  
 संवृत्तः । इयं नवकुसुमयौवना नवमालिकार्यं च बद्धफलतयोपभोगक्षमः सद्कार इति । —  
 21)। अन्नसूये ज्ञानासि किं निमित्तं शकुत्तला वनज्योत्स्नीमतिमात्रं प्रेतत इति । — 22)। न  
 खलु विभावयामि । कथय । — 23)। यथा वनज्योत्स्नी सदृशेन पादपेन सङ्गता तथा नामा-  
 र्कमप्यात्मनो ऽनुवृत्तं वरं लभेयमिति । — 24)। एष त आत्मगतो मनोरथः । — 25)। सखि  
 शकुत्तले इयं तातकणवेन त्वमिव स्वकृस्तसंवर्धिता माधवीलता । इमां विस्मृतासि । —  
 26)। तत आत्मानमपि विस्मरिष्यामि । आश्चर्यमाश्चर्यं प्रियंवदे प्रियं ते निवेदयामि । —  
 27)। सखि किं मे प्रियम् । — 28)। असमये खल्वेषा मूलान्मुकुलिता माधवीलता । — 29)  
 । सखि सत्यं सत्यम् । — 30)। सत्यं किं न प्रेत्ये । — 31)। तेन हि प्रतिप्रियं ते नि-  
 वेदयामि । आसन्नपाणिप्रकृणासि त्वम् । — 32)। नूनमेष त आत्मगतो मनोरथः । — 33)  
 । न खलु परिकृप्तेन भणामि । श्रुतं खलु मया तातकणवस्य मुखात्तव कल्याणामूचकमेत-  
 न्निमित्तमिति । — 34)। प्रियंवदे अत एव शकुत्तला सन्नेहा माधवीलतां सिञ्चति । —  
 35)। यतो भगिनी मे भवति ततः किमिति न सेदयामि । — 36)। अहो नवमालिकामु-  
 ष्कित्वा वदन् मे मधुकरो ऽभिलषति । — 37)। सख्यौ परित्रायेथां मामनेन दुष्टमधुकरेणा-

भिभूयमानाम् । — 38)। के अवां परित्राणे । अत्र तावदुष्यतं स्मर यतो राजरक्षितानि  
 तपोवनानि । — 39)। नैष दुर्विनीतो विरमति । तदन्यतो गमिष्यामि । ह्य धिक् ह्य  
 धिक् कथमितो ऽपि मामनुसरति । तत्परित्रायेथां माम् । — 40)। आर्यं न किमप्यत्याहितं  
 किं त्वियमावयोः प्रियसखी मधुकरेणाकुलीक्रियमाणा कातरभूता । — 41)। इदानीमति-  
 थिविशेषलाभेन । — 42)। स्वागतमार्यस्य । सखि शकुत्तले गच्छोदजात्फलमिश्रमर्ध्यमुप-  
 हरेदमपि पादोदकं भविष्यति । — 43)। तेन ह्यस्यां स्वभावशीतलायां सप्तपर्णवदिकाया-  
 मुपविश्य परिश्रममपनयत्वार्यः । — 44)। सखि शकुत्तले उचितं नो ऽतिथिपर्युपासनम् ।  
 तदेहि उपविशाम् । — 45)। किं नु खल्विमं जनं प्रेक्ष्य तपोवनविरोधिना विकारस्य गम-  
 नीयास्मि संवृत्ता । — 46)। सखि अन्नसूये को नु खल्वेष डूरवगाकृग्म्भीराकृतिर्मधुरमाल-  
 पन्प्रभुवदातिपयं विस्तारयति । — 47)। सखि ममापि कौतूहलम् । प्रह्यामि तावदेनम् ।  
 आर्यस्य मधुरालापजनितो विश्रम्भो मामालापयति । कतमः पुनरार्येण राजर्षिवंशो ऽलं-  
 क्रियते । कतमो वा देशो विरूपयुत्सुकः क्रियते । किं निमित्तं वार्येण सुकुमारेण तपोव-  
 नागमनपरिश्रम आत्मोपनीत इति । — 48)। हृदय मोताम्य । यत्नया चिन्तितं तदनसूया  
 मन्वयति । — 49)। सनाथा धर्मचारिणः । — 50)। सखि शकुत्तले यद्यद्य तात इह सन्नि-  
 हितो भवेत् । — 51)। ततः किं भवेत् । — 52)। ततो ज्ञोवितसर्वस्वेनापीममतिथिविशेषं  
 कृतार्थं करोति । — 53)। अपते किमपि हृदये कृत्वा मन्वयेथे । न वो वचनं श्रोष्यामि । —  
 54)। आर्यं अनुग्रहे ऽप्यभ्यर्थना । — 55)। अणोत्वार्यः । अस्ति कौशिक इति गोत्रनामधेयो म-  
 ह्यप्रभावो राजर्षिः । — 56)। तं सख्याः प्रभवमवगच्छ । उष्कितशरीरसंवर्धनया पुनस्ता-  
 तकणवो ऽस्याः पिता । — 57)। अणोत्वार्यः । पुरा किल तस्य राजर्षेरुभ्ये तपसि वर्तमानस्य  
 कथमपि ज्ञातशङ्केर्द्वैर्मेनका नामापसरा नियमविघ्नकारिणी प्रेषिता । — 58)। ततो वस-  
 त्तावतारमर्षाणि समय उन्माद्यतस्या रूपं प्रेक्ष्य । — 59)। अथ किम् । — 60)। पुनरपि  
 वक्तुकाम इवार्यः । — 61)। तेन ह्यलं विचारितेन । अनियन्त्रणनियोगः खलु तपस्विजनः ।  
 — 62)। आर्यं धर्माचरणपरवशो ऽयं जनः । गुरोः पुनरस्या अनुवृत्तपरप्रदाने सङ्कल्पः । —  
 63)। अन्नसूये गमिष्याम्यहम् । — 64)। किं निमित्तम् । — 65)। इमामसम्बद्धप्रलापिनो  
 प्रियंवदमार्येणै गौतम्यै गत्वा निवेदयिष्यामि । — 66)। सखि न युक्तमश्रमवासिनो जन-  
 स्याकृतसत्कारमतिथिविशेषमुष्कित्वा स्वच्छन्दतो गमनम् । — 67)। सखि चण्डि न ल-  
 भ्यते गन्तुम् । — 68)। किमिति । — 69)। हे मे वृत्तसेचनके धारयसि । ताभ्यां तावदात्मानं  
 मोचय । ततो गमिष्यसि । — 70)। तेन हि नार्हतीममङ्कुरीयवियोगं कर्तुमार्यः । आर्यस्य

वचनादेवानृषोषा भवतु । — 71) । सखि शकुत्तले मोचितास्पनुकम्पिनार्येणाथवा रात्र-  
 र्षिणा । तत्कौदानीं गमिष्यसि । — 72) । नैतं परिहृष्यामि यद्यात्मनः प्रभवेयम् । —  
 73) । किं साम्प्रतं न गम्यते । — 74) । इदानीमपि किं तवायतास्मि । यदा मे रोचते तदा  
 गमिष्यामि । — 75) । मरुभाग घनेन कृस्तिसम्भ्रमेण पर्याकुलाः स्मः । तदनुक्षानीहि न  
 उद्वगमने । — 76) । सखि शकुत्तले पर्याकुलार्या गीतमी भविष्यति । तदेहि शीघ्रमेकस्या  
 भवामः । — 77) । का धिक् का धिक् ऊरुस्तम्भविह्वलास्मि संवृता । — 78) । मरुभाग  
 विदितभूयिष्ठो ऽसि । ननु साम्प्रतं यदुपचारमध्यस्थतयापराधाः स्मस्तन्मर्षयेः । असम्भा-  
 वितसत्कारं भूयो ऽपि प्रत्यवेक्षणानिमित्तं सपरिहारमार्यं विज्ञापयामः । — 79) । घनमूगे  
 अभिनवकुशसूचिपरितप्तं मे चरणं कुरूवकशाखापरिलग्नं च मे वल्कलम् । तत्प्रतिपालयतं  
 मां यावदेनन्मोचयामि ॥

### III. СЛОВАРЬ.



**Предвар. замѣч.** Изъ глагольныхъ формъ въ предстоящемъ словарѣ выставлена послѣдовательно только форма 3. л. ед. ч. наст. вр. *act.* или *med.* для опредѣленія класса, къ которому принадлежитъ извѣстный глаголъ; классъ шестой въ отличіе отъ перваго обозначенъ, кромѣ того, и числомъ (въ болѣе или менѣе сомнительныхъ случаяхъ число класса приписано и къ другимъ глаголамъ). Изъ прочихъ глагольныхъ формъ отмѣчены обыкновенно лишь формы, попадающіяся въ нашихъ текстахъ (временныя ф. примѣрно также въ видѣ 3. *sg.*, именныя ф. въ ихъ основномъ видѣ). — Если женскій родъ именъ прилаг. на *a* или *u* образуется при помощи суффикса *ī* (вм. *ā* или *u*), то на это вездѣ указано. — По алфавитному порядку *h*, *ñ* и *m* предшествуютъ согласнымъ (отъ *k* до *h*); такъ и въ словарѣ, со слѣдующими, однако, отступленіями: 1) висарга передъ шипящими, въ качествѣ замѣнительнаго звука оныхъ, приводится по алфавитному порядку шипящихъ и 2) носовые въ видѣ анувары и анунаскики передъ *u* до *h* предшествуютъ остальнымъ согласнымъ включительно соотвѣтствующихъ имъ носовыхъ, все равно пишутся ли послѣдніе также черезъ анувару или нѣтъ. — Цитаты даны по числамъ главы и стиха изъ *Наяя* (*N.*, у котораго, впрочемъ, строчныя числа оставлены по недосмотру, равно какъ и по недосмотру не помѣчены наверху числа главъ), изъ *Савитри* (*S.*) и *Ману* (*M.* безъ обозначенія главы); изъ остальныхъ же частей нашихъ текстовъ — по страницамъ и строкамъ. — Латинскіе грамматическіе термины употреблены ради краткости и большаго удобства.

**Сокращенія.** ° передъ санскр. словомъ = въ концѣ сложнаго слова, ° за санскр. словомъ = въ началѣ сложи. сл.; кромѣ того ° употреблено какъ знакъ сокращенія слова (въ первыхъ двухъ случаяхъ слово приводится въ цѣльномъ, въ послѣднемъ же въ сокращенномъ его видѣ; слѣдовательно ни въ томъ, ни въ другомъ случаѣ, ни при цитатахъ недоразумѣній возникнуть не можетъ). — \* = слово или форма въ литературѣ не встрѣчается. — *skr.* = санскритъ или санскритскій. — *prk.* = пракритъ или пракритскій. — *bah.* = *bahuvrīhi* или сложное имя прилагательное извѣстнаго типа. — *c.* = *causativum*. — *des.* = *desiderativum*. — *den.* = *denominativum*. — *int.* = *intensivum*. — *p.* = *passivum*. — *pp.* = *participium perfecti passivi*. — *ppr.* = *participium praesentis*. — *pn.* = *participium necessitatis* или *futuri passivi*. — *ppfa.* = *participium perfecti activi* (простое и производное въ качествѣ описательнаго *verbi fin. perf.* или *praet.*). — *ppph.* = *perfectum periphrasticum*. — *ger.* = *gerundium* или *absolutivum* (дѣепричастіе обыкн. прошедшаго времени). — *f.* = *futurum* у глаголовъ, *femininum* у именъ. — *nom. ag.* = *nomen agentis* (употребляющееся какъ имя сущ. или прил.). — *nom. pr.* = *nomen proprium*. — *expl.* = *expletive*. — Остальныя сокращенія ясны сами по себѣ.

## घ

घ<sup>o</sup> передъ согл., घन्<sup>o</sup> передъ гласн.:

отрицательная частица (= греч. *ὄ, ὄν*).

घंश *m.* часть, доля; *S.* 2,26 наследственная доля.

घंस *m.* плечо.

घकथित *m.* неназванный, неупомянутый.

घकस्मात् *adv.* безъ особенной причины, неожиданно.

घकाम *m.* безъ любви, невлюбящийся.

घकीर्ति *f.* безчестіе, позоръ, стыдъ, съ ° *kara* не дѣлающій чести, постыдный.

घकृत *m.* недѣланный, несовершенный; неподготовленный.

घकृतात्मन् *m.* теологически необразованный, невосрожденный.

घकृत्वा (*āhāram*) *absol.* не принявъ (пищи).

घक्रोध *m.* отсутствіе гнѣва.

घक्त *m.* игра въ зернь (или въ родѣ оной, *N.* 1,3).

°घत् (отъ *akṣi, akṣan*), *f.* имѣющій глаза; *raktākṣa S.* 5,8 красноглазый.

घतंत *m.* неповрежденный.

घतप *m.* нетлѣнный, вѣчный.

घतर *n.* слогъ; слово; звукъ, буква; гласный (*S.* 5,25).

घति (*akṣan*) *n.* глазъ.

घतीक्षणी *f.* войско, съ ° *pati m.* полководецъ.

घखिल *m.* весь, цѣлый.

घग्नि *m.* огонь; богъ огня.

घग्निहोत्र *n.* жертвоприношеніе въ огнѣ, всесоженіе и всесожигаемая; священный жертвенный огонь.

घग्निहोत्रिन् *m.* приносящій жертвы въ огнѣ, хранитель священнаго огня.

घग्र *n.* верхъ, остріе, конецъ; *loc.* впереди, при, передъ, къ.

घग्रतम् *adv.* впереди.

घघ *n.* зло, вина.

घङ्क (сгибъ) *m.* колѣни; знакъ, слѣдъ; дѣйствіе (въ драмѣ).

घङ्कित (*pp.* отъ *añkay*, *den.* отъ *añka* отмѣченный; *pulakāñkitatanu* 19,2 *bah.* на чьемъ тѣлѣ волосы стали дыбомъ, т. е. чрезмѣрно обрадованный, вѣдъ себя отъ радости.

घङ्कर *m.* ростокъ, отпрыскъ, стебель.

**अङ्ग** (*°aṅga bah., f. ī*) *n.* членъ, тѣлосло-  
 жение, тѣло; отдѣлъ, прибавленіе, *pl.*  
 названіе извѣстныхъ ведійскихъ до-  
 полнительныхъ сочиненій.  
**अङ्गना** *f.* женщина, жена (*varāṅganā*  
 красавица); самка.  
**अङ्गविद्या** *f.* рукогаданіе, хиромантія.  
**अङ्गार** *m. n.* уголь.  
**अङ्गुरीयक** (*prk. aṅgurīya = skr. \*aṅgurīya*)  
*n.* кольцо, перстень.  
**अङ्गुलि** и **°ली** *f.* палець.  
**अङ्गुष्ठ** *m.* большой палець; дюймъ (ши-  
 рина большого перста).  
**अचक्षुम्** безглазый, слѣпой.  
**अचलत्** ветрогающийся (съ мѣста).  
**अचिरात्** *adv.* недолго, скоро.  
**अजा** *f.* коза.  
**अज्ञानत्** незнающій, незнакомый съ.  
**अज्ञिस** не косой, прямой, съ *°ga* отпра-  
 вляющійся прямо.  
**अज्ञ** несвѣдущій, неразумный, глупый.  
**अज्ञात्** *absol.* не узнавши.  
**अज्ञान** *n.* незнаніе.  
**अञ्जलि** *m.* просительное сложеніе ла-  
 доной или горстей, жезъ привѣт-  
 ственный и молитвенный.  
**अञ्जसा** *adv.* прямо; немедленно, тотчасъ.  
**अट्** (*aṭati, °te*) отправляться.  
**अटवी** *f.* лѣсъ.  
**अणु**, *f. aṇuḥ*, тонкій, очень маленькій.  
**अणु** *n.* яйцо.  
**अण्ड** *m.* птица.  
**अतस्** отсюда, поэтому.  
**अति** *adv.* мимо, чрезмѣрно, *praep.* черезъ

и пр., *ati°* чрез-, слишкомъ, очень и  
 т. п.  
**अतिचिरम्** *adv.* очень долго, — давно  
 (къ 56,14 см. *īvat*).  
**अतितीव्र** слишкомъ строгій, весьма тя-  
 желый, обременительный, жестокий.  
**अतिथि** *m.* гость.  
**अतिदुर्बल** чрезвычайно слабый, худой.  
**अतिदूर** очень далекий, 69,16 *loc. adv.*  
 какъ можно дальше отъ.  
**अतिपात** *m.* упущеніе.  
**अतिपिनद्ध** (*pp.* отъ *naḥ; pi = api*) слиш-  
 комъ туго связанный (натянутый).  
**अतिप्राणप्रिय** любимый больше жизни.  
**अतिमात्र** чрезмѣрный; *acc. adv.* чрез-  
 мѣрно, очень.  
**अतिरंक्षम्** необыкновенно быстрый.  
**अतिरेक** *m.* излишность, чрезмѣрность.  
**अतिलोल** чрезвычайно шаткій.  
**अतिलौल्य** *n.* чрезмѣрная жадность.  
**अतिवह्नभता** *f.* безпредѣльная любовь.  
**अतिवाद** *m.* брань.  
**अतिविस्तर** *m.* растянутость (рѣчи), мно-  
 горѣчіе 56,2, или «откладываніе, мѣш-  
 канье» (?).  
**अतिसर्ग** *m.* разрѣшеніе, исполненіе.  
**अतिस्वस्थ** совсѣмъ здоровый, вполне  
 нормальный.  
**अतीव** *adv.* чрезвычайно, въ высшей сте-  
 пени.  
**अतैजस** нематаллическій.  
**अत्यत्तम्** *adv.* на всегда, постоянно.  
**अत्यय** *m.* опасность; страданіе.  
**अत्याहित** *n.* напасть, большая бѣда.

**अत्र** *adv.* здѣсь, тамъ, сюда; въ этомъ  
 случаѣ; тогда.  
**अत्रभवत्**, *f. °vatī*, почтенный (въ драмѣ  
 о присутствующемъ третьемъ лицѣ:  
 этотъ господинъ, эта госпожа, по на-  
 шему: они, онѣ).  
**अथ** потомъ, затѣмъ, далѣе, и, же, но,  
 однако; — *aitha kim* какъ же! какъ  
 же иначе? т. е. да, конечно; — *aitha*  
*vā = aithavā*.  
**अथर्ववेद** *m.* названіе четвертой веды.  
**अथवा** или же, или, же, напротивъ.  
**अद्** (*atti*) ѣсть.  
**अदत्ता** *absol.* не давши.  
**अदस्** (*asām m. f., adas n.*) тотъ.  
**अदीन** неопечаленный, веселый.  
**अदृश्य** невидимый.  
**अदृष्ट** невидѣнный, *ayor adṛṣṭakāma N.*  
 1,17 ихъ или у нихъ, не видѣвшихся,  
 любовь одного къ другому.  
**अद्भुत** дивный, чудный.  
**अद्य** *adv.* сегодня, нынѣ, теперь; *adya-*  
*prabhṛti adv.* отнынѣ.  
**अद्यतनीय** сегодняшній.  
**अद्रोह** *m.* невраждебность, благосклон-  
 ность, доброта, свисходительность.  
**अधम** низшій.  
**अधर** (нижній) *m.* нижняя губа, губа во-  
 обще, *sg.* и *collect.* губы.  
**अधर्म** *m.* неправда, незаконность, не-  
 справедливость; безнравственность.  
**अधस्** *adv.* внизу, внизъ; *praep.* подъ.  
**अधस्तात्** *adv. praep.* ниже, подъ.  
**अधिक** обильный; чрезвычайный.

**अधिकार** *m.* надзоръ, управленіе, долж-  
 ность, служба.  
**अधिष्ठ** съ натянутою тетивою.  
**अधिप** *m.* повелитель, царь.  
**अधिपज्ञ** относящійся къ жертвоприно-  
 шенію (*°jñam brahma M. 83, т. е. такъ*  
*наз. брахманическіе тексты, brāh-*  
*maṇa*).  
**अधिष्ठान** *n.* мѣсто, городъ.  
**अधीत** *pp.* отъ *i*.  
**अधुना** *adv.* теперь.  
**अधीमुख**, *f. ī* съ поникшимъ лицомъ (взо-  
 ромъ).  
**अध्यवसित** *pp.* отъ *sā*.  
**अध्यात्म** *n.* все, что относится къ *ātman'y*  
 (см. *rati*).  
**अध्यापयति** *caus.* отъ *i + adhi*.  
**अध्याय** *m.* отдѣлъ, глава.  
**अध्वन्** *m.* путь; путешествіе.  
**अध्वर** *m.* праздникъ жертвоприношенія,  
 жертвоприношеніе.  
**अध्वर्यु** *m.* жрецъ, совершающій обряды.  
**अग्नि** нехранящій священнаго огня.  
**अनघ** безвинный, безупречный.  
**अनघीत्य** (*ger.* отъ *i*) не изучивъ.  
**अनध्यात्मविद्** незнающій высшаго духа  
 (M. 82).  
**अनतर** непосредственно слѣдующій, бли-  
 жайшій; *acc. adv.* (такъ и въ сложн.  
 сл.) немедленно, скоро, сейчасъ послѣ  
 (чего).  
**अनपत्य** бездѣтный, безпотомственный.  
**अनपकारिन्** неоскорбляющій.  
**अनपाकृत्य** *absol.* не выполнивъ.

**अनभिसन्धि** *m.* безкорыстіе.  
**अनर्क** незаслуживающий (чего нб. нехорошаго), невинный.  
**अनल** *m.* огонь.  
**अनवद्य** безукоризненный, безуспречный.  
**अनसूय** безропотный; — *ā f. nom. pr.* женщины.  
**अनागत** непришедший, не наступивший; будущий.  
**अनागतवत्** относящийся къ будущему.  
**अनागम्** невинный.  
**अनादातर** *nom. ag.* ничего не берущий.  
**अनामय** *n.* здоровье.  
**अनिकेत** бездомный, безъ крова.  
**अनिच्छत्** (отъ 2. *iṣ*) нежелающий.  
**अनित्य** непостоянный, преходящий.  
**अनिन्दित** безукоризненный, безуспречный.  
**अनियन्त्रण** неограниченный, ничѣмъ не связанный.  
**अनिल** *m.* вѣтеръ, вѣтерокъ, воздухъ.  
**अनिवर्तिन्** необращающийся въ бѣгство, храбрый.  
**अनिष्ठा** (отъ *uaj*) не приносивъ жертвы.  
**अनीति** *f.* глупое поведение, съ *°jya* немѣющийся разумно вести себя.  
**अनीश्वर** несвойственный высшему существу (*brahman*) *M.* 72.  
**अनु** *praep.* вдоль, по, къ, у.  
**अनुकम्पक** имѣющий состраданіе или жалость къ.  
**अनुकम्पिन्** жалостливый.  
**अनुकारिन्** подражающий, походящий, походящий.

**अनुकूल** благопріятный, *tanu'nikūla* умиляющий сердце, по душѣ, пріятный.  
**अनुगतम्** *adv.* согласно съ, при.  
**अनुग्रह** *m.* услужливость, угодливость.  
**अनुज्ञीविन्** подчиненный.  
**अनुत्पाद्य** *absol.* не производивъ, не родивши.  
**अनुपयत्** неживущий съ женою (неидущий къ ней).  
**अनुपूर्वेण** *adv.* одинъ за другимъ, по очереди.  
**अनुबन्ध** *m.* причина, *S.* 6, 28 препятствие?  
**अनुमत** *n.* согласіе.  
**अनुयात्र** *n.* свита, провожатые.  
**अनुयात्रिक** *m. pl. id.*  
**अनुत्प** соотвѣтствующій, подходящій, достойный.  
**अनुविह** *pp.* отъ *vyadh.*  
**अनुव्रत** преданный.  
**अनुशासन** *n.* ученіе.  
**अनुशिष्ट** *pp.* отъ *śās.*  
**अनुष्ठेय** *adj. n.* должно выполнять, — поступать.  
**अनुसारिन्** слѣдующій за, гонящийся за к. нб.  
**अनुषा** свободный отъ долга (обязанностей).  
**अनृत** невѣрный, ложный; *n.* неправда.  
**अनेक** не одинъ, много.  
**अन्त** *m.* конецъ.  
**अन्तःकरणा** *n.* внутренній органъ, сердце, душа.  
**अन्तःपुर** *n.* женскій теремъ, гаремъ.

**अन्तकर** причиняющий конецъ, см. *śarṅga.*  
**अन्तर** *praep.* и *postpos.* между, въ.  
 1. **अन्तर** близкій, находящійся внутри; *n.* промежутокъ, внутренность; *acc. adv.* (о мѣстѣ) во внутрь, дальше, дальше въ, *loc.* (о врем.) между тѣмъ; *S.* 5, 106 между, сквозь.  
 2. **अन्तर** другой.  
**अन्तरात्मन्** *m.* душа.  
**अन्तराय** *m.* препятствіе.  
**अन्तरित** *n.* воздушное пространство.  
**अन्तरिन्ग** *m.* птица.  
**अन्तर्हित** *pp.* отъ *dhā.*  
**अन्तिक** *n.* близость; *acc. abl.* къ, *loc.* близи, при, у.  
**अन्ध** слѣпой.  
**अन्न** *n.* пища, кушанье.  
**अन्य** другой; *anya* — *anya* одинъ — другой.  
**अन्यतम** одинъ изъ многихъ.  
**अन्यतम्** *adv.* куда нибудь въ другое мѣсто.  
**अन्यथा** *adv.* иначе, невѣрно; съ *bhū* измѣняться.  
**अन्योन्य** (вм. *anyo'nya* изъ *anyas anya*) другъ друга.  
**अन्वित** *pp.* отъ *i.*  
**अन्वेष** *m.* исканіе, развѣдываніе.  
**अन्वेषण** *n. id.*  
**अन्वेषिन्** ищущій, отыскивающий.  
**अप्** *f. pl.* вода.  
**अप** от-, у- и проч.  
**अपण** непродажный, недозволенный къ продажѣ.

**अपत्य** *n.* потомство, потомки, дѣти.  
**अपथ्य** невѣрный, нехорошій, дурной.  
**अपर** задній; слѣдующій; другой.  
**अपरदिन** *n. loc.* по полудни.  
**अपराञ्चुल** съ неотвращеннымъ лицомъ, не обращающій тыла неприятелю.  
**अपराजित** (непобѣдимый), *f. ā (sc. diç)* сѣверовостокъ.  
**अपवर्ग** *m.* окончаніе, заключеніе рѣчи; даръ.  
**अपवाद** *m.* худая молва, дурная слава.  
**अपवार्य** (*ger.* отъ 1. *var caus.* скрывать) *adv.* (въ драмѣ) скрываясь, втайнѣ, тихо, про себя.  
**अपवित्र** нечистый.  
**अपश्यत्** невидящій.  
**अपाङ्ग** *m.* крайній глазной уголокъ, лузгъ.  
**अपि** также, и, даже, же, далѣе; хотя; иногда совѣмъ не переводится; *pron. interr.* съ *api* = *indef.*; — *api ca* далѣе, также; *api nāma* (въ качествѣ вопросительн. частицы въ нач. предложенія съ *opt.*) 63, 7 (съ *athavā*) неужели? не... ли? могло-бы быть, что? а можетъ быть? (но нѣтъ и т. д.).  
**अपीडयत्** неогорчающій, неповреждающій.  
**अपूर्व** небывшій прежде, новый.  
**अपेय** непіемый, недозволенный къ употребленію въ питье.  
**अप्रज्ञ** бездѣтный.  
**अप्रतिम** несравнимый, безподобный, превосходящій; *S.* 2, 18 несравнимый съ *acv°*, т. е. *acv°* не выдерживаютъ срав-

неңия съ нимъ, онъ далеко превосходитъ ихъ.  
**अप्रतिरूप** неподходящій, неидущій къ чему нб.  
**अप्रत्यय** недověрчивый.  
**अप्रदातर** *nom. ag.* невыдающій замужь.  
**अप्रमाद** *m.* небезпечность, заботливость, вниманіе.  
**अप्रयत्न** непрілагающій старанія, заботящійся.  
**अप्रिय** непріятный, *m.* врагъ.  
**अप्सरस्** и **०रा** *f.* нимфа (изъ неба Индры).  
**अफल** безплодный, бесполезный.  
**अबल** безсильный, слабый; *f. ā* женщина.  
**अभक्ष्य** неѣдомый, недозволенный къ употребленію въ пищу.  
**अभय** *n.* безопасность, обезпеченіе (*M. 39 dattā ... abh°* т. е. давъ обѣтъ не убивать).  
**अभव** *m.* несуществованіе, гибель (см. *ātma*).  
**अभाव** *m.* отсутствіе, недостатокъ.  
**अभि°** къ, при- и проч.  
**अभिज्ञान** *n.* узнаваніе, знакъ узнаванія, примѣта (см. *śakuntala*).  
**अभितप्त** *adv. praep.* сюда, къ.  
**अभिताप** *m.* боль.  
**अभिनव** свѣжій, молодой.  
**अभिनववयस्क** совсѣмъ молодой, въ свѣжей молодости (ср. *1. vayas*).  
**अभिन्नगति** (*bhinna* отъ *bhid*) *bah.* неуклоняющійся.  
**अभिप्राय** *m.* цѣль, намѣреніе.  
**अभिभव** *n.* изнеможеніе.

**अभिभाषिन्** заговаривающій; *krūrābhībh°*  
*S. 5,74* въ см. поднимающій крикъ и вой, предвѣщающіе страшное.  
**अभिमुख**, *f.* ѣ лицомъ къ, къ (на, въ и пр.).  
**अभिराम** пріятный, милый, граціозный.  
**अभिरूप** образованный, ученый.  
**अभिलाष** *m.* желаніе.  
**अभिलाषिन्** стремящійся къ.  
**अभिवादन** *n.* привѣтствіе, поклонъ; *pā-dābh°* низкій поклонъ (къ ногамъ).  
**अभिक्रित** *pp.* отъ *āhā*.  
**अभीषु** *m.* поводъ, узда.  
**अभ्यतर** внутренней; *n.* внутренность, промежутокъ времени, *loc.* (о врем.) по истеченіи, черезъ, (о мѣстѣ) внутри, въ (такъ и въ сложн. сл.).  
**अभ्यतरगत** находящійся внутри.  
**अभ्यर्थना** *f.* просьба.  
**अभ्यर्थ्य** (*18,10 ger.* отъ *arthay*) пригласивъ, попросивъ (къ себѣ).  
**अभ्यवहार** *m.* приниманіе (пищи).  
**अभ्यास** *m.* повтореніе, упражненіе; изученіе, произнесеніе вслухъ.  
**अध्वाकाशिक** живущій подъ открытымъ небомъ (*abhra* *n.* туча, слѣд. собств. подъ тучами *sc.* во время дождей, *varṣāsi*, *M. 23*).  
**अभय** незаботящійся о, неищущій чего (*loc.*).  
**अमर** безсмертный, *m.* богъ.  
**अमरवत्** *adv.* подобно безсмертному или — нымъ.  
**अमर्ष** *m.* негодованіе, гнѣвъ, досада.  
**अमात्य** *m.* придворный, министръ.

**अमानुष**, *f.* ѣ нечеловѣчскій.  
**अमाया** *f.* нелукавство, *instr. adv.* откровенно, честно.  
**अमावास्या** (*sc. rātri, °trī*) *f.* ночь—, день—, праздникъ новолунія.  
**अमित्र** *m.* непріятель, врагъ.  
**अमृत** *m.* бессмертіе.  
**अम्बर** *n.* небосводъ.  
**अम्बा** *f.* мать.  
**अम्बु** *n.* вода.  
**अम्भस्** *n. id.*  
**अम्मो** *pk.* чудо! охъ! увы! ср. *skr. aho*.  
**अयम्** *sm. idam.*  
**अयाच्यमाना** *adj. f.* за которую никто не сватается.  
**अयि** вопросительная частица.  
**अयुक्त** неумѣстный, чего не слѣдуетъ.  
**अये** ай! чу! а!  
**अर** (*rcchati* 6; *c. arpayati*) идти, попадать на, с. пускать, передавать, вручать. —  
**आ** *pp.* см. отъ. — **सम्** *c. от-*, передавать.  
**अरतितर** *nom. ag.* непокровитель, защищающій.  
**अरघट** *m.* водоподъемное колесо.  
**अरण्य** *n.* глушь, лѣсъ.  
**अरि** *m.* врагъ.  
**अरुण** *m.* солнце.  
**अरोग** безболѣзненный, здоровый.  
**अर्क** *m.* лучъ, солнце, богъ солнца.  
**अर्थ्य** *n.* почетная вода (для гостя и друг. почетн. лицъ).  
**अर्च** (*arcati*; *c. arjayati*) сіять, с. чтить, оказывать честь.  
**अर्ज** (*arjati*; *c. arjayati*, *pp. arjita*) с. при-

обрѣтать, снискивать себѣ.  
**अर्थ** *m. n.* дѣло; цѣль; причина; польза; вещь, богатство; смыслъ; — *acc. dat. loc.* въ концѣ сложн. сл. съ цѣлью, для, ради.  
**अर्थ्य** (*den. med. и act.*; *pp. arthita, ger. °arthya*) домогаться, просить, желать. — **अभि** *id.* (*ger.* см. отъ.). — **प्र** добиваться, желать.  
**अर्ध** *adj.* пол-; *m. n.* половина, часть.  
**अर्थाक्त** недосказанный, *loc.* (въ драмѣ) прервавъ свою рѣчь.  
**अर्प** *c.* отъ *ar*.  
**अर्बुदशिखर** *m. nom. pr.* горы.  
**अर्भक** маленькій; *m.* мальчикъ, дѣтенышъ.  
**अर्वाञ्च** (*f. arvāc*, *n. и adv. praep. arvāk*) обращенный сюда, по сю сторону.  
**अर्ह** (*arhati*) стоить, долженствовать, изволить.  
**अर्ह** заслуживающій, *S. 5,15 na ... netum* не слѣдуетъ, чтобы его увели мои люди.  
**अरति** незамѣченный.  
**अरतिकार** *m.* украшеніе, уборъ; *61,17 alam-kāraṣṭri* въ см. красота, которая ея уборъ.  
**अरुण** недостижимый, недосягаемый.  
**अरुणमान** *11,11* не будучи въ состояніи поймать.  
**अरुणम्** *adv.* довольно; съ *kar* украшать.  
**अरुणा** *f.* тыква бутылочная (горлянка), употребляемая какъ сосудъ для воды.  
**अरुण** *m.* nepолученіе.  
**अल्प** маленькій, немного.  
**अल्पायु** *m.* краткожизненный.

अक् (*avati*) хранить, защищать.  
 अवकाश *m.* просторъ, видъ (надежда).  
 अवगाह् *m.* купанье.  
 अवज्ञा *f.* презрѣніе.  
 अवतंसय् (*den. act.* отъ *avataṅsa m. n.* въ-  
 нокъ) плестъ въ вѣнки.  
 अवदात бѣлый, ср. *śyātāvādāta*.  
 अवनतमुख (*nata pp.* отъ *nam*), *f.* і опу-  
 стившій глаза (лицо).  
 अवलम्बिन् повислый, свѣшивающійся  
 (висящій).  
 अवश्यम् *adv.* независимо отъ воли, неиз-  
 бѣжно, необходимо.  
 अवसर *m.* удобный случай.  
 अवस्था *f.* состояніе, положеніе.  
 अवहित *pp.* отъ *dhā*.  
 अविव्र безпрепятственный; *n.* безпре-  
 пятственность.  
 авичарितम् *adv.* не медля, не думая  
 долго.  
 авичал्य непоколебимый, твердый.  
 авиты не-вѣрный, *acc. adv.* вѣрно,  
 по правдѣ.  
 авидѣम् несвѣдущій, непонимающій.  
 авинय *m.* неприличное поведеніе, ша-  
 лость.  
 авейध्व *n.* невдовство, замужество;  
*°āpīśas S. 4, 12* молитвы для предот-  
 вращения вдовства; *°kara S. 6, 15* пред-  
 вѣщающій постоянное замужество.  
 अव्यय неувядаемый, вѣчный.  
 अव्याजъ безъ искусственныхъ средствъ.  
 1. अग्र् (*aṅnoti* и *aṅnute*) достигать. — उप *id.*  
 2. अग्र् (*aṅnāti*) ѣсть, кушать. — सम् *id.*

अशक्नुवत् немогущій, не будучи въ состо-  
 яніи.  
 अशक्य невозможный, съ *inf.* нельзя.  
 अशन *n.* ѣда; кушанье, пища.  
 अशुद्ध нечистый, порочный.  
 अस्मकुट толкущій камнемъ (зѣрна).  
 अश्रु *n.* слеза.  
 अश्व *m.* конь, лошадь.  
 अश्वपति *m. nom. pp.* царя.  
 अश्वशाला *f.* конюшня.  
 अश्विन् *m. du.* два божества ранняго  
 утра, діоскуры.  
 अष्ट (*aṣṭan*) восемь.  
 अष्टम восьмой.  
 अष्टमकालिक ѣдящій только въ каждое  
 восьмое время ѣды (пропуская пред-  
 ыд. семь).  
 अष्टादश восемнадцатый и (*°ṣan*) восем-  
 надцать.  
 1. अस् (*asti*, 3. *pl. vanti*, *impf. āsī*, *pf. āsa*;  
*ppr. sant* см. и отд. Отъ *as* образуются  
 только формы *praes.*, *impf.* и *pf.*,  
 остальные отъ *bhū*) быть.  
 2. अस् (*asyati*, съ предлогами и *asati*; *ger.*  
*°asya*) бросать. — अग्नि заниматься,  
 штудировать. — नि пустить, класть,  
 ставить. — संनि от-, сбрасывать, сни-  
 мать; *M. 94* сл. оставлять всѣ жерт-  
 венные обряды, т. е. больше не со-  
 вершать ихъ, а предаваться исклю-  
 чительно религиозному созерцанію. —  
 प्र бросать.  
 असंशयम् *adv.* несомнѣнно.  
 असंस्थित безпокойный, неспокойный.

असंकमुक не-нѣрѣшительный, твердый  
 въ рѣшеніяхъ (*saṅkasuka* рыхлый,  
 нѣрѣшительный).  
 असङ्ग *m.* независимость (*M. 75* органовъ  
 чувствъ *sc.* отъ внѣшнихъ явленій).  
 असमय *m.* невремя, 62, 22 *loc.* не во время,  
 т. е. раньше времени.  
 असमर्थ неспособный, не въ состояніи.  
 असंबद्ध несвязанный, вздорный.  
 असंभावित несостоявшійся, безпривѣт-  
 ный (см. *saikāra*).  
 असंभाव्य неисполнимый, несбыточный.  
 असवर्ण принадлежащій къ другой кастѣ.  
 असक्तमान невытерпывающій, не въ со-  
 стояніи переносить.  
 असहायता *f.* одиночество (безъ товарища  
 на пути).  
 असहायवत् безъ спутника.  
 असक्तित्तु нетерпящій, завистливый.  
 असाधुदर्शिन् небагоразумный.  
 असि *m.* мечъ.  
 असुर *m.* демонъ.  
 असूय (*den. act.* и *med.*) роптать, негодо-  
 вать на что. — अभि *id.*  
 असूया *f.* негодованіе, недовольство.  
 असौ см. *adas*.  
 अस्कन्दपत् непрпускающій.  
 अस्तम् *adv.* дома, домой, съ *i* и *gam* за-  
 ходитъ (про свѣтила).  
 अस्तेय *n.* непохищеніе.  
 अस्थि (*u asthan*) *n.* кость.  
 अस्पृक् свободный отъ всякаго желанія.  
 अस्мत् (или *asmaḍ*) *abl. pl.* къ *aham*; —  
 въ нач. сложн. сл. = мы, насъ, нашъ

и т. под.  
 अस्मद्भिर् подобный намъ, люди какъ мы.  
 अस्त्रायामापक плачущій.  
 अस्वस्थ разстроенный, нездоровый, въ  
 ненормальномъ состояніи.  
 अह्, только въ формахъ *pf. āha* (въ  
 значеніи наст. и прошед. вр.) сказать,  
 говорить, отвѣчать. — प्र *id.*  
 अहन् (*u ahar, ahas*) *n.* день.  
 अहम् я.  
 अह्निशम् *adv.* день и ночь, постоянно.  
 अहिसा *f.* неповрежденіе, неистребленіе  
 (*M. 75 sc.* животныхъ, ср. *ib.* 60).  
 अहो охъ! а! вотъ какъ! увы!

#### आ

आ *praep. c. abl.* отъ, до.  
 आकर्ष्य (*den. act., ger. ākarnya*) слушать,  
 прислушиваться, услышать.  
 आकस्मिक, *f. i* неожиданный, вдругъ.  
 आकार *m.* видъ, выраженіе лица, точнѣе  
 внутреннее состояніе, обнаруживаю-  
 щееся на лицѣ (ср. *tadākāra*).  
 आकाश *m. n.* воздушное пространство.  
 आकुल смущенный, озабоченный, обез-  
 покоенный.  
 आकुलो *adv.* съ *kar* смущать, беспокоить.  
 आकृति *f.* видъ, осанка, станъ.  
 आव्याан *n.* повѣствованіе, повѣсть, раз-  
 сказъ.  
 आव्यायिन् рассказывающій, сообщаю-  
 щій.  
 आगमन *n.* приходъ, пришествіе, при-  
 бытіе.



**आगम्** *n.* грѣхъ.  
**आगामिन्** предстоящій, наступающій.  
**आगार** *n.* жилище, домъ.  
**आग्रयण** *n.* праздникъ жертвоприноше-  
 ния отъ первыхъ плодовъ.  
**आघात** *m.* ударъ.  
**आचरण** *n.* исполненіе.  
**आचार** *m.* благочестивый образъ жизни.  
**आचार्य** *m.* учитель, наставникъ.  
**आच्छादन** *n.* одежда, платье.  
**आच्छादिन्** покрывающій.  
**आज्ञा** *f.* приказъ, распоряженіе.  
**आश** *n.* жертвенное масло.  
**आश्व** богатый, 20,13 съ *rūpa* очень кра-  
 сивый.  
**आतिथ्य** *n.* гостепримство.  
**आतुर** болѣзненный, страдающій.  
**आत्मक** кому свойственно, состоящій  
 изъ, *bhavābhavāt*<sup>m</sup> *S.* 3,10 которымъ  
 (*sukham* и *duḥkham*) свойственно быть  
 и не-быть, чередующіеся, перемеж-  
 чивые.  
**आत्मगतम्** *adv.* (въ драмѣ) про себя.  
**आत्मज** *m.* (родной) сынъ, *f.* *ā* дочь  
 (*nṛpātmaja* царевичъ, принцъ).  
**आत्मन्** *m.* духъ, душа; мировая душа, —  
 сущность (высшій жизненный прин-  
 ципъ); въ качествѣ *pron. reflex.* самъ,  
 себя, собственный.  
**आत्मपत्नी** *m.* собственная партія.  
**आत्मवत्** озаренный (вышимъ духомъ,  
*ātman*<sup>o</sup> *S.* 5, 23: *nānā* завис. отъ  
*caranti*; на *anātm*<sup>o</sup> = *āt*<sup>m</sup>).  
**आदर** *m.* вниманіе, забота, *mandādhara*

мало заботливый.  
**आदि** *m.* начало; <sup>o</sup>*ādi* *adj.* начиная съ,  
 т. е. и т. д., и проч.  
**आदित्य** *m.* солнце.  
**आद्य** первый; <sup>o</sup>*ādya* = <sup>o</sup>*ādi*.  
**आधिदैविक** относящійся къ богамъ *M.*  
 83 *sc. mantra* (ведійскіе тексты или  
 гимны).  
**आधिपत्य** *n.* верховная власть, господ-  
 ство.  
**आध्यात्मिक** относящійся къ *ātman*'у (мі-  
 ровой сущности) *M.* 83 *sc. upaniṣad*  
 (тайное ученіе въ брахманическихъ  
 текстахъ, сочиненіе теософскаго со-  
 держанія).  
**आनन** *n.* лицо.  
**आनन्त्य** *n.* безконечность, вѣчность.  
**आनृप्य** *n.* невинность, безвинность  
 (*S.* 5,19 передъ мужемъ, т. е. ты не  
 виновата передъ нимъ, ты исполнила  
 всѣ свои обязанности къ нему).  
**आप्** (*āpnoti*, 2. *sg. imp. āpnuhi*; *pp. āpta*,  
*inf. āptum*, *ger. āpya*; *f. āpsyati*, *pf.*  
*āpa*; *des. īpsati*, *pp. īpsita*) достигать,  
*des.* желать. — **आव** *id.* — **प्र** *id.*, попадать  
 на, приходить; *pp.* достигнутый, пой-  
 манный, (о врем.) исполнилось. — **संप्र**  
*pp.* пришло (о врем.). — **वि** застигать,  
 проникать, наполнять. — **सम्** кончать.  
**आपद्** *f.* несчастный случай, несчастье,  
 бѣда.  
**आपस्तम्ब** *m. nom. pr.* мудреца.  
**आभरण** *n.* украшеніе, уборъ, нарядъ,  
 драгоценности.

**आभोग** *m.* владѣніе, область, предѣлъ.  
**आगत** *pp.* отъ *yat*.  
**आगतन** *n.* мѣстопробываніе; храмъ.  
**आगत** (*pp.* отъ *yat*) зависящій отъ, 18,25  
 зависить отъ тебя (но ты не согла-  
 сись на это).  
**आयुष्मत्** долговѣчный (въ обращ. къ  
 царю).  
**आयुस्** *n.* жизнь, долгая жизнь, возрастъ  
 жизни.  
**आरभ्य** (*ger.* отъ *rabh*) начиная съ, отъ;  
*adyārahya* отнынѣ.  
**आरम्भ** *m.* предпріятіе; начало.  
**आरोह** *m.* бедро, задняя часть (женщины),  
*см. varārohā*.  
**आर्त्तव** прямой; *n.* прямота, честность.  
**आर्त्त** (*pp.* отъ *ar + ā*) впавшій въ не-  
 счастье, страдающій, угнетенный, из-  
 мученный, опечаленный, скорбный;  
*ārto 'pi* *M.* 16 какъ бы онъ ни стра-  
 далъ *sc.* отъ голода.  
**आर्त्ति** *f.* скорбь, печаль, горе.  
**आर्द्र** мокрый.  
**आर्य** почтенный, благородный, *m.* аріецъ,  
*f.* арійка (человѣкъ изъ высшихъ  
 кастъ); (при обращ. къ кому) госпо-  
 динъ, другъ, почтеннѣйшій; *S.* 4,24  
*f. sc.* свекровь, *S.* 5,48 *m. sc.* Яма.  
**आर्यपुत्र** *m.* сынъ почтеннаго арійца (при  
 обращ. жены къ мужу).  
**आलय** *m.* *n.* жилище, домъ.  
**आलवाल** *n.* канавка.  
**आलाप** *m.* разговоръ.  
**आलिङ्गन** *n.* объятіе.

**आलिङ्ग्य** (*den. act., ger. āliṅgya*) обни-  
 мать. — **सम्** *id.*  
**आलोक** *m.* взглядъ, взоръ.  
**आवृक्** при-, произ-, наводящій, *см. bhā-*  
*yāvaha*.  
**आवाम्** *du.* къ *aham*.  
**आवास** *m.* мѣстопробываніе.  
**आशङ्का** *f.* опасеніе, страхъ.  
**आशय** *m.* ложе; *dharāśaya* *M.* 26 спящій  
 на (голой) землѣ.  
**आशा** *f.* желаніе, надежда.  
**आशिस** *f.* благословеніе, молитва.  
**आशु** быстрый, *adv.* скоро, скорѣе.  
**आश्चर्य** чудный, чудесный, *n.* чудо.  
**आश्रम** *m.* обитель, жилище отшельника;  
 отшельничество; известная степень  
 совершенства въ жизни брахминна  
 (ихъ обыкн. различаютъ четыре: ст.  
 ученика, семейнаго человѣка, отшель-  
 ника, нищаго).  
**आश्रमवासिन्** *m.* отшельникъ.  
**आश्रमिन्** находящійся на какой либо  
 ступени религіозной жизни (въ *āśra-*  
*ma*).  
**आश्रय** *m.* опора, основаніе; мѣстопробы-  
 ваніе, жилище, домъ.  
**आश्रित** *m.* подчиненный, слуга.  
**आश्विन** *m.* известнѣйшій мѣсяцъ.  
 1. **आस्** *interj.* радости и негодованія.  
 2. **आस्** (*āste*, иногда и *āsate*, <sup>o</sup>*ti*, 2. *sg. imp.*  
*āsava* и *āsva*, 2. *pl. ādhvam*, *ppph. āsām*  
*cakre*; *ppr. āsina*) садиться, сидѣть  
 (*M.* 49 сидящій *sc.* въ известномъ  
 предписанномъ положеніи). — **अधि**



занимать, владѣть. — उप сѣсть, при-  
сѣдать, оказывать честь. — पर्पुषь окру-  
жать, прислуживать. — सम् сидѣть  
вмѣстѣ, сидѣть.

आसन्न n. зацѣпленіе.

आसन n. сидѣнье, сѣдалище.

आसन्न (pp. отъ sad) близкій, n. близость.

आसन्नवर्तिन् близко находящійся.

आसीन् ppr. отъ 2. ās.

आह् см. ah.

आह्वरण n. приношеніе, доставленіе.

आहार m. id.; приниманіе пищи, ѣда,  
пища, съ kar ѣсть: °āhāra S. 4, 23; 5, 68  
bah. съ намѣреніемъ доставить плоды.

आहिताग्नि adj. subst. кто развелъ свя-  
щенный огонь и поддерживаетъ его.

आहो или (при вопросѣ).

### इ

इ (eti, 3. pl. yanti, 2. sg. imp. ihi; med. ite,  
3. pl. iyate; 3. sg. p. iyate; pp. ita, ger.  
°itya; f. eṣyati; pf. iyāya, 3. pl. iyus)  
идти. — अति опережать. — व्यति  
проходить, миновать. — अघि (act. и  
med.) изучать, штудировать; pp. из-  
ученный, начитанный, ученый; c. adhy-  
ārayati учить. — समधि id. — अनु по-  
сѣщать, участвовать (N. 2, 9 anvīya-  
iāt 3. sg. imp. p. должно посѣщать);  
pp. снабженный, наполненный, пол-  
ный. — अन्तर pp. скрывшійся, при-  
крытый. — अप уходить. — अभि при-  
ходить, достигать. — आ приходить,  
идти. — समा собираться; pp. см. отд.

— उद् всходить (про свѣтила). — उप  
подходить, идти на встрѣчу; съ aras  
купаться; pp. одаренный. — अयु id.  
— समुप достигать; pp. одаренный,  
имѣющій. — प्र умирать, preya послѣ  
смерти. — अभिप्र pp. намѣренный см.  
yathābhipretam. — वि исчезать, pp. M.  
32 nīta° свободный отъ, безъ (печали  
и страха). — सम् собираться.

इङ्गित n. выраженіе лица, тѣлодвиженіе,  
образъ дѣйствія.

इक्षुदी f. названіе дерева, изъ орѣховъ  
котораго выжимаютъ масло.

इच्छा f. желаніе.

इत्तम् отсюда, N. 2, 13 изъ этого міра;  
сюда; itaḥ ce 'taḥ ca или itas tatas  
взадъ и впередъ, туда и сюда, itaḥ  
prabhṛti отнынѣ.

इति такъ, особ. въ концѣ прямой рѣчи  
и при цитатахъ (= «...»); въ концѣ  
главы или сочиненія въ см. вотъ,  
здѣсь (такъ иногда и въ другихъ мѣ-  
стахъ или совсѣмъ не переводится);  
10, 11 же; S. 6, 29 kasmād iti отчего?  
вотъ (этого не знаемъ); ityādi и т. д.  
(см. ādi).

इतिकर्तव्यता f. (такое-то совершаемое,  
извѣстное) дѣло.

इदम् (m. ayam, f. iyam, n. idam) этотъ,  
этотъ здѣсь, здѣсь; idam adv. здѣсь,  
вотъ.

इदानीम् adv. теперь.

इन्द्र m. богъ Индра (глава боговъ); царь.

इन्द्रप्रस्थ n. nom. pr. города = Дельхи.

इन्द्रलोक m. царство Индры, рай.

इन्द्रिय n. органъ чувствъ (jīhendriya, vi-  
jīhendriya, nīyatendriya, saṁyatendriya  
обуздывающій чувства, смиренный).

इमस्म, इमस्मि, इमिणाḥ pkr. формы къ idam.

इव adv. encl. какъ, подобно; какъ-бы;  
будто, или придаетъ предыд. слову  
усиленное значеніе.

1. इष् (iṣyati, °te med. и pass.; c. iṣayati,  
inf. °yitum, pp. iṣita) двигать, c. посы-  
лать. — अनु слѣдовать за, искать. —  
प्र c. посылать (от-, вы-, при-).

2. इष् (icṣati, °te 6; pp. iṣta) искать, же-  
лать. — अनु искать. — प्रति принимать.

इषु m. стрѣла.

इष्ट pp. отъ 2. iṣ и yaj.

इष्टि f. жертвоприношеніе, извѣстное  
жертвопр., жертва.

इत् здѣсь, на этомъ свѣтѣ; сюда; сей-  
часъ, теперь.

### ई

ईन् (īkṣate и °ti, ger. °īkṣya; ppr. f. S. 4, 14  
pratīkṣanti, но ib. 83 avekṣati) глядѣть,  
видѣть. — अत्र смотрѣть на, обращать  
вниманіе; ожидать. — अन्वव разсуж-  
дать, думать. — प्रत्यव осматривать,  
освѣдомляться. — उद् поднимать  
взоръ. — उप ожидать. — निम् взгля-  
дывать, усматривать, видѣть. — प्र  
глядѣть, увидать. — प्रति ожидать,  
ждать. — समभिवи замѣчать, увидать.  
— सम् осматривать, смотрѣть внизъ  
(на землю, vasudhām M. 68 завис. отъ

samīkṣya); замѣчать, принимать во  
вниманіе.

ईत्तया n. взоръ; глазъ.

ईश, f. ī таковой, такой.

ईप्स् des. отъ āp.

ईप्सा f. желаніе.

ईप्सित pp. отъ ēps; n. желаніе.

ईर (īrite; c. īrayati, pp. īrita) двигаться,  
c. двигать, производить, приносить  
(īrita S. 5, 33 произносимый или сочи-  
ненный? ср. ib. 36). — प्र c. гнать;  
обращать (глаза). — संप्र c. толкать. —  
सम् c. составлять, производить, про-  
износить.

ईर्ष्या f. зависть.

ईशा m. властитель, богъ Śiva.

ईश्वर m. господинъ, властитель, богъ.

### उ

उ же (см. ced).

उग्रत् pkr. по значенію = skr. paṣyata  
(см. darṣ).

उक्त и उक्ता отъ vac.

उक्तपूर्व прежде высказанный.

उन् (ukṣati 6, pp. ukṣita) забрызгивать,  
pp. облитый.

उग्र строгій, страшный; ugratara M. 24  
все болѣе и болѣе строгій.

उचित (pp. отъ uc, ucyati нравиться) при-  
стойный; 15, 20 instr. adv. (или отъ  
pp., или отъ n. угодность) какъ тебѣ  
угодно.

उच्चावच pl. большіе и маленькіе, раз-  
личные, разные.

उच्चैस् *adv.* громко.  
 उज्जयिनी *f.* название города.  
 उज्क् (*ujjhati* 6, *pp.* *ujjhita*) оставлять.  
 उज्ज *m. n.* шалашъ.  
 उत и, также.  
 उत्कट̄ чрезмѣрный, необыкновенный.  
 उत्कर्ष *m.* преимущество.  
 उत्क्रमण *n.* уходъ, разлука.  
 उत्तेपण *n.* подниманіе.  
 उत्तम (*superl.*) крайній, высшій, первый изъ, наилучшій, прелестнѣйшій.  
 उत्तर (*compar.*) высшій, лучший; дальнѣйшій, слѣдующій; сѣверный, *instr. adv.* къ сѣверу; — *n.* возраженіе, отвѣтъ.  
 उत्तरापथ *m.* сѣверная страна.  
 उत्तरायण *n.* день и жертвоприношеніе въ день зимняго поворота солнца.  
 उत्पात *m.* зловѣщее явленіе.  
 उत्पादन *n.* производство, рожденіе.  
 उत्फुल्ल широко открытый, выпученный (глазъ).  
 उत्सङ्ग *m.* лоно, колѣни.  
 उत्सर्ग *m.* отпущеніе, спусканіе; раздача, подаваніе.  
 उत्सार *m.* воля, твердое намѣреніе, рѣшеніе.  
 उत्सुक̄ полный желанія.  
 उद्̄ изъ, на и проч.  
 उदक *n.* вода.  
 उद्य̄ высокий.  
 उद्̄ (*f.* *udāsi*, *n.* *udak*) сѣверный.  
 उदधि *m.* море, океанъ.  
 उदर̄ *n.* чрево, животъ; утроба, вну-

тренность; 61,16 между, въ.  
 उदक̄ *m.* будущность.  
 उदार̄ благородный, прекрасный, прелестный.  
 उदित *pp.* отъ *i* и отъ *vad*.  
 उद्गम *m.* восхожденіе, вздыманіе (дыма).  
 उद्गत̄н̄ неровный.  
 उद्दिश्य (*ger.* отъ *dic* въ знач. *praep.*) къ, на, въ и пр.  
 उद्भव *m.* происхожденіе.  
 उद्यान *n.* садъ.  
 उद्योग *m.* стараніе, прилежаніе.  
 उद्योगिन्̄ старательный.  
 उन्मत्त *pp.* отъ *mad*.  
 उन्माद्गुत्तघ्न̄ (*acc. n.*) *pk.* чарующій, очаровательный, по знач. = *skr. utmādin* или *utmādayant* (см. *mad*), по формѣ же = \**utmādayit̄* или \**utmādayit̄kam* (ср. 61,10 *vīthāraittaam*, по коммент. = *vīthārayit̄aram*).  
 उन्मुख, *f. i* поднявшій голову (лицо).  
 उप̄ къ, на.  
 उपक्राण̄ *n.* близость, край.  
 उपगम *m.* приближеніе.  
 उपचार̄ *m.* ухаживаніе, услуженіе.  
 उपत्यका̄ *f.* страна, прилегающая къ (горѣ).  
 उपनयन *n.* посвященіе.  
 उपपत्ति *f.* присутствіе.  
 उपपीडन *n.* мученіе.  
 उपभोग *m.* наслажденіе (62,9 двухсмысленно).  
 उपमा *f.* подобіе, °*upama* S. 5,59 *bah.* подобный (богамъ).

उपमृत्यु *m.* преждевременная смерть.  
 उपयोग *m.* употребленіе, польза.  
 उपरि̄ *praep.* и *postpos.* надъ, на; *upari* *N.* 1,2 высоко надъ.  
 उपरोध *m.* препятствіе, помѣха; безпокойство, смущеніе.  
 उपल *m.* камень (жерновой, растирочный).  
 उपवन *n.* роща.  
 उपवास *m.* постъ; S. 6,12 въ см. воздержаніе отъ всякой пищи.  
 उपशम *m.* прекращеніе.  
 उपाख्यान *n.* разсказъ, эпизодъ.  
 उपाध्याय *m.* учитель.  
 उपानकु̄ (им. °*nat*) *f.* сандаля, башмакъ.  
 उपात *n.* близость, край, *loc.* вблизи, у.  
 उपाय *m.* средство, способъ.  
 उपेक्षक̄ презирающій, равнодушный (ко всему).  
 उपेक्षा *f.* пренебреженіе.  
 उभ̄ *du.* (*ubhāu*, *ubhe*) оба.  
 उभय (обоесторонній) оба (см. *sakravartin*).  
 उर्ग *m.* змѣя.  
 उर्वरित̄ оставшійся.  
 उर्वशी *f.* *nom. pr.* нимфы.  
 उर्वी (отъ *uru* широкий) *f.* земля.  
 °उलूखलिक (отъ *ulūkhala* *n.* ступка) см. *dantolūkhalika*.  
 उषस् *f.* утренняя заря.  
 उषित *pp.* отъ 2. *vas*.  
 उष्ट्र *m.* верблюдъ.  
 उष्ण̄ горячій, жаркій.

उ

उत् *pp.* отъ *vah*.

उन̄ неполный, немного меньше, почти.  
 ऊर् *m.* ляшка, лядвѣя; °*ūrū* (и °*ūru*) *adj. f.*  
 ऊर्ध्व̄ обращенный вверхъ; *acc. adv.* вверхъ.  
 ऊष्मन्̄ *m.* жара.

ऋ

ऋत *m.* медвѣдь; созвѣздіе.  
 ऋतोष्टि *f.* извѣстное жертвоприношеніе созвѣздіямъ.  
 ऋग्वेद् *m.* Ригведа (веда гимновъ).  
 ऋच् *f.* стихъ Ригведы, *pl.* гимны Ригведы.  
 ऋण *n.* долгъ, обязанность (M. 35 *ec.* по отношенію къ богамъ, святымъ мудрецамъ и тѣнямъ усопшихъ).  
 ऋतु *m.* время года.  
 ऋते̄ *praep.* и *postpos.* за исключеніемъ, кромѣ, безъ.  
 ऋविन्̄ *m.* жрецъ.  
 ऋषभ *m.* быкъ, °*ṛṣabha* наилучшій, первый изъ.  
 ऋषभर्त *m. nom. pr.* царя.  
 ऋषि *m.* святой древнихъ временъ, пророкъ, мудрецъ.

ए

एक̄ одинъ, единый, одинокій (S. 5,24 завис. отъ *mārgam*).  
 एकात्म̄ *adv.* только одинъ разъ въ день.  
 एकतम̄ одинъ изъ многихъ.  
 एकतम्̄ *adv.* на одной сторонѣ.  
 एकदा̄ *adv.* однажды; одновременно.  
 एकदिष्टि *f.* взоръ устремленный на одно, *instr.* пристально.

एकस्थ соединенный, вместе.

एककिन् единственный, единый, один.

एकाग्रमनस् обращающий мысли на одно, с полвымъ вниманіемъ.

एकादश одиннадцатый.

एकांत *m.* уединенное мѣсто.

एकार्थ *m.* одинаковая цѣль.

एकैकъ одинъ за другимъ, каждый от- дѣльно.

एकैकशस् *adv.* каждый по себѣ (*N.* 1, 25 одна сюда, другая туда).

एतद् (*m. eṣas* и *eṣa, f. eṣā, n. etat* или *etad*) этотъ, этотъ здѣсь, — тамъ, тотъ (*S.* 5, 33 эти здѣсь *sc.* на землѣ, земные; *M.* 5 эти или тѣ *sc.* извѣстныя пять).

एत्थ *prk.* по знач. = *skr. atra.*

एन (или *enad*) *pron. defect.* тотъ, онъ.

एनस् *n.* грѣхъ, вина.

एव выразит. част.: только, именно, же или совсѣмъ не переводится.

एवम् *adv.* такъ, такимъ образомъ.

एवंप्रायъ таковой (см. *ṣakti*).

ऐ

ऐकमत्प *n.* еднородіе.

ऐश्वर्य *n.* господство (*M.* 95 подъ госп. сына).

औ

औज्ञस् *n.* могущество, сила.

औषधि *f.* растеніе.

औ

औत्सुक्य *n.* желаніе, охота.

औदकъ водяной (см. *sthala*).

औपनिषद्, *f.* изложенный въ *urani-*

*śad*ахъ (см. *ādhyātika*).

औरस, *f.* родной, собственный.

और्ध्वदैहिकъ *n.* погребальный обрядъ.

औशीनरъ *m. patron.* потомка *Uṣinara*.

क

क (*m. kas, f. kā, n. kim*) *pron. interr.* кто? который? — съ *cid, sana, api indef.* кто-нибудь, — либо, какой-то, нѣкій, нѣкоторый, при отрицаніи никто, ничего; — *kim* что? почему? *kim iti* почему же? *na kim api* вовсе не; *kim sa* также, дажѣ; *kim cid iva* немного; *kim tu* но, напротивъ, однако, тѣмъ не менѣе; *kim tu khalu* почему же? неужели? *kim artham* съ какою цѣлью? почему? *kim nimitam* по какой причинѣ? отчего? *kim pūnar* но, напротивъ, тѣмъ болѣе, при отрицаніи въ предыд. предл. тѣмъ менѣе; *kasmāt* отчего? почему? 64, 1 кто мы, т. е. гдѣ- намъ! мы не...

कट *m.* рогожка.

कठिनъ *n.* горшокъ, сосудъ.

कण *m.* зерно.

कण्टक *m.* шипъ, колючка.

कण्ठ *m.* шея, горло.

कण्व *m. nom. pr.* мудреца (отшельника).

कतक *m.* назв. дерева, орѣхи котораго употребляются для очищенія мутной воды.

कतमъ который изъ многихъ?

कतरъ который изъ двухъ? иногда, особ. въ *prk.* = *katama*.

कति сколько? съ *cid* нѣсколько.

कथम् *adv.* какъ? какимъ образомъ? — съ *cid, sana, api* какъ-нибудь, еле, съ трудомъ, при отрицаніи никакъ, никоимъ образомъ.

कथय् (*den.* или 10 *act.* и *med., p. kathyate*) рассказывать, сообщать, называть.

कथा *f.* разговоръ, бесѣда; °*yoga m. id., °ācra* *bah.* основанный на разсказахъ.

कदा когда? — съ *cid, sana, api* когда-нб., — либо, — то, однажды, съ *na* никогда.

कनिष्ठ *superl.* наименьшій, самый младшій.

कनीयम् (°*yas*) *compar.* меньшій, младшій.

कन्दर् *n.* логовице.

कन्दर्प *m.* богъ любви.

कन्यका *f.* дѣвушка, дочь.

कन्या *f. id.*

कपाल *n.* блюдечко (глиняное), сковородка.

कम्, *praes.* отъ *c. kāmāyate* (*f. kāmīyate, pf. cakāme, pp. kānta*) желать, любить.

कम्प (°*kampate, c. kampayati*) дрожать, с. приводитъ въ трепетъ.

1. कर् (въ извѣстн. сложн. глаг. *skar: karoti, 3. pl. kurvanti, med. kurute, kurvate, imp. kuru; p. kriyate, pp. kṛta, pn. kartavya, karaṇīya* (см. отд.), *inf. kartum, ger. kṛtvā, °kṛtya; f. kariṣyati, °te, pf. cakāra, cakre, aor. akārṣīt; c. kārayati, °te, pp. kārayāt āsa, pn. kārya* (см. отд.); *des. cikṛṣati*) дѣлать, совершать, ставить и т. под.; с. заставлятъ

дѣлать и т. д.; *des.* желать дѣлать, поступать и проч. — कर्त्तुम् украшать. — समलम् *id.* — श्रया отдѣлаться отъ, выполнять, платить. — परि (-*ṣkar* отъ *skar*) *pp.* снабженный, украшенный. — पुरस् дать преимущество, оказывать честь; *puraskārya* см. отд. — प्र исполнять, подвергать, съ *buddhim* рѣшать, —ся.

2. कर् (°*kr: kirati* 6, *pp. kirna*) сыпать, усыпать. — क्व *id.*, *M.* 48 разбросанный по семи вратамъ, т. е. относящійся къ земнымъ дѣламъ. — श्चा насыпать, *pp.* наполненный, полный. — वि разсыпать.

कर्, *f.* дѣлающій, производящій (обычн. °*kara*). — *m.* рука; подать.

कर्णीय исполняемый, *n.* что нужно дѣлать, дѣло.

कर्णलता *f.* открытость, 19, 18 °*tām gataḥ* (о ранѣ) сдѣлалась открытою.

कर्ण жалостный.

कर्कट *m.* ракъ.

कर्ण *m.* ухо; съ *ā* прислушиваться.

कर्त् (°*kṛntati* 6, *pp. kṛta; c. kartayati*) рѣзать.

कर्त्तरु *m.* дѣлатель, виновникъ, творецъ.

कर्त्तमन् *m. bah.* намѣренный сдѣлать.

कर्पर *n.* черенокъ.

कर्पूर *m. n.* камфора.

कर्पूरपट *m. nom. pr.* красильщика.

कर्मन् *n.* дѣйствіе, дѣло; жертвоприношеніе, жертвенный обрядъ; *karmayoga* *M.* 86 обязанности по священ-

нымъ дѣламъ.  
**कर्ष** (*kṛṣyati*, *pp. kṛṣita*; *c. karṣayati*, *pp. karṣita*) изнурять, с. лишать силъ.  
**कर्ष** (*karṣati*, *pp. kṛṣta*; *f. karkṣyati* и *krakṣyati*, *pf. cakarṣa*; *c. karṣayati*, *pp. karṣita*; *inf. kraṣtum*) влечь, таскать, бороздить, с. мучить. — **अप** отнимать, похищать. — **आ** увлекать; вырывать.  
 — **निम्** вытаскивать, вынимать. — **विप्र** удалять, *pp.* отдаленный, дальній.  
 — **सम्** утаскивать, уносить.  
**कीदृ** когда? — **सिद्** когда-либо, съ *na* никогда.  
**काल** (*kalayati* 10) гнать. — **सम्** считать, складывать.  
**कालस** *m.* кувшинъ, лейка.  
**कालह** *m.* н. споръ, ссора.  
**कालियुग** *n.* названіе четвертаго, послѣдняго міроваго періода (железнаго).  
**कालेवर** *n. m.* тѣло.  
**काल्प** (*kalpate*, *pp. kṛpta* см. отд.; *c. kalprayati*, *p. kalpyate*) служить къ ч. нб., с. дѣлать. — **प्र** с. снаряжать, вооружать.  
**कल्पापी**, *f. ī* прекрасный, добрый, счастливыи; *n.* счастье.  
**कवक** *n.* грибокъ.  
**कवि** *m.* поэтъ.  
**कष्ट** *n.* бѣда, несчастье, горе.  
**कस** (*kasati*; *c. kāsayati*) идти (?). — **निम्** с. прогонять.  
**कीदृ** *pk.* по знач. = *skr. kva* (*kutra*) куда?  
**काक** *m.* ворона.  
**काङ्** (*kāṅkṣati*, *pp. kāṅkṣita*) желать. — **अभि** *id.*

**काञ्चन**, *f. ī* золотой.  
**काण** кривой, одноглазый.  
**काण्ड** *m. n.* стрѣла.  
**कातर** (отъ *kātara* боязливый) *adv.* съ *bhū* тревожиться, беспокоиться.  
**काता** *f.* любовница, супруга.  
**कात्ति** *f.* прелесть.  
**कापुरुष** *m.* трусь.  
**काम** *m.* желаніе (*N.* 1, 17 ?), любовь; *M.* 41 предметъ желанія; *°kāma bah.* желаящій.  
**कामडुक** (им. *°dhuk*) *f.* дойная корова, мнѣнч. корова, исполняющая всё желанія.  
**कामम्** *adv.* какъ угодно, пожалуй; конечно, хотя, правда, пусть.  
**कामया** (отъ \* *kāmā*) *adv.* по желанію, не стѣсняясь, прямо (съ *bhū*).  
**कामिन** *m.* человекъ любящій, влюбленный.  
**काम्य** *m.* названіе лѣса.  
**काम्या** *f.* желаніе.  
**काप** *m.* тѣло.  
**कारक** дѣлающій, производящій.  
**कारण** *n.* причина; доказательство.  
**कारिन्** дѣлающій, поступающій.  
**कार्मुक** *n.* лукъ.  
**काप** дѣлаемый; *n.* обязанность, дѣло.  
**काल** *m.* время, известное вр., срокъ; *S.* 1, 5 время ѣды, 4, 32 *ib.* въ эту минуту (?).  
**कालिदास** *m. nom. pp.* поэта.  
**काव्य** *n.* стихотвореніе, поэма.  
**काशी** *f.* назв. города, нынѣ Бенаресь.  
**काषाय** коричневыи.

**काष्ठ** *n.* дерево, дрова, полѣно; *°bhūta* остолбенѣвшій, остолбенѣлый.  
**किमुक्चुद्** *m.* нехорошій другъ.  
**किंकर** *m.* слуга, помощникъ.  
**किण** *m.* рубецъ, шрамъ.  
**किम्** см. *ka*.  
**किंप्रभु** *m.* нехорошій господинъ (хозяинъ, баринъ).  
**किंभृत्य** *m.* нехорошій слуга.  
**किपन्** сколькій? сколько? съ *api* нѣсколько, немного.  
**किल** *adv.* ибо, вѣдь, именно, же, конечно.  
**किल्बिष** *n.* грѣхъ, грѣхи.  
**किसलय** *n.* почка, отпрыскъ, побѣгъ.  
**कीर्णा** *pp.* отъ 2. *kar*.  
**कीर्तय** (*den. act.*, *pp. kīrīta*) восхвалять, упоминать, называть, считать. — **प्र** *id.*  
**कीर्ति** *f.* хвала, слава.  
**कुक्कुट** *m.* пѣтухъ.  
**कुक्कुर** *m.* собака.  
**कुचल** *n.* грубое изношенное платье, лохмотье (платье нищихъ).  
**कुटुम्ब** *n.* родство, родственники, родные.  
**कुतम्** откуда? отчего? какъ такъ? съ *api*, *sata* откуда-нб., съ какой-либо стороны.  
**कुतूहल** *n.* любопытство, интересъ, усердіе; *abl. adv.* усердно.  
**कुधी** глупый, *m.* глупецъ, дуракъ.  
**कुप** (*kurayati*, *pp. kurīta*) гнѣваться съ *dat.*; *pp.* разсердившійся, сердитый.  
**कुमार** *m.* дитя, мальчикъ, юноша, сынъ.  
**कुमारक** *m.* дитя, мальчикъ.  
**कुम्भकार** *m.* гончаръ.

**कुरुवक** (или *kurubaka* = *kurabaka*) *m.* назв. растенія.  
**कुल** *n.* родъ, семья, поколѣніе; домъ; знатный родъ.  
**कुलनन्दनी** *f.* радующая свое семейство (радость семьи).  
**कुलपति** *m.* хозяинъ дома, глава семьи.  
**कुलभावन** *adj. pl.* переходящіе изъ рода въ родъ.  
**कुलस्त्री** *f.* женщина изъ знатнаго рода, ж. благородная (обыкн. въ переносн. см.).  
**कुलाङ्गना** *f. id.*, добродѣтельная жена.  
**कुलाल** *m.* гончаръ.  
**कुलीन** изъ благороднаго семейства, благородный (также въ переносн. см.).  
**कुलोद्भू** распложающій родъ (семью).  
**कुल्या** *f.* ручеекъ, канавка.  
**कुश** *m.* известная колючая трава.  
**कुशल** *n.* благополучіе, здравіе, благо; съ *vad* (*bhū*, *vac*) желать кому здравія, благословлять (къ *M.* 48 ср. *Mat.* 5, 44: «благословляйте проклинаящихъ васъ»);  
**कुशलिन** здоровый.  
**कुमुद** *n.* цвѣтокъ, цвѣтъ.  
**कुमुमित** цвѣтистый.  
**कुमुभुष** *m.* богъ любви (имѣющій цвѣточную стрѣлу).  
**कुमुभवत्** снабженный кувшиномъ (для воды: *kusumbha m.* кувшинъ отшельника).  
**कूप** *m.* колодезь.  
**कूल** *n.* берегъ.

कृच्छ्र трудный, тяжкий, опасный; *m. n.* затруднение, опасность, зло, горе, *instr.* *abl. adv.* съ трудомъ, едва.

कृतक поддельный, ложный, притворный.  
कृतकाम чье желание исполнилось, удовлетворенный.

कृतविद्य ученый.

कृताञ्जलि сложивший ладони или горсти (въ знакъ покорности, ср. *añjali*).

कृतार्थ достигший своей цѣли, довольный.  
कृतिन् *id.*

कृते и कृतेन *praep.* и *postpos.* ради, изъ-за, для; *arthakṛte S. 4, 25 id.*

कृतोत्साहъ твердо рѣшившійся.

कृतन्न цѣлый, весь.

कृपा *f.* состраданіе.

कृश худощавый, худой.

कृषि *f.* земледѣліе.

कृष्ण черный, темный; *m. nom. pr.* бога; — *M. 20 sc. rakṣe* въ темную половину (мѣсяца) т. е. во время ущербляющей луны (отъ полнолунія до новолунія).

कृष्णसार *m.* черная или пѣгая антилопа.

कृष्णाय (*den. med.*) чернить.

कृप्त (*pp.* отъ *kalp*) о ногтяхъ, волосахъ и бородѣ въ см. обрѣзанный, остриженный.

कृतु *m.* знамя.

कौलि *m. f.* любовная забава.

कौवल, *f. ī* и *ā* исключительный, единственный; *acc. adv.* только.

केश *m.* волосъ (на головѣ).

केशर и केसर *m.* грива; *m. n.* тычинка.

कोटर *n.* душло.

कोटि и कोटी *f.* конецъ, остріе; десять миллионъ, *M. 63 kotisah°* десять тысячъ миллионъ (выраженіе безчисленности).

कोप *m.* гнѣвъ.

कोमल нѣжный, мягкій.

कोविद् свѣдущій, знатокъ.

कोतूहल *n.* желаніе, охота, любопытство; *jāta° S. 6, 27* съ живымъ интересомъ.

कोतिय *m. metron.* потомка *Kuntī* (ср. *bhārata*).

कोमारъ въ юномъ возрастѣ, *n.* юный возрастъ.

कोश, *f. ī* изъ травы *kuṣa*.

कोशिक *m. patron.* разныхъ лицъ (изъ рода *Kuṣika*).

क्रमъ (*krāmati, °te, med.* обыкн. *kramate*; дагѣ и *krāmyati 4; pf. cakrāma, cakrame; pp. krānta, ger. °krāmya*) ступать, идти. — *घति* переступить, проходить, миновать. — *व्यति id.* — *समति* превосходить. — *अप* уходить; проходить (о врем.). — *आ* приступать, нападать, одолевать, овладѣвать. — *उप* подходить, подбѣгать. — *निम्* выступать, выходить (изъ дому, изъ-подъ), уходить. — *अभिनिम् id., M. 41* въ см. покинувъ домъ. — *परि* прохаживаться, °*kramya* пройдя. — *प्र* приступать, начинать.

क्रम *m.* шагъ; *instr. adv.* мало по малу, съ теченіемъ времени, съ *anena* такимъ образомъ; — °*yoga m.* очередь, порядокъ.

क्रमशस् *adv.* по очереди, одинъ за другимъ.

क्रिया *f.* дѣйствіе, исполненіе; жертвоприношеніе, жертвенный обрядъ.

क्री (*krīṇāti, krīṇīte*) покупать. — *वि* продавать.

क्रुध् (*kruḍhyati, pp. kruddha*) гнѣваться, негодовать. — *प्रति* отвѣчать гнѣвомъ.

क्रुम् (*krocati, pp. kruṣta*) кричать. — *घा* ругать, бранить, проклинать, позорить.

क्रूर ужасный, страшный.

क्रोड *m.* грудь; внутренность, *loc.* въ.

क्रोध *m.* гнѣвъ.

कोष्ठ *m.* шакаль.

क्लम *m.* усталость, изнеможеніе, изнуреніе.

क्लेश *m.* трудность, неудобство.

क्व гдѣ? куда? — съ *cid, api* гдѣ-, куда-нибудь, -либо, -то, съ *na* нигдѣ, никуда; *kvacit kvacit* тамъ и сямъ, повсюду.

क्वथ् (*kvathati, °te; pp. kvathita*) варить.

क्षण *m.* мгновеніе; *kṣaṇena, kṣaṇa°* мгновенно, сейчасъ, *N. 2, 3* съ *atha* сейчасъ же опять; *tataḥ kṣaṇāntare 12, 13* между тѣмъ скоро послѣ того.

क्षत्र *m.* воинъ (человѣкъ второй касты).

क्षत्रिय *m. id.*

क्षन् (*kṣanoti 8; pp. kṣata*) повреждать, ранить. — *परि id.*

क्षया *f.* ночь.

क्षम् (*kṣamate, °vi; pp. kṣānta*) снисходить къ, прощать, извинять.

क्षम терпимый, сносный, возможный, спо-

собный; °*kṣamā 63, 8* она можетъ выйти за-мужъ за воина; °*kṣata 66, 23* доступный прикосновенію.

क्षमा *f.* терпѣніе, снисходительность, прощеніе.

क्षमावत् терпѣливый, снисходительный.

क्षय *m.* уничтоженіе; жилище (см. *yamakṣaya*).

क्षल् (*kṣālayati 10*) мыть. — *प्र* умывать.

क्षाम исхудалый, худощавый, истощенный.

क्षिप् (*kṣīpati, °te 6; pp. kṣīpta, ger. °kṣīpya*) бросать. — *आ* затѣвовать или осмѣивать *N. 3, 13* (какъ-бы осмѣивая). — *नि* оставлять, передавать (на попеченіе съ *loc.*). — *प्र* бросать на. — *सम्* класть.

क्षिप्र быстрый; *acc. adv.* скоро.

क्षीणायस् чья жизнь пропала.

क्षीर *n.* молоко.

क्षुद्र маленький, ничтожный.

क्षुध् *f.* голодъ.

क्षेत्र *n.* поле; жена (63, 7).

क्षेत्रप *m.* полевой сторожъ.

क्षेम *m.* спокойствіе, безопасность.

## ख

ख *n.* воздушное пространство (небо, воздухъ).

खग *m.* птица.

खगम *m. id.*

खद्वा *f.* кровать.

खण्ड *m. n.* группа, толпа, множество.

खर् *m.* осель.



**खलु** именно, конечно, вѣдь, же.  
**खाद्** (*khādati*, *p. khādyate*, *pp. khādita*, *inf. khādītum*) жевать, ѣсть, съѣдать.  
**खिद्** (*khidati* 6, *pp. khimta*; *c. khedayati*, *pp. khedāta*) поражать, печалить; *c. без-покоить*.  
**खुर** *m.* копыто.  
**खल्** (*khelati*; *c. khelayati*, °*te*) качаться, вертѣться; *c. вертѣть*.  
**ख्या** (*khyaṭi*, *p. khyāyate*, *pp. khyāta*; *f. khyāsyati*, *pf. cakhyāu*, *3. pl. °yus*) называть, *pp.* названный, знаменитый. — **ख्या** рассказывать, сообщать, указывать. — **प्रत्या** отказывать.  
**ख्याति** *f.* известность, слава.

**ग**

**ग** идущий, находящийся.  
**गगन** *n.* воздушное пространство, небо.  
**गङ्गा** *f. nom. pp.* рѣки.  
**गज** *m.* слонъ.  
**गजगामिनी** *adj. f.* (о женщ.) идущая слово-новою походкою, т. е. мягко покачиваясь (*S.* 5,105, *ср. mṛdugāminī ib.* 4,33).  
**गण** *m.* толпа, множество.  
**गणप्** (10 или *den. act.*) считать. — **अव** презирать. — **वि** разсуждать, думать.  
**गत** *pp.* отъ *gam*; °*gata* шедший, находящийся, относящийся, *gata*° лишенный, безъ.  
**गतपूर्व** прежде посѣщенный; *S.* 5, 82 *я* прежде никогда не приходилъ въ.  
**गति** *f.* ходъба, ходъ, путь; причина, осно-

ваніе; счастье; переселеніе души; *S.* 5,47 *въ см.:* отъ по истинѣ добрыхъ зависить ходъ всего, чтд есть и будетъ (порядокъ мыслей: небо, земля и жизнь: все); *M.* 61. 73 переселеніе душъ, 88 *съ parata* высшее счастье, т. е. блаженство; *mandagati* 13,3 *bah.* медленно двигающійся впередъ (*ср. abhinnagati*).  
**गद्** (*gadati*) говорить, высказывать.  
**गन्धर्व** *m.* назв. известн. гонія или гоніевъ (небесныхъ пѣвцовъ въ эпосѣ).  
**गम्** (*gacchati*, °*te*, *p. gamyate*; *pf. jagāma*, *3. pl. jagmus*, *ppfa. jagmivāns*; *aor. agamat*, *f. gamiṣyati*; *pp. gata*, *pn. gantavya* и *gamya*, *inf. gantum*, *ger. gatvā*, °*gamya* и °*gatya*; *c. gamayati*) идти, у-, про-, приходить, отправляться, достигать; *pp.* но-, пришелъ и проч. (*см. и отд.*); *c.* заставляя идти и проч., приводить, отсылать и т. под. — **अधि** доходить, достигать. — **अनु** слѣдовать за, сопровождать. — **अन्तर** *pp.* вошедший, скрывшійся, втайнѣ. — **अप** уходить. — **अभि** при-, подходить, посѣщать, *S.* 1,25 молиться. — **अव** узнавать, понимать. — **अस्तम्** *см. astam*. — **आ** при-, подходить, идти, попадать; *съ rinagar* возвращаться. — **आया** приходить, являться. — **समा** приходить, навѣщать, собираться. — **उप** подходить. — **निस्** у-, выходить. — **विनिस्** освобождаться, отказываться. — **परि** обхаживать. — **प्रति** идти на встрѣчу,

пойти. — **वि** исчезать (*см. vigatasam-kalpa*). — **सम्** сходиться, соединяться.  
**गमन** *n.* ходъба (ходить), ходъ, уходъ (уходить).  
**गम्भीर** глубокий, таинственный.  
**1. ग** (*girati*, °*te* 6; *grṇāti*, *grṇīte*) глотать, кликать. — **उद्** запѣвать, пѣть.  
**2. ग** (бодрствовать) *см. jāgar*.  
**गरीषम्** *compar.* отъ *guru*.  
**गरुड** *m.* известная мифическая птица.  
**गर्भतम्** крылатый, *m.* птица.  
**गर्भ** *m.* осель.  
**गर्भ** *m.* утроба (*см. и rinagar*), лоно, внутренность (12,7 = въ); зародышъ, ребенокъ.  
**1. गा** (*jigāti*; *aor. agāt*) идти. — **अभि** доходить, достигать (*S.* 1, 7 *съ tuṣṭim* была удовлетворена).  
**2. गा** (или *gāi*: *gāyati* 4 или 1, *p. gāyate*, *pp. gāta* *см. и отд.*; *f. gāsyati*) пѣть.  
**गात्र** *n.* членъ тѣла, тѣло.  
**गामिन्** идущій, страствующій.  
**गायन** *m.* пѣвецъ.  
**गाह्** (*gāhate*, *pp. gāhita* и *gāḍha*) нырять. — **व्यव** наступать (о ночи). — **वि** *id.*  
**गिर** *f.* голосъ, слово, рѣчь.  
**गिरि** *m.* гора.  
**गीत** *pp.* отъ 2. *gā*; — *n.* пѣніе, пѣсня.  
**गुण** *m.* качество, свойство; хорошее качество, достоинство, добродѣтель.  
**गुणवत्** полезный; добродѣтельный.  
**गुप्** (*praes.* отъ *gopay act. med.*; *des. juprsate*) хранить, *des.* остерегаться, избѣгать.

**गुरु**, *f. gurvī* тяжелый, вѣскій, важный, почтенный; *m.* высокопочтенное лицо, отецъ, мать, старшій родственникъ, особ. учитель; *du.* родители; *S.* 5,31 *sc.* свекоръ.  
**गुह्** (*gūhati*, °*te*, *pp. gūḍha*; *c. gūhayati*) скрывать, *c. id.* — **उप** покрывать, обнимать.  
**गृह** *m. n.* жилище, домъ.  
**गृह्मेधिन्** *m.* семейный человекъ (брачманинъ), совершающій домашніе обряды.  
**गृहस्थ** *m. id.*, домохозяинъ.  
**गृह्णाम** *m.* состояніе семейнаго человека (*ср. ācrama*).  
**गृह्य** домашній.  
**गृह्** *n.* жилище, домъ.  
**गौ** *m.* быкъ, *f.* корова.  
**गोत्र** *n.* родъ, семья.  
**गोप** *m.* пастухъ.  
**गोपाल** *m. id.*  
**गौतम** *m. patron.* и *nom. pp.* мудреца; *f. ī nom. pp.* женщины.  
**गौतमारण्य** *n.* названіе гѣса.  
**ग्रथ्** (*grathnāti*, *pp. grathita*) связывать, сочинять.  
**ग्रन्थि** *m.* узелъ.  
**ग्रस्** (*grasati*, °*te*, *pp. grasita* и *grasta*) съѣдать, *pp.* измученный (въ *vyaḍhigrasta* измученный болѣзною, совсѣмъ больной).  
**ग्रह्** (*grṇāti*, °*nīte*, 2. *sg. imp. grṇāna*, *p. grṇyate*, *pp. grṇīta*, *ger. grṇītavā*, °*grṇya*, *inf. grahītum*, *pn. grahītavya*; *f. gra-*



*hīṣyati*, °te, pf. *jagrāha*, *jagrhe*) схватывать, овладевать, ловить, брать, получать, покупать. — उप приподнимать. — नि держать, у-, сдерживать, обуздывать. — परि об-, схватывать, взять. — प्रति принимать, брать, получать. — सम् схватывать, взять.

**ग्रहणा** *n.* упоминание, название, произнесение.

**ग्राम** *m.* селение, деревня; 16,16 предместье.

**ग्रामणी** *m.* деревенский староста.

**ग्राम्य** сельский.

**ग्राम** *m.* глоток, кусочек хлеба.

**ग्रह** *m.* зверь, акула, крокодил, змѣй; припадокъ, болѣзнь (*kr° gr° M. 78* или «отъ зла-акулы» и т. под., или просто «отъ опасной, тяжелой болѣзни»).

**ग्रीवा** *f.* затылокъ, шея.

**ग्रीष्म** *m.* жара, лѣто.

**ग्लाना** (или *glāi: glāyati*, °te 4 или 1) изнуряться, истощаться.

**ग्लानि** *f.* усталость, изнурение.

## घ

**घट्** (*ghaṭate*; *s. ghaṭayati* и *ghāṭ°*) собираться, стараться, с. складывать. — उद्घ с. вскрывать, велѣть вскрыть.

**घट** *m.* сосудъ, горшокъ, кувшинъ (лейка).

**घन** твердый; густой, глубокий (о темнотѣ).

**घर्माभिसम्** *n.* потъ (*gharma m.* жара).

**घातय्** (*den. act.*, *pp. ghātita*) убивать.

**घास** *m.* кормъ, сѣно.

**घुष्** (*ghoṣati*, *pp. ghuṣṭa*) кричать, провоз-

глашать.

**घृत** *n.* (жертвенное растопленное) масло.

**घोर** ужасный, страшный.

**घोष** *m.* шумъ.

**घ्न** (отъ *han*, 3. *pl. ghnanti*) убивающий, убійца.

## च

**च** *encl.* и, также, даже, ибо, а, же, въ стихахъ иногда *expl.*, съ *ari* (иногда и безъ него) далѣе, такъ-же, съ *bhūyas* (и безъ) еще; *ca* — *ca* и — и (какъ — такъ и, съ одной — съ другой стороны, хотя — но), при отрицаніи ни — ни; *ca* — *na ca* — *tu N. 3,16* хотя — но не — а; *cāiva (ca eva)* = *ca* или нѣсколько выразительнѣе; *ca*, обыкн. *cana (ca na)* при вопросит. мѣстом. и нарѣч. = *нибудъ*.

**चक्र** *n.* колесо.

**चक्रवर्तिन्** *m.* властелинъ, 58,19 (непрѣменно получи сына) властелина въ обонхъ *sc.* мірахъ, т. е. на этомъ, а послѣ и на томъ свѣтѣ (или читать: *varvathābheyacakr°* во всѣхъ случаяхъ неустрашимый властелинъ или *°thābhayac°* вездѣ и всегда безстрашный *вл.?*).

**चन्** (*caṣṭe*, 3. *pl. caṣṭate*; *pf. caṣṭe*) видѣть, увѣдомлять. — घ्राи разсказывать, называть. — घ्याи объяснять. — प्र *id.*, называть, считать.

**चनुष्मन्** имѣющій глаза, видящій.

**चक्षुस्** *n.* зрѣніе, взоръ, глазъ; *labdha-*

*caṣṭus S. 5, 26; 6, 1 bah.* получивъ опять свое зрѣніе.

**चक्षु** *f.* клювъ.

**चाउ**, *f.* і вспыльчивый, жестокий.

**चाण्डिका** *f.* прозв. богини *Durgā* (супруги Шивы).

**चतुर** *см. catvar.*

**चतुरङ्ग** четырехчленный, о войскѣ = полная армія, состоящая изъ пѣхоты, конницы, слоновъ и колесницъ.

**चतुर्थ** четвертый.

**चतुर्थकालिक** принимающій пищу только въ четвертое время ѣды, пропуская каждый разъ предыдущія три.

**चतुर्विध** четверной, состоящій изъ четырехъ (частей).

**चतुःशाल** (четырёхзальный, съ *grha* и безъ) *m.* чертогъ, дворецъ.

**चत्वर** (слаб. *ф. catur*) четыре.

**चन** (= *ca na*) при *pron.* и *adv. interrog.* *нибудъ*, либо.

**चन्द्रमस्** *m.* мѣсяцъ, луна.

**चन्द्रार्ध** (*см. ardhacandra*) *m.* рука, сжатая въ полулунномъ видѣ, съ *dā* схватить кого за шиворотъ и прогнать вонъ.

**चपल** движимый, двигающійся.

**चम्** (*camati*) хлебать. — घ्रा (*ācamati*; *pp. ācānta* въ знач. *act.* и *pass.*) пить.

**चमस** *m.* деревянный сосудъ для питья (кубокъ, чаша).

**चर** (*carati*, *pp. carita* и *cīrṇa*; *s. cārayati*) идти, странствовать, бродить, пасти, водиться, жить; *vy-*, исполнять, со-

блюдать, совершать, дѣлать; съ *bhīkṣām* или *bhāikṣam* просить милостыни. — घ्रा совершать, дѣлать. — *समा id.*, поступать, соблюдать. — *चि* расходиться, прохаживаться, бродить, странствовать, жить; *s.* мѣшкать, медлить. — *सम्* идти, съ *gen.* переходить (отъ одного на другаго).

**चर** движущійся, кружащійся, порхающій.

**चरण** *n.* ис-, выполнение; *m. n.* нога.

**चरित** *pp.* отъ *car*; — *n.* образъ жизни.

**चरित्र** *n.* образъ дѣйствія.

**चरु** *m.* варенная каша (большею частью изъ риса: обыкновенная жертвенная пища).

**चर्चा** *f.* забота, попечение.

**चर्मन्** *n.* кожа, шкура.

**चर्या** *f.* образъ жизни.

**चल्** (*calati*, *pp. calita*) двигаться, отправляться; *pp.* отправился, (о птицахъ) по-, улетѣлъ. — प्र *id.*

**चल** движимый, движущійся.

**चलन** *n.* качаніе.

**चाण्डाल** *m.* названіе человека изъ самой низкой и презрѣнной касты.

**चातुर्मास्य** *n.* названіе жертвоприношеній въ началѣ времени года (трехъ по четыре мѣсяца каждое).

**चान्द्रायण** *n.* известное покаянье, заключающееся въ томъ, что подвергающійся ему принимаетъ при прибавляющей лунѣ каждый день по одному куску хлеба больше, при уцербляю-

щейся по одному меньше.

चाप *m. n.* лукъ.

चामर *n.* хвостъ буйвола (на головѣ лошади: знакъ царскаго достоинства).

चारु *prīyatīya*, милый.

चि (*cinoti*, °*nīte*, *p. cīyate*, *pp. cīta*) собирать. — चव *id.* — उप *na* накоплять, свабжаты. — निस् *na* заключать, рѣшать. — परि *na* обличать. — प्र *na* собирать, рвать. — वि *id.*, искать. — सम् *na* складывать, нагромождать.

चिकीर्ष *des.* отъ *kar*.

चिकीर्षित *pp. des.* отъ *kar*; — *n.* желаніе, намѣреніе, предпріятіе.

चित्त *n.* мысль, духъ, душа, сердце.

चित्र *n.* пѣстрый; *n.* картина, живопись.

चित्रास्य *m.* прозв. Сатьяванта.

चिद् *при проп. и adv. interrog.* нибудь, либо.

चिन्त् (*cintayati*, °*te* 10, *pp. cintita*, *ger. °cintya*; *pf. cintayāt āsa*) думать, принимать во вниманіе, соображать. — वि *na* разсуждать, подумать. — सम् *id.*

चित्ता *f.* мысль, намѣреніе, планъ.

चित्तापर (*= cintā + para*) погруженный въ размышленіе, задумчивый.

चिर *long*; *acc. instr. abl. adv.* долго, поздно.

चिरात्राय *dat. adv.* на долгое время, долго.

चीत्कार *m.* крикъ, шумъ.

चीनांप्रक *n.* шелковая матерія.

चीर *n.* лыковое платье, лохмотье.

चीर्ष *pp.* отъ *car*.

चुद् (*codati*, °*te*; *c. codayati*, *pp. codīta*) побуждать, *med.* торопиться; *c.* торопить. — सम् *c. id.*, приглашать.

चुम्ब (*cumbati*, *pp. cumbīta*) цѣловать.

चूत *m.* манговое дерево.

चेतन *n.* явленіе, *N. 2,3 bah.* обнаруживающая чувства полныя любви.

चेतस् *n.* умъ, душа, сердце.

चेद् (*никогда въ нач. предложенія* если; 18,19 сл. *no ced* (изъ *na* и *ced* = *na ced*) если же нѣтъ, въ противномъ случаѣ.

चेष्टा *f.* движеніе, поведеніе.

चेष्टित *n. id.*

चौर *m.* воръ.

चौर्य *n.* воровство.

च्यु (*cyavate*, *pp. cyuta*) колебаться, падать; удаляться, лишаться; *pp.* лишенный, безъ; 57,22 не сгибаемая ушей, т. е. устава уши.

## क्

क्व (*отъ chad* только *pp. channa* покрытый, тайный; *обыкн. c. chādayati*, *pp. chādīta*) покрывать. — चा *id.* — प्रति *na* по-, прикрывать, одѣвать.

क्वद् *m.* воля; *instr. adv.* по волѣ, согласна, по.

क्वगल *m.* козель.

क्वपा *f.* тѣнь.

क्विद् (*chinatti*, *chintte*, *p. chidyate*, *pp. chinna*, *inf. chettum*, *ger. °chidya*) рѣзать, разсѣкать; от-, обгрызая. — चा *na* отрѣзывать, отнимать. — वि *id.*, раздѣлять.

क्विर *n.* щель, дыра; пробѣлъ, недостатокъ, слабая сторона.

## ञ

ञ *na* рожденный, росшій, произшедшій.

ञगत् *n.* мѣръ.

ञघनचपला *f.* любострастная женщина (*jaghana n.* задница).

ञटा *f.* коса.

ञठर *n.* брюхо, животъ, 11,2 (въ противоположности *pr̥ṣhīhataḥ*) *instr.* «животомъ къ» вмѣсто обыкновеннаго «обращая лицо къ».

ञजू (*jāyate* 4, *pp. jāta*; *f. jāyīyate*, *pf. jājñe*; *c. jāyayati*, *f. jāyayīyati*, *pp. jānīta*) рождать, рождаться, дѣлаться, происходить, образоваться, расти; *c.* производить, рождать, приживать. — सम् *id.*

ञजन *m.* человекъ, *pl. и sg.* люди, народъ, подданные; къ °*jana* см. *tarasvijana*; *ayam janaḥ* при указаніи на присутствующее лицо = онъ, она, мы, я и проч.

ञजनी *f.* родительница, мать.

ञजनात्तिकम् *adv.* (обращаясь къ ближайшему изъ присутствующихъ лицъ) тихо (въ драмѣ).

ञजन्तु *m.* существо (особ. животное).

ञजन्म् *n.* рожденіе, происхожденіе.

ञजप् (*japati*) бормотать, говорить шепотомъ.

ञजप् *m.* побѣда.

ञजस् *f.* или *n.* возрастъ, старость.

ञजरा *f. id.*

ञजल *n.* вода.

ञजलधर *m.* облако, туча.

ञजलार्द्र (*= ārdra*) мокрый (отъ воды).

ञजल्प (*jalpati*) лепетать, болтать, говорить.

ञज्व *m.* быстрота.

ञजगर (*собств. форма intens. отъ 2. gar: jāgarti*; *c. jāgarayati*) просыпаться, не спать; *c.* будить.

ञजान्त्रय *n.* красивый, золотой; *n.* золото.

ञजानु *adv.* вообще, когда-нибудь; съ *na* никогда.

ञजानपद् *m.* сельскій житель.

ञजानу *n.* колѣно.

ञजामातर *m.* зять.

ञजार *m.* блудникъ, любовникъ (жены, побочный мужъ).

ञжалक *n.* сѣтка, сѣть.

ञजि (*jayati*, °*te*, *p. jīyate*, *pp. jīta*; *pf. jīgāya*, 3. *pl. jīgynus*; *c. jārayati*) побѣждать, завоевывать, обуздывать. — परा *id.* — वि *id.*

ञजिधनु *n.* желающій схватить, — удержать.

ञजीर्ष (*pp.* отъ *jar*) изношенный, старый.

ञजीव (*jīvati*, *pp. jīvita*, *inf. jīvitum*; *f. jīviṣyate*) жить; *pp. jīvitavyam impers.* должно жить. — ऋ *na* съ *acc.* жить кѣмъ или для кого.

ञजीवन *n.* жизнь.

ञजीवित *pp.* отъ *jīv*; — *n.* жизнь.

ञजीविन् *n.* живущій.

ञजूष्ट (*pp.* отъ *juṣ* нравиться) пріятный; посѣщаемый (гдѣ живутъ).

ञजूह *f.* жертвенная ложка.

°ज्ञ знающий, свѣдущій.  
**ज्ञा** (*jñāti*, °nūte 9, *p. jñāyate*, *pp. jñāta*,  
*inf. jñātam*, *ger. jñātvā*, °jñāya, *pn.*  
*jñeya*; *f. jñāsyati*, *pf. jñānām*, 3. *pl. ja-*  
*jñus*; *c. jñārayati* и *jñar*°, *pp. jñāpita*  
 и *jñapta*) знать, узнавать; с. дать  
 знать, увѣдомлять. — **घ्नु** одобрять, доз-  
 волять, приглашать. — **घ्नयन्** *id.* —  
**अभि** узнавать. — **आ** внимать; с. при-  
 казывать, велѣть. — **प्रति** признавать,  
 соглашаться, общать, высказывать.  
 — **वि** различать, узнавать, понимать,  
 знать (*vijñeyam* надо знать, что); с.  
 просить.

**जाति** *m.* родственникъ.

**ज्ञान** *n.* знаніе.

**स्या** *f.* тетива.

**श्रेष्ठ** *superl.* старѣйшій, наилучшій, пер-  
 вый; *S.* 1, 18 *f.* старшая или первая  
 супруга.

**श्रोतिम्** *n.* свѣтило, звѣзда.

**श्रोतस्त्रा** *f.* лунный свѣтъ.

**श्रोतस्त्री** *f. id.*

**ज्वल्** (*jvalati*; *c. jvālayati*, *f. jvālayiṣyati*,  
*ger. °jvālya*) горѣть, пылать, воспа-  
 ляться; с. разжигать, раздувать  
 огонь. — **सम्** *id.*

**ज्वलन्** пылающій, сверкающій; *m.* огонь.

उ

**उडि** (*dayate*) летать. — **उड्** взлетать.

पा

**पेट्** *pk.* изъ *nu edam*, по *skr. nu etat*.

त

**त** см. *tad*.

**तत्तशिला** *f. nom. pr.* города.

**तड्**, только *c. tāḍayati* (*pp. tāḍita*, *f. tā-*  
*ḍayiṣyati*, *pfph. tāḍayām āsa*) бить,  
 колотить.

**तडाग** *m. n.* прудъ.

**ततस्** (*abl.* всѣхъ чиселъ отъ *ta*, *tad*,  
 обыкн. же) *adv.* отсюда, отсюда, тамъ,  
 туда; потомъ, тогда; вслѣдствіе того,  
 отчего, поэтому; — *tataḥ prabhṛti* съ  
 тѣхъ поръ; *tataḥ kim* тогда что?  
 чтожъ изъ этого? *tatas tatas* все туда,  
 всездѣ (съ предьд. *yato yatas*); ну, что  
 тогда? что же дальше? *yatas — tatas*  
 такъ какъ — то; *yadi — tatas* если — то.

**तत्त्व** *n.* дѣйствительность, истина, правда;  
 °*tas abl. adv.* дѣйствительно, по правдѣ.

**तत्र** *adv.* тамъ, туда; при этомъ случаѣ,  
 тогда; *yatra tatra* гдѣ только.

**तत्रभवन्** (въ драмѣ почтительно объ от-  
 сутствующемъ лицѣ) уважаемый, го-  
 сподинъ.

**तत्रस्थ** находящійся тамъ, тамошній.

**तथा** *adv.* такъ, такимъ образомъ, такъ  
 и, также; — съ *iti* «такъ», «согласенъ»,  
 «хорошо»; съ *eva*, *ca* также; съ *api*  
*id.*, всетаки, тѣмъ не менѣе; *yathā —*  
*tathā* какъ — такъ, 11, 1 сл. чтобы —  
 такъ; *yathā yathā — tathā tathā* чѣмъ  
 болѣе — тѣмъ болѣе.

**तथाविध** таковой, такой, подобный.

**तथ्य** вѣрный; *n.* правда.

**तद्** (*m. sas*, *sa*, *f. sū*, *n. tat* или *tad*, *pk.*

*taṁ*) 1) *pron.* тотъ, этотъ, онъ, часто  
 и въ качествѣ опредѣленнаго члена;  
 въ нач. сложн. словъ замѣняетъ ко-  
 свенные падежи (16, 24 ея, 10, 9 его,  
 11, 15 ея, 12, 14 его; *S.* 5, 14 *tatpri-*  
*yārtham* ради снисхожденія къ ней);  
*tat tad* (въ разныхъ падежахъ) тотъ  
 и другой т. е. разные; *tena*, *tasmāt*  
 (*instr.* и *abl. n.*) *adv.* черезъ это, по-  
 этому. — 2) *adv.* (*acc. n.*) поэтому, и  
 такъ, ну (при продолженіи рѣчи); тамъ.  
 — *yadi — tad* если — то; *tad yathā*  
 какъ-то, именно.

**तदा** *adv.* тогда; съ предьд. *tatas id.*; *yadā*  
*yadā — tadā tadā* каждый разъ когда.

**तदाकार** *N.* 2, 5 *bah.* съ такимъ (свидѣ-  
 тельствующимъ объ этомъ) наруж-  
 нымъ видомъ (изъ образа дѣйствій  
 ея подруги узнали, что она не здо-  
 рова, что показывалъ и ея наружный  
 видъ).

**तन्** (*tanoti*, °*nute* 8, *p. tanyate* и *tāyate*,  
*pp. tata*; *pf. tatāna*, 3. *pl. tenus*) тянуть,  
 растягивать, увеличивать. — **प्र** рас-  
 пространять.

**तनय** *m.* сынъ, *f. ā* дочь.

**तनु** (*f. tanu*, *tanū* и *tanvī*) тонкій, строй-  
 ный; *f. tanu* и *tanū* тѣло, видъ; *f. tanvī*  
 дѣвушка, стройная женщина.

**तनुमद्या** *adj. f.* съ тонкою тальею, строй-  
 ная.

**तप्** (*tapati*, *p. tapyate*, *pp. tapta*; *pf. ta-*  
*tāpa*, *tepe*; *c. tāpayati*, °*te*, *pp. tāpita*) печь  
 о солнцѣ), грѣть, нагрѣвать, мучить,

умерщвлять плоть, *p.* нагрѣваться,  
 мучиться, подвергаться покаянію (при  
 помощи умерщвленія плоти, такъ и  
*tapas tepe*); *c. id.* — **सम्** *id.*

**तपस्** *n.* жаръ, жара; умерщвленіе плоти,  
 покаяніе, аскетическая жизнь.

**तपस्** (*den. act.*) подвергаться покаянію.

**तपस्विन्न** *m.* отшельникъ, -ки (собств.  
 человекъ отшельникъ или люди от-  
 шельники: такъ °*jama* часто при на-  
 званіи особ. лицъ и народовъ).

**तपस्विन्** кающійся, благочестивый, *m.*  
 покаянникъ, смиренникъ, отшель-  
 никъ, *f. ī* смиренница.

**तपोधन** аскетическій, благочестивый, *m.*  
 аскетъ.

**तपोवन** *n.* лѣсъ для покаянія (аскетовъ),  
 мѣсто отшельничества.

**तपोवृद्ध** выдающійся покаяніемъ.

**तम्** (*tāmyati*, *pp. tānta*) скорбѣть, то-  
 миться, мучиться. — **उड्** замирать (о  
 сердцѣ).

**तमस्** *n.* темнота, тѣма, мракъ.

**तमोमय** темный, мрачный.

**तरु** (или *tṛ*: *tarati* 1, *tirati* 6; *p. tiryate*,  
*pp. tīrna*, *ger. °tīrya*; *c. tārayati*, *f. tā-*  
*rayiṣyati*, *pp. tārita*) переправляться  
 черезъ, спасаться; с. переводить че-  
 резъ, спасти. — **अच** спускаться. —  
**उड्** с. спасти. — **प्र** с. провести, об-  
 манывать.

**तरुल** трясуцій, съ *prabhā*° сверкающій.

**तरु** *m.* дерево (растеніе).

**तर्क** (10 или *den. act.*) думать, полагать.

**तर्ज्** (*tarjati*, обыкн. с. или 10 *tarjayati*) угрожать.  
**तर्प** (*trpyati*, *pp. trpta*; с. *tarpayati*, °te) насыщаться, удовлетворяться, довольствоваться, с. удовлетворять; *S. 7, 2* не наскучило имъ рассказывать; *M. 24* sc. возмѣняеиъ воды.  
**तल** *n.* плоскость, поверхность; ладонь; °*talat* на, °*tale* подъ, надъ, °*talāt* изъ-подъ, съ (чего).  
**°तम्** *suffix.* 1) *abl.* именъ и 2) *adv.*  
**तात** *m.* отецъ, батюшка, тятя; *вос.* мой милый, другъ.  
**तादृष्**, *f.* ī таковой, такой, подобный.  
**तापस** *m.* аскетъ, отшельникъ.  
**तार** пронзительный, рѣзкій.  
**तारापति** *m.* луна (глава звѣздъ).  
**तावत्कालम्** *adv.* такъ долго.  
**तावन्** столь великій, — долгій, столько; — °*vat* *adv.* между тѣмъ, пока, теперь, однако, хоть, же (*56, 14 tāvan nā 'ticitra*° только что, очень недавно); *yāvāt* — *īvat* въ то время когда, когда — то (тогда), до тѣхъ поръ пока, пока.  
**तिञ्** (*tejate*; с. *tejayati*, *des. titikṣate*) быть острымъ, с. острить, *des.* переносить спокойно, — съ терпѣнїемъ.  
**तिमिर** мрачный, *n.* мракъ, темнота.  
**तिर्यञ्** (*f. tiraṣṣī*, *n. tiryak*) вкось идущій, *m. n.* звѣрь, животное.  
**तीक्ष्ण** острый, остроконечный.  
**तीर** *n.* берегъ; *anumālinīgram* на берегу Малини *58, 23* считается *adv.*  
**तीर्थ** *n.* священное мѣсто для купанья

(куда путешествуютъ и гдѣ купаются для очищенія отъ грѣховъ).  
**तीव्र** строгій (жестокій), сильный.  
**तु** но, а, же (ср. и *ca*; *kiñ tu* см. *ka*); *kā-tam* — *tu* (*kiñ tu*) хотя — но (съ *na tu* = но не).  
**तुरग** *m.* лошадь.  
**तुष्** (*tuṣyati*, *pp. tuṣṭa*; с. *toṣayati*, *pp. to-ṣṭa*, *ger. °toṣya*, *pfph. toṣayām āsa*) удовольствоваться, радоваться, улаждаться, *pp.* удовлетворенный, довольный; с. удовлетворять, обрадовать. — **परि** с. исполнѣ удовлетворять. — **सम्** = прост. *tuṣ*.  
**तुष्टि** *f.* удовольствие, удовлетвореніе.  
**तूर्य** *n.* извѣстный музыкальный инструментъ.  
**तृण** *n.* трава, травка.  
**तृतीय** третій.  
**तृषा** *f.* жажда.  
**तेजस्** *n.* острота; огонь, жаръ, зной; блескъ, красота, величіе, достоинство.  
**तेजस्विन्** блестящій, прелестный.  
**तेजोमय** лучезарный.  
**तोयाधार** *m.* водоѣмъ, прудъ.  
**त्यञ्** (*tyajati*, *p. tyajyate*, *pp. tyakta*, *ger. tyaktvā*, °*tyajya*) покидать, оставлять. — **परि id.** — **सम् id.**  
**त्रा** (или *trāi*: *trāyate* 4 или 1) защищать, спасать. — **परि id.**  
**त्राण** *n.* защита.  
**त्रि** три.  
**त्रिचक्र** трехколесный.  
**त्रिदश** *m. pl.* боги (собств. трижды десять

= тридцать *sc.* боговъ, отсюда вообще = боги, даже *sg.* богъ и *dm.* два бога).  
**त्रिदिव** *n.* третье т. е. высшее небо, рай.  
**त्रिरात्र** трехдневный.  
**त्रिवाचिक** данный трижды повторяемымъ словомъ, клятвенно обѣщанный.  
**त्रिशार्धन्** трехголовый, *m. nom. pr.*  
**त्रिषवणम्** *adv.* три раза въ день: утромъ, въ полдень и вечеромъ (ср. *savana*).  
**वद्** (или *vat*) *abl.* къ *tvam*; — въ нач. сложн. сл. въ качествѣ основы = твой, тебя и т. под.  
**वम्** ты.  
**वर** (*varate*, °*vi*) спѣшить.  
**वरा** *f.* поспѣшность.  
**वष्टर्** *m.* творецъ, *nom. pr.* бога.  
**द**  
 °*d* дающій.  
**दंष्ट्र** (*daṣṭi*, *pp. daṣṭa*, *ger. daṣṭvā*) кусать.  
**दत्त** способный, дѣльный.  
**दक्षिण** правый, южный; °*nā* и °*ṇena instr.* *adv.* направо, къ югу, на югѣ.  
**दक्षिणपश्चिम** югозападный.  
**दक्षिणा** *f.* награда (жрецамъ за жертвоприношеніе); °*dakṣiṇa bah.* см. *sarva-vedasadakṣiṇa*.  
**दक्षिणामुख**, *f.* ī лицомъ къ югу.  
**दक्षिणायन** *n.* день и жертвоприношеніе въ день лѣтнаго поворота солнца.  
**दण्डम्** (10 или *den. act.* отъ *daṇḍa m.* палка) наказывать, карать.  
**दण्डित्** снабженный палкою.

**दत्त** *pp.* отъ *dā*.  
**दधि** *n.* сыворотка, кислое молоко.  
**दधिकर्षा** *m. nom. pr.* кошки.  
**दत्त** *m.* зубъ.  
**दत्तोल्बलिक** употребляющій зубы вмѣсто ступки, т. е. разжевывающій зерна.  
**दम्** (*dāmyati*, *pp. dānta*; с. *damayati*, *pp. damita*) быть кроткимъ, с. обуздывать; *pp.* обузданный, смиренный, смирный, терпѣливый.  
**दम** *m.* обуздываніе страстей, смиреніе плоти, власть надъ собою; *nom. pr.* брата Даманти.  
**दमन** *m. nom. pr.* мудреца и брата Даманти.  
**दम्यती** *f. nom. pr.* супруги Наля.  
**दयति** *m.* домохозяинъ, *dm.* мужъ и жена.  
**दया** *f.* состраданіе, милосердіе.  
**दयालु** сострадательный, милосердый.  
**दयित** возлюбленный, дорогой.  
**दर** (*drnāti*, *p. dīryate*, *pp. dīrna*; с. *darayati* и *dār*°, *ger. °dārya*) трескаться, с. взрывать. — **वि** с. разрывать, раскусать.  
**दरिद्र** бѣдный.  
**दर्भ** *m.* трава, травинка.  
**दर्ष्** (*praṣyati*; *p. drṣyate*, *pp. drṣṭa*, *ger. drṣṭvā*, °*drṣya*, *pn. draṣṭavya*, *inf. draṣṭum*; *f. drakṣyati*, *pf. dadarṣa*, 3. *pl. dadrṣus*, *ppfa. drṣṭavanti*; с. *darṣayati*, *inf. darṣayitum*, *ger. °darṣya*, *pfph. darṣayām āsa*) видѣть, смотрѣть, думать о; *p.* являться, видно; с. показывать (*S. 1, 8 sc. ātmānam* себя = по-

явилась). — सम् принимать во внимание *M. 42*: принимая во внимание, что одинокий достигает высшей своей цели (т. е. конечного освобождения от странствования души, спасения; ибо онъ не оставляет и не будет оставленъ (онъ свободенъ, независимъ); с. показывать, съ *ātmanān mṛtaḥ* притворяться мертвымъ.

दर्श новолунный, *M. 9* съ *parvan* = день новолунія.

दर्शन *n.* видѣніе, видъ, свиданіе, явленіе, появленіе; посѣщеніе, навѣщаніе; уразумѣніе, сознаніе, пониманіе; ученіе, философская система.

दर्शनीय *n.* видимый; видный, красивый.

दर्शिन् *n.* выдающій, знающій.

दश (*daśan*) десять.

दशक *n.* десятичный, состоящій изъ десяти (пунктовъ).

दशलक्षपाक *n.* десятичный, характеризуемый десятию (пунктами).

दह् (*dahati*, *p. dahyate*, *pp. dagāha*) жечь, сжигать, уничтожать; *p.* сгарать, устраняться огнемъ (*M. 71*), уничтожаться (*ibid.*).

दा (*dadāti*, 2. *imp. sg. dehi*, *opt. daduāt*, *ppr. dadat*, *med. datte*, *p. dāyate*, *pp. datta*, *ger. dattvā*, °*dāya*, *pn. dātavya* и *deya*, *inf. dātum*; *f. dāyati*, °*te*, *pf. dadāu*, *aor. adāt*; *c. dārayati*, *des. dīsatī*) дать, отдавать (*S. 2, 26* выдать сс. ее замужъ), дѣлать; *med.* брать, получать; с. заставляя дать и пр. —

आ (*pp. ātta* изъ *ādatta*) брать, собирать. — समा *n.* взять съ собою. — प्र пере-, отдавать, дарить; выдавать за мужъ.

दाक्षिण्य *n.* любезность, ласковое обращеніе.

दातृ *nom. ag.* дающій, податель, щедрый.

दान *n.* даеніе, выдаваніе, доставленіе, щедрость (*S. 2, 17* °*tas abl.* по щедрости); даръ.

दानपति *m.* чрезвычайно щедрый человекъ.

दातृ *pp.* отъ *dam*; — *m. nom. pr.* брата Дамаянти.

दायाद *m.* наследникъ, сынъ, родственникъ.

दायिन् *n.* дающій.

दारु *n.* дерево (матерьялъ).

दारुण *n.* страшный.

दाल्भ्य *m. nom. pr.* мудреца.

दासो *f.* рабыня.

दिहता *f.* желаніе видѣть.

दिहन्तु *n.* желающій видѣть.

दिन *n.* день; *acc. adv.* днемъ; *dine dine* ежедневно.

दिव् (*dyu*, *dyo*, им. *dyāus*) *m. f.* небо, *m.* и день; *divā instr. adv.* днемъ.

दिवस *m.* (небо) день; *div° div° g° S. 4, 2* каждый разъ, когда миновалъ день.

दिवाकर *m.* солнце.

दिवानिशम् *adv.* день и ночь, днемъ и ночью.

दिवारात्रम् *adv. id.*

दिवीकम् *m.* небожитель, богъ.

दिव्य *n.* небесный, дивный, чудесный.

1. दिष् (*diṣati* 6, *pp. diṣta*, *ger. °diṣya*, *pn. deṣṭavya*; *pf. diṣeṣa*; *c. deṣayati*) показывать, с. *id.* — आ поручать (кому *acc.* что *dat.*), указывать, предписывать; с. *id.* — व्या *id.*, сдѣлать распоряженіе. — समा *id.*, присуждать. — उद् указывать на (*ger. uddiṣya* см. *отд.*). — समुद् *id.* — उप *y.*, постановлять, наставлять, учить.

2. दिष् *f.* сторона свѣта; страна.

दिष्ट्या *interj.* о счастье! слава небеснымъ!

दीना *f.* обѣтъ.

दीन *n.* унылый, опечаленный.

दीप (*dīpyate*, °*ti*, *pp. dīpta*; *int. dedīpyate*) пылать, сіять.

दीर्घ *n.* долгій, длинный; *dīrghāyus* и. долгая жизнь и *adj.* долговѣчный.

ड (*ḍunoti* жечь и горѣть, *dūyate*, °*ti* горѣть; *pp. dūna*) *S. 5, 3* *dūyati* (*sg.* *вм. pl.* по правилу о ближайшемъ сосѣдствѣ подлежащаго въ ед. ч.) сохнуть отъ внутренняго жара (горячки). — वि *S. 4, 29* (*vidūyātā instr. ppr.*) извуряться отъ печали.

डुःख *n.* затруднительный, трудный, противный, неприятный; *n.* зло, тягость, страданіе, боль, горе, печаль, бѣда, несчастье.

डुःखार्त = *ārta*.

डुःखित (*pp.* отъ *den. duḥkḥay*) *id.*

डुग्धदा *f.* (*sc. dhenuh*) дающая молоко (корова).

डुर्तिक्रम *n.* трудно одолаваемый, непреодолимый.

डुर्वागाह *n.* еле доступный, непостижимый.

डुरात्मन् *n.* злой, негодный, подлый.

डुरासद् *n.* трудно достигаемый.

डुर्गन्धि *n.* зловонный (*gandha m.* запахъ).

डुर्जन *m.* злодѣй, преступникъ.

डुर्ज्ञेय *n.* трудно узнаваемый, мало понятный.

डुर्दिवस *m.* пасмурный дождливый день, нехорошая погода.

डुर्बल *n.* слабый.

डुर्भित *m. n.* безхлѣбца, голодь.

डुर्लभ *n.* трудно находимый, — получаемый.

डुर्विनीत *n.* неотвязный, непочтительный.

डुश्चर *n.* затруднительный, трудный.

डुश्चित *n.* дурное поведеніе.

डुष्कृत *n.* злодѣйство, зло.

डुष्ट *n.* скверный, развратный, злой.

डुष्पत (*или duḥṣanta*) *m. nom. pr.* царя.

डुम् (°*duh°*, *dur°*, *duḥ°*) = *ḍus*.

डुःसंचार *n.* неудобопроходимый, узкій.

डुक् (*dogdhi*, *pp. dugdha*) доить.

डुक्तिर *f.* дочь.

दूत *m.* вѣстникъ, посланный, посредникъ.

दूर *n.* далекий, дальний; *n.* даль; — *acc. instr. abl. loc. adv.* вдали, издали, далеко.

दूरी *adv.* съ *kar* удалять; далеко оставаться за собою, превосходить.

दृढम् *adv.* твердо, сильно, очень.

दृष् *f.* взглядъ, взоръ.

दृश्य *n.* видимый, видный.

दृष्टपूर्व *n.* прежде видѣнный.



**दृष्टि** *f.* зрѣніе, взоръ, глаза; *dattadr̥ṣṭi* 57,12 *bañ.* устремившій глаза на или обращая свои взоры къ.

**दृष्टिपूत** *M.* 46 «очищенный взоромъ» (*ny*<sup>o</sup> *p*<sup>o</sup>, т. е. ида пусть онъ обратитъ свой взоръ на землю, чтобы не задавилъ маленькихъ животныхъ, или же: чтобы не ступилъ ногою на что-нибудь нечистое).

**देव**, *f.* ĩ небесный, божественный; *m.* богъ, брахманинъ, царь, *f.* богиня; *S.* 3,20 *devasatīk*<sup>o</sup> оказываніемъ ему чести какъ царю.

**देवकी** *f.* *nom. pr.* лица.

**देवकुल** *n.* храмъ, капище.

**देवता** *f.* божество, богъ, богиня.

**देवदत्त** *m.* *nom. pr.* лица; употребляется и какъ названіе неизвѣстнаго лица (какъ у насъ Ивановъ, Иванъ Сидоровъ, у римлянъ *Cajus*).

**देवपति** *m.* глава боговъ, прозв. Индры.

**देवराज्ञ** *m. id.*

**देवव्रपिन्** одаренный божественною (небесною) красою.

**देवर्षि** *m.* божественный мудрецъ.

**देवेश** *m.* богъ-владыка, прозв. разныхъ боговъ.

**देश** *m.* мѣсто, мѣстность, страна.

**देह** *m. n.* тѣло.

**दैव** *n.* судьба, *dāivam pratikūlam* зло-счастіе.

**दैवज्ञ** *m.* знатокъ судьбы, астрологъ.

**दैवत** *n.* божественное существо, божество.

**दोष** *m.* недостатокъ, вина, грѣхъ.

**दौर्जन्य** *n.* подлость, завистливость.

**द्युतिमत्** блестящій, величественный.

**द्युत्मने** *m. nom. pr.* царя.

**द्रव्य** *n.* вещь.

**द्राक्** *adv.* поспѣшно, скорѣе. сейчасъ.

**द्रु** (*dravati*, *pp. druta*) бѣгать, спѣшить.

— **घभि** нападать, *pp. S.* 6,43 попавшій въ (съ *instr. vyasanāis*). — **समुप** броситься за кѣмъ въ поговю. — **वि** разсѣяться, бѣжать.

**द्रुम** *m.* дерево (растеніе).

**द्रुक्ष्** (*druhyati*, *pp. drugāha*) ненавидѣть, оскорблять, враждовать.

**द्रौपदी** *f. nom. pr.* (сказочной) супруги (пяти Пандуидовъ, слѣд. и) Юдиштыры, сына *Pāṇḍu* и *Kuntī*.

**द्व** *du. dva.*

**द्वंद्व** *n.* пара, двойственность, противоположность.

**द्वय** *n.* пара, два.

**द्वादश** (<sup>o</sup>*ṣan*) двѣнадцать.

**द्वार** *f.* дверь, ворота.

**द्वार** *n. id.*

**द्विज** *m.* (дважды рожденный) человекъ трехъ высшихъ кастъ: аріецъ, особ. же брахманинъ.

**द्विजाति** *m. id.*

**द्वितीय** второй; *m.* компаньонъ, товарищъ пути.

**द्विधा** *adv.* на двѣ части, — съ *kar* раздвигать, съ *vyā - varī* расходиться (о дорогѣ).

1. **द्विष्** (*dveṣṭi*, *dviṣṭe*, *pp. dviṣṭa*; *ppr. dvi-*

*ṣant* см. отд.) ненавидѣть. — **प्र** сильно ненавидѣть.

2. **द्विष्** *m.* врагъ.

**द्विषन्** *m. id.*

**द्वेष** *m.* ненависть.

घ

**घन** *n.* имущество, богатство, деньги.

**घनिन्** богатый.

**घनुम्** *n.* лукъ (*dhanuṣkāṇḍam* 12,13 лукъ и стрѣла).

**घन्विन्** *m.* стрѣлокъ (изъ лука).

**घम्** (и *dhmā*: *dhamati*, *p. dhamyate* и *dhmāyate*, *pp. dhamita* и *dhmāta*) дуть на, раздувать; *M.* 71 расплавляющійся (вслѣдствіе раздуванія огня въ печкѣ).

**घर्** (*dharati*, *p. dhriyate*, *pp. dhṛta*; обыкн. только *c. dhārayati*, <sup>o</sup>*te*, *inf. dhārayitum*, *ger. dhārya*, *pph. dhārayām āsa*; *f. dhārayiṣyati* и *dharīṣyati*, <sup>o</sup>*te pass.*) держать, под-, у-, вы-, воз-, сдерживать; *p.* оставаться живымъ; *pp.* удержанный, натянутый. — **घव** 20,15 чистить. — **संप्र** обдумывать, рѣшать.

**घरा** *f.* земля.

**घर्म** *m.* положеніе, состояніе (19,18 съ *gal*<sup>o</sup> претерпѣвая состояніе крайней зависти, т. е. питая крайнюю зависть); постановленіе, правило, право, правда, справедливость, правота, доброе дѣло, добродѣтель, нравственное достоинство, благочестіе, праведность; обязанность, долгъ, законность, законъ

(въ юридич., нравственномъ и религіозн. см.), религія; *dharma* *M.* 36 *abl.* по священнымъ законамъ.

**धर्मचारिन्** исполняющій все свои обязанности, добродѣтельный, благочестивый.

**धर्मज्ञ** знающій право, долгъ и пр., законъ.

**धर्मराज्ञ** *m.* (царь права) прозв. бога Ямы.

**धर्मराज्ञता** *f. S.* 5,40 верховная власть въ дѣлахъ правосудія.

**धर्मविद्** знающій свой долгъ, знатокъ права.

**धर्मशास्त्र** *n.* законоученіе, книга законовъ.

**धर्मात्मन्** справедливый, благочестивый.

**धर्मत्सा** *f.* желаніе исполнить похвальное дѣло.

**धर्म्य** обязательный (по свящ. законамъ).

**धर्ष** (*dharṣati*, *pp. dhṛṣṭa*; *c. dharṣayati*, *pp. dharṣita*) осмѣливаться; *c.* отваживаться на что, одолевать, поражать.

**धा** (*dadhāti*, *3. pl. dadhāti*, *du. dhattas*, *2. sg. imp. dhehi*; *med. 1. sg. dadhe*, *3. dhatte*, *3. pl. dadhate*; *p. dhāyate*, *pp. hita* (см. отд.), *ger. hitvā*, <sup>o</sup>*dhāya*, *m. dheya*; *f. dhāsyati*, *pf. dadhām*, *dadhe*, *ppfs. hitavant*; *c. dhārayati*, *ger. dhārya*) ставить, класть, давать, дѣлать, *med.* брать, получать. — **घ्नतु** прятать, *p.* прятаться, исчезать. — **घमि** сообщать, излагать, заговаривать, говорить, называть, сказать. — **घ्न** *pp.* внимательный. — **घा** обращать на, прилагать, употреблять, положить, получать (*med.*),



pp. см. *āhitāgni*. — समा сосредоточивать мысли, собираться съ мыслями (религиозн.); pp. собравшийся съ мыслями, преслѣдуя одну только цѣль (ср. *vasatāhita*), внимательный, см. и отд. — उप на-, положить, pp. связанный. — नि ставить, положить. — संनि pp. присутствующій, близкій, съ *tatra* на лицо, дома. — परि с. надѣвать, окружать, облекать во что-нб. — वि распоряжать, дѣлать, производить, назначать, рас-, опредѣлять, по-, устанавливать; съ *nibhr̥tam* 18,16 замыкать; pp. оказанный (S. 1,14); pp. см. отд. — सम् pp. соединенный, согласный.

धातु *m.* руда.

धान्य *n.* зерно, хлѣбъ зерновой.

धारणा *n.* ношеніе.

धारणा *f.* неуклонное обращеніе мыслей на одинъ только предметъ (M. 72).

धारा *f.* лезвее, остріе.

धारासार *m.* проливной дождь, ливень.

धार्मिक *n.* правосудный, справедливый (*paratamadh*° S. 1,2 въ высшей степени справедливый).

धार्मिकत्व *n.* справедливость, добродѣтель.

1. धाव् (*dhāvati*, pp. *dhāvita*) бѣгать. — झनु преслѣдовать, подстерегать. — समुप подбѣгать. — प्र удалиться, стремиться.

2. धाव् (*dhāvati*, °te, pp. *dhāvita*) мыть. धिक् фу! увы! (особ. съ 2. *hā* и *aho*). धी *f.* мысль, религиозное размышленіе.

धीमन् *n.* разумный, мудрый.

धू (и *dhu*: *dhūnoti*, °nute и *dhunoti*, °nute; *p.* *dhūyate*, pp. *dhūta* и *dhuta*, ger. °*dhūya*) трясти, колебать, качать. — व्या махать. — वि сбрасывать, уничтожать.

धूम *m.* дымъ.

धूर्त *m.* хитрецъ, обманщикъ, шельма.

धृति *f.* твердость, твердая воля, мужество.

धृतिमन् *n.* постоянный, твердаго характера.

धेनु *f.* дойная корова.

धिप *n.* осанка, приличіе.

धीत *pp.* отъ 2. *dhāv*.

धीम्य *m. nom. pr.* мудреца.

ध्मा *см.* *dhām*.

ध्या (или *dhyaī*: *dhyaṅyati* 4 или 1, pp. *dhyaṅta*) думать.

ध्यान *n.* размышленіе, религиозное созерцаніе; °*yoga m. id.*; °*sthita* увлеченный раз-, помышленіемъ.

ध्यानिक *n.* касающийся религиознаго размышленія.

ध्रुव *n.* продолжительный, постоянный, твердый; *acc. adv.* положительно, несомнѣнно.

धनि *m.* звукъ, тонъ.

न

न *ne, nē*; съ *opt.* чтобы не; *na — na* ни — ни.

नक्त *n.* ночь, *acc. adv.* ночью.

नक्तंर *m.* ночобродъ, демонъ.

नक्षत्र *n.* свѣтило, звѣзда, созвѣздіе;

*nakṣatra*° M. 50 (*dvandvam = nakṣa-travidyayā* и *aṅgavidyayā*) астрологія.

नख *m. n.* ноготь.

नग *m.* дерево, растеніе.

नगर *n.* и °री *f.* городъ.

नघिरात् *adv.* недолго, скоро.

नट् (*naṭati*; *c. nāṭayati*) танцовать; *c.* (въ драмѣ) представлять на сценѣ движеніемъ (тѣла), 65,11 и 66,2 обнаруживать движеніемъ (тѣла, лица).

नट *m.* актеръ, *f.* актриса.

नदी *f.* рѣка.

नदीन्द *n. sg.* и *m. pl.* рѣки.

ननु *ne . . . ли?* конечно, вѣдь, же.

नन्द (*namdati*, °te) радоваться. — ऋभि *id.*, желать.

°नन्दिन् радующійся и радующій.

नभस् *n.* небо.

नभस्तल *n.* небосклонъ, небо.

नम् (*namati*, °te, *p. namyate*, pp. *nata*, ger. °*namya*) на-, по-, у-, преклоняться,

подчиняться; кланяться, чтить. — ऋव pp. см. *avanatamukha*. — परि pp. въ *parinatārunaparakāṣaḥ* 68,13 *baḥ*. скрывающая (с. пыль) блескъ солнца. — प्र (*praṇam*) = *nam*.

नमस् *n.* и *indecl.* поклоненіе, почтеніе, хвала.

नयन *n.* глазъ.

नर *m.* мужъ, мужчина, человѣкъ.

नर *m. id.*, герой.

नरक *m. n.* адъ.

नरेन्द्र *m.* царь.

नरेश्वर *m. id.*

नर्त् (*nṛtyati*) плясать.

नर्मदा *f. nom. pr.* рѣки.

नल *m. nom. pr.* царя, супруга Дамаянти.

नव *n.* новый, молодой, свѣжій.

नव (*navan*) девять.

नवति *f.* девяносто.

नवमालिका *f.* жасминъ.

नवीन *n.* новый.

नप् (*naṣyati*, pp. *naṣta*; *c. nāṣayati*) гибнуть, пропадать, *c.* уничтожать, убивать; *naṣta*° лишенный, безъ. — वि *id.*

नक् (*nahyati*, °te, pp. *naddha*) связывать, *med.* надѣвать на себя. — ऋव при-, завязывать, покрывать. — पि (= *api*) *id.* — ऋतिपि pp. см. отд. — सम् связывать, *med.* вооружаться.

नाग *m.* змѣй.

नामदत्त *m.* битый въ стѣлу колокъ (для вѣшанія вещей), вѣшалка.

नाटक *n.* драма.

नाथ *n.* помощь; *m.* покровитель (часто о мужѣ).

नाद *m.* звукъ, вой, ревъ.

नाना *adv.* разнымъ образомъ, въ разныхъ мѣстахъ, отдѣльно.

नान्दी *f.* благословеніе, молитва.

नामधेय *n.* именованіе, имя (*tvamṇāt*° S. 5,58 именующіеся какъ ты).

नामन् *n.* имя, названіе; *acc. adv.* по имени, именно, конечно (см. и *apṛ*).

नार्द *m. nom. pr.* мудреца.

नारी *f.* женщина, жена.

नाली *f.* водопроводная труба.

निकेतन *n.* жилище (M. 26 *baḥ*. обита-

ющій).

**निमक्** *m.* удерживаніе, приотстанавливаніе.

**निचय** *m.* накопленіе, запасъ (*M.* 18 *bañ.*).

**निज्ञ** свойственный, собственный, свой (себя, его и пр.); 13,22 (врагъ) изъ среды своихъ.

**नित्य** постоянный, обычный; *acc. adv.* всегда.

**नित्ययुक्त** постоянно занятый.

**नित्यशस्** *adv.* постоянно, всегда.

**निद्रा** *f.* сонъ.

**निधन** *n.* конецъ, смерть.

**निन्द** (*mindati*, *pp.* *mindita*) порицать, насмѣхаться.

**निपात** *m.* паденіе (58,15 *bañ.* остро удаляющій или попадающій).

**निभृत** (*pp.* отъ *bhar*) съ *bhū* прятаться, скрываться, съ *vi-dhā* замыкать (*sm. dhā*); — *acc. adv.* тайно, исподтишка.

**निमित्त** *n.* цѣль, причина, *acc. adv.* ради, для (*sm.* и *ka*); знакъ, предзнаменованіе (60, 6 знакъ предвѣщающій любовь; *M.* 50 *utpātānīm*° толкованіемъ зловѣщихъ и предзнаменовательныхъ явленій).

**नियत** (*pp.* отъ *yat*) обузданный, смиренный, покорный; неизмѣнный, постоянный, твердый, преданный; священный съ, зависящій отъ (*loc.*); у Ману: неуклонно преслѣдующій одну только цѣль, вполне преданный своей задачѣ.

**नियतव्रत** вѣрный данному обѣту.

**नियतात्मन्** обуздывающій себя.

**नियम** *m.* обуздываніе, усмиреніе; обѣтъ.

**नियोग** *m.* порученіе, дѣло, обязанность (66,13 *bañ.*); рѣшеніе, необходимость; 10,12 забота обѣ этомъ моемъ дѣлѣ (*asya*, но сейчасъ дальше *etasya*).

**निरपेक्ष** беззаботный; равнодушно относящійся ко всему.

**निरय** *m.* адъ.

**निरामिष** непредающійся похотямъ плоти.

**निरूपद्रव** безопасный.

**निरोध** *m.* обуздываніе.

**निर्गुण** безъ добродѣтелей.

**निर्णय** *m.* устраненіе, рѣшеніе.

**निर्धन** немущій, бѣдный.

**निर्भरम्** *adv.* твердо, крѣпко (спать).

**निर्मित** *pp.* отъ *mā*.

**निर्वात** безвѣтренный, *m.* мѣсто, защищенное отъ вѣтра.

**निर्विच्छेष्ट** неподвижный.

**निर्विशेष** безразличный, *n.* тождество.

**निर्वेश** *m.* вознагражденіе, плата.

**निर्व्यञ्जन** (безъ косвенной рѣчи) *loc. adv.* прямо.

**निर्ब्रण** безъ трещины.

**निवासिन्** живущій, житель (*tarovanani*° отшельникъ).

**निवेदन** *n.* извѣщеніе.

**निवेशन** *n.* жилище.

**निष्** *f.* ночь.

**निशित** *pp.* отъ *śā*.

**निश्चय** *m.* увѣренность, рѣшеніе.

**निःश्वास** *m.* дыханіе, воздыханіе, вздохъ.

**निषध** *m.* *nom. pr.* народа.

**निषूदन** *nom. ag.* убійца, побѣдитель, *N.* 2,23 прозв. бога Индры (*sr.* °*han*).

**निष्कम्प** неподвижный.

**निसर्ग** *m.* пожалованіе, милость.

**निस्पन्द** *m.* стеченіе, капанье.

**निःश्लेक्** безжалостный, жестокосердый.

**निःस्पृक्** свободный отъ желанія, равнодушный.

**नी** (*naayati*, °*te*, *p.* *nāyate*, *pp.* *nāta*, *pn.* *neya*, *ger.* *nātvā* и *naiytvā*, °*nāya*, *inf.* *netum*; *f.* *neṣyati*, *pf.* *nināya*, *ninye*; *s.* *nāyayati*, *ger.* °*nāyu*) вести, нести, при-, у-, проводить, при-, уносить, брать, принимать, управлять; с. заставлять увести и пр. — **घ्नु** умилюствовать, утѣшать. — **घ्न** устранять, удалять, *p.* удаляться, уходить. — **घ्नि** представлять (на сценѣ). — **घ्ना** приво- дить, приносить, доставлять. — **समा** собирать, *p.* собираться; с. созывать. — **उप** отправлять, посвящать, *p.* являться, приходить (65,6 *ātā* своя особа, ты). — **परि** жениться. — **वि** *pp.* благовоспитанный, скромный.

**नीच** низкій.

**नीड** *m.* *n.* гвѣздо.

**नीरोगता** *f.* здоровье.

**नील** синій; *n.* и *f.* ° индиго.

**नीलकण्ठ** *m.* *nom. pr.* лица.

**नीलपट** *m.* синяя одежда.

**नीलवर्ण** сняго цвѣта, синій.

**नीलोत्पल** *n.* синяя нимфея.

**नीवार** *m.* дикій рисъ.

**नु** ну, теперь, же, пожалуй (особ. при вопросахъ).

**नुद्** (*nudati*, °*te* 6; *pp.* *nuita* и *nuita*) толкать, прогонять. — **घ्ना** разгонять, устранять.

**नूनम्** *adv.* нынѣ, теперь, какъ разъ; навѣрно, несомнѣнно.

**नृत्य** *n.* танецъ, пляска.

**नृप** *m.* царь.

**नृपति** *m.* *id.*

**नेत्र** *n.* глазъ.

**नेपथ्य** *n.* костюмъ; гардеробная, *loc.* за сценой.

**नेपुण** *n.* способность, искусство, опытность.

**नेषध** *m.* вишадець, прозв. Наля.

**नी** см. *ced.*

**नी** *f.* корабль, судно.

**न्याय** *m.* логика.

**न्यास** *m.* оставленіе; *dehany*° *kar*° *S.* 2,23. 25 = умереть.

## प

**पक्व** варенный; созрѣлый, поснѣлый.

**पक्ष** *m.* крыло; сторона, партія; половина мѣсяца.

**पक्षान्त** *m.* послѣдній день полумѣсяца.

**पक्षिन्** крылатый, *m.* птица.

**पङ्क** хромоногий, *m.* калѣка.

**पच्** (*pacati*; *pp.* *pakva*, употрѣбляющееся вм. \**pakta*, см. отд.) варить.

**पञ्च** (*pañcan*) пять.

**पञ्चगव्य** *n.* *sg.* и *pl.* пять извѣстныхъ предметовъ, получаемыхъ отъ коровы

(молоко, кислое молоко, масло, моча и пометь).

**पञ्चतपस्** подвергающийся жару пяти огней (четырёхъ жертвенныхъ, распредѣляемыхъ по четыремъ сторонамъ свѣта, и солнечнаго).

**पञ्चपञ्चाश** пятьдесятъ пятый.

**पञ्चम** пятый.

**पट्** (*patati*; с. *pāṭayati*, pp. *pāṭita*) трескаться; с. колоть, рубить, над-, порѣзывать, расцарапывать.

**पटल** н. покрывало.

**पट्ट** т. плоскость, *lalāṭapattā* = лобъ.

**पठ्** (*paṭhati*, p. *paṭhayate*) читать, учить.

**पाण्डित** ученый.

**पत्** (*patati*, pp. *patita*, ger. °*patya*; pf. *pa-pāta*, 3. pl. *petus*; с. *pāṭayati*, pp. *pāṭita*, pn. *pāṭya*) летать, падать, с. бросать, метать. — **घ्न** мчаться, летѣть за. — **घ्रा** попадать, случаться. — **समुद्** подниматься въ воздухъ, исчезать; испаривать. — **नि** спускаться, слетать; у-, попадать, падать (*mūrdhnaṅ nir*° S. 7, 8 биля челомъ); доставаться. — **संनि** с. спускаться съ лука.

**पतन** н. полетъ, падение, ударъ (стрѣлы), впадение (впадать, попадать).

**पति** т. господинъ; супругъ.

**पतिव** н. супружество.

**पतिव्रता** f. преданная супругу, вѣрная жена.

**पत्र** (и *patra*) н. листъ, письмо.

**पत्नी** f. госпожа; супруга.

**पथ्** (*pathi*, *panthan*: им. *panthās*) т. путь,

дорога.

**पथ** т. id.

**पथिक** т. путникъ, странствующій.

1. **पद्** (*padyaite* 4, pp. *panna*; f. *patsyate*; с. *pādayati*, pp. *pādita*, ppfa. *pādita-vant*, ger. °*pādya*) попадать, идти; попадаться, гибнуть; с. губить. — **व्या** с. убивать. — **उद्** происходить, производиться, с. родить. — **उप** достигать, доставаться, сбываться, оказываться вѣрнымъ (66, 5 вѣрно, 59, 22 все вѣрно); pp. одаренный, исполненный, обладающий. — **निस्** происходить, произрастать. — **प्र** прибѣгать къ к. нб. — **अनुप्र** слѣдовать, S. 5, 24 pp. съ acc. въ знач. act. (sc. *santu*: должны ступить на или избрать). — **प्रति** получать обратно; соглашаться, M. 74 подвергаться; с. считать, принимать (что за что). — **सम्** = съ *ura*.

2. **पद्** т. шагъ, нога; *padbhyām* пѣшкомъ.

**पद** н. шагъ, нога (17, 5 °*padāir* вслѣдъ за); мѣсто; положеніе, состояніе (M. 75, т. е. соединеніе съ *brahman*'омъ); слово, стихъ.

**पद्म** т. н. лотусъ.

**पन्थन्** (*panthās*) см. *path*.

**पत्र** pp. отъ 1. *pad*.

**पपस्** н. питье; молоко; вода.

**पयोधर** т. женская грудь.

1. **पर** (pf. *prṇāti* и *piparti*, pp. *pūrṇa*; с. *pūrayati*, pp. *pūrīta*, pfph. *pūrayām āsa*) наполнять, с. id.; pp. наполненный, полный, исполненный. — **परि**

id., переполнять.

2. **पर** (*piparti*; с. *pārayati*, °*te*, pp. *pārīta*, f. *pārayiṣyati*) переправлять, с. id., доканчивать.

**पर** дальнѣйшій, другой; крайній, высшій, н. крайность; чужой, т. врагъ; — acc. adv. впрочемъ, тѣмъ не менѣе (= *param tu*); — °*paras* 20, 16 полный желанія; *parārtham* N. 3, 8; S. 5, 48 въ пользу другихъ; *dhyānaparā* N. 2, 3 (находящаяся за предѣлами здраваго размышленія) задумчивая, ненормальная.

**परम** крайній, высшій, величайшій, наилучшій, превосходный, прелестный; главный, первый; °*paramas* M. 96 предающийся исключительно своему дѣлу (т. е. мышленію о конечномъ спасеніи души); *parama*° S. 1, 2 въ высшей степени.

**परलोक** т. другой —, тотъ свѣтъ.

**परवश** находящийся подъ властью другаго, зависящій, зависимый.

**परशु** т. сѣкира, топоръ.

**परस्परम्** adv. другъ друга.

**पराक्रम** т. могущество (N. 1, 5. 9 bah.).

**पराभव** т. исчезаніе, пораженіе, униженіе, гибель.

**परायण** п. главная —, высшая цѣль; °*parāyaṇa* bah. посвящающій всё свои силы.

**परावर** S. 6, 34 что предшествовало и послѣдовало, все какъ оно происходило.

**परि**° пере-, пре-, вокругъ, совсѣмъ, очень и пр.

**परिग्रह** т. занятіе, попеченіе (15, 1 bah. заботящійся); замужество, бракъ.

**परिचार** т. услуга.

**परिच्छर** т. челядь, прислуга; домашняя утварь; приданое (S. 3, 16); *agnipar*° M. 4 утварь для приношенія жертвъ въ огнѣ.

**परिजन** т. прислуга, слуга.

**परिज्ञान** н. узнаваніе, знаніе.

**परिपात** pp. отъ *pat*.

**परिणाम** т. окончаніе, конецъ, 56, 17 вечеръ.

**परिणाह** т. объемъ.

**परितोष** т. удовлетвореніе, удовольствіе.

**परित्राण** н. защита, спасеніе.

**परिदुर्बल** совсѣмъ слабый.

**परिप्लव** очень иѣжный.

**परिमिताहार** принимающій пищу въ известномъ ограниченномъ количествѣ, ѣдящій очень немного.

**परिवर्तन** н. перемѣна.

**परित्राण** (им. °*erāt*) т. отшельникъ, нишій.

**परिश्रम** т. напряженіе силъ, изнеможеніе, усталость.

**परिषद्** f. собраніе, публика (въ драмѣ).

**परिहार** т. удерживаніе, утаиваніе.

**परिहास** т. шутка.

**परिन्तण** н. испытаніе, проба.

**परिन्ता** f. id.

**परुष** т. камышъ.

**पर्जन्य** т. гроза, дождь; богъ дождя.

पर्णा *n.* листь.  
 पर्याकुल за-, перепутанный, смущенный; взъерошенный (о волосах).  
 पर्याकुलो *adv.* съ *kar* причинять суматоху, приводить въ ужасъ.  
 पर्युत्सुक сильно тоскующій.  
 पर्युपासन *n.* окруженіе, прислужливость, ласковое обращеніе.  
 पर्वत *m.* гора; *nom. pr.* мудреца.  
 पर्वन् *n.* время лунаціи, жертвоприношеніе въ это время.  
 पलाय् (<sup>o</sup>gate, *pp.* palāyita, *inf.* °yitum; *f.* palāyīsyate) бѣжать, улетать, исчезать.  
 पलाश *n.* листь, лепестокъ; назв. дерева.  
 पलित *n.* просѣдь, сѣдые волосы.  
 पल्लव *m. n.* отпрыскъ, вѣтвь.  
 पवन *m.* вѣтеръ.  
 पवित्र чистый, невинный; *n.* предметъ для очищенія (цѣдилка и пр.).  
 पशु *см.* расуа.  
 पशु *m.* скотъ мелкій, жертвенное животное.  
 पश्चात् *adv.* послѣ, потомъ; назадъ.  
 पश्चार्ध *m.* задняя часть.  
 पश्चिम западный.  
 पश्य глаг. осн. наст. вр. къ *darç.*  
 पा (*pi*batī 1, *p.* piyate, *pp.* pīta, *pn.* peya; *f.* pāsyaati; *c.* pāyayati, *des.* pipāsati) пить, с. поить.  
 पाटलि *f.* назв. дерева.  
 पाटलिपुत्र *n. nom. pr.* города, нынѣ Патна.  
 पाठ *m.* урокъ, чтеніе, текстъ.  
 पाणि *m.* рука, ладонь.

पाणिग्रहण *n.* свадьба.  
 पाणिनि *m. nom. pr.* лица.  
 पाण्डव *m. patron.* сына или потомка Pāṇdu.  
 पाण्डु желто-, бѣловатый, блѣдный.  
 पाण्डुर бѣловатый, бѣлый.  
 पाण्डुरता *f.* бѣлизна, бѣлый цвѣтъ, °tām gataḥ 20,19 сдѣлался бѣлешенькимъ.  
 पाण्डुवर्ण бѣловатаго цвѣта, блѣдный.  
 पात *m.* полетъ, паденіе, ударъ (стрѣлы).  
 पात्र *n.* питейный сосудъ, сосудъ.  
 पात्रिन् снабженный сосудомъ (для милостыни *M.* 52).  
 पाथिय *n.* съѣстные припасы на дорогу.  
 पाद् *m.* шагъ, нога; лучъ.  
 पादप *m.* дерево (растеніе).  
 पादात्तर *n.* разстояніе на шагъ, *loc.* дѣлая шагъ дальше (въ драмѣ).  
 पान *n.* итіе, питье.  
 पानोपवर्ष *m. n.* дождь.  
 पान्थ *m.* путникъ, странствующій.  
 पाप дурной, злой; *n.* зло, грѣхъ.  
 पापीयम् (*compar.* отъ *pāpa*) *m.* злодѣй, негодяй.  
 पाप्मन् *m.* зло, грѣхъ.  
 पार्थ *m. metron.* сына Pṛthā (царицы).  
 पार्थिव, *f.* царскій; *m.* царь.  
 पार्वती *f. nom. pr.* богини.  
 पार्श्व *m. n.* бокъ; *acc.* къ, *loc.* возлѣ, у.  
 पालय् (*den. act.* и *med.*) хранить, защищать, покровительствовать. — प्रतिждать, ожидать.  
 पावक *m.* огонь.  
 पाश *m.* петля, сѣть, тенета; jāta° 68,18

bah. опутанный себѣ ноги.

पाशुपाल्य *n.* скотоводство.  
 पाषाण *m.* камень.  
 पि иногда *вм.* api.  
 पिण्ड *m.* комокъ, особ. мучная или рисовая клецка, приносимая въ жертву тѣнямъ усопшихъ на поминкахъ.  
 पितर *m.* отецъ, *du.* родители, *pl.* предки, тѣни усопшихъ.  
 पितामह *m.* дѣдъ; прародитель, прозв. бога Брахмана.  
 पितृपैतामह, *f.* и полученный въ наследство отъ предковъ (отца и дѣда).  
 पिनद्ध *pp.* отъ *pañ.*  
 पिनाकिन *m.* Шива съ лукомъ (pināka), прозв. бога Шивы.  
 पिपासित (*pp. des.* отъ *pā*) жаждущій.  
 पिप्पल *m.* священное фиговое дерево (индійское).  
 पीड् (10 или *caus. act.*, *pp.* pīḍita) давить, мучить.  
 पीवर жирный.  
 पुंशली *f.* прелюбодѣйка, развратница.  
 पुंस (put, putāns; *им.* putān) мужчина, человекъ.  
 पुङ्ख *m.* нижняя часть стрѣлы.  
 पुट *m.* покрывало, складка, свертокъ, трубка изъ листьевъ.  
 पुटिका *f. id.*  
 पुटी *f.* = putā складка, складываніе, °putyā 18,18 сл. = сложивши ладони (въ знакъ умоленія).  
 पुण्य чистый, священный, святой; *n.* добродѣтель, заслуга.

पुण्यवक् चистоту текуцій, съ чистоту водою (о рѣкѣ).

पुण्यात्मन् чистосердечный, добрый.  
 पुत्र *m.* сынъ, дитя, *f.* и дочь.  
 पुत्रक *m.* сынокъ, сынъ, дитя.  
 पुत्रता *f. abstr.* въ catapuratā.  
 पुत्रपौत्रिन् имѣющій сыновей и внуковъ.  
 पुनр *adv.* назадъ; снова, опять, опять же, еще, но, же; punaḥ punaḥ часто, постоянно; punar *M.* 63 по смыслу къ sambhavam и garbhe: и его возрожденіе (новыя рожденія) въ новой утробѣ.  
 पुर *f.* городъ.  
 पुर *n. id.*  
 पुरम् *adv.* впереди, впередъ, напередъ, раньше; съ *kar* *см.* *kar.*  
 पुरस्कार्य которому должно быть поручено.  
 पुस्तात् *adv.* = puras (о мѣстѣ и времени).  
 पुरा *adv.* когда-то, прежде; pura ... yadī S. 5, 99 скорѣе ... чѣмъ (я лучше не хочу жить, чѣмъ).  
 पुराण, *f.* и *ā* древній; *n.* сочиненіе о началѣ міра.  
 पुरीष *n.* пометъ, испраженія.  
 पुरु *m. nom. pr.* царя.  
 पुरुष *m.* мужчина, человекъ; слуга; душа; герой (такъ вѣроятно 19,16: это храбрый человекъ, какой-то герой).  
 पुरुषर्षभ *m.* царь (*см.* ṛṣabha).  
 पुत्रवस् *m. nom. pr.* царя.  
 पुरोडाश *m.* жертвенная лепешка изъ ри-

совой муки; жертвоприношение тако-  
вых лепешечекъ.

**पुरोहित** *m.* главный жрецъ, особ. до-  
машний жрецъ царя.

**पुलक** *n. pl.* поднявшися вверхъ волоски  
тѣла (знакъ чрезмѣрнаго любостра-  
стия или радости, см. *añkita*).

**पुष्** (*puṣyati intrans.* и *trans.* и *puṣṇāti*  
*trans.*; *pp. puṣṭa*) *intr.* пышнѣть, успѣ-  
вать, *trans.* увеличивать, обнаружива-  
вать, показывать: съ *na* 61,15 не вын-  
грываетъ, потеряетъ относительно  
своей прелести; 61,17 *athavā kāmam*  
... *na punar* ... *na puṣṇāti* или напро-  
тивъ: скорѣе, пожалуй, увеличиваетъ.

**पुष्प** *n.* цвѣтокъ, цвѣтъ.

**पुष्पित** цвѣтоносный, цвѣтущий.

**पुस्तक** *n.* рукопись, книга.

**पू** (*puṇāti, °ñte, pp. pūta*) чистить, очи-  
щать; *pp.* очищенный, чистый (слова  
*°pūta M. 46* см. отд.).

**पूज्** (10 или *c. act.*; *pp. pūjita, ger. °pūjya*)  
читать, почитать, оказывать честь,  
чествовать. — **अभि** *id.*; къ *M. 58* см.  
*lābha*.

**पूजा** *f.* почтение, почесть, честь.

**पूरण** *n.* наполнение.

**पूरा** *pp.* отъ 1. *par.*

**पूर्व** передній, прежній, давній; — *acc.*  
*adv.* прежде, сперва, раньше, давно;  
въ сложн. сл. часто также = *adv.*

**°पूर्वक** *id.*, иногда (какъ и *°pūrva, °pūr-*  
*vam adv.*) теряетъ свое значеніе и пе-  
редается черезъ предлогъ, ср. *vidhi-*

*pūrvakam*).

**पृक्** *adv.* отдѣльно, каждый по себѣ.

**पृथिवी** *f.* земля, страна.

**पृथिवीपति** *m.* царь.

**पृथिवीपाल** *m. id.*

**पृथु,** *f.* *°thvī* широкий, великій.

**पृथ्वीराज** *m. nom. pr.* царя.

**पृष्ठ** *pp.* отъ *prach.*

**पृष्ठ** *n.* спина; *prṣṭhatas* 11,3 спиною къ  
(см. *jāthara*).

**पृष्ठदेश** *m.* задняя сторона, *loc.* позади, за  
чѣмъ нб.

**पेटा** *f.* корзинка.

**पेशल** свисходительный, угодливый, см.  
*çakti*.

**पौर** *m.* горожанинъ.

**पौरव** *m.* потомокъ *Puru*.

**पौर्णमास,** *f.* *ī* относящийся къ полнолу-  
нію; *m. n.* день и праздникъ полно-  
лунія.

**पौर्वाह्निक,** *f.* *ī* предъобѣденный, утрен-  
ний, *subst.* утренний обрядъ (= *°kriyā*  
*f.*); отъ послѣдняго *S. 7,1 bah.* совер-  
шивши (-вшіе) утренніе обряды или  
жертвоприношенія.

**प्र** *pro-* и *pr.*

**प्रकाश** *m.* свѣтъ, блескъ; — *acc. adv.*  
громко.

**प्रकृति** *f.* источникъ, начало, причина;  
природа; *pl.* подданные, граждане,  
министры.

**प्रगुणी** *adv.* съ *kar* строить въ линію (о  
солдатахъ).

**प्रगे** *adv.* утромъ рано.

**प्रग्रह** *m.* поводъ, узда, возжа.

**प्रचलन** *n.* качаніе.

**प्रच्छाय** *n.* тѣнистое мѣсто, тѣнь.

**प्रक्ष्** (*prcchati* 6, *pp. prṣṭa, pn. praṣṭavya,*  
*inf. praṣṭum; f. prakṣyati, pf. papraccha*)  
спрашивать. — **परि** спрашивать.

**प्रज्ञा** *f.* потомство, дѣти, поколѣніе; соз-  
даніе, существо, особ. люди; поддан-  
ные, народъ.

**प्रज्ञा** *f.* разумъ, умъ.

**प्रज्ञाचक्षुम्** (имѣющей только умъ вмѣсто  
глазъ, т. е.) слѣпой.

**प्रणय** *m.* расположеніе, любовь.

**प्रणव** *m.* священный слогъ *om*.

**प्रणाम** *m.* поклонъ.

**प्रतापवत्** полный величія, величествен-  
ный.

**प्रति** *praep.* противъ, къ, относительно  
(*any° pr° N. 1,17* зав. отъ *kāmas*).

**प्रतिकूल** неблагопріятный, противный.

**प्रतिक्रिया** *f.* воздаяніе, возмездіе, отплата  
за услугу.

**प्रतिग्रह** *m.* подарокъ.

**प्रतिदिनम्** *adv.* ежедневно.

**प्रतिपात्रम्** *adv.* въ каждой роли (въ драмѣ).

**प्रतिप्रिय** *n.* обратная радость (пріят-  
ность).

**प्रतिभय** страшный.

**प्रतिमा** *f.* картина, образъ.

**प्रतिद्वयक,** *f.* *°ikā* похожий, согласный.

**प्रतिवातम्** *adv.* противъ вѣтра.

**प्रतिषिद्ध** *pp.* отъ 1. *sidh.*

**प्रतिहस्तक** *m.* замѣститель, подставное  
лицо.

**प्रतिकार** *m.* средство противъ.

**प्रत्यक्ष** видимый, доступный чувствамъ,  
очевидный; *acc. loc. adv.* передъ гла-  
зами.

**प्रत्यक्ष** (*n. pratyak, f. pratici*) западный.

**प्रत्यवेत्तण** *n.* повторяемое навѣщаніе.

**प्रत्यासन्न** (*pp.* отъ *sad*) близкій.

**प्रत्याहार** *m.* отвлеченіе мыслей и чувствъ  
(отъ міровыхъ предметовъ).

**प्रत्युष** *n.* разсвѣтъ.

**प्रथम** первый; *acc. adv.* только-что.

**प्रदान** *n.* выдаваніе дочери замужъ.

**प्रदीप** *m.* свѣтильникъ, свѣтило (въ пе-  
рен. см.).

**प्रदोष** *m.* вечеръ.

**प्रधान** *n.* важнѣйшій пунктъ, главное.

**प्रपद्** *n.* передняя часть ноги, цыпочки.

**प्रभव** *m.* происхожденіе, причина, начало;  
*°prabhava bah.* происходящій.

**प्रभा** *f.* свѣтлость, свѣтъ, блескъ, пре-  
лестъ; *hataprabha S. 5,17 bah.* лишив-  
шійся своей наружной прелести.

**प्रभात** *n.* разсвѣтъ, утро.

**प्रभाव** *m.* могущество, сила.

**प्रभु** *m.* господинъ, повелитель, царь; богъ.

**प्रभुत्व** *n.* величіе, *prabhutva°* 65,2 съ ве-  
личіемъ.

**प्रभूत** (*pp.* отъ *bhū*) многочисленный,  
много, великій, большой.

**प्रभृति** *f.* начало, *°prabhṛti adj.* начина-  
етъ, и проч., и т. д. (ср. *ādv*); — *adv.* за  
*tatas itas yatas adya* (см. эти слова).

**प्रमद** рѣзвый, очень веселый, 19,11 опя-  
нѣлый.



**प्रमदा** *f.* женщина.  
**प्रमदावन** *n.* увеселительный лёсокъ для гаремныхъ женщинъ.  
**प्रमाण** *n.* размѣръ, мѣра, правило, норма, авторитетъ; мѣра силъ.  
**प्रमाणाधिक** чрезмѣрный.  
**प्रमाथिन्** возбуждающій, приводящій въ замѣшательство, *cittapram°* очаровательный.  
**प्रमाद्** *m.* нерадивость, пренебреженіе.  
**प्रयत्न** *m.* напряжение силъ, стараніе, усердіе; *abl.* (*°āt* и *°tas*) *adv.* усердно; *prayatna°* съ трудомъ, едва (57, 16).  
**प्रयाग** *m. nom. pr.* города, нынѣ Аллахабадъ.  
**प्रयोग** *m.* представленіе (на сценѣ); пьеса.  
**प्रयोगता** *f.* игра (на сценѣ).  
**प्रयोजन** *n.* цѣль, дѣло.  
**प्रलय** *m.* разрушеніе, уничтоженіе, гибель міра.  
**प्रलापिन्** болтающій.  
**प्रविष्टक** *n.* только *instr.* тѣлодвиженіемъ входящаго, 60, 6 сл. тѣлодвиженіемъ представляеть, что вошелъ (въ драмѣ).  
**प्रवृत्ति** *f.* движеніе, дѣйствіе, побужденіе; происхожденіе (S. 6, 18); участь, судьба.  
**प्रवेश** *m.* входъ.  
**प्रवेश्य** доступный.  
**प्रशान्ति** *f.* успокоеніе, примиреніе, искупленіе.  
**प्रश्न** *m.* вопросъ.  
**प्रश्रय** *m.* покорность, скромность.  
**प्रसङ्ग** *m.* связь, случай; *instr. adv.* по

случаю, при.  
**प्रसन्न** (*pp.* отъ *sad*) спокойный, благо-склонный, умиловивленный, умиленный, милостивый, довольный; чистый, ясный.  
**प्रसभम्** *adv.* сильно.  
**प्रसर** *m.* движеніе впередъ.  
**प्रसव** *m.* производство, рожденіе.  
**प्रसाद्** *m.* благосклонность, милость, умиловивленіе; ясность, чистота.  
**प्रसाद्क** очищающій.  
**प्रसादन** *n.* благоволеніе, милость, S. 5, 81 *saing° tvatpras°* или «свиданіе (которое возможно) вслѣдствіе твоего милого обращенія (со мною), ср. *var. lect. tvatprasādam*), или *abl. pro instr.* по твоей милости, т. е. съ твоего благосклоннаго согласія, если тебѣ угодно.  
**प्रस्ताव** *m.* случай.  
**प्रस्तावना** *f.* вступленіе, прологъ.  
**प्रहार** *m.* толчекъ, ударъ; рана.  
**प्रहारन्त** *n.* рубецъ.  
**प्रहारविकार** *m. id.*  
**प्राङ्गण** *n.* дворъ.  
**प्राज्ञापत्य** посвященный Праджapati (богу рожденія).  
**प्राञ्च्** (*f. prācā, n. и adv. prāk*) восточный; *adv.* прежде, раньше.  
**प्राञ्जलि** = *kṛtāñjali*.  
**प्राप्त** *m.* дыханіе, духъ, *pl.* жизнь.  
**प्राणवत्** живой, живущій.  
**प्राणायाम** *m.* удерживаніе дыханія (*term. techn.* извѣстнаго обряда).

**प्राणिन्** живой, *m.* живое существо.  
**प्रातर** *adv.* утромъ.  
**प्रातर** *n.* дорога.  
**प्राप्ति** *f.* достиженіе, полученіе (обратно S. 6, 33).  
**प्राय** *m.* большинство; *°prāya bah.* состоящій главнымъ образомъ изъ, избылиующій.  
**प्रायश्चित** *n.* покаяніе, искупленіе.  
**प्रार्थन** *n.* желаніе, снисканіе.  
**प्रासाद्** *m.* дворецъ.  
**प्रिय** пріятный, любимый, дорогой, милый, *m.* пріятель, другъ, любимецъ, любитель; *n.* любезность, милость; — *f. ā* супруга.  
**प्रियंवदा** *f. nom. pr.* женщины (собств. говорящая пріятное 62, 2).  
**प्रियत्व** *n.* пристрастіе.  
**प्रो** (*prīnāti, °ṇite, p. prīyate, pp. prīta; c. prīṇayati*) радовать, *med.* и *pass.* обыкн. радоваться, любоваться, *c.* радовать, ублажать; *pp.* радующійся, радостный, обрадованный, удовлетворенный.  
**प्रोति** *f.* радость; любовь.  
**प्रोतिकर** доставляющій радость.  
**प्रेक्षणीय** видимый, видный.  
**प्रेमन्** *m. n.* дружба, любовь.  
**प्रोष्ण** горячій.  
**प्रौढ** смѣлый, сильный; *prāuḍha° adv.* силою.  
**प्लु** (*plavate, °ti, pp. pluta; c. plāvayati, pp. plāvita*) плавать, купаться; *c.* мыть, купать, обливать.

**प्लुत** *n.* движеніе прыжками, прыжки.

## फ

**फल** *n.* плодъ; успѣхъ, польза.  
**फलता** *f.* плодovitость.  
**फाल्कृष्ट** взрослій на пашнѣ, *m.* такой хлѣбъ, плоды и пр.

## ब

**बत्** увы! ой! охъ! *aho bata id.*  
**बन्ध** (*badhnāti, p. badhyate, pp. baddha, ger. baddhvā, inf. banddhum* и *bandhī-tum; pf. babandha*) при-, связывать; *p.* связывать себя, быть связаннымъ (чѣмъ), приниматься (о плодахъ, росткахъ и пр.), обнаруживаться (*bad-dhaph°* 62, 9 двухсмысленно какъ и *upabhoga*). — *नि id.*  
**बन्ध** *m.* завязка, лента.  
**बन्धन** *n.* привязываніе.  
**बर्बर** брехливый, лающій (презрительно о собакѣ).  
**बल** *n.* сила, могущество; военныя силы, войско (N. 2, 11 дружина, свита); *abl. adv.* силою; — *m. nom. pr.* демона.  
**बलवत्** (*n. и adv. °vat*) сильный, могучій, могущественный; *adv.* сильно, очень.  
**बलि** *m.* подаяніе; жертвенная пища, приносимая такъ наз. существамъ (особ. домовымъ).  
**बलिन्** сильный, могучій.  
**बलिष्ठ** *superl.* сильнѣйшій, очень сильный, болѣе сильный.  
**बलीयस्** *compar. id.*



बहिस् *adv.* наружу, на дворѣ, внѣ, вонъ;  
 съ глг. вы-, про- и пр.  
 बहु, *f.* °hvī многій, много.  
 बहुतरम् *adv.* больше (см. *stokam*).  
 बहुतिथं многочисленный, много.  
 बहुशस् *adv.* многократно, часто.  
 बाण *m.* стрѣла.  
 बाध् (bādhatе) стѣснять, мучить.  
 बाधा *f.* притѣсненіе, преслѣдованіе (со  
 стороны другого); вредъ, бѣда.  
 बान्धव *m.* родственникъ.  
 बाल молодой, простодушный, глупый,  
 простофиля; *m.* ребенокъ, дитя, маль-  
 чикъ (*S.* 2, 8 имѣвшій малолѣтняго  
 сына или сына-ребенка, ср. *bālavatsa*  
*ib.* 2,9); *f.* ā дѣвочка, дѣвушка.  
 बालक *m.* дитя, мальчикъ.  
 बाल्य *n.* дѣтство, юность.  
 बाहु *m.* рука.  
 बिडाल *m.* кошка.  
 बीज *n.* сѣмя.  
 बुद्धि *f.* разсудокъ, умъ, разумность, бла-  
 гоусмотрѣніе, благоразуміе, здраво-  
 мысліе, мысли, смыслъ.  
 बुद्धिमत् умный, благоразумный.  
 बुध् (bodhati, °te, *pp.* buddha, *ger.* buddhvā;  
*s.* bodhayati, *pp.* bodhīta) просыпаться,  
 замѣчать, узнавать, знать; *pp.* знаю-  
 щій, просвѣщенный, мудрый; *s.* бу-  
 дить, обращать вниманіе на, напоми-  
 нать. — ऋव *s.* id. — नि внимать, узна-  
 вать. — प्र просыпаться.  
 बुध умный, мудрый.  
 बुभुक्षित (*pp.* des. отъ bhuj) кому ѣсть

хочется, голодный.  
 बृसी *f.* подушка (изъ травы и пр.).  
 बृहद् *श्च* *n.* *nom. pr.* мудреца.  
 बृहस्पति *m.* *nom. pr.* бога благоразумія  
 и краснорѣчія.  
 ब्रह्मचर्य *n.* воздержная жизнь.  
 ब्रह्मचारिन् исполняющій обѣтъ воздер-  
 жанія; *m.* ученикъ.  
 ब्रह्मण्य благочестивый, религиозный.  
 ब्रह्मदत्त *m.* *nom. pr.* брахманина.  
 ब्रह्मन् *n.* благоговѣніе, благочестивая  
 жизнь, особ. воздержность, цѣлomu-  
 дріе; мировая душа (сущность), абсо-  
 лютное; священное слово, веда; — *m.*  
 жрецъ, брахманинъ; богъ Брахманъ.  
 ब्रह्मर्षि *m.* брахманической мудрецъ.  
 ब्रह्मलोक *m.* міръ Брахмана, рай.  
 ब्रह्मवादिन् *m.* богословъ.  
 ब्रह्महन् убивающій брахманина или  
 — брахманъ.  
 ब्रह्माण्ड *n.* яйцо Брахмана, т. е. вселен-  
 ная.  
 ब्राह्मणी *m.* брахманинъ, *f.* ī брахманка,  
 жена брахманина.  
 ब्रू (bravīti, brūte 2, *imp.* 2. *sg.* brūhi, *pp.*  
*bruvan*; *impf.* abravīti, 3. *pl.* abruvan)  
 говорить, съ punar возражать, отвѣ-  
 чать. — प्र рассказывать, объяснять.  
 — वि id.

भ

भक्त (*pp.* отъ bhaj) преданный, поклон-  
 никъ, *f.* -ица.  
 भक्ति *f.* участіе, преданность, почтеніе,

поклоненіе.  
 भक्त (bhakṣati, обыкн. же bhakṣayati 10  
 или *s.*, *ger.* bhakṣayivā, *inf.* bhakṣitum)  
 ѣсть.  
 भक्षण *n.* ѣда, съѣденіе.  
 भक्ष्य ѣдомый, *n.* пища (дозволенная).  
 भग *m.* благосостояніе, услажденіе, сча-  
 стье.  
 भगवत्, *f.* °vatī богатый, великій, счаст-  
 ливый, блаженный, святой, божествен-  
 ный, вышній, прозв. божествъ и свя-  
 тыхъ.  
 भगिनी *f.* сестра.  
 भग *pp.* отъ bhāṅj.  
 भङ्ग *m.* сгибаніе, скривленіе.  
 भङ् (bhajati, °te; *pp.* bhakta см. отд.) на-  
 дѣлять, распредѣлять. — वि id.  
 भङ्ग (bhankti, *pp.* bhagna) ломать, раз-  
 бивать, уничтожать.  
 भण् (bhanati) говорить.  
 भद्र добрый, счастливый, *vos.* другъ мой,  
 добрѣйшій, милый; *n.* благо, счастье,  
 bhadrām te, — vas счастье тебѣ, вамъ  
 (*S.* 2,32 въ см. будьте здоровы! про-  
 щайте! *S.* 5,73; 7,7 какъ вставочное  
 выраженіе вѣжливости).  
 भय *n.* боязнь, страхъ, опасность.  
 भयावहъ наводящій страхъ.  
 भय (bharati, °te, обыкн. bibharti, bibhṛte;  
*pp.* bhṛta, *pn.* bhartavya) носить; со-  
 держать, имѣть попеченіе. — नि *pp.*  
 см. отд.  
 भरत *m.* *nom. pr.* царя и племени.  
 भरतखण्ड *n.* Индія.

भर्तृ *m.* супругъ.  
 भव *m.* происхожденіе, существованіе  
 (см. ātmaka).  
 भवन *n.* жилище, домъ, дворецъ.  
 भवत् (им. *m.* bhavān, *f.* bhavati) госпо-  
 динь, госпожа; ты, вы (16,19 *gen. pro*  
*dat.*).  
 भव्य настоящій, будущій; *n.* существо-  
 ваніе, прочность, будущность, счастье,  
 благо (см. gati).  
 भस्मात् *adv.* съ kar превращать въ пе-  
 пель.  
 भा (bhāti) сіять, являться, казаться. —  
 प्रति id.  
 भाग *m.* доля, часть.  
 भाण्ड *n.* горшокъ, сосудъ, посуда.  
 भानु *m.* солнце.  
 भार *m.* бремя, ноша.  
 भारत *m.* *patron.* потомка Bharata (Bhā-  
 rata, по матери Kāunteya: ему расска-  
 зывается Bhṛhadṛva повѣсть о Нагѣ  
 и Дамаянти).  
 भारद्वाज *m.* *patron.* отъ bhṛadvāja.  
 भार्या *f.* жена, супруга.  
 भाव *m.* состояніе (сердца), сердце, душа,  
 чувство, мысли; предметъ (sarvabh°  
*M.* 80 всѣ предметы = все); bhāva-  
 sam° *M.* 43 собравшійся съ мыслями  
 (о Брахманѣ, высшемъ предметѣ тео-  
 софіи).  
 भावना *f.* воображеніе, довѣріе, вѣра.  
 भाविनी *f.* прекрасная женщина.  
 भाव्य (*pn.* caus. отъ bhū) производимый;  
 18,17 навѣрно думается этому... про-

известнi... (*artham* им. ср. род.).  
**भाष्** (*bhāṣate*, °ti) говорить. — **घमि** *id.*,  
 заговаривать. — **प्र** говорить. — **प्रति**  
 отвѣчать. — **सम्** говорить съ к. нб.  
**भाषा** *f.* языкъ.  
**भाषिन्** говорящій.  
**भास्वन्** блистательный.  
**भिन्** (*bhikṣate*, °ti) просить милостыни.  
**भिन्ता** *f.* милостыня, подаваніе; нищенство;  
*bhikṣām car* просить милостыни, ни-  
 щенствовать.  
**भिनु** *m.* нищій, отшельникъ.  
**भिनुक** *m. id.*  
**भिद्** (*bhinatti*, *bhintte*, 2. *sg. imp. binddhi*,  
*pp. bhinna*) колоть, пронзать, нару-  
 шать; *pp.* поврежденный, прорванный,  
 разогнанный, измѣненный, разный.  
**भिद्** раздавливающій, служащій для  
 выжиманія.  
**भी** (*bīhēti*, *pp. bhīta*, *pn. bhētavya*; *aor.*  
 съ отриц. *mā bhīṣis*) бояться, *pp.*  
 утраченный.  
**भीम** страшный, наводящій страхъ; *m.*  
*nom. pr.* царя.  
**भीरु**, *f.* и *ī* страшливый, боязливый,  
 робкій (особ. о женщ.).  
**भीरुव** *n.* опасеніе, страхъ.  
**भुक्त** *n.* кушанье, обѣдъ.  
**भुक्तवत्** ѣвшій, *bhuktavajjane loc. M.* 56  
 когда люди откушали.  
**भुञ्** (*bhunakti*, *bhūṅkte*, *ppr. med. bhūṅjāna*,  
*pp. bhukta*, *inf. bhoktum*, *pn. bhoktavya*;  
*c. bhōjayati*) наслаждаться, вкушать,  
 кушать, ѣсть; *c.* кормить, питать. —

**उप** вкушать.  
**भुञ्** кушающій, ѣдящій.  
**भुञ्** *m.* рука.  
 1. **भू** (*bhavati*, °te, *p. bhūyate*, *pp. bhūta*,  
*ger. bhūtvā*, °bhūya, *pn. bhavitavya*, *inf.*  
*bhavitum*; *f. bhaviṣyati*, *periphr. bha-*  
*vitā*; *pf. babhūva*; *aor. abhūt*, съ отриц.  
*mā bhūt*; *c. bhāvayati*, *ger. °bhāvya*, *pn.*  
*bhāvya* см. отд.) быть, дѣлаться, проис-  
 ходить; *pp.* сдѣлавшійся, настоящій,  
 бывшій, прошедшій, съ *vas* предсто-  
 ящій; 3. *sg. imp. bhavatu* пусть будетъ, —  
 такъ, ладно, хорошо, ну; *c.* производить.  
 — **घमि** нападать, стѣснять, преслѣдо-  
 вать. — **परि** пренебрегать, презирать.  
 — **प्र** имѣть силу, власть (надъ собою  
 съ *gen.*). — **वि** *c.* догадываться, узна-  
 вать. — **सम्** *c.* дорожить, уважать, ока-  
 зывать честь, привѣтствовать.  
 2. **भू** *f.* земля.  
**भूत** (*pp.* отъ *bhū*, см. тамъ) *n.* существо  
 (все что есть), міръ; живое существо  
 (человѣкъ, животное, демонъ); эле-  
 ментъ.  
**भूतार्थ** *m.* фактъ, правда; *acc. adv.* по  
 правдѣ.  
**भूतावास** *m. M.* 77 мѣсто пребыванія  
 элементовъ, т. е. тѣло.  
**भूति** *f.* благо, благоденствіе.  
**भूपति** *m.* царь.  
**भूमि** *m. id.*  
**भूमि** *f.* земля; почва.  
**भूयंस** (*f. °yasā*, *n.* и *adv. °yas*) *compar.*  
 большій; — *adv.* больше, большею

частью, очень, снова, опять, дальше,  
 далѣе; *bhūyo bhūyas* больше и больше,  
 опять; *bhūyasā instr. adv.* большею  
 частью, скорѣе.  
**भूयिष्ठ** *superl.* многочисленнѣйшій; °*bhū-*  
*yīṣṭha* состоящій по большей части  
 изъ, (съ предыд. *pp.*) почти совсѣмъ;  
 — *acc. adv.* большею частью, почти  
 совсѣмъ.  
**भूष** (10 или *caus. act.*, *pp. bhūṣita*) укра-  
 шать; *M.* 66 *sc.* извѣстнымъ отличи-  
 тельнымъ знакомъ (ордена, *līnga*).  
**भूषण** *n.* украшеніе.  
**भूस्तृण** *m.* извѣстное растеніе.  
**भृगु** *m. nom. pr.* брахманскаго рода.  
**भृगुकच्छ** *n. nom. pr.* города, нынѣ Барохъ.  
**भृतक** *m.* служитель, слуга (получающій  
 жалованье).  
**भृति** *f.* содержаніе, жалованье, служба.  
**भृत्य** *m.* = *bhṛtaka*.  
**भृश** сильный; *acc. adv.* сильно, много,  
 очень.  
**भेषज** *n.* лекарство.  
**भैत** *n.* нищенство; милостыня.  
**भैमी** *f. patron.* Дамаянти.  
**भौ** см. *bhos*.  
**भोग** *m.* ѣденіе, ѣда; наслажденіе, польза,  
 благо; радость.  
**भोगिन्** пользующійся наслажденіями жи-  
 зни.  
**भोजन** *n.* ѣда, кушанье, пища, съѣстные  
 припасы.  
**भोस्** (*bhoh*, *bho*) эй! ай! охъ! увы!  
**भौम**, *f.* ѣ земляной, взросшій въ землѣ,

почвенный.  
**भ्रंष्ट** (*bhraṣyati*, °te, *pp. bhraṣṭa*) падать,  
 от-, вы-, рас-, пропадать, лишаться.  
**भ्रंश** *m.* паденіе, лишеніе.  
**भ्रंशिन्** падающій.  
**भ्रम्** (*bhramati* и *bhrāmyati*, *pp. bhrānta*; *pf.*  
*babhramā*) бродить, блуждать. — **परि**  
*id.* — **सम्** *id.*, *pp.* смущенный.  
**धमर्** *m.* пчела.  
**धष्ट** *pp.* отъ *bhraṣṭ*.  
**धाञ्** (*bhrajate*) сіять, блистать.  
**धातर** *m.* брать.  
**ध्रू** *f.* бровь.

## म

**मघवन्** *m.* эпитетъ бога Индры.  
**मज्ज** (*majjati*, °te, *pp. magna*) вырять, то-  
 нуть. — **नि** утопать, впадать въ.  
**मणि** *m.* драгоценный камень.  
**माण्डन** *n.* украшеніе, уборъ, нарядъ.  
**माण्डल** *n.* кругъ, солнечный дискъ.  
**मत्** (или *mad*) *abl.* къ *aḥam*; въ нач. сложн.  
 сл. мой, меня и пр.  
**मत** *pp.* отъ *tan*; — *n.* мнѣніе, ученіе.  
**मति** *f.* мнѣніе, мысль, благоразуміе.  
**मतिमत्** умный.  
**मद्** (*mādyati*, *pp. matta*) радоваться, быть  
 опьяненнымъ. — **उद्** *pp.* вышедшій  
 изъ себя (отъ радости, печали и пр.),  
 сумасшедшій.  
**मद्** *m.* течь, течка.  
**मदन** *m.* любовь, богъ любви.  
**मदीय** мой.  
**मद्य** *n.* хмельное, водка.

**मद्र** *m.* *nom. pr.* народа.  
**मद्विध** подобный мнѣ, человекъ какъ я.  
**मधु** *n.* медъ.  
**मधुकर** *m.* пчела.  
**मधुपर्क** *m.* медовое питье.  
**मधुर** сладкій, ласковый, милый.  
**मधुलिङ्ग** *m.* пчела.  
**मध्य** средній; *n.* середина, талья, *loc.* сре-  
 ди, въ.  
**मध्यग** находящийся въ (подъ и пр.).  
**मध्यम** средній; *m. n.* талья.  
**मध्यस्थता** *f.* равнодушіе.  
**मन्** (*manu* 4 и *manute* 8, *pp. mata*, *ger.*  
*matvā*; *f. manisyati*; *pf. mene*, 3. *pl. me-*  
*nire*) мыслить, думать, считать, пола-  
 гать. — **मन्व** презирать. — **सम्** думать;  
 чтиль, *pp.* почтенный, уважаемый.  
**मनःपूत** *M.* 46 очищенный духомъ, про-  
 исходящий отъ чистаго сердца.  
**मनस्** *n.* мысль, умъ, духъ, душа, сердце.  
**मनु** *m. nom. pr.* лица божественнаго про-  
 исхожденія, родоначальника людей  
 (*N.* 1, 4); впоследствии различаютъ  
 7 и даже 14 Ману-создателей (въ раз-  
 ные эпохи міра), изъ которыхъ первое  
 по времени мѣсто занимаетъ *manuh*  
*svāyambhuvaḥ* (*M.* 54).  
**मनुज** *m.* человекъ.  
**मनुजेन्द्र** *m.* царь.  
**मनुष्य** человѣческій, *m.* человекъ.  
**मनोरथ** пріятный, прелестный.  
**मनोरथ** *m.* желаніе.  
**मनोवृत्ति** *f.* расположение духа, стремле-  
 ніе сердца.

**मनोहर** очаровательный, прелестный.  
**मन्त्र** *m.* изреченіе (священное); заклива-  
 ніе; совѣтъ.  
**मन्त्रय्** (*den. med.* и *act.*; *pfph. mantrayām*  
*āsa*, *ger. °mantrya*) говорить, совѣ-  
 щаться. — **मन्त्रा** начинать говорить съ  
 к.; прощаться. — **संनि** созывать, при-  
 глашать.  
**मन्त्रिन्** *m.* совѣтникъ, министръ.  
**मन्द** медленный, слабый; — *acc. adv.* ме-  
 дленно, тихо; *mandamandam* = *mandam*  
*mandam* совѣтъ медленно, — тихо.  
**मन्दी** *adv.* съ *bhū* ослабѣвать, умень-  
 шаться.  
**मन्मथ** *m.* богъ любви.  
**मयूर** *m.* павлинь.  
**मर्** (*mriyate* 6 или *pass.*, *pp. mṛta*, *pn.*  
*martavya*; *c. mārayati*) умирать, с. уби-  
 вать; *pn. n. impers.* должно умереть;  
*pp.* умершій, мертвый.  
**मर्ष** *n.* коячина, смерть.  
**मरुत्** *m.* вѣтеръ, *pl. nom. pr.* божества,  
 сопровождающихъ Индру.  
**मर्स्** (*mṛjati*, °*te* 6 и *mārṣti*; *pp. mṛṣta*, *ger.*  
 °*mṛjya*) тереть, об-, у-, стирать. — **प्र** *id.*  
**मर्त्य** смертный, *m.* человекъ.  
**मर्मज्ञ** знающій слабую сторону.  
**मर्मन्** *n.* суставъ, открытое уязвимое  
 мѣсто тѣла; слабая сторона (въ пе-  
 рен. см.).  
**मर्ष** (*mṛṣati* 6, *pp. mṛṣta*, *ger. °mṛṣya*) при-  
 касаться. — **वि** обдумывать.  
**मर्ष** (*mṛṣyati*, °*te*; *c. marṣayati*, °*te*) забы-  
 вать, с. простить.

**मल** *m.* нечистота, *pl.* нечистыя части.  
**मलिन** нечистый, темный, съ пятнами  
 (о лунѣ).  
**मस्तक** *m. n.* голова.  
**महत्** (*m. mahān*, *f. mahatī*; *mahā*°) вели-  
 кій, большой.  
**महर्षि** *m.* великій мудрецъ.  
**महाटवी** *f.* большой лѣсъ.  
**महातपस्** *m. nom. pr.* мудреца.  
**महात्मन्** великодушный, благородный,  
 доблестный.  
**महाधन** богатый.  
**महानुभाव** великодушнѣйшій.  
**महाप्रभाव** могущественнѣйшій.  
**महाप्राज्ञ** умнѣйшій, мудрый.  
**महाबल** властный, могущественный.  
**महाबाहु** долгорукій.  
**महाभाग** участь котораго велика, очень  
 выдающійся, превосходный, счастли-  
 вѣйшій.  
**महाभाग्य** *n.* великая участь, замѣчатель-  
 ное счастье.  
**महाभारत** *n.* названіе известнаго эпоса.  
**महामनस्** великодушный, доблестный.  
**महापत्न** *m.* главная жертва (ихъ пять).  
**महापशु** знаменитый.  
**महारण्य** *n.* большой (безлюдный) лѣсъ.  
**महारज्ञ** *m.* великій (верховный) царь.  
**महाराव** *m.* сильный ревъ, страшный  
 крикъ.  
**मकार्थवत्** глубокомыслеяный.  
**महावन** *n.* великій (дикій) лѣсъ.  
**महाविक्रम** *m. nom. pr.* льва.  
**महाव्रत** давшій и исполняющій великій

обѣтъ.  
**महासती** *f.* примѣрная жена.  
**मक्षि** *m.* буйволъ; *nom. pr.* демона; —  
*f. ī* буйволица; царица, особ. первая  
 супруга царя.  
**मक्षी** *f.* земля.  
**मक्षीक्षित** *m.* царь.  
**मक्षीपति** *m. id.*  
**मक्षीपाल** *m. id.*  
**मक्षीप्** (*den. med.*) приобретать блажен-  
 ство.  
**मक्षेन्द्र** *m.* великій Индра.  
**मक्षेश्वर** *m.* прозв. боговъ, богъ.  
**मक्षेज्ञ** пресильный.  
 1. मा (*मृ*) не, чтобы не.  
 2. मा (*māti* 2, *mimite* 3 и *māyate* 4; *p. mī-*  
*yate*, *pp. mīta*) мѣрить. — **निम्** строить.  
 — **परि** *pp.* умѣренный, въ ограничен-  
 номъ количествѣ, мало.  
**मांस** *n.* мясо.  
**माघ** *m.* известный мѣсяцъ.  
**माचिरम्** *adv.* скоро, скорѣе, сейчасъ.  
**मातर** *f.* мать.  
**मात्र** *n.* мѣра, объемъ, количество; въ  
 сложн. сл. « по мѣрѣ » т. е. только; —  
*f. ā id.*; имущество, утварь (см. *saṅga*).  
**माघवी** *f.* известное растеніе и цвѣтъ его.  
**मान** *m.* уваженіе, честь.  
**मानद्** милостивый, милосердый (*S.* 5, 51).  
**मानव** происходящій отъ Ману; *m.* чело-  
 вѣкъ.  
**मानुष**, *f. ī* человѣческій; *m.* человекъ,  
*f.* земная женщина (66, 6).  
**मान्य** достопочтенный.

**मार्कण्डेय** *m. nom. pr.* мудреца.  
**मार्ग** *m.* путь, дорога.  
**मार्जार** *m.* кошка.  
**मालव** *m. nom. pr.* страны и (*pl.*) племени;  
 — *f. ī nom. pr.* супруги царя Ашва-  
 пати и родоначальницы племени Ма-  
 лавы.  
**मालिनी** *f. nom. pr.* рѣки.  
**माल्य** *n.* вѣнокъ.  
**मास** *m.* мѣсяцъ.  
**मास** *m. id.*  
**माससंचयिक** имѣющей запасъ на одинъ  
 мѣсяцъ.  
**मासिक**, *f. ī* мѣсячный, ежемѣсячный.  
**मित** *pp.* отъ *mā*.  
**मितभाषिन्** умѣренно говорящій, молча-  
 ливый.  
**मितभोजन** ненаѣдающийся досыта.  
**मित्र** *m.* другъ, *n.* дружба, другъ.  
**मित्रता** *f.* дружба.  
**मित्रद्रुक्** *m.* измѣнникъ друзьямъ.  
**मित्रशर्मन्** *m. nom. pr.* брахманина.  
**मिथस्** *adv.* между собою, другъ другу.  
**मिथुन** *m. n.* чета, пара, парочка.  
**मिथ्या** *adv.* ложно, невѣрно, напрасно.  
**मिल्** (*mīlati*, *ger. mīlīvā*) соединяться,  
 сходиться.  
**मिश्र** смѣшанный.  
**मिश्रय्** (*den. act.*) с-, вмѣшивать.  
**मुकुलित** покрытый бутонами (почками).  
**मुक्ति** *f.* освобождение, избавление души.  
**मुख** *n.* лицо, морда, ротъ, клювъ.  
**मुख्य** стоящій во главѣ, первый, наилуч-  
 шій.

**मुग्ध** *pp.* отъ *muh*.  
**मुच्** (*mūṣcati*, °*te 6*, *p. mūṣyate*, *pp. mukta*,  
*ger. muktvā*; с. *mūṣayati*, *pp. mūṣita*)  
 пускать, отпускать, освобождать, раз-  
 вязывать, удалять; *pp. M. 44. 58* сво-  
 бодный отъ мировыхъ узъ. — **विनिस्**  
 освобождать. — **वि id.**, *pp. 17, 14* ли-  
 шилась.  
**1. मुद्** (*modate*, *pp. mudīta*; *pf. tumude*)  
 радоваться, тѣшиться; *pp.* обрадо-  
 вавшійся, веселый.  
**2. मुद्** *f.* радость, удовольствие.  
**मुनि** *m.* мудрецъ, аскетъ, отшельникъ,  
 особ. молчалиникъ (такъ напр. *M. 25.*  
*41. 43*).  
**मुसल** *m. n.* пестикъ, пестъ.  
**मुक्त** (*mūḥyati*, *pp. mugdha* и *mūḍha*; с.  
*mūḥayati*, *pp. mūḥita*) заблуждаться,  
*pp.* заблудшій, неопытный, глупый,  
 наивный, невинный; с. вводитъ въ  
 заблужденіе, обманывать. — **व्या** с. об-  
 манывать.  
**मुक्तर** (или *mūḥus*) *adv.* мгновенно, ми-  
 гомъ; ежеминутно, часто.  
**मुहूर्त** *m. n.* мгновение, минуточка; часть;  
 — *abl. adv.* сейчасъ же, скоро послѣ  
 того.  
**मुठ** (*pp.* отъ *mūḥi*) глупый.  
**मूत्र** *n.* моча.  
**मूख** глупый, *m.* глупецъ, дуракъ.  
**मूर्त** воплощенный.  
**मूर्ति** *f.* тѣло; видъ.  
**मूर्तिमत्** воплощенный.  
**मूर्धन** *m.* волосъ (головной).

**मूर्धन्** *m.* лобъ, чело; голова, глава.  
**मूल** *n.* корень; начало.  
**मूषिक** *m.* мышь.  
**मृग** *m.* дикое животное (звѣрь, дичь);  
 газель.  
**मृगया** *f.* охота.  
**मृत** (*pp.* отъ *mar*) мертвый.  
**मृत्यु** *m.* смерть.  
**मृड**, *f.* °*du* и °*dvī* мягкій, кроткій, тихій,  
 нѣжный.  
**मृडगामिनी** *adj. f.* идущая, мягко пока-  
 чиваясь (о женщ., ср. *gajagāminī*).  
**मृन्मय** глиняный; *m. n.* сосудъ (глин.).  
**मेघ** *m.* облако.  
**मेघ्य** годный для жертвоприношенія, не-  
 окскверняющій, чистый; — °*tara com-*  
*par.* болѣе годный и пр.  
**मेघधारण** *n.* священный лѣсъ (о лѣсѣ,  
 въ которомъ жилъ Дьюматсена).  
**मेनका** *f. nom. pr.* нимфы (апсары).  
**मैत्र**, *f. ī* дружескій, дружелюбный; *n.*  
 дружба.  
**मोक्ष** *m.* освобожденіе, спасеніе души.  
**मोघ** напрасный, тщетный.  
**मौर्वी** *f.* тетива.  
**मौलि** *m. f.* вѣнецъ, діадема, *baddham*°  
*S. 5, 7 bah.* съ царскимъ вѣнцомъ.

य

**य** *pron. rel.* см. *yad*.  
**यत्** *m.* названіе известныхъ полубоговъ.  
**यन्** (*yajati*, °*te*, *p. ijjate*, *pp. iṣṭa*, *ger. iṣṭvā*;  
*f. yakṣyati*) приносить жертву, чувство-  
 вать.

**यज्ञ** *n.* жертвоприношеніе.  
**यज्ञमान** *m.* приносящій жертву, т. е. кто  
 устраиваетъ на собственные средства  
 жертвоприношеніе, совершаемое для  
 него другими (жрецами).  
**यज्ञवेद** *m.* веда жертвенныхъ формулъ,  
 изреченій, сопровождающихъ обрядъ.  
**यज्ञस्** *n.* жертвенная формула, изреченіе.  
**यज्ञ** *m.* жертва, жертвоприношеніе.  
**यज्ञन्** *m.* приносящій жертву.  
**यत्** (*yatate*, *pp. yatta*; *f. yatīṣyate*) стре-  
 миться къ ч. нб., стараться. — **च्** *pp.*  
 см. отд. — **प्र** постараться.  
**यत्स्** *adv.* откуда, отчего, вслѣдствіе  
 того что, такъ какъ, потому что, ибо;  
 куда, *yato yatas* куда ни; гдѣ; съ  
 тѣхъ поръ какъ, *yataḥ prabhṛti id.*  
**यति** *m.* аскетъ.  
**यत्न** *m.* напряженіе силъ, стараніе, усер-  
 діе, трудъ.  
**यत्र** *adv.* гдѣ; куда; когда.  
**यथा** *adv.* какъ (см. и *tathā*); *yathā — evam*  
 какъ—такъ (*S. 5, 1* вѣдь какъ мертвая,  
 такая я безъ мужа); — *conj.* чтобы, что.  
**यथागतम्** *adv.* по дорогѣ, по которой  
 пришли (мы *S. 5, 107*).  
**यथातथम्** *adv.* какъ оно есть, точно, какъ  
 слѣдуетъ.  
**यथाभिप्रेतम्** *adv.* по намѣренію, *21, 17*  
 куда онъ намѣренъ былъ идти.  
**यथाकृतम्** *adv.* по достоинству, какъ слѣ-  
 дуетъ.  
**यथार्हम्** *adv. id.*  
**यथावत्** *adv.* = *yathātatham*.

यथाविधि *adv.* по установленнымъ правиламъ, какъ предписано.

यथावृत्तम् *adv.* какъ все происходило.

यथाशास्त्रम् *adv.* по правиламъ священныхъ законовъ, какъ предписано.

यथेच्छम् *adv.* по желанію.

यथेच्छया *adv.* *id.*

यथेप्सितम् *adv.* *id.*

यथोक्तम् (и *yathokta*°) *adv.* какъ сказано; *yathoktavayāpārā* 60, 17 занятая такъ, какъ сказано выше (т. е. поливаніемъ цвѣтовъ).

यद् (*m. yas, f. yā, n. yad* или *yat* *prk. yat*) *pron. rel.* который, кто; въ нач. сложн. сл. замѣняетъ косвенные падежи всѣхъ чиселъ и родовъ (*yad-artham* 17, 16 ради которой); *yad* что *S. 5, 36* *vi. yat; yaḥ kaścit* какой бы ни, всякій; — *conj.* что (въ нач. прямой рѣчи послѣ глаголовъ говорить, думать и т. под. — обыкн. безъ *iti* въ концѣ — не переводится); почему (*S. 2, 11*); потому что, что; *yad — tad* что — то, если (— то); — *уена* почему, вследствие чего, потому что; *yasmāt* вследствие того что, такъ какъ.

यदा *conj.* когда, если (см. и *tadā*).

यदि *conj.* если; *yady api* хотя.

यम् (*yacchati* 1, *pp. yata, ger. °yatuḥ; c. yatayati, pp. yatita*) держать, давать, с. сдерживать. — *स्त्रा pp.* продолговатый. — *निरा* протягивать. — *उद्* поднимать. — *समुद् id.; p.* начинать, готовиться, собираться, намѣряться,

думать (о чемъ). — *नि* у-, сдерживать, усмирять, обуздывать; *pp.* см. отд. — *प्र* давать; выдавать замужъ. — *संप्र id.* — *सम्* подвязывать (волосы); обуздывать.

यम *m. nom. pr.* бога смерти.

यमनय *m.* жилище —, царство Ямы.

यमत्व *n.* сущность Ямы (*S. 5, 33* поэтому ты, боже, всѣмъ извѣстенъ какъ богъ-обуздатель).

यमुना *f. nom. pr.* рѣки.

ययाति *m. nom. pr.* царя прежнихъ временъ.

यव *m.* ячмень, хлѣбъ.

यवन *m.* грекъ; варваръ.

यवागू *f.* ячменный или рисовый отваръ *यवोप्यम् compar.* юнѣйшій.

यशस् *n.* слава.

यशस्विन् *славный, прелестный.*

यष्टि *f.* палка, пруть, жердь; подпора, опора.

या (*yāti, 2. sg. imp. yāhi, pp. yāta; pf. yayāi, 3. pl. yayus*) идти, от-, направляться, попадать, достигать; *12, 11 °bhrañçam yayus* лишились. — *स्त्रनु* слѣдовать за. — *स्त्रा* приходить. — *समा id.* — *प्र* отправляться, двигаться вперед. — *संप्र id.*

याच् (*yācati, °te, pp. yācīta*) просить.

यातना *f.* мученіе, мука (адская).

यात्रा *f.* походъ; пропитаніе.

यात्रिक достаточный на пропитаніе; *prā-ṇayātrikamātra M. 57 bah.* имѣющій на пропитаніе не больше, чѣмъ необходимо нужно, чтобы влачить жизнь.

यादृश, *f. ī* каковой, какой.

यान *n.* колесница, телега, подвода.

यावज्जीवम् *adv.* на всю жизнь.

यावत् сколько; — *°vat adv.* между тѣмъ какъ, пока, когда, какъ; *yāvāt . . . na* пока не (см. и *tāvāt*).

यु (*yūti, pp. yuta*) соединять; *pp.* соединенный, связанный, состоящій изъ.

युग *n.* иго, пара; небольшая мѣра длины.

युगमात्र *n.* мѣра *yuga, S. 4, 10 yug° s°* = непосредственно послѣ восхода солнца.

युञ् (*yujakti, yujakte, p. yujyate, °ti S. 3, 10 pass.* съ оконч. *act., pp. yujta; pf. yujoja; c. yojayati*) запрягать, соединять, снабжать, обращать мысли на одинъ пунктъ, сосредоточиваться, *M. 12* брать (для себя); *na yujyate* не слѣдуетъ, нельзя, не подобаетъ, *na yuktam id.; pp.* связанный, соединенный (*S. 3, 12*, т. е. мы другъ другу подъ стать: ровня съ равней дружится), снабженный, сопровождаемый, сопряженный съ, съ (*S. 3, 16*), пристойный, сложный; предающійся одной мысли (цѣли). — *नि* принуждать, назначать, поручать. — *सम्* снабжать, *pp.* снабженный, обладая, полный; с. соединять съ ч. нб., надѣлять чѣмъ нб.

युद्ध *n.* битва.

1. युध् (*yudhyate* 4) биться, сражаться.

2. युध् *f.* бой.

युधिष्ठिर *m. nom. pr.* царя (ему рассказываетъ *Mārkaṇḍeya* повѣсть о Савитри).

युवन्, *f. °vatī* юный, молодой; *m.* юноша, *f.* молодая дѣвушка (женщина, жена).

यूथ *m. n.* стадо; множество.

यूप *m.* жертвенный столбъ.

योग *m.* соединеніе, участіе, накопленіе (*°yoga* часто не переводится); *M. 65* сосредоточеніе мыслей, религиозное созерцаніе (= *dhyānayoga*); — *yogatas abl. adv.* надлежащимъ образомъ.

योगिन् *m.* благосостояніе, благо, безопасность.

योग्य подходящий, способный, годный, удобный.

योध *m.* воинъ, солдатъ.

योधिन् *m.* сражающійся, *N. 2, 17* сраж. пренебрегая жизнью.

योनि *m. f.* утроба; видъ существованія.

योषित् *f.* женщина.

यौवन *n.* молодость, юность, возмужалый возрастъ.

यौवनस्थ, *f. ā* возмужалая (о *Sāvitrī*).

यौवराज्य *n.* санъ наследника престола и соправителя.

## र

रक्ष् *n.* быстрота.

रक्त *n.* красный.

रन् (*rakṣati, p. rakṣyate, pp. rakṣita*) охранять, защищать, спасать. — *परि id.*

रक्षण *n.* защита, охраненіе, пасеніе.

रक्षा *f.* защита, предохраненіе.

रक्षित् *m.* охранитель, покровитель, защитникъ.

रङ्ग *m.* театръ, публика (театра).



रच् (10 или с. act., pp. *racita*) устроить, сочинить.

रञ्जक *m.* красильщикъ, мыльщикъ.

रजनी *f.* ночь.

रजम् *n.* пыль; мрачная страсть.

रजस्वल полный мрачной страсти.

रञ्जु *f.* веревка.

रण *m.* битва, сражение.

रत *pp.* отъ *rat*.

रति *f.* удовольствие, наслаждение (*M.* 49 *bh.* тѣшащійся исключительно тѣмъ, что имѣетъ отношеніе къ міровой душѣ, *ātman*).

रत्न *n.* сокровище, драгоценность.

रथ *m.* колесница.

रथकार *m.* каретникъ, плотникъ.

रथ्या *f.* улица, дорога.

रत्तिदेव *m. nom. pp.* царя.

रम् (*rabhate*, pp. *rabdha*, ger. °*rabhya*) хвататься. — र्मा предпринимать, начинать; pp. начатый и началъ; ger. см. отъ. — प्रा *id.*

रम् (*ramati*, °*te*, pp. *rata*; pf. *rarāma*, *reme*) *act.* останавливать, *med. pass.* радоваться, тѣшиться, услаждаться; pp. (съ *loc.*) находящійся удовольствие въ, угождающій кому. — वि *act.* переставать.

रमणीय усладительный, пріятный, прелестный.

रम्य *id.*, спокойный, мирный.

रवि *m.* солнце.

रश्मि *m.* лучъ; поводъ, возжи.

रस *m.* сокъ.

रह् (*rahati*; с. *rahayati*, pp. *rahita*) отдѣлять, с. оставлять; pp. лишенный, свободный отъ, безъ.

रह् *n.* уединеніе, уединенное мѣсто; *acc. loc. adv.* наединѣ, втайнѣ, тайно, тишкомъ.

रहस्य тайный; *n.* тайна, секретъ.

रानस *m.* нечистый духъ, демонъ.

राम *m.* цвѣтъ, красный цвѣтъ; прелесть; любовь, страсть; мелодія.

राज् (*rājate*) властвовать; блистать.

राजकन्या *f.* царевна.

राजन् *m.* царь.

राजपुत्र *m.* царевичъ, *f.* ц. царевна; воинъ (такъ наз. раджпутъ, ср. *rājasevaka*).

राजपुरुष *m.* чиновникъ.

राजर्षि *m.* мудрецъ царскаго происхожденія, царь-отшельникъ.

राजसेवक *m.* воинъ, такъ наз. раджпутъ.

राजीव *n.* голубой (синій?) цвѣтъ изв. лотуса; *rājīvalocana* голубоглазый.

राजिन्द्र *m.* царь царей.

राज्य *n.* царство.

रात्रि *m.* или *n.* в. *rātri* или *rātrī*.

रात्रि *n.* °*trī f.* ночь.

राध् (*rādhnoti*, pp. *rāddhā*; с. *rādhayati*) удаваться, с. удовлетворять. — ऋ *pp.* провиняться, pp. виновный, виноватый. — ऋ *s.* удовлетворять, снискать благосклонность.

राम *m. nom. pp.* герон.

राशि *m.* куча, скопище.

रासभ *m.* оселъ, *f.* ослица.

रिपु *m.* врагъ.

रु (*rūnti* 2 и *rurati* 6, pp. *ruta*; *int.* *rorūyate* и *roravūti*) реветъ, выть, поднимать крикъ (ревъ, вой). — वि *id.*

1. रुच् (*rocate*, pp. *rucita*) блистать, казаться, нравиться; *rucitam yadī te S.* 5,80 если тебѣ угодно.

2. रुच् *f.* блескъ, видъ, великолѣпіе, цвѣтъ.

रुज् (*rujati* 6, pp. *rugna*) сломать, уничтожать. — वि *id.*

रुजा *f.* боль.

रुद् (*roditi* 2, *impf.* *arodīti* или *arodati*, pp. *f. rudatī*, pp. *rudita*; pf. *ruroda*) рыдать, плакать, горевать. — प्र *начинать* плакать, — горевать.

रुध् (*ruṇadhi*, 3. pl. *ruṇdhanti*, pp. *ruddha*) удерживать, препятствовать, мѣшать; pp. удержанный, осажденный, заволокнутый (слезами). — ऋ *pp.* пробираться, проникать; тревожить. — प्र *удерживать*. — वि *запрещать*.

रुधिर *m.* красный, кровавый; *n.* кровь.

रुह् (*rohati*, pp. *rūdhā*, ger. °*ruhya*; с. *ropayati*, древнѣ *rohayati*, ger. °*ropya*, *ppfa.* *ropitavanti*, *inf.* *ropayitum*) лѣзть, подниматься, расти; с. поднимать. — ऋ *id.*; pp. находящійся на, на. — ऋ *сходится* внизъ. — ऋ *взлѣзть*, подниматься, восходить, влѣзть, достигать; pp. сѣвшій, сидящій, находящійся на, на; с. поднимать, брать, класть. — समा *id.*; *M.* 25. 38 с. переносить (домашніе огни на или въ себя: дѣйствіе символическое по установлен-

ному обряду). — प्र *произрасти, взойти* (про сѣмя), слѣзать.

रूप *pp.* отъ *ruh*.

रूप *n.* видъ, наружность, станъ, осанка, красота.

रूपक *m. n.* изв. монета, рупія.

रूपम् (*den. act.*, ger. *rūpayitvā*, °*rūpya*) представлять на сценѣ, указывать тѣлодвиженіемъ. — नि *id.*; по-, осматривать.

रूपवत् *n.* видный, стройный, красивый.

रूपिन्, *f.* °*inī* воплощенный, во плоти, видимый; видный, красивый.

रे *interj.* при обращеніи къ к. нб.

रेखा *f.* черта, линия.

रेणु *m.* пыль.

रोग *m.* недугъ, болѣзнь.

रोगिन् *m.* мѣшающій, препятствующій.

रोमन् *n.* волосъ.

रोष *m.* гнѣвъ.

ल

लकुट *m.* дубина.

लक्ष *m. n.* сто тысячъ.

लक्षण *n.* знакъ, признакъ, примѣта.

लक्षणिका *см.* *daśalakṣaṇaka*.

लक्ष्म (10 или *den. act. med.*, *p.* *lakṣyate*, pp. *lakṣita*) означать, замѣчать, видѣть, *p.* являться, казаться. — उप *id.* — सम् *id.*

लक्ष्मन् *n.* мѣтка, знакъ (*malinān lakṣma* пятно, пятна).

लक्ष्मी *f.* прелесть, красота, счастье; *nom. pp.* богини красоты и счастья.



लग् (lagati, pp. lagna; f. lagiṣyati) при-  
липать, при-, зацѣпляться, прика-  
саться, проходить (о врем.), 19,21 pp.  
въ см. нанесенный. — परि id.

लगुड m. дубина, палка.

लगु (f. laghu и laghvi) легкий.

लज्ज् (lajjate) стыдиться.

लज्जा f. стыдливость, стыдь.

लज्जावत् стydливый, застѣчивый.

लता f. вьющееся растеніе, лиана.

लप् (lapati; c. tārayati) болтать, сѣто-  
вать. — आ id., бесѣдовать; с. заста-  
влять говорить. — वि сѣтовать.

लभ् (labhate, p. labhyate, pp. labdha, ger.  
labdhvā, °labhya; f. lapayate; c. lambha-  
yati, pp. lambhita; des. lāpsate) брать,  
получать, получать назадъ, приобрѣ-  
тать; na labhyate не дозволяется, нель-  
зя; с. надѣлять, доставлять, udakam  
lambh° поливать; des. желать полу-  
чить, домогаться. — आ трогать кого,  
убивать (ātmānam себя). — उपā упре-  
кать, порицать. — उपā получать на-  
задъ; разузнавать, удостовѣряться  
въ чемъ нб. — विप्र обманывать. —  
प्रति получать обратно.

लम्ब् (lambate, f. lambiṣyate; c. lambayati,  
ger. lambya) висѣть, с. вѣшать. — अ्व  
опираться, принимать; с. вѣшать.

लसार्त् n. лобъ.

लवण соленый, n. соль (M. 12 пусть возъ-  
метъ остатокъ для себя и соль, т. е.  
прибавляя соли къ оставшейся, имъ  
самимъ приготовленной пищѣ).

लप् (laṣati, pp. laṣita) добиваться, же-  
лать. — अभि id.

लाघव n. легкость, быстрота, ловкость.

लाभ m. полученіе, обратное пол.; полу-  
ченный предметъ, pl. выгоды, abhi-  
pūjitalābhās M. 58 вещи (пищу), полу-  
чаемая лицами, пользующимися осо-  
беннымъ уваженіемъ (хотя онъ такая  
личность, но долженъ отказаться отъ  
нихъ).

लिख् (likhati 6, pp. likhita) чертить, ри-  
совать, писать, писать красками. —  
आ нарисовать, 56,21 ālikhita iva будто  
нарисованный, какъ на картинѣ, т.  
е. не шевелясь, неподвижно. — वि съ  
citre (loc. собств. въ пестротѣ) писать  
красками.

लिङ्ग n. от-, примѣта, знакъ, отличитель-  
ный знакъ религиозной секты (ор-  
дена).

लिप् (limpati 6, pp. lipṭa) мазать.

लिप्त् des. отъ labh.

लिङ् (leḍhi, pp. liḍha) лизать. — अ्व обли-  
зывать, ardhāvataiḍha полусъѣденный.

ली (līyate 4, pp. līna) нагибаться, скры-  
ваться, līnaḥ sthitas скрылся.

लुप् (lumpati 6, pp. lupṭa, inf. loptum) ло-  
мать, истреблять.

लुम् (lubhyati, pp. lubdha) быть жаднымъ,  
pp. алчный, корыстолюбивый.

लू (lunāti, pp. lūna) рѣзать; от-, обгры-  
зать.

लेखा f. черта, линия, слѣдъ.

लेपन n. замазка, штукатурка.

लोक (lokate, обыкн. c. lokayati, pp. lokita,  
ger. °lokyā) глядѣть, смотрѣть, видѣть.

— अ्व id., за-, о-, взглядывать, осма-  
триваться, посмотреть. — आ увидать,  
замѣчать. — समा id., глядѣть. — वि  
при-, посматривать.

लोक m. мiръ, свѣтъ, coll. и pl. люди, M.  
39 небеса.

लोकपाल m. хранитель мiра, богъ.

लोच् (locate, обыкн. locayati, pp. locita,  
ger. °locyā) глядѣть. — आ рассматри-  
вать, разсуждать, думать. — समा id.

लोचन n. глазъ.

लोभ m. желаніе, жадность, корысть,  
вождедѣніе.

लोभनीय plѣнительный, прелестный.

लोमन् n. волосъ, волосокъ.

लोल колеблющийся, нетвердый, жадный.

लोह n. желѣзо.

लोकित красный, покраснѣвшій.

लौत् n. безпокойство, жадность.

## व

वंश m. родъ, домъ, поколѣніе, племя.

वक्तुकाम желающій что-то сказать.

वक्त्र n. ротъ, уста.

वक्र кривой.

वच् (vakti, p. ucyate, pp. ukta, ger. uktvā,  
inf. vaktum; f. vaksyati; pf. uvāca, med.  
ūce, 3. pl. act. ūcus, ppfa. ūcivāns и  
uktavanti; aor. avocati; c. vācayati, ger.  
vācayitvā, pph. vācayāt āsa, pp. vācyā  
см. отд.) говорить, сказать, называть;

с. заставляя говорить, читать; evam

ukte N. 3,3 loc. abs.; ucyamāna S. 5,39  
сказываемый. — निस् высказывать,  
объяснять. — प्र из-, возвѣщать. —  
प्रति возражать, отвѣчать.

वचन n. слово, рѣчь.

वचनसहाय m. собесѣдникъ.

वचस् n. слово, рѣчь.

वच्च् (vañcati; c. vañcayati, pp. vañcita,  
ger. vañcayitvā, inf. vañcayitum) ша-  
таться, колебаться; с. уклоняться, об-  
манывать.

वडवा f. кобыла.

वपिण् m. купецъ.

वत् suff. adv. подобно, какъ.

वत्स m., f. ā теленокъ, дитя (m. и f. лас-  
кательно при обращеніи къ к. нб.);  
bālavatsayā S. 2,9 bah. съ ребенкомъ.  
वत्सल нѣжный, полный любви; предан-  
ный отъ души, любитель чего.

वद् (vadati, °te, pp. uḍita; c. vādayati,  
ger. °vādyā) говорить, разсказывать,  
называть, сообщать; S. 6,18 издавать  
звуки (предвѣщательно). — अभि с.  
заговаривать, поклоняться, привѣт-  
ствовать кого бросаясь къ его ногамъ  
(съ и безъ pādāu). — वि спорить.

वदन n. лицо.

वध m. казнь.

वध् f. жена.

वन n. лѣсъ.

वनात् m. лѣсная страна, лѣсъ.

वन्द् (vandate, pp. vandita) славить, при-  
вѣтствовать.

वन्ध лѣсной, M. 12 состоящій изъ про-

изведеній дѣса.

वृ (varati, pp. vrta, ger. °vrya) сыпать, бросать. — निम् приноситъ жертву.

वपुष्मन् одаренный дивнымъ тѣломъ или удивительною красотою (о богѣ смерти).

वपुस् *n.* чудное явленіе, явленіе, видъ, осанка, тѣло, величіе, поразительная красота, красота.

वपुस् *мы.*

1. वपुस् *n.* юный, зрѣлый возрастъ, возрастъ.

2. वपुस् *n.* птицы, птица.

1. वर (varati, обыкн. vṛnoti, °vute, pp. vrta; c. vārayati, pp. vārīta, pn. vārya, ger. °vārya, inf. vārayitum) по-, закрывать, окружать; с. за-, удерживать. — ऋष открывать, отворять; с. скрывать, ger. см. отд. — ऋа покрывать, наполнять, окружать. — समा *id.* — नि *s.* удерживать. — निम् увлекаться, веселиться. — परि *s.* окружать. — प्रति *s.* отражать, удерживать. — वि рас-, открывать; объяснять. — सम् покрывать.

2. वर (vr̥: varati, обыкн. vṛṇāti, °vūte, но и vṛnoti, °vute, pp. vrta; c. varayati, °te, pfp. varayāt āsa) выбирать, выбирать себѣ, свататься (S. 1,29 сватаетъ тебя у меня); с. *id.*

वर отборный, наилучшій, превосходный, прекрасный, прелестнѣйшій; — *m. n.* выборъ, желаніе, предметъ выбора или желанія, милость, даръ, приданое

(20,13 bah.). — *m.* женихъ, супругъ.

वरद् исполняющій желанія.

वर्वाणिन् красиваго цвѣта лица, *f.* красавица.

वर्वािका *adj. f.* обладающая прекрасными бедрами (широкимъ задомъ = prthugronī S. 1,23), красавица (ср. καλλιπυρος).

वरुण *m. nom. pr.* бога. вода у IV., ср. 3, 6. 23 съ 4).

वर्चस् *n.* блескъ.

वर्त् (vṛṇakti; c. varjayati) вертѣть, срыывать, уклонять; с. избѣгать. — ऋа с. наклонять.

वर्षा *m.* краска, цвѣтъ.

वर्त् (variate, °ti, pp. vrta, ger. °vrtya, inf. varitum; *f.* vartiṣyate; c. vartayati, pp. vartita, inf. vartayitum) вертѣться, двигаться впередъ, происходить, проходить (о врем.), случаться, находиться, существовать, быть, водиться, жить, M. 56 удалять, убирать; с. вертѣть, проводить время, жить. — ऋति отвращать, устранять. — व्यति проходить (о врем.). — ऋनु приходить, падать; руководствоваться, жить по. — ऋभि направляться, приближаться. — व्यी расходиться. — नि от-, возвращаться, уходить, от-, переставать, исчезать, про-, заходить (о солнцѣ); с. заставлять вернуться, воз-, удерживать, обуздывать. — प्रतिनि возвращаться. — निम् состояться, исполняться. — परि поворачиваться, по-

вернуться. — विपरि *id.*, валяться. — प्र происходитъ, начинаться, наступать, быть. — वि с. двигать (бровями). — सम् происходитъ, наступать, дѣлаться, быть.

वर्तक *m.* перепелъ.

°वर्तिन् находящійся.

वर्तन् *n.* дорога, путь.

वर्ध् (vardhate, pp. vṛddha см. отд.; *pf.* vavṛdhe; c. vardhayati, pp. vardhita) расти, успѣвать, преуспѣвать, M. 34 приобретать блаженство; с. возвращать, возвеличивать, усиливать, умножать. — वि воз-, вырастать; преуспѣвать, S. 6,23 ты осчастливленъ. — सम् вырастать (S. 2,10 выросъ); с. возвращать, вскармливать, кормить.

वर्धन увеличивающій, умножающій, обогащающій; *n.* увеличение и пр.

वर्ष (varṣati, pp. vṛṣta) дождитъ, проливать, расточать (varṣati loc. ppr. съ и безъ parjanya во время дождя, когда шелъ дождь).

वर्ष *m. n.* дождь, *pl.* время дождей; годъ. — *f.* ā дождь, *pl.* время дождей.

वल्लय *m. n.* обвитіе, обвивка.

वल्ली *f.* морщина.

वल्कल *m. n.* мочальное платье (одежда отшельниковъ).

वल्लभ любимый, милый, любимецъ.

वश *m.* желаніе, воля; власть; — *abl. adv.* вслѣдствіе чего, по рѣшенію, по; — vacat̄ gata S.5, 16 попавшій во власть, подвластный.

1. वस् (vaste) надѣвать, одѣваться.

2. वस् (vasati, pp. uṣita, ger. °uṣya; *f.* vatsyati) жить, обитать, пребывать, оставаться, ночевать. — उप поститься. — नि = прост. vas. — संनि *id.* — प्र от-правляться въ путь, отбывать, proṣya послѣ путешествія. — प्रति жить.

वसति *f.* ночь; жилище.

वसत् *m.* весна.

वसु *n.* имущество.

वसुदेव *m. nom. pr.* лица.

वसुधा *f.* земля, почва, страна.

वसुंधरा *f. id.*

वसुमतो *f. id.*

वस्तु *n.* предметъ; обстоятельство, дѣло, случай.

वस्त्र *n.* одежда, матерія.

वस्त्रपूत *M.* 46 очищенный при помощи цѣдильной матеріи, процѣженный.

वह् (vahati, *p.* uhyate, pp. uḍha, inf. vadhut; c. vāhayati, ger. °vāhya) везти, вести, носить, увозить, у-, переносить, претерпѣвать. — ऋति с. проводить (время). — समुप *pp.* M. 41 собранный, накопленный.

1. वा или, же, иногда expl. (S. 5,100 *vm. ca* = же или совсѣмъ не переводится); वā — वā или — или, либо — либо.

2. वा (vāti) вѣять. — प्र *id.*

वाक्य *n.* изреченіе, слово, рѣчь.

वाच् *f.* рѣчь, слово, голосъ, говоръ, языкъ.

वाचा *f.* рѣчь, слово.

वाच्य (*pn.* с. отъ vac) достойный порицанія.

वागिन् *m.* конь, лошадь.  
 वाञ्छ् (*vāñchati*) желать, любить.  
 वाटिका *f.* садъ; *puṣpavāṭikā* цвѣточный садъ, цвѣтникъ.  
 वाणिज्य *n.* торговля.  
 वाणी *f.* голосъ.  
 वात *m.* вѣтеръ.  
 वाद् *m.* слово, рѣчь; объясненіе, толкованіе (*M.* 50 *dvandvat*: за ученіе и толкованіе *sc.* священныѣхъ текстовъ, особ. такъ наз. *śāstra*).  
 वानप्रस्थ *m.* отшельникъ.  
 वानर *m.* обезьяна.  
 वापो *f.* прудъ, цистерна, водоємъ.  
 वाम *лѣвый*; милый, красивый.  
 वामोद् *adj. f.* красиволядвейная (женщина).  
 वायु *m.* вѣтеръ, воздухъ.  
 वायुभक्त *m.* питающійся воздухомъ, т. е. ничего не кушающій.  
 वाꣳ *n.* вода.  
 वार *m.* очередь, разъ; *vāraṁ vāram adv.* много разъ, часто.  
 वाराणसी *f.* названіе города, нынѣ Бенаресъ.  
 वारि *n.* вода.  
 वाञ्छन् *m.* нѣжность, любовь.  
 वाष्प *m.* слеза.  
 वास *m.* жительство (*S.* 5, 23 *sc.* въ лѣсу).  
 वासत्, *f.* в весенній.  
 वासस् *n.* одежда, платье.  
 वासिन् *m.* живущій, обитатель.  
 वाहन *n.* колесница.  
 वि° раз-, от- и пр.

विकारल *m.* безобразный, отвратительный.  
 विकारलता *f.* обезображеніе, *evam °tān gataḥ* 19, 24 принялъ такой ужасный видъ.  
 विकार *m.* измѣненіе (*prahāravik°* *см.* отд.); настроеніе духа, чувство.  
 विकाल *m.* вечеръ, *acc. adv.* въ вечернее время.  
 विक्रम *m.* сила; *abl. instr. adv.* силою.  
 विक्रमादित्य *m. nom. pr.* царя.  
 विक्रय *m.* продажа.  
 विगतसंकल्प *N.* 2, 29 *bah.* поневолѣ.  
 विग्रह *m.* ссора, вражда, война; тѣло.  
 विग्रहवत् *m.* воплощенный.  
 विघ्न *m.* препятствіе.  
 विचारित *n.* мѣшканье, колебаніе, сомнѣніе.  
 विचित्र *m.* разноцвѣтный, различный, разный; великолѣпный, прекрасный.  
 विञ् (*vijate* 6, *pp. vijnā*; *c. vejayati, pp. vejita*) смущаться, с. смущать. — उद् *c.* страшать, мучить.  
 विज्ञान *n.* у-, по-, сознаніе, познание, знаніе, пониманіе, уразумѣніе, умѣнье, искусство; *abl. vijñānatas* *S.* 5, 23 зависить вѣроятно отъ *dharma*: добродѣтель, вытекающую изъ знанія, восхваляютъ.  
 विञ्जर *m.* безъ внутренняго волненія, спокойный.  
 विट *m.* блудникъ, любовникъ.  
 विटप *m.* вѣтъ.  
 वित्त (*pp.* отъ 2. *vid*) *n.* имущество, добро.  
 1. विद् (*vetti*, 2. *sg. imp. viddhi, pp. vidita,*

*ger. viditvā*; *pf. veda*, 2. *sg. vettha*, 3. *pl. vidus, ppfa. vidvaṁs* *см.* отд.; *c. vedayati, °te, f. vedayisyati, pp. vedita, pn. vedya, ger. °vedya*) вѣдать, знать, *pp.* извѣстный; с. дать знать, увѣдомлять, извѣщать, повѣдать, объявлять. — आ *c.* извѣщать, предлагать. — नि *c.* давать знать, увѣдомлять, извѣщать, называть, рассказывать; объявлять, предлагать въ *см.* передавать (*S.* 1, 27).  
 2. विद् (*vindati* 6, *pp. vitta* и *vinna*; *pf. viveda*) находить, приобрѣтать, снискать.  
 3. °विद् *свѣдущій, знающій, знатокъ.*  
 विदर्भ *m. nom. pr. a) sg.* страны, *b) pl.* народа.  
 विदेश *m.* чужой край.  
 विद् *pp.* отъ *vyadh*.  
 विद्या *f.* знаніе, наука (особ. ведійская).  
 विद्युत् *f.* молнія.  
 विद्म् (*слаб. ф. viduṣ*) знающій, свѣдущій, знатокъ, ученый.  
 विदिष्ट *m.* ненавистный.  
 विधवा *f.* вдова.  
 विधान *n.* порядокъ, правило; приведеніе въ порядокъ, 56, 1 °*vidhāna* одѣваніе.  
 विधि *m.* постановленіе, правило, законъ; образъ дѣйствія; судьба.  
 विधिपूर्वकम् *adv.* по предписанію, правильно, *rite*.  
 विधिवत् *adv. id.*, какъ установлено (по свящ. книгамъ и преданію), какъ слѣдуетъ.  
 विधुर *n.* неприятность, зло, горе.  
 विष्म *m.* бездымный, *M.* 56 *loc. abs.* когда дымъ уже пересталъ подниматься изъ кухни.  
 विधेय (*pn. neutr.* отъ *dhā*) должно дѣлать, — поступать.  
 विनय *m.* скромность, вѣжливость, нравственность.  
 विनष्ट *pp.* отъ *naṣ*.  
 विना *praep.* за исключеніемъ, кромѣ, безъ.  
 विनाकृत *m.* лишенный.  
 विनिद्र *m.* безсонный, не спящій (спавшій).  
 विनिश्चय *m.* твердое намѣреніе, рѣшеніе.  
 विप् (*vepate*) дрожать. — प्र *трепетать.*  
 विपाक *m.* созрѣваніе, искупленіе, возмездіе.  
 विपुल *m.* обширный, большой.  
 विपुलता *f.* величина, объемъ.  
 विप्र *m.* поэтъ, жрецъ, брахманинъ.  
 विप्रयोग *m.* разлученіе, разлука.  
 विप्रिय *n.* неприятное, горе.  
 विभु *m.* властелинъ, владыка, царь; богъ (прозв. Индры и др.).  
 विभ्रм *m.* миганіе, кокетство.  
 विमर्द *m.* прерываніе, помѣха.  
 विमान *n.* колесница (боговъ).  
 विपत् *n.* воздушное пространство (воздухъ).  
 वियोग *m.* разлука, разставаніе.  
 विरह *m. id.*; отсутствіе.  
 विरात्र *n.* конецъ ночи.  
 विरोधिन् *m.* противный, несогласный съ.  
 विलाप *m.* сѣтованіе.  
 विवर *m. n.* щель, норка.

विवर्णं безцвѣтный, блѣдный.

विवस्वत्т лучезарный, *пот. пр.* бога солнца.

विवाह् *т.* свадьба, бракъ.

विविधъ различный, разный.

विवृद्धि *f.* умноженіе, увеличеніе, успѣваніе.

1. विष् (viṣati, °*te* 6, *pp.* viṣta, *ger.* °viṣya, *inf.* veṣtum; *f.* vekṣyati, *pf.* viveṣa, vi-  
viṣe; *s.* veṣayati, *ger.* °veṣya) поселяться, со-, пробираться, входить; *pp.* проникнутый, полный чего. — मा *id.* (*kopāviṣtas* 20, 16 сл. съ гвѣвомъ). — समा *id.* (*M.* 77 подверженный, испытывающий). — उप садиться, *pp.* сѣвшій, сидѣвшій, сидя. — समुप *id.*, садиться вмѣстѣ. — नि *s.* класть, положить; велѣть расположиться, размѣщать; съ *tanas* направлять мысли на (*loc.*). — प्र проникать, входить, въ драмѣ выходить на сцену (57, 7 въѣзжаетъ), *pp.* вошедшій, проникъ (57, 13 поджиная).

2. विष् *f.* племя, народъ, *pl.* люди.

विशालъ обширный, большой.

विशिष्टъ (*pp.* отъ *viṣ*) особенный, отличный, превосходный.

विष्नुद्धि *f.* очищеніе (*M.* 69 для очищенія отъ нихъ *sc.* за смерть, причиненную имъ).

विशेषъ *т.* разница, особенность, преимущество, отличіе; въ сложн. сл. отличительный, особенный, превосходный, главный; *instr. adv.* преимущественно,

особенно.

विशोकъ безпечный, незнающій печали.

विष्मम् *т.* довѣріе, довѣрчивость.

विष्मृतъ знаменитый, вездѣ извѣстный.

विश्वъ весь.

विश्वपा все хранящій.

विश्वस्तъ беззаботный, довѣрчивый, ничего не подозрѣвающій.

विश्वासъ *т.* довѣріе.

विषъ *н. ядъ.*

विषयъ *т.* область, 55, 18 которому свойственно восприниматься слухомъ (или дѣйствовать на ухо), т. е. воздухъ, эфиръ (невидимый, но слышимый); предметъ, *pl.* предметы наслажденія, удовольствія.

विषाद् *т.* смущеніе, отчаяніе.

विषादिन् смущенный, опечаленный.

विष्णु *т. пот. пр.* бога.

विस्तारъ *т.* распространеніе, *instr. adv.* подробно; множество.

विस्तारयित् расширающій.

विस्मयъ *т.* удивленіе, изумленіе.

विकृगъ *т.* птица.

विकृरिन् развлекающійся, увеселяющійся.

विकृत् *pp.* отъ *dhā*.

विकृल хромой.

वोत् *pp.* отъ *i*.

वीथी *f.* улица.

वीरъ *т.* мужественный, храбрый человекъ, герой.

वीरसेनъ *т. пот. пр.* царя.

वीर्यъ *н.* мужество, храбрость.

वीर्यवत्т мужественный, геройскій.

वृत् *т.* дерево.

वृत् *н.* образъ жизни; хорошее поведеніе, хорошіе нравы.

वृत्तатъ *т.* событіе, обстоятельство, ходъ дѣла.

वृत्ति *f.* образъ дѣйствія, поведеніе, стремленіе, усердіе.

वृत्रъ *т. пот. пр.* демона.

वृत्रहन् *т.* убійца демона Вритры, эпитегъ бога Индры.

वृद्धъ старый, старецъ, опытный, почтенный.

वृद्धि *f.* приращеніе, умноженіе; благополучіе, счастье.

वृष्टि *f.* дождь.

वेगъ *т.* быстрое движеніе, быстрота.

वेदъ *т.* знаніе, св. писаніе, веда.

वेदना *f.* боль.

वेदविद् свѣдущій въ ведахъ, знатокъ ведъ.

°वेदस отъ *vedas* *н.* имущество.

वेदसंन्यासिकъ кто, изучивъ веда и выполнивъ все предписанное ими, предается исключительно созерцательной жизни.

वेदात् *т.* такъ наз. веданта (конецъ ведъ), извѣстные ведійскіе тексты, особ. упанишады (см. *ādhyātika*); *M.* 94 въ см. веда съ начала до конца, вся ведійская система.

वेदिका *f.* терраса.

वेपथु *т.* трясеніе, волненіе.

वेपथुमत्т дрожащій.

वेला *f.* время, часть, минута.

वेष्मन् *н.* жилище, домъ, *pl.* чертоги, дворець.

वेषъ *т.* одежда, платье.

वै выразит. частица: вѣдь, же; часто не переводится.

वैखानस отшельническій, *т.* отшельникъ; *пот. пр.* автора *M.* 21 (слѣдуя ученію Вайканасы).

वैतान (собств. раздѣльный *sc.* огонь) обрядовый по текстамъ *grānta*, священный, *M.* 25 огни, состоящіе изъ трехъ (вмѣсто одного по домашнему обряду *gr̥hya*).

वैतаниक совершаемый въ трехъ священныхъ огняхъ (по обряду *grānta*).

वेदर्ш *т.* видарбець, *f.* видарбка.

वेदल сдѣланный изъ расщепленнаго бамбука (*M.* 54 *sc.* сосудъ, корзинка).

वेदिकъ ведійскій.

वै *н.* неприязнь.

वैरिन् *т.* врагъ.

वैवस्वतъ *т.* сынъ Вивасванта, *patr.* бога смерти Ямы.

वैवाहिकъ свадебный; *н.* свадьба.

वैशम्पायनъ *т. пот. пр.* мудреца.

विश्यъ *т.* человекъ третьей касты.

व्यक्तम् *adv.* ясно, очевидно, несомнѣнно.

व्ययता *f.* занятіе.

व्यङ्गारъ *M.* 56 *loc. abs.* когда уголья уже потушли.

व्यञ्जनъ *н.* согласный (звукъ).

व्यतिकरъ *т.* смѣшеніе, соединеніе.

व्यथъ (*vyathate*) колебаться, сбиваться.

व्यथा *f.* неудача, печаль, горе.  
 व्यध् (*vidhyati*, *pp.* *vidāha*) пронзать, по-  
 вреждать. — धनु *pp.* подернутый, по-  
 крытый.  
 व्यर्थता *f.* бесполезность, 15, 8 сь *nīyate*  
 вь см. не повредить намъ.  
 व्यसाय *m.* рѣшеніе, твердость, твердое  
 намѣреніе.  
 व्यहार *m.* поступокъ, сь *kāryah* 13, 10  
 должно поступать.  
 व्यसन *n.* бѣда, зло, несчастье.  
 व्याकुल исполненный, полный.  
 व्याघ्र *m.* тигръ.  
 व्याघ्रता *f.* тигровая натура (*°tām nītaḥ*  
 14, 6 была превращена въ тигра, *°tām*  
*prāru* 14, 11 сдѣлавшись тигромъ).  
 व्याज्ञ *m.* обманъ, предлогъ.  
 व्यादान *n.* разѣваніе (рта).  
 व्याध *m.* охотникъ.  
 व्याधि *m.* болѣзнь.  
 व्यापादन *n.* уничтоженіе, нанесеніе  
 смерти.  
 व्यापार *m.* занятіе, дѣло.  
 व्यायам *m.* напряженіе силъ, сильная  
 работа.  
 व्याकृति *f.* изреченіе извѣстныхъ свя-  
 щенныхъ словъ, извѣстныя отдѣль-  
 ныя свящ. слова (особ. *bhūṣ*, *bhuvāṣ*,  
*svar*).  
 व्रज् (*vrajati*) идти, уходить; сь *adhas*  
*M.* 35 погибать, сь *vipulatām* 58, 1  
 доходить до величины, вырастать. —  
 धनु слѣдовать за к. нб., сопровождать.  
 — परि странствовать; вести стран-

ническую, нищенскую жизнь. — प्र  
*id.*, *ppr.* *M.* 34 странствующій аскетъ-  
 нищій; сь *grhāt* оставлять, покидать  
 домъ (чтобы вести жизнь аскета). —  
 उपसम् приближаться, за-, входить.

व्रण *m.* н. рана.

व्रत *n.* обѣтъ, обязанность.

व्रतति *f.* вьющееся растеніе.

व्रीड् (*vriḍate*, *pp.* *vriḍita*) стыдиться, *pp.*  
 стыдливый, застѣнчивый.

व्रीडा *f.* стыдливость, стыдъ.

## श

शस् (*śaṁsati*, *p.* *śasyate*, *pp.* *śasta*, *ger.*  
*°śasya*; *pf.* *śaśāṣa*, 3. *pl.* *°sus*) хвалить,  
 славить. — प्र прославлять, восхва-  
 лять (*N.* 3, 16 въ своихъ сердцахъ).

शक् (*śaknoti*, 3. *pl.* *śaknivantī*, *p.* *śakyate*,  
*pp.* *śakta*; *f.* *śakṣyati*) мочь, быть въ  
 состояніи.

शक *m.* сакіецъ, скиецъ.

शकल *m.* н. черепокъ.

शकुनि *m.* птица.

शकुन्तल въ *abhiñjānaśakuntala* *n.* назва-  
 ніе драмы; — *f.* *ā* *nom. pr.* героини  
 въ драмѣ Шакунтала.

शक्ति *f.* возможность, сила; — *°tas abl.*  
*adv.* по возможности, по силамъ; —  
*śaktipeśala* снисходительный по си-  
 ламъ *S.* 5, 34 (таковой же этотъ свѣтъ:  
 люди бываютъ снисходительны по  
 своимъ силамъ; но только одни по  
 истинѣ добрые оказываютъ милосер-  
 діе даже и т. д.).

शक्य возможный, исполнимый.

शक्र могучій, прозв. Индры.

शङ्क (*śaṅkate*, *pp.* *śaṅkita*) озабочиваться,  
 беспокоиться, опасаться. — म्मा пред-  
 полагать, считать, думать.

शङ्का *f.* опасеніе, забота; *jātaśaṅka bah.*  
 озабоченный, обезпокоенный.

शची *f.* супруга бога Индры.

शत *n.* сто, (также и въ смыслѣ неопре-  
 дѣленнаго числа) много.

शततम сотый.

शतपुत्रता *f.* многочисленность сыновей  
 (дѣтей).

शतसहस्र *n.* *sg.* и *pl.* сто тысячъ.

शत्रु *m.* врагъ, противникъ.

शनेस् *adv.* медленно, тихо; *śanāiḥ śanāiḥ*  
 мало по малу, постепенно.

शब्द *m.* шумъ, звукъ, крикъ, вой, ревъ,  
 голосъ, слово.

शब्दम् (*den. act.*, *inf.* *śabdāyitum*, *pp.* *śab-*  
*dita*) кричать, болтать. — म्भि сооб-  
 щать, сказать.

शम् (*śamyati*, *pp.* *śānta*; *s.* *śamayati*) гас-  
 нуть, переставать, утихать, успокаи-  
 ваться; *pp.* переставшій, спокойный,  
 тихій, мирный; *s.* успокоивать. —  
 प्र *id.*

शम *m.* спокойствіе души.

शमी *f.* названіе дерева.

शयन *n.* ложе, постель, кровать.

शय्या *f.* *id.*

शर् *m.* стрѣла.

शरण *n.* убѣжище, покровъ.

शरण्य оказывающій покровительство.

शराव *m.* н. мелкое глиняное блюдо, та-  
 релка.

शरीर *n.* тѣло; особа (*S.* 3, 20; *cp.* и 65, 22);  
*śarīrāntakara* причиняющій конецъ  
 тѣлу въ см. прекращающій жизнь,  
 эпитетъ бога смерти Ямы.

शरीरिन् снабженный тѣломъ; — *m.* че-  
 ловѣкъ; душа (*M.* 64 или = *subst.*  
 душъ, или = *adj. sc.* душъ).

शर्करा *f.* сахаръ (песочный).

शर्व *m.* *nom. pr.* бога.

शर्वरी *f.* ночь.

शल्लभ *m.* саранча.

शशलाङ्कन *m.* луна (собств. со знакомъ  
 зайца: пятна на лунѣ изображаютъ  
 по мнѣнію индійцевъ зайца, *śaśa m.*).

शशिन् *m.* *id.*

शश्वत्, *f.* *°vati* постоянный, непрерыв-  
 ный, всегдашній, вѣчный.

शषप *n.* травинка.

शस्त्र *n.* мечъ, оружіе.

शा (*śiḍāti*, *pp.* *śita*) острить. — नि *id.*, *pp.*  
 острый.

शाक *n.* растеніе, растительная пища.

शाकुन्तल *n.* драма Шакунтала.

शाखा *f.* вѣтвь; редакція веды.

शाखिन् *m.* дерево.

शात् *pp.* отъ *śam*.

शान्ति *f.* спокойствіе.

शाप *m.* проклятіе.

शार्द, *f.* *ī* осенній.

शार्दूल *m.* тигръ (*N.* 1, 15 мужъ-тигрь,  
 т. е. первый изъ героевъ).

शल्ल *m.* пльѣстное дерево.



शालिन् обладающий, изобилующий.

शात्मली f. хлопчатникъ.

शात्व m. ном. пр. народа.

शिव лишенный жизни, мертвый.

शिवक m. молодое животное, *mūṣhikarā-vaka* мышенокъ.

शासत, f. ī = *śaśant*.

शास् (śāsti и śāṣati, pp. śiṣṭa) на-, приказывать, наставлять, учить, управлять, господствовать; pp. ученый. — श्नु указывать, учить; pp. указанный, данный.

शासन n. приказъ, приглашение.

शासितर m. каратель.

शास्त्र n. учение, наука, знание, учебникъ.

शित् (*śikṣate*; c. *śikṣayati*, pp. *śikṣita*) учиться, изучать, штудировать; c. учить, pp. ученый, просвѣщенный, свѣдущий.

शिखा f. край, конецъ; пучекъ волосъ, султанъ.

शिशुक m. название растенія.

शिशिलम् (*den. act.*) развязывать, ослаблять (связанное).

शिबि m. ном. пр. царя.

शिरम् n. голова.

शिरःत्रात выкупавшийся и надушпвший себя голову.

शिरीष m. назв. дерева, n. цвѣтъ его.

शिरोडुःख n. головная боль.

शिरोह्वा f. id.

शिव благой, счастливый, n. благополучіе, счастье, *instr. adv.* счастливо; m. ном. пр. бога.

शिवा f. шакалъ (какъ зловѣщее животное; названіе, слѣдовательно, иносказательное).

शिशु m. ребенокъ, дитя, молодое животное.

शिष् (*śiṣṭi*, pp. *śiṣṭa*) оставаться (объ остаткѣ). — वि умножать, отличать; pp. см. отд.

शिष्ट pp. отъ *śiṣ* и *śāṣ*.

शिष्य m. ученикъ.

शी (*śete*, pp. *śayāna*) лежать; спать; — श्धि возлежать; обитать.

शीघ्र быстрый, *acc. adv.* быстро, скоро.

शीत холодный, n. холода.

शीतल прохладный.

शीर्षन् n. голова.

शील n. хорошій нравъ, характеръ.

शीलवृद्ध выдающийся отличными качествами характера, почтеннѣйшій человекъ.

शुक m. попугай.

शुक्ल свѣтлый, M. 20 = *śuklārakṣa* свѣтлая половина мѣсяца, т. е. время прибавляющейся луны (отъ новолунія до полнолунія); подобно и S. 1, 19 (какъ луна на небѣ, когда она прибавляется).

शुक् (*śocati*) жалѣть, скорбѣть, безпокоиться. — श्नु id.

शुची *adv.* съ *bhū* очищаться (въ ритуальномъ смыслѣ).

शुद्ध pp. отъ *śudh*.

शुद्धपट m. ном. пр. мушны.

शुद्धात् m. гаремъ, pl. гаремныя женщины.

शुद्धि f. очищеніе.

शुध् (*śudhyati*, pp. *śuddha*) очищаться; pp. чистый, безупречный, непорочный, невинный.

शुनी f. сука.

शुभ् (*śobhate*) блистать, сіять, отличаться.

शुभं прелестный, прекрасный, милый, добрый, счастливый.

शुष् (*śuṣyati*; c. *śoṣayati*) сохнуть; с. изнурять.

शुष्क сухой.

शुद्र m. человекъ низшей касты.

शूर m. герой.

शूल m. n. колъ, вертелъ, дротикъ.

शुङ्गार m. любовь (половая).

शेष остальной, оставшійся; m. n. остатокъ, конецъ; m. ном. пр. змѣя.

शैव्या f. *patron.* царицы.

शैवल m. известное водяное растеніе.

शोक m. скорбь, печаль, горе.

शोषित n. кровь.

शोभन = *śubha*; n. счастье.

शोभा f. блескъ, прелесть, красота.

शौच n. чистота, очищеніе.

शमश्रु n. борода.

श्याम черный, темноцвѣтный.

श्यामावदात блѣдный.

श्रद्धा f. довѣріе, вѣра.

श्रम् (*śrāmyati*, pp. *śrānta*) утомляться, pp. усталый. — परि id., измучиться; M. 34 измученный приношеніемъ жертвенной пищи (существомъ и проч.) и нищенствомъ (или подаяніями?). — वि череставать, отдыхать.

श्रम m. усталость.

श्रवण n. слышаніе.

श्राद्ध n. поминки по усопшимъ, поминальная жертва.

श्राम m. утомленіе, трудъ.

श्रि (*śrayati*, pp. *śrita*, ger. °*śrīya*) приклонять. — श्रा отправляться, опираться, выбирать, *pass.* искать себя убѣжища, предаваться, находиться; ger. *āśrīya* съ *acc.* опираясь на, выбирая, относительно, ради, изъ-за. — उपा p. присланиваться, находиться. — समा отправляться, выбирать; ger. = *āśrīya*. — उद् (*ucchr*°) поднимать.

श्री f. красота, богатство, счастье; богиня красоты и счастья; въ началѣ личныхъ именъ: славный, знаменитый, почтенный.

श्रीमत् знаменитый, богатый.

श्रु (*śrūti*, p. *śrūyate*, pp. *śruta*, ger. *śrutvā*, °*śrūya*, *inf.* *śrotum*; f. *śroṣyati*, pf. *śucṣrāva*, 3. pl. *śucṣruvā*; c. *śrāvayati*, des. *śucṣrūṣate*) слышать, слушать, изучать; p. слыть, 3. sg. слышится, говорятъ, преданіе гласитъ, читается; *imp.* внемли, внемлите; c. говорить съ кѣмъ, сообщать. — वि слышать; pp. см. отд. — सम् слышать; обѣщать.

श्रुति f. слухъ, ухо; преданіе, священное изреченіе, свящ. текстъ, веда.

श्रेयस् *compar.* лучшій; n. благо, счастье.

श्रेष्ठ *superl.* превосходный, наилучшій, первый.



श्रीपाणि *n* °*ni* *f.* ягодица, бедро; *pr̥thivyaṅgā*  
широкобедрая, съ широкимъ задомъ  
(о красивыхъ женщ.).

श्राव्य почетный.

श्लेषातक *m.* назв. растенія.

श्वन् *m.* собака.

श्वभ्रु *m.* свекорь.

श्वभ्रू *f.* свекровь.

1. श्वस् (*śvasiti* 2 и °*śvasati*, *pp.* *śvasita* и  
*śvasita*, *ger.* °*śvasya*; с. *śvāsayaṭi*, *pp.*  
*śvāsita*, *ger.* °*śvāsya*) дышать, взды-  
хаться. — श्वा успокоиваться, отды-  
хаться. — श्वा успокоивать, утѣшать; *pp.*  
с. успокоивать, утѣшать. — समा *id.* —  
निस् вздыхать. — वि доврять; *pp.*  
см. отд.

2. श्वम् *adv.* завтра, на слѣдующій день.

श्वान *m.* собака.

श्वान् *m.* дыханіе.

## ष

षट्पदा шестиногій, *m.* пчела.

षट्षति тридцать шесть.

षडशीति восемьдесят шесть.

षष् шесть.

षष्ठ, *f.* ̄ шестой.

षोडश (°*ṣaṭ*) шестнадцать.

## स

स (*n* *sas* им. *m.*, *f.* *sā*) см. *taḍ*.

स° вмѣстѣ съ, съ.

संपत् *pp.* отъ *yat*.

संयमन *n.* обуздываніе, власть надъ со-  
бою; натягиваніе, подбораніе (возжи);  
°*sanyamāna* *bal.* удерживающій, обуз-

дывающій.

संयोग *m.* соединеніе, участіе.

संरक्षण *n.* со-, охраненіе.

संरोध *n.* препятствіе.

संवत्सर *m.* годъ.

संवर्धना *f.* вскармливаніе, возвращеніе,  
воспитываніе.

संशय *m.* сомнѣніе, страхъ, опасность.

संसर्ग *m.* стеченіе, соприкосновеніе, сно-  
шеніе, обращеніе; *M.* 72 сношеніе съ  
внѣшнимъ міромъ.

संसार *m.* круговое теченіе жизни (пере-  
селеніе душъ).

संसिद्धि *f.* достиженіе полного успѣха;  
совершенство (*M.* 29 для достиженія  
полного слиянія съ *ātman*'омъ).

संस्कार *m.* украшеніе.

संस्थिति *f.* соединеніе, остановка, покой,  
конецъ.

संस्कृत *pp.* отъ *dhā*.

सकल полный, цѣлый, весь.

सकाश *m.* близость, присутствіе; *acc.* къ,  
въ, *abl.* отъ, изъ, *loc.* при, у.

सकिंकरъ въ сопровожденіи помощни-  
ковъ (своихъ людей).

सकृत् *adv.* однажды, разъ, только одинъ  
разъ; *sakṛt sakṛt* каждый только  
одинъ разъ (*S.* 2, 26).

सकोपम् *adv.* съ гнѣвомъ, сердито.

सक्त *m.* крупа (особ. ячменная).

सखि *m.* другъ; — *f.* ̄ подруга.

सखीजन *m.* подруги, подруга.

सगणा со свитами (*N.* 2, 26).

सगुण добродѣтельный.

संकल्प *m.* рѣшеніе, воля, желаніе, мысли,  
*jāta*° *N.* 3, 8 *bal.* здравомыслящій.

संतप्य *m.* гибель, крушеніе.

सन्तेप *m.* сокращеніе, итогъ; *abl.* (°*āt* и  
°*atas*) *adv.* вкратцѣ, кратко, однимъ  
словомъ.

सङ्ग *m.* прикосновеніе, обращеніе, встрѣ-  
ча съ кѣмъ, связь съ кѣмъ; *M.* 33 и  
81 прекративъ всё связи съ внѣш-  
нимъ міромъ, 57 въ см. безъ употре-  
бленія домашняго прибора.

संगत *pp.* отъ *gam*; — *n.* соединеніе, сно-  
шеніе, свиданіе; обращеніе съ кѣмъ.

संगम *m.* *id.*

संग्राम *m.* сраженіе.

सचक्षुस् зрячій, видящій.

सचिव *m.* провожатый, слуга, министръ.

सचैल одѣтый, въ платьѣ.

सञ् и सञ्ज् см. *sayj*.

सञ्जारъ вмѣстѣ съ любовникомъ.

सञ्जъ готовый.

सञ्जी *adv.* съ *bhū* готовиться.

°संचपिक см. *māsasamcaulika*.

सञ्ज (и *saj*: *sajati*; *p.* *sajyate* и съ упо-  
добленіемъ *sajjate*, эпич. и°*ti*, *pp.* *sakta*;  
*pf.* *sasajja*) быть привязану, цѣплять-  
ся за что нб.; *p.* предаваться; *pp.* 17, 10  
сл. принадлежащій. — श्वा *p.* навязы-  
ваться, заботиться. — नि висѣть, *pp.*  
висящій, повѣшанный. — प्र *p.* преда-  
ваться, заботиться, заниматься.

संज्ञा *f.* сознаніе, память, чувства.

सततम् *adv.* постоянно.

सतीत्व *n.* женская вѣрность.

सत्कार *m.* внимательное обращеніе съ  
кѣмъ, оказываніе чести; угощеніе,  
особ. гостепріимное (69, 9 *bal.*).

सत्कृतъ уважаемый, *devas*° *S.* 2, 25 бого-  
угодный.

सत्तमъ наилучшій, первый изъ, благород-  
нѣйшій.

सत्त्व *n.* существо, животное.

सत्पुरुष *m.* добрый человекъ.

सत्य дѣйствительный, истинный, вѣр-  
ный; *n.* правда, справедливость, объ-  
щаніе; — *acc. instr. adv.* по истинѣ,  
правда, вѣрно, навѣрно.

सत्यपूतъ очищенный правдивостью, прав-  
дивый, истинный.

सत्यवत् правдивый, искренній, вѣрный;  
*m. nom. pr.* супругъ Савитри.

सत्यवाच् говорящій правду.

सत्यवादिन् *id.*

सत्यव्रतъ вѣрный данному объѣту, — объ-  
щанію, — слову.

सत्यसंध *id.*

सत्वरम् *adv.* поспѣшно, скоро, сейчасъ.

सद् (*sīdati* 1, *pp.* *satta*; *pf.* *sasāda*; с. *sā-*  
*dayati*, *ger.* °*sādaya*, *pfph.* °*sādayāt*  
*āsa*) сидѣть, садиться, гибнуть; с. са-  
дить, ставить. — श्व ослабѣвать, изне-  
могать, погибать. — श्वा с. приближать-  
ся, *ger.* *āsādaya* нерѣдко = къ, въ; *pp.*  
см. отд. — प्रत्या *pp.* см. отд. — समा =  
съ ā. — नि спускаться, садиться. —  
प्र *id.*, очищаться (о водѣ); *pp.* см. отд.;  
с. умилюствовать, умилять, умолять. —  
वि смущаться, испугаться, бояться.

सदयम् *adv.* мягко, вѣжно.  
 सदा *adv.* всегда, постоянно.  
 सदृश् *похожий, подобный, равный.*  
 सदृश, *f. ī id.*  
 सदृष्टिविज्ञेयम् *adv.* озираясь вокруг себя.  
 सदान् *n.* сѣдалище, мѣстопребываніе.  
 सद्यःप्रनालकं *ежедневно (или въ тотъ же день, сейчасъ же) промывающій вс. хлѣбныя зерна на пищу, т. е. не собирающій запаса впередъ, а заготавливающій себѣ каждый день только такое количество зеренъ, какое необходимо нужно на пропитаніе на одинъ день.*  
 सद्यम् *adv.* того же дня; ежедневно; сейчасъ; сразу.  
 सनातन, *f. ī* постоянный, вѣчный.  
 सनाथ *имѣющій покровителя, защищенный (62,1 намекъ на будущаго мужа Шакунтала, ср. nātha).*  
 सन् *(sat, f. satī ppr. отъ 1. as)* сущій, настоющій, истинный, добрый, по истинѣ добрый, добродѣтельный, просвѣщенный, возвышенный, благородный.  
 संतान *n.* распложеніе, продолженіе рода.  
 संताप *m.* печаль, горе; умерщвленіе плоти.  
 संदिग्ध *сомнительный.*  
 संदेह *m.* сомнѣніе; *kṛtam sandehena* 63,7 конецъ сомнѣнья! къ чему сомнѣнье!  
 संदेहपद *подлежащій сомнѣнію, сомнительный.*  
 संधान *n.* соединеніе, сношеніе, общеніе, на-, возложеніе.

संध्या *f.* сумерки.  
 सन्न *pp.* отъ *sad.*  
 सन्नमुसल *loc. M.* 56 когда шесть уже положили прочь.  
 संनिधान *n.* близость, *loc.* вблизи, у.  
 संनिधि *f. id.*  
 संनिभ *похожий, подобный.*  
 संनिकृत् *pp.* отъ *dhā.*  
 संन्यास *m.* отреченіе, самоотверженіе.  
 सपरिहारम् *adv.* скромно.  
 सपुत्र *вмѣстѣ съ сыномъ.*  
 सपुरोहित *съ домашнимъ жрецомъ во главѣ (S. 3,2).*  
 सप्त *(sapta)* семь.  
 सप्तपर्ण *m.* названіе растенія.  
 सप्रणामम् *adv.* съ поклономъ, преклоняясь.  
 सफल *сопровожденный плодомъ, плодосносный (N. 1,28 намекъ на полученіе дѣтей).*  
 सबान्धव *вмѣстѣ съ родственниками.*  
 समा *f.* мѣсто собранія, царскіе чертоги; собраніе, общество.  
 समार्य *вмѣстѣ съ супругою.*  
 सम्भङ्गम् *adv.* сдвинувъ брови.  
 सम्° *съ и пр.*  
 सम *самый, ровный, равный, подобный (M. 66 съ loc. одинаково ровно относящійся); — acc. adv. вмѣстѣ съ, съ; °samat* согласно съ, съ.  
 समता *f.* одинаковое отношеніе (*M. 44* равнодушное).  
 समत्तात् *adv.* кругомъ, во всѣ стороны.  
 समय *m.* стеченіе, согласеніе, устаю-

вленіе, условіе, договоръ; время, срокъ.  
 समरेख *прямойлинейный, прямой.*  
 समर्थ *годный.*  
 समस्पर्श *15, 11 bah. pl.* равныс по прикосновенію, т. е. прикасаніе ихъ одинаково оскверняетъ.  
 समा *f.* годъ.  
 समागम *m.* сѣздъ, собраніе, соединеніе, встрѣча, свиданіе.  
 समाचार *m.* поведеніе, образъ дѣяствія, видъ.  
 समाधि *m.* благоговѣніе, благочестіе.  
 समान *равный, одинаковый, согласный.*  
 समाप्ति *f.* достиженіе, окончаніе, кончина.  
 समारम्भ *m.* предпріятіе; начало.  
 समाकृत् *pp.* отъ *dhā; instr. adv.* съ полнымъ вниманіемъ, старательно, тщательно.  
 समिध *f.* дрова, полѣно.  
 समीप *n.* близость; *acc. къ, abl. (°āt и °atas)* отъ, вблизи, у, *loc.* вблизи, у, при.  
 समीपस्थ *находящійся вблизи.*  
 समुद्भूत *pp.* отъ *har.*  
 समुद्र *m.* происхожденіе.  
 समुद्र *m.* море.  
 समुद्राक् *m.* свадьба.  
 समुपोढ *pp.* отъ *val.*  
 समूक् *m.* множество, толпа, стая.  
 समृद्धि *f.* благополучіе, счастье.  
 समेत *(pp. отъ i + satā)* сопровождаемый, съ.  
 संपद् *f.* полнота, совершенство, красота.  
 संपन्न *pp.* отъ *pad.*

संपात *m.* остатокъ пищи.  
 संप्रति *adv.* теперь, въ эту минуту.  
 संबन्ध *m.* соединеніе, родственная связь.  
 संभव *m.* происхожденіе, рожденіе; *phalas° M. 13 bah.* добываемый выжиманіемъ (лѣсныхъ) плоды.  
 संभावना *f.* собраніе, сборъ; предположеніе, *anyathās°* невѣрное предположеніе, сомнѣніе.  
 संभव *m.* смущеніе, поспѣшность.  
 संमत *pp.* отъ *man.*  
 संमान *m.* почестъ, отличіе.  
 संमुख, *f. ī* лицомъ къ, обращенный къ, впереди; *acc. adv.* на встрѣчу; — съ *bhū* идти на встрѣчу, встрѣчаться.  
 सन्धश् *(f. samīci, n. и adv. sanyak)* вѣрный; — *adv.* вмѣстѣ, точно, вѣрно, хорошо, совершенно.  
 सप्तात् *(им. samgrāt)* *m.* царь царей.  
 सर *(sarati, pp. sṛta, ger. °sṛtya; c. sārayati, ger. °sārya)* стремиться, течь; *c.* приводить въ движеніе. — *स्नु* слѣдовать за, преслѣдовать. — *स्मि* быстро подходить, приближаться. — *निस्* выходить. — *विनिस् id.* — *प्र* стремиться впередъ, *c.* распространять.  
 सरमा *f. nom. pp.* собаки боговъ.  
 सरस् *n.* прудъ, озеро.  
 सरसिञ्ज *n.* цвѣтокъ лотуса (взросшій въ прудѣ).  
 सरुञ्ज *больной.*  
 सरोषम् *adv.* съ гнѣвомъ, сердито.  
 सर्ग *m.* отдѣлъ, глава.  
 सर्ज *(srjati 6, pp. srjāta, ger. °srjya; pf.*

*śasatja*) пускать, творить. — उद् от-, ис-, выпускать, поднимать (голосъ), покидать, бросать. — वि производить, дѣлать, оказывать кому (*loc.*)  
 सर्प (*śarpati*; *pf. śasarpa, 3. pl. śasrpsu*) ползти. — वि расходиться, разлетѣться.  
 सर्प *m.* змѣй.  
 सर्व цѣлый, весь, всякій, каждый; *śarva*° передъ *adj.* вполне.  
 सर्वगत *N.* 2,15 вполне хорошій.  
 सर्वतस् *adv.* со всѣхъ сторонъ, вездѣ, всюду.  
 सर्वत्र *adv. id.*  
 सर्वत्रगत *N.* 2,16 = *śarvagata*.  
 सर्वथा *adv.* во всякомъ случаѣ, непременно (58,19), вполне, совершенно.  
 सर्वभाव *m.* все сердце, *instr. adv.* отъ всей души.  
 सर्वभूत *n. pl.* и въ сложн. сл. всѣ существа (живыя).  
 सर्ववेदसदत्तिषа *bah., f. ā* (*sc. iṣṭi* жертвоприношеніе) за которое отдается (жрецамъ) въ награду все имущество (*M.* 38).  
 सर्वशस् *adv.* совсѣмъ, вполне, всѣ; всюду, вездѣ; всегда.  
 सर्वस्व *n.* все имущество, °*śarvasvena* 65,15 тѣмъ, что составляетъ все богатство его жизни.  
 सर्वात्मन् *m.* вся душа, *S.* 1,9 *instr. adv.* (за которымъ *sa expl.*) отъ всей души (завис. отъ *bhaktiā*).  
 सर्वावस्थम् *adv.* во всемъ положеніи (въ

которомъ онъ находится *S.* 4,32).  
 सलिल *n.* вода.  
 सवन *n. pl.* три времени дня: утро, полдень и вечеръ.  
 सविशेषम् *adv.* особенно, особенно хорошо.  
 सविस्मयम् *adv.* съ изумасніемъ, съ удивленіемъ.  
 सव्यय *opечаленный.*  
 सत्रण раненный.  
 सत्रोड *стыдливый; acc. adv.* стыдливо, со стыдомъ.  
 सशिष्य въ сопровожденіи ученика.  
 ससंधमम् *adv.* смущаясь, поспѣшно.  
 ससहाय *вмѣстѣ съ соучастниками.*  
 ससाधस въ волненіи, робкій.  
 सस्नेह *нѣжный, съ привязанностью, съ любовью.*  
 सस्पृहम् *adv.* съ удовольствіемъ, въ восхищеніи.  
 सस्मितम् *adv.* съ усмѣшкой.  
 सकृ (*sahate, pp. sodha; f. sahiṣyate*) пообѣждать, преодолевать, переносить, терпѣть. — उद् быть въ состояніи, мочь.  
 सक *adv.* вмѣстѣ, *praep.* вмѣстѣ съ, съ.  
 सकृकार *m.* извѣстное дерево.  
 सकृन्न *врожденный, свойственный.*  
 सकृर्षम् *adv.* радостно.  
 सकृवाक्न съ колесницами, на колесницахъ.  
 सकृम् *n.* насиліе, сила; — *instr. adv.* внезапно, неожиданно, немедленно, быстро.

सहस्र *n.* тысяча.  
 सक्राय *m.* провожатый, товарищъ пути, соучастникъ, приверженецъ; °*śahāyau aṅj.* сопровождаемый; *M.* 49 *ātm*°...  
 śahāyena *имѣя товарищемъ пути* только себя, т. е. безъ попутчика.  
 सकृसम् *adv.* со смѣхомъ.  
 सकृित *соединенный, вмѣстѣ съ.*  
 सकृीदर *единоутробный, m.* родной братъ, *f.* родная сестра.  
 सा (или *so: syati* 4, 1. *sg.* и °*śāmi*; *pp. sita*) пустить (? простой глаголъ не встрѣчается). — श्व 0-, заканчивать. — श्वय *id.* — व्यय (*1. sg. S.* 5,52 °*śāmi*) предпринимать, рѣшаться, хотѣть.  
 सानात् *adv.* передъ глазами, съ виду, видимо, словно.  
 सागर *m.* море; °*śāgara* безчисленность, изобиліе (*S.* 5,15 *tatp.* или *bah.*).  
 सायिकъ съ Агни во главѣ.  
 सांकृति *m. patron.* отъ *Saṅkṛti*.  
 साङ्ग *вмѣстѣ съ дополнительными* ведійскими сочиненіями (т. наз. *aṅga*).  
 साधय (10 или *caus. act., inf. sādhayitum, f. sādhayiṣyati*) достигать цѣли, приобрѣтать; совершать; отправляться. — श्रा достигать.  
 साधिदैवत *находящийся подъ покровомъ* богини-хранительницы.  
 साधु, *f. sādhu* хорошій, добрый, вѣрный, благой, нравственный, праведный; *sādhu adv.* хорошо и пр.  
 साधस *n.* смущеніе, боязнь.  
 सात्वय (den. act.) успокоивать, утѣшать.

— परि *id.*  
 साप्तपद основанный на семи шагахъ (напр. бракъ), т. е. ненарушимый (саященный, вѣрный).  
 सामित्ताष *требовательный, полный* желанія.  
 सामन् *n.* напѣвъ; ласковая рѣчь, сладкія слова.  
 सामवेद *m.* веда напѣвовъ.  
 सामोप्य *сосѣдній, m.* сосѣдь.  
 सांप्रतम् *adv.* нынѣ, теперь.  
 सायक *m.* стрѣла.  
 सायम् *adv.* вечеромъ.  
 सार *твердый, крѣпкій, тяжелый.*  
 सारङ्ग *m.* антилопа.  
 सारमेय *m.* собака.  
 सारमेयत्व *n.* собачество, собака.  
 साधम् *praep.* вмѣстѣ съ, съ.  
 सावित्री *f. nom. pr. a)* богини, *b)* геронни въ эпизодѣ Савитри.  
 साष्टाङ्गपातम् *adv.* съ восьмичленнымъ поклономъ, т. е. чрезвычайно почтительно.  
 सामूयम् *adv.* съ недовольствомъ.  
 साहाय्य *n.* помощь, заступничество.  
 सिंक्र *m.* левъ.  
 सिंच (*siñcati, °te* 6, *pp. sikta; f. sekṣyati, pf. siñeca, 3. pl. siñcus; c. secayati*) кропить, лить, поливать, орошать; с. поливать. — श्रिभि поливать, окроплять (водою на освященіе), помазать на царство.  
 सित *pp.* отъ *sā*.  
 सिद्ध *pp.* отъ 1. и 2. *siḍh.*

सिद्धार्थ достигший своей цѣли.  
 सिद्धि *f.* успѣхъ, достиженіе цѣли (*M.* 42 *sc.* высшего блаженства).  
 1. सिध् (*sedhati*, *pp.* *siddha*, *inf.* *seddhum*) гонять. — प्रति препятствовать, *pp.* недозволённый, воспрепятствованный.  
 2. सिध् (*sidhyati*, *pp.* *siddha*) удаваться, преуспѣвать, достигать цѣли; *pp.* достигнутый, готовый, сваренный. — सम् *id.*; *pp.* *S.* 5, 18 достигшая совершенства касательно и т. д.  
 सीता *f. nom. pp.* женщины.  
 सु<sup>०</sup> (с<sup>०</sup>) хорошо, красиво, превосходно, сильно, очень.  
 सु (*sunoti*, *sumite*, *pp.* *sūta*) жать, выжимать.  
 सुकुमार, *f.* і вѣжливый, мягкій.  
 सुकृत *n.* доброе дѣло, благодѣяніе.  
 सुख пріятный, счастливый; *n.* счастье, благосостояніе, удовольствіе, блаженство; — *acc. instr. adv.* пріятно, беззаботно, спокойно, счастливо.  
 सुखार्थ *m.* предметъ удовольствія.  
 सुखार्थिन् имѣющій цѣлью достиженіе блаженства.  
 सुखिन् веселый, счастливый.  
 सुगन्ध *m.* благоуханіе, пріятный запахъ.  
 सुगुप्तम् *adv.* весьма тщательно, — осмотрительно.  
 सुचरित *n.* хорошее поведеніе, доброе дѣло.  
 सुचिरम् *adv.* очень долго.  
 सुत *m.* сынъ, *f.* а дочь.  
 सुदुःखित весьма опечаленный.

सुनिपत очень воздержный, — скромный (*vācā* на языкъ, въ рѣчи).  
 सुन्दर, *f.* і красивый, милый.  
 सुपद् *n.* прекрасное (стихотворное) слово.  
 सुपूजित пользующійся высокими почтеніемъ.  
 सुप्त *pp.* отъ *svap*; — *n.* сонъ; *virt* *svap* *virt* *vam* *adv.* спать прежде.  
 सुप्रीत премиальный.  
 सुबहुशम् *adv.* очень часто.  
 सुभग весьма усладительный.  
 सुभित *n.* обильная милостыня.  
 सुभृशम् *adv.* въ высшей степени, очень.  
 सुमध्या *adj. f.* женщина съ тонкою тальею, стройная.  
 सुमध्यमा *adj. f. id.*  
 सुमनस् *f.* цвѣтокъ.  
 सुमकृत् великій, очень важный.  
 सुमकाबल весьма могущественный.  
 सुर *m.* богъ.  
 सुरतित хорошо охраняемый.  
 सुरभि благовоновый, душистый, пахучій.  
 सुराप *m.* пьяница.  
 सुरेश *m.* владыка боговъ, богъ.  
 सुलक्षण *n.* хороший признакъ.  
 सुलभ легко достигаемый, — добываемый.  
 सुलोचन съ прекрасными глазами.  
 सुवर्षम् прелестный, славный, велико-лѣпный; *m. nom. pp.* брахманина.  
 सुवर्षस = *adj.* *svarcas*.  
 सुवर्ण *n.* золото.  
 सुविज्ञан правильно разсуждающій, хоро- шій знатокъ людей.

सुविक्रित хорошо подготовленный, — разученный.  
 सुवृष्टि *f.* продолжительный дождь, дождливая пора.  
 सुव्रत вполне преданный, благочестивый.  
 सुशील *n.* хороший нравъ, *adj.* человекъ добраго нрава.  
 सुसमाकृत вполне собравшійся съ мыслями, чье вниманіе обращено постоянно только на одно.  
 सुस्वरम् *adv.* громко.  
 सू (*sūte*, *pf.* *suṣṭve*; *pp.* *sūta* *act.* родив- шій) рождать.  
 सूक्त *n.* гимнъ.  
 सूक्ष्म тонкій, маленький, крошечный.  
 सूक्ष्मता *f.* тонкость, атомъ, недѣлимое, существующее только по идеѣ.  
 सूचक указывающій на, означающій.  
 सूच्य (10 или *den. act.*, *ger.* *ṣṣṭvā*; *p.* *sūc- yate*, *pp.* *sūcīta*) указывать, *p.* оказываться; въ драмѣ мимически пред- ставлять.  
 सूचि *f.* колючка, игла.  
 सूत *m.* возница.  
 सूत्रधार *m.* директоръ театра.  
 सूनु *m.* сынъ.  
 सूनुत ласковый, привѣтливый.  
 सूर्य *m.* солнце.  
 सूगाल *m.* шакаль.  
 सूति *f.* странствованіе, переселеніе души.  
 सृष्टि *f.* созданіе, твореніе, мірозданіе.  
 सेचन *n.* поливаніе.

सेचनक *n. id.*  
 सेचनघट *m.* лейка.  
 सेना *f.* войско.  
 सेव् (*sevate*, *pp.* *sevita*, *pn.* *sevītavā*; *c.* *sevayati*) посѣщать, чествовать, слу- жить, предаваться, заниматься, со- блюдать, исполнять. — *ni id.*, *pp.* *M.* 88 выполняемый, обязательный.  
 सेवक *m.* слуга.  
 सेवन *n.* попеченіе, леченіе (19, 13 вслѣд- ствіе дурнаго леченія); исполненіе.  
 सेवा *f.* служба.  
 सैनिक *m.* военный, солдатъ.  
 सैन्य *n.* войско.  
 सादर = *sahodara*.  
 सोम *m.* выжатый сокъ растенія *asclepias acida*; луна, богъ луны.  
 सोमतीर्थ *n.* названіе священнаго мѣста.  
 सोमवत् *adv.* подобно лунѣ, какъ богъ луны.  
 सोमशर्मन् *m. nom. pp.* лица.  
 सोदामनी *f.* молнія (отличающаяся отъ обыкновенной *vidyut* вѣроятно болѣ- шею яркостью и красотой).  
 सोभाग्य *n.* милость, прелесть, гра- ція.  
 सोम्य пріятный, милый, при обрац. къ кому: мой милый, другъ.  
 सौहार्द *n.* дружество, дружба, любовь.  
 सौहृद् *n. id.*  
 स्कन्ध *m.* плечо; стволъ.  
 स्कन्धदेश *m.* мѣсто плеча, плечо.  
 स्कार *см.* 1. *kar*.  
 स्तन *m.* женская грудь, перси.

स्तम् (stabhnoti) ставить, останавливать.  
 — वि (ger. viṣṭabhya) id.  
 स्तम्भ *m.* столбъ; опѣкѣніе.  
 स्तर (или *stī*: *strnoti*, °*nute*, *pp. stārna*; *stārayati*) сыпать. — आ *у-*, обсыпать, устилать. — उप постилать. — वि *с.* распространять, развивать, обнаруживать.  
 स्तु (*stāuti*, *pp. stuta*; *astāuṣam aor.*) хвалить, славить, прославлять.  
 स्तुति *f.* прославление, гимнъ.  
 स्तेन *m.* воръ.  
 स्तोкам *adv.* немного; *bahutaram stokam* больше или скорѣе, чѣмъ.  
 स्तोत्र *n.* прославление, гимнъ, слово.  
 स्त्री *f.* жена, женщина.  
 स्थ *с.* стоящій, находящійся.  
 स्थल *n.* почва, земля.  
 स्थलज *n.* почвенный (*M.* 13 растенія, возросшія въ сухой или водянистой землѣ).  
 स्थविर *старый, важный, знатный.*  
 स्था (*tiṣṭhati*, °*te* 1, *p. sthīyate*, *pp. sthita*, *ger. sthitvā*, °*sthāya*, *pn. sthātavya*, *inf. sthātum*; *pf. tasthāu*, *tasthe*, 3. *pl. tasthus*; *c. sthārayati*, *pp. sthārita*, *ger. °sthārya*, *pf. sthārayām āsa*) стоять, останавливаться, оставаться, находиться, стать, быть, существовать (*21, 14 sthitas tiṣṭhati* находима, лежалъ); *с.* ставить, положить, останавливать. — अधि владѣть, управлять. — अनु послѣдовать за, исполнять, поступать, совершать, дѣлать (*ger. anu-*

*sthāya*). — अन्व оставаться, находиться, быть. — आ отправляться, всходить, садиться на, вступать, подвергаться, становиться на, находиться (*āsthāya S. 5, 75* отн. къ *diḥ° dakṣ°* обращающаяся къ, что предвѣщаетъ нехорошее). — उद् (*utthā*) вставать, подниматься, вскопчить; *с.* поднимать, вынимать. — समुद् *id.* — उप подходить, стоять у, передъ, 56, 6 выступать на сцену съ, представлять, играть на сценѣ. — समुप подходить, предстовать. — प्र отправляться; *с.* отправлять, посылать, *pp.* при-, посланный. — प्रति основываться, стоять на, находиться.  
 स्थान *n.* стояніе, пребываніе, мѣстожителство, мѣсто.  
 स्थिति *f.* постоянство, твердость.  
 स्थिर *постоянный, твердый, непоколебимый.*  
 स्थूणा *f.* столбъ, *asthithūna M. 76 bah.* съ остовомъ изъ костей, остовый.  
 स्ना (*snāti*, *pp. snāta*, *ger. snātva*) купаться (особ. для очищенія отъ грѣховъ).  
 स्नातक *m.* выкупавшійся (въ концѣ времени ученія), человекъ, переходящій или перешедшій по окончаніи курса въ состояніе семейнаго человека (*M.* 1 перешедшій, слѣд. семейный чел.).  
 स्नान *n.* купанье.  
 स्नायु *f.* *n.* жила, сухая жила.  
 स्निक् (*snīhyati*, *pp. snigdha*) лнуть, любить (съ *gen.* и *loc.*); *pp.* ласковый,

мягкій. — प्र *pp.* маслянистый, весьма скользкій.  
 स्नुषा *f.* сноха, невѣстка.  
 स्नेह *m.* липкость, жиръ, масло; привязанность, нѣжность, любовь.  
 स्पर्ष् (*sprcati*, *pp. sprṣta*, *pn. spraṣṭavya*) касаться, трогать. — उप прикасаться, *M.* 24 *с.* къ водѣ въ см. купаться. — सम् прикасаться, трогать.  
 स्पर्श *m.* прикосновеніе.  
 स्पृक्ष् (*10* или *den. act.*) желать.  
 स्पृक्षा *f.* желаніе, удовольствіе.  
 स्फुर (*sphurati* 6) дрожать.  
 स्म *expl.* или выразительная частица, придающая наст. вр. значеніе прошедшаго вр. — *स्मा* энич. иногда = *smas*.  
 स्मर (*smarati*, °*te*; *pp. S.* 4, 32 *smaram* *вм. f. smarantī*; *pp. smṛta*; *f. smariṣyati*) помнить, вос-, упоминать, думать; *pp.* о чемъ упоминается въ преданіи, установленный, предписанный. — वि забывать.  
 स्मित (*smayate*, *pp. smita*) улыбаться. — वि удивляться, *pp.* пораженный.  
 स्मित *pp.* отъ *smi*; *n.* улыбка, усмѣшка.  
 स्मृति *f.* воспоминаніе, преданіе, законникъ, уложеніе.  
 स्पन्दन *m. n.* колесница.  
 स्नम् (*sraṅsate*, *pp. sraṅsta*) падать, *pp.* опустившійся, ослабленный.  
 स्नंसिन् *развязывающійся.*  
 स्नग् *f.* вѣнокъ.  
 सृष्टृ *m.* создатель, творецъ.

स्व *свой; n.* собственность, владѣніе, имущество; *ratisarvasvat 63, 23 bah.* (*с. adharam*, губка) обладающая всѣми наслажденіями.  
 स्वक *собственный, свой.*  
 स्वगतम् *adv.* къ себѣ, про себя.  
 स्वच्छन्दम् *adv.* по своей волѣ, какъ угодно.  
 स्वग् (*svajate*, *ger. °svajya*) обнимать. — परि *id.*  
 स्वन् (*svanati*) звучать, жужжать.  
 स्वप् (*svapiti* 2, *pp. supta*, *inf. svaptum*) спать, *pp.* заснулъ, спящій. — प्र засыпать, *pp.* = *supta*.  
 स्वप्न *m.* сонъ.  
 स्वभाव *m.* природное свойство, природа, натура, характеръ.  
 स्वभावकृपा *m. nom. pr.* лица.  
 स्वयंवर *m.* собственный выборъ, особ. свободный выборъ мужа со стороны дѣвушки.  
 स्वयंशीर्षा *отпавшій самъ собою.*  
 स्वयम् *indecl.* самъ, самъ собою.  
 स्वयम्भू *самосущій, m.* прозв. бога Брахмана.  
 स्वर *m.* звукъ, крикъ, тонъ, голосъ, гласный звукъ, акцентъ.  
 स्वराज्य *n.* свое (независимое) царство.  
 स्वल्प *n.* природное свойство, настоящая натура.  
 स्वर्ग *m.* небо; (небесное) блаженство.  
 स्वलंकृत *великолѣпно украшенный, наряженный.*  
 स्वशक्ति *f.* собственная сила, *instr. adv.*



по силамъ, по возможности.

स्वस्र् f. сестра.

स्वस्थ находящийся въ нормальномъ состоянii, здоровый.

स्वागत n. привѣтствіе, съ gen. добро пожаловать, привѣтствую (кого нб.).

स्वाध्याय m. самоученіе (по окончанii курса въ школѣ), частное самостоятельное продолженіе чтенія и изученія ведъ.

स्वामिन् m. господинъ, хозяинъ.

स्वायम्भुव m. patr. отъ *svayambhū*, эпитетъ перваго Ману (см. *manu*).

स्वास्तीर्षа богато усыпанный или устланный (*S. 7, 10 sc.* цвѣтами или коврами?).

स्वेच्छा f. собственное желаніе, *instr. adv.* по желанію, какъ угодно.

स्वेद m. потъ.

स्वैर свободный, непринужденный; — *acc. adv.* медленно, осторожно; — *loc. pl.* °*esū* въ неважныхъ дѣлахъ, въ допускаемыхъ случаяхъ.

## ह

ह व्यразит. частица: вѣдь, же и т. под.; нерѣдко, особ. въ концѣ стиха *expl.*

हंस m. гусь, краснокрыль.

हन्त pp. отъ *han*.

हत्या f. убійство.

हृद्ही *interj. pkr.*, по *skr. hā dhik* увы!

हन् (hanti, 3. pl. *ghnanti*, 2. sg. *impr. jahi*; p. *hanuyate*, pp. *hata*, ger. °*hatya*, inf. *hantum*, pn. *hantavya*) гнать, бить, убивать, истреблять, уничтожать, по-

давливать; pp. 68, 11 (пыль) клубящаяся отъ. — *घ्न* прогонять, устранять. — *घभि* ударять, pp. пораженный, постигнутый. — *उद्* pp. *uddhata* возбужденный, полный чего. — *नि* убивать, уничтожать. — *प्रति* останавливать, преграждать, удалять, устранять.

°हन् (им. т. °*hā*, f. °*ghnī*) убивающій, убійца, *balavrahān* убійца демоновъ *Bala* и *Vṛtra*, прозв. бога Индры (ср. °*niśūdāna N. 2, 23 id.*).

हनु f. челюсть.

हन्त ну! ладно! вотъ!

हन्तृ m. убійца.

हृष m. лошадь.

हर (harati, p. *hriyate*, pp. *hṛta*, ger. °*hṛtya*, pn. *hartavya*, inf. *hartum*; f. *hariṣyati*, pf. *jahāra*; c. *hārayati*, pp. *hārita*) брать, схватывать, уносить (*hriyatāna M. 59* увлекающійся); с. лишать. — *घ्न* уносить, увлекать, отнимать, лишать, преодолевать. — *घ्रा* приносить, доставлять, собирать. — *उद्* произносить, рассказывать, называть, цитовать. — *व्या* говорить. — *उद्* (*uddhar*) из-, увлекать, спасать. — *समुद्* *id.* — *उप* приносить. — *परि* оставлять, избѣгать. — *प्र* пустить на кого, поражать. — *वि* проводить (время). — *प्रतिसम्* снимать, положить прочь.

हरि m. лошадь; *nom. pr.* бога = *Viṣṇu*.

हरिण m. газель, антилопа.

हरिणक m. газелька.

हर्ष (hr̥ṣyati, pp. *hr̥ṣta*; c. *harṣayati*, pp. *harṣita*) увлекаться, радоваться, pp. увлекшійся, радостный, веселый; с. радовать, pp. = *hr̥ṣta*. — *प्र* возрадоваться, pp. = *hr̥ṣta*.

हर्ष m. радость.

हस्ता pkr. при обращенii къ подругѣ, вѣроятно ласкательное слово; въ *skr.* передается черезъ *sakhi* (*voc. f.*).

हविस् n. жертвенная пища, жертва.

हस (hasati, pp. *hasita*) смѣяться. — *प्र id.*

हस्त m. рука; °*hasta bah.* имѣющій въ рукѣ.

हस्तिन् m. слонъ.

1. ह (jahāti, °*te*, p. *hīyate*, pp. *hīna*, inf. *hātum*; f. *hāsyati*, °*te*; pf. *jahām*, aor. *ahāsī*) оставлять; pp. лишенный, безъ. — *परि* *med.* упускаться, недоставать; лишаться. — *प्र act.* отказываться, лишаться. — *प्रति* покидать, пренебрегать. — *वि* pp. лишенный.

2. ह गей! ай! увы! *hā dhik id.*

हारिन् увлекательный, восхитительный.

हास m. смѣхъ.

हासिन् смѣющійся, *cārul°* мило улыбающійся.

हास्य смѣшной.

हि ибо, вѣдь, именно, же; иногда *expl.*

हिम् (*hinasti*, pp. *hinsita*) вредить, убивать.

हित (pp. отъ *dhā*) порядочный, благоприятный, полезный, хороший, добрый; — n. добро, благо.

हितमय основанный на добромъ, справедливый.

हितेच्छा f. доброжелательство.

हिम m. холодъ, холодная погода; зима.

हिमपात m. холодное ненастье.

हिमांशु m. луна.

हीन pp. отъ 1. *hā*.

हु (juhoti, pp. *huta*, ger. *hutvā*) приносить жертву (въ огнѣ).

हुताशन m. жертвенный огонь; богъ огня.

हृक्ष्य m. любовь.

हृद् n. сердце.

हृद्य n. *id.*

हे гей! ай!

हेतु m. причина; — *abl. praep.* вслѣдствіе, съ цѣлью, изъ-за, ради, для.

हेमत m. зима.

हेला f. легкомысленность; *instr. adv.* не долго думая, безъ церемоній, преспокойно.

हेम, f. ĩ золотой.

होतर, f. °*trī nom. ag.* приносящій жертвы, 55, 17 *sc. sṛṣṭis* творенье, приносящее жертвы въ лицѣ жреца-брахманина.

होम m. жертвоприношеніе (въ огнѣ), жертва.

हृद् m. прудъ, озеро, море (бездна).

हू (или *hve: hvayati*, °*te 4* или 1, pp. *hūta*, ger. *hūtṵvā*, °*hūya*) звать. — *घ्रा* при-, созывать. — *समा id.*



**Г. БЮЛЕР**

**РУКОВОДСТВО  
К ЭЛЕМЕНТАРНОМУ КУРСУ  
САНСКРИТСКОГО  
ЯЗЫКА**

---

**ПЕРЕВОД ПОД РЕДАКЦИЕЙ  
ПРОФЕССОРА**

***Ф. И. ЩЕРБАТСКОГО***

---

**СТОКГОЛЬМ 1923.**

**Г. БЮЛЕР**

**РУКОВОДСТВО  
К  
ЭЛЕМЕНТАРНОМУ КУРСУ  
САНСКРИТСКОГО  
ЯЗЫКА**

**перевод под редакцией  
профессора Ф. И. Шербатского**

**Стокгольм  
1923**

## ПРЕДИСЛОВИЕ.

Ото всех имеющихся учебников санскритского языка настоящий отличается тем, что он теснее примыкает к индийской традиции и ближе подходит к тому способу преподавания, который и до ныне практикуется в Индии. Такой поворот от современных научных взглядов на санскритский язык к традиции объясняется особым характером той искусственной и сложной образованности, для которой язык этот служит внешним выражением. Сам профессор Бюлер, талантливейший из учеников профессора Бенфея, в школе которого он получил законченное образование, как в области сравнительного языкознания, так и в области санскритского языка, приехав в Индию должен был убедиться в том, что ему приходится переучиваться санскриту у туземных ученых, индийских пандитов. Одним из результатов 17-ти летнего его пребывания в Индии и общения с туземными учеными явилось настоящее «Руководство к элементарному курсу санскритского языка». Особенности принятого тут метода заключаются в следующем: 1) особая связь изучения санскритского языка с изучением сравнительного языкознания, связь которого характеризовала первоначальный период изучения санскрита в Европе, вовсе не принимается во внимание, так как теперь она являлась бы ровно ни на чем не основанной; языкознание связано с санскритом не более и не менее чем со всеми другими индо-европейскими языками; поэтому весь сравнительный материал из других языков уда-

лен; 2) грамматика изложена в главных чертах согласно системе установленной в Индии грамматиком П а н и н и и, следовательно, отстает от того, что составляет научную грамматику санскритского языка в обработке современной европейской науки. Нисколько ни отрицая всего значения такой научной грамматики, нужно признать, что она составляет особую отрасль знания, которая скорее сбивает с толку и мешает, чем помогает тому, кто желает возможно скорее достигнуть чтения не только повествовательной, легкой литературы, но также трудных текстов индийской искусственной поэзии и индийской научной литературы, т. наз. шастр (śāstra).

Центр тяжести в настоящем руководстве лежит в ряде упражнений, в переводе с санскритского языка на русский и с русского на санскритский. Для дальнейшего усовершенствования необходимо пройти систематически грамматику по учебнику проф. К и л ь х о р н а, где она изложена с индийской точки зрения с большей полнотой, а также грамматику проф. В а к е р н а г е л я, где она изложена с историко-сравнительной точки зрения. Пройдя затем курс санскритской стилистики по учебнику А п т е, молодой ученый может считать себя имеющим подготовку, позволяющую ему читать труднейшие тексты и, явившись в Индию, вступить в общение с туземными учеными пандитами без необходимости перусучиваться у них вновь.

Учебник этот был введен в преподавание санскритского языка на Восточном факультете Петроградского Университета и переведен учеником моим П. В. Э р н ш т е д т о м совместно с прив.-доцентом бар. А. А. С т а л ь-Г о л ь ш т е й н о м.

Стокгольм 24 Мая 1923.

## АЛФАВИТ.

Гласные: अ a, आ ā, इ i, ई ī, उ u, ऊ ū, ए e, ऐ ai, ओ o, औ au.

Двугласные: ए e, ऐ ai, ओ o, औ au.

### Согласные.

	глухие	гл. придых.	звонкие	зв. придых.	носовые	полу-гласн.	шипящие
Гортанные	क ka	ख kha	ग ga	घ gha	ङ ṅa		
Небные	च ca	छ cha	ज ja	झ jha	ञ ṅa	य ya	श śa
Язычные	ट ṭa	ठ ṭha	ड ḍa	ढ ḍha	ण ṇa	र ra	ष ṣa
Зубные	त ta	थ tha	द da	ध dha	न na	ल la	स sa
Губные	प pa	फ pha	ब ba	भ bha	म ma	व va	

Анусвара ञ् an, анунастика ञ् añ, висарга ः aḥ, джихвамулия अख akh, упадхмания अर्ध arḥ, ведический знак ऌ la (= язычный l).

Гласные в соединении с согласными: क ka, का kā, कि ki, की kī, कु ku, कू kū, छ ch, कृ kṛ, के ke, कै kai, को ko, कौ kau; ग g, गु gū, छ ch, च्छ chch, सु су или शु śu, ऊ hu, ह hr; отсутствие гласного при согласном указывается знаком вирама, напр. त t; знак аваграха ऽ означает исчезновение гласного अ, напр. ते ऽपि = ते अपि.

Знаки чисел: १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ ०.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Сложение согласных.

क्क kka, क्त kta, क्य kya, क्त्र ktra, क्तव ktva, क्न kna, क्म kma, क्य kya,  
क्र kra, क्व kva, क्ष kṣa, क्ण kṣṇa, क्म kṣma, क्य kṣya, क्ल kṣva.

क्य khya.

ग्द gda, गध gdha, ग्न gna, गभ gbha, गम gma, ग्य gya, ग्र gra, ग्य gya,  
ग्ल gla.

घ्न ghna, घ्य ghya, घ्र ghra.

ङ्क ṅka, ङ्क ṅkta, ङ्क ṅkṣa, ङ्क ṅkṣva, ङ्क ṅkha, ङ्क ṅkhya, ङ्क ṅga,  
ङ्ग ṅgya, ङ्ग ṅgra, ङ्ग ṅgha, ङ्ग ṅma.

च्च cca, च्छ ccha, च्छ cchra, च्छ cchva, च्म cma, च्य cya.

ज्ज jja, ज्ज jja, ज्ज jja, ज्ज jja, ज्ज jja, ज्ज jja, ज्ज jja.

ञ्ज ṅca, च्छ ṅcha, च्छ ṅja.

ट्क ṭka, ट्क ṭta, च्य ṭya.

थ्य ṭhya.

ड्य ḍya.

ढ्य ḍhya.

ण्ण ṇṭa, ण्ण ṇṭha, ण्ण ṇṭa, ण्ण ṇṭa, ण्ण ṇṭa, ण्ण ṇṭa.

त्क ṭka, त्त ṭta, त्त ṭta, त्त ṭta, त्त ṭta, त्त ṭta, त्त ṭta,  
त्य ṭmya, त्त ṭya, त्त ṭra, त्त ṭrya, त्त ṭva, त्त ṭsa, त्त ṭsna, त्त ṭsya.

थ्य ṭhya.

द्ग dga, द्ग dgra, द्द dda, द्द dda, द्द dda, द्द dda, द्द dda,  
द्व ddhva, द्द dna, द्द dbha, द्द dbhya, द्द dma, द्द dya, द्द dra, द्द dva.

ध्न dhna, ध्म dhma, ध्य dhya, ध्र dhra, ध्व dhva.

न्त nta, न्त ntya, न्त ntra, न्त ntha, न्त nda, न्त ndra, न्त ndha, न्त  
ndhya, न्त ndhra, न्त nna, न्त nma, न्त nya, न्त nva, न्त nsa, न्त nra.

प्त pta, प्त ptya, प्त pna, प्त pma, प्त pya, प्त pra, प्त pla, प्त psa.  
फ्य phya.

ब्द bda, ब्ब bna, ब्र bra, च्य bya.

भ्य bhya, भ्र bhra.

म्न mna, म्प mpa, म्ब mba, म्भ mbha, म्य mya, म्र mra, म्ल mla.

य्य yya, च्य yva.

र्क rka, र्के rke, र्की rko, र्कि rki, र्की rki, र्क rkam.

ल्क lka, ल्प lpa, ल्म lma, ल्य lya, ल्ल lla.

व्य vya, व्र vra.

श्च śca, श्च ścya, श्च ścha, श्च śna, श्च śya, श्च śra, श्च śla, श्च śva.

ष्क ṣka, ष्क ṣkra, ष्ट ṣṭa, ष्य ṣtya, ष्र ṣtra, ष्ट ṣṭva, ष्ट ṣṭha, ष्य ṣthy.

ष्ण ṣṇa, ष्य ṣya, ष्य ṣya, ष्य ṣya, ष्य ṣya.

स्क ska, स्ख skha, स्त sta, स्त्र stra, स्थ stha, स्न sna, स्प spa, स्फ spha,

स्य sma, स्य smya, स्य sya, स्य sra, स्य sva.

ह्ण ḥṇa, ह्ण ḥṇa, ह्ण ḥṇa, ह्य ḥya, ह्र ḥra, ह्ल ḥla, ह्व ḥva.

## УРОК I.

**Спряжение.** Предварительное замечание. Санскритские глаголы имеют десять времен и наклонений, а каждое из последних три числа (единственное, двойственное и множественное) для трех лиц. Все времена и наклонения имеют и активную (para-smaipada), и медиальную (âtmanepada) форму с характерными для каждой из них личными окончаниями. Времена и наклонения следующие:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. indicativus (настоящее время), | 6. описательное будущее,      |
| 2. imperfectum,                   | 7. простое будущее,           |
| 3. imperativus,                   | 8. conditionalis,             |
| 4. optativus (potentialis),       | 9. precativus (benedictivus), |
| 5. perfectum,                     | 10. аорист.                   |

Первые четыре производятся от особой основы настоящего времени, образуемой от корней десятью различными способами. Корни по этому делятся на десять классов.

1. Indicativus parasmaipada. К глагольным корням I кл. при образовании основы наст. времени перед личными окончаниями присоединяется **अ** а, который в первом лице ед., дв. и мн. ч. ind. заменяется **आ** â. Напр. **वद्** vad говорить: **वद** и **वदा**.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1. <b>वदामि</b> vad-â-mi	<b>वदावः</b> vad-â-vaḥ	<b>वदामः</b> vad-â-maḥ (s)
2. <b>वदसि</b> vad-a-si	<b>वदथः</b> vad-a-thaḥ(s)	<b>वदथ</b> vad-a-tha
3. <b>वदति</b> vad-a-ti	<b>वदतः</b> vad-a-taḥ(s)	<b>वदन्ति</b> vad-a-nti

2. **Правило sandhi.** Конечные **स** и **र** слов, стоящих в конце предложений, всегда превращаются в висаргу, : = ḥ, обыкновенно также и перед **क्**, **ख्**, **प्**, **फ्** и перед шипящими [श्, ष्, स्].

3. Indicativus praesentis обозначает: а) настоящее время, б) непосредственное будущее, в) прошедшее при живом изложении (praes. historicum).

**Глаголы кл. I:** **पत** pat, падать, лететь; **दह** dah, гореть, жечь; **यज** yaj, приносить жертву, с. Acc. pers. et Instr. rei; **शंस** śams, прославлять; **वस** vas, жить-обитать, проживать; **रक्ष** raks, защищать; **जीव्** jiv, жить; **चर** car, идти, совершать, пастись; **नम** nam, кланяться кому, почитать; **पच** pac, варить; **धाव्** dhāv, бежать; **त्यज** tyaj, покидать; **वह्** vah, нести, течь, веять, дуть.

### Наречия.

<b>अतः</b> (s) { отсюда	<b>ततः</b> (s) { оттуда	<b>यतः</b> (s) { откуда
<b>इतः</b> (s) { поэтому	{ потому	{ почему
<b>अत्र</b> { здесь	<b>तत्र</b> { там	<b>यत्र</b> { где
{ сюда	{ туда	{ куда
<b>इत्थम्</b> ittham, так	<b>तथा</b> так	<b>यथा</b> как
<b>अधुना</b> adhunâ, теперь	<b>तदा</b> тогда	<b>यदा</b> { если
<b>एवम्</b> так	<b>इति</b> так	{ когда
<b>अद्य</b> сегодня	<b>सदा</b> всегда	<b>तु, कित्</b> но, же
<b>च</b> и	<b>इह</b> здесь	<b>सर्वत्र</b> всюду, везде
<b>कुतः</b> (s) { откуда?	<b>कुत्र, क्व</b> { где?	<b>कथम्</b> как?
{ почему?	{ куда?	<b>कदा</b> когда?
<b>एव</b> именно, только	<b>पुनः</b> (r) { опять, снова,	<b>हे</b> o!
	{ но, же	

**अद्य जीवामः । सदा पचथः । अत्र रक्षति । अधुना रक्षामि । यदा धावथ तदा पतथ । क्व यजति । तत्र चरथः । कुतः शंसति । त्वजामि कथम् । पुनः पतावः । दहसि । एवं वदन्ति । तत्र वसावः । सर्वत्र जीवन्ति ॥**

Сегодня (1) (они) покидают (2). Теперь (1) (вы) идете (2). (Я) всегда (1) защищаю (2). (Мы оба) снова (2) кланяемся (1). Куда (1) (ты) бежишь (2)? (Они оба) варят. (Вы) покидаете. (Он) горит. Теперь (1) (мы) живем (2). (Вы оба) славите. Почему (2) (вы) кланяетесь (1)? Там (1) (они) летят (2). Где (1) (вы) живете (2)?

## УРОК II.

Таблица под'ема гласных.

Низшая ступень	—	i	u	r	!		
1 <sup>ая</sup> степень под'ема	—	gūṇa	a	e	o	ar	al
2 <sup>ая</sup> степень под'ема	—	vr̥ddhi	â	ai	au	âr	âl

Допускают 1<sup>ую</sup> степень повышения все гласные стоящие на конце корня, а также краткие гласные, после коих стоит лишь один согласный.

1. а) Корни I кл., оканчивающиеся на इ, ई, उ, ऊ, ऋ и ॠ, заменяют их соответствующим guṇa: ए, ओ и अर्; напр. जि ji и नी ni образуют जे je и ने ne, द्रु dru и भ्रू bhū — द्रो dro и भो bho, स्म smṛ и तृ tṛ — स्मर् smar и तर् tar.

в) ए перед следующим за ним признаком основы настоящего, अ, превращается в अय aya, ओ в अव ava, अर् в अर, напр. 3. л. ед. ч. द्रवति, भवति, जयति, नयति, स्मरति, तरति.

2. Корни, оканчивающиеся на один только согласный, перед которым стоят краткие гласные इ, ऊ, ऋ или ॠ, также заменяют их соответственным guṇa, напр. चित् cit изменяется в चेत, बुध् budh в बोध, वृष् vr̥ṣ в वर्ष, कृप् kṛp в कल्प, 3. л. ед. ч. चेतति, बोधति, वर्षति, कल्पते.

3. Корни, оканчивающиеся на ए и ऐ, перед признаком основы настоящего, अ, изменяют эти звуки в अय и आय, напр. ह्वे hve, 3. л. ед. ч. ह्वति, गै gai, 3. л. ед. ч. गायति.

### 4. Мужеский и средний род на अ.

а) Муж. род:

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
Nom.	देवः devaḥ (s)	देवौ dev-au	देवाः devâḥ (s)
Voc.	देव deva	देवौ dev-au	देवाः devâḥ (s)
Acc.	देवम् devam	देवौ dev-au	देवान् devân

б) Средн. род:

Nom	फलम् phala-m	फले phale (a + i)	फलानि phalâ-ni
Acc.			
Voc.	फल phala	फले phale (a + i)	फलानि phalâ-ni

5. Главные значения падежей: 1. Nominativus — падеж подлежащего. 2. Accusativus — падеж дополнения и обозначает большею частью прямое дополнение, иногда и косвенное, кроме того направление и протяжение (время и пространство).

6. Соединения конечных и начальных гласных:

अ или आ + अ или आ = आ; अ или आ + इ или ई = ए  
 अ или आ + उ или ऊ = औ; अ или आ + ऋ = अर्  
 अ или आ + ओ или औ = औ; अ или आ + ए или ऐ = ऐ

Глаголы I кл.: जि ji, побеждать, завоевывать; नी ni, вести, направлять; भू bhū, происходить, становиться, быть; स्म smṛ, вспоминать; तृ tṛ, переправлять, перевозить, спасать; वृष् vr̥ṣ, идет дождь; पा pā [पिब पिба] пить; स्था sthâ [तिष्ठ तिष्ठा] стоять, находится; दृश् dṛś [पश्य पश्य] видеть; गम् gam [गच्छ गच्छा] ходить, идти; दा dâ [यच्छ यच्छा], давать.

7. Суффиксальный स, за которым следует гласный न, म, ए или ए, превращается в ए, если предшествует ему какойнибудь иной гласный чем अ или आ либо непосредственно, либо будучи отделен висаргою или анусварою; напр. अग्नि + सु > अग्निषु; देवे + सु > देवेषु; धनुस् + आ > धनुष. Точно также начальный корневой स часто изменяется в ए, स् в ष्ट, स्य в ष्ट и स्य в ष्, если ему при удвоении корня предшествует иной гласный чем अ или आ, напр. ति + स्य = तिष्ठ.

Существительные муж. рода: देव бог; नर नाга, мужчина, человек; पुत्र putra, сын; गज gaḥ, слон; ग्राम grâma, деревня; चण चण, царь; — Средн. р.: फल плод, награда; गृह gr̥ha, дом; नगर nagara, город; जल jala, вода; क्षीर kṣîra молоко; दान dâna, подавание, подарок.

सदा देवान् स्मरन्ति । गृहं\* गच्छामः । जलं पिबति पुत्रः । नृपौ जयतः । कदा फलानि यच्छेयः । कुत्राधुना गजं नयामि । तरन्ति देवाः । तरथ हे देवाः । यामि गच्छति नरः । नरः पुत्री पश्यति । देवं यथावः । पुत्रा यामं गच्छन्ति । तत्र गृहे भवतः । सर्वत्र दानानि वर्धन्ति नृपाः ॥

Мужчина (1) пьет (3) молоко (2). Царь (3) направляет (2) слона (1). (Два) дома (1) рушатся (= падают) (2). Бог (дает) (2)

\* Конечный स m обыкновенно перед начальными согласными превращается в anusvâra, но произносится как m.



воду (1). (Вы оба) вспоминаете (2) (об обоих) богах (1, acc.). Царь (3) завоевывает (2) деревню (1). О мужи (1), (мы) видим (3) город (2). (Они) варят (2) плоды (1). Муж (3) преклоняется (2) (перед) богами (1, acc.). (Оба) слона (1) живы (= -ут, 2). Боги (2) дают дождь (वृष 1).

### УРОК III.

1. а) Корни VI кл., подобно корням I кл., в основе настоящего времени перед личными окончаниями вставляют ऋ, но их гласные не заменяются соответственным गुण, напр. क्षिप् क्षिप, क्षिप, तुद् tud, तुद, कृष् कृष, कृष; Ind. pr. par. क्षिपामि, क्षिपसि, क्षिपति и т. д.

б) Конечный ऋ корней переходит в इर, напр. कृ कृ, сыпать, क्षि, क्षिति; конечное उ и ऊ переходит в उव्, напр. धू dhû, धुव, धुवति; конечное इ в इय, напр. क्षि क्षि, क्षिय क्षिय-а, क्षियति.

#### 2. Склонение основ муж. и средн. р. на ऋ.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
I.	देवेन dev-ena	देवाभ्याम् devâ-bhyâm	देवेः dev-aiḥ (s)
D.	देवाय devâ-ya	—	देवेभ्यः dev-e-bhyaḥ (s)
Ab.	देवात् devâ-t	—	—
G.	देवस्य deva-sya	देवयो deva-y-oh (s)	देवानाम् devâ-n-âm
L.	देवे deve (a + i)	—	देवेषु dev-e-ṣu (su)

Точно также फलेन, फलाय и т. д.

3. Главные значения падежей: а) Instrumentalis (Орудный) отвечает на вопросы с кем? посредством чего?, выражает сопровождение, действующее лицо или орудие. б) Дателный обозначает направление или то в пользу чего действие совершается (Dativus commodi). в) Ablativus (Отделительный) отвечает на вопрос откуда? и обозначает причину. г) Родительный обозначает всякого рода принадлежность (Genitivus subjectivus, objectivus и partitivus). д) Locativus (Местный) обозначает место и время совершения действия, и также направление.

Глаголы VI класса: क्षिप् бросать, विश् входить, प्रह् [पृच्छ] спрашивать, कृष् пахать, स्पृश् прикасаться, इष् [इच्छ] желать, दिष् показывать, सिद् [सिञ्च] капать, सज् творить. — I класса: ह्वे звать, सद् [सोढ] сидеть, गुह् [गूह] прятать.

Имена муж. рода: मेघ облако, हस्त рука, मार्ग дорога, कुन्त копье, कट цинковка, बाल мальчик, शर стрела. — Сред. рода:

धन деньги, богатство, सुख счастье, благо, लाङ्गल плуг, क्षेत्र поле, विश्व яд.

धनानि गृहेषु गूहन्ति । कुन्तान् हस्ताभ्यां क्षिपामः । नृपाय नरौ मार्गं दिशतः । मार्गेण यामं गच्छावः । सुखेनेह गृहे तिष्ठति पुत्रः । जलं सिञ्चति मेघः । धनेन सुखमिच्छन्ति नराः । हस्तयोः फले तिष्ठतः । जलं हस्तेन स्पृशति । नरौ कटे सीदतः । चेचाशि लाङ्गलीः छषन्ति । नगरं नृपी विशतः । नरः पुत्रेण मार्गं गच्छति । नरान्भुजति देवः । बालौ गृहे ह्वयति नरः ।

Мальчик (4) спрашивает (3) людей (1, acc.) о дороге (2, acc.). Облака (1) испускают капли (4, sic) воды (3, acc.) (на) поля (2, loc.). (Оба они) идут (3) (двумя) путями (1, instr.) в город (2). Царь (4) дает (3) (обоим) людям (1) денег (2). (На) циновках (3) сидят (4) сыновья (этого) человека (1). Воду (2) (из) облаков (1, gen.) дают (3) боги (4). Водю (1) умываем (3, = прикасаемся, स्पृश) (мы) (обе) руки (2). (Оба) человека (1) (своих обоих) сыновей (2) ведут (4) домой (3). (Оба) мальчика (3) указывают (4) дорогу (2) в город (1, gen.).

### УРОК IV.

#### 1. Существ. м. р. на इ; अग्नि огонь.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	अग्निः agni-ḥ (s)	अग्नी agni	अग्नयः agnay-aḥ (s)
V.	अग्ने agne	—	—
Acc.	अग्निम् agnim	—	अग्नीन् agni-n
I.	अग्निना agni-n-â	अग्निभ्याम् agnibhyâm	अग्निभिः agni-bhiḥ (s)
D.	अग्नये agnay-e	—	अग्निभ्यः agni-bhyaḥ (s)
Ab.	अग्नेः agneḥ (s)	—	—
G.	—	अग्न्योः agny-oh (s)	अग्नीनाम् agni-n-âm
L.	अग्नी agn-au	—	अग्निषु agni-ṣu (su)

#### 2. Существ. ср. р. на इ; वारि вода.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	वारि वâri	वारिणी वâri-ṇ-i	वारिणि वâri-ṇi
V.	वारि, वारे वâri, -re	—	—
Acc.	वारि वâri	—	—
I.	वारिणा वâri-ṇâ	वारिभ्याम् वâri-bhyâm	वारिभिः वâri-bhiḥ (s)
D.	वारिणे वâri-ṇ-e	—	वारिभ्यः वâri-bhyaḥ (s)
Ab.	वारिणः वâri-ṇ-aḥ (s)	—	—
G.	—	वारिणोः वâri-ṇ-oh (s)	वारिणाम् वâri-ṇ-âm
L.	वारिणि वâri-ṇ-i	—	वारिषु वâri-ṣu (su)

3. Прилагательные на *i* (m, n.) склоняются одинаково с существительными. Но в среднем роде для *dat.*, *abl.*, *gen.*, *loc. sing.* и *gen. loc. dualis* могут употребляться также формы муж. р.

4. Правила *sandhi*. а) Перед начальным кратким *अ* и звонкими согласными конечный *अः*, восходящий к *अस्*, превращается в *ओ*, а краткий *अ* исчезает, напр. *नृपः अत्र* > *नृपो ऽत्र*; *जयति* > *नृपो जयति*.

б) Перед всеми гласными, за исключением краткого *अ*, *m. e.* перед *इ*, *ई*, *उ*, *ऊ*, *ऋ* и дугласными (*ए*, *ऐ*, *ओ*, *औ*), *अः*, восходящий к *अस्*, превращается в *अ*, напр. *नृपः + इच्छति* > *नृप इच्छति*; *ततः उदकम्* > *तत उदकम्*.

в) Конечный *अः*, восходящий к *अस्*, перед гласными, дугласными и звонкими согласными превращается в *अत्*, напр. *नृपाः इच्छन्ति* > *नृपा इच्छन्ति*; *नृपाः जयन्ति* > *नृपा जयन्ति*.

г) Висарга конечных *अः* и *आः*, восходящих к *अर्* и *आर्*, а также висарга окончаний *इः*, *ईः*, *उः*, *ऊः*, *ऋः*, *ऐः*, *ओः* перед начальными гласными и звонкими согласными превращается в *र्*; перед *र्* же она исчезает, а краткий предыдущий гласный удлиняется, напр. *पुनः अत्र* > *पुनरत्र*, *द्वाः अत्र* > *द्वारत्र*, *अग्निः दहति* > *अग्निर्दहति*, *पुनः रामः* > *पुना रामः*, *अग्निः रोचते* > *अग्नी रोचते*.

Глаголы VI кл.: *मुञ्च* *muc* [मुञ्च] отпускать, освобождать; *कृत्* *kṛt* [कृन्त] резать; *लिप* *lip* [लिप्] марать; *लुप* *lup* [लुप्] ломать, грабить. — I кл.: *गुप* *gup* [गोपाय] стеречь, защищать; *रुह* *ruh*, расти.

Сущест. м. р. на *अ*: *जन* *jana*, человек, люди; *वृक्ष* *vrkṣa*, дерево; *शिव* *śiva*, имя бога, N. pr.; *राम* *rāma*, имя героя, N. pr. — Ср. р. на *अ*: *पाप* *pāpa*, грех; *दुःख* *duḥkha* бедствие, несчастье; *सत्य* *satya*, правда. — М. р. на *इ*: *अग्नि* *agni*, огонь; *अरि* *ari*, враг; *ऋषि* *ṛṣi*, пророк; *कवि* *kavi*, поэт; *असि* *asi*, меч; *पाणि* *pāni*, рука; *गिरि* *giri*, гора; *हरि* *hari*, имя бога, N. pr.

सदा देवा जनान्मुञ्चन्ति पापात् । नृपस्य पुत्रो क्व वसतः । ऋषिर्दुःखात्पुत्रं गोपायति । नृपो ऽसिना ऽरेः पाणी कृन्तति । कवयो हरिं शंसन्ति । अरयो जनानां धनं लुपन्ति । जलं गिरेः पतति । शरान्विषेण लिप्यथ । वृचा गिरौ रोहन्ति । ऋषेः पुत्रो तत्र मार्गं तिष्ठतः । हरिः कविस्थां दानानि यच्छति । ऋषिभिरामो वसति । अग्निना ऽरीणां गृहाणि नृपा दहन्ति । हरिं बीरेण यजतः ॥

Шива (1) живет (3) в горах (2). (Двое) врагов (1) мечут (4) копья (2) (на) царя (3, *dat.*). Рама трогает (4) (обеими) руками (2) (своих двух) сыновей (3). Огонь сжигает (3) деревья (2). Пророки говорят (2) правду. Правдою люди (*gen.*) достигают (= возникает) счастья (*nom.*). (Обе) руки пророка (1) трогают (4) воду (3). Плоды находятся [стоят] (3) на деревьях (2). Люди вспоминают (3) о Хари (2, *acc.*). Хари выручает (4) людей (= мужей, 2) из несчастья.

## УРОК V.

1. Корни IV кл. в основе наст. врем. перед личными окончаниями вставляют *य*, напр. *लुभ*, *लुभ्य*: *Ind. Praes. Par. लुभयामि*, *लुभयसि*, *लुभयति* и т. д.

2. Сущ. м. р. на *उ*; *भानु* солнце.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	<i>भानुः bhānu-ḥ</i> (s)	<i>भानू bhānū</i>	<i>भानवः bhānav-aḥ</i> (s)
V.	<i>भानो bhāno</i>	—	—
Acc.	<i>भानुम् bhānum</i>	—	<i>भानून् bhānūn</i>
I.	<i>भानुना bhānu-n-ā</i>	<i>भानुभ्याम् bhānu-bhyaṁ</i>	<i>भानुभिः bhānu-bhiḥ</i> (s)
D.	<i>भानवे bhānav-e</i>	—	<i>भानुभ्यः bhānu-bhyaḥ</i> (s)
Ab.	<i>भानोः bhāno-ḥ</i> (s)	—	—
G.	—	<i>भान्वोः bhānv-oḥ</i> (s)	<i>भानूनाम् bhānū-n-āṁ</i>
L.	<i>भानौ bhān-au</i>	—	<i>भानुषु bhānu-ṣu</i>

Муж. род прилагательных на *उ* склоняется точно также.

3. Правила *sandhi*. Конечный висарга превращается

- перед *च्* и *ऊ* в *ञ्*, напр. *नरः चरति* = *नरञ्चरति*; *नरः कलेन* = *नरञ्कलेन*
- перед *ट* и *ठ* в *ष्*, напр. *पुनः टङ्क* = *पुनष्टङ्क*; *रामः ठङ्कुर* = *रामष्टङ्कुर*;
- перед *त्* и *थ* в *स्*, напр. *रामः तिष्ठति* = *रामस्तिष्ठति*.

4. Предлог *आ* „до, вплоть до, начиная от“ сочиняется с Acc. или с Abl. В качестве глагольной приставки, он обозначает „при, к, на“ и т. д.

Глаголы IV кл.: *लुभ्* желать; *क्रुध्* гневаться; *शुष्* засыхать; *कुप* гневаться; *अस* бросать, метать; *नश्* погибать, обращаться в бегство; *सिंह* быть расположенным к, любить (*gen.*, *loc.*); — VI кл.: *लिख* царапать, надрезать, писать; — I кл.: *गस्* + *आ* приходить; *रुह* + *आ* взлезать, восходить, подниматься на, взбираться на.

Суш.: भानु m. солнце; शत्रु m. враг; बाहु m. рука (Arm); वायु m. ветер; पाद m. нога, луч, четверть; शिष्य m. ученик; अन्न n. еда, корм; सूक्त n. ведийский гимн; मणि m. драгоценный камень; उदधि m. океан; विष्णु m. имя бога, N. pr.; बिन्दु m. капля; परसु m. топор; गुरु m. учитель; शिखर m. вершина; अश्व m. лошадь; रत्न n. драгоценный камень; पत्र n. лист, письмо; राशि m. куча.

कवयो धनं लुभन्ति । ऋषिः सूक्तानि पश्यति । गुरुः शिष्ययोः क्रुध्यतः । नृपा अरिभ्यः कुप्यन्ति । अभिरुद्धी तिष्ठति । परसुना वृषान्क्रान्तय । जलस्य विन्द्वो गिरेः पतन्ति । विष्णुमृषिर्यजति नृपाय । नृपो ऽश्वमारोहति । चेत्रेषु जलं मुष्यति । गुरवः शिष्याणां स्निह्यन्ति । नृपाणां शत्रवो ऽसिना नश्यन्ति । बालो गुरवे पत्रं लिखति । जना मणीनां राशीनिच्छन्ति । आ गिरेर्वृषा रोहन्ति । नाडभ्यां जलं नरास्तरन्ति ।

Лучи (2) солнца (1) взбираются (5) теперь (4) (на) горы (3). Капля (2) воды (vāgi и jala) падает (4) (из) облака (3). (Оба) царя (1) расположены (3) (к) поэтам (2). Ветер (1) веет (4) с вершин (3) гор (2). Царь мечет (4) копья (3) на врагов (2). Ученик (1) преклоняется (3) (перед) учителем (2). (Два) человека (1) приходят (3) (со своими) сыновьями. (Оба они) желают (1) драгоценных камней (2). О пророк, мы приносим жертву (3) Вишну (2, acc.). (Оба они) варят (3) пищу (1) (на) огне (2, instr.). Пророки (1) прославляют (4) Вишну (2) гимнами (1).

## УРОК VI.

1. а) Корни IV кл. на iv удлинняют гласный перед признаком этого класса y, напр. दिव् div, दीव्य् divya, दीव्यति.\*

б) Следующие корни удлинняют свой краткий а: क्रम kram क्राम्यति, तम tam ताम्यति, दम dam दाम्यति, मद् mad माद्यति, अम् śram आम्यति, भ्रम bhram भ्राम्यति. Последний образует также भ्रम्यति.

2. а) Суш. ср. р. на उ; मधु мед.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.			
Acc.	मधु madhu	मधुनी madhu-n-i	मधूनि madhūni
V.	मधु madhu	—	—
	मधो madho		

\* Коренные इ и उ, за которым следует группа согласных, начинающаяся с र или ष, удлинняется.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
I.	मधुना madhu-n-ā	मधुभ्याम् madhubhyām	मधुभिः madhu-bhiḥ (s)
D.	मधुने madhu-n-e	—	मधुभ्यः madhubhyaḥ (s)
Ab.	मधुनः madhu-n-aḥ (s)	—	—
G.	—	मधुनोः madhu-n-oḥ (s)	मधूनाम् madhūn-ām
L.	मधुनि madhu-n-i	—	मधुषु madhu-ṣu

б) Для средн. р. прилагательных на उ в Dat., Abl., Gen., Loc., Sing. и в Gen. и Loc. Dual. могут также употребляться формы муж. р.

3. Правила sandhi. Конечный न превращается

а) перед начальным ज, झ् и ष् в ज्ञ, напр. तान् जनान् = ताञ्जनान्, तान् शत्रून् = ताञ्शत्रून्. В последнем случае вместо ष् может стоять छ, напр. तान् शत्रून् = ताञ्छत्रून्.

б) Перед начальным इ и ढ् конечный न превращается в ण्, а перед ल् в लँ или -लं l̄l̄, напр. तान् इमरान् = ताण्डमरान्, तान् लोकान् = ताँल्लोकान् или ताँल्लोकान्.

с) Перед начальным द или ढ्, च् или छ् и त् или थ् конечный न превращается в anusvāra, и за ним вставляется соответствующий шипящий: ष, श् или स, напр. तान् च = ताँश्च, तान् तथा = ताँस्तथा. तान् ढक्कान् = ताँष्टक्कान्.

Глаголы IV кл.: क्रम + आ [также I. P. क्राम] ступать на, нападать; दिव् играть; मद् пьянеть; तुष् радоваться; तम быть печальным; अम् успокаиваться, тухнуть; अम् уставать; भ्रम блуждать; व्यध् vyadh [विध्य vidhya] попадать в, пронзать; — I кл.: चम् + आ [आचाम] пить; ऋ र् [ऋच्छ र्श्चा] итти, падать на кого-н.; दृ ह्ग् отнимать, похищать.

Существ.: मधु n. мед; अश्रु слеза; वसु n. богатство; मृत्यु m. смерть; अलि m. пчела; नृपति m. царь; नेत्र n. глаз; मुख n. рот, лицо; ऋत m. медведь; अक्ष m. кость (игральная); क्षत्रिय m. воин; अधर्म m. несправедливость; क्रोध m. гнев.

ऋचा मधु लुभन्ति । ऋषिरधुना पाणिना जलमाचामति । नृपा अक्षिप्तान् दीव्यन्ति । अलिर्मधुना माद्यति । नरा विप्रेणासिंक्ष्मन्ति । रामः क्षत्रियान्परशुनाक्राम्यति । गुरुः शिष्यांश्च शंसामः । अरयो जनानां वसूनि हरन्ति । नरी मृत्युमुच्छतः । बालस्य नेत्राभ्यामश्रूणि पतन्ति । जलेनाग्निः शाम्यति । ऋषेरश्वी आम्यतः । गुरुः शिष्यस्य पापात्ताम्यति । गजा नगरे भ्राम्यन्ति । मधुना क्षीरेण च तुष्यन्ति बालाः ॥

Воины (1) играют (3) (на) деньги (2, instr.). Лошади (3) царя (2) устают (5) сегодня (1) (на) пути (3). Четвертая часть (2) несправедливости падает (4) (на) царя (3). Воин (1) пронзает (4) врага (3) копьем (2). Пчела (1) пьет (4) мед (2) ртом (3). Вода (2, jalā и vāri) (его) слез (1) орошает (4) (его) ноги (3). Там (2) летают (3) [блуждают] пчелы (1). (Двое) мужчин (1) варят (5) мед (2) и (4) плоды (3). Когда (1) гнев (3) учителя (2) прекращается, тогда (5) ученики (7) радуются (6). (В) глазах (2) воинов (1) есть (= стоят) (4) слезы (3). Враги (1) осыпают (vr̥s̥) (5) царя (3) стрелами (4).

## УРОК VII.

1. Корни X кл. перед личными оконч. в основе наст. врем. вставляют *अय*, напр. *पठेद्, पठेदय;* Ind. Präs. Par. *पठेद्यामि, पठेदयसि, पठेदयति* и т. д.

2. а) Корни, предпоследний звук которых — *इ, ङ, ञ* или *ञ*, вместо него имеют т. наз. *gūṇa*,\* напр. *चुर, चोरय, 3-е л. ед. ч. चोरयति.*

б) Корни, предпоследний звук которых — краткий *अ*, удлиняют его большей частью, напр. *क्षल, क्षलय, 3-е л. ед. ч. क्षलयति.*

в) Если корень кончается на гласный, последний повышается во вторую ступень (*vr̥ddhi*), т. е. *ये* вместо *इ* и *ई*, *औ* вместо *उ* и *ऊ*, *आर्* вместо *ऋ* и *ॠ*; *ये* и *औ* перед *अय* превращаются в *आय* и *आव्*, напр. *जि, जायय, 3 л. ед. ч. जाययति;* *धू, धावय, धाययति;* *ग, गारय, गारयति;* *पृ, पारय, पारयति.*

### 3. Правила sandhi. Конечный *त्*

а) превращается в *द्* перед начальными гласными и звонкими *ग, च, द, ध, ब, भ, य, र, व, ष, ह*, напр. *मेघात् अत्र = मेघादत्र, पापात् + रक्षति* или *+ गोपायति = पापाद्रक्षति | पापाद्गोपायति;* *जलात् + भवति = जलाद्भवति;*

б) перед начальным *च्* и *क* превращается в *च्*, перед *ज* и *झ* в *ञ*, перед *ट* и *ठ* в *ट*, перед *ड* и *ढ* в *ड*, перед *ल्* в *ल्*, напр. *मेघात् + च = मेघाच्च;* *मेघात् + जलम् = मेघाञ्जलम्;* *पापात् + लोकम् = पापाल्लोकम्.*

в) Перед начальным *श* *त्* превращается в *श्*, а *श* обычно в *क्ष*, напр. *नृपात् + शत्रुः = नृपाक्षत्रुः* или *नवाक्षत्रुः*

\* См. урок II, 2.

д) Перед носовыми *त्* обычно превращается в *न्*, напр. *यद्वात् + नयति = यद्वाचयति*; однако он может превратиться и в *द्*.

Глаголы X кл.: *क्षल्* мыть; *चुर* красть; *तुल्* взвешивать; *तड्* бить; *गय्* (*गयय*) считать; *कथ्* (*कथय*) рассказывать, излагать; *दण्ड* наказывать; *पीड्* мучить; *पृ* преодолевать; *पूज्* почитать; — I кл. *नो* + *अ* приносить.

Существ.: *सूत* м. кучер; *स्तेन* м. вор; *जनक* м. отец; *दण्ड* м. палка, наказание; *लोक* м. мир, люди; *रामायण* п. название поэмы; *सुवर्ण* п. золото; *पुण्य* п. заслуга, добродетель; *रूपक* п. рубль; *साधु* м. набожный человек, святой. — *इव* как.

*स्तेनः सुवर्णं नृपस्य गृहाक्षोरयति | गुरुदण्डेन शिष्यांश्चाडयति | सूतो ऽश्वान्पीडयति | ऋषिर्जलेन पाणी चालयति | रामाञ्जनान्नगरं नयति | भरौ रूपकाणि गणयतः | नृपाच्छत्रुणां दण्डः | रामस्य पुत्री जनेभ्यो रामायणं कथयतः | सुवर्णं पाणिभ्यां तोलयामः | जनकः पुत्रात्कोपाद्दण्डयति | गृहाक्षोका आगच्छन्ति | पुण्येन साधुर्दुःखानि पारयति | देवानिव नृपातीक्ष्णिकः पूजयति |*

Еоры крадут (4) деньги (3, множ. ч.) людей (2). (Оба) мальчика (1) моют (3) рот (2). Отец (1) объясняет [рассказывает] (своим) сыновьям (2) возмездие (4) (за) грех (3). Ученики (1) почитают (3) (своего) учителя (2) и (5) преклоняются (4) (перед ним). (Вы оба) приносите (3) плоды (1) (в) руках (2, двойств. ч.) и (3) считаете их. Добродетель защищает (3, *gaṅ* и *gip*) от несчастья (2). Кучера (1) бьют лошадей (2) палками (3). (В) гневе (1, *abl.*) пронзает (5) король (2) вора (3) копьем.

## УРОК VIII.

1. Indic. Präs. *Ātmanepada* (Medium). Перед личными окончаниями вставляются те же признаки глагольных классов и происходят те же изменения в корне, как и в Par., т. е. в I и VI спряжении *अ*, в IV *य*, в X *अय*, напр. *लभ, लभ;* *सिच्, सिञ्च;* *युध्, युध्य;* *अर्थ, अर्थय.*

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1. लभे labh-e	लभावहे labh-ā-vahe	लभामहे labh-ā-mahe
2. लभसे labh-a-se	लभेथे labh-ethe	लभध्वे labh-a-dhve
3. लभते labh-a-te	लभेते labh-ete	लभन्ते labh-ante

2. Главное значение *ātmanepada* (т. е. слово для самого себя) у глаголов, которые имеют и par. и *ātm.*, заключается в



том, что действие совершается для самого же действующего лица, напр. **यजति** он приносит жертву (для кого-нибудь другого), **जयते** он приносит жертву (для себя самого). Но очень многие глаголы спрягаются только в *Ātm.*, и, таким образом, подобно греческим *Media*, являются *Deponentia*.

### 3. Правила *sandhi*. Конечные и начальные гласные:

a) Из **इ** или **ई** + **इ** или **ई** получается **ई**, напр. **गच्छति + इति = गच्छति।** Перед другими гласными или двугласными **इ** и **ई** превращаются в **य**, напр. **तिष्ठति + अत्र = तिष्ठत्यत्र**; **यजति + ऋषिः = यजत्यृषिः**; **नदी + अत्र = नद्यत्र**.

b) **उ** или **ऊ** + **उ** или **ऊ** превращаются в **ऊ**, напр. **साधु + उक्तम् = साधूक्तम्**. Перед другими гласными и двугласными **उ** и **ऊ** превращаются в **व्**, напр. **मधु + अत्र = मध्वत्र**; **साधु + यवम् = साध्वेवम्**.

с) Из **ऋ** + **ऋ** получается **ऋ**, напр. **कर्तुं + ऋजु = कर्तुजु**. Перед другими гласными и двугласными **ऋ** превращается в **र**, напр. **कर्तुं + इह = कर्विह**.

d) **ए** и **ओ** перед **अ** остаются без изменения, но последний выпадает, напр. **वने + अत्र = वनेऽत्र**, **भानो + अत्र = भानोऽत्र**. Перед другими гласными и двугласными **ए** и **ओ** превращаются или в **अ** или **अव्** или чаще в **अ**, напр. **भानो + इति = भानविति = भान इति**; **वने + इति = वनविति = वन इति**.

e) Для **ई**, **ऊ** и **ए** двойств. ч. глаголов и имен, а также для состоящих из одного гласного односложных междометий, не допускается *эвфоническое* слияние со следующими за ними гласными, напр. **गिरौ इह। माधू अत्र। फले अत्र। इ इन्द्र।**

**Глаголы** имеющие только *Ātm.* (*Deponentia*), I кл.: **ईत्** видеть, смотреть; **कम्प** сотрясаться, дрожать; **भाद्** говорить; **यत्** стремиться к (*dat.*); **रम् + आ** начинать, предпринимать; **रुच्** нравиться (*dat., gen.*); **वन्द** кланяться, чтить; **शिक्ष्** учиться, учить (что); **सह** сносить, терпеть; **सेव्** служить, почитать; — IV кл.: **जन [जा]** рождаться, возникать; **युष्** сражаться (*instr.*); — VI кл.: **मृ [म्रिय]** умирать; — X кл.: **अर्घ्** просить, требовать (двойной асс.).

**Существ.:** **अनर्थ** м. несчастье; **धर्म** м. добродетель, право, закон; **उद्योग** м. прилежание; **मनुष्य** м. человек; **यज्ञ** м. жертва; **विनय** м. послушание; **शूद्र** м. человек четвертой касты; **कल्याण** п., **हित** п. благо, лучшее; **बल** п. могущество, сила; **वन** п. лес; **शास्त्र** п. наука, учебник; **धैर्य** п. постоянство, терпение; **द्विज** м., **द्विजाति** м., ариец; **वोचि** м. волна; **तरु** м. дерево; **पशु** м. скот, мелкий скот, жертвенное животное; — **न** не.

**वाचोर्बलेन तरवः कम्पन्ते। असिनादारयो म्रियन्त इत्यत्र नृपो भाषते। वसूनां राशीन्पृथक्त्वयो ऽर्थयन्ते। शास्त्रे अधुना शिचामहे इति पत्रे हरि-ल्लिखति। पापाद्दुःखं जायते। शिष्याणां विनय उद्योगश्च गुरुभ्यो रोचते। अध-र्माय न धर्माय यतेथे। विष्णो सूक्ते ऋषी लभेते। अचर्षिर्भानुं वन्दते। अयो ईचते बाबः। धनेन पशूल्लभ्ये यज्ञाय। सदा गुरोः पादौ बाबाः सेवन्ते। फले अत्र मनुष्यश्च पाष्योस्तिष्ठतः। सहेते अनर्थं साधू। वनेष्विहर्षा वसन्ति। चत्रिया ऋषी सेवन्ते।**

Те (там, 5) (два) дома (4) сотрясаются (6) от силы (3) волн (2) океана (1). Отец (3) смотрит (4) (на) лицо (2) (своего) сына (1). (Мы) стремимся (3) (к) благу (2) учеников (1); так (4) говорят (6) учителя (5). Дети (2) просят (4) отца (1) (о) хлебе [пище] (3, асс.). Там (2) (в) лесу (1) борются (5) слоны (3) (с) медведями (4). (Два) шудра (3) служат (4) здесь (2) (двум) арийцам (1). Плоды (1) нравятся (3) детям (2). Откуда (1) (вы) получаете (3) деньги (2)? Теперь (1) начинают (4) (оба) пророка (2) жертвоприношение (3).

## УРОК IX.

### 1. Существит. жен. р. на **आ**; **जाया** жена.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	जाया jāyā	जाये jāye	जायाः jāyāḥ (s)
V.	जाये jāye	—	—
Acc.	जायाम् jāyām	—	—
I.	जायया jāyay-ā	जाययाम् jāyā-bhyām	जाययिः jāyā-bhiḥ (s)
D.	जायये jāyā-yai	—	जाययः jāyā-bhyaḥ (s)
Ab.	जायायाः jāyā-y-āḥ (s)	—	—
G.	—	जाययोः jāyā-y-oḥ (s)	जायानाम् jāyā-n-ām
I.	जायायाम् jāyā-y-ām	—	जायासु jāyā-su

2. Прилагательные на **अ** (муж. и ср. р.), ж. р. **आ**, склоняются в муж. р. как **देव**, в ср. р. как **फल** и в ж. р. как **जाया**.

3. **Правила sandhi**. Если слово оканчивается на **ऐ** или **औ** а следующее начинается на гласный, то конечный **ऐ** обращается в **आए**, а **औ** в **आव्**, а также оба могут обратиться в **आ**, напр. **जायये + अत्र = जायायात्र = जायाया अत्र**; **देवौ + अत्र = देवावत्र = देवा अत्र**. Обычно пишут **आ** вместо **ऐ**, но **आव्** вместо **औ**.

4. После кратких гласных, предлога **आ** и частицы **मा** начальный **ऊ** превращается в **ऊ**, напр. **अत्र ङाया**; **आ + ङादयति = आच्छादयति**.

5. Начальный **н** в большинстве корней обращается в **ण** после приставок **अन्तः** (r) между, **नि** (s), **परा**, **परि**, **प्र** и **दुः** (s) плохо, напр. **प्र + नयति = प्रणयति**.\*

6. Перед глаголами появляются часто следующие приставки: **अव** вниз; **उद्** вверх; **उप** к, при, около; **निः** (s) из; **परा** прочь, вон, над; **परि** кругом, у, совершенно; **प्र** перед, вперед, очень; **सम्** с, вместе с, совершенно.

**Глаголы** **Ātm.** I кл.: **गम + सम्** сходиться вместе, соединяться (instr.); **जि + परा** побеждать; **डौ + इद्** взлетать; **भिद्** просить милостыню; **सुम्** блистать; **वृन्** быть, становиться, существовать; — IV кл.: **पद् + प्र** отправляться, прибегать к; — X кл.: **सृग् [सृगय]** искать. — **Глаголы Par.:** **गम + अव** понимать; **तृ + अव** и **रुद् + अव** слезать; **नौ + उप** приводить, посвящать; **नौ + परि** обводить кругом, жениться.

**Существ.:** **कन्या** f. дочь, девушка; **गङ्गा** f. Ганг, N. pr.; **काया** f. тень; **भार्या** f. супруга, жена; **भाषा** f. язык; **भिक्षा** f. милостыня; **यमुना** f. имя реки и N. pr.; **रथ्या** f. улица; **विद्या** f. знание, наука; **संध्या** f. сумерки; **ग्रहस्य** m. отец семейства; **प्रयाग** m. название города; **विहग** m. птица; **व्याघ** m. охотник; **इषु** m. стрела; **भव** n. страх; **रण** m. n. сражение; **शरण** n. защита; **स्वर्ग** m. небо; **हृदय** n. сердце. — **Придагат.:** **कृष्ण**, f. **आ**, черный; **पाप**, f. **आ**, злой, дурной; **प्रभूत**, f. **आ**, многих. — **Наречия:** **सहसा** внезапно, быстро; **सह** с, вместе (instr.).

**रत्नं रत्नेन संगच्छते । यदा विहगा व्याधं श्यन्ति तदा सहस्रीडुयन्ते । सत्यं हृदयेषु मृगयन्त ऋषयः । हरेः कन्यां रामः परिणयति । विष्णोर्हरेस्व भार्ये कन्याभिः सहागच्छतः । रामो विष्णुश्च देवाञ्शरणं प्रपद्येते । भिक्षया रामस्य शिष्यौ वर्तेते । यदा जना गङ्गायां म्रियन्ते तदा स्वर्गं लभन्ते । कन्यायां अन्नं यच्छत्युषे-  
भार्यायां । वन ऋचेष्विषूयुञ्जन्ति व्याधाः कृष्णौ च म्रियेते । द्विजातीनां भाषां शूद्रा नावगच्छन्ति । हे शिष्या नगरस्य रथ्यासु साधूनां भार्याभ्यो भिक्षां लभध्वे । अत्र च्छ्यायां प्रभूता विहगास्तिष्ठन्ति । चित्रियस्य बालावृषिरूपनयति ।**

(Оба) ученика (1) выпрашивают (6) (от) жен (5) отца семейства (4) много (2) милостыни (3, асс.). При (городе) Праяга (1) соединяется (4) Ганг (2) с Ямуною (3). Дурные (1) люди (2) не (4), достигают (5) неба (3). О Вишну (1), сегодня (3) Шива (2) женится (7) (на) Ганге (6), дочери (5) Хари (4). В бою (1) цари (3) сражаются (4) стрелами (2) и (6) побеждают (7) (своих) врагов (5). Здесь (2) (на) улице (3) слезают (6) (оба) царя (1)

\* Исключ.: **नद्** I P. и **नृत्** IV P. танцовать, **नन्द** I P. радоваться, **नाच्** I P. умолять.

(с) черных (4) лошадей (5). (Оба) сына (3) пророка (2) блистают (4) знанием (1). (Обе) птицы (4) улетают (5) (из) боязни (3) злого (1) охотника (2, gen.). (Мы оба) не (3) понимаем (4) языка (2) Хари (1). (В) сумерках (1, Дв.) почитают (4) пророки (2) богов (3). (На) улице (2) деревни (1) встречаются (6) учитель (3) и (5) ученик (4). (Мы оба) приносим жертву (2) богам (1) (для нас самих); мы не (4) приносим жертвы (5) (для) Хари (3).

## УРОК X.

1. Страдат. залог образуется при помощи суффикса **य**, присоединяющегося непосредственно к глагольному корню, и принимает личные окончания **Ātm.**; Глаголы X кл. отбрасывают признак **अव**, но сохраняют перед **य** ту форму, которую они должны иметь перед **अव**, напр. **लभ्, लभ्यते; चुर्, चूर्ते; तद्, ताद्यते**.

2. Конечный гласный корня подвергается следующим изменениям перед **य**:

a) **इ** и **उ** удлиняются, напр. **जि, जीयते; स्तु, स्तूयते**.

b) **ऋ** обращается в **रि**, если предшествует согласный, и в **अर**, если предшествует группа согласных, напр. **कृ, क्रियते; स्म, स्मर्यते**.

c) **ऌ** обращается в **ईर्**, или, если предшествует губной, в **ऊर्**, напр. **तृ, तीर्यते; पू, पूर्यते**.

d) **ये** и **ओ** обращаются в **आ**, напр. **धे, ध्यायते**.

e) Конечный гласный обращается в **ई** в следующих корнях: **दा** давать, **दा**, **धा**, **धे**, **पा** пить, **मा**, **स्वा**, **सो**, **हा**; напр. **गीयते, दीयते, धीयते**.

3. **इ** и **उ** в середине глаголов, корни которых оканчиваются на **वृ** и **र्**, удлиняются, напр. **दिव्, दीव्यते**.

4. Носовой в середине корня часто исчезает, напр. **बन्ध, बध्यते; दंश, दश्यते; शंस, शस्यते**.

5. В корнях **वच्**, **वद**, **वष**, **वस**, **वह्**, и **स्वप्** **व** превращается в **उ**, напр. **वच्, उच्यते; वस, उष्यते; व** корня **यज** превращается в **इ**, а **र्** корней **यद्** и **प्रङ्** в **ऋ**; **वृ** превращается в **वू**, **श्रास** — **श्रिप्**; **खन**, **जन** растягивать и **सन** образуют **खन्यते** или **खायते**, **जन्यते** или **जायते** и т. д.; **शो** лежать образует **शय्यते**.

6. Личная пассивная конструкция очень употребительна в санскрите при переходных глаголах, а также и безличная — как при переходных, так и при непереходных. Действующее лицо (или вещь) стоит в **Inst.**



**Глаголы:** कृ делать; खन् I. P. копать; गे I. P. петь; वद् брать, принимать, схватывать; दंश् I. P. [दशति] кусать; दो I. P. [दति] резать; चा ставить, класть; धे I. P. сосать, пить; ध्ये I. P. думать, размышлять; पू наполнять; बन्ध् вязать; मा мерить; वच् говорить; वष I. P. сеять; शास् наказывать, повелевать; श्रु слышать; स्तु прославлять; स्वप् спать; ह्य оставлять, покидать, пренебрегать; ह्वे + आ призывать.

**Существит.:** आज्ञा f. приказание; आशा f. надежда; काष्ठ n. кусок дерева, полено; गीत n. песня; घट m. горшок, сосуд; घत n. топленое масло; धान्य n. хлеб; पाश m. петля, веревка; भार m. ноша; भिक्षु m. нищий, аскет; भृत्य m. слуга; माला f. венок; राज्य n. царство; शिशु m. дитя; सर्प m. змея; — **Прилаг.:** विधेय, f. Аа послушный.

रामेण पुत्रावद्योपनीयेते इति श्रूयते। अविनृपेण धर्मं पृच्छते। घटौ घृतेन पूर्यते। विहगाः पार्श्वेभ्यन्ते। जनैर्नगरं गम्यते। हे शिष्या गुरुणाह्वयध्वे। नरैः कटाः क्रियन्ते। कविभिर्नृपाः सदा स्तूयन्ते। प्रभूता भिक्षा गृहस्थस्य भार्यया भिक्षुभ्यो दीयते। कन्याभ्यां गीतं गीयते। स्त्रीलोकानां वसु चीर्यते। इषुभी रणे ऽरयो नृपतिना जीयन्ते। हे देवी साधुभिः सदा स्मर्येथे। पुण्येन जनास्तीर्यन्ते। प्रभूतः काष्ठानां भारो नरेणोह्यते। अश्वेन जलं पीयते। धर्मेण राज्यं शिष्यते नृपेण। सर्पेण दश्यते नरौ। सूतेनाश्वस्ताड्यते ॥

Птицам (1) сыплют (3) зерно (2) [хлеб]. Венки (1) свиваются (3) девицами (2). Хари (1) снова (2) прославляется (śams, stu, 4). Вишну (1, instr.) пьет (4, pass.) воду (3, ном.) из руки (2). Приятно (1, instr. от sukha) спится (3) (в) тени (2); так (4) говорят (5, pass.) люди (6, instr.). (Обоими) пророками (1) приносится жертва (2). Отцом (1) возлагаются (4) надежды (2) (на свое) дитя (3). Ученик (3, instr.) пренебрегает (4, pass.) приказанием (2, ном.) учителя (1). (Оба) ученика (1, instr.) размышляют (3, pass.) (об) учебнике (2, ном.). (На) полях (1) сеется (3) зерно (2) [хлеб]. Играют (2, pass.) (в) кости (1). Приказания (2) царя (1) принимаются (5) послушными (3) слугами (4). Человек (1, instr.) копает (3, pass.) на поле (2).

## УРОК XI.

1. Imperfectum Par., подобно индикативу, образуется от основы настоящего врем., к которой присоединяются вторичные формы личных окончаний. Перед глаголом появляется при-

ращение अ. Таким образом जि образует अजय; तिप — अतिप; लुम् — अलुम्.

2. а) Если глагол начинается с гласного, то в результате слияния последнего с приращением получается соответствующий двугласный वृद्धि, т. е. अ + इ или ई = ऐ; अ + उ или ऊ = औ, अ + ऋ = आर.

б) Если перед глаголом стоит приставка, то приращение вставляется между нею и глаголом и соединяется с конечным гласным приставки согласно звуфоническим правилам, напр. उप + नो дает основу Imperfecta उपानय.

### 3. Парадигма Imperf. Par.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1. अवदात् a-vad-a-m	अवदाव् a-vad-â-va	अवदाम् a-vad-â-ma
2. अवदतः a-vad-a-ḥ (s)	अवदतम् a-vad-a-tam	अवदन्त a-vad-a-ta
3. अवदत् a-vad-a-t	अवदताम् a-vad-a-tâm	अवदन् a-vad-an

4. Imperfectum выражает прошедшее время и употребляется в историческом рассказе.

### 5. Многосложные суш. ж. р. на ई; नदी река.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
A.	नदी nadi	नद्यौ nady-au	नद्यः nady-aḥ (s)
V.	नदि nadi	—	—
Acc.	नदीम् nadi-m	—	नदीभिः nadi-bhiḥ (s)
I.	नद्या nady-â	नदीभ्याम् nadi-bhyâm	नदीभिः nadi-bhiḥ (s)
D.	नद्यै nady-ai	—	नदीभ्यः nadi-bhyaḥ (s)
Ab.	नद्याः nady-âḥ	—	—
G.	— —	नद्योः nady-oḥ (s)	नदीनाम् nadi-n-âm
L.	नद्याम् nady-âm	—	नदीषु nadi-ṣu

6. Правило sandhi. Конечные इ, ए и न, если им предшествует краткий гласный, перед начальными гласными и двугласными удваиваются, напр. अतिष्ठन् + अत्र = अतिष्ठच्च.

**Глаголы:** कृत् + अव VI. P. срубать; पठ् I. P. читать (вслух); विष् + उप садиться; विष् + प्र VI. P. входить; ह्व् + आ приносить.

**Существ.:** अर्थ m. цель, смысл, богатство; इन्द्र имя бога; इन्द्राणी имя богини; काव्य n. стихотворение; ग्रन्थ m. сочинение, текст, книга; जननी f. мать; दासी f. рабыня, служанка; देवी f. богиня, царица; नगरी f. город; नारी f. женщина, жена; पत्नी f. супруга;

पुत्री f. дочь; पुस्तक n. книга (рукопись); पूर m. высокая вода<sup>4</sup> половодье; पृथ्वी f. земля, почва; मत्स्य m. рыба; वारो f. пруд; सभा f. собрание; सेना f. войско; स्तोत्र n. хвалебная песнь. — Прилаг.: शीत, f. आ прохладный, холодный.

नृपतिर्नगरीं सेनयाजयत् । कवयः सभायां काव्यान्वपठन् । देवीर्देवाञ्च हरिरपूजयत् । साधोः पत्न्या भिषवे रूपकाणि दीयन्ते । नदीषु मत्स्यानपञ्चाम । पुस्तकं पुत्र्या अयच्छद्विष्णुः । नगर्या रघ्वासु गजावभाम्यताम । पृथिव्या विहगा उडुयन्ते । गृहं पूरेणोह्यते । पत्नीभिर्नरा नगर आगच्छन् । यदा शिवो विष्णुञ्च यन्यमपठतां तदाथं नावागच्छाव । शिष्या गुरोर्गृहं प्राविशन्नुपाविशञ्च कटयोः पृथिव्याम् ॥

(От) реки (1) веет (4) прохладный ветер (3). Когда (1) (вы) просили (4) (у) царя (2) защиты (3), тогда (5) (вы) находились (7) в несчастье (6). (В обеих) реках (1), Ганге (2) и (4) Ямуне (3), половодье (5) (дополнить глаг. vgt, 6). (Обе) женщины (1) пели (4) хвалебную песнь (3) Раме (2, gen.). О пророки (1), почему (2) приносите (вы оба) в жертву (5) богиням (3) топлёное масло (4, instr.)? Служанки (2) царицы (1) принесли (6) алмазы (3) и (5) драгоценные камни (4). (В) гневе (1) учитель (2) бил (4) рукой (3) ученика (5). (Двое) слуг (1) принесли (5) (из) пруда (3) воду (4) (в) кувшинах (2). (Вы) рубили (4) топором (1) дрова (3) (с) деревьев (2). Пророк прославлял (6) гимнами (5) Индрани (4), супругу (3) Индры (2).

## УРОК XII.

### 1. Существ. ж. р. на उ; मति мнение.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	मतिः mati-ḥ (s)	मतौ mati (i + â)	मतयः matay-aḥ (s)
V.	मते mate	—	—
Acc.	मतिम् mati-m	—	मतौः mati-ḥ (s)
I.	मत्या maty-â	मतिभ्याम् mati-bhyâm	मतिभिः mati-bhiḥ (s)
D.	{ मत्ये maty-ai मतये matay-e	—	मतिभ्यः mati-bhyaḥ (s)
Ab.	{ मतेः mate-ḥ (s) मत्याः maty-âḥ (s)	—	—
G.	—	मत्योः maty-oḥ (s)	मतानाम् mati-n-âm
L.	{ मतौ mat-au मत्याम् maty-âm	—	मतिषु mati-ṣu

### 2. Существ. ж. р. на उ; धेनु корова.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	धेनुः dhenu-ḥ (s)	धेनु dhenû	धेनवः dhenav-aḥ (s)
V.	धेनो dhenô	—	—
Acc.	धेनुम् dhenu-m	—	धेनुः dhenû-ḥ (s)
I.	धेन्वा dhenv-â	धेनुभ्याम् dhenu-bhyâm	धेनुभिः dhenu-bhiḥ (s)
D.	{ धेनवे dhenav-e धेन्वे dhenv-ai	—	धेनुभ्यः dhenu-bhyaḥ (s)
Ab.	{ धेनोः dhenô-ḥ (s) धेन्वाः dhenv-âḥ (s)	—	—
G.	—	धेन्योः dhenv-oḥ (s)	धेनुनाम् dhenû-n-âm
L.	{ धेनौ dhen-au धेन्वाम् dhenv-âm	—	धेनुषु dhenû-ṣu

3. а) Прилагательные на इ и उ (см. выше IV. 3, V. 2 и VI. 2b) в ж. р. часто склоняются как मति и धेनु.

б) Прилагательные на उ, если конечному उ предшествует только один согласный, в ж. р. могут принимать суффикс ई, и склоняются как नदी, напр. गुरु тяжёлый, ж. р. गुर्वी; बहु многий — बहुव्री. Эти формы ж. р. более употребительны.

Глаголы: कृष I. Â. делать, служить к чему; दिव् + उप VI. P., учить, наставлять; विद् VI. P. Â. [विन्द] достигать.

Существ.: कलह m. n. ссора; कीर्ति f. слава; गोप m. пастух; जाति f. порода, каста; धृति f. решимость, мужество; पार्थिव m. царь, князь; बुद्धि f. ум, разум; भक्ति f. преданность, почитание; भाग m. часть, кусок; भूति f. благополучие, благословение; भूमि f. земля, почва, страна; मच्छिका f. муха, комар; मुक्ति f. избавление, спасение; यष्टि f. прут; रश्मि m. узда, луч; रात्रि f. ночь; व्रण m. n. рана; शान्ति f. покой; श्रुति f. слух, священное писание; स्मृति f. воспоминание, предание, свод законов; स्वप्न m. сон, сновидение; हनु f. челюсть.; — Прилаг.: नीच, f. आ низкий; सुख्य, f. आ отличный, превосходный, первый; लघु m. f. n., или ж. ई, легкий.

मच्छिका व्रणमिच्छन्ति धनमिच्छन्ति पार्थिवाः ।

नीचाः कलहमिच्छन्ति शान्तिमिच्छन्ति साधवः ॥ १ ॥

शान्तर्यय इह शोभन्ते । श्रुती बह्वेषु स्मृतिषु च धर्म उपदिश्यते । राज्यां स्वप्नं न लभामहे । बहुनी कीर्तिं धृत्वाविन्दन्नुपतिः । पुण्येन मुक्तिं लभामहे । बहुनि-  
बृहन्नी ऽरिष्वचिपन्नुपतिः । हन्वामश्चाह्वेषां यथाताडयम् । नृपतेर्बुद्ध्या चचियाणां

कलहो ज्ञाम्यत् । शूद्राणां जातयो नीचा गच्छन्ते । द्विजातीनां जातिषु ब्राह्मणा  
मुखाः । धर्मो भूतौ कल्पते । जात्या चर्चिषी वर्तेषु । भूमेर्भागं ब्राह्मणायायच्छ-  
त्यार्थिवः । अश्वा अत्राम्यन्भूमावपतंस ॥

Вишну (3) радуется (4) почитанию (2, instr.) благочестивых (1)  
и (6) дает (7) избавление (5). Люди (3) многих (1) каст (2)  
жили (5) (в) городе (4). Птицы (1) взлетают (3) (с) земли (2).  
Силою (2) ума (1) преодолеваем (4) (мы) несчастье (3, pl.).  
Пастух (1) стережет (4) коров (3) (в) лесу (2). Умом (1) и (3)  
прилежанием (2) (вы) добываете (6) великую (4, = многую)  
славу (5). Стихотворение (1) служит (4) поэту (2) (к) почету (3).  
(Ради) благополучия (1) (мы оба) преклоняемся (3) (перед) Ши-  
вой (2). Узда (1, pl.) прикреплена [bandh] (4) (к обеим) челюстям  
лошади (2). Ночью (1) читали (мы оба) (3) священное писание (2).

## УРОК XIII.

1. Imperfectum *Ātmanepada* (Medium) образуется, подобно  
Pae., от основы наст. вр. и получает приращение *ञ*. Личные  
окончания являются большей частью видоизменениями окончаний  
Praes. *Ātm.* — Passivum в имперфекте имеет окончания сред-  
него залога

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1. अलभे a-labhe (a + i)	अलभावहि a-labh-ā-vahi	अलभहि a-labh-ā-mahi
2. अलभथा: a-labh-a-thâh (s)	अलभेथाम् a-labh-ethâm	अलभथाः a-labh-a-dhvam
3. अलभत a-labh-a-ta	अलभेताम् a-labh-etâm	अन्त a-labh-anta

2. Склонение односложных сущ. ж. р. на ई; धी ум.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	धी: dhi-ḥ (s)	धियो dhiy-au	धियः dhiy-aḥ (s)
V.	—	—	धियः dhiy-aḥ (s)
Acc.	धियम् dhiy-am	—	—
I.	धिया dhiy-â	धीभ्याम् dhi-bhyâm	धीभिः dhi-bhiḥ (s)
D.	{ धिये dhiy-e	—	धीभ्यः dhi-bhyaḥ (s)
	{ धिये dhiy-ai		
Ab.	{ धियः dhiy-aḥ (s)	—	—
	{ धियाः dhiy-âḥ (s)		
G.	{ —	{ धियोः dhiy-oḥ (s)	{ धीनाम् dhi-n-âam
	{ —		
L.	{ धियि dhiy-i	—	धीषु dhi-ṣu
	{ धियाम् dhiy-âam		

3. Перед глаголами ставятся еще следующие приставки:  
अति пере-, за, из; अधि над, на; अनु около, за; अपि или पि на, к;  
अभि при, к, против; नि вниз, на, в; प्रति обратно, против, напро-  
тив; वि от.

4. Sandhi после приставок: а) после приставок, конча-  
ющихся на इ и उ, и также после приставки निस् (ни:) начальный  
स многих глагольных корней превращается в ष्, स्त и स्थ в ष्ट и  
ष्ठ, напр. नि + सद् = निषद्; परि + सिच् = परिषिच्; प्रति + सिच् = प्रतिषिच्.

б) конечный स приставок на इस् и उस् перед начальным क्,  
ख्, प्, फ् превращается в ष्, напр. निस् + पठते = निष्पठते.

Глаголы: क्रम + अति IV. I. P., I. *Ā.* [क्रमते] переходить за,  
проходить, преступать, нарушать; स्था + अधि стоять над, на, взле-  
зать, повелевать; जन् + उद् рождаться, происходить из; सेव् + नि  
обслуживать, населять; पठ + निस् IV. P. исходить, происходить;  
धा + अपि или पि покрывать, прикрывать; जन + प्र возникать; भाष्  
+ प्रति отвечать; सिच् + प्रति I. P. удерживать, запрещать; हन् + प्रति  
препятствовать, повреждать; भू + प्र возникать, властвовать; रच  
X. P. [रचयति] составлять, сочинять; नश्च + वि исчезать, гибнуть;  
नद् + सम опоясывать, снаряжать.

Сущест्व.: अनुज्ञा f разрешение; ईश्वर m. бог; कपोत m. го-  
лубь; कर्ण m. ухо; काम m. желание, Амур; कारण n. основание, при-  
чина; क्रोध m. гнев; जाल n. сеть; धी f. ум, проницательность; नाश  
m. гибель; पद्म m. лотос; पुरुष m. человек; महाराज m. великий  
царь; मुनि m. мудрец, аскет; मेखला f. пояс; मोह m. ослепление;  
रथ m. повозка; लोभ m. алчность, жадность; वसति f. жилище; श्री f.  
счастье, богиня счастья, богатство; समुद्र m. океан; सृष्टि f. тво-  
рение; ह्री f. стыдливость, скромность; — Прилаг.: कृत्स्न, f. *आ* весь,  
целый; चारु красивый; धीर, f. *आ* стойкий, мудрый, мужественный;  
श्वेत, f. *आ* белый.

लोभात्क्रोधः प्रभवति लोभात्कामः प्रजायते ।

लोभावोहश्च नाशश्च लोभः पापस्य कारणम् ॥ २ ॥

नृपतिर्द्धृषिणा पापात्मत्वविध्यत । हरेर्भायंयां चारवः पुत्रा अजायन्त । धीरं  
पुरुषं श्रियः सदा निषेवन्ते । पार्थिवस्त्राज्ञां शनू अत्वक्रमेताम् । पद्मं श्रिया व-  
सतिः । धियो बलेन पुरुषा दुःखानि पारयन्ति । रथो ऽध्वष्टीयत रामेण । कवे-  
र्गृहं श्रियाशीलत । शिशू आह्वयेषां जनन्या । भानुमैत्रतर्षिः । गुरोरनुज्ञया कटे

शिक्षानुपाविशताम् । मुनिरीश्वरस्य सृष्टिं ध्यायति । चेत्तेषु धान्यं निष्पद्यते । गुरवो ग्रन्थान् चयन्ति शिक्षास्य पुस्तकानि लिखन्ति ॥

Богиня счастья родилась из океана. Почему вы закрывали (pass.) себе уши? Шудры говорили на языке арийцев; так отвечали (pass.) брамины. Благодаря уму голубь освобождился (pass.) из сети. Учитель опоясал обоих мальчиков поясом. Когда исчезла стыдливость ученика, то закон был нарушен. Откуда получили вы белых коров? Великий царь владел (pass.) всей землей. Ради счастья мы прибегли к царю. Два свода законов были составлены Вишну (instr.). Двое детей пьют (pass.) молоко черной коровы.\*

## УРОК XIV.

1. Imperativus Parasmaipada образуется от основы наст. вр. Его окончания отчасти одинаковы с окончаниями Impf. Par.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1. वदानि vad-āni	वदाव vad-āva	वदाम vad-āma
2. वद vad-a**	वदतम् vad-a-tam	वदत vad-a-ta
3. वदतु vad-a-tu**	वदताम् vad-a-tām	वदन्तु vad-antu

2. а) Многосложные существ. на ऊ; वधू женщина.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
A. वधूः vadhū-ḥ (s)	वध्वौ vadhv-au	वध्वः vadhv-aḥ (s)
V. वधु vadhu	—	—
Acc. वधूम vadhū-m	—	वधूः vadhū-ḥ (s)
I. वध्वा vadhv-ā	वधूयाम vadhū-bhyām	वधूमिः vadhū-bhiḥ (s)
D. वध्वै vadhv-ai	—	वधूयः vadhū-bhyaḥ (s)
Ab. वध्वाः vadhv-āḥ (s)	—	—
G. —	वध्वोः vadhv-oḥ (s)	वधूनाम् vadhū-n-ām
L. वध्वाम vadhv-ām	—	वधूषु vadhū-ṣu

б) Односложные существ. ж. р. на उ; भू земля.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N. } भूः bhū-ḥ (s)	भूवौ bhuv-au	भूवः bhuv-aḥ (s)
V. }		
Acc. भूवम् bhuv-am	—	—

\* Начиная с этого урока слова, подлежащие опущению, и разстановка слов будут указываться только в исключительных случаях.

\*\* Иногда при благословении 2-е и 3-е л. ед. ч. принимают форму: वदतात् vad-a-tāt.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
I.	भुवा bhuv-ā	भूयाम bhū-bhyām	भूमिः bhū-bhiḥ (s)
D.	{ भुवे bhuv-e भुवै bhuv-ai	—	भूम्यः bhū-bhyaḥ (s)
Ab.	{ भुवः bhuv-aḥ (s) भुवाः bhuv-āḥ (s)	—	—
G.	—	भुवोः bhuv-oḥ (s)	{ भुवाम् bhuv-ām भूनाम् bhū-n-ām
L.	{ भुवि bhuv-i भुवाम् bhuv-ām	—	भूषु bhū-ṣu

3. Второе и третье лицо императива большей частью выражают приказание, первое же лицо выражает желание или будущее время. Иногда 2-е и 3-е лицо употребляются в том же значении, как и первое.

Глаголы: अस् + अमि повторять, изучать, учить(ся); अस् + प्र бросать вперед, бросать во что-нибудь; दिश + आ приказывать; दृश् pass. казаться, выглядеть; वस + नि жить в; वृत् + प्र приходить в движение, начинаться, возникать; नुच् I. P. печалиться, забиться; सद् + नि садиться.

Существ.: अतिथि m. гость; अव्यय n. неправда; अभ्यास m. изучение, повторение; आदेश m. приказание, предписание; आसन n. сидение, стул; जुहु f. ложка, жертвенная ложка; पाठ m. урок; प्रजा f. тварь, подданный; भू f. земля, почва; भूषण n. украшение, драгоценность; भू f. бровь; वधू f. женщина, жена; वेदि f. алтарь; श्वश्रू f. теща, свекровь; स्तुति f. хвала, хвалебная песнь; सुषा f. сноха. — Прилаг.: अपर, f. आ низший, другой; पर, f. आ высший, другой; कर्क, f. आ кривой, согнутый; सुन्दर, f. ई красивый. — Наречия: अधस्तात् под, внизу; चिरम् долго; दीर्घम् далеко, вдаль; ह्रस्वम् коротко, ближе к; मा воспретит. частица = лат. ne; वा или.

धर्मं चरत माधर्मं सर्वं वदत मानृतम् ।

दीर्घं पश्यत मा ह्रस्वं परं पश्यत मापरम् ॥ ३ ॥

जयतु महाराजशिरं च कृत्स्नां भुवमधिपतिष्ठतु । प्रयागं गच्छतं सुखेन च तत्र निवसतम् । सुन्दर्या भुवी वक्रे दृश्यते । गुरव आसने निषीदन्तु भुवि शिक्षाः । क्षुषाभिः सह शश्रूणां कल्हः प्रावर्तत । हे अत्रियाः कुन्तान्धिपतेषु क्षुञ्चत पापा-  
अश्चून्द्णयतेति क्रोधान्नपतिरभापत । अतिथिं पृच्छतु राची कुच न्यवस इति । श्वश्राः कोपाच्छोचतः क्षुषे । वध्वाः स्निह्यत्युषिः । पाठस्वाभ्यासाय शिक्षाबागच्छ-



तामिति गुरोराज्ञा । जुहुषी घृतं प्रास्वानि । हे वधु वाया जलमानय । जुहुं  
घृतं तिष्ठति । धुवोरधस्त्रे चर्तते ॥

Женщины поют (act. и pass.) славу Индрани. Изучайте священное писание и науки, говорите правду, чтите учителей; таково [так] предписание сводов законов для учеников (gen.). Цари пусть защищают подданных и наказывают злых; таким образом закон не нарушается (hā, pass.). О жены, преклоняйтесь перед свекровьями. Пусть кучер не бьет лошадей, и не (= или) мучит. Принесите драгоценности (pl.) -- так приказала (pass.) царица обеим служанкам. (Двумя) жертвенными ложками окропим алтарь водой. Давайте играть в кости за деньги; так сказали (pass.) оба воина. Сегодня я хочу посвятить моих обоих сыновей, говорит брамин. Пусть (эти) люди выкопают пруд.

## УРОК XV.

1. Imperativus *Ātmanepada* (Medium) образуется, подобно Imper. Par., от основы наст. вр. — Пассивные формы имеют окончания Imp. *Ātm.*

Ед. ч.	Дв. ч.	Ми. ч.
1. लभे labh-ai	लभावहे labh-āvahai	लभामहे labh-āmahai
2. लभस्व labh-a-sva	लभेथाम labh-etham	लभध्वम labh-a-dhvam
3. लभताम् labh-a-tām	लभेताम् labh-etām	लभन्ताम् labh-antām

2. Существ. м. р. на ऋ; कर्तृ действующий.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Ми. ч.
N.	कर्ता kartā	कर्तारौ kartār-āu	कर्तारः kartār-aḥ (s)
V.	कर्तः kartāḥ (s)	—	—
Acc.	कर्तारम् kartār-am	—	कर्तृन् kartṛ-n
I.	कर्त्रा kartr-ā	कर्त्रभ्याम् kartrī-bhyām	कर्त्रभिः kartr-bhiḥ (s)
D.	कर्त्रे kartr-e	—	कर्त्रभ्यः kartr-bhyaḥ (s)
Ab.	कर्तुः kart-uh (s)	—	—
G.	—	कर्त्राः kartr-oh (s)	कर्त्राणाम् kartṛ-ṅ-ām
L.	कर्तरि kartar-i	—	कर्तृषु kartṛ-ṣu

3. Существ. ср. р. на ऋ; कर्तृ действующее.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Ми. ч.
N.	कर्तृ kartṛ	कर्त्रा kartr-ṅ-i	कर्तृणि kartṛ-ṅ-i
Acc.			
V.	{ कर्तृ kartṛ कर्तः kartāḥ (s)	—	—

	Ед. ч.	Дв. ч.	Ми. ч.
I.	कर्त्रा kartr-ṅ-ā	कर्त्रभ्याम् kartr-bhyām	कर्त्रभिः kartr-bhiḥ (s)
D.	कर्त्रे kartr-ṅ-e	—	कर्त्रभ्यः kartr-bhyaḥ (s)
Ab.	कर्त्राः kartr-ṅ-aḥ	—	—
G.	—	कर्त्राणोः kartr-ṅ-oh (s)	कर्त्राणाम् kartṛ-ṅ-ām
L.	कर्त्रिणि kartr-ṅ-i	—	कर्त्रेषु kartr-ṅ-ṣu

4. Существ. ж. р. на ऋ склоняются одинаково с м. р., за исключением Acc. Pl., который оканчивается на ऋ; स्वस्र сестра, N. Sing. स्वसा, Acc. Plur. स्वस्रः

5. Nomina actoris на तृ образуют ж. р. на ऋ, который склоняется как नदी.

Глаголы: गम + अनु следовать; चर् + समा справлять, исполнять, делать; वद् + वि I. Ā. спорить, состязаться; ऋ + आ иत्ति к, ухаживать под защиту кого-либо.

Существ.: आचार्य м. учитель; कर्तृ м. виновник, делатель, составитель, автор; म., п. делающий; काल м. время; कृपा f. милость, сострадание; दातृ м. податель; м., п. щедрый; दुर्जन м. злодей; द्रष्टृ м. пророк, судья, составитель (гимнов); м., п. видящий; धातृ м. творец; निश्चय м. решение, уверенность; नेतृ м. проводник, вождь; м., п. ведущий; पण्डित м. ученый; पद п. шаг; प्रायश्चित्त п. покаяние; भृतृ м. кормилец, содержатель, господин, муж; रक्षितृ м. защитник; м., п. защищающий; व्यवहार м. тяжба; शास्त्र м. каратель, правитель; सृष्टृ м. творец; м., п. творящий; नमः (s) почет, хвала (indecl. c. dat.). — Прилаг.: दरिद्र, f. आ бедный; वर, f. आ лучший, превосходнейший.

दुर्जनस्य च सर्पस्य वरं सर्पो न दुर्जनः ।

सर्पो दंशति कालेन दुर्जनस्तु पदे पदे ॥ ४ ॥

आचार्यं लभस्व प्रायश्चित्तं समाचरेति पापं द्विजातय आदिशन्ति । कान्वाणि रचयाम कीर्तिं विन्दाम नृपतीनाश्रयामहे श्रियं लभामहा इति कवयो वदन्ति । स्वसृगृहे कव्ये न्यवसताम् । नृपे रचितरि सुखेन प्रजा वसन्ति । धर्माय देवान्यजावहा अर्थाय कीर्तये च सभासु पण्डितैः सह विवदावहा इति ब्राह्मणस्य पुत्रयोर्निश्चयः । मुक्तय ईश्वरः सृष्टेः कर्ता मनुष्यभक्त्या सेव्यताम् । नृपतयः प्रजानां रचितारो दुर्जनानां च शास्त्रारो वर्तन्ताम् । शास्त्रस्य कर्त्रे पाणिनये नमः । लोकास्य स्रष्टृभ्यो वसूनां दातृभ्यो देविभ्यो नमो नमः ॥

Васишта (Vasiṣṭha) и Вишвамित्रа (Viśvāmitra), два пророка — авторы многих гимнов. Жена пусть любит мужа (snih). Воины пусть следуют вождям и сражаются с врагами. У реки

пусть встретится мальчик со (своими обеими) сестрами. Творцом сотворен мир. В домах благочестивых подателей аскетам дается милостыня. Царь Боджа (Bhoja) был щедр по отношению к автору (loc.) хвалебных песен. Слуги пусть будут всегда услужливы (к своим господам (sev)). Идите под защиту богов, защитников благочестивых (людей). Милостью творца живут люди. О, щедрый (муж), бедные преклоняются (перед тобою). (Этот) человек ведет (своих) сестер в город.

## УРОК XVI.

1. Optativus (Potentialis) образуется от основы наст. вр. посредством присоединения **ई**, за которым следуют окончания имперфекта. Только в 3 л. мн. ч. вместо окончания **न्** является **उः** (s). С конечным **ञ** основы наст. вр. I, IV, VI и X классов оптативный **ई** сливается в **ए**.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1. वदेयम् vad-ey-am	वदेव vad-e-va	वदेम vad-e-ma
2. वदेः vade-ḥ (s)	वदेतम् vad-e-tam	वदेत vad-e-ta
3. वदेत् vad-e-t	वदेताम् vad-e-tām	वदेयुः vad-ey-uḥ (s)

2. Optativus обыкновенно выражает возможность, желание или приказание; он также имеет значение и будущего времени.

3. Некоторые обозначения родства на **ञ** (m., f.): **पितृ** отец; **भ्रातृ** брат; **जाम्बतृ** зять, муж дочери; **देवृ** деверь; **मातृ** мать; **दुहितृ** доч; **ननन्दृ** или **ननानन्दृ** сестра мужа, невестка; **यातृ** жена деверя, а также **नृ** муж обращают свое **ञ** в N. V. Du. Pl. и Acc. Sing. Du. в **गुण** вместо **वृद्धिः**. **नृ** кроме того образует в Gen. Plur. **नृणाम्** или **नृणाम्**.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	पिता माता	पितरौ मातरौ	पितरः मातरः
V.	पितः मातः		—
Acc.	पितरम् मातरम्	पितृभ्याम् मातृभ्याम्	पितॄन् मातॄः
I.	पित्रा मात्रा		पितृभिः मातृभिः

и. т. д.

4. Существ. на **ओ**; **गो** f. m. корова или бык.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	गौः gau-ḥ (s)	गावौ gāv-au	गावः gāv-aḥ (s)
V.			
Acc.	गाम् gām	—	गाः gāḥ (s)

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
I.	गवा gavâ	गोभ्याम् go-bhyâm	गोभिः go-bhiḥ (s)
D.	गवे gav-e	—	गोभ्यः go-bhyaḥ (s)
Ab.	गोः go-ḥ (s)	—	—
G.	—	गवोः gav-oḥ (s)	गवाम् gav-âm
L.	गवि gav-i	—	गोषु go-ṣu

Глаголы: **चर्** пастись; **मन्** IV. **आ**. думать, полагать; **सुद्** I. **आ**. радоваться; **ब्रू** доносить; **स्म** учить.

Существ.: **गो** m., f. бык, корова; f. речь; **गोत्र** n. природа быка; **घास** m. корм, сено; **ज्येष्ठ** m. старший; **पङ्क** m., n. болото; **पितृ** Du. родители, Pl. тени усопших; **बुध** m. мудрец; **मास** m. месяц; **युग्म** n. пара; **रक्षण** n. защита; **चाक्ष** n. поминальная жертва. — Прилаг.: **अधिक**, f. **आ** больше, больший, величайший; **कामदुच**, f. **आ** исполняющий желание; **दुष्युक्त**, f. **आ** плохо устроенный, или употребленный; **प्रयुक्त**, f. **आ** употребленный или устроенный; **श्रेष्ठ**, f. **आ** лучший. — **सा** f. она. — Наречия: **चेत्** если; **नित्यम्** всегда, ежедневно; **यदि** если; **सम्यक्** хорошо.

गीर्गीः कामदुघा सम्यक् प्रयुक्ता स्मर्यते बुधैः ।

दुष्युक्ता पुनर्गीर्त्वं प्रयोक्तुः सैव शंसति ॥ ५ ॥

भर्तारं भर्तृञ् पितरं मातरं च पत्नी देवानिव पूजयेत् । गा रक्षेत्रवां रक्ष-  
कोन पुष्पं भवतीति द्विजातयो मन्यन्ते । यदा प्रयाग आगच्छेत् तदा पित्रे पत्रं  
लिखेत् । पितृभ्यो मासे मासे आर्घ्यं यच्छेयुः । काममद्य गच्छतमिति मातरौ पुत्रा-  
वभाषेताम् । गोः क्षीरेण शिशवो मोदन्ताम् । गामतिथये पचेमेतृषिर्भार्यामिव-  
दत् । दुहितरं पितरौ रचेतां स्वसारं भातरौ मातृः पुत्राञ्च रचेयुः । यदि शा-  
स्त्रमभ्यस्त्रेयं तदा गुरवस्तुथेयुः । हे स्वसः पित्रोर्गृहे तिष्ठेः । बाह्वभ्यां नदीं न त-  
रेत् । हे शिशवः तितृन्सेवध्वं भ्रातृणां लिखत ॥

Ришабадаттой (Rṣabhadatta), зятем Нахапаны (Nahapāna), дано браминам много коров и деревень и много золота. Отдай сестрам драгоценности матери (imp. и opt.). Пусть кучер принесет лошадям корм (ā-hṛ); пусть он не мучит лошадей. Пусть старшему из братьев (loc., gen.) будет дана отцом большая часть имущества. О дети, приносите ежедневно в дом дрова и воду, так (гласило) приказание отца. Пусть коровы пасутся в лесу. (Оба они) пусть живут молоком черной коровы. Два быка ташат (pass.) повозку. Пророк радуется двум белым быкам. Хари и Шива женятся на двух сестрах, дочерях Рамы (Rāma).



## УРОК XVII.

1. Характерным признаком Optativi (Potentialis)  $\hat{A}tm.$  является ई (ए), как и в Par.; личные окончания сходны с окончаниями Impf.  $\hat{A}tm.$  Пассивные формы оптатива имеют окончания  $\hat{A}tm.$

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1. लभेय labh-ey-a	लभेवहि labh-e-vahi	लभेमहि labh-e-mahi	
2. लभेयाः labh-e-thāḥ (s)	लभेयाथाम् labh-ey-âthâm	लभेध्वम् labh-e-dhvam	
3. लभेत labh-e-ta	लभेयाताम् labh-ey-âtâm	लभेरन् labh-e-ran	

2. Существ. на ऋ; नौ f. корабль, лодка.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N. } नौः nau-ḥ (s)	नावौ nâv-au	नावः nâv-aḥ (s)	
V. } —	—	—	
Acc. नावम् nâv-am	—	—	
I. नावा nâv-â	नौभ्याम् nau-bhyâm	नौभिः nau-bhiḥ (s)	
D. नावे nâv-e	—	नौभ्यः nau-bhyaḥ (s)	
Ab. नावः nâv-aḥ (s)	—	—	
G. —	नावोः nâv-oḥ (s)	नावाम् nâv-âm	
L. नावि nâv-i	—	नौषु nau-ṣu	

3. Существ. м. и ж. р. на ऋ, ई и ऊ, последним слогом которых является неизменный глагольный корень, принимают те же окончания, что и नौ. Те из них, которые оканчиваются на ऋ, теряют гласный перед гласными окончаниями, за искл. N. Sing. Pl. и Acc. Pl. Основы на ई и ऊ перед гласными окончаниями изменяют гласный в ए и ऋ, если предшествует один согласный; в इए и उए, если предшествует несколько согласных, напр. विश्व-पा m., f. всезащитающий, N. V. विश्व-पाः, विश्वपो, विश्वपाः; Acc. विश्वपाम्, विश्वपो, विश्वपाः; खल-पू m., f. чистильщик улиц, N. V. खलपूः, खलपूर्वो खलपूः; यव-क्रो m., f. покупающий зерно, N. V. यवक्रोः, यवक्रिया, यवक्रियः Слова сложенные с नौ „ведущий“ в Loc. Sing. принимают ऋ, напр. ग्राम-शौ сельский староста, L. ग्रामश्याम्, ग्रामशयोः, ग्रामशोषु.

Глаголы: ईत् + प्रति ожидать; नन्द् + ऋभि I. P. [в поэзии I.  $\hat{A}$ .] радоваться; रम् I.  $\hat{A}$ . забавляться; रम् + वि оставлять, прекращать; ह्या + ऋनु следовать за, исполнять.

Существ.: उद्यान n. сад; कृषि f. земледелие; जिवित n. жизнь; निदेश m. приказание; पशुपाल्य n. скотоводство; पुरोहित m. домашний,

придворный жрец; भक्षण n. еда; भूतक m. слуга; मरण n. смерть; मित्र n. друг; युद्ध n. битва, сражение; वाणिज्य n. торговля; विधि m. правило, судьба; श्वशुर m. тесть, свекор. — Прилаг.: भद्र, f. ऋ хо-роший, милый; n. счастье; संदिग्ध, f. ऋ сомнительный, ненадежный.

नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवितम् ।

कालमेव प्रतीचेत निदेशं भूतको यथा ॥ ६ ॥

ग्रामस्थां सेनाः शरानमुच्चन् । यदि नरः श्रुतेः स्मृतेश्च विधीननुतिष्ठेयुस्तदा साधुभिः शस्त्रैरन् । वैशाः कृष्या वाणिज्येन पशुपाल्येन वा वर्तेरन् । संदिग्धां नावं नारोहेत् । यदि गङ्गाया वारिणि श्रियेध्वं तदा स्वर्गं लभेध्वम् । जामातरः श्वशुरान्नुषाः श्वश्रुदुहितरश्च पुत्राश्च पितरौ सेवेरन् । ब्राह्मणेनां वीर्षाधर्नं ती-र्येत । श्वश्रुपराजयेथा इति नृपतिं प्रजा वदन्ति । नृपती अरिभिर्युध्येयाताम् । नौषु नृणां युद्धमभवत् । बालावुद्याने रमेयाताम् ॥

Пусть сельский староста принесет (âhr, opt. и imperat. pass.) корм для лошадей всезащитающего (viśvarâ) царя. Да увидите вы счастье (pl.); да добудете вы славу. На корабле царь со (своими) воинами переправился через море. Расскажи (imp., opt.), где могут друзья встретить (своих) братьев. Вы можете забавляться в саду, но воздержитесь от кушанья плодов. Да спасет тебя Всезащитник из (твоего) несчастья (pass.). Пусть посвятит (pass., opt., imp.) сегодня придворный жрец обоих сыновей царя! Вы оба должны приветствовать (opt., imp.) родителей. Если бы мы оба говорили неправду, то царь нас наказал бы. Да одержу я победу над врагами с (моими) хра-брыми воинами; так гласит желание (is, pass.) царя. Да получим мы награду добродетели.

## УРОК XVIII.

1. От всех глагольных корней может быть произведен causativus (causalis), основа наст. вр. которого образуется посред-ством суффикса पय или ऋय и спрягается точно так как глаголы X кл.

2. а) पय присоединяется к большинству корней на ऋ и дву-гласные ए, ऐ, औ и некоторым другим — напр. ज्ञा знать, ज्ञापयति он сообщает,\* дает знать; दा давать, दापयति он заставляет давать;

\* Или ज्ञपयति в значениях „показывать, радовать“.

गं петь, गायति он заставляет петь. Конечные дугласные корней в causativ-e всегда заменяются अ. \*

3. К остальным корням присоединяется अय, и гласные корней претерпевают те же изменения, что и в Х кл., т. е.

а) Если предпоследний звук — краткое अ, то оно удлиняется (vrddhi), напр. पत, पातयति. Исключения составляют корни на अम्, \*\* затем जन, त्वर् спешить, प्रथ् быть знаменитым, व्यथ страдать; иногда также ज्वल् сиять: गम्, गमयति; जन, जनयति.

б) Если на предпоследнем месте стоят краткие इ, उ, ऋ и ए, то они повышаются в gūḥ, напр. बुध्, बोधयति; विश्, वेशयति; वृध्, राсти, वर्धयति он дает или заставляет расти; क्लृप्, कल्पयति.

в) ऋ внутри корня обращается в ईर्, напр. स्तृह् повреждать, स्तीर्हयति.

д) Конечные краткие или долгие इ, उ и ऋ повышаются в vrddhi, напр. नी, नाययति; भू, भावयति; क, कारयति; तृ, तारयति.

4. От каузативов страдательный зал. образуется посредством суффикса य, перед которым суффикс каузатива अय отбрасывается, напр. ज्ञापयति, ज्ञाप्यते; पातयति, ताп्यते.

5. Каузативы непереходных глаголов становятся переходными. Каузативы переходных глаголов иногда сочетаются с двойными Вин., или с Acc. и Instr.

### 6. Местоимение первого лица. Основы — मद, अस्मद्.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	अहम्	आवाम्	वयम्
Acc.	माम्, मा	आवाम्, नौ	अस्मान्, नः
I.	मया	आवाभ्याम्	अस्माभिः
D.	मह्यम्, मे	आवाभ्याम्, नौ	अस्मभ्यम्, नः
Ab.	मत्	आवाभ्याम्	अस्मत्
G.	मम, मे	आवयोः, नौ	अस्माकम्, नः
L.	मयि	आवयोः	अस्मात्

Глаголы: अश् есть, Caus. давать есть; इ + अधि изучать, Caus. अध्यापयति учить; कृप् Caus. делать, устанавливать; ज्ञा + आ Caus. приказывать; दृश् Caus. показывать; धा + परि одевать; नौ +

\* आ, अै варить образует अयति; अै быть усталым и आ купаться, когда перед ими нет приставок, могут образовать ग्लापयति или ग्लपयति, स्रापयति или स्रपयति.

\*\* Глаголы कम् любить, चम् есть и निश्म् слышать удлиняют свой अ, а глаголы नम् и वम् могут удлинять его факультативно.

अय уводить; अ Caus. убивать; यज् Caus. приносить жертву для кого (acc.); वद् + अभि Caus. приветствовать; विद् знать; वृष् I. Ḍ. расти; स्था Caus. ставить, останавливать, устанавливать; स्था + प्र I. Ḍ. отправляться, Caus. посылать.

Существ.: अमृत n. нектар; उपनयन n. посвящение (арийцев); कर m. рука, хобот, луч, руль; कालिदास имя поэта; काशी f. Бенарес; गुण m. качество, преимущество; दास m. раб, слуга; दूत m. вестник, посланник; पाटलिपुत्र n. Патна; मनोरथ m. желание; वस्त्र n. платье; विधि m. Брама; वृक m. волк; वेद m наука, свящ. писание. — Прилаг.: नवीन, f. आ новый; स्व, f. आ свой.

शत्रुणामयत्स्वर्गं वेदार्थं स्वानवेदयत् ।

आशयञ्चामृतं देवान्देदमथापयद्विधिम ॥ ७ ॥

सूत अमुना स्थापय रथम् । यथाज्ञापयति देवः । दशरथश्चाकृन्पुत्रानजनयत् । कालिदासश्च काव्यं मां आवये । वैश्राण्करानदापयन्नृपः । उपनयने बालान्नवीनानि वस्त्राणि परिधापयेयुः । धातरो ज्ञानगरं प्रास्थापयन् । स्वसार आगच्छन्तीति मह्यं न्यवेद्यत् । वायोबलेन तरवो ज्पात्सन्त । चन्द्रिया युद्धे ऽरीन्धारयन्ति । कवयो ज्ञानं गुणान्प्रथयेयुः कीर्तिं च वर्धयेयुरिति पाथिवैरिच्छते । अहं प्रयागे निवसामि रामः काश्चां तिष्ठति । अन्धो ज्ञानी रच्यते पुस्तकं रामेण लेखयामः ॥

Я (sing., plur.) отдаю сделать (pass., caus.) цыновку. Покажи мне книги. Брамины пусть учат нас обоих и приносят для нас (acc.) жертвы (yaj, caus.). Царь установил подати в (своем) царстве. Я (sing., plur.) заставляю своих слуг вспахать поле. Дай мне (sing., plur.) воду и еду. Они приказали увести мальчика от меня (abl. sing., pl.). Цари послали послов в Паталипутру. Воры украли наш (gen.) мелкий скот. Царь велел поэту прочитать (caus.) хвалебную песнь в честь Вишну. Мы мучим (vyath, caus.) наши сердца желаниями. Оба ученика приветствуют (своих) учителей. Мать велела (своим обеим) дочерям спеть песнь.

## УРОК XIX.

### 1. Местоимение второго лица. Основы — त्वद्, युष्मद्.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	त्वम्	युवाम्	युष्म
Acc.	त्वाम्, त्वा	युवाम्, वाम्	युष्मान्
I.	त्वया	युवाभ्याम्	युष्माभिः

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
D.	तुभ्यम्, ते	युवाभ्याम्, वाम्	युष्मभ्यम्, वः
Ab.	त्वत्	युवाभ्याम्	युष्मत्
G.	तव, ते	युवयोः, वाम्	युष्माकम्, वः
L.	त्वयि	युवयोः	युष्मासु

2. Местоимение третьего лица तद्, он, она, оно, тот, та, то.

	Мужеский р.			Женский р.		
	Sing.	Dual.	Plur.	Sing.	Dual.	Plur.
N.	सः	तौ	ते	सा	ते	ताः
Acc.	सम्	—	तान्	साम्	—	—
I.	तेन	ताभ्याम्	तैः	तया	ताभ्याम्	ताभिः
D.	तस्मै	—	तेभ्यः	तस्यै	—	ताभ्यः
Ab.	तस्मात्	—	—	तस्याः	—	—
G.	तस्य	तयोः	तेषाम्	—	तयोः	तासाम्
L.	तस्मिन्	—	तेषु	तस्याम्	—	तासु

Средний род.

	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	तत् (d)	ते	तानि
Acc.			
I.	तेन	ताभ्याम्	तैः

и. т. д., как в муж. р.

3. Так же как तद् склоняются एतद् этот: एषः, एषा, एतत्; यद् который: यः, या, यत्; अन्यः другой: अन्यः, अन्या, अन्यत्; इतरः иной: इतरः, इतरा, इतरत्; अन्यतरः alteruter: अन्यतरः, \*रा, \*रत्; एकतमः один из многих: \*मः, \*मा, \*मतः; कतरः который (из двух); कतमः который из многих.

4. а) सर्वे, विश्वे все, एकतरः один из двух, उभयः м. п. оба (только Sing. и Plur.), एक Sing. один, Pl. некоторые, склоняются как तद्, за искл. N. V. Acc. Sing., которые оканчиваются на म्, напр. N. V. Acc. Sing. विश्वम्.

б) किम्, pron. interrog., образует N. Sing. कः, का, किम्, Acc. कम्, काम्, किम् и следует तद् в остальных падежах.

в) नेमः полу-склоняется как सर्वे, но N. Pl. м. может быть नेमे или नेमाः.

д) अधरः нижний, अन्तरः внешний, अपरः или अवरः следующий, западный, उत्तरः выше, северный, दक्षिणः южный, परः следующий, другой, पूर्वः прежний, восточный и स्वः свой склоняются как सर्वे. Но в Ab. L. Sing. и N. Pl. они могут следовать также देव.

е) अर्धः полу-, अल्पः немного, कतिपयः некоторые, चरमः последний склоняются как देव, но N. Pl. могут образовывать также как सर्वे.

5. Висарга форм सः и रेवः исчезает перед всеми согласными и гласными за исключением краткого अ, напр.: स गच्छति, स तिष्ठति, но सः + अस्यति = सो ऽस्यति и गच्छति सः.

6. Часто употребляется множ. ч. вместо ед. ч. местоимений первого и второго лица. Формы मा, मे, नो, नः; त्वा, ते, वाम्, वः суть энклитики и употребляются только в том случае, если в предложении предшествует другое слово и на местоимении не лежит ударения по смыслу.

Глаголы: आसः сидеть, सासः садить, ставить; पाः пить, सासः пачить; पाः защищать, सासः пачить; प्राः радоваться, सासः пачить; भाः бояться, सासः пачить; वच्ः говорить, называть; सह I. A. терпеть; सिध् IV. P. удаваться, सासः пачить (о светских вещах) совершать, достигать; हनः убивать, सासः пачить; हन्ते, सासः пачить; हन्ते, सासः пачить.

Сущест्व.: कृष्णः м. имя бога, N. рг.; गतिः ход, убежище; ऊर्ध्वः п. зонт; दुग्धः п. молоко; देवकी f. N. рг.; पृथ्वी f. земля; वसुदेवः м. N. рг.; वातः м. ветер; वारिदः м. облако, туча; श्री употребляется перед собств. именами в смысле „достопочтенный, знаменитый“; सलिलः п. вода. — Прил. स्वादु сладкий. — Местоим.: कः, का + चित्, + चн или + अपि кто-нибудь, некто; किम् + चित्, + चн или + अपि какое-нибудь, что-то, нечто; न कश्चित् и т. д. никто; न किञ्चित् и т. д. ничто.

आसयत्सलिले पृथ्वीं यः स मे श्रीहरिर्गतिः\* ॥ ८ ॥

येन येन च वातेन वारिदो वारि मुञ्चति ।

तेन तेन च वातेन च्छत्रं वहति पण्डितः ॥ ९ ॥

मायि त्वयि च पितरौ लिङ्गतः । यः पृथिवीं पालयति स पाथिव उच्यते । कक्षी देवी स्रोत्रं रचयेत् । गुह्यं यन्माणाद्वाययत् । या अस्मान्दुग्धं पाययन्ति तां धेनू मा घातयत् । यष्मन्मम दुःखं भवति । साधवः पुण्ड्रिः स्वर्गं लभन्ते न त्वितरे जनाः । वयमेतत्पुत्रकं नेच्छामसदन्यस्त्री कक्षीचिद्दीयताम् । स्वदन्यो न कोऽप्यास्त्राभिः शास्तेः या देवकी वसुदेवस्य पत्न्यभवत्तस्यां कृष्णो ऽजायत । तव पित्रा सह नगर्यां आगच्छाम । यूयं पितृञ्ज्राष्ट्रिः प्रीणयथ वयं जलेन । विश्वे देवास्त्वा पालयन्तु । अन्येषां काव्यैरेषुकविः कीर्तिमसाधयत् ॥

Мужа (6) той (5, gen.) Каусальи (2 Kausalyā, loc.), которая (1, loc.) родила (= в которой был рожден) (4) Раму (3,

\* Стоит в связи с ст. 7 (Ур. XVIII).

пом.), зовут (8) (vas, pass.) Дашаратой (7, Daśaratha). Твоему прилежанию (ab.) радуется учитель. Почему (ab.) ты так говоришь? Другие (чем) мы (abl.) не могли бы сносить это горе. Учитель учит нас священному писанию и сводам законов Пусть побеждают все цари, которые защищают (pā, caus.) своих подданных согласно закону. Плоды всех этих деревьев сладки. Пусть растет (imp.) слава всех жен, которые служат (своим мужьям). В этом царстве царское (gen.) наказание устрашает злых. Который из двух плодов желаете (вы получить)? Мне отец велел дать (caus.) золота, тебе коров, другому брату ничего. Никто (pl., m.) не мог бы это совершить.

## УРОК XX.

1. Существ. муж. и женск. р., основы которых оканчиваются на согласный, принимают те-же окончания, что и नी, XVIII, 2 (Loc. Pl. सु). Но स имен. и зв. падежей ед. ч. всегда отпадает.\* Сущ. ср. р. в N. V. Acc. Sing. Dual. имеют суффикс ई, а в Plur. नि. Звук न последнего окончания стоит перед конечным согласным и, если он оказывается шипящим или ह्, то он превращается в анусвару. У сущ. ср. р. на ष, र्, ल् и некоторых на अन् он исчезает.

2. а) Основы на согласный, образованные прямо от корней без присоединения суффиксов, или с суффиксом त्, а также основы с суффиксами इत्, उत्, अद्, इन्, अस्, इस्, उस् имеют только одну форму, т. е. изменяют основу исключительно по законам sandhi.

б) Имена, ок. на суфф. अन्, मन्, वन्, यन्, यस् и большинство основ на अन् имеют две формы. В сильных падежах, N. Acc. Sing. Masc., N. V. A. Du. Masc., N. V. Pl. Masc., N. V. A. Pl. Neutr. им присуща более полная или сильная форма, и более краткая или слабая в остальных падежах.

в) Имена, ок. на суфф वस्, अच् и некоторые на अन् имеют три формы. Они образуют более полную или сильную форму в сильных падежах, более короткую или среднюю в косвенных падежах, суффиксы которых начинаются с согласного, и в N. V. Acc. Sing. Neutr., и совсем короткую или слабую в косвенных

\* В исходе санскритских слов могут стоять только следующие согласные: 1. क्, ट्, त्, प्; 2. इ, ष, न и суффиксальный म्; 3. ल्; 4. корневые сочетания क्, ट्, त्, प्.

падежах, суфф. которых начинаются с гласного, и в N. V. Acc. Du. Neutr.

3. Основы на согласный, имеющие только одну форму, на त्, द् и ध्, в N. V. Sing. masc. fem., в N. V. Acc. Sing. Neutr. и в Loc. Plur. имеют त्, а основы на भ् в тех-же падежах प्. — त्, द्, ध् обращаются в द्, а भ् в ब् перед окончаниями, начинающимися с र्. Примеры: मरुत् m. ветер; आपद् f. несчастье; जगत् n. мир.

	Ед. ч.			Дв. ч.		
N.	मरुत् ।	आपत् ।	जगत् ।	मरुती ।	आपदी ।	जगती ॥
V.	मरुत् ।	आपत् ।	जगत् ।	मरुती ।	आपदी ।	जगती ॥
Acc.	मरुतम् ।	आपदम् ।	जगत् ।	—	—	—
I.	मरुता ।	आपदा ।	जगता ।	मरुताम् ।	आपदायाम् ।	जगताम् ॥
D.	मरुते ।	आपदे ।	जगते ।	—	—	—
Ab.	मरुतः ।	आपदः ।	जगतः ।	—	—	—
G.	—	—	—	मरुतोः ।	आपदोः ।	जगतोः ॥
L.	मरुति ।	आपदि ।	जगति ।	—	—	—
Мн. ч.						
N.	मरुतः ।	आपदः ।	जगन्ति ॥			
V.	मरुतः ।	आपदः ।	जगन्ति ॥			
Acc.	मरुद्भिः ।	आपद्भिः ।	जगद्भिः ॥			
I.	मरुद्भिः ।	आपद्भिः ।	जगद्भिः ॥			
D.	मरुद्भ्यः ।	आपद्भ्यः ।	जगद्भ्यः ॥			
Ab.	—	—	—			
G.	मरुताम् ।	आपदायाम् ।	जगताम् ॥			
L.	मरुत्सु ।	आपत्सु ।	जगत्सु ॥			

4. Правило sandhi. Если конечные ध्, द्, भ् и ह् заменяются лишними придыхания т्, द्, द्, इ, ए, ब्, а слово начинается с ग्, द्, इ или ब्, то начальный звук получает придыхание, напр. बुध्: N. V. Sing. भुत्, Loc. Pl. भुत्सु.

5. Прилагательное, относящееся к нескольким существительным различного рода, стоит в м. р., если эти сущ. состоят из имен м. и ж. рода; и в ср. р., если среди них находятся сущ. ср. р.

Глаголы: रुह्, Caus. रोहयति или रोपयति заставлять подыматься, 3. расти, сажать; लभ्, Caus. लभयति заставлять достигать, давать.

Существ.: उपनिषद् f. отдел писания в котором идет речь о спасении; उपवीत n. священный шнурок; कार्य n. дело; चरण m. нога;



तडित् f. молния; दृषद् f. камень; निर्वृति f. довольство, счастье; पोषक m. кормилец; भूभक्त m. царь, гора; मरुत् m. ветер; Pl. N. pr. богов-бури; योषित् f. жена; विश्वास m. доверие; वृच m. N. pr. демона; श्रत n. сотня; शरद् f. осень, год; समिध् f. полено; सरित् f. река; सहाय m. товарищ, помощник; सुहृद् m. друг. — Прилаг.: कुशल, f. а ловкий, опытный, ученый; त्रिवृत् m., f., n. тройной; दर्लभ f. а трудно находимый, недостижимый; भक्त, f. а преданный, верный. — Несклон.: अग्नि также, даже, хотя. и; पश्चात् за (gen.), позади; विना без (instr. или acc.).

सहायेन विना नैव कार्यं किमपि सिध्यति ।

एकेन चरणेनापि गतिः कस्य प्रवर्तते ॥ १० ॥

ते पुत्रा ये पितुर्भक्ताः स पिता यस्तु पोषकः ।

तन्मित्रं यत्र विश्वासः सा भार्या यत्र निर्वृतिः ॥ ११ ॥

हे शिष्य समिधो वनादाहर । उपनिषत्सु मुक्तेर्मार्गं उपदिश्यते । आपदि सुहृदो ऽस्मान्पालयेयुः । विश्वस्थां भुवि पापा भूभुङ्गिर्दण्डान्ताम् । समिद्भिरग्निं यजेत । पुष्पेन जगती जयेः । त्वं जीव शरदः शतम् । भूभूतः शिखरं वयमारो-हाम यूयमधस्तादतिष्ठत । काञ्चित्सरितः समुद्रेण काञ्चिदन्वाभिः सरिद्धिः संगच्छन्ते । रात्रौ तडित्दृश्यत । भक्ताः सुहृदो ऽस्मान्सुखं लभयन्ति । अमृभिर्यौ-षितो बालाश्च मनोरथान्साधयन्ति । शरदि कासुचित्सरित्सु पद्मानि दृश्यन्ते ॥

Индра убил Вритру (Vṛtrah) со (своими) помощниками, марутами. Без друга никто не может совершить какое-либо трудное дело. По всем улицам для тени следует посадить деревья. Друзей, которые верны в несчастье, трудно найти в (трех) мирах. Пояс и священный шнурок арийцев должны быть сделаны тройными (neut. dual). Положи (caus., sthâ) этот камень позади огня. Океан поэтами называется супругом рек. Царями должны быть защищаемы подданные. Некоторые из этих браминов сведущи в упанишадах, другие — в сводах законов.

## УРОК XXI.

1. Все имена на च् и большая часть им. на ज् а также производные от दृश्, दिश्, स्पृश् [и मृश् трогать] в N. V. Sing. m., f., в N. V. Acc. Sing. n. и в L. pl. имеют क्, а перед окончаниями начинающимися с भ् — ण्. Окончание L. pl. सु после क् изменяется в ष् [त्].

Примеры: वाक् f. речь, слово; रुज् f. болезнь; दिश् f. страна света.

	Ед. ч.		Дв. ч.			
N. V.	वाक् ।	रुक् ।	दिक्	वाचो ।	रुजो ।	दिशी ॥
Acc.	वाचम् ।	रुजम् ।	दिशम्	—	—	—
I.	वाचा ।	रुजा ।	दिशा	वाभ्याम् ।	रुभ्याम् ।	दिभ्याम् ॥
L.	वाचि ।	रुजि ।	दिशि	वाचोः ।	रुजोः ।	दिशोः ॥

Мн. ч.

N. V. Acc. वाचः । रुजः । दिशः ॥

I. वाग्भिः । रुग्भिः । दिग्भिः ॥

L. वाचु । रुजु । दिशु ॥

2. а) Почти все имена на ष\* и श\*\* и большинство имен на ह्, а также образованные от मज् чистить, राज् управлять, [भाज् блестящий], यज् (кроме ऋत्विज् священник), सज् (за искл. सज् f. венки) и परिव्राज् m. аскет, нищий, в N. V. Sing. m., f., в N. V. Acc. Sing. n. и в L. pl. имеют ट्, а черед начин. с भ् окончаниями ङ्.

Примеры: द्विष् m. враг; विश् pl. народ, Ваишья; लिह् m., f. лижущий.

	Ед. ч.		Дв. ч.	
N. V.	द्विट् ।	लिट्	द्विषो ।	लिहो ॥
Acc.	द्विषम् ।	लिहम्	—	—
I.	द्विषा ।	लिहा	द्विभ्याम् ।	लिभ्याम् ॥
L.	द्विषि ।	लिहि	द्विषोः ।	लिहोः ॥

Мн. ч.

N. V. Acc. द्विषः । विशः । लिहः ॥

I. द्विग्भिः । विग्भिः । लिग्भिः ॥

L. द्विट्सु । विट्सु । लिट्सु ॥

б) Имена, образованные с корнями दह् жечь и दुह् доить [दिह्], а также उजिह् f. имя размера превращают ह् в क् и ग्; имена, произведенные от दुह् ненавидеть [मुह्, छिह्, सुह्], в ट् и ङ् или в क् и ग्; а имена, произведенные от नह् вязать, в त् и द्; напр. काष्ठदह्\*\*\* сожигающий дрова, N. V. Sing. काष्ठधक्; कामदुह् N. V. Sing. कामधुक्, मित्रदह् обманывающий друзей, N. V. S. मित्रधुट्

\* За исключением दधष् смелый, N. V. दधक्.

\*\* За исключением черечисленных под 1) и сущ. नश्, которое безразлично может образовывать नक् или नट्.

\*\*\* По поводу ध् см. д см. урок XX, 4.



или मित्रधृक्; उपानह् сандалия, N. V. Sing. उपानत्, I. D. Ab. Dualis उपानञ्चाम्.

3. После क, र् и ल् суффиксальный स, за которым следуют гласные, дифтонги, न, म, य или घ, превращается в ष, напр. वाक् + सु > वासु; गिर् + सु = गोषु (XXII, 1).

Глаголы: दम् Saus. укрощать, одолевать; दृह् IV. P. ненавидеть, обижать; ष Saus. нести; म I. P. Â. нести, сохранять, содержать; सज् + उद् выпускать, поднимать; स्वञ्ज् + परि I. Â. [परिष्यजते] обнимать; दृ + प्र колотить кого.

Сущест.: अन्ध Pl. N. rg. народа; ऋच् f. стих Ригведы; pl. Ригведа; ऋत्विज् m. жрец; औषध n. лекарство; कामदुह् m., f, n. исполняющий желания; f. мифическая корова, исполнительница всех желаний; कौन्तेय m. N. rg.; दृश् f. взгляд, глаз; मधुलिह् m. пчела; माधुर्यं n. сладость; वाष्य m., n. слеза; समाज् m. царь царей, император; सामन्त m. вассал; स्वाध्याय m. чтение про себя. — Прилаг. आक्रान्त, f. а подвергшийся нападению, подверженный чему; ईश्वर, f. а богатый; नीरुज् здоровый; पथ्य, f. а полезный, целительный; वलिष्ठ, f. а сильнейший; रुद्ध, f. а осажденный, покрытый; विद्विष्ट, f. а ненавистный; वृद्ध, f. а старый; व्याधित, f. а больной; समेत, f. а снабженный чем. — Наречие: कदाचन, कदापि, कदाचित् когда-то.

दरिद्रान्भर कौन्तेय मा प्रयच्छेश्वरे धनम् ।

व्याधितस्त्रीषधं पथं नीरुजस्तु किमीषधीः ॥ १२ ॥

मरुतः सर्वाभ्यो दिग्भ्यो वहन्ति । सम्राजो ऽपि राज्यं द्विड्भिर्व्यनाश्रत । तव वाक् कालिदास माधुर्यं वर्तते । यदा दिशो दहन्ति तदा शिष्यान्नाध्यापयेत् । वायी रुद्राभ्यां दृग्भ्यां पिता पुत्रमैवत पर्यष्यजत च । ऋत्विजां वाक् कामधुक् सा सर्वान्नुशां मनोरथान्पूरयति । सर्वासु दिक्षु द्विषो ऽदृश्यन्त । परिव्राडाचं नोत्सृजेत् । मित्रधुक् सर्वेषां विद्विष्टः । सग्भिर्उपानञ्चां समेताः शिष्या गुहं नोपतिष्ठेरन् । इग्भिराक्रान्ता बहवो जना म्रियन्ते । दक्षिणस्यां दिशि कृष्यो ऽन्ध्राणां सम्राडभवत् । मधुलिङ्भिरेष बालो ऽदृश्यत् ॥

Аскет при чтении (вед) должен возвышать голос. Из жрецов тот называется Hotr, который читает Ригведу. Snâtaka должен носить венки, башмаки и зонты. Среди моих (sing. plur.) врагов Рама — самый сильный; так сказал Râvama. Верховный царь должен обуздывать (dam, saus.) вассалов и защищать (pâ, saus.) народ на всей земле. В Ригведе (L. Pl) находится (dgs, pass.) (размер) Uṣṇih. Взгляд отца упал на меня (sing. pl.). В числе предателей называют (gaṇ, pass.) Вибишану (Viḥhishana). Стихами Ригведы пророк прославляет Индрани. Мечем верховный царь

поразил (своих) врагов (L., D., Acc.). В битве Kṛṣṇa был убит врагами. Да будут мучимы болезнями наши враги; так в гневе сказал брамин.

## УРОК XXII.

1. Имена на ः в N. V. Sing. m., f. и в N. V. Acc. Sing. n. заменяют его висаргой. Имена на इर् и उर् удлиняют гласный в N. V. Sing. и перед окончаниями, начинающимися с согласного. Ср. XX, 1 и XXI, 3.

Примеры: गिर् f. голос; पुर f. город; वार् n. вода.

	Ед. ч.		Дв. ч.			
N. V.	गोः ।	गूः ।	वाः	गिरो ।	पुरो ।	वारो ॥
Acc.	गिरम् ।	पुरम् ।	वाः	—	—	—
I.	गिरा ।	पुरा ।	वारा	गोर्भ्याम् ।	गूर्भ्याम् ।	वार्भ्याम् ॥
L.	गिरि ।	पुरि ।	वारि	गिरोः ।	पुरोः ।	वारोः ॥

Мн. ч.

N. V. Acc.	गिरः ।	पुरः ।	वारि ॥
I.	गोभिः ।	गूर्भिः ।	वारिभिः ॥
L.	गोषु ।	गूर्षु ।	वारु ॥

2. Имена на इन्, मिन् и विन् в N. Sing. m. и в N. V. Acc. Pl. n. удлиняют इ и отбрасывают न् в N. Acc. Sing. n. (в V. факультативно), а также отбрасывают его перед окончаниями начинающимися с согласного. Пример: धनिन् m. n. богатый.

	Муж. р.			Средн. р.		
	Sing.	Dual.	Plur.	Sing.	Dual.	Plur.
N.	धनो	धनिनो	धनिनः	धनि	धनिनो	धनीनि
V.	धनिन्	—	—	{ धनि	—	—
				{ धनिन	—	—
Acc.	धनिनम्	—	—	धनि	—	—
I.	धनिना	धनिभ्याम्	धनिभिः	Как в муж. р.		
L.	धनिनि	धनिनोः	धनिषु			

Женский род прилагательных на इन्, मिन् и विन् образуется посредством суффикса ई, напр. धनिन् f. धनिनी.

3. Сущ. ср. р. на अस, इस् и उस् перед भ् изменяют свое окончание в ओ, इर् и उर्; в Loc. Plur. अस может остаться, а इस् и उस् превратиться в इष् и उष् или во всех трех случаях вместо स

может появиться висарга. Перед вокальными окончаниями इस् и उस् изменяются в इष् и उष्. В N. V. Acc. Sing. конечный स् обращается в висару, а в N. V. Acc. Plur. получается आंसि, इंसि, उंसि.

Примеры: मनस् дух, сердце; हविस् жертвоприношение, возлияние; धनुस् лук.

	Ед. ч.		Дв. ч.	
N. V. Acc.	मनः ।	हविः ।	धनुः ॥	मनसो । हविषो । धनुषो ॥
I.	मनसा ।	हविषा ।	धनुषा ॥	मनोभ्याम् । हविभ्याम् । धनुर्भ्याम् ॥
L.	मनसि ।	हविषि ।	धनुषि ॥	मनसोः । हविषोः । धनुषोः ॥

Мн. ч.

N. V. Acc.	मनांसि ।	हवीषि ।	धनुषि ॥
I.	मनोभिः ।	हविभिः ।	धनुभिः ॥
L.	{ मनःसु ।	हविःसु ।	धनुःसु ॥
	{ मनस्सु ।	हविषु ।	धनुषु ॥

b) Имена муж. и женск. р. на अस् в N. Sing. имеют आः, в V. अः, а в N. V. Acc. Dual. Plur. и Acc. Sing. принимают окончания муж. и ж. рода, напр. सुमनस् m. f., N. सुमनाः । सुमनसो । सुमनसः । V. सुमनः । सुमनसो । सुमनसः । Acc. सुमनसम् и т. д. Имена муж. и женск. р. на इस् и उस् имеют в N. V. Sing. इः и उः и принимают в N. V. Acc. Dual., Plur. и Acc. Sing. окончания муж. и женск. рода.

Глагол: सञ्ज् I. P. [सजति] виснуть на чем, быть привязану к чему.

Существ.: अप्सरस् небесная нимфа; त्रितिप m. царь; गन्ध m. запах; चक्षुस् n. глаз; चन्द्रमस् m. луна; चार m. шпион; ज्या f. тетива; ज्योतिस् n. свет, светило, созвездие; तडाग m. пруд; तपस्विन् прил. страдающий, кающийся; m. аскет; द्वार f. дверь, ворота; द्विज m. брамиин; नालो f. труба; पयस् n. вода, молоко; प्राणिन् m. тварь, живое существо; भरतखण्ड m. Индия; मन्त्रिन् m. министр; यजुस् n. жертвенное изречение; यशस् n. слава; वणिज् m. купец; वयस् n. возраст; सुमनस् f. цветок; सूर्य m. солнце; स्थान n. место; स्वामिन् m. собственник, господин. — Прил.: आरूढ, f. आ натянутый; तेजस्विन् мужественный; प्रथम, f. आ первый; मृत, f. आ умерший, павший; स्थित, f. आ стоящий. — Частица वै действительно.

गन्धेन गावः पश्यन्ति वेदैः पश्यन्ति वै द्विजाः ।

चारैः पश्यन्ति नरपाञ्चुर्भ्यामितरे जनाः ॥ १३ ॥

आ कर्णमाकृष्टेन धनुषा द्विजु शरान्मुञ्चन्ति च त्रियाः । सूर्यश्च चन्द्रमाश्च जगतो ज्योतिषी । धनी वणिग्द्वारि स्थितेभ्यस्तपस्विभ्यो वसु दापयेत् । यज्ञेषु य ऋत्विजो यज्ञेषु पठन्ति ते ऽध्वर्यव उच्यन्ते । विश्वस्या भुवः सम्राट् पुरुरवा उर्वशीमप्सरसं पर्यणयन्तस्तां च पुत्रो ऽजायत । कामस्य धनुषि ज्यायाः स्थाने ऽलयः शराणां स्थाने सुमनसस्तिष्ठन्ति । प्राणिनां मनांसि जीविते सजन्ति । पुरि वास्तडागान्नाद्या पार्थिवो ऽनाययत् । मन्त्रिणः स्वामिने कदापि न क्रुद्धीयुः । एतस्या धेन्वाः पयो बालान्पितरावपाययताम् ॥

Возвышайте голос (gir) для хвалы Хари. В городах Индии живут богатые купцы и мужественные воины. Слава Purūgavas-a воспета Калидасой. Царь приказал позвать своих министров (or. dir). Дух (pl.) аскетов не должен быть привязан к богатству. Ночью луна дает свет тварям. Жертвовать богам следует цветы, плоды и молоко, (а) не (живые) существа. Апасары ведут на небо воинов, павших в битве. По возрасту, не по знанию, Шива — первый (из) братьев. Жертвенным кормом живут боги (vrt). Купец желает богатства (grī), воин славы, аскет спасения. Глаза жен наполнены (покрыты) слезами.

## УРОК XXIII.

1. Имена m. p. на यस् имеют две основы: в сильных падежах они имеют यांस, а в N. Sing. यान्. В слабых падежах यस् трактуется как अस्. V. Sing. имеет यन्. Ср. род на यस् склоняется как मनस्.

	Муж. р.			Ср. р.		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	येयान्	येयांसो	येयांसः	येयः	येयसो	येयांसि
V.	येयन्	—	—	—	—	—
Acc.	येयांसम्	—	येयसः	—	—	—
I.	येयसा	येयोभ्याम्	येयोभिः			
L.	येयसि	येयसोः	{ येयःसु येयस्सु	Как в муж. р.		

Имена на यस् выражают сравнительную степень и образуют женск. р. посредством ई от слабой формы, напр. येयस m. n. лучше, f. येयसो.

2. Имена муж. р. на अत् в сильных пад. имеют अन्त्, которое в N. V. Sing. является в виде ऋन्. В слабых пад. и в сред. р. основа остается अत्, за искл. N. V. Acc. Plur. и иногда (см. 3. с.)

N. V. Acc. Du. Конечный **त्** перед окончаниями нач. на **भ्** изменяется в **द्**.

	Муж. р.			Ср. р.		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N. V.	जीवन्	जीवन्तो	जीवन्तः	जीवत्	जीवन्तो	जीवन्ति
Acc.	जीवन्तम्	—	जीवतः	—	—	—
I.	जीवता	जीवताम्	जीवद्भिः	Как в муж. р.		
L.	जीवति	जीवतोः	जीवतोः			

3. а) Большинство имен на **अत्** суть причастия наст. вр. или будущего. **Paes.** Сильная форма получается, если в 3. л. **pl. ind. praes.** или **fut.** удалить окончание **द्**, напр. **नयन्ति**, сильн. ср. **नदन्त्**, слаб. ф. **नयत्**; **नहन्ति**, сильн. ф. **नहन्त्**, слаб. **नहत्**; **किरन्ति**, с. ф. **किरन्त्**, сл. ф. **किरत्**; **दण्डयन्ति**, с. ф. **दण्डयन्त्**, сл. **दण्डयत्**.

б) Если 3 л. мн. ч. **praes.** оканчивается на **अति** **व्म.** **अन्ति**, что м. п. происходит у всех глаголов с редупликацией, то **part.** не имеет сильной формы, а в **N. V. Acc. pl. n.** **न** может вставляться факультативно, напр. **ददत्** дающий, **N. V. m. ददत्**, **ददतो**, **ददतः**; **Acc. ददतम्**, **ददतो**, **ददतः**; **N. V. Acc. n. ददत्**, **ददतो**, **ददति** или **ददन्ति**.

с) Только причастия глаголов I, IV и X кл. в **N. V. Acc. Du. n.** всегда вставляют **न**. Причастия глаголов VI кл. будущего вр. и глаголов II кл. на **अ** могут вставлять его или не вставлять, напр. **N. V. Acc. Du. n. किरत्**, **किरतो** или **किरन्तो**; **करिष्यत्** (кто будет делать) **करिष्यतो** или **करिष्यन्तो**; **यात्** (идуший), **यातो** или **यान्तो**. Причастия всех других глаголов, а также все остальные имена на **अत्** не имеют **न** в этом падеже, напр. **अदत्** (едящий), **अदतो**.

4. **महत्** великий, большой, в сильных пад. имеет основу **महान्त्**, **N. Sing. m. महान्**, **V. Sing. m. महन्**.

5. Женск. род причастий и прилагательных на **अत्** образуется поспр. **द्**, и эта форма всегда совпадает с **N. V. Acc. Du. n.**

Глаголы: **निन्द् I. P.** порицать; **राज् I. A.** сиять, властвовать; **उ + अण** уходить.

Имена: **आदित्य** m. солнце; **गरीयस्** почтенный, почтеннейший; **प्रकाश** освещающий; **भूत्**, f. **भू** возникший, ставший; n. существо; **वत्स** m. теленок; **श्रेयस्** лучше, лучший (самый); n. благо; **सत्** существующий; m. хороший человек; f. верная жена. — **Нар.:** **श्वः** (s.) завтра.

सन्तो ऽपि न हि राजन्ते दरिद्रस्वितरे गुणाः ।

आदित्य इव भूतानां श्रीर्गुणानां प्रकाशनी ॥ १४ ॥

तिष्ठन्तं गुरुं शिष्यो ऽनुतिष्ठेन्नच्छन्तमनुगच्छेद्वावन्तमनुधावेत् । गरीयसः श्रेयसे पूजयेत् । धनिनस्तपस्विभ्यो धनं ददतः शासन्ते । स्निह्यन्तीं भर्षणीं त्वजन्निन्धते । जीवतः पुत्रस्य मुखं पश्यन्तो पितरौ तुष्यतः । आचो रामो यशसा गरीयान् । एतेषां वणिजां धनानि महान्ति वर्तन्ते । कुप्यते मा कुप्यत । उदाने पतञ्जो विहगेषु धान्यं किरतीः कन्या अपश्यम् । पित्रोर्जीवतोर्भातरः स्वसारश्च तयोर्धनस्य स्वामिनो न भवेयुः । धेनुं धयन्तं वत्सं मापसारय । गुरुषु पिताचार्यीं माता च गरीयांसः । त्वयि जीवति सुखेन वयं जीवामः ॥

Мы порицаем бьющего лошадей кучера. Царь, наказывающий злых и дающий пищу добрым, прославляется. Большой славы достигает воин, побеждающий в сражении. Среди светил солнце и месяц — самые большие. Я (sing. pl.) видел на поле летящих птиц. Живущий сегодня завтра мертв. Слово людей добрых пусть будет исполнено. Живите у людей добрых. Девочка, плетущая (s; j) венки, сидит на камне. Муж пусть называет жену, ворующую его добро. Ребенок (gen.) боится (имеет страх) летающих (bhram) в доме пчел (abl.).

## УРОК XXIV.

1. Имена ср. р. на **मत्**, **यत्** и **वत्** склоняются как имена на **अत्**; но в **N. V. Acc. Du.** никогда не вставляется **न**. Имена муж. р. на **मत्**, **यत्** и **वत्** имеют две формы и образуют сильные и слабые формы, как и муж. р. на **अत्**. В **N. Sing.** он оканчивается на **मान्**, **यान** и **वान**, в **V. Sing.** на **मन्**, **यन्**, **वन्**. Пример: **श्रीमत्** m. n. богатый, знаменитый.

	Муж. р.			Ср. р.		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	श्रीमान्	श्रीमन्तो	श्रीमन्तः	श्रीमत्	श्रीमतो	श्रीमन्ति
V.	श्रीमन्	—	—	—	—	—
Acc.	श्रीमन्तम्	—	श्रीमतः	—	—	—
I.	श्रीमता	श्रीमताम्	श्रीमद्भिः	Как в муж. р.		
L.	श्रीमति	श्रीमतोः	श्रीमत्सु			

2. Имена на **मत्**, **यत्** и **वत्** — прилагательные, при чем им. на **मत्** и **वत्** — прил. притяж. Женск. р. они образуют на **मतो**, **यतो** и **वतो**. **Part. praes. passm.** глагола **भू**, **भवत्**, следует аналогии

имен на वत्, если оно обозначает „Ваше Благородие, Вы“, напр. N. भवान्, भवन्तो, भवन्तः, f. भवती.

3. Имена муж. и женск. р. на अन्, मन् и वन् имеют две формы и в сильных пад. образуют आन्, मान् и वान्. В N. S. н. всегда отпадает. V. S. оканчивается на अन्, मन्, वन्. В слабых пад. н. отпадает перед консонантическими окончаниями. Звук अ в словах на अन् всегда отпадает перед вокальными окончаниями, за искл. L. Sing., где он по желанию может быть сохранен. Имена на मन् и वन् сохраняют अ, если этим суффиксам предшествует согласный. Сред. р. отбрасывает न также в N. Acc. Sing. (в V. по желанию) и могут сохранять अ также перед окончанием N. V. Acc. Du. Примеры: राजन् m. царь; नामन् n. имя; आत्मन् m. душа, я; ब्रह्मन् n. брахман, мировой дух, Веды.

	Муж. р.			Ср. р.		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	राजा	राजानौ	राजानः	नाम	{ नामनी नाम्नी	नामानि
V.	राजन्	—	—	{ नाम नामन्	—	—
Acc.	राजानम्	—	राजः	नाम	—	—
I.	राजा	राजभ्याम्	राजभिः	नाम्ना	नमभ्याम्	नामभिः
L.	{ राजनि राज्ञि	राज्ञोः	राजसु	{ नामनि नाम्नि	नाम्नो	नामसु
N.	आत्मा	आत्मानौ	आत्मानः	ब्रह्म	ब्रह्मणो	ब्रह्मणि
V.	आत्मन्	—	—	{ ब्रह्म ब्रह्मन्	—	—
Acc.	आत्मानम्	—	आत्मनः	ब्रह्म	—	—
I.	आत्मना	आत्मभ्याम्	आत्मभिः	и т. д.		

**Правила sandhi:** а) Конечные क, ट् и प остаются перед начальными глухими согласными; перед звонкими они превращаются в ग, ड, ब, а перед носовыми могут остаться звонкими или перейти в носовые; напр. परिव्राट् + न = परिव्राड् или परिव्राण्; सम्यक् + न = सम्यग् или सम्यङ्.

б) Начальный ह после конечного ग, ड, ट, ब (вм. क, ट, त, प) может превращаться в घ, ढ, ध, भ, напр. सम्यग् + हस्तः = सम्यग्घस्तः; तस्मात् + हस्तात् = हस्ताद् हस्तात् или तस्माद्धस्तात्.

**Глаголы:** छिद् + अत्र отрезать, заключать; मज्ज, caus. माजयति, натирать, обтирать; वर्ण X. P. описывать, изображать; विज्ज + उद् caus. страшать.

**Существ.:** कर्मन् n. дело, обряд, судьба; चर्मन् n. шкура, кожа; जन्मन् n. рождение; तीर n. берег; त्रिष्टुम् f. наименование размера; दिन n. день; देवकुल n. храм; नरक m. ад; पात्र n. сосуд; ब्रह्मन् m. имя бога творца; भस्मन् n. зола; यति m. аскет; लोमन् n. волоса; वर्ष n. год; समागम m. встреча; सोमन् f. граница; हन्तृ m. убийца. — **Прилаг.** आयुष्मत् долгодетный, m. величество; कियत् сколь великий; कृपण, f. а бедный, скупой; तावत् столь великий; भगवत् почтенный; द्वितीय, f. а второй; प्रियकर्मन् милостивый; प्रियवाच् ласковый; बलवत् сильный, могущественный; भास्वत् сияющий; मतिमत् умный; रूढ, f. а твердый, грубый; यावत् сколь многий; विभु, f. भ्रौ вездесущий; हत, f. а убитый. — **Adv.** प्रायेण обыкновенно.

नोद्वेजेज्जगद्वाचा रूचया प्रियवाग्भवेत् ।

प्रायेण प्रियकर्मा यः कृपणो ऽपि हि सेवते ॥ १५ ॥

यावन्ति हतस्य पशोश्चर्मणि लोमानि विद्यन्ते तावन्ति वर्षाणि हन्ता नरके वसेत् । भृथा बलवन्तं राजानमायुष्मन्निति वदन्तु । भास्वन्तं सूर्यं दिने द्विजातयः पूजयन्तु । कियतो मासान्भवाम्काक्षां न्यवसत । केचिद्यतयो भस्मना शरीरं मार्जयन्ति । कर्म बलवदिति मतिमतो दरिद्रान्पश्यतो मे मतिः त्वधि राज्ञि तिष्ठत्यस्माकं सर्वासां च प्रजानां सुखं न विनश्येत् । एकस्मिन्नन्नि ये शूद्रा अजायन्त त आत्मनां धर्मान्सम्यगनुतिष्ठन्तो द्वितीये जन्मनि द्विजातयो भवेयुः । ग्रामे परिव्राण् तिष्ठेदने परिभ्रमन्नह्य ध्यायेत् । एतस्यां पुरि श्रीमतो राज्ञोः समागमो ऽजायत । ब्रह्मा जगतः स्रष्टा वेदेषु श्रूयते ॥

Брамини дают делать (себе) башмаки из кожи или дерева (instr.). Храм досточтимого Вишну стоит на границе этой деревни, на берегу реки (sarit). Пусть он хорошо потрет (caus.) сосуды золой (pl.). Царю возвестили слуги, что оба знаменитых поэта прибыли. О дети (dl.), назовите мне ваши (âtman.) имена. Мировая душа описывается во многих упанишадах. Пророки говорят (pass.), что мировая душа вездесуща (og. dir.). Та часть мировой души, которая замкнута в теле, называется душой человека. Чандрагупта был могущественным царем всей земли. Все сильные воины, которые сражались в войске Кришны, были убиты в сражении. В Ригведе (rc, pl.) встречается tristubh. Царь Паталипутры по рождению — шудра.

## УРОК XXV.

1. а) Имена на **वस** (part. perf. pass.) имеют три основы: в сильных падежах основу на **वास**, в средних (т. е. в косвенных с суффиксами начинающимися на согласный и N. A. V. sing. n.) на **वन्**, в слабых (т. е. в косвенных с суф. начинающимися на гласный и N. V. A. Dual. n.) на **उव्**. В N. Sing. m. окончанием служит **वान्**, а в V. Sing. m. **वन्**.

б) Когда суффиксу предшествует соед. гласный **इ**, то он исчезает перед **उव्**. Коренные **इ** и **ई** перед **उव्** изменяются в **रु**, когда им предшествует один согласный, и в **इरु**, когда несколько; **उ** и **ऊ** переходят в **उरु**, **ऊ** в **रु**, напр. **निनीवस**, **निन्दुष**; **शुश्रुवस**, **शुश्रुषुष**; **चक्रवस**, **चक्रुष**. **जगन्वस** ушедший, имеет формы: **जगन्वस**, **जगन्वत्** и **जग्मुष**.

Примеры: **विद्वन्** знающий; **जग्मिवस** пошедший.

	Муж. р.			Ср. р.		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N.	विद्वान्	विद्वान्सौ	विद्वान्सि	विद्वन्	विदुषौ	विद्वान्सि
V.	विद्वन्	—	—	—	—	—
Acc.	विद्वान्सम्	—	विदुषः	—	—	—
I.	विदुषा	विदुष्याम्	विदुषिः	Как в муж. р.		
L.	विदुषि	विदुषोः	विदुषुः			
N.	जग्मिवान्	जग्मिवांसौ	जग्मिवासि	जग्मिवत्	जग्मुषौ	जग्मिवासि
V.	जग्मिवन्	—	—	—	—	—
Acc.	जग्मिवासम्	—	जग्मुषः	—	—	—
I.	जग्मुषा	जग्मुष्याम्	जग्मुषिः	Как в муж. р.		
L.	जग्मुषि	जग्मुषोः	जग्मुषुः			

2. След. имена муж. р. на **अन्** имеют три формы:

<b>श्वन्</b> собака:	<b>श्वान्</b>	<b>श्वन्</b> [श्व]	<b>श्वन्</b>
<b>युवन्</b> молодой:	<b>युवान्</b>	<b>युवन्</b> [युव]	<b>यून्</b>
<b>मघवन्</b> Индра:	<b>मघवान्</b>	<b>मघवन्</b> [°व]	<b>मघोन</b>

N. Sing. **श्वान्**, **युवान्**, **मघवान्**, V. Sing. **श्वन्** и т. д.

Сред. р. прил. **युवन्** имеет три формы как и муж. р.: N. V. Acc. **युव**, **यूनो**, **युवानि**; I. **यून**, **युवभ्याम्**, **युवभिः** — **अहन्** п. день, имеет в сильных пад. **अहान्**, в средних пад. **अहस**, в слабых пад. **अहन्** или **अह**; в N. **अहः** (висарга стоит вм. **र**).

N. V. Acc.	अहः	{ अहनी अहौ	अहानि
I.	अह्ना	अहोभ्याम्	अहोभिः
L.	{ अहनि अहि	अहोः	{ अहःसु अहस्तु

3. Прилаг. муж. и средн. р. на **अच्** имеют три формы; напр.

	сильн. п.	сред. п.	слаб. п.
प्राच् восточный	प्राञ्च्	प्राच्	प्राच्
अवाच् удаляющийся	अवाञ्च्	अवाच्	अवाच्
उदच् северный	उदञ्च्	उदच्	उदीच्
प्रत्यच् западный	प्रत्यञ्च्	प्रत्यच्	प्रतीच्
न्यच् низкий	न्यञ्च्	न्यच्	नीच्
अन्वच् следующий	अन्वञ्च्	अन्वच्	अन्वच्
तिर्यच् идущий в сторону	तिर्यञ्च्	तिर्यच्	तिर्यच्

N. V. Sing. m. этих слов оканчиваются на **अह**, N. V. Acc. Sing. n. на **अक्**; перед согласными оканчиваются конечный **च्** изменяется согласно XXI, 1.

4. Женск. р. слов на **अन्**, **वस** и **अच्** образуется посредством **ई**, который присоединяется к кратчайшей форме основы, напр. **राजन्**, **राज्ञी**; **श्वन्**, **श्वनी**; **विद्वन्**, **विद्वनी**; **उदच्**, **उदीची**. Но **युवन्** образ. **युवति** или **युवती**.

Глаголы: **गम्** + **अस्तम्** заходить; + **उद्** восходить; **सृह** X. P. [**सृहयति**] стремиться, желать.

Сущест.: **गौरव** п. тяжесть, достоинство; **जगत्** п. живущее; **तक्षशिला** f. Таксила; **तिर्यच्** m. п. зверь; **त्वष्ट** m. имя бога; **परिषद** f. собрание; **भयुक्** n. вароч; **विपाक** m. созревание, воздаяние; **अम** m. труд; **समागम** m. встреча; **सिंह** m. лев; **स्नान** п. купание; **हरिण** m. газель. — Прил. **अर्थोत्**, f. **आ** ученый, образованный; **तस्थिवस** стоявший; п. недвижимое; **त्रिशोर्षन्** триголовый; **दष्ट**, f. **आ** укушенный; **वनवासिन** живущий в лесу.

विद्वान्प्रशस्ते लोके विद्वान्गच्छति गौरवम् ।

विद्यया लभ्यते सर्वं विद्या सर्वत्र पूज्यते ॥ १६ ॥

प्राच्यां दिशि ज्योतींश्चुङ्क्षन्ति प्रतीच्यामस्तंगच्छन्ति । विद्वद्भिरेव विदुषा अमो ज्ञायते । त्वष्टस्त्रिशोर्षाणां पुत्रं मघवामारयत् । अहनी एव चत्रियावयुध्येताम् । शुना दष्टो द्विजातिः स्नानमाचरेत् । काश्चा आजग्मुषो भ्रातृनपश्चाम् ।



येन वेदा अधीतास्तं युवानमपि गुहं गणयन्ति । पापाः कर्मणां विपाकेन द्वितीये जन्मनि तिर्यञ्च जायन्त इति स्मृतिः । विद्वांसो विद्वद्भिः सह समागमाय स्पृहयन्ति । कियद्भिरहोभिः काश्चाः प्रयागमगच्छत । प्राचां देशे पाटलिपुत्रं नाम महत्नगरं विद्यत उदीचां तच्चशिला प्रतीचां भृगुकच्छम् ॥

Магаваном (Maghavan) и Марутами убит Индра (han, saus. pass.). Молодые (женщины) пели песнь. Два ученых брамина спорят (состязаются). Сарам называется в Ригведе собакой (сукой) богов. На западе (N. pl.) находятся большие леса. В собрании пусть лучшие из ученых (L., G.) преподают (upadīś) закон. Те, которые совершили худые дела, должны днем (acc.) стоять, а ночью сидеть. Молодым воином добыта слава. На восток (повернувшись, N. sing.) следует почитать богов; восток страна богов. Изю дня в день следует поклоняться солнцу. Газель убита собаками. Царь населяющих лес зверей — лев.

## УРОК XXVI.

Неправильное склонение. 1. अम्बा f. мать; V. Sing. अम्ब.

2. पति господин, супруг: I. Sing. पत्या, D. S. पत्ये, Ab. G. S. पत्युः, L. S. पत्यौ. — सखि друг: N. सखा, सखायो, सखायः; V. सखे, सखायो, सखायः; Acc. सखायम्, सखायो, सख्योन्; I. D. Ab. G. Sing. как पति. — अक्षि п. глаз, अस्थि п. кость, दधि п. кислое молоко и सख्यि п. бедро: в косвенных падежах с вокальными суффиксами вместо основы на इ появляется основа на अन्, напр. I. अक्ष्या, G. Pl. अक्ष्याम्, अस्थ्याम्.

3. लक्ष्मी f. счастье, фортуна образует N. V. लक्ष्मीः — स्त्री жена, женщина: N. Sing.: स्त्री, V. S. स्त्रिय, Acc. S. Pl. स्त्रियम्, स्त्रीम्; स्त्रियः, स्त्रीः, G. Pl. स्त्रीणाम्; а в D., Ab. G. I. Sing. употребляются исключительно окончания, характерные для многосложных существ. женск. р.

4. स्वयंभू m. Брама („самосущий“) перед окончаниями, начин. с гласного, имеет उव्, напр. I. स्वयंभुवा. — पनभू женщина вторично вышедшая замуж следует वधू, но в Acc. Sing. имеет पुनर्भवम्, в Acc. Pl. पुनर्भवं.

5. अण f., Pl. tantum, вода: N. V. अणः, Acc. अणः, I. अण्डिः, D. Ab. अण्डः, G. अणाम्, L. अणु. — दिव f. небо: N. V. Sing. द्यौः, перед окончаниями, начин. с согласного, превращается в द्यु, напр. I. Pl. द्युभिः — रै f. богатство: в N. V. Sing. и перед согласными суффиксами образует र, напр. N. V. Sing. राः, I. D. Ab. Du. राभ्याम्; перед гласными же суффиксами принимает форму राय्.

6. अन्डुह् m. бык: сильная осн. अन्डुह्, средн. осн. अन्डुन्, слаб. осн. अन्डुह्; N. Sing. अन्डुह्, V. Sing. अन्डुह्. — पथिन् m. тропа, मथिन् мутовка, ऋभुचिन् имя Индры: сильная осн. पन्थान्, मन्थान्, ऋभुचान्, средн. осн. पथि, मथि, ऋभुचि, слаб. осн. पथ् и т. д., N. V. Sing. पन्थाः и т. д. — पुंस् m. мужчина: сильная основа पुमांस्, средн. осн. पुम्, слаб. осн. पुंस्; N. पुमान्, पुमांसौ, पमांसः; V. पुमन्, पुमांसौ, पुमांसः, Acc. पुमांसम्, पमांसौ, पुंसः; I. पुंसा, पुम्भ्याम्, पुंभिः; L. Pl. पुंसु.

7. जर f. старость может иметь основу जरस् перед всеми окончаниями, начин. с гласного. — पाद् m. нога может принимать форму पद् во всех падежах, кроме N. V. Sing. Du. Pl. и Acc. Sing. Du. — हृद्य n. сердце может принимать форму हृद् во всех падежах, кроме N. V. Sing. Du. Pl. и Acc. Sing. Du., напр. I. Sing. जरया или जरसा; पादेन или पदा; हृदयेन или हृदा.

8. दोस् m. п. рука (bracchium) во всех слабых падежах может принимать форму दोषन्, напр. N. दोः, दोषौ или दोषौ, दोषि или दोषः; Acc. दोः или दोषम्, दोषौ или दोषौ, दोषि или दोष्यः; I. दोषा или दोष्या, दोष्याम् или दोषभ्याम् и т. д.

9. Вместо формы पाद्, стоящей в конце сложных слов, в слабых падежах с вокальн. окончаниями, появляется पद्, напр. N. V. द्विपात् bipes: पद्विपादौ, द्विपादः; Acc. द्विपादम्, द्विपादौ, द्विपदः.

10. क्रोष्ट् m. шакал образует V. Sing., I. D. Ab. Du. и Acc. I. D. Ab. G. L. Pl. от क्रोष्ट, а косвенные с вокальн. окончаниями формы может образовывать от क्रोष्ट или от क्रोष्ट, напр. N. क्रोष्टा, क्रोष्टारी, क्रोष्टारः; V. क्रोष्टो, क्रोष्टारं, क्रोष्टरः; Acc. क्रोष्टारम्, क्रोष्टारौ, क्रोष्टूरुः; I. क्रोष्टुना или क्रोष्टा, क्रोष्टुभ्याम्, क्रोष्टुभिः.

11. पूषन् и अर्यमन् два имени бога солнца, а также имена сложные с हन्, напр. ब्रह्महन् m. п. убивающий брамина, в N. Sing. m. имеют окончание अ; перед согласными суффиксами они отбрасывают न् и перед гласными суффиксами слабых падежей выбрасывают अ. В последнем случае звук ह в слове हन् изменяется в घ, напр. N. ब्रह्महा, ब्रह्महयो, ब्रह्महणः\*; I. ब्रह्मघा\*, ब्रह्महभ्याम्, ब्रह्महभिः.

12. अनेहस् m. время, पुरुदेशस् m. имя Индры, उशनस् N. pr. одного ऋषि, теряют висаргу в N. Sing. उशना; उशनस् в V. Sing. образует उशन или उशनन्.

\* В составных словах и после приставок конечный न् корня हन् изменяется в ष, если первый член составного слова или приставка содержит ऋ, र् или ए, а ह не превращается в घ.

**Глаголы:** ऋ идти, саус. अर्पयति заставлять идти, передавать; गुह्, саус. गूहयति скрывать, прятать.; तृ IV. P. радоваться, насыщаться.

**Сущест्व.:** ऋद्रोह m. верность; देवता f. божество, божественность; पालन n. защита; व्रत n. обет, долг. — **Прилаг.:** काण, f. आ, одноглазый, кривой; चतुष्पाद् четырехногий; नियत, f. आ, определенный, постоянный; शिव, f. आ, спасительный, милостивый.

पत्नी भक्तिव्रतं स्त्रीणामद्रोहो मन्त्रिणां व्रतम् ।

प्रजानां पालनं चैव नियतं भूमतां व्रतम् ॥ १७ ॥

बलवन्तावनद्वाही लाङ्गलं वहेताम् । शिवास्ते पन्थानः । लक्ष्मीर्विष्णोर्भायां । हृदेष पुमान्परं ब्रह्म ध्यायति । दीर्घां भूमृत्कृत् जगदजयत । केन पथा भवान्स्त्रिया सहागच्छत । पदा मामस्युशस्तखा । पुंभिः सह स्त्रीरागमयद्राजा । हे युवन्मन्यान् मे दशंय । अङ्गिः पादौ बालयत्त्रिष परित्राट् । स्त्री पत्ने रूपकाख्यपंचयति । एकेनाक्ष्णा यो न किंचित्पश्यति तं काणां वदन्ति । वीः पिता पृथिवी च माता वी रक्षताम् । एते पुमांसो हृदयेषु पापं गूहयन्ति । ब्रह्मघ्ना सह न संभाषेत न च तमध्यापयेद्वाजयेद्वा ॥

На дороге произошла встреча мужчин и женщин. В веде солнце называется Pūṣan, Mitra, Aṅgamaṇ и Savitṛi. Вода и в стихах Ригведы и в жертвенных формулах называется в числе божеств (gāp, pass.). Будь милостив, о Шива, к двуногому и четырехногому. Мнение пророков (состоит) в том, что огонь находится в воде. Костью Dadhyac'a Асура был убит Maghavan' ом. Кто знает (pass.) путь ветра? Мать, накорми (насыти) детей простоквашей! Велите принести еды из дома нашего друга! Маруты — друзья Магавана.

## УРОК XXVII.

### 1. Склонение местоимений: इदम् этот.

Муж. р.			Женск. р.		
Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N. अयम्	इमौ	इमे	इयम्	इमे	इमाः
Acc. इमम्	—	इमान्	इमाम्	—	—
I. अनेन	आभ्याम्	एभिः	अनया	आभ्याम्	आभिः
D. अस्मै	—	एभ्यः	अस्यै	—	आभ्यः

Муж. р.			Женск. р.		
Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. च.	Мн. च.
Abl. अस्मात्	—	—	अस्याः	—	—
G. अस्य	अनयोः	एवाम्	—	अनयोः	आसाम्
L. अस्मिन्	—	एषु	अस्याम्	—	आसु

Средний р.: N. Acc. इदम्, इमे, इमानि, остальные пад. как в муж. р. एतद् и इदम् в Acc. I. Sing., Acc. G. L. Du. и Acc. Pl. во всех родах могут быть заменены формами, образованными от основы एतद्, напр. Acc. Sing. एनम्, एनाम्, एतत्. Но эти формы употребляются только тогда, когда то, к чему они относятся, уже раньше обозначено было посредством इदम् и एतद्, напр. अनेन काव्यमधीतमेनं व्याकरणमध्यापय.

в) अदस् тот.

Муж. р.			Женск. р.		
Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
N. असौ	असू	असौ	असौ	असू	असूः
Acc. असुम्	—	असून्	असुम्	—	—
I. असुना	असूभ्याम्	असौभिः	असुया	असूभ्याम्	असूभिः
D. असुभ्यै	—	असोभ्यः	असुष्यै	—	असूभ्यः
Abl. असुभ्यात्	—	—	असुष्याः	—	—
G. असुष्य	असुयोः	असोषाम्	—	असुयोः	असूषाम्
L. असुष्मिन्	—	असोषु	असुष्याम्	—	असूषु

Средн. р.: N. Acc. अदः, असू, असूनि и. т. д. как в муж. р. — Конечный гласный N. Pl. असौ не может изменяться.

2. Part. praes. Âtm. классов I, IV, VI и X и каузативов а также причастие страдательного залога образуется посредством मान [माण], f. आ, представляемого к основе настоящего времени, напр. मोदमान, नियमाण, अर्थयमान, क्रियमाण.

3. Part. perf. pass. образуется посредством त, f. आ, или न [त्], f. आ, от корня, принимающего обыкновенно кратчайшую форму.

4. न [त्] обыкновенно присоединяется к глаголам на ऋ (который трактуется, как в praes. pass.), а также к многим глаголам на र् и на простой द\*, напр. कृ, तीर्ण; पूर, наполнять, पूरण; सद्, सच्च;

\* Наиболее обычными исключениями являются: अद् есть, जग्ध; खाद् есть, खादित; मद् быть пьяным मत्त; मुद् радоваться, मुदित; रुद्, रुदित; वद्, उदित; विद्звать, विदित; स्वाद् пробовать, स्वादित.

निषद्, निषस्य; भिद्, भिच; также к हा покидать, होन; ग्ले быть усталым, म्लान; म्लै увядать, म्लान; प्ये, प्यान, पोन; छि разрушать, क्षीण; श्वि пухнуть, надуваться, शून; डी, डोन; ली приставать к, लोन; लू резать, लून; लग приставать, приклеиваться к, लगн; भञ्ज ломать, भन; भुञ्ज гнуть, भुगн; मञ्ज погружаться в, मनн; रुञ्ज быть больным, रुण; विञ् бояться, विगн и другие более редкие глаголы.

5. Некоторые глаголы принимают и न и त, напр. घ्रा пахнуть, घ्रात или घ्राण; त्रे защищать, त्रात или त्राण; त्वर् спешить, तूर्ण или त्वरित; विद् приобретать, विच или वित्त.

6. Part. perf. pass. часто употребляется как прилагательное и часто со значением verbi finiti, напр. स गतः „он пошел“. Его средн. р. — nomen actionis.

**Глаголы:** ईत् + उप упускать, запускать; गण् + रुच презирать; च् + उद् с., произносить; तृ + अव сходить, + उद् выходить; च् I. Âtm., жиреть; भत् X. P. есть; मुञ् + उप наслаждаться; भू + परि презирать, मञ्ज VI. P. погружаться; युञ् с. запрягать; लग् I. P. приставать, прижиматься, находиться в; सद् погибать.

**Существ.:** अश्विन् du. имя индийских диоскуров; आचार m. поведение, благочестивая жизнь; ऋण n. долг; औषध n. лекарство; ऋध f. голод; भोजन n. питание, еда; मधुपर्क m. медовый напиток; मुक्ता f. жемчужина; राक्षस m. демон; लाभ m. достижение, выгода; व्याधि m. болезнь; शकट m. тележка; शय्या f. постель; हल m. n. плуг; हार m. цепь, гирлянда. — **Прилаг.:** क्षीण изнуренный, исхудалый; तीव्र f. большой, стремительный. — **Междом.:** भो: o! гей!

वर्धमानमृषां राजन्परिभूताश्च शत्रवः ॥

जनयन्ति भयं तीव्रं व्याधयन्त्यापुष्यिताः ॥ १८ ॥

यानि कर्माणिस्त्रिंशोके क्रियन्ते तेषां फलं कर्वांमुष्मिंशोके उपभुज्यन्ते । भो असावहमित्युच्चारयन्गरीयसोभिवादयेत् । अयं नः पिता रथादवतीर्णः सखा सह संभाषमाणस्त्रिंशति । आचारेण हीनं पुमांसं विद्वांसमथवगणयन्ति सन्तः । उद्धौ भयं स्रियमाणं भुञ्जुमश्विनी नावोदहरताम् । एभ्यः चुधा सीदन्वो भिक्षुभ्यो ऽन्नं प्रयच्छ । पथ्यस्नाकं रथो भयः । युध्यमानानमूननडुहः पशु । भवतां विकीर्णं धान्यमिमे विहगा भक्षयन्ति । आभिरङ्गिः पाणी प्रचालय । इदमासनमिमा आपः स्नानायायं मधुपर्कं इदं भोजनमिमामि वस्त्राणीयं शश्वेति गृहस्थो ऽतिथिं गृहमागच्छन्तं वदेत् ॥

Велите поскорей принести лекарство этим больным. Это та гора Kailāsa, на которой живет Шива. Ради достижения

этого и того мира жрец принес жертву (saus) для меня (Ass.). Цветы в венках этих женщин завяли. Тем царем, которого мы прославляли в хвалебных песнях (pt. pr. pass.), мы были обрадованы этими драгоценными камнями. Земледелец запряг своих двух тучных быков в плуг. Ученый брамин вышел (pt. pf. pass.) из воды. Вот (здесь) приближается (приходит) царица. Цепь из жемчужин висела (pt. pf. pass.) на шее этого демона. Какой грех не совершают опустившиеся (क्षीण) люди? Этот сад полон мужчин и женщин.

## УРОК XXVIII.

1. Суффикс त part. perf. pass. может присоединяться к корню либо непосредственно, либо при посредстве соединительного гласного इ.

2. Непосредственно он присоединяется ко всем почти начинающимся с гласного корням, не образующим этой формы через न, напр. ज्ञा, ज्ञात; जि, जित; नी, नीत; स्त, स्तुत; भू, भूत; रु, रुत. Неправильны, однако, между прочими следующие глаголы: गै, गीत; दा, दत्\* ; धा, हित; पा, पित; पी, पीत; मा, мерит, मित; शो, лежат, शयित; सो, सित; स्थ, स्थित; डू, डूत.

3. а) Непосредственно он присоединяется ко многим корням первых девяти классов с краткими внутренними гласными, оканчивающимися на простые त, प, स\*; च, ज; श, ष; र, भ; ह; स; ण् и न्, а также к таким, которые оканчиваются на сочетания, образованные при помощи носовых (न्, म्, ण्), но теряют носовой в praes. pass., напр. वृत्, वृत; त्रिप, त्रिपित; वप, उप; शंस, शस्त\*\*.

б) Конечные च и ज превращаются в क\*\*\*, напр. वच्, उक्त; सिञ्, सिक्त; युज, युक्त, त्यज, त्यक्त.

с) Конечный श превращается в ष, после которого, как и после коренного ष, в место त появляется ट, напр. दृश्, दृष्ट; दंश्, दष्ट;

\* После приставок, оканчивающихся на гласный, ट иногда выпускается, напр. प्रदत्т или प्रत्, निदत्त или नीत्, अनुदत्त или अनूत्.

\*\* После следующих, довольно употребительных корней на त, प и स вставляется इ: टुत् снать, पत् падать, कुप гневаться, लप говорить, वस् жить, उषित; श्वस् дышать हस смеяться.

\*\*\* Следующие довольно употребительные корни на च и ज имеют इ: उच् быть подходящим, उचित; रुच् нравиться, रुचित; वञ् идти, वजित.

द्विष, द्विष्ट\*. Подобным образом образуется от ष — एष्ट; यज् — इष्ट; सज् — सष्ट; मज् — मष्ट; शास् — शिष्ट.

д) Конечные ध и भ превращаются в द и ब, а следующий за ними त — в थ, напр. वृध्, वृद्ध; बन्ध्, बद्ध; लभ्, लब्ध. — Конечный ह сливается с त в ठ, перед которым краткие гласные, за исключением ऋ, удлиняются, напр. गाह् погружать, गाठ; गुह् — गूठ; लिह् — लीठ; वह् — ऊठ, но दृह् укреплять, दृठ крепкий\*\*. Неправильны между прочим दह् — दग्ध; दिह् мараить, — दिग्ध; दुह् — दुग्ध; दृह् — दुग्ध или दूठ; मुह् — मुग्ध или мूठ; सिह् सिग्ध — सोठ; नह् — नद्ध; सह् — सोठ.

е) Конечный म большей частью превращается в न्, причем удлиняется предшествующий гласный, напр. क्म любить — कान्त; क्रम — क्रान्त; दग् — दान्त, но गग् — гат; नग् — нат; यग् укрощать — यт; रग् — रт.

ф) Самые обычные глаголы на न् и ण् — следующие: खन् — खात; जन् — जात; तन् растягивать — तत; मन् — मत; सन् давать — саत; क्षण повреждать — क्षत.

4. Соединит. гласный इ присоединяется ко всем глаголам X класса и каузативам, трактуемым как в praes. pass., ко всем отыменным и прочим производным формам корня, а также к большинству простых корней на простой क (кроме षक быть в состоянии), ख्, ग्, घ्, ङ्, язычные, च्, फ्, ल्, व् и группы согласных\*\*\*, напр. चुर् — चोरित; तड् — тарहित; मारयति — मारित; शङ्क् — शङ्कित; लिख — लिखित; सेव् — सेवित; ईच् — ईचित; निन्द् — निन्दित.

5. यद् схватывать принимает соединит. гласный ई — ग्रहित.

6. Совершенно неправильны: कै истощать — काम; कृग् худеть — क्रग्; पच् — पक्व; मुष् — मुष्क; फुल् расцветать — फुल्ल.

7. Part. perf. act. образуется посредством присоединения суффикса वत् (N. वान्, वतो, वत्) к part. perf. pass., напр. कृतवत् сделавший, दत्तवत् давший. Это причастие также часто заменяет verbum finitum.

\* Следующие довольно употребит. корни на ष принимают इ तृष् жаждать, मुष् красть, मृष् терпеть मर्षित.

\*\* Исключения: शुभ् сиять — शुभित; दृह् расти, также — दृहित; मह् починать — महित.

\*\*\* Исключения: दिव् играть (за деньги), द्यत; ङीव् плевать — ङ्युत; सिव् шить — с्यут; तच् плотничать — तष्ट; भज् поджаривать — भष्ट.

Глаголы: अय् + पत् I. A. бежать; घा + आ[जिघ्रति] I. P. обнюхывать, целовать; तृ + प्र саус. обманывать; नह् + सम् приготовляться; पद् + घ्या саус. умерщвлять; मुज् есть; मन + सम् чтить; मुह् IV. P. заблуждаться, б. глупым; रुध् + उप осаждать; वर्ण X. P. описывать; विश् + प्र проникать; वृत् + प्र саус. продолжать; शिष् + अच् оставаться.

Сущест.: अन्त m. конец; इन्द्रप्रस्थ n. Delhi; खर m. осел; गुहा f. пещера; चरित n. жизнь; एष्वीराज m., N. pr.; पौर m. горожанин; प्रासाद m. дворец; यवन m. грек, варвар; सैनिक m. солдат; सैन्य n. войско; हस्तिन m. слон. — Adv.: भूयस् больше, большею частью.

श्रीमतो राज्ञः संमतेरेभिः कविभिरिष्टानि वसूनि सञ्चानि। कुतो भवानागत इति द्वारि स्थितः परिप्राङ्गुहस्य पत्वा पृष्टः। स्वभिर्गृहीतो हरिषो व्याधीर्वापादितः। मूढः खरः क्रोष्टोः सिग्धाभिर्वाग्भिः प्रतारितः सिंहस्य गुहायामागतस्तेन हतः। चेन्नेषु सिक्ताभिर्मेघानामग्निर्धान्यं प्रकृढम्। पदा स्पृष्टं मुनाघ्रातमन्नं भस्मनोपस्तीर्षीवाचा प्रशस्तं द्विजातिना भुक्तम्। काश्यामुषितैर्धातृभिः शास्त्राणि सम्यग्धीतानीति तेषामाचार्यैश्च लिखितात्पन्नादवगम्यते। उदीच्या दिशो यवनेष्वागच्छत्सु पृथ्वीराज इन्द्रप्रस्थात्सैन्येन सह निष्क्रान्तः। पथि संगच्छमानैर्द्विभिः सह महबुधैर् संजातम्। तस्मिन् राजा पराजितः शरैर्विद्धो हस्तिनो भूमौ पतितो यवनैर्जीवन्नेव गृहीतः पश्चाच्चसिना घातितः॥

Из солдат многие были убиты, некоторые оставшиеся (в живых) бежали в город. Ворота города были накрепко (drīh, pt.) заперты (pidhā), горожане готовились к битве. Яваны приблизились, осадили город. Много дней продолжалось (pass.) сражение. В конце (концов) победили Яваны и силою проникли в город. Молодые и старые мужчины большей частью были убиты, женщины сделаны рабынями; крупные (большие) имущества горожан разграблены, дворцы и дома сожжены огнем. Кончина (конец) Притвираджи описана греками, и его прежняя жизнь воспета поэтом Sanda\*.

## УРОК XXIX.

Absolutivum или Gerundium на tvā образуется следующим образом:

1. К простым корням त्वा приставляется либо непосредственно, либо при посредстве соединительного гласного इ.

\* Все глаголы следует перевести причастиями.



а) *त्वा* непосредственно приставляется большей частью в тех корнях, которые образуют причастия на *त्* и *न्* без соед. гласного, при чем корень принимает кратчайшую (слабейшую) форму, напр. *ज्ञात्वा*, *जित्वा*, *नीत्वा*, *श्रुत्वा*, *भूत्वा*, *स्थित्वा*, *हित्वा*, *दत्त्वा*, *गोत्वा*, *उत्त्वा*, *युत्त्वा*, *गत्वा*, *मत्वा*, но *हा* покидать — *हित्वा*. У некоторых корней, однако, встречаются также формы с соединительным гласным, напр. *वृत्त्वा* или *वर्तित्त्वा*, *खात्वा* или *खनित्त्वा*, *क्रमित्वा* или *क्रान्तवा*, *देवित्वा* или *द्यूत्वा*, *दमित्वा* или *दान्तवा*, *शमित्वा* или *शान्तवा*, *भमित्वा* или *भान्तवा*, *शयित्वा* или *शस्तवा*.

б) Соединительный гласный *इ* (ई) употребляется большей частью у тех же самых корней как и в *pt. pf.*, и с корнем происходят часто те-же изменения, что и в *pt.*, напр. *विदित्वा*, *उपित्वा*, *शयित्वा*, *गृहीत्वा*. Но способные к *guṇa* средние гласные часто принимают *guṇa*, а носовые часто сохраняются, напр. *लिखित्वा* или *लेखित्वा*, *संसित्वा*, *पथित्वा* или *पथित्त्वा*. К глаголам X класса и каузативам всегда приставляется *अयित्वा*, напр. *चोरयित्वा* *योजयित्वा*.

2. *Absolutivum* на *ya*. Корни, соединенные с приставками, образуют *abs.* посредством *य* или, если корень оканчивается на краткий гласный, посредпвомъ *त्य*, напр. *आदाय*, *आघाय*, *विजित्य*, *परिणीय*, *संस्तुत्य*, *अधीत्य*, *अधिकृत्य*. Корни на *य*, *ये*, *आ* имеют *आ*; корни на *ञ*, корни, в середине которых находится носовой и корни, перечисленные в X, 2h, трактуются как в *praes. pass.*, напр. *प्रथ्याय*, *विकीर्य*, *प्रपूर्य*, *निबध्य*, *प्रोच्य*, *आहूय*, *प्रगृह्य*, *संपृच्छ्य*. Неправильны между прочим: *गम*, *नम* и *रम*, обозначающие напр.: *अवगम्य* или *अवगत्य*, *प्रणम्य* или *प्रणत्य*, *विरम्य* или *विरत्य*, а также *तन्*, *मन्* и *हन्*, образующие только [*वि*] *तत्य*, [*अव*] *मत्य*, [*म*] *हत्य*. — Глаголы X класса и каузативы трактуются как в *praes. pass.*, за исключением тех корней, в которых краткий *अ* является предпоследним звуком слога, предшествующего сочетанию *अय*. В последнем случае приставляется *अय्य*, напр. *प्रचोर्य*, *प्रताड्य*, *अनानाय्य*, но *अवगणाय्य*, *अवगमय्य*. Глагол *प्रापयति* заставлять достигать, может следовать этому правилу, напр. *प्रापय्य*, или *प्राप्य*.

3. *Absolutivum* на *am*. Очень редкая форма *abs.* образуется при помощи *अम*, перед которым внутренние, способные к *guṇa* гласные изменяются в *guṇa*, а внутренний предпоследний *अ* и конечные способные к *vṛddhi* гласные, изменяются большей частью в *vṛddhi*, напр. *स्म*, *स्मारम*, *भुञ्*, *भोजम*.

4. *Abs.* следует переводить причастиями, относительными предложениями, придаточными предложениями, начинающимися с союзов: „когда, после того как и. т. д.“, или особыми главными предложениями с союзом „и“, смотря по потребности. Некоторые *abs.* употребляются также как предлоги.

5. Перед всеми *abs.* может быть приставлено *अ* *privativum* (*अ*, *अन्*), напр. *अलब्ध्वा* „не получив“, *अनाहूय* „не призвав“.

Глаголы: *अस्* + *नि* поручать; *आप्* достигать; *कृ* + *अधि* ставить перед, ставить над; *चल्* + *प्* I. P. двигаться (в походе); *चिन्त्* X. P. обдумывать; *च्य* I. A. падать; *दा* + *आ* брать, *abs.* = *c*; *धा* + *समा* класть на; *नी* + *निस्* решать, доводить до конца; *भञ्* + *वि* I. P. A. раздавать, распределять; *मुच्* *abs.*, без; *वृञ्* + *प्* уходить, становиться аскетом.

Существ.: *अभिप्राय* *m.* план, намерение; *अहित* *n.* неприятное; *आह्वयण* *n.* принесение; *कपि* *m.* обезьяна; *करिन्* *m.* слон; *जय* *m.* победа; *दुर्दशा* *f.* несчастье; *पक्ष* *m.* бок, крыло, партия, сторона; *भेक* *m.* лягушка; *लङ्का* *f.* Цейлон; *शूर* *m.* герой; *साधन* *n.* средство; *सेतु* *m.* мост, насыпь; *हनुमत* *n.* *pr.* царя обезьян; *हुतभुञ्* *m.* огонь. — Прилаг.: *आप्त* надежный; *उभ* *du.* оба; *बुद्र*, *f.* *आ*, малый, небольшой, ничтожный; *नित्य*, *f.* *आ* ежедневный, постоянный; *मूर्धग*, *f.* *आ*, входящий на голову. — *Postpos.*: *प्रति* *c.* *acc.* против.

गते हि दुर्दशां लोके बुद्रो ऽप्यहितमाचरेत् ।

पङ्के निमये करिणि भेको भवति मूर्धगः ॥ १९ ॥

गुरावुषित्वा वेदमधीत्य स्त्रीं परिणीय पुत्रं जनयित्वा नित्यानि कर्माणानुशय यज्ञानिहा दानानि च दत्त्वा ब्राह्मणो न च्यवते ब्रह्मणो लोकात् । भुक्त्वा पीत्वा चैते नरः सुप्ताः । धीमतां मन्त्रिणामागमनं स्वामिने निवेद्य भृत्यो निक्कान्तः । सख्या हनुमतादींश्च कपिभिः समेतो ऽपां भर्तारि सेतुं बद्ध्वा लङ्कां प्रविश्य च रामो रावणं हतवान् । कर्त्तव्यं वनं दग्ध्वा ऊतभुग्धुना शौनः । वलवतो मरुत आदाय मघवा गवामाहरणाय निर्गतः । शिष्यानाह्वय गुरुक्षैः सम्यग्वन्दितस्त्वनृचो यजूंषि चाध्यापितवन् । हविषेष्ट्वर्त्विग्भ्यो भूयो धनं यजमानेन दत्तम् । त्वां मुक्त्वा न केनापि तादृग्दुःखं सोढम् । गूढैश्चारैः शत्रूणां बलं विदित्वा कार्याणि मन्त्रिषु न्यस्य सैन्य आप्ताञ्शूरानधिकृत्य राजा युद्धाय निर्गच्छेत् ॥

Победив (*abs.*) вассалов западных стран, царь двинулся (*pt. pf. pass.*) против восточных. Обрадованные купцы взяли (*abs.*) (*instr.*) деньги (*и*) отдали (*pt. pf. pass.*) драгоценные камни царю. Почтив (*abs.*) богов в сумерках и положив поленья в (*на*) огонь,



принеси воды из цистерны; это (так) сказав (abs.), учитель сел (pt. pf. pass.) на цыновку. Герой (instr.) сразился (abs.) с врагами (и) добыл (pt. pf. pass.) великую славу победою над ними (G.). Брамин покинул (tyaj, abs.) своих (и) стал аскетом (pt. pf. pass.). Сообщив (vid + ni abs.) слуге (G., Dat., Loc.) свой план, купец послал его в деревню. Отец семейства велел принести (abs.) денег (и) роздал (pt. pf. act.) их бедным. Не выслушав речи обеих сторон, цари не должны решать тяжёб. Кто, презирая (abs.) сильных врагов и не обдумав средств к победе, с ними сражается, (тот) погибает. Кто, не изучив веды, становится аскетом, (тот) не достигает избавления (abs.), (но) падает в преисподнюю (Loc.).

## УРОК XXX.

1. **Infinitivus** образуется посредством суффикса **तुम्**, перед которым гласные, допускающие подём, изменяются в **gūṇa**.

2. **तुम्** присоединяется непосредственно: а) ко всем почти односложным корням, оканчивающимся на гласный, за исключением корней на **ऊ** и **ऋ**. Конечные дифтонги **ए**, **ऐ**, **ओ** изменяются в **आ**, напр. **पा**, **पातुम्**; **दा**, **दातुम्**; **जि**, **जेतुम्**; **नी**, **नेतुम्**; **शु**, **शेतुम्**; **धा**, **धातुम्**; **गै**, **गातुम्**.

б) К ряду корней, оканчивающихся на следующие простые согласные: 1. **क**, **न**, **प**, **स**; 2. **च**, **ज**; 3. **छ**, **श**, **ष**; 4. **ध**, **भ**, **ह**; 5. **द** и **म्**\*. Конечный звук корней первой группы остается неизменным, напр. **मन्** — **मन्तुम्**; **हन** — **हन्तुम्**; **आप** достигать — **आप्तुम्**; **द्विप** — **द्वेषुम्**; **लुप** — **लोप्तुम्**; **वप** — **वप्तुम्**; **शप** проклинать — **शप्तुम्**; **स्वप** — **स्वप्तुम्**; **वस** жить, обитать — **वस्तुम्**. Конечные звуки корней следующих трех групп трактуют согласно XXVIII, 2, а—d, напр. **पच**, **पक्तुम्**; **वच**, **वक्तुम्**; **सिच**, **सेक्तुम्**; **त्यज**, **त्यक्तुम्**; **भञ्ज**, **भक्तुम्**; **भुञ्ज**, **भोक्तुम्**; **दृश्**, **द्रष्टुम्**\*\*;

\* Наиболее употребительные корни, не имеющие соединит. гласной **ह**, следующие: 1. **शक्**, **मन्** [मन्त्यते], **हन**, **आप**, **द्विप**, **तप**, **लिप**, **लुप**, **वप**, **शप**, **स्वप**, **सुप**, **वस**; 2. **पच**, **सुच**, **रिच**, **वच**, **सिच**, **त्यज**, **भञ्ज**, **भुञ्ज**, **मञ्ज**, **यञ्ज**, **युञ्ज**, **सञ्ज**, **सञ्ज**, **स्वञ्ज**; 3. **प्रक्**, **क्रश्**, **दंश्**, **दिश्**, **दृश्**, **मृश्**, **विश्**, **स्पश्**, **कृष्**, **तृष्**, **दिष्**, **दुष्**, **पृष्**, [पृष्यते], **पिष्**, **शिष्**, **मृष्**, **श्लिष्**; 4. **क्रध**, **लुध**, **लुध्** [लुध्यते], **बन्ध**, **मुध**, **रुध**, **राध**, **व्यध**, **मुध**, **सिध** [सिध्यति], **रभ**, **लभ**, **दह**, **दिह**, **दुह**, **नह**, **रुह**, **लिह**, **वह**; 5. **अद्**, **क्रिद्**, **तुद्**, **नुद्**, **पद्**, **भिद्**, **विद्**, **सद्**, **स्विद्**, **गम्**, **नम्**, **यम्**, **रम्**. Техническим обозначением им служит **anit**.

\*\* Перед суффиксами, начинающимися с согласного, **दृश्** и **सृञ्** должны принимать **र** вместо **gūṇa**, а некоторые другие глаголы, как **कृष्**, **तृष्**, **स्पृश्**, могут следовать этому правилу.

**दिश्**, **देष्टुम्**; **विश्**, **वेष्टुम्**; **स्पृश्**, **स्पृष्टुम्**, **स्पृष्टुम्**\*; **कृष्**, **कृष्टुम्**, **कृष्टुम्**\*; **द्विष्**, **द्वेषुम्**, **प्रक्**, **प्रष्टुम्**; **यञ्ज**, **यष्टुम्**; **सृञ्**, **सृष्टुम्**\*; **क्रुध**, **क्रोद्धुम्**; **बन्ध**, **बन्धुम्**; **युध**, **योद्धुम्**; **रुध**, **रोद्धुम्**; **लभ**, **लब्धुम्**; **रुह**, **रोद्धुम्**; **लिह**, **लेद्धुम्**; **वह**, **वोद्धुम्**; **दह**, **दग्धुम्**; **दुह**, **दोग्धुम्**; **नह**, **नद्धुम्**. Конечный **द** изменяется в **त**, а **म्** в **न्**; напр. **अद्**, **अत्तुम्**, **विद्** знать, **वेत्तुम्**, **गम्**, **गन्तुम्**.

3. У корней на **ऊ**, корней **डौ**, **शौ** и некоторых других, оканчивающихся на гласный, а также у большинства, оканчивающихся на согласный, у корней X класса, каузативов и других производных вставляется **इ**, напр. **भू** — **भवितुम्**; **डौ** — **डयितुम्**; **ईञ** — **ईक्षितुम्**; **वन्द** — **वन्दितुम्**. Глаголы X класса и каузативы оканчиваются на **अयितुम्**, напр. **कथ** — **कथयितुम्**, **योजयति**, **योजयितुम्**.

4. В некоторых глаголах, оканчивающихся на согласный, **इ** вставляется по желанию, напр. **गाह** погружать, **गाहितुम्** — **गाहम्**; **मृञ्**\*\* — **मार्द्धुम्**, **मार्जितुम्**; **सह**, **सहितुम्**, **सोद्धुम्**; **गृह**, **गृहितुम्**, **गोद्धुम्**.

5. У корней на **ऋ** вставляется либо **इ**, либо **ई**, напр. **तृ** — **तरितुम्** или **तरितुम्**, **गृह** имеет всегда **ई**: **यज्ञितुम्**.

6. Part. fut. pass. образуется посредством **तव्य** (f. आ), **अनीय** [अणीय] (f. आ) и **य** (f. आ).

а) Перед **तव्य** с корнями происходят те же изменения, и **इ** или **ई** вставляются по тем-же правилам, как в инфинитиве, напр. **वक्तव्य**, **लब्धव्य**.

б) Перед **अनीय** конечные дифтонги корней изменяются в **आ**, а допускающие подём гласные — в **gūṇa**, каузативы и корни X класса трактуются как в **praes. pass**. Примеры: **दा** — **दानीय**; **गै** — **गानीय**; **सु** — **श्रवणीय**; **बुध्** — **बोधनीय**; **चुर** — **चोरणीय**; **आवयति**, **आवणीय**, но **गृहनीय**, **मार्जनीय**.

с) Перед **य** конечные **आ**, **ए**, **ऐ**, **ओ** корней изменяются в **ए**, напр. **दा** — **देय**; **गै** — **गेय**; **सो** — **सेय**. Конечные **इ** и **ई** изменяются в **gūṇa**, а **ऋ** и **ऌ** в **vr̥ddhi**, напр. **जि** — **जेय**; **नी** — **नेय**; **ऊ** — **कार्**; **नृ** — **तार्थ**. Конечные **उ** и **ऊ** изменяются в **अव्**, или, если должна быть выражена необходимость, — в **आव्**, напр. **अव्य** кого следует слушать, **आव्य** кого необходимо слушать. — **इ**, **उ**, **ए**, стоящие на предпоследнем месте изменяются в **gūṇa**, между тем как **ऋ** при тех-же условиях остается без изменения, напр. **विद्** — **वेद्य**; **बुध्** —

\* Перед суффиксами, начинающимися с согласного, **दृश्** и **सृञ्** должны принимать **र** вместо **gūṇa**, а некоторые другие глаголы, как **कृष्**, **तृष्**, **स्पृश्**, могут следовать этому правилу.

\*\* Корень **मृञ्** всегда принимает **vr̥ddhi** вместо **gūṇa**.

बोध्य; तद् разрушать — तृद्य. — अ, стоящий на предпоследнем месте, изменяется в vrddhi, за исключением корней, оканчивающихся на губной и जन, यत्, शक्, सद्, напр. वच् — वाच्य, लम् — लभ्य, शक् — शक्य. Конечный च и ज, корней, образующих Pt. pf. pass. без इ, изменяется в क् и ग् (за исключением वच्, त्यच्, यच्, यज्, भुज् есть नियुज् и प्रयुज्), напр. सिच् — सेक्य; अज् — अङ्ग. Неправильны между прочим इ идти — इत्य; कृ также कृत्य; खन् — खाय; दृ чтить — दृत्य; भृ — भृत्य; आलम् — आलम्य; मज् — मज्य или मज्य; शंस — शंस्य или शंस्य; शास् — शिष्य; स्तु — स्तृत्य; हन् — वध्य. Каузативы и глаголы X кл. трактуются как и в praes. pass.

**Глаголы:** आप् + सम् оканчивать; कृ + अपा платить; अर्ह I. P. быть достойным, долженствовать; गाह् + अय I. A. погружаться; धा + वि делать распоряжение, приказывать; वृत् IV. P. плясать; भू + प्र быть могущественным или в состоянии; यत् I. A. стремиться; वच् saus. читать; वृत् + प्र отправляться.

**Существ.:** नाटक n. драма; ब्रह्मचारिन् m. изучающий веду; वयस् n. тело, стан; समाज m. собрание, общество; सामन् m. ведическая мелодия, pl. Sāmaveda. — **Прилаг.:** तस्म, f. ई, молодой, нежный; प्रियवादिन् говорящий приятное; पुष्ट сильный, тучный; फलवत् богатый плодами, плодородный, यज्ञिय, f. आ предназначенный в жертву или подходящий для нея; समर्थ, f. आ, способный. — **Наречия:** अलम् довольно, очень; с D. способный; с I. довольно, долой! स्वैरम् по желанию.

सर्वे पीराः कालिदासेन रचितं नाटकं द्रष्टुमागच्छन् । सर्वांन्द्रिषो दीर्घी जेतुं स्वामी समर्थ इति प्रियवादिनो भूत्वा राजानमुक्तवन्तः । पापान्यपमार्ष्टुमपो ऽवगाह्यर्चं पठनीयाः सामानि वा गेयानि । तीव्रं तपस्तप्तुं यतिर्वनाय प्रस्थितः । अश्वमारोढुमधुना मे पथि आन्तस्व मतिर्जाता । पितृभ्यो दातव्यमृणामपाकर्तुं ब्राह्मणः पुत्रं जनयेत् । स्वर्गं लब्धुं भूयसो यज्ञान्यष्टुमर्हसि । सर्वासु दिक्षु स्वैरं चरितुं यज्ञियो ऽश्वो भवज्जिर्मोक्तव्य इति राज्ञादिश्यत । भवतां भाषां नावगन्तुं शक्यते\* । पुष्टावनङ्गाह्वी शकटे योक्तुं कृषीवल आदेष्टव्यः । स्वयंभुवा जगत्सृष्टुं मनः छतम् ॥

Брахмачарин (brahmacārin) не должен посещать\*\* обществ

\* Passivum глагола शक् могу, с inf. употребляется вместо inf. pass. с activum глагола „могу“.

\*\* Все предложения со сказуемым „должен“ следует перезести посредством pt. fut. pass. и посредством अर्ह с inf.

чтобы видеть пляску (pt. pf. pass.) или слышать пение (pt. pf. pass.). (Добрые) дела будут приносящими плоды в иной жизни; так думая, человек должен стремиться исполнять предписанное (pt. pf. pass.). Девушки присели (pt. pf. pass.) в саду чтобы плести венки. Верные друзья способны спасать из несчастья. Дочери пришли (pt. pf. pass.) преклониться перед родителями. Каким образом нежное тело этой красавицы способно носить бичевания? Вы (bhavat) должны сделаться ученым. Ты должен велеть доставить лодку, для того чтобы переправиться через реку. Кто способен задержать (rudh) могучий ветер. Господа (bhavat, pl.) должны прочесть это письмо. Окончив (abs.) веду, он продолжал изучать другие науки.

## УРОК XXXI.

**Имена числительные: 1. Количественные:**

एक 1, द्वि 2, त्रि 3, चतुर 4, पञ्चन 5, षष् 6, सप्तन 7, अष्टौ 8, नवन 9, दशन 10, एकादशन 11, द्वादशन 12, त्रयोदशन 13, चतुर्दशन 14, पञ्चदशन 15, षोडशन 16, सप्तदशन 17, अष्टादशन 18, नवदशन, ऊनविंशति, एकोनविं 19, विंशति 20, एकविंशति 21, त्रिंशत् 30, चत्वारिंशत् 40\*, पञ्चाशत् 50, षष्टि 60, सप्तति 70, अशीति 80, द्वाशीति 82, त्र्यशीति 83, नवति 90, शत n., 100, एकशत, यकोत्तरशत 101, द्विशत, द्वे शते 200, अष्टशत, अष्टौ शतानि 800, सहस्र n., 1000, द्विसहस्र, द्वे सहस्रे 2000, शतसहस्र, लक्ष n., 100,000.

2. Порядковые: प्रथम, f. आ, द्वितीय, f. आ, तृतीय, f. आ; चतुर्थ, पञ्चम, षष्ठ, सप्तम, अष्टम, नवम, दशम, एकादश, द्वादश и. т. д.; विंश, विंशतितम; त्रिंश, त्रिंशतम; चत्वारिंश, चत्वारिंशतम; पञ्चाश, पञ्चाशतम; षष्टितम, सप्ततितम и. т. д. Женск. р. всех порядковых, за исключением первых трех, образуется при помощи ई.

3. Склонение числительных:

а) एक, f. आ, в ед. ч. и мн. ч. („некоторые“) склоняется подобно सर्व.

б) द्वि, N. V. Acc. m. द्वौ, f. n. द्वे, I. D. Ab. द्वायाम, G. I. द्वयो:.

в) त्रि, masc.: N. V. त्रयः, Acc. त्रौन, I. त्रिभिः, D. Ab. त्रिभ्यः, G. त्रयाणाम, I. त्रिभु; — neutr.: त्रीणि, त्रिभिः и. т. д.; — fem.: N. V. Acc. तिसः, तिसृभिः, तिसृभ्यः, तिसृणाम, तिसृषु.

д) चतुर masc.: N. V. चत्वारः, Acc. चतुरः, चतुर्भिः, चतुर्भ्यः, चतुर्णाम, चतुर्षु; — neutr.: चत्वारि, चतुर्भिः и. т. д. — fem.: N. V. Acc. चतस्रः, चतसृभिः, चतसृभ्यः, चतसृणाम, चतसृषु.

\* 42, 52, 62, 72 и 92 могут звучать द्वि° или द्वाचत्वारिंशत् и. т. д., 43—73 и 93 त्रि° или त्रयश्च° и. т. д., 48, 58, 68, 78 и 98 अष्टाच° или अष्टच и. т. д.

e) पञ्चन, सप्तन, नवन и составные числительные на दशन склоняются следующим образом: N. V. Acc. पञ्च, I. पञ्चभिः, D. Ab. पञ्चभ्यः, G. पञ्चानाम्, L. पञ्चसु.

f) षष्: N. V. Acc. षट्, I. षट्भिः, D. Ab. षट्भ्यः, G. षट्शाम्, L. षट्सु.

g) अष्टन может следовать пञ्चन или принимать следующие формы: N. V. Acc. अष्टौ, I. अष्टाभिः, D. Ab. अष्टाभ्यः, G. अष्टानाम्, L. अष्टासु.

h) Числительные количественные на इ и त् суть существительные женского р. и как таковые и склоняются; शत, सहस्र и सत्र и другие на अ следуют фл.

i) От प्रथम N. pl. m. гласит प्रथमा: или प्रथमे; द्वितीय и तृतीय в D. Ab. L. sing. всех трех родов могут следовать либо местоименному, либо именному склонению. Все остальные порядковые следуют именному склонению.

4. Числительные наречия:

a) एकन्त однажды, द्विः дважды, त्रिः трижды, चतुः четырежды, पञ्चकृत्वः пять раз и. т. д. посредством कृत्वः или वारम्.

b) एकधा по одному, одним способом; द्विधा, द्वेषा вдвое; त्रिधा, त्रेधा втрое; चतुर्धा вчетверо; पञ्चधा впятеро; षोढा, षड्धा вшестеро.

5. Числительные количественные на इ, त् и अ в отношении синтаксиса играют роль существительных: либо от них зависит родит. пад. либо они стоят в виде приложения, напр. विंशतिर्गावः или विंशतिर्गवाम्. Остальные количественные суть прилагательные.

Глаголы: कल् + सम् X. P. [कल, काल] слагать, прибавлять; कम् + अति протекать; जल् I. P. говорить, болтать, भुञ् саус., угощать; सिच् + अभि [विच्] помазать в царя; द् + उदा приводить.

Существ.: अर्नहिलपाटक n. город Anhilvād; अथर्ववेद m., им. 4<sup>ой</sup> веды; कलियुग m. железный век; चक्र n, колесо; ज्योतिष n. астрономия, учебник астрономии; दर्शन n. философская система; नदत्र n. фазис луны; पाण्डव m. сын Pāṇḍu; पुराण n. сочинение о начале мира; विक्रमादित्य m. имя царя Ujjayini; विवाह m. свадьба, брак; शक m. Скиф; शाखा f. ветка, редакция; संवत्सर m. год. — Нар.: अनन्तरम् после ав: संप्रतम् теперь.

सहज्जल्पन्ति राजानः सहज्जल्पन्ति साधवः ।

सहज्जल्पन्त्याः प्रदीयन्ते चीखितानि सतां सहत् ॥ २० ॥

सप्तानामृषीणां शरीराणि दिवि राजमानानि दृश्यन्ते । चत्वारो वेदा विद्यन्ते ऽष्टादश पुराणानि षट्त्रिंशत्समृतय षड् दशनानीति विदुषां मतम् । चतुर्णां वेदानां तु बहवः शाखा वर्तन्ते । तद्यथा ऋग्वेदस्य पञ्च शाखा यजुर्वेदस्य षडशीतिः सामवेदस्य सप्ताथर्ववेदस्य नवेति सर्वाः संकल्प्य सप्तोत्तरं शतं शाखानां श्रूयते । संप्रतं चत्वारि सहस्राणि नव शतानि त्र्यशीतिश्च कलियुगस्य वर्षाण्यतिक्रान्तानि । श्रीविक्रमादित्यादनन्तरं पञ्चपञ्चाशोत्तरे शततमे संवत्सरे शकानां राजा भिक्षुः । अधुना त्वष्टादश शतानि चत्वारि च शकानां राज्ञो वर्षाणि गतानि । त्रीणि सत्राणि गवां षोडश यामाश्वपंभदत्तेन ब्राह्मणेभ्यो दत्तानि । स एव वर्षे वर्षे शतसहस्रं ब्राह्मणानामभोजयत् ॥

Колесница Ашвинов снабжена (уच, pt. pf. pass.) тремя колесами. Пророк прославляет (pass.) Ашвинов четырьмя стихами. Кришна — старший из шести братьев, Арджуна — третий из числа пяти Пандуидов. Некоторые полагают, (что существуют) восемь (видов) брака; другие (полагают, что их) шесть. 27 или 28 созвездий упоминаются в астрономии. Брамина следует посвящать на восьмом году, воина на одиннадцатом, вайшью на двенадцатом. Два великих светила сияют на небе. Преподав пятый стих (gc), учитель произнес шестой. Шакьямуни Будда умер на восьмидесятом году жизни. Иногда (kvacit) в ведах перечисляется 33 бога, а иногда 3339.

## УРОК XXXII.

1. Все прилагательные могут образовывать сравнительную степень посредством तर, f. आ, а превосходную посредством तम्, f. आ, напр. प्रिय, प्रियतर, प्रियतम; गुह, गुहतर. — Основы на огласный принимают ту форму, которую они имеют перед окончанием L. pl., но основы на अस это अस всегда сохраняют. Основы на इस и उस принимают इश् и उश्, после которого начальный ऱ суффикса превращается в ट, напр. प्रियवाच्, प्रियवाक्तर, प्रियवाक्तम्; धनिन्, धनितर, धनितम; सुमनस् добродетельный, सुमनस्तर, सुमनस्तम्; उदचित्स пламенеющий в верх, उदचित्सटर, उदचित्सतम्; बलवत्, बलवत्तर, बलवत्तम्; विद्वत्, विद्वत्तर, विद्वत्तम्. — Суффиксы сравнительной и превосходной степеней могут присоединяться также к существительным, напр. गज, गजतम् „лучший слон“. К наречиям представляются формы तराम и तमाम, напр. उच्चैः высоко, उच्चैस्तराम, उच्चैस्तमाम; सु красиво, хорошо, सुतराम, सुतमाम.

2. Реже сравнительная степень образуется посредством суфф. ईयस् (XXIII, 1), а превосходная степень посредством इष्ठ, f. आ. Эти суффиксы присоединяются не к прилагательным, а к корням, напр. पाप, पापीयस्, पापिष्ठ; पटु умный, पटुीयस्, पटुिष्ठ; महत्, महोीयस्, महिष्ठ; बलवत् и बलिन, बलोीयस्, बलिष्ठ; वसुमत् богатый, वसोीयस्, वसिष्ठ. — Гласные корней изменяются в गुण, напр. त्त्रि скорый, त्त्रोीयस्, त्त्रेिष्ठ. Но для ऋ вместо गुण иногда получается र, напр. दृढ крепкий, दृढोीयस्, दृढिष्ठ; पृथु широкий, पृथोीयस्, पृथिष्ठ; मृदु мягкий, मृदोीयस्, मृदिष्ठ. Конечные со гласные корни, которые претерпели перед суффиксом какое либо изменение, принимают первоначальный вид, напр. ऋग्विन् увенчанный, सजोीयस्, सजिष्ठ.

3. Следующие неправильные образования встречаются наиболее часто: अन्तिक близкий — नेदोीयस्, नेदिष्ठ; अल्प малый — कनोीयस्, कनिष्ठ или अल्पोीयस्, अल्पिष्ठ; गुरु, गरोीयस्, गरिष्ठ; दीर्घ долгий — द्राघोीयस्, द्राघिष्ठ; प्रशस्त достойный похвалы — श्रेयस्, श्रेष्ठ или ज्यायस्, ज्येष्ठ; प्रिय — प्रेयस्, प्रेष्ठ; बहु — भूयस्, भूयिष्ठ; युवन् — यवोीयस्, यविष्ठ; वृद्ध старый — वर्षोीयस्, वर्षिष्ठ; ज्यायस् — ज्यष्ठ.

4. Сравнительная степень сочетается с Abl., а превосходная степень — с Gen. или Loc. Сравнительной степени часто присуще значение „усиленной превосходной“, напр. गरोीयान् „самый досточтимый“.

Существ.: धावन п. бег; पक्षिन् м. птица; दह्न п. рг.; लोह п. железо; वायस м. ворона; वेदान्त м. имя философского учения; सुराप м. пьяница; हेमन्त м. зима. — Прилаг.: अणु малый; п. атом; आशु быстрый; ईदृश f. ई такой; पुराण, f. आ и ई древний; लघु легкий, малый, немногий; वर्तिन् находящийся. — Частица: च и, или.

ज्येष्ठो भ्राता पिता वापि यश्च विद्यां प्रयच्छति ।

त्रयस्ते पितरो ज्ञेयाः धर्मं च पथि वर्तिनः ॥ २१ ॥

मोक्षाय ज्ञानं यज्ञेभ्यः साधीय इति पुराणीकृतम् । सांप्रतं तु भक्त्या श्रेयो लब्धुं द्विजातयो यतन्ते । त्रयः कनीयांसो भ्रातरो रामस्ताभवन् । यवीयसीं भार्यां परिणयेत् । यदि ज्येष्ठायां भार्यायां कनिष्ठः पुत्रो जायेत तदा स एव श्रेष्ठ धनस्य भागं लभेतेत्येके । परमात्मणोरप्यशीयान्बहो ऽपि महीयान्वेदान्तेषु वर्ण्यन्ते । पञ्चभिरेताभिर्नदीभिः सह संगतः सिन्धुर्गङ्गाया अपि वरीयान्दृश्यते । या अष्टाविंशतिर्दक्षस्य दुहितरश्चन्द्रमसा परिणीतास्तासां रोहिणी भर्तुः प्रेष्ठा-

भवत् । स्त्रिभ्यः सुरापाः पापीयांसः स्वयन्ते । पापानां पापिष्ठस्तु ब्रह्महत्या । प्रथीयो यश्चस्त्रिषु लोकेष्वजुनेन लब्धम् ॥

Из трех супруг Дашараты (Daśaratha) Каусалья была старше и почтеннее чем Kaikeyi и Sumitrā. Зимой ночи очень длинны. Таких украшений [сказуемое: vid, pass.] не очень много на земле. Среди тех царей севера Притхвираджа был самый могущественный. Стихотворения Калидасы приятнее (svādu) произведений Баны (Bāna). Anātharipñika был самым богатым из купцов (города) Rajagrha. Железо легче золота и тяжелей дерева. В бегу лошадь — быстрее из четвероногих. Шакунтала была красивее всех других женщин того времени и стала супругой величайшего верховного царя вселенной. Ворону зовут умнейшей из птиц.

## УРОК XXXIII.

**Composita.** Первая часть сложного слова по большей части принимает форму основы, реже какого-нибудь падежа. Основы, оканчивающиеся на согласный, принимают ту форму, которую они имеют перед падежными окончаниями, начинающимися с согласного. Конечные звуки первых составных частей с начальными звуками следующих сочетаются по законам sandhi. Местоимения в таких случаях имеют основу сред. рода, а личные местоимения в sing. в виде मद, त्वद् принимают во множ. ч. अस्मद् и युष्मद्. Форма महत् в karmadhāraya и bahuvrīhi изменяется в महा.

1. Соединительные составные имена (dvandva) выражают связь своих членов или их соединение (samāhāra) в одну группу (samāhāradvandva):

a) composita первого рода стоят в дв. ч., если их составляют два стоящие в ед. ч. слова, и во множ. ч., если они состоят из нескольких слов, напр. रामश्च कृष्णश्च = रामकृष्णो, ब्राह्मणश्च क्षत्रियश्च = ब्राह्मणक्षत्रियवैश्याः;

b) composita второго рода стоят в форме neutr. sing., напр. पाणो व पादो च तयोः समाहारः = पाणिपादम्, सर्पनकुलम् змея и ихневмон; к конечным словам на द, ष् и ह приставляется अ, напр. ऊत्रोपानहम्;

\* Конечные इस् и उस् также перед твердыми гортанными, зубными и губными превращаются в ह्रस्व и उह्रस्व. Конечное अस् перед твердыми гортанными и губными иногда остаются без изменения. После конечных ह्र, उ и ऋ начальные स, स्, स्थ часто становятся язычными.



е) неправильны: अहोरात्र m. один день и одна ночь; मातापित्रो, पितापुत्रो, द्वावाधूमो, द्वावापृथिव्यो и сопр. имен богов, в которых первый член большей частью имеет долготу, напр. मित्रावरुणो Митра и Вар.; अनीषोमो Агни и Сома.

2. Определительными составными именами (tatpuruṣa) являются:

а) те, где один член (большой частью передний) состоит ко второму в соотношении косвенного падежа, напр. ग्रामगतः = ग्रामं गतः; शिवरक्षितः = शिवेन रक्षितः; मोहितः = गवे हितः хороший (полезный) для коровы; चौरभयम् = चौराङ्गयम् боязнь перед ворами; स्वर्गपतितः = स्वर्गात्पतितः; तत्पुरुषः = तस्य पुरुषः его слуга; स्यालोपकः = स्यात्स्यां पकः сваренный в горшке. Обратные случаи: पूर्वकायः = पूर्वं कायस्य передняя часть тела; मध्याह्नः = मध्यमह्नः (m.) полдень. Иногда первый член удерживает падежное окончание, напр. आत्मनोऽन्तोयः втроём; आत्मनेपदम्; वाचस्पतिः владыка слова, имя бога; मनसिज\* возникший в сердце, любовь.

б) составные с отрицательной частицей अ, अन или с предлогом, напр. अपविद्धतः = न पविद्धतः неученый; अनर्थः = न अर्थं несчастье; अतिदेवः = देवमतिक्रान्तः более чем бог;

в) те, где один член (большой частью передний) состоит ко второму в соотношении определения, наречия или приложения (karmadhāraya), напр. कृष्णाश्वः = कृष्णो अश्वः; महापुरुषः (см. выше); स्नानानुलिप्तः = पूर्वं स्नानः पश्चादनुलिप्तः сначала умытый, за тем умащенный; सुपुरुषः хороший человек; प्राचार्यः = प्रगत आचार्यः учитель, учителя; घनश्यामः = घन इव श्यामः черный как туча. Наоборот: पुरुषव्याघ्रः = व्याघ्र इव पुरुषः человек подобный тигру; पादपद्मम् = पद्ममिव पादः нога подобная лотосу;

д) такие, первым членом которых является числительное количественное (dvigu). Они выражают большей частью группу или скопление и являются в таком случае суц. сред. р. или женского рода на ई, напр. चतुर्थ्युगम् = चतुर्णां युगानां समाहारः период из четырех мировых эпох; त्रिभुवनम् тройной мир; त्रिलोकम् или त्रिलोकों тройной мир. Реже встречаются прилагательные этого класса, напр. द्विगु, पञ्चगु „купленный за 2 или за 5 коров“.

\* Если второй член представляет собою глагольное прилагательное, никогда или редко появляющееся в виде самостоятельного слова, то состав. имя разрешается посредством предложения с verbum finitum, напр. प्रजापालः = प्रजाः पालयतीति प्रः, गृहस्थः = गृहे तिष्ठतीति गृ, मनसिजः = मनसि जायत इति म\*.

Глаголы: आप + सम् завершать; युञ् + नि ставить на; रञ्ज् + अनु IV. P. A. [रञ्ज] льнуть к, быть расположенным к; वस + प्र уезжать; वृत् + नि возвращаться.

Существв.: आकाश m. воздух, небо; आश्रम m. жилище отшельника; कुमार m. мальчик, принц; क्रीडा f. игра, увеселение; तिलक m. украшение; तीर n. берег; तीर्थ n. место купания, святые места; द्वीपिन m. барс; पद n. шаг, место; पूरु m. n. пр.; महिषी f. царица; मृगया f. охота; यात्रा f. поход, поездка; средства жизни; वंश m. род; वृत्तान्त m. обстоятельство дела, известия; सखी f. подруга; सत्कार m. угощение. — Прилаг.: अग्र, f. आ, передний, первый; अनुग्रह, f. आ, подходящий; कृत्रिम, f. आ, сделанный, усыновленный; गान्धर्व, f. ई, подобный гандарвам; दिव्य, f. आ, небесный, чудесный; मानुष, f. ई, человеческий; समीप, f. आ, близкий, n. близость. — Наречие: पुरा раньше.

दुष्पन्तो नाम राजर्षिः पूर्वशतिलकस्त्रिलोकां विश्रुतः पुरा कृत्वा पृथिवीमपालयत् । स चैकदा मन्त्रिसूतसैनिकान्वितो मृगयाक्रीडार्थं महावनं प्रविष्टः । तस्मिन्नेन दुष्पन्तो जेकान्ध्याघ्रसिंहसंघोपिनो ज्यांश्च वनेचरान्प्राणिनः स्वशरैर्यापादयत् । एकं तु हरिणं पलायमानं रथस्थो ऽनुसरन्स नदीतीरे दिव्याश्रमपदं दृष्टवान् । कण्वस्य ब्रह्मर्षेरयमाश्रम इति सूतमुखाच्छ्रुत्वा सैनिकान्वने संस्वार्षर्षिं नन्तु राजा तत्र प्रविष्टः । तदा कण्वे तीर्थयात्रार्थं प्रीषिते सति तस्य कृत्रिमा दुहिता शकुन्तला नाम सखीसमेता महाराजमतिथिसत्कारेण पूजयितुमाश्रमानिर्गता ॥

Когда он увидел ее, сияющую божественной-красотой, (ка-завшуюся) как-бы (iva) сверх-человеком, то сердце царственного-мудреца стало расположенным к ней (pt. pf. pass.). Затем, узнав (avagam), что она-дочь-апсарасы, он женился на ней согласно (способу) гандарвов-подобиающему-кшатриям. Прожив очень много дней-и-ночей в обители, Duṣṣanta, покинув Шакунталу, возвратился в-свой-город. Затем Kaṇva, совершив путешествие к святым местам возвратился (pratyāgam, abs.) в обитель и, узнав (vid, abs.) весть-о-замужестве-дочери, отправился к-(в близость)-Душшанты. Но царственный мудрец сначала отрекся (abs.) от Шакунталы прибывшей-в-город, (a) впоследствии назначил (pt. pf.) ее на-место-первой-царицы. С течением (pt. pf. gam) времени (instr.) она (loc.) родила (pass.) красивого-принца (nom.), по имени Bharata.



## УРОК XXXIV.

3. e) В конце всех tatpuruṣa राजन् изменяется в राज; सखि в सख; पथिन् в पथ, за исключением тех случаев, когда предшествует सु, किं (худой) или अ (не). — गो изменяется в गव, за исключением прилагательных dvigu. — अहन् изменяется в अह (m.) или после सर्व, अपर, पूर्व, मध्य в अह [अह] (m.). — रात्रि после числительных и после सर्व, अपर, पूर्व, मध्य и पुण्य изменяется в रात्र (m.).

4. Притяжательными сложными словами (bahuvrīhi) являются: a) такие, которые разрешаются относительным придаточным предложением, в котором оба члена стоят в Nom., напр. दीर्घबाहुः = दीर्घो बाहु यस्य सः долорукий; चतुर्मुखः = चत्वारि मुखनि यस्य सः четырехлицый; महाबाहुः = महान्तो बाहु यस्य सः; कृष्णनामा = कृष्णो नाम यस्य Kṛṣṇa по имени; कृतकृत्यः = कृतं कृत्यं येन исполнивший обязанность; उद्धृतीदनः [напр. घटः] = ओदनमुद्धृतं यस्मात्सः горшок из которого вынута рисовая каша; वीरपुरुषः [напр. ग्रामः] = वीराः पुरुषा यस्मिन्सः деревня, в которой люди-герои; शिवादयोः [напр. देवाः] = शिव आदियेषां ते боги, первым из которых является Шива, или Шива и другие боги;

b) такие сложные имена прилагательные, один член которых имеет значение косвенного падежа, напр. देवरूपः [напр. नरः] = देवस्यैव रूपं यस्य सः человек божественного вида; अस्तिपाणिः = अस्तिः पाणौ यस्य सः держащий в руке меч;

c) такие сложные прилагательные, первым членом которых является предлог или приставка, употребленная эллиптически, или частица отрицания, напр. निर्बलः = निर्गतं बलं यस्य सः безсильный; उन्मुखः = उद्धृतं मुखं यस्य सः повернувший кверху лицо; अपुत्रः = не имеющий сына; бездетный; सपुत्रः или सहपुत्रः = पुत्रेण सहितः сопрождаемый сыном или имеющий сына.\*

d) Если первым членом bahuvrīhi является прилагательное, то большей частью — за исключением тех случаев в которых могло бы возникнуть недоразумение — жен. р. заменяется мужским, напр. रूपवद्भार्यः = रूपवती भार्या यस्य सः имеющий красивую супругу.

\* К сомп. bahuvrīhi причисляются, между прочим, следующие особые слова: द्वित्र pl. t. два или три; त्रिदश pl. t. триждыдесять, тридцать; दक्षिणपूर्वा f. юговосточная сторона, दण्डादग्नि indecl. палка против палки; केशकेश indecl. вцепясь друг другу в волосы.

e) В конце bahuvrīhi существ. женского рода на आ обычно изменяются в आ, напр. रूपवद्भार्यः; к существительным женского рода на ई и ऊ, а также к словам на ऋ всегда приставляется суффикс क, по желанию прибавляемый и к другим словам, напр. बहुनदीकः, सतभर्तृकः, महायशाः или महायशस्कः. Далее, в конце bahuvrīhi गो изменяется в गु; अत्रि большей частью в अत्र; धनुस् в धन्वन्; धर्म, если ему предшествует одно слово, — в धर्मन्; नासिक, особенно после приставок, в नस, напр. उच्चस у. кого вздернутый нос; पाद, особенно после числительных, в पाद, напр. द्विपादः; प्रजा и मेघा изменяются в प्रजस и मेघस; गन्ध запах, особенно после सु, в गन्धि; दन्त зуб, после числит. и सु, — в दत्, N. सुदत्, f. सुदती.

5. Сложные наречия (avyayibhāva) образуются преимущественно из предлогов и частиц и последующего имени, напр. यथाकामम्, यथेच्छम् согласно желанию; यथाशक्ति = शक्तिमनतिक्रम्य по силам; यावज्जीवम् пожизненно; अनुगङ्गम् = गङ्गामनु по течению Ганга; उपगङ्गम् у Ганга; प्रतिवर्षम् = वर्षे प्रति ежегодно; उपनिदि или उपनदम् у реки.

Глаголы: चि + निस решать; दृ + वि caus. разрывать; पट् I. P. взламывать, расщепливать, прорывать; भू + अभि пересылать, преодолевать; रभ् + आ I. Ā. начинать; वृ I. Ā. [वरय] избирать; सद् + आ приближаться; + समा caus. встречать, находить; हृ IV. I. P. радоваться.

Существ.: अङ्ग n. член, тело; आकार m. форма, стан; इन्दु m. месяц, луна; उदर n. живот; केतु m. знамя; कोटि f. острый конец; तालु n. небо; चूडा f. вихор (на темени); ज्ञान n. познание; तृष्णा f. жажда, страстное желание; दंष्ट्रा f. зуб; द्युति f. блеск, сияние; पर्वत m. гора; पुलन्द m. имя народности; प्रहार m. удар, рана; प्राण m. дыхание, жизнь; मस्तक n. голова; मीन m. рыба; वक्षс n. грудь; वराह m. вепрь; वेदना f. боль; श्याल m. шакал; स्यायु m. жила, тетива. — Прилаг.: अनवद्य f. आ безукоризненный; अनुकूल, f. आ благоприятный, n. милость; अन्तर, f. आ внутренний, находящийся между, иной; n. внутреннее, промежуток, промежуток времени; बाल, f. आ молодой. — Part.: अथ и वो, затем; तत् потому; तावत् тогда, между тем; यावत् пока; स्म придает настоящему времени значение исторического перфекта.

अतितृष्णा न कर्तव्या तृष्णां नैव परित्यजेत् ।

अतितृष्णाभिभूतस्य जूडा भवति मस्रके ॥ २२ ॥

कश्चिद्विद्वने पुलिन्दः प्रतिवसति स्म । स चैकदा मृगयां कर्तुं प्रस्थितः । अथ तेन प्रसर्पता पर्वतशिखराकारो महावराहः समासादितः । तं दृष्ट्वा कर्णा-न्ताकृष्टशरेण स तेन समाहतः । तेनापि वराहेण क्रोपाधिष्टेन बालेन्दुवु-तिना दंष्ट्राधेन पाटितोदरः पुलिन्दो गतप्राणो भुमावपतत् । अथ व्याधं व्यापाद्य वराहो ऽपि शरप्रहारवेदनया मृतः । एतस्मिन्नन्तरे कश्चिदासन्नमृत्युः शृगाल इतस्ततः परिभ्रमंस्तं देशमागतः । यावद्वराहपुलिन्दौ पश्यति तावत्प्रहृष्टो ऽचिन्तयत् । भोः सानुकूलो मे विधिः । तेनैतदचिन्तितं भोजनमुपस्थितम् । तदहं तथा भक्षयामि यथा बह्वन्यहानि मे प्राणयात्रा भवति । तत्तावत्प्रथमं स्नायुपात्रं धनुष्कोटिगतं भक्षयामि । एवं मनसा निश्चित्य धनुष्कोटिं मुखे चिष्ट्वा स्नायुं भक्षयितुमारब्धः । ततश्च कर्तिते स्नायी तासुं विदार्य धनुष्कोटिर्मसकमध्वेन निष्कान्ता । सो ऽपि मृतः ॥

Те, кто учинили-злые-дела, должны совершать покаяния в течение 12-ти-дней, 6-ти-дней или трех-дней. Rūḍgavas, друг-Иन्द्र, женился на арсарасе Uṛvaśī, имевшей подобное-луне-лицо\* и безуроризненные опсарася.\* Bṛḡgukaccha лежит (vrit) на Нармаде (Narmadā). Там находится стоит долгорукий, широкогрудый царь-Ангов с мечом в руке. Путь-познавания лучше пути-добрых-дел. По мнению-древних. пророков, (жена,-)муж-(которой)-умер, может по-желанию избрать второго. Бог-любви безтелесен и на-его-знамени-(находится)-рыба, так говорят поэты. Дочь-браминов, по имени-Sitā, (имеет) глаза-(подобные)-лотосу.\* Хотя (apī) у царя (nom.) много-жен, (но) у него-(все-же)-нет-сына. Ловкий (paṭu) в речах ученый явился в-сопровождении-учеников. С-обращен-ным-кверху-лицом чагам (Cātaḡa) просит дождевой воды.

## УРОК XXXV.

**Спряжение.** Основа настоящего времени II, III, V, VII, VIII, IX классов имеет сильную и слабую формы. Сильная форма является в 1) sing. ind. и imperf. par., 2) во всех первых лицах imper. и 3) в третьем лице sing. imper. par. Остальные формы слабы. Личные окончания в этих классах отличаются в следующих случаях: 1) вместо अन्ते, अन्त, अन्ताम् употребляются अन्ते, अन्त, अन्ताम्; в III классе и в некоторых других случаях अन्ति и अन्तु также теряют न, а вместо अन् (3. pl. imperf. par.) появляется उः (s).

\* Женск. р. compos. bah. на ई.

2. 2<sup>o</sup>e лицо sing. imper. par. оканчивается на धि, после гласных его заменяет हि или оно отпадает.

3. Pot. par. образуется при помощи य, спрягается подобно имперфекту, за исключением 3. pl., где приставляется उः (s).

V класс: признак настоящего времени, сильн. но [यो], слаб. ну [णु].

1. Корни, оканчивающиеся на гласные: но перед гласными превращается в नव; ну перед гласными превращается в न्व, а перед म и व может быть заменено простым न्; हि (2. imper. par.) отпадает. Пример: सु P.  $\hat{A}$ . выжимать.

		Indicativus.			Ātmanepada	
		Parasmaipada				
1. सुनोमि	{ सुनुवः सुन्वः	{ सुनुमः सुन्मः	सुन्वे	{ सुनुवहे सुन्वहे	{ सुनुमहे सुन्महे	
2. सुनोषि	सुनुथः	सुनुथ	सुनुषे	सुन्वाथे	सुनुष्वे	
3. सुनोति	सुनुतः	सुन्वन्ति	सुनुते	सुन्वाते	सुन्वते	
		Imperfectum.				
1. असुनवम	{ असुनुव असुन्व	{ असुनुम असुन्म	असुन्वि	{ असुनुवहि असुन्वहि	{ अनुमहि न्महि	
2. असुनोः	असुनुतम्	असुनुत	असुनुथाः	असुन्वाथाम्	नुध्वम्	
3. असुनोत	असुनुताम्	असुन्वन्	असुनुत	असुन्वाताम्	न्वत	
		Imperativus.				
1. सुनवनि	सुनवाव	सुनवाम	सुनवे	सुनवावहे	सुनवामहे	
2. सुनु*	सुनुतम्	सुनुत	सुनुष्व	सुन्वाथाम्	सुनुध्वम्	
3. सुनोतु*	सुनुताम्	सुन्वन्तु	सुनुताम्	सुन्वाताम्	सुन्वताम्	
		Potentialis.				
1. सुनुयाम	सुनुयाव	सुनुयाम	सुन्वीय	सुन्वीवहि	सुन्वीमहि	
2. सुनुयाः	सुनुयातम्	सुनुयात	सुन्वीथाः	सुन्वीयाथाम्	सुन्वीध्वम्	
3. सुनुयात	सुनुयाताम्	सुनुयुः	सुन्वीत	सुन्वीयाताम्	सुन्वीरन्	

\* 2<sup>o</sup>e и 3<sup>o</sup>ee лицо sing. imper. par. этого и всех других спряжений в значении благословения принимают окончание तात्, оно присоединяется к слабому виду основы, напр. सुनुतात्; क्रोशीतात् (IX кл.).

2. Корни, оканчивающиеся на согласный, в сильных формах имеют **नो**, в слабых **नु**; перед гласными **नो** изменяется в **नव्** а **नु** в **नुव्**; 2 лицо *sing. imper. par.* оканчивается на **हि**. Пример: **आप्** P. **आ**. достигать.

		Indicativus.			Ātmanepada	
		Parasmaipada				
1.	आप्नोमि	आमुवः	आमुमः	आमुवे	आमुवाहे	आमुमहे
2.	आप्नोषि	आमुथः	आमुथ	आमुषे	आमुवाथे	आमुध्वे
3.	आप्नोति	आमुतः	आमुवन्ति	आमुते	आमुवाते	आमुवते
Imperativus.						
1.	आप्नवनि	आप्नवाव	आप्नवाम	आप्नवै	आप्नवावहे	आप्नवामहे
2.	आमुहि	आमुतम्	आमुत	आमुष्व	आमुवाथाम्	आमुध्वम्
3.	आप्नोतु	आमुताम्	आमुवन्तु	आमुताम्	आमुवातम्	आमुवताम्

3. Корень **श्रु** P., слышать, перед признаком настоящего времени превращается в **श्रु**, напр. **श्रुणोमि**, **श्रुष्वः** или **श्रुणुवः**, и. т. д.

4. Part. praes. *āt.* классов II, III, V, VII, VIII, IX образуется при помощи суф. **आन** [आण], f. **आ**, перед которым основа имеет ту-же форму, как и перед 3 лиц. plur. *āt.*, напр. **सु**, **सुन्वान**; [आप्, आप्नुवान. — **आसु** II. **आ**. сидеть образует **आसीन**.

Глаголы: **अप्** V. **आ**. достигать; **आप्** V. P. **आ**. (также + **अव**, **प्र**, **सम्**) достигать; **चि** P. **आ**. (также + **प्र** или **सम्**) собирать; + **निस्** или **विनिस्** решать; **बुद्** + **प्र** X. P. погонять, понуждать; **दु** V. P. жечь, причинять боль; **धु** V. P. **आ**. трясти; **च** V. P. **आ**. покрывать; + **अप** раскрывать; + **वि** объяснять, являть; + **सम्** закрывать, запирать; **शक्** V. P. быть в состоянии; **श्रु** V. P. слышать [श्रुणोमि]; **स्तु** V. P. **आ**. сыпать; **हि** V. P. посылать; **हृ** + **प्रत्या** возвращать.

Существ.: **आहार** m. еда; **गुहा** f. пещера; **पणि** n. pr.; **प्रभाव** m. могущество; **भोग** m. наслаждение; **मूल** n. корень; **रस** m. вкус чувство; **विप्र** m. брамин; **शब्द** m. звук, шум, слово; **श्रुति** f. слушание слух. — Прилаг.: **नव**, f. **आ**, новый; **दुष्य**, f. **आ**, похвальный, священный, приносящий счастье; **भाज** участвующий, сопричастный **मनोहर**, f. **आ**, очаровательный, приятный; **रुदृश**, f. **ई**, похожий, достойный.

आचाराद्विच्युतो विप्रो न वेदफलमश्नुते ।

आचारेण तु संयुक्तः संपूर्णफलभागभवेत् ॥ २३ ॥

**बलहीना** अपि बुद्धिप्रभावेन महान्तं दुःखोदधिं तरीतुं शक्नुवन्ति । वान-प्रस्थः श्रद्धार्थं भूमिं नवपत्तिर्हरिणचर्मभिस्त्रोपास्तुणोत् । स्वपितराबुवानादाह्रातुं बालं प्रह्विणु\* । हे मघवन् पणिभिरपहृता अस्मन्नाः प्रत्याहर्तुं मरुतः सहायाना-दाय गुहाया द्वारमपावृणुया इत्यृषिभिरिन्द्रः प्रार्थ्यत । वनवृक्षान्धुन्वानस्व वायोः शब्दं पथा गच्छन्तावमृणुव । पुण्यकर्मभिर्धर्मं संचित्व मृताः स्वर्गं जन्मान्तरे च वि-बाहूपादीगुणानामवाम । यज्ञेषु ह्योतृप्रचोदिता अध्वर्यवः सोमं सुन्वताम् । म-हावने चिरात् परिभ्रम्य चतुर्थदिवसस्य मध्याह्ने गिरिशिखरमवाप्नुवत । मूलफ-लादि वन आहारार्थं प्रचिन्वोरक्षपस्विनः । पण्डितः शिष्येभ्यः शब्दशास्त्रं व्यचक्षोम् ॥

Войдя в храм досточтимого Вишну, мы услышали пение молодых-женщин (*jana*), приятное-для-слуха. Прислушайтесь к этому слову любящего (*snih*, pt. pf. pass.) друга. Жадные (*lubb*, pt. pf. pass.), постоянно собирающие (*samci*, pt. pr.) богатства, никогда не достигают наслаждения ими. Прочувствованными (богатými чувством), красиво сочиненными стихотворениями вы можете достигь славы в десяти странах света. Шаकुнтала, да добудешь ты супруга достойного тебя! Оба-мон-брата решили поехать в Бенарес. Меч царя да погрузит в скорбь (*du*, imp., pot.) сердца-жен-его-врагов. Тучи покрывают (*āt.*) небо. При-вратник пусть запрет дверь.

## УРОК XXXVI.

1. К корням VIII класса в сильных формах присоединяется **ओ** (перед гласными **अव्**), в слабых **उ**, при чем последний перед гласными превращается в **व्**, а перед **म्** и **व्** может выпадать. Корни этого класса почти все оканчиваются на **न्** или **श्** и спрягаются совсем подобно корням V класса, оканчивающимся на гласные, напр. **तन** P. **आ**. растягивать, pt. ind. par. **तनोमि**, **तनुवः** или **तन्वः**; **तनुमः** или **तन्मः**, *āt.* **तन्वे**, **तनुवहे** или **तन्वहे**, **तनुमहे** или **तन्महे**.

2. От корня **कृ** делать, P. **आ**, в сильных формах образуется **करो**, в слабых **कुरु**, а перед **म्**, **य्** и **व्** — **कुर**.

\* Звук **न्** приметы настоящего времени корня **हि** превращается в **श्**, если предшествуют приставки, содержащие **र्**.

		Indicativus.				
	Parasmaipada		Ātmanepada			
1.	करोमि	कुर्वः	कुर्मः	कुर्वे	कुर्वहे	कुर्महे
2.	करोषि	कुरुथः	कुरुथ	कुरुषे	कुर्वाथे	कुर्ष्वे
3.	करोति	कुरुतः	कुर्वन्ति	कुरुते	कुर्वाते	कुर्वते
		Imperfectum.				
1.	अकरवम्	अकुर्व	अकुर्म	अकुर्विं	अकुर्वहि	अकुर्महि
2.	अकरोः	अकुरुतम्	अकुरुत	अकुरुथाः	अकुर्वाथाम्	अकुर्ष्वम्
3.	अकरोत्	अकुरुताम्	अकुर्वन्	अकुरुत	अकुर्वाताम्	अकुर्वन्त
		Imperativus.				
1.	करवाणि	करवाव	करवाम	करवै	करवावहे	करवामहे
2.	कुरु	कुरुतम्	कुरुत	कुरुष्व	कुर्वाथाम्	कुर्ष्वम्
3.	करोतु	कुरुताम्	कुर्वन्तु	कुरुताम्	कुर्वाताम्	कुर्वन्ताम्

Pot. par. कुर्याम् и. т. д., ātm. कुर्वीय и. т. д.

3. a) कृ + सम् даёт + संस्कृ приготавливать, освящать. К этому корню приставляются также префиксы प्रादुस् и आक्रिस् делать очевидным, तिरस् закрывать, презирать, पुरस् ставить впереди и अलम् украшать.

b) С глаголами अस् в значении „быть чемнибудь“, कृ и भू в значении „превращать(ся) во чтонибудь“ могут соединяться также имена. Те из последних, которые оканчиваются на अ, आ и अन्, принимают в таком случае ई, напр. स्वीकृ присваивать, принимать; भस्моकृ превращать в золу. Имена на इ и उ удлиняют эти конечные гласные, а имена на ऋ принимают ऐ, напр. मुचीभू становиться чистым, सपृकृ делать святым, पित्रीभू становиться отцом. Основы, оканчивающиеся на согласный, за исключением оснsv на अन्, (со соблюдением правил sandhi), принимают те формы, которые они имеют перед суффиксами, начинающ. с согласного, напр. तिर्यक्कृ откладывать в сторону, तिर्यम्भू быть в стороне.

Глаголы: कृ VII. P. Ā. + अप् делать худое; + उप делать доброе, + प्रति воздавать; कृ VII. P. Ā. ранить; तन् VIII. P. Ā. растягивать, раскладывать, распространять, совершать (жертвоприношение); + आ причинять; दुष् IV. P. быть запятнанным; मन् VII. Ā. думать, полагать, считать.

Существ.: अन्वय m. потомки; अभिप्राय m. мнение, план; उरस् n. грудь; कान्ति f. милость; चमत्कार m. удивление; तिरस्करिणी f. покрывало; दोष m. недостаток, ошибка; द्विज m. ариец; नीति f. политика; महानस n. кухня; मांस n. мясо; लवण n. соль; व्यञ्जन n. приправа, пряность; व्यवहार m. торговля; संशय m. сомнение; सूद m. повар. — Прилаг.: अन्ध, f. आ, слепой; अवश्य, f. आ, необходимый; ऋ, f. आ, знающий; भुञ्ज наслаждающийся; वल्लभ, f. आ, милый, дорогой; व्यलोक, f. आ, неправдивый, обманчивый; शुभ, f. आ, хороший; सज्ज, f. आ, готовый.

यो ऽनधीत्य द्विजो वेदमन्वच कुरुते अमम् ।

स जीवन्नेव मूढत्वमाप्नु\* गच्छति सान्वयः ॥ २४ ॥

यत्करोत्वशुभं कर्म शुभं वा यदि सत्तम ।

अवश्यं तत्समाप्नोति पुरुषो ऽच न संशयः ॥ २५ ॥

कुर्वन्नपि बलीकानि यः प्रियः प्रिय एव सः ।

अनेकदोषदुष्टो ऽपि कायः कस्य न वल्लभः ॥ २६ ॥

यो ब्रह्मणा कर्णावावृणोति तं पितरं मातरं च मन्वानो न द्रुहोत्तस्त्री कदाचन । इदं ते लोभान्वस्य वृत्तं मनसि चमत्कारमातनोति । भो राजन् नीतिज्ञानां मन्त्रिणामभिप्रायं श्रुत्वा यद्धितं तत्स्वीकुरुष्व । अस्वयशांसि दिशु प्रतनुयुरिति मत्वा भूयसीं त्रियं भूभुजः कविभ्यो विभजन्ति । मांसमूलफलादि पभूत-व्यञ्जनीः सूदा महानसे संस्कर्युः । शत्रुषूपागतेषु शूरा युद्धाय सज्जीभूय स्वगुणाना-विष्कुर्वन्तु । अप्सरसस्त्रिस्त्रिणा चपुस्त्रिस्त्रिर्वन्ते ऽविज्ञाताश्च मनुष्यानुपागच्छन्ति ॥

Agnihortrin должен ежегодно приносить (жертвы) sâtur-mâsya. Пусть хранишь ты, о великий-царь, твое царство, делая добро твоим друзьям и делая зло твоим врагам (gen.)! Брамини порицают торговлю-солью. Что ты сделал (âtm.), то и теперь печаливает твоих друзей. Да воздам я тому, кто мне делает добро! По приказанию великого царя посвяти четырех принцев согласно закону (vidhi). Чаулукья царили (râjyam kr) в An-hilvâd'e 247 лет. Милостью-своего-лица лотосоглазая затемняет (закрывает) даже (сияние) луны. Если он посвящает ученика, его учит, делает святым, (то) тот становится его сыном (prajâ). Царь-Калингов ранил своего врага стрелю в грудь.

\* Суффиксы त्व и त्त, приставляемые к именам, образуют abstracta.



## УРОК XXXVII.

Корни IX класса в сильных формах имеют на [या], в слабых перед согласными на [या], а перед гласными на [य].

1. Корни с исходом на гласный: क्री P.  $\hat{A}$ . покупать.

		Indicativus.				
		Parasmaipada	$\hat{A}$ tmanepada			
1.	क्रीणामि	क्रीणीवः	क्रीणीमः	क्रीणे	क्रीणीवहे	क्रीणीमहे
2.	क्रीणासि	क्रीणीथः	क्रीणीथ	क्रीणीषे	क्रीणाथे	क्रीणीध्वे
3.	क्रीणाति	क्रीणीतः	क्रीणन्ति	क्रीणीते	क्रीणाते	क्रीणीते
Imperfectum.						
1.	अक्रीणाम्	अक्रीणीव	अक्रीणीम	अक्रीणि	अक्रीणीवहि	अक्रीणीमहि
2.	अक्रीणाः	अक्रीणीतम्	अक्रीणीत	अक्रीणीथाः	अक्रीणाथाम्	अक्रीणीध्वम्
3.	अक्रीणात्	अक्रीणीताम्	अक्रीणन्	अक्रीणीत	अक्रीणाताम्	अक्रीणीत
Imperativus.						
1.	क्रीणानि	क्रीणाव	क्रीणाम	क्रीणी	क्रीणावहे	क्रीणामहे
2.	क्रीणीहि	क्रीणीतम्	क्रीणीत	क्रीणीध्व	क्रीणाथाम्	क्रीणीध्वम्
3.	क्रीणातु	क्रीणीताम्	क्रीणन्तु	क्रीणीताम्	क्रीणाताम्	क्रीणीताम्

Pot. par. क्रीणीयाम, क्रीणीयाः и. т. д.;  $\hat{a}$ tm. क्रीणीय, क्रीणीयाः, क्रीणीत и. т. д.

2. Корни с исходом на согласный спрягаются точно также, но во 2 лице sing. par. imp. имеют  $\hat{a}$ nan [आण]. Те, которые в середине содержат носовой, всегда его лишаются, напр. बन्त्य, imper. par. बध्नानि, बधान, बधातु; बध्नाव, बध्नातम्, बध्नाताम्; बध्नाम, बध्नात, बध्नन्तु.

3. Конечный гласный корней घृ P.  $\hat{A}$ . трясти, पू P.  $\hat{A}$ . чистить, लू P.  $\hat{A}$ . срезать, пожинать, и всех корней на ऋ сокращается перед признаком настоящего времени, напр. धुनान्ति, लूनान्ति; स्तृ P.  $\hat{A}$ . сыпать, स्तृणान्ति. — От र्ह образуется र्हणान्ति и от ज्ञ — जानान्ति.

Корни II класса не имеют никакого суффикса для образования основы настоящего времени, а присоединяют личные окончания непосредственно к корню. Начальные, внутренние и ко-

нечные, способные к गुण гласные, в сильных формах изменяются в गुण.

1. Корни на आ, исключительно parasmaipada: या идти.

		Indicativus.		Imperfectum.		
1.	यामि	यावः	यामः	अयाम्	अयाव	अयाम
2.	यासि	याथः	याथ	अयाः	अयातम्	अयात
3.	याति	यातः	यान्ति	अयात्	अयाताम्	अयान् или अयुः
		Imperativus.		Potentialis.		
1.	यानि	याव	याम	यायाम्	यायाव	यायाम
2.	याहि	यातम्	यात	यायाः	यायातम्	यायात
3.	यातु	याताम्	यान्तु	यायात्	यायाताम्	यायुः

Глаголы: अश् IX. P. есть; गृ IX. P. плести; षृ IX. P.  $\hat{A}$ . брать; + नि сдерживать, держать строго, держать в руках; + प्रति принимать; ज्ञ IX. P.  $\hat{A}$ . знать; + अनु позволять; या II. P. защищать; पुष IX. P. умножать, питать; प्रो IX. P.  $\hat{A}$ . радовать; प्लु + आ обливаться; भा II. P. сиять, блестеть; मन्थ IX. P. метать мутовкою, болтать; मा II. P. мерить; + निष्ठ творить; सुष IX. P. красть, обкрадывать; लुषट् + निष्ठ похищать; वृ IX. P.  $\hat{A}$ . избирать; ज्ञ II. P. купать; हन् + अप устранять.

Существ.: अञ्जलि m. руки сложенные ладонями вместе; इच्छा f. желание; उदय m. восход; कला f. серп (луны); कृति f. дело; कोष m. сокровище, сокровищница; क्षण m. п. миг, мгновение, время; चा-मीकर n. золото; दानव m. демон; नाग m. змея; नेत्र n. глаз, привязь, веревка; मघिन् m. мутовка; यूप m. жертвенный столб; ललाट n. лоб; वर m. жених, благосклонность, милость; शेष m. п. рг. мировой змей; समुन्नति f. возвышение. — Прилаг.: धार्मिक праведный; विद знающий; विवेकिन умный. — Наречие: सुतराम в высшей степени; еще более, очень; समक्षм в присутствии, перед (с. gen.).

परकायेन कवयः परद्रव्येण चेश्वराः ।

निर्लुण्ठितेन स्वकृतिं पुष्पन्द्यवतने\* चणे ॥ २७ ॥

विवेकिनमनुप्राप्य गुणा यान्ति समुन्नतम् ।

सुतरां रत्नमाभाति चामीकरनियोजितम् ॥ २८ ॥

\* Суффикс तन, f. ई, образует прилагательные от наречия времени.



यज्ञं विधातुमिच्छन्त्यजमानः प्रथमं वेदविद् ऋत्विजो वृणीताम् । यज्ञेषु प-  
शून्स्वर्लङ्घतेषु यूपेषु रज्जुभिर्बध्नन्ति । देवानां कोपापिं शान्तिं नेतुं तान्स्तुतिभिर्न-  
क्षराज्ञो ऽप्रीणात् । प्रसन्ना वयं वरं वृणीष्वेति तैरुक्तो राजा धार्मिकत्वमवृणीत ।  
सोमं दृषद्भ्यां सुत्वाध्वर्यवस्त्वं पुनन्तु । मन्दरपर्वतं मन्यानं शेषनागं च नेत्रं कृत्वा  
देवदानवा अमृतार्थं क्षीरोदधिममथून । यथा सूर्य उदये भाति तथा पापान्य-  
पहृत्य गङ्गाजलाद्भुता नरा विभान्ति । सुन्धमर्थेन गृह्णीयात्क्रुद्धमञ्जलिकर्मणा ॥

Позволь мне (acc.) теперь уйти. Возьми эти драгоценные  
камни, которые я тебе дал (pt. pf. pass.). Великий-поэт пусть  
сплетет венец-стихов из слов-жемчужин (intr.). Ежедневно два  
вора обкрадывали сокровищницу царя. Тот, кто от каждого  
(sarva) принимает (p. pr. át.) дары, становится нечистым (duṣ).  
Творец один сотворил мир своею волею. Ради спасения иди  
(yā) под защиту богов. Цари пусть удерживают злых путем  
наказания. Мы видели дочерей Рамы выходящими из дому  
(pt. pr.). Жених должен перед огнем взять руку девушки. Ариец  
не должен есть остатков (ucchiṣ, pt. pf. pass.) другого. Следует  
ежедневно купаться в текучей (не стоячей — nirudh) воде.  
Да защищает вас трехглазый (бог), великий-господин (iśvara),  
чело-которого украшено-серпом-луны!

## УРОК XXXVIII.

Основа настоящего времени II. класса: 2. इ P. идти;  
अधि + इ Á. изучать.

		Indicativus.			
Parasmaipada		Ātmanepada			
1. एमि	इवः	इमः	अधीये	अधीवहे	अधीमहे
2. एषि	इथः	इथ	अधीषे	अधीयाथे	अधीध्वे
3. एत्ति	इतः	यन्ति	अधीते	अधीयाते	अधीयते
		Imperfectum.			
1. आयम्	ऐव	ऐम	अधीयि	अधीवहि	अधीमहि
2. ऐः	ऐतम्	ऐत	अधीयाः	अधीयाथाम्	अधीध्वम्
3. ऐत्	ऐताम्	आयन्	अधीयत	अधीयाताम्	अधीयत
		Imperativus.			
1. अयानि	अयाव	अयाम्	अध्यये	अध्ययावहे	अध्ययामहे
2. इहि	इतम्	इत	अधीष्व	अधीयाथाम्	अधीध्वम्
3. एतु	इताम्	यन्तु	अधीताम्	अधीयाताम्	अधीयताम्

Potentialis par. इयाम्, इयाः и. т. д., âtm. अधीर्योय, अधीर्योथाः и. т. д.;  
part. pr. par. यत.

3. Корень ऋ II. Á. всюду принимает guṇa (ए перед согласн.  
и अय् перед гласными); перед окончаниями 3 лиц. pl. ind., impf. и  
imper. вставляется र, напр. 3 л. ind. ष्येते, ष्यते, ष्येते; impf. अष्येत,  
अष्यताम्, अष्येत; imperf. ष्येताम्, ष्यताम्, ष्येताम्.

4. Все корни на उ в сильных формах перед согласными  
окончаниями имеют वृद्धि (ऋ) вместо guṇa (ऋ). В корнях तु P.  
быть сильным, क P. кричать, स्तु P. Á. прославлять может являться  
и guṇa. Но в таком случае вставляется долгий ई, который мо-  
жет стоять и в слабых формах перед согласными окончаниями.  
Перед слабыми вокальными окончаниями корневой उ превра-  
щается в उव्, напр. स्तु прославлять —

		Indicativus.			
Parasmaipada		Ātmanepada			
1. { स्तौमि	{ स्तुवः	{ स्तुमः	स्तुवे	{ स्तुवहे	{ स्तुमहे
{ स्तवीमि	{ स्तवीवः	{ स्तवीमः		{ स्तवीवहे	{ स्तवीमहे
2. { स्तौषि	{ स्तुथः	{ स्तुथ	{ स्तुषे	स्तुवाथे	{ स्तुध्वे
{ स्तवीषि	{ स्तवीथः	{ स्तवीथ	{ स्तवीषे		{ स्तवीध्वे
3. { स्तौति	{ स्तुतः	स्तुवन्ति	{ स्तुते	स्तुवाते	स्तुवते
{ स्तवीति	{ स्तवीतः		{ स्तवीते		

5. Корни на ऊ перед гласными (т. е. начинающимися с  
гласного) слабыми окончаниями имеют उव; ब्रू P. Á. говорить  
(исключительно основа настоящего времени) в сильных формах  
перед согласными окончаниями вставляет ई [अवी].

		Indicativus.			
Parasmaipada		Ātmanepada			
1. ब्रवीमि	ब्रूवः	ब्रूमः	ब्रूवे	ब्रूवहे	ब्रूमहे
2. ब्रवीषि	ब्रूथः	ब्रूत	ब्रूषे	ब्रूवाथे	ब्रूध्वे
3. ब्रवीति	ब्रूतः	ब्रूवन्ति	ब्रूते	ब्रूवाते	ब्रूवते

सू II. Á. рождать в сильных формах не имеет guṇa, следо-  
вательно 1 л. imp. सुवे, सुधावहे, सुधामहे.

## УРОК XXXIX.

**Глаголы:** **इ** + **अप** уходить; + **अस्तम्** заходить (о светилах и созвездиях); + **अभि** или **उप** подходить, приходить; + **उद्** восходить; **ब्रू** + **प्र** или **वि** объявлять.

**Существ.:** काम м. желание, страстное желание; रत п. любовь; क्रोध м. гнев; चित्त п. ум, сердце; जिन м. Будда; जिह्वा f. язык; नीलकण्ठ м., п. рг.; न्याय м. логика; पुष्प п. цветок; प्रश्न м. вопрос; मानव м. человек; मानस п. дух, ум; वध м. убийство; सभा f. собрание, двор; सहचर м. товарищ; f. ई супруга; साक्षिन м. свидетель; द्यूष м. жертвенный столб; सारस м. исполинский журавль. — **Прилаг.:** उद्यत готовый; उद्योगिन прилежный, энергичный; कर्ण жалкий; \*कारिन् делающий. — वै подлинно, право; स्वयम् indecl. сам.

स्तुवतो दुहिता त्वं वै याचतः प्रतिगृह्णतः ।  
अथाहं स्तूयमानस्य ददतो ऽप्रतिगृह्णतः ॥ २९ ॥\*  
पुष्पाणीव विचिन्वन्तमन्यत्र गतमानसम् ।  
अनवाप्तेषु कामेषु मृत्युरभ्यैति मानवम् ॥ ३० ॥

**भो दुष्कृतकारिणः। अस्मादनादपेतिति क्रोधादृषिराश्रमहरिणवधीयता-  
न्याधानव्रवीत् । गुरुभिवाद्य शिष्यस्तं ब्रूयादधीष्ण भो इति । कानि शास्त्राणि  
काष्ठा त्वमर्थथाः । न्यायादीनि षड् दर्शनानि श्रीनीलकण्ठपण्डितस्य गृहे  
ऽहमधीयि । ऋषीषोमावष्टाभिर्ऋग्भिर्ऋषिर्ऋषीदिन्द्रावरुणौ च तिसृभिः । उद्यो-  
गिनं पुरुषसिंहं स्वयमुपैति लक्ष्मीः । सा जिह्वा या जिनं सौति तच्चित्तं यच्चिने  
रतम् । आचार्याः शिष्यान्धर्मं प्रब्रुवते । हतसहचराः सारसाः कर्णं विद्वन्ति ।  
श्रीमञ्जी राजभिराहताः पण्डिताः सभां यन्ति धर्मप्रज्ञांश्च विब्रुवते ॥**

Три жены Дашаратхы родили (prāsū) четырех сыновей. Рама и Лакшмана, в сопровождении Ситы, пошли в лес. Жены, мужа которых умерли, шесть месяцев должны лежать на земле (adbaḥ). Свидетель, высказывающий (pr. pr.) иное чем виденное-и-слышанное, заслуживает наказания (pr. fut. pass.). Всякая вина покидает (ara-i) того, кто совершил-покаяние. На восходящее и заходящее солнце не следует смотреть. Зачем пришел ты (abhi-i) в-мой-дом с-женой и с-детьми? Прославляя Варуну — так сказали боги Шунахшеле, привязанному к жертвенному столбу. Говори всегда правду! В стране, в которой-нет-царя, богачи не спят (ṣi) спокойно (sukha).

\* Обращение царевны к дочери брамина.

6. Корни на **ञ** в 2 и 3 л. sing. impf. par. отбрасывают окончания; в слабых формах перед гласными окончаниями **ञ** превращается в **र**; जाय II. P. просыпаться, принимает оконч. अति, अतु, а в 3 л. pl. impf. par. — उः (ур. XXV), перед которым появляется गुण.

Impf. अजागरम्, अजागः (2), अजागः (3); अजायय, अजायतम्, अजागृताम्, अजागृम, अजागृत, अजागरुः.

7. В корнях на **च्** и **ज्** эти конечные звуки перед окончаниями, начинающимися с **त्**, **थ्** и **स**, превращаются в **क्**, после которого **ष्** заменяет **स** (ур. XXI, 3); перед **ध्** звуки **च्** и **ज्** превращаются в **ग**, напр. वच् II. P. говорить —

	Indicativus.		Imperfectum.		
1. वच्मि	वचवः	वच्यः	अवचम्	अवचव	अवच्य
2. वचि	वकथः	वकथ	अवक्	अवक्तम्	अवक्त
3. वक्ति	वक्तः	—	अवक्	अवक्ताम्	अवचन्

3 л. pl. ind. не существует, употребительно одно только един. ч.

8. В корнях на **द्** перед окончаниями с **त्**, **थ्** и **स**, это **द्** заменяется посредством **त्**; 2 л. sing. impf. par. по желанию оканчивается на **त्** или на висаргу (s), а 3 л. на **त्**, напр. विद् II. P., знать (3 л. pl. impf. оканчивается на उः).

	Indicativus.		Imperfectum.		
1. वेदि	विद्	विद्यः	अवेद्	अविद्	अविद्य
2. वेत्ति	वित्यः	वित्य	अवेत् или अवेः	अवित्तम्	अवित्त
3. वेत्ति	वित्तः	विदन्ति	अवेत्	अवित्ताम्	अविदुः

Imper. वेदानि, विद्धि, वेत्तु; वेदाव, वित्तम्, वित्ताम्; वेदाम, वित्त, विदन्त. — Pot. विदाम्. — Indic. может также быть: वेद, वेत्थ, वेद; विद्ध, विद्युः, विदतः; विद्य, विद, विदुः, а imperat. также विदां करवाणि и. т. д. От ऋद् II. P., есть, образуется 2 л. sing. impf. आदः 3 л. आदत्.

9. हन् II. P. убивать, бить.

Indicativus.

Imperfectum.

1. हन्मि	हन्वः	हन्वः	अहनम्	अहन्व	अहन्व
2. हंसि	हथः	हथ	अहन	अहतम्	अहत
3. हन्ति	हतः	घ्नन्ति	अहन	अहताम्	अघ्नन्

Imper. हनानि, जहि, हन्तु; हनाथ, हतम्, हताम्; हनाम, हत, हन्त. — Pot. हन्याम.

10. В корнях на श, ष, क्ष и मञ् конечные звуки перед स (кот. в таком случае становится ष) превращаются в क, перед त् и य (которые в таком случае становятся ट् и ढ) в ष, и перед ध् (кот. становится ढ) — в झ, напр. द्विष् II. P. Â. ненавидеть: ind. par. द्वेषि, द्वेषि, द्वेषि; द्विष्वः, द्विष्वः, द्विष्वः; द्विष्वः, द्विष्वः, द्विष्वन्ति. — Imper. par. द्वेषाणि, द्विष्, द्वेषु; द्वेषाव, द्विष्य, द्विष्याम; द्वेषाम, द्विष्य, द्विष्यन्तु. — चत् II. Â. видеть, говорить: ind. चत्, चत्, चत्; चत्वहे, चत्वाथे, चत्वाते; चत्वहे, चत्वे, चत्ते. — Impf. अचक्षि, अचक्षाः, अचक्ष; अचक्षहि, अचक्षाथाम, अचक्षाताम्; अचक्षामहि, अचक्षाम, अचक्षत.

ईश् II. Â., властвовать, имеет इ перед окончаниями से, स्व, ध्वे, ध्वर (imperg.). — वश् II. P., желать, в слабых формах является в виде उश्. — मञ् II. P. в сильных формах всегда имеет वृद्धि, а в слабых формах с окончаниями, начинающимися с гласного, по желанию может иметь वृद्धि; 3 л. ind. मार्ष्टि, मृष्टः, मृजन्ति или मार्जन्ति.

Глаголы: चत् + आ рассказывать, + व्या объяснять; चेत् I. Â. двигаться; राध् + अष V. P. поступать несправедливо; लप + वि I. P. сетовать, жаловаться.

Существ.: अचत् n. неправда; ओष्ठ m. губа; क्षय m. гибель; चक्षुस n. глаз; जेतृ m. победитель; दया f. милосердие, сострадание; प्रलय m. гибель; ब्रह्मचर्य n. изучение вед; याम m. стража (ночная); वृत् n. поведение; व्याकरण n. грамматика; व्यास m. имя одного ऋषि; शङ्का f. сомнение, размышление; मृद् f. земля; युत n. книжная ученость; सर्ग m. творение; स्थिति существование, состояние. — Прилаг.: जाच्य достойный порицания; अनपराद्ध непогрешимый, невиновный, невинный; चरम последний.

करोति पापं यो ऽज्ञानात्मात्मनो वेत्ति च चयम् ।  
प्रद्वेष्टि साधुवृत्तांश्च स लोकस्यैति वाच्यताम् ॥ ३१ ॥

पञ्च पञ्चनृते हन्ति दश हन्ति गवानृते ।

शतमश्नानृते हन्ति सहस्रं पुरुषानृते\* ॥ ३२ ॥

सर्वं वृत्तान्तं यथावृत्तमाचक्षुद्दम् । शर्व इति प्राञ्चः शिवमाचक्षते भव इत्यु-  
दञ्चः । यदा स देवो\*\* जागर्ति तदेदं चेष्टते जगत । प्रद्विषतीं भार्या किं मां  
द्वेषीत्यिब्रवीत्यतिः । पुराणेषु त्रिभुवनसर्गस्थितिप्रलयान्ध्यासो व्याचष्टे । यो ऽस्मा-  
न्द्वेष्टि यं च वयं द्विष्मस्वमेभिर्मन्त्रैर्हनाम । यो ब्रह्मचर्यं चरित्वा गुरुणानुज्ञातो  
यथाविधि स्नाति तं सर्वलोकपूज्यं स्नातकं विदुः । अनपराद्धं तवोपकुर्वाणं कथं  
भोः पापात्स्त्वं मां हंसि । अशुचिस्त्रिभुवन्मूढा प्रमृष्टमन्त्रिः परिमृड्ढि । भवो  
दिवो भव ईष्टे पृथिव्याः । मां धयन्तीं परस्मै नाचक्षीत । बद्धमपि पृथ्वीराजं  
निर्दया यवना असिनाघ्नन् ॥

Слушай слова ученого, объясняющего науку-грамматики. В последнюю ночную стражу брамины должны бодрствовать и совершать что-нибудь ради (artha) благочестия (puruṣa). Знай, (что) Рама (асс.) в трех мирах славный сын Дашаратхы — победитель Раваны (Rāvana), владельца Ланки. Трижды хлебнув (āsam) воды, облирают губы дважды, по другим один раз. Два воина своими стрелами попали в царя Ангов, убившего их товарищей. Убивай без размышления даже (ari) учителя, пришедшего, чтобы совершить убийство. Почему ты меня считаешь (vid) шудрой, раз ты знаешь (jñā, abs.) (мою) ученость-и-(мое)-поведение. Не ненавидь сыновей Панду (Pāṇḍu). Жены, сыновья-которых-померли (vipad), долго (много) просетовав, вытерли слезы с глаз. Ты, о владыка, властвуешь над двуногими и четырехногими (Gen.).

## УРОК XL.

11. К корню ईङ् II. Â., почитать, перед से, स्व, ध्वे, ध्वम् (imperg.) приставляется इ; इ в соединении с त् и य превращается в ट् и ढ, а с ध्वम् в impf. — в इध्यम्, напр. 3 л. ind. ईद्रे, ईदते, ईदते; 2 л. impf. येद्रे, येदथाथ, येदध्यम्; 2 л. imperg. ईदिष्व, ईदथाथ, ईदिध्यम्.

12. Корни на स в 2 л. impf. par. оканчиваются на त् или на висаргу, а в 3 л. на त्; перед ध्, स выпадает, напр. आस II. Â., сидеть: ind. आसे, आसे, आसे; आस्वहे, आसाथे, आसाते; आस्महे, आध्वे, आसते. चकास II. P., сиять, в 3 л. pl. ind. получает окончание अति, 3 л. pl. imp. अत्, а в 3 л. pl. impf. उः (s), напр. impf. sing. अचकासम्, अचकाः или अचकात्, अचकात्; 3 л. pl. अचकासुः.

\* Относится к ложному свидетельству (перед судом).

\*\* Т. е. браhma.

शास् II. P., повелевать, имеет в слабых формах शिष् и образует 3 л. pl. शासति, в 3 л. pl. impf. अशासुः, 3 л. pl. imperat. शासतु.

Корень अस् II. P. Â., быть, в слабых формах отбрасывает начальный гласный, за исключением 2 л. sing. imperat. par., где имеется форма एधि, имеет также много и других неправильностей —

Indicativus par.	âtm.	Imperfectum par.
1. अस्ति स्वः स्वः	हे स्वहे स्वहे	आसम् आस्व आस्व
2. अस्ति स्वः स्वः	से साथे ध्वे	आसीः आस्वम् आस्व
3. अस्ति स्वः सन्ति	स्ते साते सते	आसीत् आस्ताम् आसन्

Imperfectum âtm.

1. आसि	आस्वहि	आसहि
2. आस्ताः	आसाथाम्	आध्वम्
3. आस्त	आसाताम्	आसत

Imperativus.

Parasmaipada	Âtmanepada
1. असाति असाव असाम	असि असावहे असामहे
2. एधि स्तम् स्त	स्व साथाम् ध्वम्
3. अस्तु स्ताम् सन्तु	स्ताम् साताम् सताम्

Pot. par. स्याम, âtm. स्येय.

13. У корней на ह конечный звук сливается с त्, च и ध् в ढ् и удлиняются предшествующие अ, इ, उ; перед स конечный этот звук является в виде क्, а во 2 и 3 л. sing. impf. par. в виде ट्, напр. लिह् II. P. Â. лизать: impf. par. अलेहम्, अलेद्, अलेट्; अलिह्, अलोढम्, अलोढम्; अलिहन्, अलोढ, अलिहन्. — Imp. âtm. लेहे, लिह्य, लोढाम्; लेहावहे, लिहाथाम्, लिहाताम्; लेहामहे, लोढ्वम्, लिह्यताम्.

У корней ढ्ह II. P., доить, и दिह् II. P. Â., мазать, конечный звук перед согласными, за исключением म्, च् и च्, изменяется в च्, сливающийся с последующими त्, च् и ध् в ग्ध्, а с последующим स् в च्. В impf. par. 2 и 3 л. sing. च् изменяется в क्. В последнем случае, а также если ञ् заменяет च् + स्, или ग्ध्वम् и ग्ध्वे заменяют च् + ध्वम् и च + ध्वे, начальный корневой द् превращается в ध् (ур. XX, 4), напр. दुह्, impf. par. अदोहम्, अधोक, अधोक; अदुह्, अदुग्धम्, अदुग्धाम्; अदुहन्, अदुग्ध, अदुहन्. — दिह्, imp. âtm. देहे, धिह्य, दिग्धाम्; देहावहे, दिहाथाम्, दिहाताम्; देहामहे, धिग्ध्वम्, दिह्यताम्.

14. У корней रुद् II. P., плакать, श्वस् II. P., дышать, स्वप् II. P., спать, अन्न II. P., дышать и जञ् II. P., есть\*, перед окончаниями, начинающимися с согласного, вставляется इ, за исключением 2 и 3 л. sing. impf. par., где является अ или ई, напр. रुद्, impf. अरोदम्, अरोदोः или अरोदः, अरोदोत् или अरोदत्; अरुदिव, अरुदितम्, अरुदिताम्; अरुदिय, अरुदित, अरुदन.

Глаголы: अन्न + प्र\*\* б. живым; आस् + उप совершать, почитать; मील् + नि замыкать; विश् + समा подходить, приближаться; श्वस् + आ или समा вздыхать, отдыхать; + वि доверять; स्या + उद्\*\*\* вставать.

Сущест.: उपभोग म. наслаждение; केश म. волоса; दान न. подаяние, щедрость; मुहल म., н. дубина; रुधिर н. кровь; सन्न न. жертва; स्कन्ध м. плечо. — Прил.: धीर, f. आ, стойкий; निपुण, f. आ, опытный; न्याय, f. आ, правильный, справедливый; प्रमत्त нерадивый, беспечный. — प्रातर рано, утром; भयम् очень, сильно.

निन्दन्तु नीतिनिपुणा यदि वा स्तुवन्तु

लक्ष्मीः समाविशतु गच्छतु वा चयेष्टम् ।

अथैव वा मरणमस्तु युगान्तरे वा

न्याख्यापथः प्रविचलन्ति पदं न धीराः ॥ ३३ ॥

सोनो मुसलं कृत्वे छत्वा मुक्तकेशो राजानमुपेत्य शाधि मामिति ब्रूयात् । मिनधुषु पापेषु न विश्वसिति बुद्धिमान् । महोदधिमध्ये शेषनागमधिशायानो विष्णुः सुखं स्वपिति । प्रमत्तैर्द्ध्वलिग्भिर्भूमौ निहितानि हवींषि श्वानाववालीढाम् । सुखमास्ता भवानिति गन्तुमनुज्ञातो ऽपयन्सखा सखार्थं ब्रूयात् । सुन्दरि समाश्वसिहि समाश्वसिहीति भयनिमीलितार्थीमुर्वशीं पुरुरवा अत्रवीत् । गुरुः क्रोधभीताः शिष्या वेदानधीयाना रात्रिमजागरः । अस्तु यशः श्रुतवृत्ते स्त्री श्रियः सन्तु न तु भक्तिं विना स्वर्गं प्राप्नुयाः । दानोपभोगहीनः पुमाश्च्यसन्नपि न जीवति । दीर्घसन्नमुपासते ये ब्रह्मचर्यं चरन्ति ॥

Да властвует великий царь долго над землею согласно законам. Был могущественный царь, по имени Наль, сын Вирасены. Лев, насытившийся-кровью-убитых-газелей, лижет языком морду. Отец семейства должен говорить (импр.) гостю: где спал ты ночью. Пастух доил коров ежедневно два раза. Мальчик побитый (тад) отцем, плакал сильно. Пророк прославлял (id) богов гимнами. Чья ты дочь, о девушка (balā)?

\* जञ्, 3 л. мн. ч. ind. जञति, 3 л. мн. ч. impf. अजञतुः, 3 л. мн. ч. imp. जञतु.

\*\* न корня अन्न после प्र становится язычным.

\*\*\* После उद् корня स्या и स्तम् V. P., укреплять, теряют начальный स, напр. उद् + स्थितः > उस्थितः.

Знай, что то чем ты живешь и живет весь этот мир, есть мировая душа. Встав по утру, поклоняйтесь (upa-ās) солнцу (savitr). Если ты не (будешь) прославлять Раму, нет (as pot.) тебе спасения.

## УРОК ХLI.

1. Глаголы III кл. присоединяют личные окончания прямо к корню, при чем в корне происходит удвоение. Правила удвоения следующие:

а) согласные придыхательные заменяются соответственными согласными без придыхания, напр. вместо च् — त्, в.м. ध — द्;

б) вместо гортанных являются соответственные небные, с соблюдением правила а, т. е. вместо क् и ख् — च्, в.м. ग् и घ् — ज्;

с) если корень начинается на группу согласных, то в удвоении представлен только первый, за исключением корней, начинающихся с स्क, स्क, स्त, स्थ स्प, स्फ. В этих случаях удвоению подлжит второй согласный, по правилам а) и б);

д) гласные अ, आ; इ, ई; उ, ऊ — представлены в удвоении только краткими, вместо ऌ и ॡ является इ.

В сильных формах все способные к под'ему гласные изменяются в गुण, а в 3 л. pl. impf. parasm. конечные допускающие гунацию гласные (т. е. краткие гласные на конце корня) имеют тотже под'ем.

2. а) भ III. P.  $\hat{A}$ ., носить, нести (следует обратить внимание на XXXV, предварит. замечание, и XXXIX, 6).

		Indicativus.			
Parasmaipada		Ātmanepada			
विभर्मि	विभृवः	विभृमः	विभ्वे	विभृवहे	विभृमहे
विभर्षि	विभृथः	विभृथ	विभृथे	विभृथे	विभृथे
विभर्ति	विभृतः	विभ्रति	विभृते	विभृते	विभ्रते
		Imperfectum.			
अविभरम्	अविभृव	अविभृम	अविभ्रि	अविभृवहि	अविभृमहि
अविभः (r)	अविभृतम्	अविभृत	अविभृथाः	अविभृथाम्	अविभृधम्
अविभः (r̄)	अविभृताम्	अविभ्रः	अविभृत	अविभृताम्	अविभ्रत

## Imperativus.

विभरास्ति	विभराव	विभराम	विभरै	विभरावहे	विभरामहे
विभृहि	विभृतम्	विभृत	विभृष्व	विभृथाम्	विभृधम्
विभृतुं	विभृताम्	विभ्रतु	विभृताम्	विभृताम्	विभ्रताम्

Pot. Par. विभ्रयाम्, विभ्रयाः и. т. д., ātm. विभ्रोय, विभ्रोयाः и. т. д.

3. б) धा III. P.  $\hat{A}$ . в слабых формах отбрасывает आ и в 2 л. sing. imp. образует धेहि.

## Indicativus.

Parasmaipada		Ātmanepada			
दधामि	दध्वः	दध्मः	दधे	दध्वहे	दध्वहे
दधासि	धत्वः	धत्व	धत्से	दधाथे	धञ्जे
दधाति	धत्तः	दधति	धत्ते	दधाते	दधते

## Imperfectum.

अदधाम्	अदध्वः	अदध्म	अदधि	अदध्वहि	अदध्वहि
अदधाः	अधत्तम्	अधत्त	अधत्याः	अदधाथाम्	अधञ्जम्
अदधात	अधत्ताम्	अदधुः	अधत्त	अदधाताम्	अदधत

## Imperativus.

दधानि	दधाव	दधाम	दधि	दधावहे	दधामहे
धेहि	धत्तम्	धत्त	धत्स्व	दधाथाम्	धञ्जम्
दधातु	धत्ताम्	दधतु	धत्ताम्	दधाताम्	दधताम्

Pot. par. दध्याम् и. т. д.; ātm. दधीय.

Точно также спрягается दा III. P.  $\hat{A}$ . давать. — दा III. P., покидать, оставлять, जहाति, отбрасывает आ в pot. и перед гласными слабыми окончаниями, जहात्, 3 л. pl. ind. जहति, impf. अजहुः, imp. अजहु; 2 л. sing. imp., जहाहि, जहोहि или जहिहि; в остальных слабых формах перед согласными окончаниями являются जहो или जहि, напр. 1 л. pl. ind. जहोमः, जहिमः. — मा III.  $\hat{A}$ . мерить и हा III.  $\hat{A}$ . идти, перед согласными окончаниями имеют формы मिर्मो и जिहो, и перед гласными मिम् и जिह्, напр. ind. 3 л. मिमते, मिमते, मिमते.

с) हु III. P.  $\hat{A}$ ., жертвовать, сильная основа перед согласными जुहो, перед гласными जुह्व, слабая перед согласными जुहु, перед гласными जुहु, 2 л. sing. imp. par. जुहुधि, напр. ind. par. 3 л. जुहोति, जुहुतः, जुहुति, impf. अजुहोत, अजुहुताम्, अजुहुतुः.



d) भो III. P., бояться, сильная основа बिभे, перед гласными बिभ्य, слабая перед согласными बिभी или बिभि, перед гласными बिभ्य, напр. बिभेति; बिभीतः, बिभितः; बिभ्यति. — ह्री III. P., стыдиться, сильная основа जिह्ते, перед гласными जिह्य, слаба जिह्ती, перед гласными जिह्यि.

e) पृ III. P. наполнять, сильная осн. पिपर, слаб. перед согл. पिपур, перед гласн. पिपुर.

f) निज् III. P. мыть, विज् III. P. пугать и विष् III. P. Ā. проникать, в слогe удвоения имеют गुण, а касательно конечных звуков следуют XXXIX, 7 и 10: नेनेक्ति, नेनक्तिः, नेनिजति.

**Глаголы:** धा + वि устраивать, предписывать; धा + सम् накладывать, соединять.

**Существ.:** असुर m. демон; आहुति f. возлияние, अभय n. обещание безопасности; महिष m., n. pr.; मग m. газель; वित n. имущество, богатство; विप्र m. брамин; शेष m. остаток. — **Прилаг.:** देव, f. ई, божественный; विशिष्ट отличный. — **Наречия:** सायр вечером.

यद्दासि विशिष्टेभ्यो यच्चाश्रासि दिने दिने ।

तत्ते वित्तमहं मन्ये शेषं कस्यापि रक्षसि ॥ ३४ ॥

यश्च काष्ठमयो\* हस्ती यश्च चमेमयो मृगः ।

यश्च विप्रो ऽनधीयानस्त्रयस्ते नाम बिभ्रति ॥ ३५ ॥

यः सर्वभूतेभ्यो ऽभयं दत्त्वा प्रव्रजति तस्माद्यतेर्भूतानि न बिभ्रति स च तेभ्यो न बिभेति । सायं प्रातरं ह्यचारि प्रत्यहं समिधमभावादध्यात । ये द्वे कालं विधत्तसे महती ज्योतिषी सखीमि । नैकं पुत्रमन्यसीं दद्यादन्यस्मात्परिगृह्णीयाद्वा । यस्मान्बहिषासुरात्सर्वे ऽपि देवा अबिभयुस्तं शिवस्य पत्नी पर्वती न्यहन । भिक्षां भवति देहीति चित्रियो भिक्षां चरन्ब्रूयात् । राजा जरसा वाक्रान्तं पतिं पत्नी कदापि न जह्यात् । यत्र भूषणालंछतां कन्यां पिता यच्चभूम्यामृत्विजे ददाति स देवो विवाह उच्यते । शत्रूनायातो दृष्ट्वा चत्रियाविषू धनुषोः समधत्ताम् । प्रायश्चित्तार्थं ऽष्टशतं घृताहृतीनां जुहुधि ॥

Адхварью должны приносить (hu, impr.) жертвоприношения в огне. Пророки в предании (smṛti, pl.) предписывают 40 таинств. Дашаратха передал (gradhā) своих сыновей Васиштхе в качестве учеников. К женщине встречающийся (с ней) в лесу должен обращаться со словами (говорить): сестра, не бойся! Снатака должен носить (impr. pot.) венки и зонти-башмаки. Кто берет (ādā.

\* Суффикс मय, ж. р. ई, обозначает „сделанный из“.

pt. pr. ātm.) с чужого-поля корни-плоды-(или)-зерно, заслуживает наказания. Оба привратника пусть запрут (pidhā, impr.) дверь Раб пусть умоет (uj, impr.) ноги прибывшего-в-дом гостя. Не оставляй без внимания (hā) приказание учителя. Царственный-мудрец, носивший (pt. pr. par.) много украшений, сиял (vibhā) великим-сиянием, подобно солнцу. Ученики, не-выучившие-урока (pt. pf. pass.) стыдятся учителя.

## УРОК XLII.

1. а) **Глаголы VII. кл.** перед конечными согласными в сильных формах вставляют **न [न]**, в слабых **न**; последний ассимилируется следующему за ним согласному или, перед шипящими и **ह**, превращается в **anusvāga**. Если корень уже содержит носовой, то последний исчезает.

б) Окончания присоединяются непосредственно к корню. О трактовке конечного **च**, **ज** см. XXXIX, 7; конечного **द** XXXIX, 8; конечного **ष** XXXIX, 10; конечного **स** XL, 12; конечного **ह** XL, 13; конечный **ध** с последующими **त**, **थ** и **ध** сливается в **द्ध**, а перед **स** и в 2 и 3 л. sing. impr. переходит в **त्**.

2. **युज् VII. P. Ā.** соединять, запрягать.

		Indicativus.				
		Parasmaipada		Ātmanepada		
युनज्मि	युञ्जः	युञ्जः	युञ्जे	युञ्जहे	युञ्जमहे	
युनञ्चि	युङ्कथः	युङ्कथ	युङ्क्ते	युञ्जाथे	युङ्ग्ध्वे	
युनक्ति	युङ्क्तः	युञ्जन्ति	युङ्क्ते	युञ्जाते	युञ्जते	
Imperfectum.						
अयुनजम्	अयुञ्ज	अयुञ्ज	अयुञ्जि	अयुञ्जहि	अयुञ्जमहि	
अयुनक्	अयुङ्क्थम्	अयुङ्क्थ	अयुङ्क्थाः	अयुञ्जाथाम्	अयुङ्ग्ध्वम्	
अयुनक्	अयुङ्क्थाम्	अयुञ्जन्	अयुङ्क्थ	अयुञ्जाताम्	अयुञ्जत	
Imperativus.						
युनजानि	युनजाव	युनजाम	युनजे	युनजावहे	युनजामहे	
युङ्ग्धि	युङ्क्थम्	युङ्क्थ	युङ्क्त्व	युञ्जाथाम्	युङ्ग्ध्वम्	
युनक्तु	युङ्क्थाम्	युञ्जन्तु	युङ्क्थाम्	युञ्जाताम्	युञ्जताम्	

Pot. par. युञ्ज्याम, युञ्ज्याः и. т. д., ātm. युञ्जोय, युञ्जोथाः и. т. д.

3. रुध् VII. P.  $\hat{A}$ . заперать, осаждать, препятствовать, задерживать.

		Indicativus.			
Parasmaipada				Ātmanepada	
रुधाधि	रुध्वः	रुध्मः	रुधे	रुध्वहे	रुध्महे
रुधात्सि	रुध्वः	रुध्व	रुध्ते	रुधाथे	रुध्वे
रुधाद्धि	रुध्वः	रुध्वन्ति	रुध्वे	रुधाते	रुध्वते
		Imperativus.			
रुधाधानि	रुधाधाव	रुधाधाम	रुधाधे	रुधाधावहे	रुधाधामहे
रुध्वि	रुध्वम्	रुध्व	रुध्वस्व	रुधाथाम्	रुध्वम्
रुधाद्भु	रुध्वाम्	रुध्वन्तु	रुध्वाम्	रुधाताम्	रुध्वताम्

4. पिष् VII. P. раздроблять, толочь, молоть, дёбь VII. P. по-вреждать, уничтожать.

		Imperfectum.			
		Parasmaipada			
अपिनषम्	अपिष्व	अपिष्व	अहिंसम्	अहिंस्व	अहिंस्व
अपिनट्	अपिष्टम्	अपिष्ट	अहिन्ः, णत्	अहिंस्तम्	अहिंस्त
अपिनट्	अपिष्टाम्	अपिष्वन्	अहिन्त	अहिंस्ताम्	अहिंसन्

2 л. ind. पिन्ति, पिंठः, पिंठ; हिन्सि, हिंस्यः, हिंस्य; 2 л. imp. पिण्डति, पिंटात्, पिंठ; हिन्धि, हिंस्ताम्, हिंस्त.

5. Корень रुध् VII. P. в сильных формах перед согласными окончаниями имеет слог  $\bar{ne}$  [णे], напр. 3 л. ind. रुधेति, रुधेठ; रुधन्ति; imp. sing. रुधन्ति, रुधेठ, रुधेठ.

Глаголы: रुध् VII. P.  $\hat{A}$ . зажигать; रुध् VII. P.  $\hat{A}$ . отрезать, + आ отнимать; भञ्ज् VII. P. ломать, разрушать; भिद् VII. P.  $\hat{A}$ . колоть, рубить; भुञ्ज् VII. P.  $\hat{A}$ . есть, наслаждаться; शिष् VII. P. + वि увеличать, определять; हन् II. + सम् соединять.

Сущест्व.: शाखा f. ветка; वंश m. род; अवस्था f. состояние; उपस f. утренняя заря; कण्टक m. п. колючка, враг; शस m. кусок; तण्डुल m. рис; दूत m. вестник, посланник; धृति f. сильная воля; पातक n. проступок; पौत्र m. внук; शन्धु m. родственник; लेखन n. писание, списывание. — Прилаг.: उच्चित्त высокий; च्चत्र подходящий для воинов; प्रतिकूल, f. आ неблагоприятный; शुभ f. आ блестящий, красивый, хороший.

यद्यायते यत्कुरुते धृतिं बध्नाति यत्र च ।  
तद्वाप्नोत्ययत्नेन यो हिनस्ति न किंचन ॥ ३६ ॥  
यस्यां यस्यामवस्थायां यत्करोति शुभाश्रुभम् ।  
तस्यां तस्यामवस्थायां भुङ्क्ते जन्मनि जन्मनि ॥ ३७ ॥  
दूत एव हि संधत्ते भिनत्येव च संहतान् ।  
दूतस्तत्कुरुते कर्म येन भिद्यन्ते वा न वा ॥ ३८ ॥

ये गा हिंसन्ति तेषां गरीयः प्रायश्चित्तं विदधति तस्माद्गा मा हिन्धि ।  
जीवत्युत्रपौत्रो वर्षशतं निष्कण्टकं राज्यं भुङ्क्तेति कवयो महाराजमस्तुवन् ।  
यथा वातो बलेन वृक्षान्भनत्येवं त्वं मे द्विषो भङ्गिध । रणे शत्रुभिर्युध्यमानः  
शूरः काश्चिद्विषुभिरभिनत्येषांचिन्मूर्धहस्तपादादिकमसिनाच्छिनत् । प्रातरश्वि-  
नावुषसा स्वसा सह भूतानि जागरयितुं त्रिचक्ते रथे ऽश्वौ युङ्क्ते इत्युच्यते ।  
यो भूमिदानमाच्छिन्वादाच्छिन्वमानं वानुमोदेत स पञ्चभिर्महापातकैः संयुक्तः  
स्यात् । अहो प्रतिकूलो विधिर्विशिनष्टि मनोरुजं मे । यत्र पिवादीनां बन्धूनां  
शिरांसि भिन्दन्तो रुदन्तीं कन्यां बलाच्चरन्ति तं चात्रं विवाहमृषयो विदुः ।

Явана осадил Sakety (Sāketā). После того как Jaysimha долгое время осаждал (abs.) Гирнар (Girinagara), он наконец его разрушил (bhañj). Аскет в течение месяца должен с'едать (bhuj, pot., imp.) только 240 кусков. Зажги огонь, отрезь ветки, чтобы (artha) (добыть) топлива (samidh). Подой коров, распусти зерна — так рано по утру говорил (brū) один жрец другому. Учитель поручил (piyuj, atm.) ученикам переписывание-книг (dat). Гора Гималай (Himavat) задерживает ход (gati) облаков (своими) чрезвычайно-высокими вершинами. Творящие-добродетель (piṇḍakṛi) радуются (mud) на небе, наслаждаясь (pt. pr. atm.) плодами-(своих)-дел. Завоевав (abs.) чужое-царство, царь не должен истреблять (uschid, pot.) царского рода. Арийцы во-время-свадьбы должны зажечь (священный)-домашний-(grī-  
hya)-огонь. Женщины пестами толкут рис.

## УРОК XLIII.

Перфект. — А. Перфект с удвоением.

1. Удвоение. а) Удвоение начальных гласных происходит согласно XLI, 1, a—c. б) Долгие и краткие, внутренние и конечные гласные замещаются соответственными краткими гласными, внутренние дифтонги — своей второй частью; но конечные  $\bar{y}$ ,  $\bar{e}$ ,  $\bar{o}$  (превращающиеся в आ), а также ञ्च и ञ्च, замещаются посредством च्च, напр. क्रम्, चक्रम्; स्या, तस्या; सिच्, सिषिच्; जीव, जिजीव्;

स्तु, तुष्टु; सेव्, सिषेव्; गे, जग; क, चक; तृ, तत्. c) Начальный ऋ, за которым следует согласный, превращается в आ, напр. अद्, आद्; начальный आ остается без изменения, напр. आप्, आय्; начальные इ и उ замещаются посредством इय् или इ, उय् или उ (2 b); удвоением начального ऋ и начального अ, за которым следует группа согласных, является आन्, напр. ऋच्, आन्च्; अञ्च्, आन्ञ्च्; अल्, आन्ल्.

2. Сильные и слабые формы. a) Сильными формами являются ед. ч. parasm.; остальные формы слабы. У глаголов с долгими внутренними гласными, с внутренними краткими гласными, за которыми следуют сочетания согласных, и с начальными अ и आ это различие незаметно. — b) Внутренние и начальные, допускающие подъем гласные, в сильных формах изменяются в gupa, напр. भिद्, сильная форма बिभेद्, слабая форма बिभिद्; तुद्, сильная ф. तुतोद्, слабая ф. तुतुद्; इष, сильная ф. इयेष, слабая ф. ईष; उख्, сильная ф. उवोख्, слабая ф. ऊख् (1 c). — c) Краткий внутренний अ, за которым следует согласный, в 3 л. sing. par. удлиняется всегда, а в 1 л. sing. par. — по желанию, напр. पच्, पपाच्, पपच्. — d) Конечные допускающие подъем гласные в 3 л. sing. par. всегда изменяются в vṛddhi, в 1 л. sing. par. — в vṛddhi или gupa, а во 2 л. — в gupa, напр. नी, निने, निने. — e) Некоторые корни ослабляют основу в слабых формах (см. ниже 11, b—d, 12).

3. Окончания. Par. sing. अ, घ, अ; dualis व, अयुः (s), अतः (s); pl. म, अ, उः (s). — Âtm. sing. ए, से [षे], ए; dualis वहे, आये, आते; pl. महे, ध्वे, [ध्वे], हरे.

4. Способ присоединения личных окончаний. a) Все консонантические окончания присоединяются непосредственно к с лед. корням: दृ бежать, бросаться, वृ, स्तु и सु течь, क, भ, व избирать, и स. — b) Окончание 2 л. sing. par. घ непосредственно присоединяется также ко всем корням на ऋ, за исключением ऋ идти [आरिच], जागृ, म्, व избирать, и संस्कृ [संचस्करिच]. — c) Все остальные корни должны или могут вставлять соединительную гласную इ перед консонантическими окончаниями.\* — d) После коренных гласных ध्वे (2 л. pl. âtm.) должно превращаться в ध्वे, и после

\* Начинаящим лучше всего держаться этих правил и употреблять соединительную гласную всюду, за исключением случаев, указанных 4 а, б. Несколько случаев, где इ во 2 л. sing. par. по желанию может выпускаться, указано в параграфах. Самые употребительные из корней, в которых इ везде может выпускаться — след.: वृच्, अञ्च्, म्, कृच्, गुप्, अश् V. Â., गाह्, गुह्, वृच्, दृच्, नश्, मुह् и विह्.

соединительной гласной это изменение может произойти, если ему предшествует полугласный или ह (см. 5, 7, 8).

5. Корни, не различающие сильных и слабых форм, напр. जीव् P., सेव् Â.

	Parasmaipada			Âtmanepada		
जिजीव	जिजीविव	जिजीविम	सिषेवे	सिषेविवहे	सिषेविमहे	
जिजीविथ	जिजीवथुः	जिजीव	सिषेविषे	सिषेवाथे	सिषेविध्वे, ष्टु	
जिजीव	जिजीवतुः	जिजीवुः	सिषेवे	सिषेवाते	सिषेविरे	

6. Корни на इ или ई, сильная форма ए или ऐ, перед гласными अय्, आय्; слабая ф. इ, ई, или перед гласными, если предшествует один гласный — ए, после группы согласных — इय्. Соединительный гласный необходим всюду, за исключением 2 л. sing. par., где его может и не быть, если корень в inf. не имеет इ, напр. नी, P. Â. par. sing. निनाय или निनय, निनयिष или निनेष, निनाय; dualis निनिय, निनियुः, निन्यतुः; pl. निनियम, निन्य, निन्युः; âtm. निन्ये и. т. д. — क्री P. Â., par. sing. चिक्राय или चिक्रय, चिक्रयिष или चिक्रेष, चिक्राय; dualis चिक्रियव и. т. д., चिक्रिये, चिक्रियिषे, चिक्रिये и. т. д.

7. Корни на उ и ऊ, сильная форма औ или औ, перед гласными अय् или आय्, слабая ф. उ, перед гласн. उव; соединительный гласный необходим везде, за исключением корней ह, श्, स्तु и सु (4 а) и 2<sup>o</sup> лица sing. parasm. тех корней, которые не имеют इ в infinit.

स्तु P. Â., par. sing. तुष्टाव или तुष्टव, तुष्टोथ, तुष्टाव; du. तुष्टुव, तुष्टुवथुः, तुष्टुवतुः; plur. तुष्टुम, तुष्टुव, तुष्टुतुः.

âtm. sing. तुष्टुवे, तुष्टुवे, तुष्टुवे; du. तुष्टुवहे, तुष्टुवाथे, तुष्टुवाते; pl. तुष्टुमहे, तुष्टुध्वे, तुष्टुविरे.

लु P. Â., par. sing. लुलाव или लुलव, लुलविष, लुलाव; du. लुलुविव и. т. д.; âtm. sing. लुलुवे и. т. д.

Неправильно: भू P. Â.

बभूव	बभूविव	बभूविम	बभूवे	बभूविवहे	बभूविमहे
बभूविथ	बभूवथुः	बभूव	बभूविषे	बभूवाथे	बभूविध्वे, ष्टु
बभूव	बभूवतुः	बभूवुः	बभूवे	बभूवाते	बभूविरे

8. Корни на ऋ, a) когда предшествует один согласный, сильная форма अर् или आर्, слабая ф. ऋ, перед гласными र\*; b) когда предшествует группа согласных, сильная форма अर्, आर्, слабая ф. अर् (о соединит. гласн. см. 4 а, б), напр. कृ P. Â. —

\* Исключения: जागृ и ऋ „идти“ следуют 8 б.

चकार, चकर चक्रव	चक्रम	चक्रे	चक्रवहे	चक्रमहे
चकार्थ	चक्रयुः	चक्र	चक्रषे	चक्राथे
चकार	चक्रतुः	चक्रुः	चक्रे	चक्राते
			चक्राते	चक्रिरे

स्म P. par. sing. सस्मार или सस्मर, सस्मर्थ, सस्मार; du. सस्मरिव, सस्मरयुः  
म. त. द.

9. Корни на ऋ, сильная форма अर, अर, слабая ф. अर, соединительный гласн. всюду; напр. कृ P. Â. par. sing. चकार, चकरिथ, चकार; du. चकरिव и т. д.; — âtm. sing. चकरे, चकरिषे, चकरे и т. д.

10. а) Корни на согласные с внутренними гласными, допускающими под'ем, напр. भिद, P. Â. par. sing. बिभेद, बिभेदिथ, बिभेद; du. बिभेदिव и т. д., âtm. sing. बिभेदे, बिभेदिषे и т. д. — तुद P. Â. par. sing. तुतोद, तुतोदिथ, तुतोद; du. तुतुदिव и т. д.; âtm. sing. तुतुदे, तुतुदिषे и т. д. — दृग् P. par. sing. ददर्श, ददर्शिथ или ददर्श\*, ददर्श; du. ददर्शिव и т. д.

б) Корни оканчивающиеся на согласный, начинающиеся с гласного, допускающего под'ем, напр. ह्य P., par. sing. ह्येथ, ह्येषिथ, ह्येय; du. ह्येथ, ह्येषु; pl. ह्यिम, ह्येष, ह्येषु. — ऋच् par. sing. आनर्च, आनर्चिथ, आनर्च; du. आनृचिव, आनृचयुः, आनृचतुः и т. д.

11. а) Корни с внутренним ऋ, оканчивающиеся на согласный и начинающиеся на двойной согласный, придыхательный, гортанный или ह (см. 2с), напр. क्रम P. Â., par. sing. चक्राम или चक्रम, चक्रमिथ, चक्राम; du. चक्रमिव и т. д. — âtm. चक्रमे, चक्रमिषे, चक्रमे и т. д.

б) Корни с внутренним ऋ, оканчивающиеся на согласный и начинающиеся с небного, язычного, зубного или губного безпридыхательного, य, र, ल, व, श или स (т. е. с простых согласных, при удвоении не замещаемых другим согласным) опускают слог удвоения в слабых формах и перед ह्य во 2 л. sing. par.\*\*; и вместо гласного ऋ имеют य, напр. पच् P. Â. сильная форма पपाच, पपच, слабая форма पेच्.

पपाच, पपच	पेचिव	पेचिम	पेचे	पेचिवहे	पेचिमहे
पेचिथ, पपकथ	पेचयुः	पेच	पेचिषे	पेचाथे	पेचिधे
पपाच	पेचतुः	पेचुः	पेचे	पेचाते	पेचिरे

\* См. стр. 59, прим. \*\*; равным образом सज् सज्ठ или ससर्जिथ.

\*\* ह्य факультативно присоединяются к корням с ऋ внутри, не имея с в infinit. Все другие должны иметь ह्य.

Этой схеме а) должны следовать: तृ P., 3 л. ततार, तेरतु; तेरु; भ्रम Â., फल् P., भज P. Â.; б) могут следовать: यन् P. (येथ), चस P. भ्रम, भाज, राज.

с) Корни वच्, वद, वप, वय, वस жить, и व्ह удваиваются посредством слога उ, но в слабых формах удвоение отбрасывается, и коренной слог व переходит в ऊ. Подобно этому, корень यज удваивается посредством इ, а слабые формы имеют ई, напр. वच्, par. sing. उवाच или उवच, उवचिथ или उवकथ, उवाच; du. ऊचिव и т. д. âtm. sing. ऊचे и т. д.; वह्, par. sing. उवाह, उवह; उवहिथ, उवोठ; उवाह и т. д.; यज्, par. sing. इयाज или इयज, इयजिथ или इयठ, इयाज; du. ईजिव и т. д.; âtm. sing. ईजे и т. д.

д) खन् P., сильная форма चखान или चखन, слабая форма चखн; गन् P. Â., сильная ф. जगाम или जगम् (2 л. sing. par. जगमिथ, जगन्थ), слабая ф. जग्म; यद् P. Â., сильная ф. जघाह, जगह, слабая форма जग्हु; घस् P. есть, сильная ф. जघास или जघस, слабая ф. जद्; जन, сильная ф. जजान или जजन, слабая ф. जज; हन् P., сильная ф. जघान, जचन, слабая ф. जघ; व्यघ्न P., сильная ф. विव्याध или विव्यध, слабая ф. विविध; स्वप् P., сильная ф. सुव्याप् или सुव्यप्, слабая ф. सुयुप्.

12. Корни на आ, ए, ऐ и ओ в 1 л. и 3 л. sing. par. оканчиваются на औ и теряют гласный перед вокальными окончаниями. Соединительный гласный необходим всюду, за исключением 2 л. sing. par., где он факультативен, напр. धा P. Â.:

दधी	दधिव	दधिम	दधे	दधिवहे	दधिमहे
दधिथ, दधाथ	दधयुः	दध	दधिषे	दधाथे	दधिधे
दधी	दधतुः	दधुः	दधे	दधाते	दधिरे

Точно так-же गै P., जगो, जगिथ или जगाथ, जगो и т. д. — ह्ये P. Â. образует правильным образом P. जुहाव, A. जुहुवे (по 7); ध्ये, âtm. पिषे.

13. Неполный перфект, со значением настоящего времени, образуется от ऋच् говорить, 2 л. par. आत्य, आहयु; 3 л. par. आहु, आहतु; आहु:. — Неправильно удвоение у глаголов: चि P. Â., चिकाय, चिकथе, или правильно — चिचाय; जि P. Â., जिगाय, जिगथе; हि P. посылать: जिचाय; व्यच् Â., विव्यथе; द्युन् сиять: दिद्युते; अश् V. Â., आनये.

### В. Описательный перфект

а) обязателен для всех односложных корней, начинающихся с ह и द, когда они по положению долгие, с ई, ऊ, ऋ или двугласных, а также для некоторых двусложных корней, напр. चकार,



всех корней X кл., всех каузативов и других производных форм корней, и отименных глаголов (см. ур. XLVIII);

b) факультативен наряду с удвоенным перфектом, между прочим для *विद्, भो, ह्यो, हु, भ, जाग्, दरिद्रा*.

2. К корню присоединяется суффикс *आम*, в X кл. и для каузативов *आयाम*, и к образованной таким образом форме прибавляется в раг. *आस, चकार* или *बभूव*, в *âtm.* *चक्रे*, спрягаемые правильно, напр. *उन्द् P., उन्दां चकार, आस* или *बभूव*; *ईत् ऀ, ईत्वां चक्रे*; *कर X. P., कथयां चकार, आस* или *बभूव*; *अभिवादायते, अभिवादायां चक्रे*; *विद्* образует *विदां चकार* и. т. д.; *भो, विभयां च*; *ह्यो, जिह्वां च*; *हु, जुह्वां च*; *भ विभरां च*; *जाग्, जागरां च*; *दरिद्रा, दरिद्रां चकार*.

3. Part. perf. раг. образуется посредством суффикса *वस, f* *उषी* (см. ур. XXV, 1), присоединяемого к слабой основе. Если слабая основа перфекта односложна, то вставляется соединительный гласный *इ* перед *वस*, напр. *ईष, ईषिवस, ईषुषी*; *पच्, पेषिवस, पेषुषी*; *वच्, ऊचिवस, ऊचुषी*; *घस, जचिवस, जचुषी*; *दा, ददिवस, ददुषी* и. т. д.; но *नो, निनोवस, निन्युषी*; *स्तु, तुष्टवस, तुष्टुषी*; *क, चकृवस्, चक्रुषी*; *भट, विभिट्वस्, विभिटुषी*. — *गम्* образует *जग्मिवस्* или *जगन्वस्, f. जग्मुषी*; *हन, जचिवस्* или *जचन्वस्, जचुषी*.

4. Part. perf. *âtm.* образуется посредством *आन [आण]*, *f. आ*, приставляемого к той форме основы, которая появляется перед окончанием *इरे*, напр. *धा, दधान; क, चक्राण; नो, निन्यान; स्तु, तुष्टवान*.

Перфект в классическом санскрите имеет то же значение, как и *imperf.* и только реже употребляется.

Харишчандра, царь происшедший (*prabhava*) из-рода-Икшваку, был (*as*)\* без-детен (*putra*). У него было (*bhû*) сто жен (*nom.*). От них (*loc.*) он не имел сына. В его доме жили пророки Парвата-и-Нарада. Он спросил Нараду: „Чего достигает человек посредством сына? Поведай (*âsakṣ*) это, о Нарада“. Тот ответил: „Когда отец видит лицо живого сына, то он сбрасывает (*saṃpi*) свои долги на него и идет к бессмертию. Моли (*upa-dhāv*) царя Варуну, (чтобы) у тебя родился сын (*or. dir.*), (и обещаешь, что) ты его принесешь в жертву (*imp. âtm., or. dir.*)“. Харишчандра помолился (*upastṛ*) царю Варуне Тогда у него родился сын. Его назвали (*pāman kr*) Рохита. Царь Варуна приказал Харишчандре принести в жертву своего сына. А он, приводя в извинение (*pradarśayati, pt. pr.*) различные причины, не принес его в жертву. (Когда) Рохита стал-юношей (*yaucha-*

\* Все прошедшие времена следует перевести посредством перфекта. — Перфект глагола *अस्* обыкновенно употребляется только в качестве вспомогательного глагола.

*nam grâp*), отец подозвал (*âmantr., X. A.*) его (к себе) и сказал: „Дитя (мое), Варуна даровал тебя мне; я хочу принести тебя ему в жертву“. Тогда Рохита взял (*abs.*) свой лук и отправился (*prasthâ*) в лес. После этого (тогда) Варуна схватил Харишчандру, и его живот надулся.\* Об этом услышал Рохита и пришел (*â + i*) из леса в деревню. К нему приблизился (*upa-i, abs.*) Индра в-облике-человека и сказал ему: „Мы слышали, Рохита! что тому, кто не устал, нет (*as*) счастья; странствуй! После этого странствовал он второй год в лесу. Таким образом Рохита пять раз возвращался на свою родину (*grâma*), и пять-раз Индра побуждал (*śud*) его к странствованию. На шестом году встретил он (*drś*) в лесу Аджигарту пророка с (*sahita*)-тремя-сыновьями, мучимого-голодом. Его среднего (*madyama*) сына, по-имени Шунахшепа, он купил за сто-золотых, думая (*pt. pr.*): „Им я выкуплю себя (*niṣkṛi, imp. âtm.*), и повел его к Харишчандре. Тот обратился (*upastṛ*) к Варуне (со словами): „Этого принесу тебе в жертву“. Варуна сказал: „Да будет так; действительно, брамин больше воина“. Затем они начали жертвоприношение *râjasyûa*. За-сто-золотых Аджигарта привязал своего сына к жертвенному столбу и за другую сотню обещал (*abhyupagam*) убить его. Увидав это, Шунахшепа сильно испугался и прибег к помощи богов. Он стал прославлять Агни-и-других-богов стихами-Ригведы. Боги ризвязали его узы. Вишвамित्रа при, этом жертвоприношении был жрецом-*hotṛ*; его избрал (*var, P. A.*) Шунхашепа своим отцом. Так (заканчивается) рассказ-о-Харишчандре-и-Шунахшепе.

## УРОК XLIV.

### I. Описательное будущее время.

1. Описательное будущее можно образовывать от всех корней. Оно состоит из: Им. п. *sing. du.* или *pl. nominis actoris* на *द्*; для отличия первого и второго лиц всех трех чисел приставляются соответствующие спрягаемые формы настоящего времени глагола *अस्* быть, в третьем лице глагольная форма опускается.

2. Перед суффиксом *त्त* с корнем происходят те же изменения, как и перед суфф. *त्तम्* в *inf.* (ур. XXX), напр. *गै, गाता; जि, जेता; नो, नेता; स्तु, स्तोता; भू, भविता; कृ, कर्ता; तृ, तरिता; कथ, कथयिता* и. т. д. Спряжение *कृ P. A.* —

\* *श्चि* надуваться, перфект образуется правильно или от *भू*.



Parasmaipada			Ātmanepada		
कर्तास्मि	कर्तास्वः	कर्तास्वः	कर्ताहे	कर्तास्वहे	कर्तास्वहे
कर्तासि	कर्तास्वः	कर्तास्वः	कर्तासे	कर्तासाथे	कर्तास्व्हे
कर्तां	कर्तारौ	कर्तारः	कर्ता	कर्तारौ	कर्तारः

## II. Простое будущее время.

1. Простое будущее время можно образовать от любого корня; оно образуется посредством суфф. *स्य* [ष्य], присоединяемого к корню либо непосредственно, либо при посредстве соединительного гласного *इ* или *ई*, и принимающего окончания *ind. praes.*

2. а) Допускающие под'ем корневые гласные изменяются в *giṇa*.

б) Конечные дифтонги *ए, ऐ* и *ओ* изменяются в *आ*, конечные согласные, при отсутствии соединительного гласного, изменяются так же, как в классах II, III и VII перед личными окончаниями с *स, त. е.* конечные *च, ज, श, ष, क्ष* и *ह* превращаются в *क*, после которого (как и после исконного *क*) *स्य* переходит в *ष्य*, конечные *द* и *ध* превращает в *त्, भ्* в *ए, म* и *न* в *अनुसारा*; конечный *स* — в *त्*.

в) Соединительный гласный употребляется большей частью у тех же самых глаголов, у которых он встречается в *inf.* (ур. XXX) и в описательном будущем. Но есть между прочим следующие исключения: у корней на *ञ* всегда вставляется *इ*; у корней *गम्* и *हन* *इ* вставляется в *par*; но *वृत्, वृध्* и *स्यन्द्* капать соединительного гласного в *par.* не имеют.

В глаголах X кл. и каузативах приставляется *अयिष्य*; напр. *दा, दास्यति; गे, गास्यति; जि, जेष्यति; नी, नेष्यति; शी, शायिष्यते; श्रु, श्रोष्यति; भू, भविष्यति; क्, करिष्यति; तृ, तरिष्यति* или *तरीष्यति*. — *शक्, शक्यति; मुच्, मोक्षति; भुज्, भोक्षति; सुज्, स्रक्षति\**; *दृश, द्रक्षति\**; *द्विष्, द्वेष्यति; जिह, जेष्यति\*\**; *दुह, धोक्षति\*\**. — *भिद्, भेत्यति; बध्, रोत्यति*. — *लभ्, लप्स्यते; गम्, गमिष्यति, संगंस्यते; मन्, मंस्यते*. — *वस, वत्स्यति*. — *चुर, चोरयिष्यति; मारयति, मारयिष्यति*. — *ग्रह, ग्रहीष्यति*.

\* Ур. XXX, прим.

\*\* Ур. XL, 13.

Paradigma: दा P. Ā.

Parasmaipada			Ātmanepada		
दास्वामि	दास्ववः	दास्वामः	दास्ये	दास्ववहे	दास्वामहे
दास्यसि	दास्यथः	दास्यथ	दास्यसे	दास्येथे	दास्यध्वे
दास्यति	दास्यतः	दास्यन्ति	दास्यते	दास्येते	दास्यन्ते

III. Причастия простого будущего образуются подобно причастиям настоящего времени классов I, IV, VI и X, напр. *दा, par. दास्यत* (ур. XXIII, 3a, c), *ātm. दास्यमान*; *कृ, par. करिष्यत, ātm. करिष्यमाण*.

## IV. Conditionalis.

*Imperfectum*, образованное от простого будущего, называется *conditionalis* и употребляется в условных предложениях, напр. *दा, par. अदास्यम्, अदास्यः, अदास्यत्* и. т. д., *ātm. अदास्ये, अदास्यथाः, अदास्यत* и. т. д.

## V. Benedictivus или precativus.

1. *Precativus par.* образуется посредством *दास*, *ātm.* посредством *सो* [षी]; и тот и другой спрягаются сходно с *pot. кл.* II, III, V, VII—IX.

2. В *par.* с корнем перед суффиксом *दास* происходят те же изменения как и перед *य praes. pass.* (ур. X). Но гласные глаголов *दा* давать, *धा, मा, स्वा, पा* пить, *हा* покидать, *धे, गे, सो* и *दो* всегда превращаются в *ए*, напр. 3 л. *sing.* *दा, देयात्; जि, जीयात्; शु, शूयात्; कृ, क्रियात्; एम्, स्मर्यात्; तृ, तीर्यात्; पू, पूर्यात्; ज्ञे, ज्ञयात्; शास्, शिष्यात्; वह, उद्यात्; वस, उष्यात्* и т. д.; *इ* образует *ईयात्*, но с приставками *इयात्*, напр. *उदियात्*.

3. а) В *ātm.* большей частью те же самые корни, у которых *इ* вставляется в *inf.* (ур. XXX), имеют соединительный гласный. Но корни, начинающиеся с группы согласных и оканчивающиеся на *ञ*, и глагол *वृ* избирать (в *inf.* не имеющие соединит. гласного) могут иметь *इ*. — У корней на *ञ* соединительный гласный по желанию может выпускаться. Соединительный гласный *ई* встречается только у корня *ग्रह*.

б) Если вставляется соединительный гласный, то допускающие под'ем корневые гласные изменяются в *giṇa*.

в) Если не вставляется соединительный гласный, то конечные *इ, ई, उ* изменяются в *giṇa*, конечный *ञ* — в *ईर्* или после губных в *ऊर्*, конечные дифтонги — в *आ*. Конечные согласные из-

меняются как в простом будущем (II, 2b). Корни X кл. и каузативы оканчиваются на अयिषी, напр. 3 л. sing. âtm. दा, दासीष्ट; रक्षि, रक्षासीष्ट; जि, जेषीष्ट; यु, योषीष्ट; भू, भविषीष्ट; कृ, करिषीष्ट; स्मृ, स्मृषीष्ट или स्मरिषीष्ट; स्तृ, स्तृषीष्ट или स्तरिषीष्ट; पू, पूर्षीष्ट или पूरिषीष्ट; यञ्, यञीष्ट; लिह, लिचिष्ट; वृध्, वधिषीष्ट; ग्रह, ग्रहीषीष्ट; चुर, चोरयिषीष्ट.

Неправильно: गम, संगसीष्ट или संगसीष्ट.

Парадигма दा P. Â:

	Pakasmaipada		Âtmanepada		
देयासम्	देयास्व	देयासु	दासीय	दासीवहि	दासीमहि
देयाः	देयासम्	देयासु	दासीष्टाः	दासीयास्याम्	दासीध्वम्*
देयात्	देयासम्	देयासुः	दासीष्ट	दासीयासाम्	दासीरन्

Когда железный век (kaliyuga) достигнет силы (balam grâp), и будет предстоять (samupasthâ, loc. abs.) гибель мира (pralaya), закон погибнет\*\*. Отпав от правильного-образа жизни, многие брамины бросят (utsrj) веды и будут совершать запретные дела. Они будут продавать запрещенные-товары (arapya, n.), будут есть не-седобное и будут пить чего-нельзя-пить. Другие, ослепленные (andha) жадностью и озабоченные-исключительно-наживой, будут приносить жертвы (caus.) для женщин и шудр, их посвящать, обучать их ведам, и объяснять им закон (vivṛ или vyākhyâ)\*\*\*. Вместе с шудрами они будут жить, шудрам служить, будут есть еду шудр, шудрам будут давать своих дочерей (замуж) и будут жениться на дочерях шудр. А шудры, набравшись гордости займут место (sthâ) дважды рожденных, будут давать приказания браминам, решать тяжбы и властвовать над землею. Роды воинов, правивших ранее согласно с законом, станут безсильными и постепенно погибнут (pâsam gam) Когда таким образом возникнет (abs.) ужасное смешение каст (loc. abs.), Явана, Шака и другие варвары появятся на севере, юге и западе. С течением времени их сила возрастет. Они нападут на арийцев, будут сражаться с ними и победят их. Города они осадят; деревни, дома и дворцы сожгут огнем, горожан, старых и молодых, убьют мечем, похитят их добро и уведут их жен и детей связанными. Так земля станет необитаемой. Но некоторые немногие убегут на горы и избегнут (uttî) опасности. Так (заканчивается) описание железного века.

\* ध्वम् при тех же точно условиях изменяется в दध्वम्, при которых в перфекте с удвоением (XLIII, 4 d) ध्वे переходит в दध्वे.

\*\* От नञ् inf. и fut. образуется либо с ह्, либо без него, при чем перед ञ् вставляется носовой, напр. नञितुम् или नञिटुव.

\*\*\* ल्या замещает च्च् во всех временах кроме प्राes. и perf.

Аорист.\* — A. Корневые аористы.

I. Первый аорист образуется также как impf. II кл. (окончания присоединяются без соединит. гласн.). Встречается только раgasmaipr.

दा давать (правильно); भू возникать, становиться (неправ.):

अदाम्	अदाव	अदाम	अभूवम्	अभूव	अभूम
अदाः	अदातम्	अदात	अभूः	अभूतम्	अभूत
अदात्	अदाताम्	अदुः	अभूत्	अभूताम्	अभूवन्

Примеры: धा, अधात्; स्वा, अस्यात्; पा пить, अपात्; इ идти, अगात्.

II. Второй аорист образуется также как impf. VII кл., имеет раg. и âtm. — सिच्, 1 л. раg. असिचम्, असिचाव, असичाम и. т. д.; âtm. असिचे, असिचावहि, असичामहि и. т. д. Средние носовые выпадают, конечный ञ् переходит в गुण.

Примеры (правильные): आप, आपत्; गम P., अगमत्; भंश् падать, अभश्यत्; मुच्, अमुचत्; शक्, अशक्तत्; सद, असदत्; संस падать, अससत्. — Неправильные: अस бросать, आस्यत्; ख्या P. говорить, आख्यत्; दृश्, अदर्शत्; शास, अशिषत्; श्वि надуваться, अश्वत्; ह्णे, अहूत्.

III. Третий аорист — по форме есть impref. с удвоением, спрягаемый по примеру VI кл. раg. и âtm. — षि идти, 1 л. раg. अशिषियम्, अशिषियाव и. т. д.; âtm. अशिषिये и. т. д.

Правильно образуются напр. दृ P., अदुदृवत्; सु P., असुसुवत्, कम Â. любить, अचकमत, श्वि P. надуваться, अशिषियत्; धे P. сосать, अदधत्. — Неправильны चक् P., अचोचत्; पत् P., अपपत्.

Этот аорист (и никакой другой) образуется от корней X кл. и каузативов по следующим правилам:

1. ष्य всегда отбрасывается.

2. На основы с консонантическим началом, простой корень которых оканчивается на группу согласных, распространяются правила удвоения в перфекте, напр. रक्षयति, अररक्षत्; भिचयति, अभिभिक्षत्; दीक्षयति, अदिदोक्षत्. Этому образцу следуют между прочим: कथयति, अचकथत्; त्वरयति, अतत्वरत्; प्रथयति, अपप्रथत्; रथयति, अररथत्; शासयति, अश्शासत्;

\* В классическом санскрите все аористы большей частью употребляются в качестве редких форм прошедшего времени, совершенно равноправно с perf. и impref. В соединении с частицей मा, они, лишаясь приращения и заменяют impreativ, напр. मा दा: не давай; मा भेषी: не бойся.

स्मारयति [स्मारयति], अस्मरत्; स्तारयति, अतस्तरत्; सूचयति, असूसूचत्; रूपयति, अरूपयत्; सेवयति, असिषेवत्; लोकयति, अलुलोकत्; लोचयति, अलुलोचत्; मगयते, अममगत.

3. Корни начинающиеся на согласный, и оканчивающиеся, после потери слога **अ**, на согласный, или же на группу согласных, которая возникла из гунации **ऋ**, или **ॠ**, или путем превращения внутреннего **ऋ** в **ई**, большей частью происходят еще следующие изменения:

a) внутренние гунированные гласные заменяются первоначальным гласным, при чем **अर्** вместо **ऋ** и **अल्** вместо **ॠ** могут и оставаться;

b) внутренний **आ** очень часто заменяется посредством **अ**, внутренние **ई** и **ऊ** иногда (отчасти по желанию) заменяются посредством **इ** и **उ**; **ईर्** в. **ऋ** остается, или превращается в **ऋ**;

c) вместо конечных гласных **vṛddhi** появляется соотв. **gūṇa**;

d) в тех случаях, когда происходят сокращения основы, указанные в а—с, и если основа после потери **अ** (как напр. **दम् + अय**) содержит просодически краткий **अ**, то в удвоении краткие **अ** и **ऋ** основы замещаются посредством **ई** перед простым согласным, и посредством **इ** перед группой. Вместо **अव** происшедшего из **उ** появляется иногда также **ऊ** или **उ**. При тех же условиях **इ** и **उ** укороченной основы замещаются посредством **ई** или **इ**, и **ऊ** или **उ**. Примеры: भेदयति, अर्द्धोभिदत्; चोरयति, अचूचुरत्; वर्तयति, अर्वावृत्त्. अववर्त्तत्; कल्पयति, अर्द्धोक्ल्पत्. अचकल्पत्; क्षेपयति, अचिक्षेपत्; व्योतयति. अचुच्युत्; दमयति, अर्द्धोदमत; पालयति, अपोपलत्; दापयति, अर्द्धोदपत्; ज्ञापयति, अर्द्धोदपत्; भामयति, अर्द्धोदपत्; ज्ञापयति, अर्द्धोदपत्; पोडयति, अपोपिडत्, अपिपोडत्; सूदयति, असूदत्; कीर्तयति, अर्द्धोदत्; अर्द्धोदत्; नाययति, अनानयत्; भावयति, अर्द्धोदत्; कारयति, अर्द्धोदत्; ज्ञाययति, अर्द्धोदत्; च्वालयति, अर्द्धोदत्; अर्द्धोदत्; दावयति, अर्द्धोदत्. — Неправильны: गण, अजगणत्, अर्द्धोदत्; स्वापयति, अर्द्धोदत्; स्वापयति, असूषुपत् (см. также 2).

4. Начинающиеся с гласного корни удваивают конечный гласный, если они оканчиваются на один согласный или на группу, начинающуюся с **र्** или **न्**. При других сочетаниях удваивается большей частью первый согласный. Между согласными основы и удвоения вставляется **इ**, очень редко **अ**, напр. आशयति, आशिशत्; अर्जयति, अर्जिजत्; अर्जयति, अर्जिजत्; अर्थयते, अर्थाथत्; ईक्षयति, ईक्षिदत्.

Когда-то лежала (pt. praes.) перед домом собака и спала\*

\* В настоящем и в последующих упражнениях все прошедшие времена следует выражать аористами.

(svapnam anubhū). В это время подбежал (upadrū) волк, чтобы ее сожрать. Собака смиренно (praṇam, abs.) молила (prārth) его, не есть ее теперь (mā s aor., or. dir.), говоря (vac): „теперь я тоща и изнурена (kṣai, pt. pf. pass.) голодом; если ты подождешь несколько дней, то мои-хозяева устроят (kr) свадебное празднество, и тогда я благодаря сядению многих сладких-кушаний стану жирной. После этого мое откормленное (paṣ pt. pf. pass.) тело послужит тебе (ты достигнешь в моем теле, prār) достаточной едой. Волк счел (man, abs.) это за правду, отпустил ее (muc) и ушел (nir-i) в лес. По истечении нескольких дней он пришел обратно (pratyāgam) и увидел собаку спящей на вышке дома. Он остановился внизу (avasthā), позвал собаку (ākārayati или āhve) и напомнил (smārayati) ей об их соглашении. Услышав это, она ответила (pratyabhidhā): О, волк, если бы ты сегодня увидел (condit.) меня спящей перед домом, то ты не стал бы ожидать (condit.) срока-свадебного-пиршества.

## УРОК XLVI.

В. Аористы, образованные при помощи суф. (сигматические).

IV. Четвертый аорист. 1. Окончания: раг. सम्, सौः, सौत; स्व, स्तम्, स्ताम्; स्म. स्त सुः; âtm. सि. स्याः. स्त; स्वहि. सायाम, साताम; स्महि. ज्वम्, सत.\* — Окончания, начинающиеся с **स्त** или **स्य** отбрасывают **स्** после кратких гласных и после всех согласных, за исключением анусвары и **र्**; **ज्वम्** после корневых гласных и дифтонгов, за исключением **अ**, **आ**, и после **र्** превращается в **द्वम्**.

2. Способы присоединения: в раг. все допускающие **vṛddhi** гласные переходят во **vṛddhi**; в **दृश्** и **सृज्** появляются **र्** в место **आर्**;<sup>\*\*</sup> в âtm. только конечные **इ**, **ई**, **उ**, **ऊ** изменяются в **gūṇa**. Конечные согласные в раг. и âtm. перед **स्** трактуются согласно с XLIV. 2b, перед **त्**, **ष्** и **ध्** как в praes. II, III и VII классов.

Глагол नो:

Parasmaipada			Ātmanepada		
अनेषम्	अनेष्व	अनेष्म	अनेषि	अनेष्वहि	अनेष्महि
अनेषीः	अनेष्टम्	अनेष्ट	अनेष्टाः	अनेषाधाम्	अनेष्टुम्
अनेषीत्	अनेष्टाम्	अनेषुः	अनेष्ट	अनेषाताम्	अनेषत

\* После всех гласных исключ. **अ**, **आ**, а также после **क्** и **र्** вместо **स्** в этих окончаниях является **ष्**.

\*\* В некоторых других корнях это происходит факультативно.

क par. अकार्षम्, अकार्षीः, अकार्षीत; अकार्ष्व, अकार्ष्वम्, अकार्ष्वोः; अकार्ष्म, अकार्ष्मः; âtm. अकृषि, अकृष्याः, अकृत; अकृष्वहि, अकृष्याथाम्, अकृष्याताम्; अकृष्वहि, अकृष्वम्, अकृषत. — दृश; par. अद्राक्षम्, अद्राक्षीः, अद्राक्षीत; अद्राक्ष, अद्राक्षम्, अद्राक्षाम्; अद्राक्ष, अद्राक्ष, अद्राक्षुः — लभ्; Âtm. अलप्सि, अलप्साः, अलप्स; अलप्सवहि, अलप्साथाम्, अलप्साताम्; अलप्सवहि, अलप्सवम्, अलप्सत.

3. Этот аорист большей частью образуется от тех глаголов, которые имеют окончание inf. (ур. XXX) без соединительного гласного.

4. Неправильности: от अधि + इ образуется अध्येष्ट или अध्य-गोष्ट. От глаголов да давать, धा, с्या этот аорист образуется в âtm., на место их гласного является इ, а 2<sup>о</sup> и 3<sup>о</sup> лица оканчиваются на था: и त, напр. अदिषि, अदिथाः, अदित и. т. д.; गम् и उपयम् жениться, могут выбрасывать носовой: अगंसि или अगसि, अगंस्थाः, अगथाः и. т. д. От पद् Â. образуется 3 л. ед. ч. अपादि; लुप् Â., अलुप्ति или अबोधि.

V. Пятый аорист. 1. Окончания те же, что в IV<sup>ом</sup> аористе, только им предшествует इ или ई (последний у корней на ञ и у वृ по желанию, у वृ всегда), а 2<sup>о</sup> и 3<sup>о</sup> лица sing. par. оканчиваются на ईः и ईत.

2. Конечные допускающие vṛddhi корневые гласные в par. изменяются в vṛddhi, а в âtm. в guṇa. Внутренние и начальные допускающие гунацию гласные в par. и âtm. изменяются в guṇa. Краткий अ корней на अर् и अल्, а также корней अद् и अञ् удлиняется в par.; в корнях на अम्, अय् и अह, а также в корнях अस्, अस् и некоторых других более редких краткий अ остается неизменным, а в остальных он удлиняется в par. факультативно. — Глаголь लू:

Parasmaipada			Âtmanepada		
अलाविषम्	अलाविष्व	°विष्व	अलविषि	°विष्व	°विष्वहि
अलावीः	अलाविष्टम्	°विष्ट	अलविष्ठाः	°विषाथाम्	°विष्वम्*
अलावीत	अलाविष्टाम्	°विषुः	अलविष्ट	°विषाताम्	°विषत

3. Употребление. Этот аорист образуется обыкновенно от корней, образующих inf. посредством इ, но также в parasm. от

\* Или अलविष्टम्, так как अयम् может превращаться в इम्, если предшествует полугласный или इ.

корней स्, सु, क्रम и факультативно в âtm. от корней на ञ, начинающихся с группы согласных.

4. Неправильности: ष्व, P. अष्वयान्. Корни на न и ण VIII кл. во 2 и 3 л. sing. âtm. могут отбросить носовой и иметь окончания था: и त, напр. तन्, अतनिष्ठाः, अतथाः, अतनिष्ट, अतत, जन в 3 л. sing. âtm. образует अजनिष्ट или अजनि.

VI. Шестой аорист, исключительно par., образуется от большинства корней на आ, ए, ऐ и ओ (вместо которых является आ) и от корней यम्, रम् и नम् (вместо конечного म является анусвара). Глаголь था и नम:

अयासिषम्	अयासिष्व	अयासिष्व	अनसिषम्	अनसिष्व	°सिष्व
अयासीः	अयासिष्टम्	अयासिष्ट	अनसीः	अनसिष्टम्	°सिष्ट
अयासीत	अयासिष्टाम्	अयासिषुः	अनसीत	अनसिष्टाम्	°सिषुः

Однажды коршун и самка шакала заключили (bandh) дружбу, и, считая (man pt. pr.) проживание-вместе средством к-закреплению-дружбы, решили поселиться (сделать-kr-жилище) близко-друг от друга. Затем коршун свил (сделал) гнездо в-большом-дереве, а самка шакала родила (jan, sauc.) детенышей в-соседней заросли-лиан. Но однажды шакалиха отправилась (prasthâ) искать-корма. Когда она удалилась (loc. abs.), коршун слетел (nipat) в заросль лиан, схватил детенышей-своей-подруги, и сожрал (bhaks) их вследствие-недостатка-иного-корма вместе-со-всем выводком (sâvaka). Когда шакалиха вернулась (pratyâyâ) домой, то заметила (jñâ, iks, или drś) поступок изменника (mitradruhi) и сильно опечалилась (śuc, aor. II или V) смертью-детенышей и невозможностью (aśakti)-наказать (nigrahaṇa)-коршуна. Ибо будучи четвероногим (abstractum от catuspād, abl.), она не могла (aor. II) следовать за птицей. Поэтому оставившись (abs.) вдалеке и делая (abs.) то, что только и могут делать слабые, она осыпала (ākṣip) коршуна ругательствами и проклятиями. Несколькими-днями-позже (anantaṛa) люди приносили в жертву (âlabh, или uaj) на поле богам козу. Увидав это (abs.), коршун взлетел (ud-ḍi) и похитил (apahr) кусок (bhāga) жертвенного животного вместе с (sameta)-горящими (tap, pt. pf. pass.)-углями и положил (nidhâ) его в свое гнездо. Раздугый (vṛdh) мощью-сильного-ветра возник (ud-jan) там большой огонь, и птенцы-коршуна, неспособные летать, полу-сожженные пали на землю. Тогда шакалиха быстро подбежала (upadrû, abs.) и сожрала (khâd) их перед-глазами коршуна.



## УРОК XLVII.

С. Аористы, образованные при помощи — s—.

VII. Седьмой аорист образуется посредством स [ष] и в par. и âtm. спрягается подобно impf. I кл. Употребляется этот аорист от корней на ष, ष्, ष, гласным которых являются इ, उ или ऋ. Конечные согласные трактуются согласно ур. XLIV, 2b. Глагол दिव्:

Parasmaipada			Âtmanepada		
अदिचम्	अदिचाव	अदिचाम	अदिचे	अदिचावहि	अदिचामहि
अदिचः	अदिचतम्	अदिचत	अदिचथाः	अदिचेथाम्	अदिचध्वम्
अदिचत	अदिचताम्	अदिचन्	अदिचत	अदिचेताम्	अदिचत

Неправильности: корни गुह्, दिह्, दुह् или लिह्, смотря по желанию, могут отбрасывать स во 2 и 3 л. sing., в 1 л. du. и во 2 л. pl. âtm., напр. अघुचथाः, अगूढाः; अघुचत, अगूढः; अघुचावहि, अगूढहि; अघुचध्वम्, अगूढध्वम्.

VIII. Аорист страдательного залога. 1. Обыкновенно aoristus passivi во всех лицах, кроме 3 л. ед. ч., тождествен с âtm. аориста IV, V или VII типов. Те корни, от которых указанные аористы обыкновенно не употребляются, образуют аористы IV и V специально для страдательного залога. Корни X кл. и винословные глаголы, а также все те корни, к которым суффикс inf. присоединяется с इ, образуют V аорист. Винословные глаголы и корни X кл. могут сохранять или отбрасывать слог अय.

2. Третье лицо ед. ч. (встречающееся особенно часто) принимает окончание इ, перед которым с корнем происходят следующие изменения: а) после конечного आ, इ, ऐ и औ (последние три звука превращаются в आ) вставляется ए, напр. दा, अदायि; गे अगायि; б) конечные, допускающие वृद्धि, гласные изменяются в वृद्धि, напр. नौ, अनायि; श्, अशायि; क्, अकारि; в) начальные или внутренние, допускающие гунацию, гласные изменяются в гуна, напр. लिह्, अलेहि; दुह्, अदोहि; दृश्, अदर्शि; д) краткий अ, стоящий на предпоследнем месте, удлинняется, за исключением случаев исхода корня на अम्. В последних он остается кратким, за исключением глаголов कम्, गम्, नम्, यम्, रम्, वम् плевать, блевать; и आचम्, напр. वच्, अवाचि; दम्, अदामि; गम्, अगामि. е) Корни X кл. и винословные отбрасывают अय, напр. चुर, अचोरि; भेदयति, अभेदि.

f) Неправильности: जन, अजनि; लभ, अलाभि или अलभि (последнее всегда после приставок); हन, अघани.

3. Все корни на гласные, а также गृह्, दृश् и हन могут по желанию остальные формы аориста образовывать от 3 л. ед. ч. путем приставления окончаний V. вида, âtm., напр. да:

Либо		Либо	
अदिषि	अदिष्वहि	अदिष्महि	अदायिषि
अदिषाः	अदिषायाम्	अदिष्वम्	अदायिषाः
अदायि	अदिषाताम्	अदिषत	अदायि
			अषाताम्

ऊ, 1. p. sing. अऊषि, अकारिषि; 3. p. अकारि, दृश्; 1. p. sing. अहृषि, अदर्शिषि; 3. p. अदर्शि, गृह्; 1. p. sing. अयहीषि, अयाहिषि; 3. p. अयहि; हन, अहसि, अघानिषि; 3. p. अघानि.

Перфекты, будущие времена, conditionalis и precativus страд. залога образуются посредством окончаний âtm. В описательном перфекте также असि и भूâtm. образуют страдат. зал. Корни на гласные, а равным образом и गृह्, दृश् и हन для будущего времени, condition. и precat. могут образовывать также особые формы от основы 3 л. ед. ч. aor., напр. ऊ, कर्ता, कारिता; करिष्यते, कारिष्यते; अकरिष्यत, अकारिष्यत; कृषोष्ट, कारिषोष्ट.

Однажды шакал и коза, мучимые-жаждой, спустились (pf. или aor.) в колодезь. Напившись (abl.) воды, они стали кругом высматривать (parikṣām kr, aor. pass.) путь-чтобы-выбраться (uttaraṅa). Затем шакал сказал (vac, aor. pass.): „мужайся; я (instr.) придумал (cint, aor. pass.) средство, которым мы оба будем спасены (uddhr. fut. pass.) из несчастья. Если ты (instr.) обе передние ноги упрешь (stambh + ava\*\*, abs.) в стену (loc.) и наклонись вперед (prahvat kr, fut. pass.) рога, то я опираясь (abs.) на твою спину и твой рога, выпрыгну (прыгаю-кверху-abs.-выйду). Очувившись вне (bahis) колодца вытасу затем тебя.“ Коза (instr.) согласилась (kr + aṅga, abs.) и сделала (sthâ + anu, aor. pass.) как-(ей-было)-сказано А шакал (instr.), выбравшись из колодца, очень-радостный начал (aor. pass.) плясать (nrta. n.). Тогда сказала (abhidhâ, aor. pass.) коза (instr.) с упреком (adv. от сложного sa + âkṣepa): „О (âh) злодей, ты (instr.) не сдержал (sthâ, с loc., aor. pass.) уговор“ Услышав (abs.) это шакал (instr.) ответил (pratīvaca, perf. pass.): „О, дурак, еслибы твой разумок был (cond.) подходящим (anumāna, instr.)-к-твоей-длинной-бороды, то ты не опускался бы (avatṛ, cond.) в колодезь, не подумав (avalok) о пути-возвращения (pratyāgamana).

\* Либо अदादिद्वम् Ур. XLVI, прим.

\*\* Корень स्तम्, если имеет приставку अव, изменяется в ष्टम्.



## УРОК XLVIII.

### 1. Производные глагольные основы.

I. **Desiderativum.** 1. Все корни всех десяти классов и винословные глаголы могут образовывать дезидератив, выражающий желание совершить действие, путем удвоения корня и присоединения суффикса *स* [v].

2. Правилами удвоения корней с консонант. началом большей частью служат те-же, которые указаны и для перфекта; но корневые *अ*, *इ* и *ऊ* замещаются посредством *इ*. Удвоение корней с гласным началом совершается как в aor. III винословных глаголов (ур. XLV, III, 3). Но между удвоенными согласными всегда вставляется *इ*.

3. Суффикс *स* [v] присоединяется непосредственно к большинству корней с исходом на гласный (кроме корней на *इ*, где также возможны и *इ*, и *ई*) и к тем корням с исходом на согласный, которые приставляют суффикс непосредственно в inf. (ур. XXX). Исходные согласные корней изменяются также, как и в простом будущем. Конечные *इ* и *उ* удлиняются, *इ* и *ऊ* изменяются в *ई* или, если предшествует губной — в *ऊ*. Если *स* приставляется посредством соединительного гласного, то допускающие под'ем корневые гласные большей частью изменяются в *गुा*. К винословным и к корням X класса приставляется *अयिष*.

4. Настоящее время дезидератива, которое одно только и встречается довольно часто, спрягается (par. и *âtm.*) подобно VI классу. Перфект употребляется описательный. В fut. condic. и precat. (*âtm.*) всегда вставляется соединительный гласный *इ*; аорист образуется V вида. Перед соединительным гласным и перед *य* precativ-a par. и pass. praes. суффиксальный *अ* выпадает. Причастия, infinit. и absolut. в настоящем времени образуются по примеру VI класса, в остальных случаях с соединит. гласным.

5. Примеры 3 л. ед. ч. par., *âtm.*:

या, यियासति; गै, जिगासति; सो, सिषासति; अि, शिश्रीषति, शिश्रियिषति, *ंते*; नी, निनीषति, *ंते*; शु, शुश्रूषते; भू, बुभूषति; छ, चिक्कीषति, *ंते*; मू, ममूर्षति; तृ, तितीर्षति, तितरिषति, तितरीषति, *ंते*; पच्, पिपचति, *ंते*; भञ्, बभञ्चति, *ंते*; मृञ्, मिमृचति, мимार्जिषति; भिद्, बिभित्सति, *ंते*; बुध्, बुबुधिषति, बुबुधिषति, *ंते* बुभुत्सते; मन्, मिमनिषते, मिमंसते.

गम्, जिगमिषति, जिगंसते; दिव्, दिदेविषति, दुदूषति\*; दृश, दिदृचते; द्विष्, दिद्विचति, *ंते*; वस्, विवत्सति; दह, दिधचति; चुर, चुचोरयिषति; नाययति, निनाययिषति; अश्, अशिषिषति; हष्, एषिषति; उन्द्, उन्दिदिषति; ऋच्, अर्चिचिषति; ईच्, ईचिचिषते.

6. Перечень некоторых неправильных дезидеративов:

आप, ईप्स; अधि + इ, अधिजिगांस; ग्रह, जिघृच; जि, जिगीष; ऋपयति, ऋीप्स, जिन्नपयिष; दा [दि и दो], दित्स; धा и धे, धित्स; पत, पित्स, पिपतिष; पद्, पित्स; प्रह्, पिपृच्छिष; मञ्ज, मिमङ्ग; मा [मि, मी, मे], मित्स; रभ, रिप्स; राध् повреждать, рит्स; लभ्, लिप्स; शक्, शिच; स्वप्, सुषुप्स; हन्, जिघांस; ड्, जह्व.

II. **Intensivum.** 1. Все односложные корни первых девяти классов, начинающиеся с согласных,\* могут образовывать два интенсива (фреквентатива), чтобы выразить повторение действия. Интенсив глаголов значения „идти“ обозначает движение по кривой линии, у некоторых других глаголов он указывает, что действие совершается плохо.

2. Первый интенсив образуется исключительно путем удвоения. Второй принимает суффикс *च*, перед которым с корнем большей частью происходят те же изменения, как перед суффиксом страдательного залога (ур. X), и удваивает образованную таким способом основу. (Важнейшие частные правила для удвоения и изменения корней перед *च* даны в примерах).

3. Первый интенсив (исключительно par.) в настоящем вр. может спрягаться совсем как глагол III кл., или же перед окончаниями, начинающимися с согласного, вставляется *ई*. Второй (исключительно *âtm.*) спрягается как *âtm.* IV класса. Иные формы, чем производные от основы настоящего вр., встречаются крайне редко. Но согласно индийским грамматикам можно образовать perf. periphraст, futura и conditionalis (с *इ*), precat. (*âtm.* с *इ*) и также страд. залог, где суф. *च* теряет свой исходный *अ*, если корень оканчивается на гласный. При глаголах с исходом на согласный суффикс совершенно отпадает.

\* Сходные формы можно образовывать от всех корней на *इच्*.

\*\* Исключения: अट्, идти, अटाद्यते; ऋद्, идти, अरति, अरियति, अरार्यते; अश्, про-никать, अशाश्यते.

4. Примеры (3 л. ед. ч.) обоих интенсивов:

दा	दादाति, °देति	देदीयते
ज्ञा	जाज्ञाति, °ज्ञेति	जाज्ञायते
गै	जागाति, °गेति	जेगोयते
सो	सासाति, °सेति	सेषीयते
श्रि	शिश्रेति, °श्रयीति	शिश्रीयते
भू	बोभोति, °भवीति	बोभूयते
कृ	चर्कति, चरिक्°, चरीक्°, °रीति	चेक्रीयते
स्रु	सास्रति, °रीति	सास्रयते
तृ	तातर्ति, °रीति	तेतीर्यते
पृ	पापर्ति, °रीति	पोपूर्यते
पच्	पापक्ति, °चीति	पापच्यते
स्वप्	सास्वप्ति, °पीति	सोषुष्यते
भ्रम्	बभ्रन्ति, बभ्र्°, °मीति	बभ्रस्यते, बभ्र्°
तन्	तंतन्ति, तन्तन्ति, °नीति	ततन्त्यते, तन्त°
भिद्	बेभेत्ति, °भिदीति	बेभिद्यते
बुध्	बोबोद्धि, °बुधीति	बोबुध्यते
वृत्	चर्वन्ति, चरिक्°, चरीक्°, °वृतीति	चरोवृष्यते

III. Denominativa, отименные формы. Отименные глаголы образуются посредством *य*, *अय*, *आपय* („делать[ся] тем-то, то-то желать“), и *स्य* или *अस्य* („того-то сильно желать“) или путем непосредственного приставления глагольных окончаний к имени („вести себя так-то“). Наиболее часто в классич. санскрите встречаются формы первых двух способов, напр. *तपस* покаяние, *तपस्यति* каются; *नमस* почтение, *नमस्यति* почитать; *कलह* ссора, *कलहायते* ссориться; *कृष्ण* черный, *कृष्णयते* делать черным, *उन्मनस्* неспокойный, *उन्मनायते* выходить из себя; *मुण्ड* плешивый, *मुण्डयति* остригать до гола; *लघु* легкий, *लघयति* подымать; *दृढ* крепкий, *दृढयति* закреплять; *सत्य* истинный, *सत्यापयति* объявлять правильным.

## САНСКРИТСКО-РУССКИЙ ГЛОССАРИЙ.

अ

अक्ष m., очко, кость.  
 अक्षि n., глаз.  
 अग्नि m., огонь.  
 अग्र, f. आ, первый; n., острие.  
 अङ्ग n., член, тело.  
 अञ्जलि m., руки вместе молитвенно сложенные.  
 अणु, малый; n. атом.  
 अति, через.  
 अतिथि m., гость.  
 अत्र, здесь, сюда.  
 अथ, но, затем.  
 अथर्ववेद m., название 4-го собрания Веды.  
 अदस्, тот, тамошний.  
 अद्य, сегодня.  
 अद्यतन, f. ई, сегодняшней.  
 अदोह m., верность.  
 अधर्म m., несправедливость.  
 अधस्तात्, внизу.  
 अधीत, выученный.  
 अधुना, теперь.  
 अध्वर्यु m., жрец произносящий при жертвах стихи Яджурведы.  
 अनहु m., бык, вол.  
 अनन्तरम्, после, вслед за.  
 अनर्थ m., несчастье.  
 अनहिलपाटक n., город Anhilvād.

अनुकूल, f. आ, благоприятный; n., милость.  
 अनुज्ञा f., разрешение.  
 अनृत n., неправда.  
 अन्तर, f आ, другой, внутренний.  
 अन्ध, f. आ, слепой.  
 अन्न n., кушанье, корм.  
 अन्य, другой.  
 अन्यत्र, в другом месте.  
 अन्वय m., потомок.  
 अप f. pl., вода.  
 अपर, другой, нижний.  
 अपि, также.  
 अप्सरस f., небесная нимфа.  
 अभय n., безопасность, обеспечение безопасности.  
 अभिप्राय m., план, намерение.  
 अभ्यास m., изучение, повторение, привычка.  
 अमृत n., нектар.  
 अय I. Ā., идти; + पत्, убежать.  
 अरि m., враг.  
 अर्थ X. Ā., просить, требовать; + प्र, тоже.  
 अर्थ m., цель, смысл, имущество.  
 अर्ह I. P., б достойным, долженствовать.  
 अलम्, очень, с D., способный к чему, с J., довольно! будет!  
 अलि m., пчела.

अवश्य, f. आ, необходимый.  
 अवस्था f., состояние, положение.  
 अग्र V. Ā., достигать.  
 अग्र IX. P., есть, кушать; саус. кормить.  
 अग्रु n., слеза.  
 अश्व m., лошадь.  
 अश्विन् m. dual., диоскуры.  
 अष्टादशन् восемнадцать.  
 अष्टविंशति, двадцать восемь.  
 अस् II. P. Ā., быть, иметься.  
 अस् IV. P. бросать; + अभि, учить, повторять; + नि, поручать; + प्र бросать в.  
 अस्ति m., мечь.  
 असुर m., демон.  
 अस्मद्, мы.  
 अहन् n., день.  
 अहित n., неприятность, вред.  
 अहो, o!, ah!

आ

आ, до, вплоть до, начиная от.  
 आकार m., форма, вид.  
 आकृष्ट, натянутый, напряженный.  
 आक्रान्त, подвергнувшийся нападению, угнетенный.  
 आगमन n., прибытие.  
 आचार n., хорошее поведение, благочестие, цивилизация.  
 आचार्य m., наставник, учитель.  
 आज्ञा f., приказание.  
 आत्मन् m., душа, сам, свое „Я“.  
 आदि, первый.  
 आदित्य m., солнце.  
 आय V. P. Ā., достигать; + अत्र, प्र, अनुप्र, тоже.; + सम्, оканчивать.  
 आयद् f., несчастье, беда.  
 आप्त, надежный, авторитет.

आयुष्मन्-имеющий долгую жизнь; m. величество.  
 आविष्ट, наполненный.  
 आयु, быстрый.  
 आश्रम m., обитель.  
 आस् II. Ā., сидеть; саус. усаживать, ставить; + उप, почитать, служить.  
 आसन n., седалище.  
 आहरण n., доставление, принесение.  
 आहार m., кушанье.  
 आहुति f, возлияние, — жертвенного масла и проч. на огонь.

इ

इ II. P., идти, с abstr., делаться чем либо; + अनु, следовать; + अप, уходить; + उप, подходить к; + अधि II. Ā., изучать, саус. преподавать.  
 इतर, другой.  
 इतस् отсюда.  
 इति, так.  
 इदम्, этот, здешний.  
 इदानीम्, теперь.  
 इन्द्र m. N. pr., бога.  
 इन्द्रप्रस्थ n., город Делхи.  
 इव, подобно тому как.  
 इष् VI. P., желать.  
 इषु m., стрела.  
 इष्ट pp. от इष् или от यज.  
 इष्टि f, жертвоприношение.  
 इह, здесь.

ई

ईक्ष I. Ā., видеть, смотреть; + उप, пренебрегать; + परि,

разсматривать, критиковать;  
+ प्रति ожидать.

ईह II. A. хвалить.

ईदृग् и ईदृग्, подобный.

ईर् X. P. A., двигать, -ся; + प्र  
тоже.

ईश m, господин, владыка.

ईश्वर, богатый, способный; m.,  
бог, царь.

ईह I. A., желать, стремиться.

### उ

उक्ति f., слово, речь.

उक्ष VI. P. A., окроплять.

उग्र, жестокий, страшный.

उच् IV. P. A., охотно делать,  
подобать.

उच्चैश्, громко.

उत्तम, высший.

उत्तर, более высокий.

उत्पल n., лотос.

उत्सङ्ग m., седалище у кого ниб.  
на коленях.

उत्सव m., праздник.

उत्साह m., усилие, решение.

उदक n., вода.

उदक्, верхний, северный.

उदधि m., море, океан.

उदय m., восхождение.

उदर m., живот.

उदर m., возвышенный, благо-  
родный.

उद्यान n., сад.

उद्योग m., усилие, прилежание.

उद्योगिन्, прилежный.

उद्वेग m., раздражение.

उपकार m., помощь.

उपचार m., услуга, уход.

उपनयन n., посвящение в.

उपनिषद् f., философская часть  
Веды.

उपभोग m., использование, на-  
слаждение.

उपमा f., сравнение.

उपरि, над.

उपानह f., сандалия.

उपाय m., средство.

उभ dual, оба.

उभय, тоже.

उग्र m., змея.

उरु, широкий

उर्वशी f., n. рг. одной нимфы.

उषस् f., утренняя заря.

उष्ट m., верблюд.

उष्ण, горячий; n., жара.

### ऊ

ऊर्ध्व, высский, в верх напра-  
вленный.

ऊह I. P. A., двигать, размыш-  
лять.

### ऋ

ऋ I P., идти, доставатся; saus.

ऋपयति, давать.

ऋक्ष m., медведь.

ऋक् f., слух Ригведы; pl. Риг-  
веда.

ऋण n., долг.

ऋतु m., время года.

ऋत्विज् m., жрец.

ऋषभ m., бык.

ऋषि m., ясновидец, пророк.

### ए

एक, один.

एकदा, однажды.

एकदशन्, одиннадцать.

एतद्, это.

एव, только, исключительно,  
именно.

एवम्, так.

### ओ

ओच m., течение. масса.

ओजस् m., сила, блеск.

ओषधि и \*धी f. растение, лекар-  
ственная трава.

### औ

औषध n., лекарство.

### क

कट m., цыновка.

कटाक्ष m., влюбленный взгляд,  
кокетливый выстрел глазами.

कटु, острый(вкус), пикантный.

कण्टक m., колючка, враг.

कण्ठ m., шея, горло.

कतिपय f. आ, ई, несколько.

कथ् X. P. рассказывать.

कथम्, как.

कदा. когда.

कनीयस्, कनिष्ठ, младший, самый  
младший.

कन्या f., молодая девушка.

कपि m., обезьяна.

कम् IV., X. A., любить.

कमल n., лотос.

कम्प I. A., дрожать.

कर m., рука, хобот, луч, подать.

करिन् m., слон.

करुण, f. आ, несчастный, достой-  
ный сострадания.

कर्ण m., ухо.

कर्तु m., творец, автор; m. n. де-  
лающий.

कर्मन् n., дело, жертвоприноше-  
ние, влияние добрых и дур-  
ных дел на последующую  
судьбу, судьба.

कल् + सम् X. P., считать, делать  
сложение.

कलह m. n., спор.

कलियुग n., железный век (в коем  
мы живем теперь).

कवि m., поэт.

काण, одноглазый, кривой.

काम m., любовь, Амур.

कामदुघ, \*घा, исполняющий все  
желания.

काय m., тело.

कारण n., причина.

\*कारिन्, делающий.

कार्य n., дело, задача.

काल m., время.

कालिदास m., N. рг. поэта, жив-  
шого в V. ст. по P. X.

काव्य n., стихотворение, поэма,  
высокий поэтический стиль.  
поэзия.

काशी f., Бенарес.

काष्ठ n., дрова, полено.

काष्ठमय, f. ई, деревянный.

किम्, кто, который?; + चित्  
+ चन, + अयि, кто-то, что-то.  
кто-нибудь.

कियत्, сколь великий?

किरीट m. n., диадема.

किल, конечно, да, говорят.

कीट m., червяк.

कीदृश, f. ई, какой? что за такой?  
कीर्ति f., слава.

कील m., кол, клин.

कुतस्, откуда? почелму?

कुत्र, где? куда?

कुन्त m., копье.  
 कुप् IV. P., гневаться.  
 कुल n., семья, род.  
 कुसुम m. n., цветок.  
 कूप m., колодезь.  
 कुर्म m., черепаха.  
 कृ VIII. P. Â., делать; + अधि, ставить во главе; + अपा, пла- тить; + अलम्; украшать; + आ- विस्, открывать; + उप, помо- тать, делать добро; + तिरस्, скрывать, порицать.  
 कृत् VI. P., резать.  
 कृति f., дело.  
 कृत्रिम, f. आ, искусственный. прие- мыш.  
 कृत्स्न, f. आ, весь, целый.  
 कृपण, бедный, скупой.  
 कृष VI. P. Â., пахать.  
 कृषि f., земледелие.  
 कृषोवल m, земледелец.  
 कृष्ण, f. आ, черный; m. черная антилопа; N. рг. бога.  
 कृ VI. P., разсыпать; + वि, тоже.  
 कृष् I. Â., служить для чего, го- диться; саус. делать.  
 क्लेश f. आ, исключительный.  
 क्लेश m, волос.  
 क्लोटि f., острие.  
 क्लोप m., гнев.  
 क्लोलाहल m., спор, шум.  
 क्लोविद्, f. आ, знающий, знаток.  
 क्लम् IV., I. P., I. Â., идти, шагать; + अति, переходить через, проходить мимо; + आ, на- ступать на, нападать; + निस्, выходить.  
 क्लौडा f., игра, удовольствие.  
 क्लृ IV. P, сердиться.

क्रोध m., гнев.  
 क्रोष्टृ m, шакал.  
 क्र, где? куда?  
 कृत्रिय m., воин.  
 कृम f. आ, терпеливый.  
 कृय m., уничтожение.  
 कृल् X. P., мыть, полоскать; + प्र, тоже.  
 कृत्र, подходящий для война.  
 कृत्रिन्ति f., терпение.  
 कृत्रिय m., царь.  
 कृत्रि VI. P., бросать, брать.  
 कृत्रि n, молоко.  
 कृद्र, f. आ, малый, незначительный.  
 कृध् f. голод.  
 कृत्र n., поле.  
 कृत्रेम, спокойный, обезпеченный.

### ख

ख n., воздушное пространство, небо.  
 खण्ड m. n., кусок, обломок.  
 खन् I. P. Â., копать.  
 खर m., осел.  
 खाद् I. P., есть, жевать.  
 ख्या II. P., смотреть, + आ на- зывать.

### ग

गणण n., небо.  
 गङ्गा f., река Ганг; N. рг.  
 गज m., слон.  
 गण X. P., считать; + अत्र пре- зирать.  
 गण m., толпа, множество.  
 गणना f., счет.  
 गति f., ход, прихождение, за- щита.  
 गन्ध m., запах.

गम् I. P., идти; + अनु, следовать; + अत्र понимать; + अस्तम्, за- ходить; + आ, приходить; + उद्, восходить; + निस्, уxo- дить, выходить; + सम् I. Â., сходиться вместе.  
 गरीयस् сопр. почтенный, самый почтенный.  
 गर्भ m., чрево, дитя.  
 गर्व m., гордость.  
 गार्ह I. Â., погружать; + अत्र, тоже.  
 गिरि m., гора.  
 गीत n., песнь.  
 गुण m., качество, преимущество, добродетель.  
 गुरु, тяжелый; m. учитель.  
 गुह्य, I. P. Â., прятать; саус. тоже.  
 गुहा f., пещера.  
 गृह n., дом, жилище.  
 गृहस्थ m., семьянин.  
 गे I. P., петь.  
 गो m., бык; f. корова, речь.  
 गोत्र n, бычья природа.  
 गौरव n., тяжесть, достоинство, уважение.  
 गन्ध m., сочинение, текст(книги).  
 गृह IX. P. Â., брать; + प्रति, принимать.  
 ग्राम m., деревня, город.  
 ग्रामस्था m., деревенский староста.  
 ग्रीष्म m., лето.

### घ

घट I. Â., стараться, подходить, годиться.  
 घट m., кувшин, горшок.  
 घन, густой, крепкий.

घत n., топленое масло.  
 घ्रा I. P., + आ нюхать, целовать.

### च

च encl. и, также.  
 चक्र m., колесо.  
 चक्ष II. Â., видеть; + आ, раз- сказывать, называть; + व्या, об'яснять, рассказывать.  
 चक्षुस् n, глаз.  
 चतुर, четыре.  
 चन्द्रमस् m., луна.  
 चम् + आ I. P., пить, хлебать.  
 चमत्कार m., восхищение.  
 चर I. P., идти, совершать, па- стись; + आ, समा, совершать + उद् саус. произносить.  
 चर, f. ई, идущий.  
 चरण m. n., нога.  
 चर्मन् n., кожа, шкура.  
 चर्ममय, f. ई, кожаный.  
 चल I. P., идти; + प्र, шагать идти, двигаться; + प्रवि, уxo- дить.  
 चामीर m., золото.  
 चार m., шпион.  
 चारु, чарующий, красивый.  
 चि V. P. Â. собирать, выиски- вать; + निस्, решать; + प्र или वि собирать, срывать- (цветы); सम्, нагромождать.  
 चित्त n., сердце, ум.  
 चिन्त् X. P., думать.  
 चिरम्, долго.  
 चुद् X. P., подталкивать; + प्र, тоже.  
 चुर X. P., воровать.  
 चूडा f., темя, волоса на темени.  
 चेत, если.



चेष्ट I. Ā., двигаться, жить.

च्यु I. Ā., падать; + वि, отпа-  
дать.

### छ

छत्र n., зонтик.

छद् X. P., покрывать.

छाया f., тень.

छिद् VII. P. Ā., резать; + वि,  
отрезать.

### ज

\*ज, f. आ, рожденный.

जगन् n., все живое, мир.

जटा f., коса, косичка.

जन् IV. Ā., рождаться, про-  
исходить, совершаться; caus.  
производить; + प्र или सम्,  
происходить.

जन m., человек, люд, народ.

जनक m., отец.

जनी f. мать.

जन्मन् n., рождение.

जय m., победа.

जरा f., старость.

जल n., вода.

जल्प I. P., шептать, говорить.

जाग्र II. P., бодрствовать.

जाति f., род, класс, каста.

जामातृ m., зять.

जि I. P. Ā., побеждать, заво-  
евывать; + परा, покорять.

जिन m., Будда.

जिह्वा f., язык.

जीव् I. P., жить.

जीवित n., жизнь.

जुहु f., жертвенная ложка.

\*ज्ञ, f. आ, знающий.

ज्ञा IV. P. Ā., знать; + अनु, соиз-

волять; + आ caus., приказыва-  
ть.

ज्ञान n., познание.

ज्या f., тетива.

ज्येष्ठ, старший.

ज्योतिष n., астрономия, учебник  
астрономии.

ज्योतिस् n., свет, созвездие, звезда.

ज्वल I. Ā., пылать.

### झ

झष m., большая рыба, мор-  
ское чудовище.

### ड

डम्ब X. P., бросать; + वि, об-  
манывать.

डो I. Ā., летать; + उद्, взле-  
тать.

### ढ

ढञ्जिला f., город Таксила.

ढद् X. P., бить.

ढडाग m., озеро.

ढहित f., молния.

ढतस्, оттуда, туда.

ढत्र, там, туда.

ढथा, так.

ढद, он, этот.

ढदा, тогда.

ढन् VIII. P. Ā., тянуть; + आ,  
причинять, делать; + प्र, ра-  
стягивать, распространять.

ढप् I. P., б. теплым, искупать.

ढपस् n., религиозное самоистя-  
жание.

ढपस्विन्, искупающий, кающийся,  
страдалец; m. аскет.

ढम् I. P., томиться, скучать.

ढस m., дерево.

ढस्य, f. ई, молодой, нежный.

ढाद्ग्य, ताद्ग्य, такой.

ढालु n., небо.

ढावत् adj., стольмногий.

ढारस्करिणी f., занавес, вуаль.

ढारिद्च्, идущий в сторону, по-  
перек; m. n. зверь, животное.

ढारिक n., украшение, знак на  
лице.

ढार n., берег.

ढारिच n., спуск, святое место.

ढारि, f. आ, сильный, большой.

ढु, но.

ढुल् X. P., вешать.

ढुष IV. P., радоваться.

ढुष VI. P., насытиться.

ढुष्या f., жажда.

ढु I. P., переправляться через,  
спасать; + अव, спускаться;  
+ प्र caus., обманывать, на-  
дувать.

ढ्यज् I. P., покидать, оставлять;  
+ परि, тоже.

ढ्यस् I. P., трястись.

ढ्या I. P., спасать.

ढ्रि, три.

ढ्रिंशन, тридцать.

ढ्रिदशन, тринадцать.

ढ्रिशोर्षन्, трехголовый.

ढ्रिशोर्षति f., восемьдесят три.

ढ्रद, ты.

ढ्रदृ m., имя божества.

### ढ

ढंश् I. P., кусать.

ढंद्वा f., зуб, клык.

ढन् m., воля; N. пр. бога.

ढन्धि, правый.

ढण्ड X. P., наказывать.

ढण्ड m., палка, наказание.

ढधि n., кислое молоко.

ढन्त m., зуб.

ढम् X. P., укрощать.

ढम्भ m., обмен.

ढया f., любовь, сострадание.

ढरिद्, бедный.

ढरि m., новолуние.

ढरिन् n., взор, разсматривание.

ढशन, десять.

ढशन m., зуб.

ढस्यु m., враг, варвар.

ढष्ट, укушенный.

ढद्, I. P., жечь.

ढा III. P. Ā., давать; + आ,  
брать; abs. с, вместе; + प्र,  
предлагать.

ढातृ m., податель; m. n., дающий,  
щедрый.

ढान n., подаяние, дар.

ढानव m., демон.

ढार m. n., дерево.

ढार m., раб.

ढारी f., рабыня.

ढारि n., день.

ढारि IV. P., играть.

ढारि f. m., небеса.

ढारिस n., день.

ढारिव्य, божественный, дивный.

ढारि VI. P., показывать; + आ,  
приказывать; + उप, наста-  
влять, учить.

ढारि f., направление, сторона  
горизонта.

ढारि, f. आ, длинный.

ढारिम्, далеко, вдали.

ढारि n., несчастье.

ढारि n., молоко.

दुर्जन m., дурной человек.  
 दुर्दशा f., несчастье, неудобство.  
 दुष् IV. P., портить, запятнать.  
 दुष्प्रयुक्त, плохо применяемый.  
 दुष्णन्त m. N. pr.  
 दुस् indecl., дурной, злой.  
 दुहितृ f., дочь.  
 दुह् II. P., доить.  
 दुत m., посол.  
 दूर, далекий.  
 दृश् I. P., смотреть.  
 दृश् f., взор, глаз.  
 दृषद् f., камень.  
 दृ IX. P., рвать, разрывать;  
 + वि caus. тоже.  
 देव m., бог, царь.  
 देवकी f. N. pr.  
 देवी f., богиня, царица.  
 देश m., место, местность, страна.  
 देह m., тело.  
 देव, f. ई, божественный; n.  
 судьба.  
 दोष m., недостаток, ошибка.  
 दोस् m. n., рука (bracchium).  
 द्युति f., блеск.  
 द्रव्य n., вещь.  
 द्रह् IV. P., ненавидеть, оскор-  
 блять.  
 द्वार् f., дверь, ворота.  
 द्विज m., ариец, брамин.  
 द्विजाति m., тоже.  
 द्वितीय, второй.  
 द्विष् II. P. Â., ненавидеть; + प्र,  
 очень сильно ненавидеть.  
 द्विष् m., враг.  
 द्विष m., слон.  
 द्विषत्, двести.  
 द्वीप m., остров.  
 द्वीपिन् m., пантера.

ध

धन n., деньги, богатство.  
 धनिन्, богатый.  
 धनुस् n., лук.  
 धरा f., земля.  
 धर्म m., добро, право, закон,  
 элемент.  
 धवलग्रह n., дворец.  
 धा III. P. Â., класть, ставить;  
 + आ или समा, налагать,  
 устраивать; + वि, ставить  
 вниз; + परि, надевать; + चि,  
 устраивать, приказывать;  
 + सम्, налагать, соединять.  
 धान्य n., зерно, зерновой хлеб.  
 धार्मिक, f. ई, справедливый.  
 धाव् I. P., бежать; + अनु, сле-  
 дом бежать.  
 धावन n., бег.  
 धी f., ум.  
 धीमत्, умный.  
 धीर, стойкий, умный, храбрый.  
 ध्रु V. P. Â., колебать.  
 ध I. P., держать.  
 धृति f., решимость, мужество.  
 धे I. P., сосать, пить.  
 धेनु f., корова.  
 धौ I. P., думать.  
 ध्वंस् I. P. Â., бросать, разбра-  
 сывать; + वि, тоже.

न

न, не.  
 नक्तम्, ночьюю.  
 नक्षत्र n., лунное созвездие.  
 नगर n., город; \*री, тоже.  
 नट m., танцор, актер.  
 नद् I. P., шуметь, кричать.

नदी f., река.  
 नन्द I. P., радовать; + अभि (по-  
 этически I. Â.) радоваться  
 чему.  
 नभस् n., небо  
 नम् I. P., поклоняться, кла-  
 няться.  
 नमस् indecl., хвала! поклонение!  
 नर m., человек, мущина.  
 नरक m. n., ад.  
 नल m., N. pr.  
 नव, f. आ, новый.  
 नवन, девять.  
 नवीन, f. आ, новый.  
 नश् IV. P., погибать, исчезать;  
 + वि, тоже.  
 नष्ट I. P., шить.  
 नाग m., змея.  
 नाटक n., драма.  
 नामन् n., имя.  
 नाना indecl., различный.  
 नाली f., трубка, труба.  
 नाश m., гибель.  
 निकेतन n., жилище.  
 निचय m., собрание, куча.  
 निज, собственный.  
 नित्य, вечный.  
 निधन n., смерть.  
 निदेश m., приказ.  
 निन्द I. P., хулить.  
 निपुण, f. आ, опытный.  
 नियत, определенный, постоян-  
 ный.  
 नियम m., обет, правило.  
 निर्वृति f., счастье, удовлетворен-  
 ность.  
 निर्वेद m., отчаяние.  
 निवास m., жилище.  
 निशीथ m., полночь.

निचय m., решение, несомнен-  
 ность.  
 नी I. P. Â., вести, принести;  
 + आ, доставать; + उप, при-  
 водить, посвящать; + निस्.  
 решать, кончать; + परि, кру-  
 говодить, взять в замужество  
 नीच, f. आ, низкий.  
 नीति f., житейская мудрость  
 политика.  
 नीरुज, здоровый.  
 नील, синий; + क्यट m., N. pr.  
 नीहार m, туман.  
 नूनम्, теперь, наверное.  
 नृ m., человек.  
 नृत IV. P., плясать.  
 नृप m., царь.  
 नृपति m, царь.  
 नेत्र m., путеводитель.  
 नेत्र n., глаз.  
 नौ f., корабль, лодка.  
 न्यपोध m., фиговое дерево, Ficus  
 indica.  
 न्याय m., логика.  
 न्याय, f. आ, логичный, справед-  
 ливый.

प

पक्ष m., крыло, сторона, партия.  
 पक्षिन् m., птица.  
 पङ्क m., грязь, болото.  
 पच् I. P. Â., печь, варить.  
 पञ्चन, пять.  
 पञ्चपञ्चाश, пятьдесят пятый.  
 पट I. P., разрывать, caus. тоже.  
 पठ I. P., читать, учиться.  
 पणि m. pl., имя особых демонов.  
 पण्डित, f. आ, ученый.  
 पत् I. P., падать, лететь.

पति m., муж, владыка.  
 पत्र n., лист, письмо.  
 पत्नी f., жена.  
 पथिन् m., путь.  
 पथ्य, f. आ. полезный, здоровый.  
 पद् IV. ऀ. идти; + प्र, прибегать  
 к кому-то за помощью; + क्त्वा  
 саус., погубить, убить; + निस्,  
 выходить, рождаться.  
 पद n., шаг, место, слово.  
 पद्म m. n., лотос.  
 पयस् n., вода, молоко.  
 पर, f. आ, высший, другой, чу-  
 жой.  
 परम, f. आ, высший.  
 परमात्मन् m., мировая дума.  
 परशु m., топор.  
 परिब्रज् m. аскет, нищенствующий  
 монах.  
 पर्वत m., гора.  
 पशु m., мелкий скот, жертвенное  
 животное.  
 पश्चात्, зачем, позже.  
 पा I. P., пить; саус. напоить.  
 पा II. P., охранять, саус. тоже.  
 पाटलिपुत्र n., город Патна.  
 पाठ m., лекция, урок.  
 पाणि m., рука.  
 पाणिनि m., имя величайшего  
 индийского грамматика.  
 पाण्डव m., Пандуид, потомок  
 Панду  
 पातक n., грех.  
 पाद m., нога, луч, четвертая  
 часть.  
 पाप, f. आ, злой, худой; n., грех.  
 पार्थिव m., царь  
 पार्वती f., имя богини.  
 पालन n., охранение, управление.

पाश m., веревка.  
 पाशुपाल्य n., скотоводство.  
 पित्र m., отец; dual. родители;  
 pl. умершие предки.  
 पीड् X. P., мучить.  
 पुंस् m., мужчина.  
 पुण्य n., добро, заслуга (рели-  
 гиозная).  
 पुत्र m., сын.  
 पुत्री f., дочь.  
 पुनर्, опять, но.  
 पुर f., город.  
 -पुरा, раньше.  
 पुराण n., поэма о начале мира.  
 -पुरुष m., человек  
 पुरुवर्यस् m., имя царя.  
 पुलक m., поднятие волосиков,  
 содрогание по всему телу.  
 पुलिन्द m., имя народности.  
 पुष् IV. P., IX. P. толстеть,  
 делать тучным, умножать.  
 पुष्ट, сильный, тучный.  
 पुष्प n., цветок.  
 पुस्तक n., книга, рукопись.  
 पृ IX. P. ऀ., очищать.  
 पूज् X. P., почитать.  
 पूजा f., почет, праздник.  
 पूर m., половодье.  
 पूर्व, первый.  
 पृथक्, отдельно.  
 पृथिवी f., земля, почва.  
 पृथु, широкий.  
 पृथ्वी f., земля.  
 पृथ्वीराज m., N. pr.  
 पू III., IX. P., наполнять.  
 पू X. P., превозмогать, пере-  
 правляться.  
 पोषक m., кормилец.  
 पौत्र m., внук.

प्रकाशिन, светящий  
 प्रच्छ VI. P., спрашивать.  
 प्रजा f., создание, подданный.  
 प्रति, против.  
 प्रतिकूल, f. आ. неблагоприятный.  
 प्रत्यक्ष, западный.  
 प्रथ I. P., б. знаменитым, рас-  
 постраненным.  
 प्रथम, f. आ, первый.  
 प्रधान, главный.  
 प्रभाव m., мощь.  
 प्रभूत, большой, обильный.  
 प्रयाग m., город Аллахабад.  
 प्रयुक्त, применяемый, составлен-  
 ный.  
 प्रयोक्तृ m., составитель.  
 प्रयोजन n., цель.  
 प्रलय m., конец мира.  
 प्रश्न m., вопрос.  
 प्रसाद m., милость.  
 प्रहार m., удар, рана.  
 प्राच, восточный.  
 प्राण m., дыхание, жизнь.  
 प्राणिन्, живое существо.  
 प्रायश्चित्त n., искупление.  
 प्रायेण, обыкновенно, большей  
 частью.  
 प्रासाद m., дворец.  
 प्रिय, f. आ. милый, дорогой.  
 प्रियकर्म्मन्, добрый.  
 प्रियवाच, лстивый, ласковый.  
 प्रियवादिन्, говорящий прият-  
 ное.  
 प्री IX. P. ऀ., радоваться; саус.  
 обрадовать.  
 प्रीति f., любовь, милость.  
 प्रु I. ऀ., плыть, + आ, оросить,  
 + उत्, вспрыгнуть, перепрыг-  
 нуть.

फ

फटा f., щит, каска, надувшаяся  
 шея раздраженной змеи.  
 फणा f., то же.  
 फल n., плод.  
 फलवत्, плодоносный.  
 फेन m., пена.

ब

बन्ध IX. P., связывать, строить  
 बल n., сила.  
 बलवत्, сильный.  
 बहु, многий.  
 बाल m., мальчик, дитя.  
 बाहु m., рука (bracchiam).  
 बिन्दु m., капля  
 बुद्धि f., ум, хитрость.  
 बुद्धिमत्, умный.  
 बुध m., мудрец.  
 ब्रह्मचर्य n., изучение Вед, дев-  
 ственность.  
 ब्रह्मचारिन् m., изучающий Веды.  
 ब्रह्मन् n., брахман, мировая душа,  
 Веды; m., брамин.  
 ब्रह्महन्, убивающий брамина.  
 ब्राह्मण m., брамин.  
 ब्रू II. P. ऀ., говорить; + प्र или  
 वि объяснять.

भ

भक्त, преданный, верный.  
 भक्ति f., любовь, преданность.  
 भक्ष् X. P., есть.  
 भज् I. P. ऀ., уделять; + वि,  
 разделять  
 भञ्ज् VII. P., ломать.  
 भय n., опасность, страх.

भतृ m., кормилец, муж.  
 भव m., имя бога Шивы.  
 भवत् господин, Вы; f. ई. мило-  
 стивая государыня.  
 भस्मन् n., пепел, зола.  
 भा II. P., блестять, + आ или  
 वि, тоже.  
 भाग m., часть.  
 भाज्, причастный.  
 भानु m., солнце.  
 भार m., тяжесть.  
 भार्या f., жена.  
 भाष I. A., говорить; + सम् раз-  
 говаривать.  
 भाषा f., язык, разговор.  
 भास्वत्, блестящий.  
 भिक्षा f., милостыня.  
 भिक्षु m., монах, аскет, нищий.  
 भिद् VII. P. A., разделять.  
 भी III. P., бояться.  
 भुज् VII. P. A., есть, наслаж-  
 даться; саус. кормить; + उप,  
 насладиться.  
 भुज्यु m., N. pr.  
 भुवन n., мир.  
 भू I. P., быть, являться, проис-  
 ходить; + अभि, превозмогать;  
 + परि, презирать; + प्र. проис-  
 ходить, иметь силу, властво-  
 вать.  
 भूमि f., земля, почва.  
 भूत, сделавшийся; n., существо.  
 भूति f., благоденствие, благосло-  
 вение.  
 भूमिज् m., царь.  
 भूभक्त m., царь, гора.  
 भूमि f., земля, почва, страна.  
 भूयस्, больше, большею частью.  
 भवण n., украшение.

भ I. P. A., III. P. A., нести,  
 кормить, поддерживать.  
 भगुकच्छ n., город Бароч.  
 भक्त m., слуга.  
 भक्त्य m., слуга.  
 भेक m., лягушка.  
 भोजन n., кушанье.  
 भोस्, o! послушай!  
 भ्रम I. IV. P., блуждать вокруг;  
 + परि, тоже.  
 भ्रातृ m., брат.  
 भ्रू f., бровь.

### म

मकरध्वज m., имеющий дельфина  
 на своем знамени, бог любви.  
 मच्छिका f., муха.  
 मघवन् m., бог Индра.  
 मङ्गल n., хорошее предзнамено-  
 вание, счастье, праздник.  
 मणि m., драгоценный камень.  
 मण्डप m. n., беседка, комната.  
 मण्डल n., круг, диск, округ.  
 मण्डूक m., лягушка.  
 मति f., мнение, мысль.  
 मतिमत्, умный.  
 मत्स्य m., рыба.  
 मद्य см. मन्थ.  
 मद्यिन् m., мутовка.  
 मद्, я.  
 मद् IV. P., б. пьяным; + प्र, б.  
 небрежным.  
 मद m., опьянение.  
 मधु n., мед  
 मधुपर्क m., медовый напиток.  
 मध्य n., середина.  
 मन IV., VIII. A., думать, счи-  
 тать за; + सम्, почитать.  
 मनस् n., ум, сердце.

मनुष्य m., человек.  
 मनोरथ m., желание.  
 मन्त्र m., изречение, заговор,  
 волшебство.  
 मन्त्रिन् m., министр.  
 मन्थ IX. P., взбалтывать, му-  
 чить.  
 मन्द, f. आ, медленный.  
 मन्दर m., N. pr., гора.  
 मन्दिर n., дом, дворец.  
 मरय n., смерть.  
 मरुत m., ветер; pl., боги ветров  
 и бури.  
 मर्याद m., граница.  
 मस्तक n., голова.  
 महत्, большой.  
 महानस m., кухня.  
 महाराज m., царь.  
 महिष m., буйвол; N. pr.  
 महिषी f., царица, буйволица.  
 महो f., земля.  
 मा, не (при запрещении).  
 मांस n., мясо.  
 मातृ f., мать.  
 माधुर्य n., сладость.  
 मान m., честь.  
 मानव m., человек.  
 मानुष m., человек.  
 मानस m., ум, чувство.  
 माया f., обман, иллюзия.  
 मार्ग m., дорога.  
 मार्ताण्ड m., птица, солнце.  
 मास m., месяц.  
 माहात्म्य n., величие, сила.  
 मित्र n., друг.  
 मित्रद्रुह्, изменяющий друзьям.  
 मिथस्, взаимно.  
 मिथ्या, ложно, обманым обра-  
 зом.

मिक् IV. P., соединять, получать.  
 मो VII. и IX., уменьшать.  
 मोक्ष I. P., + वि закрывать.  
 मुक्ति f., спасение.  
 मुख n., рот, лице.  
 मुख्य, главный.  
 मुच् VI. P., освобождать, отде-  
 лять, оканчивать, дать сте-  
 кать; abs. без.  
 मुद् I. A., радоваться; + अनु,  
 позволять.  
 मुनि m., аскет, мудрец.  
 मुसल m. n., дубина.  
 मुह IV. P., растеряться, б. глуп-  
 ым.  
 मूर्ख, дурак.  
 मूर्ति f., тело, изображение.  
 मूर्धन् m., голова.  
 मूर्धग, садящийся на голову.  
 मूल n., корень.  
 मूल्य n., цена.  
 मूर् VI. A., умереть; саус. убить.  
 मृग X. A., искать.  
 मृग m., антилопа, газель, лань.  
 मृगया f., охота.  
 मृज् II. P., тереть; саус. втирать,  
 растирать; + अप, परि, प्र, об-  
 тираться, очищаться.  
 मृत्यु m., смерть.  
 मृद् f., земля.  
 मृश VI. P., касаться.  
 मृष IV. P., терпеть.  
 मृषा, напрасно.  
 मेष m., туча.  
 मोक्ष m., спасение души.  
 मोह m., заблуждение, сумас-  
 шествие.  
 मोर्ख्य n., глупость.  
 मोल्х, основной, старинный.

य

यक्ष m., полубог, демон.  
 यज्ञ I. P. Ā., приносить жертву;  
 saus. приносить жертву за-  
 кого (Ass.).  
 यजुस् n., жертвенное изречение.  
 यज्ञ n., жертвоприношение.  
 यज्ञिय, f. आ, подходящий для  
 жертвы.  
 यत् I. Ā., стараться.  
 यति m., аскет.  
 यत्न m., усилие.  
 यत्र, где, куда.  
 यथा, как (относ.), что.  
 यद्, который.  
 तदा, когда (относ.), если.  
 यदि, если.  
 यम् I. P., укрощать; + उद्, под-  
 нимать.  
 यम m., бог смерти.  
 यवन m., грек, варвар.  
 यशस् n., слова.  
 यष्टि f., прут.  
 या II. P., идти, с. abstr. стано-  
 виться.  
 याच् I. P. Ā., просить.  
 यात्रा f., путешествие, средства  
 жизни.  
 यावत् adj., скольвеликий (отн.),  
 adv. как.  
 युञ्ज VII. P. Ā., запрягать, нала-  
 гать ярмо; + नि, поручать,  
 saus. вставлять в оправу.  
 युग n., мировой период.  
 युद्ध n., борьба, битва.  
 युवन्, молодой.  
 युष्मद्, вы.  
 यूप m., жертвенный столб (к

коему привязывается жер-  
 твенное животное).

योनि f., утроба матери.  
 योनि f., женщина.  
 यौवन n., юность.

र

रक्ष I. P., защищать.  
 रक्षण n., защита.  
 रक्षित् m., защитник.  
 रच् X. P., приводить в порядок,  
 сочинять.  
 रज्जु f., веревка.  
 रण m. n., сражение.  
 रत्न n., драгоценность.  
 रथ m., повозка.  
 रथ्या f., улица.  
 रभ् I. Ā.; + आ, начинать.  
 रम् I. Ā., забавляться, наслаж-  
 даться.  
 राज् I. Ā., блистать, царство-  
 вать.  
 राजन् m., царь.  
 राज्ञी f., царица.  
 राज्य n., царство.  
 रात्रि f., ночь.  
 राध् V. P., + ऋष, совершить по  
 отношению к кому просту-  
 пок.  
 राम m., имя одного демона.  
 रामायण n., название эпической  
 поэмы.  
 रावण m., имя героя.  
 राशि m., куча.  
 र II. P., кричать; + वि, тоже.  
 रच् I. Ā., нравиться.  
 रद् II. P., ллкать.  
 रद् VII. P., препятствовать,  
 осаждать.

रुद्ध, осажденный, окруженный.  
 रुह I. P., расти; + आ садиться  
 на, взойти на; + ऋ, вырасти.  
 रुक्ष, f. आ, твердый, сухой.  
 रूप n., форма, красота.  
 रूपक n., рупия.  
 रेखा f., линия, черта.  
 रै m., богатство.  
 रोष m., гнев.  
 रोहिणी f., N. pr.  
 रौद्र, f. आ, страшный.

ल

लक्ष n., 100.000.  
 लक्ष्मी f., счастье, богиня счастья.  
 लघु, легкий, малый, незначи-  
 тельный.  
 लङ्का f., остров Цейлон.  
 लङ् I. P., прыгать.  
 लज्जा f., срам, стыд.  
 लभ् I. Ā., получать, saus. да-  
 вать.  
 लम्ब I. Ā., висеть.  
 लवण n., соль.  
 लाङ्गल n., плуг.  
 लिख् VII. P., царапать, писать  
 लिङ् n., знак, мужской член.  
 लिप् VI. P., мазать.  
 लिङ् II. P. Ā., лизать; + ऋच,  
 облизывать.  
 लुण्ठ + निस् I. P., терять, отнять.  
 लुप् VI. P., ломать, грабить.  
 लुभ IV. P., желать, любить.  
 लोक m., мир, люди.  
 लोचन n., глаз.  
 लोभ m., жадность, стяжание.  
 लोमन् n., волоса (на теле).  
 लोह n., железо.

व

वंश m., род, поколение.  
 वक्तृ m., оратор.  
 वक्र. кривой.  
 वच् II. P. (Perf. и др. P. Ā.),  
 говорить, saus. читать.  
 वणिज् m., купец.  
 वत्स m., теленок.  
 वद् I. P. Ā., говорить; + ऋभि  
 saus. приветствовать, здоро-  
 ваться, + वि, спорить, иметь  
 диспут.  
 वध m., убиение.  
 वधू f., женщина, законная жена.  
 वन n., лес.  
 वन्द् I. Ā., восхвалять, почитать.  
 वपुस् n., тело.  
 वर, f. आ, лучший, превосход-  
 ный.  
 वर m., желание, милость, же-  
 них.  
 वराह m., вепрь.  
 वरुण m. N. pr., божества.  
 वर्तिन्, находящийся.  
 वर्ष m., год.  
 वल्लभ, f. आ, дорогой, милый.  
 वस् I. P., жить; + नि или प्रति  
 обитать, населять; + ऋ, уез-  
 жать.  
 वहति f., жилище.  
 वसु n., богатство, деньги, добро.  
 वसुदेव m., N. pr.  
 वस्त्र n., одежда.  
 वह् I. P. Ā., нести, течь, веять.  
 वा, или.  
 वाच् f., речь, слово.  
 वाच्य, f. आ, достойный пори-  
 цания.



वाणिज्य n., торговля.  
 वात m., ветер.  
 वानप्रस्थ m., отшельник.  
 वापी f., прудок, цистерна.  
 वायस m., ворона.  
 वायु m., ветер.  
 वार n., вода.  
 वारि n., вода.  
 वारिद m., облако, туча.  
 वाय m., слеза.  
 विक्रमादित्य m. N. pr., царя.  
 विज् + उद् caus., угрожать.  
 वित्त n., богатство.  
 विद् II. P., знать; + नि caus.,  
 возвещать.  
 विद् VI. P. Á., достигать, на-  
 ходить.  
 विद् adj., знающий.  
 विद्या f., знание, наука.  
 विद्वत्, знающий, ученый.  
 विद्विष्ट, ненавистный.  
 विधवा f., вдова.  
 विधि m., правило, судьба, Брахма.  
 विनय m., послушание, дисци-  
 плина.  
 विना. без.  
 विपाक m., созревание, возмездие.  
 विप्र m., брамин.  
 विवाह m., брак.  
 विवेकिन्, умный.  
 विश् VI. P., входить; + उप, са-  
 диться; + सम्, приходиться;  
 + प्र, войти.  
 विशिष्ट, особый, квалифициро-  
 ванный, превосходный.  
 विश्रुत, знаменитый.  
 विश्व, весь.  
 विश्वास m., доверие.  
 विश n., яд.

विष्णु m., имя бога, N. pr.  
 विहग m., птица.  
 वीथी f., улица.  
 वीर m., герой.  
 वीर्य n., героизм.  
 - वृ V. P. Á. прикрывать; + अण् от-  
 крыть; + आ, прикрывать, на-  
 полнить; + वि, обяснять.  
 - वृत् m., дерево.  
 वृत् I. Á., быть, становиться;  
 жить чем; + प्र, начинаться,  
 происходить, продолжаться,  
 caus. продолжать.  
 वृत् n., поведение, благочестивое  
 поведение.  
 वृत्तान्त m., весгь, рассказ.  
 वृध् I. Á., расти.  
 वृष I. P., дождить.  
 वृ IX. P. Á., выбирать.  
 वेद m., наука, священное пи-  
 сание.  
 वेदना f., ощущение, боль.  
 वेदान्त m., название философской  
 системы.  
 वे. конечно.  
 वैश्य m., принадлежащий к 3-ьей  
 касте (купцов).  
 व्यञ्जन n., приправа, согласный  
 звук.  
 व्यध IV. P., протыкать.  
 व्यलोक n., неправда.  
 व्याघ्र m., тигр.  
 व्याध m., охотник.  
 व्याधि m., болезнь.  
 व्याधित, больной.  
 व्यास m., имя пророка.  
 व्योमन् n., небо.  
 वज् I. P., идти; + प्र. сделаться  
 аскетом.

वष m. n., рана.  
 वत n., обет, долг.

## श

शंस I. P., хвалить, указывать;  
 + प्र, восхвалять.  
 शक् V. S., мочь.  
 शक m., скиф.  
 शकट m., повозка.  
 शत n., сто.  
 शततम, сотый.  
 शत्रु m., враг.  
 शम् IV. P., успокоиться, исчез-  
 нуть.  
 शय्या f., кровать.  
 शर m., стрела.  
 शरणा n., защита.  
 शरद् f., осень.  
 शरीर n., тело.  
 शर्व m., имя бога Шивы.  
 शाखा f., ветка, редакция Веды.  
 शान्ति f., успокоение.  
 शास् II. P., наказывать, управ-  
 лять.  
 शास्त्र m., укротитель, правитель.  
 शास्त्र n., наука, учебник.  
 शिच् I. Á., учить, дисциплини-  
 ровать.  
 शिखर m., вершина.  
 शिरस n., голова.  
 शिव, милостивый. благословен-  
 ный; m., имя бога; N. pr.  
 शिशु m., дитя.  
 शिष् VII. P., оставаться; + वि,  
 умножать, отличать.  
 शिष्य m., ученик.  
 शो II. Á., лежать; + अधि, возле-  
 жать.  
 शुच् I. P., заботиться, печалиться.

शुचि, чистый.  
 शुभ् I. Á., блестять.  
 शुभ, f. आ, хороший, красивый.  
 शुष् IV. P., иссыхать.  
 शूद्र m., принадлежащий к 4-ой  
 касте (рабов).  
 शूर m., герой  
 शूकाल m., шакал.  
 शेष m., остаток, имя мировой  
 змеи.  
 श्रद्धा f., вера.  
 श्रम् IV. P., уставать,  
 श्रм m., труд, старание.  
 श्राद्ध n., жертвоприношение умер-  
 шим.  
 श्चि I. P. Á., идти; + आ, прибе-  
 гать к кому за помощью.  
 श्री f., счастье, богатство, богиня  
 счастья; приставка при име-  
 нах со значением „почтенный“.  
 श्रीमत्, богатый, известный.  
 शु V. P., слушать.  
 श्रुत n., ученость.  
 श्रुति f., слушание; священное  
 писание.  
 श्रेष्ठ, самый лучший.  
 श्रेयस्, лучший; n., благо.  
 श्वन् m., собака.  
 श्वशुर m., свекор, тесть.  
 श्वशू f., свекровь, теща.  
 श्वस II. P., дышать; + सम्,  
 отдыхать; + वि, доверять.

## ष

षट्त्रिंशत्, тридцать шесть.  
 षडशीति, восемьдесят шесть.  
 षष् шесть.  
 षोडशन्, шестнадцать.

स

संयुक्त, снабженный.  
 संवत्सर m., год.  
 संशय m., сомнение.  
 सकल, однажды.  
 सखि m., друг; f. также и सै, подруга.  
 सज्ज, f. आ, готовый.  
 सज्ज I. P., привешиваться, приставать, прилипать.  
 सत्, сущий, хороший; m., хороший человек; f. верная жена.  
 सत्कार m., угощение, прием.  
 सत्त n., жертвоприношение (длительное).  
 सत्य n., правда.  
 सद् I. P., сидеть, погибнуть; + आ, приближаться; + समा саus. настигать; + नि, присесть; + प्र, быть милостивым.  
 सदा, всегда.  
 सदिग्ध, сомнительный, неверный.  
 सप्तन, семь.  
 सभा f., собрание.  
 समर्थ, f. आ, способный.  
 समागम m., встреча.  
 समाज m., общество.  
 समिध् f., полено.  
 समुद्र m., океан.  
 समुच्चति f., возвышение.  
 समेत, сопровождаемый, снабженный.  
 संपूर्ण, полный.  
 सम्यक्, хорошо, основательно.  
 सम्राज् m., император.  
 सरस्वती f., богиня слова, красноречия и учености.  
 सरित् f., река.

सर्ग m., сотворение.  
 सर्प m., змея.  
 सर्व, весь, каждый.  
 सर्वत्र, всюду.  
 सलिल n., вода.  
 सत् I. Ā., переносить.  
 सत्, вместе.  
 सहचर m., товарищ, муж.  
 सहसा, вдруг.  
 सहस्र n., тысяча.  
 सहाय m., товарищ, помощник.  
 साधन n., средство.  
 साधु, хороший, благочестивый; m., святой.  
 सामन् n., ведическое пение, мелодия; pl., Сама-веда.  
 सांप्रतम्, теперь.  
 सायम्, вечером.  
 सारस m., журавль.  
 सिंह m., лев.  
 सिद्ध VI. P., орошать, капать; + अभि, посвящать на царство, короновать.  
 सिद्ध I. P., + प्रति, запрещать, удерживать.  
 सिद्ध IV. P., удаваться; саus. совершать, достигать.  
 सिन्धु m., река Инд.  
 सु V. P. Ā., выжимать.  
 सु adv., хорошо.  
 सुख n., счастье.  
 सुन्दर, f. सै, красивый.  
 सुमनस् f., цветок.  
 सुराप m., пьяница.  
 सुवर्ण n., золото.  
 सुहृद् m., друг.  
 सूक्त n., ведический гимн.  
 सूत m., кучер, возница.  
 सूद m., повар.

सूर्य m., солнце.  
 सु I. P., идти; + अनु, следовать; + अप, уходить.  
 सज् VI. P., творить; + उद्, выпускать, поднимать.  
 सप I. P., идти; + प्र, тоже.  
 सष्टि f., творение.  
 सेतु m., мост, дамба, плотина.  
 सेना f., войско.  
 सेव I. Ā., служить, почитать; + नि, обитать, услуживать.  
 सैनिक m., солдат.  
 सैन्य n., войско.  
 शोम m., священный напиток „сома“.  
 स्वन्ध m., плечо, собрание.  
 स्तु II. P. Ā. хвалить.  
 स्तू IX. P. Ā. постилать; + उप, тоже.  
 स्नेन m., вор.  
 स्तोत्र n., хвалебная песнь.  
 स्त्री f., женщина.  
 स्था I. P. Ā., стоять, находиться; саus. ставить, определять; + अधि, стоять над, подыматься, управлять; + अनु, следовать, исполнять; + उप, приближаться; + प्र, уходить, саus. отсылать; + सम् саus. ставить, оставлять.  
 स्थान n., место.  
 स्थिति f., состояние.  
 स्ना II. P., купаться.  
 स्नातक m., окончивший курс изучения Веды.  
 स्नान n., купанье.  
 स्नायु m., жила.  
 सिन्ध, масляный, нежный, любящий.

सिद्ध IV. P., любить.  
 सुषा f., невестка, золовка.  
 स्पृश VI. P., касаться.  
 स्पृह् X. P., желать.  
 स्म, частица придающая настоящему значение прошедшего.  
 स्म I. P., помнить.  
 स्मृति f., воспоминание.  
 सज् f., веночек.  
 सष्टृ m., творец; adj, творящий.  
 स्व, f. आ, свой.  
 स्वज्ज I. Ā.; + परि. обнимать.  
 स्वप् II. P., спать.  
 स्वप्न m, сон, сновидение.  
 स्वयम्, сам, сам по себе.  
 स्वयंभू m., Брахма.  
 स्वर्ग m., небо.  
 स्वस्र f., сестра.  
 स्वामिन् m., хозяин, господин.  
 स्वैरम्, по желанию.

ह

हन् II. P., ударять, убивать; саus. тоже; + अप, устранять; + समा, ранить; + नि | оборот; + सम्, соединять.  
 हनु f., челюсть.  
 हनुमत m., имя одного царя обезьян.  
 हन्तृ m., убийца.  
 हरि m., имя бога Вишну; N. pr.  
 हरिश्च m., антилопа, лань.  
 हविस् n., жертвенный дар, возлияние.  
 हस्त m., рука.  
 हस्तिन् m., слон.  
 हा III. P. Ā., покидать.  
 हि V. P., посылать; + प्र, тоже.  
 हि, поэтому.

हिंस VII. P., вредить, убить.

हु III. P. Â., приносить жертву.

हुतमुज् m., огонь.

हु I. P. Â., отнимать, отбирать;

+ अप, тоже; + आ, приносить;

+ उद्, вынимать, спасать,

+ उदा, приводить (пример);

+ प्रत्या, достать обратно.

हृदय n., сердце.

हृष IV. P., радоваться; + ष,  
тоже.

हे, o!

हेमन्त m., зима.

हृस्व, короткий, близкий.

ह्वे I. P. Â., звать; sans. велеть  
позвать; + आ, призывать.

## ГЛОССАРИЙ РУССКО-САНСКРИТСКИЙ.

**A.**

автор, कर्तृ m.  
 алтарь, वेदि f.  
 алчность, लोभ m.  
 Амур, бог любви, काम m., पञ्च-  
 बाण m.  
 ариец, आर्य m.; द्विज, द्विजाति m.  
 аскет, भिक्षु m.; मुनि m.; यति m.;  
 साधु m.; परि-व्राज m.; — ом-  
 прवृत्ति I. P.  
 астрономия, ज्योतिष n.

**B.**

башмак, उपानह f.  
 бег, धावन n.  
 бедный, दरिद्र, f. आ.  
 бедствие, दुःख n., आपद् f.  
 бежать, धास् I. P. Á.; — убе-  
 гать पलाय I. Á.  
 без, विना.  
 бессильный, दुर्बल.  
 бессмертие, अमृतत्व n.  
 безтелесный, अणु, f. ई.  
 безукоризненный, अनवद्य, f. आ.  
 белый, श्वेत, f. आ.  
 битва, युद्ध n.  
 бить, तद् X. P.  
 бичевание, तपस् m.  
 благо, कल्याण n.; हित n.; श्रेयस् n.

благополучие, सुति f.  
 благословение, भूति f.  
 близость, समीप m.  
 блистать, भग II. P.; शुभ I. Á.  
 блуждать, भ्रम IV. P.  
 бодрствовать, जाग्र II. P.  
 бог, देव m.  
 бог (единный), ईश्वर m.  
 бог любви, कामदेव m.  
 богатство, अर्थ m.; धन n.; वसु n.;  
 श्री f.  
 богатый, धनिन्; श्रीमत्; वसुमत.  
 богач, धनिन्; श्रीमत्; वसुमत.  
 богиня, देवी f.  
 божественный, दिव्य, f. आ.  
 болото, पङ्क m. n.  
 больной, रुग्ण.  
 большею частью, प्रायेण.  
 больший, अधिक, f. आ.  
 большой, महत्.  
 борода, कूर्च m n.  
 брак, विवाह m.  
 брат, भाव m.  
 брат, वध IX. P.  
 бровь, भ्रू f.  
 бросать, अस्, प्रास् IV. P.; क्षिप्  
 VI. P.  
 бросить (= оставить), उत्सृज  
 VI. P.  
 бояться, भो III. Á.

бык, गो m.; वृषभ m.  
 быстрый, आशु; -стро, सहसा.  
 быть, भू I. P.; अस् II. P. Á.; वृत्  
 I. Á.

**B.**

варвар, म्लेच्छ m.  
 варить, पक् I. P. Á.  
 вассал, सामन्त m.  
 вездесущий, विशु f. श्रौ.  
 век, युग n.  
 век железный, कवियुग n.  
 верховный царь, संराट m.  
 вершина, शिखर m.  
 вести, नी I. P. Á.  
 ветер, वायु m.  
 вечером, सायम्.  
 взаимный, अन्योन्य; मिथस् ind.  
 взбираться на, आरोह I. P.  
 взвешивать, तुल् X. P.  
 взлетать, उड् I. Á.  
 взлезать, आरोह I. P.; अधिष्ठा  
 II. P.  
 взять, वद् IX. P. Á.; प्रतिग्रह; आदा  
 III. P. Á.  
 видеть, दृश् I. P. (पश्य), ईत् I. Á.  
 вина, पाप n.; एनस् n.  
 висеть на, सञ्ज I. P.; लग् I. P.  
 вместе, सह.  
 владыка, भर्तृ m.  
 властвовать, प्रभ I. P. Á.; शास्  
 II. P.  
 вне, बहिस्.  
 внезапно, सहसा; झटिति.  
 внизу, अधस्, अधस्तात्.  
 вода, जल n.; वारि n.; वार् n.; अप  
 pl. f.; उदक n.  
 вождь, नेतृ m.  
 возвестить, निविद caus.

возвращаться, निवृत् I. Á.; प्रत्या-  
 गम् I. P.  
 возвышать (голос) उत्सृज VI. P.  
 воздавать, प्रतिक VIII. P. Á.  
 возмездие, फल n.  
 возникать, जन, प्रजन IV. Á.; उत्पद,  
 निष्पद् IV. Á.; प्रभ I. P. Á.  
 возрастать, वृध I. Á.; रुद् I. P. Á.  
 везде, सर्वत्र.  
 венчик, माला f.; सज् f.  
 веревка, पाश m.; रज्ज् f.  
 верный, धीर, f. आ; भक्त.  
 вестник, दूत m.  
 весь, सर्व, f. आ; कस्त्र, f. आ; विश्व,  
 f. आ.  
 ветка, शाखा f.  
 веять, वह I. P. Á.  
 возмать, उत्था II. P.  
 воин, क्षत्रिय m.; योद्धृ m.  
 войско, सेना f.  
 волк, वृक m.  
 волна, वारिच m.  
 воля, इच्छा f.  
 вор, स्तेन m.  
 воровать, चुर X. P.; मुप् IX. P.  
 ворона, वायस m.; काक m.  
 ворота, द्वार f.  
 воспевать, गे I. P.  
 воспоминание, स्मृत f.  
 восточный, प्राग्, f. श्री; पूर्व, f. आ.  
 восходить, आरोह I. P.  
 впоследствии, अनन्ते.  
 враг, अरि m.; शत्रु m.; द्विष् m.  
 время, काल m.  
 всегда, सदा.  
 вселенная, कस्त्रा भू.  
 вспоминать, स्म I. P.  
 встать, उत्था II. P. Á.  
 всюду, सर्वत्र.

встречаться, सगम I. A.  
 выбирать, वर X. P. Â.  
 выбраться, निर्गम I. P.  
 выводок, शावक m.  
 выглядеть, दृश्य pass.  
 выйти, निर्गम I. P.  
 выкупить, निष्क्री IV. P. A.  
 выпрашивать (милостыню), भिक्ष I. A.  
 выслушать, श्रु V. P.  
 высказывать, см. говорить.  
 высокий, उच्छ्रित.  
 высший, पर; परम; उत्तम.  
 вытереть, सृज II. P.  
 входить, प्रविश्य VI. P.  
 выходить, निर्गम I. P.  
 вышка, शिखर m.  
 выучить, अधि + इ II. P.  
 вязать, बन्ध IX. P.

### Г.

газель, हरिय m.; मग m.  
 где, कुत्र, कः; (относ.) यत्र.  
 герой, वीर m.  
 гибель, प्रध्वंस m., नाश m.  
 гибель мира, प्रलय m.  
 гибнуть, नश्य, विनश्य IV. P.  
 гимн (ведический), सूक्त n.  
 глаз, नेत्र n.; चक्षुस् n.  
 гнев, क्रोध m.; क्रोध m.  
 гневаться, क्रुध IV. P.; क्रुप IV. P.  
 гнездо, नोद m. n.  
 говорить, वच् II. P.; वद् I. P. Â.;  
 भाष I. A.; आह perf.; आचक्ष II. A.;  
 कथ X. P.; ब्रू II. P. A.  
 голод, क्षुध f.  
 голос, गिर f.  
 голубь, कपोत m.

гора, गिरि m.; पर्वत m.  
 гордость, मान m.; दर्प m.  
 гореть, दह I. P.  
 город, नगर n.; नगरी f.; पुर f.;  
 पुर n.  
 горожанин, पौर m.  
 горшок, घट m.  
 господин, भर्तृ m.; स्वामिन् m.; ईश्वर m.  
 гость, अतिथि m.  
 готовиться, संनह IV. P.  
 грамматика, व्याकरण n.  
 граница, मर्यादा m.  
 грех, पाप n.  
 грудь, वक्षस् n.; उरस् n.  
 губа, ओष्ठ n.

### Д.

далеко, दीर्घम.  
 давать, दा I. P. (दच्छ), III. P. Â.  
 давать (замуж), प्रदा III. P. Â.  
 даже, अपि.  
 дар, दान n.  
 дверь, द्वार f.  
 движение, क्रिया f.; приходить в-  
 прवृत् I. A.  
 двинуться (= уходить), प्रस्था II. P.  
 двуногий, द्विपाद m.  
 девушка, कन्या f.  
 действительно, वै.  
 делать, कृ VIII. P. Â.; — добро,  
 उपकृ; — зло, अपकृ.  
 делатель, कर्तृ m.  
 демон, राक्षस m.  
 дело, कर्मन् n.  
 день, изо дня в день, नित्यм.  
 деньги, धन n.  
 деревня, ग्राम m.  
 дерево, वृक्ष m.; तरु m.

дерево (кусок), काष्ठ n.  
 дитя, शिशु m.; बाल m.  
 дитеныш, मित्र m.  
 длинный, दीर्घ.  
 до, आ с. Abl. et Acc.  
 добро (= имущество), वसु n.;  
 धन n.  
 добродетель, धर्म m.; पुण्य n.  
 добрый, सत्, भद्र f. आ.  
 добыть, लभ I. A.  
 дождь, वृष्टि f.  
 дождить, वृष I. P.  
 доить, दुह II. P. Â.  
 долг (денежный), ऋण n.  
 долг на долг, т. е. сложные  
 १/१० ऋणार्थ n.  
 долго, चिरम्.  
 долгорукий, दीर्घबाहु.  
 дом, गृह n.  
 дорога, मार्ग.  
 достаточный, पर्याप्त.  
 достаться кому, ऋ I. P.  
 достигать, लभ I. A.; विद् VI. P.  
 Â.; आप, आवाप, प्राप V. P. Â.;  
 अश्र V. A.  
 досточтимый, श्री; (о богах) भ-  
 गवत्.  
 дочь, कन्या f.; दुहितृ f.; पुत्री f.  
 древний, पुराण, f. आ, ई; वृद्ध.  
 дрожать, कम्प I. A.  
 друг, सखि m.; मित्र n.; सहृद् m.  
 другой, अन्य; अपर; पर.  
 дружба, सख्य n.; मैत्री f.  
 думать, ध्ये I. P.; मन IV. A.  
 дурак, मूख m.  
 дурной, पाप, f. आ.  
 дуть, वह I. P. Â.; (про ветер).  
 душа, आत्मन् m.; мировая-, परमा-  
 त्मन् m.

### Е.

еда, अन्न n.; भक्षण n.; भोजन n.  
 ежедневно, सदा; नित्यम्; सर्वदा.  
 если, यदि; चेत्; यदा.  
 есть (кушать), अश् IV. P.; भक्षे  
 I. P.; अर II. P.

### Ж.

жадность, लोभ m.  
 же, तु; किंतु; पुनर.  
 желание, इच्छा f.; काम m.; м-  
 नोरथ m.; — по желанию,  
 स्वैम्.  
 желать, लुभ IV. P.; इष VI. P.  
 (इच्छ).  
 железо, अयस् n.  
 жемчужина, मुक्ता f.  
 жена, भार्या f.; जाया; वधू  
 жениться на ком, परिणी I. P. A.  
 жених, वर m.  
 женщина, жена, नारी f.; वधू f.;  
 जाया f.  
 жертва, жертвоприношение, यज्ञ  
 n.; याम.  
 жертва поминальная, श्राद्ध n.  
 жечь, दह I. P.  
 живой, जीवत्.  
 живот, उदर n.  
 животное, पशु m.  
 жизнь (= время жизни) जीवित n.  
 жизнь (= продолжительность  
 жизни), आयुस् n.  
 жилище, वसति f.  
 жирный, पौन.  
 жить = б. живым, जीव I. P.;  
 = обитать, वस I. P.  
 жрец (домашний), पुरोहित.



забавляться, रम I. Â.  
 заботиться, मुच I. P.  
 завоевать, जि I. P. Â.; विजि.  
 завянуть, स्ले I. P.  
 задерживать, रुध VII. P. Â.  
 зажечь, इध VII. P. Â.  
 зажигать, इध VII. P. Â.  
 закон, धर्म n.  
 закрепление, दृढ + क VIII. P. Â.  
 замкнуть, अवच्छिद् VII. P.  
 западный, प्रत्यक्ष, f. ई.  
 запереть, संघ V. P. Â.; पिधा III.  
 P. Â.  
 запретный, प्रतिषिद्ध.  
 запрещать, प्रतिषिध I. P.  
 запрячь, युज VII. P. Â.  
 заросль, गुल्म m. n.  
 заслуживать, अर्ह I. P.  
 засыхать, शुष् IV. P.  
 затем, तदा; तदनंतरम्  
 затемнять, तिरस्क VIII. P. Â.  
 защита, शरण n.  
 защитник, रक्षित m.  
 защищать, गुप् I. P.; रक्ष I. P.  
 звать, वृ I. P.  
 зваться (= называться), वच्  
 pass.  
 здесь, अत्र; इह.  
 земледелец, कृषीवल m.  
 земледелие, कृषि f.  
 земля, पृथिवी f.; भू f.; उर्वी f.  
 зерно, धान्य n.  
 зима, हेमन्त m.  
 злой, पाप, f. आ.  
 злодей, दुर्जन m.; पाप m.  
 змея, सर्प m.; भुजंग m.  
 знаменитый, विभूत.

знамя, ध्वज m.  
 знание, विद्या f., ज्ञान n.  
 золото, सुवर्ण n.  
 зонт, छान n.

## И.

играть, दिव IV. P. (दीव्य).  
 идти, इ II. P.; गम् I. P.; या II.  
 P.; चर् I. P.; च I. P. (चच्छ).  
 избавление (= спасение), मुक्ति f.  
 избежать, उन् I. P.  
 избирать, व IX. P. Â.; वृ X.  
 P. Â.  
 изнуренный, क्षाम.  
 изучать, अभ्यस IV. P.; अधि + इ  
 II. P. Â.  
 изучение, अभ्यास m.; पठन n.  
 или, वा, अथवा.  
 именно, एव.  
 иметь (= получать), लभ I. Â.  
 имя, नामन् n.  
 иначе, अन्यथा.  
 иной, अन्य.  
 искать, भग् X. P. (भग्य).  
 исключительно, मात्र.  
 исполнять, समाचर् I. P.; अनुष्ठा  
 II. P.  
 испугаться, भो III. A.  
 истязание, तपस n.  
 исчезать, नश्य, विनश्य IV. P.  
 истекший, अतीत.

## К.

казаться, दृश्य pass.  
 как (подобно), इव.  
 камень дубовый, अश्मन् m.  
 камень драгоценный, मणि m.;  
 रत्न n.

капля, बिन्दु m.  
 капать, सिच् VI. P. (सिञ्च).  
 каратель, शास्त्र m.  
 касаться, स्पृश् VI. P.  
 каста, जाति f.; वर्ण m.  
 качество, गुण m.  
 кланяться, नम I. P.  
 класть, धा III. P. Â.  
 книга (рукопись), पुस्तक n.  
 книга (текст), ग्रन्थ m.  
 князь (царь), पार्थिव m.  
 когда, कदा; относ. यदा.  
 кожа, त्वच् f.; चर्मन् n.  
 коза, अजा f.  
 колесница, रथ m.  
 колесо, चक्र n.  
 колодезь, कुप m.  
 комар, मच्छिका f.  
 конец, अन्त m.  
 копать, खन् I. P.  
 копье, कुन्त m.  
 корень, मूल n.  
 корм, अन्न n.; घास m.  
 кормилец, भर्तृ m.; पोषक m.  
 корова, गो f.; धेनु f.  
 короткий, ह्रस्व f. आ.  
 коршун, यध m.  
 кость, अस्थि u.  
 красть, चур X. P.  
 красиво-сочиненный, सुरचित.  
 красивый, चाढ; सुन्दर f.; आ; शुभ  
 f. आ.  
 кривой, टक्र, f. आ.  
 кровь, असृज n.; रुधिर n.  
 куда, कुत्र, क्व; относ. यत्र.  
 купаться, स्ना II. P.  
 купец, वणिज् m.  
 купить, क्री IX. P. Â.  
 кусать, टंश् I. P. (दंश्).

кусок (часть), भाग m.; — дерева,  
 काष्ठ n.  
 кусок (кушанья), घास m.; कवल m.  
 куча, राशि m.  
 кучер, सूत m.  
 кушанье, भोजन n.

## Л.

лев, सिंह m.  
 легкий, लघु m. f. n., или f. ई.  
 лежать, शो II. Â.  
 лекарство, औषध n.  
 лес, वन n.  
 лететь, पत I. P.; ङी I. Â.  
 лиана, लता f.  
 лизать, लिह, अवलिह II. P. Â.  
 лист, पत्र n.  
 лице, मुख n.  
 ловкий, पटु.  
 ложка (жертвенная), लुह f.  
 ломать, लुप् VI. P. (लुम्).  
 лотос, पद्म m. n.; कमल n.  
 лошадь, अश्व m.  
 лук, धनुस् n.; चाप m.  
 луна, चन्द्र m.  
 луч, पाद m.; रश्मि m.  
 любить, लुभ IV. P.; लिह IV. P.  
 (gen, loc).  
 лучшее, कल्याण n.; हित n.; बे-  
 यस् n.  
 люди, जन m.; लोक m.  
 львица, सिंहि.

## М.

мальчик, बाल m.  
 мараТЬ, लिप् VI. P. (लिम्).  
 масло, नवनीत n.; топленое, घृत n.  
 мать, मातृ f.; जननी f.  
 мед, मधु n.

медведь, ऋत m.  
 мерить, मा III. P. Â.  
 место, स्थान n.  
 месяц, मास m.  
 метать, अद् IV. P.; क्षिप् VI. P.  
 мечь, असि m.; शस्त्र n.  
 милovidность, कान्ति f.  
 милостивый, शिव f. आ.  
 милостыня, भिक्षा f.  
 милость, कृपा f.  
 милый, भद्र f.  
 мир (вселенная), भुवन n.; लोक m.;  
 जगत् n.  
 мир (согласие), संधि f.  
 мнение, मति f.  
 многий, प्रभूत, f. आ; बहु.  
 могущественный, बलिन; बलयत्.  
 могущество, बल n.  
 молить, उपधाव I. P.; उपसृ I. P.;  
 उपशि I. P. Â.  
 молодая женщина, युवति, युवतो.  
 молодой, युवन् m. n.  
 молоко, क्षौर n.  
 морда, मुख n.  
 мощь, बल n.; शक्ति f.  
 муж, भर्तृ m.  
 мудрец (аскет), मुनि m.  
 мудрый, धीर, f. आ; विद्वत्.  
 мужественный, धीर, f. आ.  
 мужество, धति f.  
 мужчина, नर m.; नृ m.; पुंस.  
 муха, मच्छिका f.  
 мучить, पीड् X. P.; व्यथ् caus.  
 мыть, क्षाल् X. P. Â.; निज् III. P.

## Н.

надежда, आशा f.  
 надуваться, स्थि I. P.

нажива, लाभ m.  
 называть, वच् II. P.; वद् I. P. Â.  
 наказание, दण्ड m.; निषह m.  
 наказывать, शास् II. P.; दण्ड् X.  
 P.; निषह IX. P.  
 накормить, तृप् caus.; भुज् caus.  
 нападать, आक्रम IV. P.; I. Â.  
 (क्राम).  
 напоминать, स्म caus.; भुज् caus.  
 наполнять, पू IX. P.; III. P.  
 направлять, नी I. P. Â.  
 нарушать, अतिक्रम IV. P., I. P. Â.  
 наслаждаться, भज VII. P. Â.  
 наслаждение, भोग m.  
 населять, निषेव I. Â.  
 наставлять, उपदिश VI. P.  
 насытиться, तृप् IV. P.  
 находиться, स्था I. P. (तिष्ठ); वृत्  
 I. Â.; (= быть) भू I. P. Â.;  
 अस् II. P. Â.  
 начать, उपक्रम IV. P. Â., I. Â.;  
 आरभ I. Â.  
 начинаться, प्रवृत् I. Â.  
 наука, शास्त्र n.; विद्या f.  
 не, न; मा.  
 небо, स्वर्ग m.; दिव् f.  
 недостаток, अभाव m.  
 нежный, तरुण, f. ई.  
 нектар, अमृत n.  
 ненавидеть, द्विष् II. P. Â.  
 ненадежный, संदिग्ध, f. आ.  
 необитаемый, शून्य, f. आ.  
 неправда, असत्य n.; अनृत n.  
 несколько, कतिपय.  
 несправедливость, अधर्म m.  
 нести, वह् I. P. Â.; ध् caus.; भ्  
 I., III. P. Â.  
 несчастье, अनर्थ n.; दुःख n.; आ-  
 पद् f.

низкий, नीच, f.  
 низший, अपर, f. आ.  
 никогда, कदापि n.  
 нищий, भिक्षु m.  
 но, तु; किंतु; पुनर्.  
 новый, नव f. आ; नवीन, f. आ.  
 нога, पाद m.  
 носить (одевать), परिधा II. P. Â.  
 ночь, रात्रि f.; निश् f.  
 ноша, भार m.  
 нравиться, रुच् I. Â.

## О.

О! हे.  
 обдумать, परीक्ष I. Â.  
 обещать, अभ्युपगम् I. P.  
 обводить кругом (= жениться),  
 परिणी I. P.  
 обитать, वस् I. P.  
 обитель, आश्रम m.  
 обкрадывать, चुर X. P.  
 облако, मेघ m.  
 облик, रूप n.  
 обрадовать, तुष् caus.  
 образ, रूप n.  
 образ жизни, आचार m.  
 обратиться к, उपसृ I. P.  
 обращенный кверху, उदच्.  
 обслуживать, सेव्, निषेव I. Â.  
 обтирать, अपमृज् II. P.  
 общество, समाज m.  
 обыденная жизнь, व्यवहार m.  
 объяснять, विश्व V. P. Â.; व्याख्या  
 II. P.; व्याचक्ष I. Â.; विश्व V.  
 P. Â.  
 огонь, अग्नि m.  
 одевать, परिधा III. P. Â.  
 ожидать, प्रतीक्ष I. Â.

озабоченный, पर, f. आ.  
 океан, समुद्र; m.; उदधि m.  
 окончить, समाप् V. P. Â.  
 опасность, भय m.  
 опечаливать, दुः V. P.  
 опираться, अवलम्ब I. Â.  
 описать, वर्ण् X. P.  
 описание, वर्णन n.  
 опоясывать, संनह IV. P.  
 опустившийся, क्षीण.  
 опять, पुनर्.  
 осадить, रुध VII. P.  
 освобождать, मुच् VI. P. (मुञ्च).  
 ослепление, मोह m.  
 ослепленный, अन्ध, f. आ.  
 основание, कारण n.; हेतु m.  
 основательно, सम्यक्.  
 оставлять, हा III. P.  
 оставшийся, अवशिष्ट.  
 остановиться, अवस्था II. P.  
 от, आ с. Abl. et Acc.  
 отвечать, प्रतिवच् II. P.; प्रतिवद्  
 P. Â.; प्रतिभाश् I. Â.; प्रत्यभिधा  
 II. P. Â.  
 отец, जनक m.; पितृ m.  
 отец семейства, गृहस्थ m.  
 откуда, कुतс; относ, यतс.  
 отличный, मुख्य f. आ; विशिष्ट.  
 отправляться, प्रस्था I. P.  
 отпадать, विश्व I. Â.  
 отпускать, मुच् VI. P. (मुञ्च).  
 отрезать, क्षिद् VII. P. Â.  
 отречься, प्रत्याख्या II. P.  
 откормленный, पुष्ट.  
 отсюда, इतс; अतс.  
 оттуда, ततс.  
 отшельничество (место), आश्रम m.  
 охотник, व्याध m.

П.

падать, पत I. P.  
 падать на кого-н (= доставать-ся кому), च I. P.  
 палка, दण्ड m.  
 пара, युग्म n.  
 пасть, चर् I. P.  
 пастих, गोप m.  
 пасть (в битве), हन् pass.  
 пахать, कृष VI. P.  
 пение, गीत n.  
 первый, प्रथम; मुख्य, f. आ.  
 перевозить, वृ I. P.  
 перед, पुरस्तात्.  
 передний, पूर्व, f. आ.  
 переписывание, लेखन n.  
 переправлять, तृ I. P.  
 перечислять, गण् X. P.  
 переходить за, अतिक्रम IV. P.; I. P. Á.  
 песнь, गीत n.; — хвалебная, स्तुति f.  
 пестик, मुसल m. n.  
 петля, पाश m.  
 петь, गे I. P.  
 печалиться, गुच् I. P.; तम् IV. P.  
 печь, पच् I. P. Á.  
 писание (священное), पुति f.; वेद m.  
 письмо, पत्र n.  
 пить, पा I. P. (पिब).  
 пить = хлебать, आचम् I. P. (आचाम).  
 план, अभिप्राय m.  
 плакать, रुद II. P.  
 платье, वस्त्र n.  
 плеть (венки), सज् VI. P.

плод, फल n.; приносящий —, फलवत्.  
 плуг, लाङ्गल n.  
 пляска, नृत n.  
 победа, जय m.  
 победитель, जेतृ m.  
 побеждать, जि I. P. Á.; पराजि.  
 побуждать, बुद्, प्रचुद् X. P.  
 поведать, आचत् II. Á.  
 поведение, आचार m.; वृत् n.  
 повелевать, शास II. P.; अधिष्ठा I. P.  
 повреждать, प्रतिहन् II. P.  
 повторение, अभ्यास m.  
 повести, नो I. P. Á.  
 повозка, रथ m.; शकट m. n.  
 повторять, अभ्यस IV. P.  
 под, अधस्तात्.  
 податель, दातृ m.  
 подарок, दान n.  
 подаяние, दान n.  
 подданный, प्रजा f.  
 подниматься на, आरुह I. P.  
 подобающий, अनुरूप, f. आ.  
 подобно, इव.  
 подождать, प्रतीक्ष I. Á.  
 подозвать, आमन्त्र X. P.; आह्वे I. P.  
 подоить, दुह् II. P.  
 подруга, सखी f.  
 поехать, प्रस्था I. P.; प्रवस I. P.  
 погибать, नश् IV. P.  
 погибель, नाश m.  
 позади, पश्चात्.  
 позвать, आह्वे I. P.; आकारयति.  
 позволять, अनुज्ञा IX. P. Á.  
 показывать, दिश् VI. P.; दृश् saus.  
 покаяние, प्रायश्चित्त n.

покидать, त्यज I. P.; हा III. P.  
 покой, शान्ति f.  
 покрывать, वृ, संवृ V. P. A.; अपिधा, पिधा II. P. Á.  
 пол-, полу°, половина, अर्ध.  
 поле, क्षेत्र n.  
 полено, काष्ठ n.; समिध् f.  
 полный, पूर्ण f. आ.  
 половодье (высокая вода) पूर m.  
 полагать (= думать) मन IV. Á.  
 положить на, समाधा II. P. Á.  
 получать, लभ् I. Á.  
 понимать, अवगम् I. P.  
 попадать в (= пронзать), व्यध IV. P. (विध्य).  
 попасть (ударить), हन् II. P.  
 поражать (мечем), ब्रह् I. P. Á.  
 порицать, निन्द I. P.; तिरस्क VIII. P. Á.  
 порода, जाति f.  
 поручить, नियुज् VII. P. Á.  
 посвящать, उपनो I. P.  
 посвящение (арийцев), उपनयन n.  
 посещать, गम् I. P.; प्रविश VI. P.  
 поскорей, स्वरितम्; आशु.  
 после, पश्चात्.  
 последний, पश्चिम f. आ; चरम f.  
 постоянство, धैर्य n.  
 послушание, विनय m.; सुश्रूषा f.  
 послушный, विधेय.  
 посол, दूत m.  
 постепенно, क्रमेण.  
 поступок, कृत n.  
 посылать, प्रस्था saus.; प्रेष saus.  
 потому, ततश्.  
 похитить, लुण्ठ I. P.; अपहृ I. P. Á.  
 почему, कुतश्; отн. यतश्.  
 почва, पृथिवी f.  
 почёт, कीर्ति f.; यशस् n.

почитать, नम I. P.; पूज् X. P.; वन्द I. Á.; उपास II. Á.  
 почитание, भक्ति f.; पूजा f.  
 почтенный, गुरु; श्रो.  
 пояс, मेखला f.  
 поэт, कवि m.  
 поэтому, इतश्; अतश्.  
 правда, सत्य n.  
 правило, विधि m.  
 правильный, सत्.  
 правитель, शास्त्र m.; राजन् m.  
 править, शास् II. P.; राज्ये क V. P. Á.  
 право, धर्म m.  
 празднество, उत्सव m.  
 превосходный, मुख्य, f. आ.  
 предание, स्मृति f.  
 преданность, भक्ति f.  
 преданный, भक्त.  
 предатель, मित्रद्रह m.  
 предписание, आदेश m.; आज्ञा f.  
 предписанное, विहित.  
 предписывать, विधा II. P. Á.  
 предпринимать, आरम्भ I. Á.  
 предстоять, समुपस्था II. P.  
 презирать, अवमн IV., VIII. Á.  
 преимущество, गुण m.  
 присподняя, नरक m.  
 преклониться, नम I. P.  
 прекращать, चिरम् I. Á. и saus.  
 прекращаться, शम् IV. P.  
 пренебрегать, हा III. P.  
 преодолевать, वृ X. P.  
 преподавать, अध्यापयति.  
 препятствовать, प्रतिषिध I. P.; प्रतिहन् II. P.  
 преступать, अतिक्रम IV. P.; I. P. Á.  
 прибегать, उपधाव I. P.; प्रपद IV. Á.; आशि I. P. Á.

прибегать к помощи, शरणं प्रपद्य IV. Ā.  
 приблизиться, इ + उप II. P.; उपगम् I. P.  
 прибыть, आगम् I. P.  
 приводить, उपनी I. Ā.  
 привратник, द्वा:स्थ m.  
 привязать, बन्ध IX. P. Ā.  
 прижимать, पीड X. P.  
 призывать, आह्वे I. P.  
 приказание, आज्ञा f.; शासन n.  
 приказывать, आदिश VI. P.; आज्ञा IV. P.  
 прикасаться, स्या VI. P.  
 прикрывать, अपिधा, पिधा II. P. Ā.  
 прилежание, उद्योग m.  
 приносить, आनी I. P. Ā.; आहु I. P. Ā.; в жертву, यज्ञ I. P. Ā. (кому — Acc., кого, что — Inst.).  
 принимать, गच्छ IX. P.; आदा II. P. Ā.  
 принц, कुमार m.  
 присесть, निषद् I. P.  
 прислушаться, श्रु VIII. P. Ā.  
 приходить, आगम् I. P.; इ + आ II. P.  
 причина, कारण n.; हेतु m.  
 приятный, मनोहर, f. आ.  
 проводник, नेतृ m.  
 продолжаться, प्रवृत् I. Ā.  
 проживать, वस I. P.  
 проживание вместе, संवसन n.  
 произведение (литерат.), गद्य m.  
 произнести, पठ I. P.  
 происходить, भू, प्रभू I. P. Ā.; जन IV. Ā.; प्रवृत् संवृत् I. Ā.; उत्पद्य IV. Ā.; निष्पद्य IV. Ā.; उज्जन IV. Ā.

проклятие, शप m.  
 пронзать, व्यध IV. P. (विध्य).  
 проникнуть, प्रविश VI. P.  
 проницательность, धी f.; बुद्धि f.  
 пророк, ऋषि m.  
 просить, अर्थ X. Ā. (дв. Acc.).  
 просить милостыню, भिक्ष I. Ā.  
 прославлять, गंस I. P. Ā.; स्तु II. P. Ā.; ईद् II. Ā.  
 простокваша, दधि n.  
 прохладный, शीत.  
 проходить, अतिक्रम IV. P., I. P. Ā.  
 прочувствованный, रसवान्.  
 прочесть, वच saus.  
 пруд, वापी f.  
 прут, वष्टि f.  
 прыгать в верх, उत्प्लु I. Ā.  
 прятать, गुह I. P. (गृह).  
 птенец, शिशु m.; शавक m.  
 птица, विहग m.  
 путь, मार्ग m.; पथि m.; = средство, उपाय m.  
 путь добрых дел., कर्ममार्ग m.  
 путешествие, यात्रा f.; प्रस्थान n.  
 пчела, अलि m.; भ्रमर m.  
 пьянеть, मद IV. P.

### P.

раб, 4-ая каста, मूढ m.; दास m.  
 рабыня, दासी f.  
 ради, अर्थम्.  
 радоваться, तुष IV. P.; मुद् IV. Ā.  
 радостный, तुष्ट.  
 развязать, मुच VI. P.  
 раздутый, वृद्ध.  
 разграбить, लुपट I. P.  
 разсудок, बुद्धि f.  
 различный, विविध, f. आ.  
 размышлять, ध्ये I. P.; परीच् I. Ā.

разрешение, अनुज्ञा f.  
 разрушить, भञ्ज VII. P.; ध्वंस I. P.  
 рассказывать, कथ X. P. (कथय).  
 разум, बुद्धि f.  
 рана, व्रण n.  
 ранить, क्षण VIII. P. Ā.  
 рано, प्रातर.  
 расплющить, पिष् VII. P.  
 расположенным быть, अनुरञ्ज I. P. Ā.; सिद् IV. P.  
 расти, रुह I. P.; वृष् I. P. Ā.  
 резать, दो I. P. (द्वति); क्त VI. P. (कन्त).  
 речь, वाच् f.  
 решение, निश्चय m.  
 решить, निश्च V. P.; निर्णो I. P. Ā.  
 решимость, धर्ति f.  
 рог, शङ्ख n.  
 род (= семья), कुल n.  
 род, जाति f.  
 родить, प्रसू II. Ā.  
 родина, स्वदेश m.; ग्राम m.  
 родители, पितृ dual.  
 родиться, जन IV. Ā. (जाय); उत्पद्य IV. Ā.  
 рожденный дважды, द्विज, f. आ;  
 द्विजाति m.  
 роздать, विभञ्ज I. P. Ā.  
 рот, मुख n.  
 рубить, अवकत् VI. P. (कन्त).  
 ругательство, परुषवाक्य n.  
 рука (bracchium), हस्त m.; दोस m. n.; बाहु m.  
 рука, पाणि m.  
 рукопись, पुस्तक n.  
 рупия, рубль, रूपक n.  
 рушиться, पत् I. P.; ध्वंस I. P. Ā.  
 рыба, मत्स्य m.; मकर m.; मीन m.

### C.

сад, उद्यान n.  
 садиться, उपविश VI. P.; निषद् I. P.  
 сбрасывать, संनो I. P. Ā.; त्यज I. P. Ā.; हा III. P. Ā.  
 свадьба, विवाह m.  
 свекор, श्वशुर m.  
 свекровь, श्वश्रु f.  
 сверх-человек, अतिमानुष, f. ई.  
 светило, ज्योतिस् n.  
 свидетель, साक्षिन् m.  
 свод законов, स्मृति f.; धर्मशास्त्र n.  
 святой, साधु; — ые места, तीर्थ n.  
 север, उदीची (दिश).  
 северный, उदक्.  
 сегодня, अद्य.  
 семейство, कुल n.; कुटुम्ब n.  
 сено, घास m.  
 сердиться, क्रुध IV. P.; कुप IV. P.  
 сердце, हृदय n.; हृद् f.  
 серп (луны), कला f.  
 сестра, स्वस्र f.  
 сесть, निषद् I. P.; उपविश VI. P.  
 сетовать, विलप I. P.  
 сеть, जाल n.  
 сеять, वष I. P.  
 сжечь, दह I. P.  
 сидеть, सद I. P. (सीद); आस II. Ā.  
 сидение, आसन n.  
 сила, बल n.; शक्ति f.  
 сильно, भयम्.  
 сильный, बलवान्.  
 сиять, शुभ I. Ā.; राज I. Ā.  
 сияние, शोभा f.  
 скот (мелкий), पशु m.  
 скотоводство, पाशुपाल्य n.  
 скромность, ह्री f.

слава, कीर्ति f.; यशस n.  
сладкий, स्वादु.  
следовать, अनुगम I. P.  
слеза, अश्रु n.  
слезать, अवहृ I. P.; अघृत I. P.  
слово, वचस n.; शब्द m.; वाच f.  
слон, गज m.; हस्तिन्; करिन्.  
слуга, भक्तक m.; सेवक m.; दास m.  
служанка, दासी f.  
служить, सेव I. A.  
служить к чему, कृप् I. A.  
слух, श्रुति f.  
слышать, श्र V. P. A.  
смерть, मृत्यु m.; मरण n.  
смешение, संकर m.  
смотреть, ईक्ष I. A.  
смысл, अर्थ m.  
снаряжать, संनह IV. P.  
снова, पुनर्.  
сновидение, स्वप्न n.  
сносить, सह I. A.  
сноха, स्या f.  
собака, श्वन् m., f. शूनी.  
собрание, सभा f.  
совершать, चर् I. P.; समाचर् I. P.;  
क VIII. P. A.; सिध् caus.  
согласно, अनु°, यथा°.  
соглашение, समय m.  
согнутый, वक्र, f. आ.  
сожрать, भक्ष I. P.; खाद् I. P.  
сосать, शे I. P.  
соединяться, युज् VII. P. A.; सं-  
गम I. A.  
солдат, सैनिक m.  
солнце, भानु m.; सूर्य m.; आदित्य m.;  
सवितृ m.; पूषन् m.  
соль लवण n.  
сомнительный, संदिग्ध, f. आ.  
сон, स्वप्न n.

сокровищница, कोश m.  
сопровождать, अनुगम I. P.; अन्वि  
II. P.; अनुसू I. P.  
созвездие, नक्षत्र n.  
соседний, समीपस्थ m.  
составлять, रच् X. P.  
составитель, कर्तृ m.  
составитель (ведических гим-  
нов), द्रष्टृ m.  
сострадание, कृपा f.; काश्यप n.;  
दया f.  
состязаться, विवद् I. A.  
сотворить, सृज् VI. P.  
сотрясаться, कम्प I. A.  
сосуд, घट m., भाण्ड n.  
сохнуть, शुष् IV. P.  
сочинение, ग्रन्थ m., प्रकरण n.  
сочинять, रच् X. P.  
спасать, तृ I. P.  
спасение, मुक्ति f.; मोक्ष m.; नि-  
र्वाण n.  
спать, स्वप् II. P.  
спина, पृष्ठ n.  
спорить, विवद् I. A.  
способный, क्षम, f. आ.  
спрашивать, प्रच्छ VI. P. (पृच्छ).  
сражаться, युध IV. A.  
сражение, रण m. n.; युद्ध n.  
средний, मध्यम.  
срок, काल m.  
срубать, अवकत VI. P. (कन्त).  
ссора, कलह m. n.  
ставить, धा III. P. A.  
становиться, भू I. P. A.; वृत् I. A.  
старый, वृद्ध.  
старший, ज्यायस, f. ई; ज्येष्ठ m.  
стена, भित्ति f.  
стеречь, गुप I. P.; रक्ष I. P.  
стихотворение, काव्य n.

стих Ригведы, ऋच् f.  
стойкий, धीर, f. आ.  
стоять, स्था II. P. (तिष्ठ), अवस्था;  
— на, अधिष्ठा II. P.  
стража (= часть ночи), प्रहरक m.;  
यामा f.  
сторона, पक्ष m.  
страна, दिग् f.; भूमि m.  
странствовать, चर् I. P.; भ्रम  
IV. P.  
страх, भय m.  
стрела, ह्यु m.; शर m.  
стремиться, यत् I. A. (Dat.).  
столб (жертвенный), द्रूप m.  
стул, आसन n.  
стыдиться, ह्री III. P. A.  
стыдливость, ह्री f.  
судьба, विधि m.; कर्मन् n.  
сумерки, संध्या f.  
супруг, पति m.  
супруга, भार्या f.; पत्नी f.; वधू f.  
существовать, см. быть.  
схватить, वृह IV. P. A.  
сходиться, संगम I. A.  
счастье, सुख n.  
счастье, богиня счастья, श्री f.  
считать, गच्छ X. P. (गच्छ).  
сын, पुत्र m.; पुत्रु m.; आत्मज m.  
сыпать, कृ VI. P. (किरति).  
седобный, भोज्य.  
сюда, अत्र.

## T.

таинство, संस्कार m.  
так, इत्यम्; तथा; एवम्; इति.  
также, अत्रि.  
там, तत्र.  
тварь, प्रजा f.; जगत् n.  
творить, सृज् VI. P.

творение, सृष्टि f.  
творец, सृष्टृ m.  
текст, ग्रन्थ m.  
тело, वपुस n.; शरीर n.  
тень, छाया f.  
теперь, अधुна; अद्य.  
терпение, धैर्य n.; क्षान्ति f.  
терпеть, सह I. A.  
тесть, श्वशुर m.  
течь, वह I. P. A.; सृ I. P.  
теща, श्वशुर f.  
товар, पण्य n.  
товарищ, सहाय m.  
тогда, तदा.  
только, एव.  
топливо, समिध् f.  
топор, परशु m.  
торговля, वाणिज्य n.  
тощий, कृश, f. आ.  
требовать, अर्च X. A. (дв. Acc.).  
трижды, तिस्र.  
тройной, तिस्र.  
трудно находимый, दुर्लभ.  
туда, तत्र.  
тухнуть, потухнуть, मम IV. P.  
туча, मेघ m.; वारिद m.  
тучный, पौन.  
тяжба, व्यवहार m.  
тяжелый, गुरु.

## У.

убегать, पलाय I. A.  
убить, हन् II. P.; हन् caus.; म  
caus.  
уводить, अपनर् I. P.  
уголь, अङ्गार m.  
удерживать, प्रतिषिध् I. P.; प्रति-  
हन् II. P. = наказывать, नियह  
IX. P. A.



ужасный, घोर, f. आ.  
 узда, रस्मि m.  
 узы, पाश m.  
 уйти, गम् I. P.  
 украшение, भूषण n.  
 улица, रथा f.  
 ум, धी f.; बुद्धि f.  
 умирать, मृ VI. Â. (क्रिय).  
 умывать, निज् III. P.  
 упереть, अवस्तम् IX. P., V. P.  
 урок, पाठ m.  
 услышать, श्रु V. P. Â.  
 успокаиваться, शम् IV. P.  
 уставать, अन् IV. P.  
 устанавливать, कृप् caus.  
 устрашать, भो caus.  
 утром, प्रातर्.  
 ухо, कर्ण m.  
 учебник, शास्त्र n.  
 ученик, शिष्य m.; अन्तेवसिन् m.  
 ученость, विद्या f.; श्रुत n.  
 ученый, अधीत; विद्वन्; पण्डित.  
 учинить, कृ V. P. Â.  
 учитель, गुरु m.; आचार्य m.; उपा-  
 ध्याय m.  
 учить, обучать, अध्यापयति; उप-  
 दिश VI. P.; पठ caus.  
 учиться, учить что, शिक्ष I. Â.;  
 अभ्यस IV. P.

#### Ф.

формула (жертвенная), यजुस् n.

#### Х.

хвала, स्तुति f.  
 хвала! नमस् indecl. c. dat.  
 хвалить, स्तु II. P. Â.; ईद् II. Â.  
 хлеб (зерно), धान्य n.  
 хлебнуть, आचम् I. P.

хозяин, स्वामिन् m.  
 холодный, शीत.  
 хороший, भद्र, f. आ.  
 хорошо, सम्यक्.  
 хотеть, इष् VI. P. (इच्छ).  
 хотя, अपि.  
 храм, देवकुल n.  
 хранить, रक्ष I. P.

#### Ц.

царапать, लिख VI. P.  
 царица, देवी; महिषी; राज्ञी f.  
 царица (первая), प्रथममहिषी f.  
 царственный мудрец, राजर्षि m.  
 царство, राज्य n.  
 царь, नृप; नृपति; राजन्; पार्थिव; देव;  
 भूभन् m.  
 цель, अर्थ m.  
 целый, कस्त्र, f. आ.  
 цепь (= ожерелье), हार m.  
 цистерна, वापी f.  
 цыновка, कट m.

#### Ч.

часть, भाग m.  
 чело, ललाट m.  
 человек, नर; m.; नृ; जन; मनुष्य;  
 आनव; पुरुष m.  
 челюсть, हनु m.  
 черный, कृष्ण, f. आ.  
 четверть, पाद m.  
 четырехногий, चतुष्पाद m.  
 читать (вслух), पठ I. P.; वच्  
 caus.  
 член, अङ्ग n.  
 чрезвычайно, अति.  
 чтить почитать, वन्द I. Â.; सेव  
 I. Â.  
 чужой, पर, f. आ.

#### Ш.

шаг, पद n.  
 шакал, क्रोष्ट m.; शगाल m.  
 шакал-самка, शगाली f.  
 шея, कण्ठ n.  
 широкогрудый, दशुवक्षस

#### Щ.

щедрый, दात् m. n.

#### Ю.

юность, यौवन n.

#### Я.

яд, विष n.  
 язык, भाषा f.; (орган речи)  
 जिह्वा f.

# ТАБЛИЦА

## сочетаний конечных звуков с начальными.

(Правила sandhi)

Конечные	+ начальные										
	a	ā	i	ī	u	ū	r	e	ai	o	au
a ā	ā	ā	e	e	o	o	ar	ai	ai	au	au
i	ya	yā	ī	ī	yu	yū	yr	ye	yai	yo	yau
u ū	va	vā	vi	vī	ū	ū	vr	ve	vai	vo	vau
r r̄	ra	rā	ri	rī	ru	rū	r̄	re	rai	ro	rau
e	e'	a ā ayā	a i ayi	a ī ayī	a u ayu	a ū ayū	a r ayr	a e aye	a ai ayai	a o ayo	a au ayau
ai	āya ā a	āyā ā ā	āyi ā i	āyī ā ī	āyu ā u	āyū ā ū	āyr ā r	āye ā e	āyai ā ai	āyo ā o	āyau ā au
o	o'	āvā a ā	avi a i	avī a ī	avu a u	avū a ū	avr a r	ave a e	avai a ai	avo a o	avau a au
au	āva ā a	āvā ā ā	āvi ā i	āvī ā ī	āvu ā u	āvū ā ū	āvr ā r	āve ā e	āvai ā ai	āvo ā o	āvau ā au

Конечные	+ начальные																
	a	ā etc.	k	kh	g	gh	ñ	c	ch	j	jh	ñ	t	th	d	dh	n
k	ga	gā	=	=	gg	ggh	gn̄ n̄n̄	=	=	gj	gjh	gn̄ n̄n̄	=	=	gd	gdh	gn̄ n̄n̄
t	da	dā	=	=	dg	dgh	dñ n̄n̄	=	=	dj	djh	dñ n̄n̄	=	=	dd	ddh	dn̄ n̄n̄
p	ba	bā	=	=	bg	bgh	bñ mñ	=	=	bd	bdh	bñ mñ	=	=	bd	bdh	bn̄ mn̄
t	da	dā	=	=	dg	dgh	dñ n̄n̄	cc	cch	jj	jjh	jñ ññ	tt	tth	dd	ddh	dn̄ n̄n̄
ñ	On̄na -nā	On̄nā -nā	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
n	On̄na -nā	On̄nā -nā	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
n	On̄na -nā	On̄nā -nā	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
m	=	=	mk ñk	mkh ñkh	mg ng	mgh ngh	mñ ññ	mc ñc	mch ñch	mj ñj	mjh ñjh	mñ ññ	mt nt	mth nth	md nd	mdh ndh	mn̄ nn̄
(i)h	ra	rā	hk khk	hkh khkh	rg	rgh	rñ	śc	śch	rj	rjh	rñ	st	sth	rd	rdh	rn̄
ah	o'	a ā	=	=	og	ogh	oñ	aśc	aśch	oj	ojh	oñ	ast	asth	od	odh	on̄
āh	ā a	ā ā	=	=	āg	āgh	āñ	āśc	āśch	āj	ājh	āñ	āst	āsth	ād	ād̄h	ān̄

Конечные	+ начальные																	
	t	th	d	dh	n	p	ph	b	bh	m	y	r	l	v	ś	s	h	
k	=	=	gd	gdh	gn nn	=	=	gb	gbh	gm nm	gy	gr	gl	gv	kś kch	=	=	g+h ggh
t	=	=	dd	ddh		dn nn	=	=	db		dbh	dm nm	dy	dr		dl	dv	
p	=	=	bd	bdh	bn mn		=	=	bb	bbh	bm mm		by	br	bl	bv	pś pch	=
t	=	=	dd	ddh		dn nn	=	=	db	dbh		dm nm	dy	dr	dl	dv		cś ceh
n̄	=	=	=	=	=		=	=	=	=	=		=	=	=	=	=	
ṇ	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	
ṅ	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	
m	m̄ nt	m̄th	m̄d	m̄dh	m̄n	m̄p	m̄ph	m̄b	m̄bh	mm	m̄y	m̄r	m̄l	m̄v	m̄ś śś	m̄s	m̄s	m̄+h
(i)h		st	sth	rd	rdh	rn	rp̄h	rb̄h	rb̄h		rm		ry	-r		rl	rv	
ah(s)	ast	asth	od	odh	on	aḥp	aḥph	ob	obh	om	oy	or	ol	ov	aḥś aśś	aḥś aśś	aḥś aśś	o+h
āh(s)	āst	āsth	ād	ādḥ	ān	āḥp	āḥph	āb	ābh	ām	āy	ār	āl	āv	=	=	=	ā+h

## САНСКРИТ

Генеральный директор А. Л. Кноп. Директор издательства О. В. Смирнова  
Художественный редактор С. Л. Шапиро. Главный редактор Ю. А. Сандулов  
Верстальщик А. А. Крылов

ЛР № 065466 от 21.10.97 г.

Гигиенический сертификат

№ 78.СП.07.952.Т.07066.0.98 от 19.06.98 выдан ЦГСЭН в СПб.

Издательство «ЛАНЬ»

Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, дом 277  
для писем: 193029, Санкт-Петербург, пр. Елизарова, 1  
Тел.: 262-2495, 262-1178, 567-1445, 267-2792, 265-0088, 567-5493. Факс: 267-1368  
Филиал в Москве: Москва, 7-я ул. Текстильщиков, д. 5, тел.: (095) 919-96-00  
Филиал в Краснодаре: 350072, Краснодар, ул. Зиповская, д. 7, тел.: (8612) 57-97-81  
e-mail: lan@lpbl.spb.ru, root@lanpbl.spb.ru, pbl@lpbl.spb.ru (издательский отдел),  
trade@lpbl.spb.ru (торговый отдел), post@lpbl.spb.ru (книга почтой)

Сдано в набор 14.02.99. Подписано в печать 30.03.99. Бумага офсетная. Формат 84×108<sup>1/32</sup>.  
Печать высокая. Печ. л. 30. Тираж 3000 экз. Заказ № 622.

Отпечатано с готовых диапозитивов в ГПП «Печатный Двор»  
Государственного комитета Российской Федерации по печати.  
197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.

КНИГОИЗДАТЕЛЬСКАЯ И КНИГОТОРГОВАЯ ФИРМА

Издательство «ЛАНЬ»



представляет  
книгу, выходящую в 1999 году

## ВВЕДЕНИЕ В БУДДИЗМ

Настоящее учебное пособие предназначено для углубленного изучения основ буддийского мировоззрения и религиозно-философской мысли. С целью ввести будущего специалиста в серьезную проблемную область изучения этой культуры и тем самым хотя бы частично преодолеть содержательно-смысловой разрыв между фундаментальными научными исследованиями буддизма и практикой высшей школы.

Учебное пособие будет полезным для студентов, аспирантов и преподавателей, специализирующихся в религиоведении, культурологии и истории философии.



КНИГОИЗДАТЕЛЬСКАЯ И КНИГОТОРГОВАЯ ФИРМА

Издательство «ЛАНЬ»



представляет  
книгу, выходящую в 1999 году

Ермаков Т. В.,  
Островская Е. П.,  
Рудой В. И.

## КЛАССИЧЕСКАЯ БУДДИЙСКАЯ ФИЛОСОФИЯ

Работа, написанная ведущими буддологами России, посвящена развернутому изложению и анализу воззрений школ сарваствивада и саутрантика, образующих классическое направление буддийской философской мысли Индии эпохи древности и раннего средневековья.

Учебное пособие будет полезным для студентов, аспирантов и преподавателей, специализирующихся в религиоведении, культурологии и истории философии.





представляет  
книгу, выходящую в 1999 году

Мирча Элиаде  
**ЙОГА:  
БЕССМЕРТИЕ  
И СВОБОДА**

Книга выдающегося румынского историка и феноменолога религии Мирчи Элиаде (1907 – 1986) «Йога: бессмертие и свобода» давно считается классическим исследованием горизонтов индийского духа. Автор создает представление о йоге как о целостном, универсальном духовном мире, разные элементы которого соответствуют разным культурным уровням, состояниям сознания и даже слоям традиционного общества. Именно в среде автохтонного, доарийского населения Индии М. Элиаде прослеживает истоки йоги, акцентируя свое внимание в основном на ее «неклассических» образцах. Йога из конкретной ортодоксальной школы индуистской философии становится у него инициатическим пространством, в котором ищущий, проходя через испытания, приобщается к ценностям бессмертия и свободы и обретает статус дживанмукты — «освобожденного при жизни».

Для всех, интересующихся духовной культурой Индии (и не только Индии).



представляет  
книгу, вышедшую в 1998 году

Т. Л. Брускина,  
Л. Ф. Шитова  
**КРАТКИЙ  
РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ  
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ  
СЛОВАРЬ**

Впервые богатство английской идиоматики в доступной форме представлено читателю в виде русско-английских соответствий.

Благодаря удачно найденным русским образным эквивалентам, изучающие язык смогут открыть для себя яркость и выразительность английской фразеологии. Новизна и удобство издания состоит в объединении в рамках одной книги наиболее употребительных разговорных фраз, образных слов и выражений, пословиц, поговорок и крылатых слов.

Словарь адресован самому широкому кругу изучающих английский язык и содержит около 2000 единиц.







представляет  
книгу, вышедшую в 1998 году

И. П. Иванова,  
Л. П. Чахоян, Т. М. Беляева

## ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

УЧЕБНИК, ХРЕСТОМАТИЯ, СЛОВАРЬ

В основу учебника положен курс лекций, который в течение ряда лет читается авторами в Ленинградском университете. Учебник построен по принципу проблемного изложения материала, что позволяет глубже осветить общую перспективу развития каждого из аспектов языка, а также выявить и сопоставить специфические черты развития каждого исторического периода по данному кругу проблем.

Предназначается для студентов институтов и факультетов иностранных языков.



представляет  
книгу, выходящую в 1999 году

## СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК

ФОНЕТИКА. ЛЕКСИКОЛОГИЯ  
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ  
МОРФОЛОГИЯ. СИНТАКСИС

Учебник предназначен для студентов филологических факультетов университетов. Он представляет собой теоретический курс, в котором дается системно-функциональное описание фонетики, лексикологии, словообразования, морфологии и синтаксиса русского языка.

Написан в соответствии с программой по современному русскому языку для филологических факультетов.



КНИГОИЗДАТЕЛЬСКАЯ И КНИГОТОРГОВАЯ ФИРМА

Издательство «ЛАНЬ»



представляет  
книгу, вышедшую в 1998 году

## АНТИЧНЫЕ ПИСАТЕЛИ. СЛОВАРЬ

Словарь «Античные писатели» представляет собой высоконаучное издание, подготовленное опытным коллективом специалистов. Данная книга должна стать прекрасным справочным пособием для всех интересующихся античной философией, историей, литературой, римским правом, античной религией и ранним христианством.



КНИГОИЗДАТЕЛЬСКАЯ И КНИГОТОРГОВАЯ ФИРМА

Издательство «ЛАНЬ»



представляет  
книгу, вышедшую в 1998 году

## УЧИМ ЯПОНСКИЕ ИЕРОГЛИФЫ

Впервые переведенное на русский язык пособие по чтению и письму японских иероглифов содержит группу из 881 основных знаков, принятых в качестве обязательного минимума в японских начальных школах, и 1850 общеупотребительных иероглифов, рекомендованных Министерством просвещения Японии для использования в средствах массовой информации. Для основных иероглифов приводится порядок их начертания, варианты наименования и наиболее часто встречающиеся значения наряду с примерами применения в сочетании с другими иероглифами. Для облегчения поиска нужного иероглифа в конце книги дается указатель всех входящих в него иероглифов в порядке, определяемом фонетической транскрипцией. Имеется также словарь слогов (в азбуках катакана и хирагана). Пособие предназначено для всех, изучающих японский язык.



КНИГОИЗДАТЕЛЬСКАЯ И КНИГОТОРГОВАЯ ФИРМА

Издательство «ЛАНЬ»



представляет  
книгу, выходящую в 1999 году

Ю. В. Откупщиков  
К ИСТОКАМ  
СЛОВА

Настоящая книга вводит читателя в интересный и своеобразный мир слов, имеющий свои особенности и закономерности, свои нераскрытые еще тайны и загадки, свою историю. В ней рассказывается об одном из наиболее увлекательных разделов науки о языке — этимологии. Читатели узнают о приемах и принципах, которыми руководствуется эта наука, о трудностях, встречающихся на пути к истокам слова.

КНИГОИЗДАТЕЛЬСКАЯ И КНИГОТОРГОВАЯ ФИРМА

Издательство «ЛАНЬ»



КНИГА-Почтой

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ

Мы рады Вам сообщить, что с 1 января 1998 года  
в Издательстве «Лань» работает отдел

**КНИГА — ПОЧТОЙ**

Для того, чтобы воспользоваться этой услугой  
и приобрести книги нашего издательства,  
Вам нужно заполнить почтовую карточку  
и отправить ее по нашему адресу:

193029, Санкт-Петербург, пр. Елизарова, д. 1  
(Издательство «Лань») Денисовой С. В.

Образец заполнения почтовой карточки:

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА

**Куда:** 193029, Санкт-Петербург,  
пр. Елизарова, д. 1 (Издательство «Лань»)

**Кому:** Денисовой С. В.

**Адрес отправителя:**

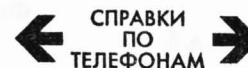
198216, Санкт-Петербург,  
Ленинский проспект, д. 5, кв. 40  
Ельскому Юрию Михайловичу

Вы можете оформить заказ  
с помощью электронной почты

E-mail:

post@lpbl.spb.ru

(812) 265-00-88  
(812) 567-14-45  
(812) 567-54-93  
(8612) 57-97-81



(812) 262-11-78  
(812) 267-27-92  
(812) 262-24-95  
(812) 267-13-68

КНИГОИЗДАТЕЛЬСКАЯ И КНИГОТОРГОВАЯ ФИРМА

**Издательство «ЛАНЬ»**



**предлагает**

→ Книги нашего издательства:

история и философия  
учебная литература  
литература для вузов  
иностранные языки  
специальная литература  
справочники и словари  
медицина и психология  
развивающая литература  
астрология и метафизика

- Обмен, в т. ч. междугородний
- Формирование контейнеров в любую точку страны
- Ответственное хранение по договорным ценам
- Экспедирование и перевозка книжной продукции Москва — Петербург, Петербург — Москва
- Гибкая система скидок
- Приглашаем к сотрудничеству авторов и издательства для совместного выпуска книг

Рукописи  
не рецензируются и не возвращаются

**ЖДЕМ ВАС ПО АДРЕСАМ:**

РФ, 193029, Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, д. 277  
Санкт-Петербург, пр. Елизарова, д. 1;  
Тел./факс (812)267-13-68 Тел. 267-2792, 262-11-78,  
262-24-95, 567-54-93, 265-00-88,

E-mail: lan@lpbl.spb.ru, root@lanpbl.spb.ru  
pbl@lpbl.spb.ru (издательский отдел)  
trade@lpbl.spb.ru (торговый отдел)  
post@lpbl.spb.ru (книга почтой)

Филиал в Москве  
Москва, 7-я ул. Текстильщиков, д. 5,  
(метро Текстильщики)  
тел.(095) 919-96-00

Филиал в Краснодаре  
350072, Краснодар,  
ул. Зиповская, д. 7  
(8612)57-97-81